叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 普罗泰戈拉(protagoras) 000001

2. 普罗泰戈拉(protagoras) 000002

3. 普罗泰戈拉(protagoras) 000003

4. 普罗泰戈拉(protagoras) 000004

5. 普罗泰戈拉(protagoras) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

普罗泰戈拉(Protagoras)
第1/5页

[prəu'tæ^əræs]
PROTAGORAS
普罗泰戈拉

普罗泰戈拉斯

[baɪ]['pleɪtoʊ]
By **Plato**
经过 柏拉图

柏拉图

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]['bendʒəmɪn]['dʒauit]
Translated **by** **Benjamin** **Jowett**
翻译 经过 本杰明 乔维特

由本杰明·乔维特翻译

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION **.**
介绍 .

介绍。

[prəu'tæ^əræs]
PROTAGORAS
普罗泰戈拉

普罗泰戈拉斯

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION **.**
介绍 .

介绍。

[ðə; ði][prəu'tæ^əræs] , [laɪk] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪələ:gz] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] , [ɪz] [pʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [maʊθ]
The **Protagoras** **,** **like** **several** **of** **the** **Dialogues** **of** **Plato** **,** **is** **put** **into** **the** **mouth**
这 普罗泰戈拉 , 喜欢 一些 的 这 对话 的 柏拉图 , 是 放 进入 这 嘴
[ʌv; əv]['sɑ:krəˌti:z] ,
of **Socrates** **,**
的 苏格拉底 ,

《普罗泰戈拉篇》和柏拉图的其他几篇对话录一样，都是由苏格拉底讲述的。

[hu:] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [bɪ'twi:n] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði]
who **describes** **a** **conversation** **which** **had** **taken** **place** **between** **himself** **and** **the**
WHO 描述 一个 对话 哪个 有 已采取 地方 之间 他自己 和 这
[greɪt] ['sɑ:fɪst] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kæliəs] — - [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [spent] [mɔ:r] [ə'pɑ:n]
great **Sophist** **at** **the** **house** **of** **Callias** **—** **'** **the** **man** **who** **had** **spent** **more** **upon**
伟大的 诡辩家 在 这 房子 的 木槿 — - 这 男人 WHO 有 花费 更多的 之上
[ðə; ði] ['sɒfɪsts] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] - — [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɜ:rnɪd]
the **Sophists** **than** **all** **the** **rest** **of** **the** **world** **'** **—** **and** **in** **which** **the** **learned**
这 诡辩家 比 全部 这 休息 的 这 世界 - — 和 在 哪个 这 学习
['hipiəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [grə'meriən] ['prɑ:dɪkəs][hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] [ʃerd] ,
Hippias **and** **the** **grammarian** **Prodicus** **had** **also** **shared** **,**
希庇亚斯 和 这 语法学家 普罗狄克斯 有 还 共享 ,

他描述了自己与伟大的智者卡利亚斯（Callias）——“在智者身上花费的钱比全世界其他人加起来都多”——在卡利亚斯家中进行的一次谈话，博学的希庇亚斯（Hippias）和语法学家普罗狄库斯（Prodicus）也参与了这次谈话。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌælsi'baiədiːz][ænd; ənd]['kraɪtiəs] ,

as	well	as	Alcibiades	and	Critias	,
作为	出色地	作为	阿尔西比亚德斯	和	批评	,

以及阿尔喀比亚德和克里蒂亚斯，

[bəuθ][ʌv; əv] [huːm] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] — [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['kʌmpəni]

both	of	whom	said	a	few	words	—	in	the	presence	of	a	distinguished	company
两个都	的	谁	说	一个	很少	字	—	在	这	在场	的	一个	杰出的	公司

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv][prəu'tæ^əræs][ænd; ənd][ʌv; əv]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [æ'θiːniːənz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]

consisting	of	disciples	of	Protagoras	and	of	leading	Athenians	belonging	to
由	的	门徒	的	普罗泰戈拉	和	的	领导	雅典人	属于	到

[ðə; ði][səu'krætik]['sɜːrk(ə)l] .

the	Socratic	circle	.
这	苏格拉底	圆圈	.

他们二人分别发表了简短讲话——在场的还有普罗泰戈拉的弟子和属于苏格拉底圈子的雅典名流。

[ðə; ði] ['daɪəlɔːg] [kə'mensiz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [hɪ'pɑːkrəˌtiːz] [ðæt] ['sɑːkrəˌtiːz]

The	dialogue	commences	with	a	request	on	the	part	of	Hippocrates	that	Socrates
这	对话	开始	和	一个	要求	在	这	部分	的	希波克拉底	那	苏格拉底

[wʊd] [ˌɪntrə'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['tiːtʃər] .

would	introduce	him	to	the	celebrated	teacher	.
会	介绍	他	到	这	著名	老师	.

对话以希波克拉底请求苏格拉底介绍他认识这位著名老师开始。

[hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɑːn] [hæd; həd] ['rɪzn] — [soʊ]['fɜːrvɪd][ɪz][hɪz; ɪz] [ziːl] .

He	has	come	before	the	dawn	had	risen	—	so	fervid	is	his	zeal	.
他	有	来	前	这	黎明	有	升起	—	所以	狂热	是	他的	热情	.

他天还没亮就来了——可见他的热情有多么热烈。

['sɑːkrəˌtiːz] ['mɔdəreits] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [əd'vaiziz][hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] - [wʌt]

Socrates	moderates	his	excitement	and	advises	him	to	find	out	'	what
苏格拉底	温和派	他的	激动	和	建议	他	到	寻找	出去	-	什么

[prəu'tæ^əræs] [wɪl] [meɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Protagoras	will	make	of	him	,
普罗泰戈拉	将要	制作	的	他	,

苏格拉底抑制住他的兴奋，建议他去弄清楚"普罗泰戈拉会如何看待他"。

- [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] .

'	before	he	becomes	his	pupil	.
-	前	他	变成	他的	瞳孔	.

在他成为他的学生之前。

[ðeɪ] [goʊ] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kæliəs] ; [ænd; ənd]['sɑːkrəˌtiːz] ,

They	go	together	to	the	house	of	Callias	;	and	Socrates	,
他们	去	一起	到	这	房子	的	木槿	;	和	苏格拉底	,

他们一同前往卡利亚斯的家；苏格拉底，

['æftər] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['vɪzɪt][tuː; tə][prəu'tæ^əræs] , [æsks][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

after	explaining	the	purpose	of	their	visit	to	Protagoras	,	asks	the	question	,
后	解释	这	目的	的	他们的	访问	到	普罗泰戈拉	,	问	这	问题	,

在向普罗泰戈拉解释了他们此行的目的之后，他问道：

- [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ʌv; əv] [hɪ'pɑːkrəˌtiːz] . -

'	What	he	will	make	of	Hippocrates	.	'
-	什么	他	将要	制作	的	希波克拉底	.	-

他会如何看待希波克拉底?

[prəu'tæ^əræs] ['ænsər] , - [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['betər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['waɪzər][mæn] . -

Protagoras	answers	,	'	That	he	will	make	him	a	better	and	a	wiser	man	.	'
普罗泰戈拉	答案	,	-	那	他	将要	制作	他	一个	更好的	和	一个	更明智	男人	.	-

普罗泰戈拉回答说："他会让他成为一个更好、更聪明的人。"

- [bʌt; bət][ɪn] [wʌt] [wɪl] [hiː; hi][biː; bi] ['betər] ? - — ['sɑːkrəˌtiːz][dɪ'zaɪɝz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [mɔːr] [prɪ'saɪs]

' But in what will he be better ? ' — Socrates desires to have a more precise

- 但 在 什么 将要 他 是 更好的 ? - — 苏格拉底 欲望 到 有 一个 更多的 精确的

['ænsər] .

answer .

回答 .

“但他会在哪方面变得更好呢？”——苏格拉底希望得到一个更确切的答案。

[prəu'tæ^əræs][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] , - [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm]['pruːd(ə)ns][ɪn] [ə'ferz] ['praɪvət] [ænd; ənd]

Protagoras replies , ' That he will teach him prudence in affairs private and

普罗泰戈拉 回复 , - 那 他 将要 教 他 谨慎 在 事务 私人的 和

['pʌblɪk] ;

public ;

民众 ;

普罗泰戈拉回答说：“他会教他在私事和公事上谨慎行事；

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðə; ði] ['saɪəns] [ɔːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf] . -

in short , the science or knowledge of human life . '

在 短的 , 这 科学 或者 知识 的 人类 生活 . -

简而言之，就是研究人类生命的科学或知识。

[ðɪs] , [æz; əz]['sɑːkrəˌtiːz] [əd'mits] , [ɪz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ɔːr] ['ræðər] [wʊd]

This , as Socrates admits , is a noble profession ; but he is or rather would

这 , 作为 苏格拉底 承认 , 是 一个 高贵 职业 ; 但 他 是 或者 相当 会

[hæv; həv] [bɪn] ['daʊtf(ə)l] ,

have been doubtful ,

有 到过 疑 ,

正如苏格拉底所承认的，这是一个崇高的职业；但他对此表示怀疑，或者说他原本会对此表示怀疑。

['weðər] [sʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] [kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] , [ɪf] [prəu'tæ^əræs][hæd; həd][nɑːt] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm]

whether such knowledge can be taught , if Protagoras had not assured him

无论 这样的 知识 能 是 教授 , 如果 普罗泰戈拉 有 不是 保证 他

[ʌv; əv][ðə; ði][fækt] ,

of the fact ,

的 这 事实 ,

如果普罗泰戈拉没有向他保证过这种知识可以传授，那么这种知识是否能够传授，就不得而知了。

[fɔːr; fər] [tuː] ['riːz(ə)nz] : ([wʌn]) [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ə'θiːnjən] ['piːp(ə)l] ,

for two reasons : (1) Because the Athenian people ,

为了 二 原因 : (1) 因为 这 雅典 人们 ,

原因有二：（1）因为雅典人民，

[huː] ['rekəgnaɪz] [ɪn][ðer; ðər] [ə'sembliz] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [skɪld] [ænd; ənd][ðə; ði]

who recognize in their assemblies the distinction between the skilled and the

WHO 认出 在 他们的 组件 这 区别 之间 这 熟练 和 这

[ˌʌn'skɪld] [ɪn][ðə; ði][aːts] ,

unskilled in the arts ,

非熟练工 在 这 艺术 ,

那些在其集会中承认技艺熟练者和非熟练者之间区别的人，

[duː][nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [treɪnd] [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'treɪnd] ;

do not distinguish between the trained politician and the untrained ;

做 不是 区分 之间 这 受过训练 政治家 和 这 未经训练的 ;

不要区分受过训练的政治家和未经训练的政治家；

([ˌtuː'tuː]) [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd][best] [ə'θiːnjən] ['sɪtəznz] [duː][nɑːt] [tiːtʃ] [ðer; ðər][sʌnz]

(2) Because the wisest and best Athenian citizens do not teach their sons

(2) 因为 这 最明智的 和 最好的 雅典 公民 做 不是 教 他们的 儿子们

[pə'lɪtɪk(ə)l]['vɜːrtʃuː] .

political virtue .

政治的 美德 .

（2）因为最明智、最优秀的雅典公民不会教导他们的儿子政治美德。

[wɪl] [prəu'tæ^əræs] ['ænsər] [ðiːz] [əb'dʒɛkʃənz] ?
Will **Protagoras** **answer** **these** **objections** **?**
将要 普罗泰戈拉 回答 这些 反对意见 ?

普罗泰戈拉会回应这些反对意见吗?

[prəu'tæ^əræs] [ɪk'spleɪnz] [hɪz; ɪz] [vjuːz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [æn; ən] ['æpəˌlɒg] , [ɪn] [wɪtʃ] ,
Protagoras **explains** **his** **views** **in** **the** **form** **of** **an** **apologue** **,** **in** **which** **,**
普罗泰戈拉 解释 他的 浏览 在 这 形式 的 一个 寓言 , 在 哪个 ,

普罗泰戈拉以寓言的形式阐述了他的观点，其中：

['æftər] [prəu'miːθjuːs; -θiəs] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [men] [ðə; ði] [aːts] , [zjuːs; zuːs] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['sendɪŋ]
after **Prometheus** **had** **given** **men** **the** **arts** **,** **Zeus** **is** **represented** **as** **sending**
后 普罗米修斯 有 给定 男人 这 艺术 , 宙斯 是 代表 作为 发送
['hɜːrmiːz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
Hermes **to** **them** **,**
爱马仕 到 他们 ,

普罗米修斯将技艺传授给人类之后，宙斯被描绘成派遣赫尔墨斯去帮助他们。

['berɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['revərəns] .
bearing **with** **him** **Justice** **and** **Reverence** **.**
轴承 和 他 正义 和 尊敬 .

他秉持公正和敬畏之心。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [nɑːt] , [laɪk] [ðə; ði] [aːts] , [tuː; tə] [biː; bi] [im'paːtid] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː] ['oʊnli] ,
These **are** **not** **,** **like** **the** **arts** **,** **to** **be** **imparted** **to** **a** **few** **only** **,**
这些 是 不是 , 喜欢 这 艺术 , 到 是 传授 到 一个 很少 仅有的 ,

这些技能并非像艺术一样，只能传授给少数人。

[bʌt; bət] [ɔːl] [men] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [pɑːr'teɪkərz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
but **all** **men** **are** **to** **be** **partakers** **of** **them** **.**
但 全部 男人 是 到 是 参与者 的 他们 .

但所有人都应享有这些权利。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [ə'θiːnjən] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [raɪt] [ɪn] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [skɪld] [ænd; ənd]
Therefore **the** **Athenian** **people** **are** **right** **in** **distinguishing** **between** **the** **skilled** **and**
所以 这 雅典 人们 是 正确的 在 区别 之间 这 熟练 和
[ˌʌn'skɪld] [ɪn] [ðə; ði] [aːts] ,
unskilled **in** **the** **arts** **,**
非熟练工 在 这 艺术 ,

因此，雅典人区分技艺娴熟者和技艺不娴熟者的做法是正确的。

[ænd; ənd] [nɑːt] [bɪ'twiːn] [skɪld] [ænd; ənd] [ˌʌn'skɪld] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] .
and **not** **between** **skilled** **and** **unskilled** **politicians** **.**
和 不是 之间 熟练 和 非熟练工 政治家 .

而不是在熟练的政治家和不熟练的政治家之间。

([wʌn]) [fɔːr; fər] [ɔːl] [men] [hæv; həv] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['vɜːrtʃʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] ,
(**1** **)** **For** **all** **men** **have** **the** **political** **virtues** **to** **a** **certain** **degree** **,**
(1) 为了 全部 男人 有 这 政治的 美德 到 一个 肯定 程度 ,

（1）因为所有男人在某种程度上都具备政治美德，

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðem; ðəm] , ['weðər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðem; ðəm]
and **are** **obliged** **to** **say** **that** **they** **have** **them** **,** **whether** **they** **have** **them**
和 是 有义务 到 说 那 他们 有 他们 , 无论 他们 有 他们
[ɔːr] [nɑːt] .
or **not** **.**
或者 不是 .

无论是否拥有这些物品，他们都必须声称自己拥有这些物品。

[ə; eɪ][mæn] [wʊd] [biː; bi] [θɔːt] [ə; eɪ]['mædmən] [huː] [prə'fest] [æn; ən][ɑːrt] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]

A	man	would	be	thought	a	madman	who	professed	an	art	which	he	did	not
一个	男人	会	是	想法	一个	狂人	WHO	声称	一个	艺术	哪个	他	做过	不是

[noʊ] ;

know	;
知道	;

一个人如果声称自己精通某种技艺，人们会认为他是疯子；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['iːkwəli] [θɔːt] [ə; eɪ]['mædmən] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [prə'fes] [ə; eɪ]['vɜːrtʃuː]

but	he	would	be	equally	thought	a	madman	if	he	did	not	profess	a	virtue
但	他	会	是	同样地	想法	一个	狂人	如果	他	做过	不是	宣称	一个	美德

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] .

which	he	had	not	.
哪个	他	有	不是	.

但如果他没有宣扬自己所没有的美德，他也同样会被认为是疯子。

([ˌtuː'tuː]) [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['vɜːrtʃʊ] [kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] [ænd; ənd] [ə'kwaɪrd] , [ɪn][ðə; ðɪ]

(	2	)	And	that	the	political	virtues	can	be	taught	and	acquired	,	in	the
(	2	)	和	那	这	政治的	美德	能	是	教授	和	获得	,	在	这

[ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [æ'θiːniːənz] ,

opinion	of	the	Athenians	,
观点	的	这	雅典人	,

（2）雅典人认为，政治美德是可以教授和习得的。

[ɪz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðeɪ] ['pʌnɪʃ] ['iːv(ə)l] - ['duː)əz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [prɪ'venʃn] ,

is	proved	by	the	fact	that	they	punish	evil	-	doers	,	with	a	view	to	prevention	,
是	已证实	经过	这	事实	那	他们	惩治	邪恶的	-	实干家	,	和	一个	看法	到	预防	,

他们惩罚作恶者以防万一，这证明了他们的公正性。

[ʌv; əv] [kɔːrs] — [mɪr] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɪz][fɔːr; fər] [biːsts] , [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər][men] .

of	course	—	mere	retribution	is	for	beasts	,	and	not	for	men	.
的	课程	—	仅仅	报应	是	为了	野兽	,	和	不是	为了	男人	.

当然——单纯的报复只适用于野兽，不适用于人类。

([θriː]) [ə'gen] ,

(	3	)	Again	,
(	3	)	再次	,

（3）再次，

[wʊd] ['perənts] [huː] [tiːtʃ] [hɜːr; hər] [sʌnz] ['lesər] ['mætərz] [liːv] [ðem; ðəm] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

would	parents	who	teach	her	sons	lesser	matters	leave	them	ignorant	of	the
会	父母	WHO	教	她	儿子们	较少	事情	离开	他们	无知	的	这

['kɑːmən] ['duːti][ʌv; əv] ['sɪtəznz] ?

common	duty	of	citizens	?
常见的	责任	的	公民	?

如果父母只教导儿子一些无关紧要的事情，是否会让他们对公民的共同责任一无所知?

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [daʊt] [ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz][ðə; ðɪ] [best] ['ænsər] [ɪz][ðə; ðɪ][fækt] ,

To	the	doubt	of	Socrates	the	best	answer	is	the	fact	,
到	这	怀疑	的	苏格拉底	这	最好的	回答	是	这	事实	,

对于苏格拉底的质疑，最好的回答就是事实：

[ðæt] [ðə; ðɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [juːθ] [ɪn]['vɜːrtʃuː] [bɪ'gɪnz] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən]

that	the	education	of	youth	in	virtue	begins	almost	as	soon	as	they	can
那	这	教育	的	青年	在	美德	开始	几乎	作为	很快	作为	他们	能

[spiːk] ,

speak	,
说话	,

对青少年进行美德教育几乎从他们会说话的时候就开始了。

[ænd; ənd][ɪz] [kən'tɪnju:d] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [wen] [ðeɪ] [pæs] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][pə'rent(ə)l][kən'troʊl] . ([fɔ:r])

and	is	continued	by	the	state	when	they	pass	out	of	the	parental	control	.	(	4	)
和	是	持续	经过	这	状态	什么时候	他们	经过	出去	的	这	父母	控制	.	(	4	)

当子女脱离父母监护后，监护权将由国家继续行使。(4)

[nɔ:r] [ni:d] [wi:; wi] ['wʌndər] [ðæt] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] ['fɑ:ðəz] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv] ['fu:lɪʃ] [ænd; ənd]

Nor	need	we	wonder	that	wise	and	good	fathers	sometimes	have	foolish	and
也不	需要	我们	想知道	那	明智的	和	好的	父亲们	有时	有	愚蠢	和

['wɜ:rθləs] [sʌnz] .

worthless	sons	.
毫无价值	儿子们	.

我们无需惊讶，为什么睿智善良的父亲有时会生出愚蠢无用的儿子。

['vɜ:rtʃu:] , [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['seɪɪŋ] , [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['praɪvət] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['eni] [mæn] ,

Virtue	,	as	we	were	saying	,	is	not	the	private	possession	of	any	man	,
美德	,	作为	我们	是	说	,	是	不是	这	私人的	拥有	的	任何	男人	,

正如我们刚才所说，美德并非任何人的私有财产。

[bʌt; bət][ɪz] [ʃerd] [baɪ][ɔ:l] ,

but	is	shared	by	all	,
但	是	共享	经过	全部	,

但却是所有人共享的。

['oʊnli] [haʊ'evər] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] [wɪtʃ] [i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz][baɪ] ['neɪtʃər] ['keɪpəb(ə)l] .

only	however	to	the	extent	of	which	each	individual	is	by	nature	capable	.
仅有的	然而	到	这	程度	的	哪个	每个	个人	是	经过	自然	有能力的	.

但仅限于每个人天性所能达到的程度。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , ['i:v(ə)n][ðə; ði][wɜ:rst][ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd][mæn'kaɪnd] [wɪl] [ə'pɪr]

And	,	as	a	matter	of	fact	,	even	the	worst	of	civilized	mankind	will	appear
和	,	作为	一个	事情	的	事实	,	甚至	这	最差	的	文明	人类	将要	出现

['vɜ:rtʃuəs] [ænd; ənd][dʒʌst] ,

virtuous	and	just	,
有德行的	和	只是	,

事实上，即使是文明社会中最邪恶的人，也会显得高尚公正。

[ɪf] [wi:; wi] [kəm'per] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['sævidʒiz] .

if	we	compare	them	with	savages	.
如果	我们	比较	他们	和	野蛮人	.

如果我们把他们比作野蛮人。

([faɪv]) [ðə; ði] ['erər] [ʌv; əv]['sɑ:krəˌti:z] [laɪz] [ɪn] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] ['ti:tʃərz] [ʌv; əv]['vɜ:rtʃu:]

(	5	)	The	error	of	Socrates	lies	in	supposing	that	there	are	no	teachers	of	virtue
(	5	)	这	错误	的	苏格拉底	谎言	在	假如	那	那里	是	不	教师	的	美德

,

,

,

(5) 苏格拉底的错误在于认为没有德行导师，

[ˌwer'æz] [ɔ:l] [men] [ɑ:r; ər] ['ti:tʃərz] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'gri:] .

whereas	all	men	are	teachers	in	a	degree	.
然而	全部	男人	是	教师	在	一个	程度	.

而所有男性在某种程度上都是教师。

[sʌm; səm] , [laɪk] [prəu'tæ^əræs] , [ɑ:r; ər] ['betər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] [wi:; wi]

Some	,	like	Protagoras	,	are	better	than	others	,	and	with	this	result	we
一些	,	喜欢	普罗泰戈拉	,	是	更好的	比	其他的	,	和	和	这	结果	我们

[ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['sætɪsfaɪd] .

ought	to	be	satisfied	.
应该	到	是	使满意	.

有些学者，比如普罗泰戈拉，比其他学者更优秀，我们应该对这样的结果感到满意。

['sɑːkrəˌtiːz][ɪz] ['haɪli] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][prəu'tæ^əræs] .

Socrates	**is**	**highly**	**delighted**	**with**	**the**	**explanation**	**of**	**Protagoras**	**.**
苏格拉底	是	高度	高兴极了	和	这	解释	的	普罗泰戈拉	.

苏格拉底对普罗泰戈拉的解释非常满意。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [stɪl] [ə; eɪ] [daʊt] ['lɪŋgərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

But	**he**	**has**	**still**	**a**	**doubt**	**lingering**	**in**	**his**	**mind**	**.**
但	他	有	仍然	一个	怀疑	挥之不去的	在	他的	头脑	.

但他心中仍然萦绕着一个疑问。

[prəu'tæ^əræs][hæz; həz]['spoʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] : [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['meni] , [ɔːr][wʌn] ? [ɑːr; ər] [ðeɪ] [pɑːrts]

Protagoras	**has**	**spoken**	**of**	**the**	**virtues**	**:**	**are**	**they**	**many**	**,**	**or**	**one**	**?**	**are**	**they**	**parts**
普罗泰戈拉	有	说	的	这	美德	:	是	他们	许多	,	或者	一	?	是	他们	部分

[ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] ,

of	**a**	**whole**	**,**
的	一个	所有的	,

普罗泰戈拉谈到了美德：它们是多种多样的，还是单一的？它们是整体的组成部分吗？

[ɔːr] ['dɪfrənt] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ?

or	**different**	**names**	**of**	**the**	**same**	**thing**	**?**
或者	不同的	姓名	的	这	相同的	事物	?

或者只是同一个事物的不同名称？

[prəu'tæ^əræs][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][pɑːrts] , [laɪk] [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ] [feɪs] , [wɪtʃ]

Protagoras	**replies**	**that**	**they**	**are**	**parts**	**,**	**like**	**the**	**parts**	**of**	**a**	**face**	**,**	**which**
普罗泰戈拉	回复	那	他们	是	部分	,	喜欢	这	部分	的	一个	脸	,	哪个

[hæv; həv][ðer; ðər] ['sevrəl] ['fʌŋkʃnz] ,

have	**their**	**several**	**functions**	**,**
有	他们的	一些	函数	,

普罗泰戈拉回答说，它们就像脸的各个部分一样，各有其功能。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][pɑːrt][ɪz][laɪk] ['eni] ['ʌðər] [pɑːrt] .

and	**no**	**one**	**part**	**is**	**like**	**any**	**other**	**part**	**.**
和	不	一	部分	是	喜欢	任何	其他	部分	.

没有哪个部件是与其他部件相同的。

[ðɪs] [əd'mɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['sʌmwʌt] ['heɪstɪli] [meɪd] , [ɪz] [naʊ] ['teɪkən] [ʌp] [ænd; ənd] [krɔːs]

This	**admission**	**,**	**which**	**has**	**been**	**somewhat**	**hastily**	**made**	**,**	**is**	**now**	**taken**	**up**	**and**	**cross**
这	入学	,	哪个	有	到过	有些	草草	制成	,	是	现在	已采取	向上	和	叉

- [ɪg'zæmɪnd] [baɪ]['sɑːkrəˌtiːz] : —

-	**examined**	**by**	**Socrates**	**:**	**—**
-	检查	经过	苏格拉底	:	—

苏格拉底对这一略显仓促的供述提出了质疑：

- [ɪz] ['dʒʌstɪs] [dʒʌst] , [ænd; ənd][ɪz] ['hoʊlinəs] ['hoʊli] ?

'	**Is**	**justice**	**just**	**,**	**and**	**is**	**holiness**	**holy**	**?**
-	是	正义	只是	,	和	是	圣洁	圣	?

正义是公正的吗？圣洁是圣洁的吗？

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['hoʊlinəs] [ə'poʊzd] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ? - — - [ðen] ['dʒʌstɪs][ɪz]

And	**are**	**justice**	**and**	**holiness**	**opposed**	**to**	**one**	**another**	**?**	**'**	**—**	**'**	**Then**	**justice**	**is**
和	是	正义	和	圣洁	反对	到	一	其他	?	-	—	-	然后	正义	是

[ʌn'hoʊli] . -

unholy	**.**	**'**
不圣洁的	.	-

难道正义与圣洁是相互对立的吗？——“那么，正义就是不圣洁的。”

[prəu'tæ^əræs] [wʊd] ['ræðər] [seɪ] [ðæt] ['dʒʌstɪs][ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['hoʊlinəs] ,

Protagoras	**would**	**rather**	**say**	**that**	**justice**	**is**	**different**	**from**	**holiness**	**,**
普罗泰戈拉	会	相当	说	那	正义	是	不同的	从	圣洁	,

普罗泰戈拉则认为正义与圣洁是不同的。

[ænd; ənd] [jet] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] .

and	yet	in	a	certain	point	of	view	nearly	the	same	.
和	然而	在	一个	肯定	观点	的	看法	几乎	这	相同的	.

但从某种角度来看，它们几乎相同。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] , [haʊ'evər] , [ɪ'skeɪp] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] ,

He	does	not	,	however	,	escape	in	this	way	from	the	cunning	of	Socrates	,
他	做	不是	,	然而	,	逃脱	在	这	方式	从	这	狡猾	的	苏格拉底	,

然而，他并没有因此逃脱苏格拉底的计谋。

[huː] [ɪn'veɪgəlz] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] ['ɑːpəzɪt] .

who	inveigles	him	into	an	admission	that	everything	has	but	one	opposite	.
WHO	诱骗	他	进入	一个	入学	那	一切	有	但	一	对面的	.

他诱使他承认，万物都只有一个对立面。

['fɑːli] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪz] [ə'poʊzd] [tuː; tə] ['wɪzdəm] ; [ænd; ənd] ['fɑːli] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ə'poʊzd] [tuː; tə]

Folly	,	for	example	,	is	opposed	to	wisdom	;	and	folly	is	also	opposed	to
蠢事	,	为了	例子	,	是	反对	到	智慧	;	和	蠢事	是	还	反对	到

['tempərəns] ;

temperance	;
节制	;

例如，愚昧与智慧相悖；愚昧也与节制相悖；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['tempərəns] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] .

and	therefore	temperance	and	wisdom	are	the	same	.
和	所以	节制	和	智慧	是	这	相同的	.

因此，节制与智慧是一回事。

[ænd; ənd] ['hoʊlinəs] [hæz; həz] [bɪn] [ɔːl'redi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['dʒʌstɪs] .

And	holiness	has	been	already	admitted	to	be	nearly	the	same	as	justice	.
和	圣洁	有	到过	已经	承认	到	是	几乎	这	相同的	作为	正义	.

人们已经承认，圣洁几乎等同于正义。

['tempərəns] , ['ðerfɔːr] , [hæz; həz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]['dʒʌstɪs] .

Temperance	,	therefore	,	has	now	to	be	compared	with	justice	.
节制	,	所以	,	有	现在	到	是	比较的	和	正义	.

因此，节制现在必须与正义相提并论。

[prəu'tæ^əræs] ,

Protagoras	,
普罗泰戈拉	,

普罗泰戈拉

[huːz] ['tempər] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rʌfld] [æt; ət][ðə; ði] ['prɑːses] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]

whose	temper	begins	to	get	a	little	ruffled	at	the	process	to	which	he	has
谁	脾气	开始	到	得到	一个	小的	褶皱的	在	这	过程	到	哪个	他	有

[bɪn] [səb'dʒɛktɪd] ,

been	subjected	,
到过	受	,

他因自己所遭受的待遇而开始有些恼火，

[ɪz] [ə'wer] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [kəm'peld] [baɪ][ðə; ði][ˌdaɪə'lektɪks][ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz][tuː; tə][æd'mɪt]

is	aware	that	he	will	soon	be	compelled	by	the	dialectics	of	Socrates	to	admit
是	意识到的	那	他	将要	很快	是	被迫	经过	这	辩证法	的	苏格拉底	到	承认

[ðæt] [ðə; ði] ['tempərət] [ɪz][ðə; ði][dʒʌst] .

that	the	temperate	is	the	just	.
那	这	温带	是	这	只是	.

他意识到，苏格拉底的辩证法很快就会迫使他承认，节制者才是正义者。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [di'fendz] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['wepən] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

He	therefore	defends	himself	with	his	favourite	weapon	;	that	is	to	say	,
他	所以	辩护	他自己	和	他的	最喜欢的	武器	;	那	是	到	说	,

因此，他用自己最喜欢的武器来保护自己；也就是说，

[hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [spiːtʃ] [nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , [wɪtʃ] [ɪ'lɪsɪts] [ðə; ði] [ə'plɔːz] [ʌv; əv]

he	makes	a	long	speech	not	much	to	the	point	,	which	elicits	the	applause	of
他	制作	一个	长的	演讲	不是	很多	到	这	观点	,	哪个	引发	这	掌声	的

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

the	audience	.
这	观众	.

他发表了一篇冗长但缺乏重点的演讲，赢得了观众的掌声。

[hɪr] [ə'kɜːrz] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['ɪntərluːd] ,

Here	occurs	a	sort	of	interlude	,
这里	发生	一个	种类	的	插曲	,

这里出现了一段插曲，

[wɪtʃ] [kə'mensiz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt]

which	commences	with	a	declaration	on	the	part	of	Socrates	that	he	cannot
哪个	开始	和	一个	宣言	在	这	部分	的	苏格拉底	那	他	不能

['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [spiːtʃ] ,

follow	a	long	speech	,
跟随	一个	长的	演讲	,

故事以苏格拉底的一番话开篇，他说自己无法听懂冗长的演讲。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hiː; hi][mʌst; məst][beg][prəu'tæ^əræs][tuː; tə] [spiːk] ['ʃɔːrtər] .

and	therefore	he	must	beg	Protagoras	to	speak	shorter	.
和	所以	他	必须	求	普罗泰戈拉	到	说话	较短	.

因此他必须恳求普罗泰戈拉少说几句。

[æz; əz][prəu'tæ^əræs] [di'klainz] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi]['raɪzɪz][tuː; tə][dɪ'pɑːrt] , [bʌt; bət][ɪz]

As	Protagoras	declines	to	accommodate	him	,	he	rises	to	depart	,	but	is
作为	普罗泰戈拉	下降	到	容纳	他	,	他	上升	到	离开	,	但	是

[di'teind] [baɪ] ['kæliəs] ,

detained	by	Callias	,
被拘留	经过	木槿	,

普罗泰戈拉拒绝接纳他，他起身要走，却被卡利亚斯拦住。

[huː] [θɪŋks] [hɪm; ɪm] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ɪn][nɑːt] [ə'laʊɪŋ] [prəu'tæ^əræs][ðə; ði] ['lɪbərti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [teɪks]

who	thinks	him	unreasonable	in	not	allowing	Protagoras	the	liberty	which	he	takes
WHO	思考	他	不合理	在	不是	允许	普罗泰戈拉	这	自由	哪个	他	需要

[hɪm'self] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [laɪks] .

himself	of	speaking	as	he	likes	.
他自己	的	请讲	作为	他	点赞	.

他认为他不讲道理，不应该允许普罗泰戈拉像他自己一样自由地说话。

[bʌt; bət][ˌælsi'baiədiːz] ['ænsər] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['keɪsɪz][ɑːr; ər][nɑːt] ['pærəlel] .

But	Alcibiades	answers	that	the	two	cases	are	not	parallel	.
但	阿尔西比亚德斯	答案	那	这	二	案例	是	不是	平行线	.

但阿尔西比亚德斯回答说，这两个例子并不相似。

[fɔːr; fər]['sɑːkrəˌtiːz] [əd'mits] [hɪz; ɪz] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə] [spiːk] [lɔːŋ] ;

For	Socrates	admits	his	inability	to	speak	long	;
为了	苏格拉底	承认	他的	无力	到	说话	长的	;

因为苏格拉底承认自己不善言辞；

[wɪl] [prəu'tæ^əræs][ɪn] [laɪk] ['mænər] [ək'nɑːlɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə] [spiːk] [ʃɔːrt] ?

will	Protagoras	in	like	manner	acknowledge	his	inability	to	speak	short	?
将要	普罗泰戈拉	在	喜欢	方式	承认	他的	无力	到	说话	短的	?

普罗泰戈拉是否也会承认自己无法言简意赅呢?

['kaunsəlz] [ʌv; əv][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] ['ɝːdʒd] [fɜːrst][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [baɪ]['kraɪtiəs] ,

Counsels	of	moderation	are	urged	first	in	a	few	words	by	Critias	,
律师	的	适度	是	敦促	第一的	在	一个	很少	字	经过	批评	,

克里提亚斯首先用寥寥数语力劝人们要节制，

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ]['prɑːdɪkəs][ɪn] ['bæləns t] [ænd; ənd] [sen'tenʃəs] ['læŋgwɪdʒ] : [ænd; ənd] ['hipiəs]

and	then	by	Prodicus	in	balanced	and	sententious	language	:	and	Hippias
和	然后	经过	普罗狄克斯	在	均衡	和	有道理的	语言	:	和	希庇亚斯

[prə'pəuziz] [æn; ən]['ʌmpaɪər] .

proposes	an	umpire	.
提议	一个	裁判	.

然后，普罗狄科斯用平衡而富有格言的语言说道：希庇亚斯提议任命一名裁判。

[bʌt; bət] [huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ʌmpaɪər] ?

But	who	is	to	be	the	umpire	?
但	WHO	是	到	是	这	裁判	?

但谁来当裁判呢?

[rɪ'dʒɔɪnz]['sɑːkrəˌtiːz] ; [hiː; hi] [wʊd] ['rædər] [sə'dʒest] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmprəmaɪz] [ðæt] [prəu'tæ^əræs][ʃæl; ʃəl]

rejoins	Socrates	;	he	would	rather	suggest	as	a	compromise	that	Protagoras	shall
重新加入	苏格拉底	;	他	会	相当	建议	作为	一个	妥协	那	普罗泰戈拉	将

[æsk][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['ænsər] ,

ask	and	he	will	answer	,
问	和	他	将要	回答	,

他重新加入苏格拉底的讨论；他建议，作为一种折衷方案，由普罗泰戈拉提问，他来回答。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [prəu'tæ^əræs][ɪz]['taɪərd][ʌv; əv] ['æskɪŋ] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɪl] [æsk][ænd; ənd]

and	that	when	Protagoras	is	tired	of	asking	he	himself	will	ask	and
和	那	什么时候	普罗泰戈拉	是	疲劳的	的	问	他	他自己	将要	问	和

[prəu'tæ^əræs][ʃæl; ʃəl] ['ænsər] .

Protagoras	shall	answer	.
普罗泰戈拉	将	回答	.

当普罗泰戈拉问腻了的时候，他就会自己去问，然后普罗泰戈拉会回答。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['lætər] [jiːldz] [ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] [ə'sent] .

To	this	the	latter	yields	a	reluctant	assent	.
到	这	这	后者	产量	一个	不情愿的	同意	.

后者勉强同意了。

[prəu'tæ^əræs] [sɪ'lekts] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['θiːsɪs] [ə; eɪ]['poʊəm][ʌv; əv] [sai'mɔnidiːz] [ʌv; əv] [ˌsiːˌiː'oʊz] ,

Protagoras	selects	as	his	thesis	a	poem	of	Simonides	of	Ceos	,
普罗泰戈拉	选择	作为	他的	论文	一个	诗	的	西蒙尼德斯	的	首席执行官	,

普罗泰戈拉选择西摩尼德斯的一首诗作为他的论文题目。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'fesiz] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] .

in	which	he	professes	to	find	a	contradiction	.
在	哪个	他	声称	到	寻找	一个	矛盾	.

他声称从中发现了矛盾。

[fɜːrst][ðə; ði]['poʊət] [sez] ,

First	the	poet	says	,
第一的	这	诗人	说道	,

诗人首先说道：

- [hɑːrd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [gʊd] , -

'	Hard	is	it	to	become	good	,	'
-	难的	是	它	到	变得	好的	,	-

“成为好人很难。”

[ænd; ənd] [ðen] [ri'prəutʃiz] ['pɪtəkəs] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [sed] , - [hɑːrd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] . -

and	then	reproaches	Pittacus	for	having	said	,	'	Hard	is	it	to	be	good	.	'
和	然后	责备	皮塔库斯	为了	拥有	说	,	-	难的	是	它	到	是	好的	.	-

然后又责备皮塔库斯说：“做好人很难。”

[haʊ] [ɪz] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi]['rekənsaild] ?

How	is	this	to	be	reconciled	?
如何	是	这	到	是	和解	?

如何调和这种矛盾?

['sɑːkrəˌtiːz] , [huː] [ɪz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['poʊəm] , [ɪz] [ɪm'bærəst] [æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ɪn'voʊks]

Socrates	**,**	**who**	**is**	**familiar**	**with**	**the**	**poem**	**,**	**is**	**embarrassed**	**at**	**first**	**,**	**and**	**invokes**
苏格拉底	,	WHO	是	熟悉的	和	这	诗	,	是	尴尬的	在	第一的	,	和	调用

[ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]['prɑːdɪkəs] ,

the	**aid**	**of**	**Prodicus**	**,**
这	援助	的	普罗狄克斯	,

苏格拉底熟悉这首诗，起初感到尴尬，于是向普罗狄科斯求助。

[ðə; ði] ['kʌntrimən] [ʌv; əv] [saiˈmɔnidiːz] , [bʌt; bət] [ə'pærəntli] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

the	**countryman**	**of**	**Simonides**	**,**	**but**	**apparently**	**only**	**with**	**the**	**intention**	**of**
这	同胞	的	西蒙尼德斯	,	但	显然	仅有的	和	这	意图	的

['flætərɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [əb'sɜːdɪtɪ] .

flattering	**him**	**into**	**absurdities**	**.**
奉承	他	进入	荒谬之处	.

他是西蒙尼德斯的同乡，但显然只是为了奉承他而说些荒谬的话。

[fɜːrst][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] [drɔːn] [bɪ'twiːn] ([griːk]) [tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd] ([griːk]) [tuː; tə] [bɪ'kʌm]

First	**a**	**distinction**	**is**	**drawn**	**between**	**(**	**Greek**	**)**	**to**	**be**	**,**	**and**	**(**	**Greek**	**)**	**to**	**become**
第一的	一个	区别	是	绘制	之间	(	希腊语	)	到	是	,	和	(	希腊语	)	到	变得

:

:

:

首先要区分希腊语中的“存在”和“成为”这两个词：

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [gʊd] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] ; [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ɪz] ['iːzi] .

to	**become**	**good**	**is**	**difficult**	**;**	**to**	**be**	**good**	**is**	**easy**	**.**
到	变得	好的	是	难的	;	到	是	好的	是	简单的	.

成为好人很难，做好人很容易。

[ðen] [ðə; ði][wɜːrd] ['dɪfɪkəlt] [ɔːr][hɑːrd][ɪz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [miːn] - ['iːv(ə)l] - [ɪn][ðə; ði]['siːən]['daɪəlekt] .

Then	**the**	**word**	**difficult**	**or**	**hard**	**is**	**explained**	**to**	**mean**	**'**	**evil**	**'**	**in**	**the**	**Cean**	**dialect**	**.**
然后	这	单词	难的	或者	难的	是	解释	到	意思是	-	邪恶的	-	在	这	海洋	方言	.

然后，人们解释说，在塞安方言中，“困难”或“难”这个词的意思是“邪恶”。

[tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] ['prɑːdɪkəs] [ə'sents] ; [bʌt; bət] [wen] [prəu'tæ^əræs] [ri'kleimz] , ['sɑːkrəˌtiːz]['slaili] [wið'drɔːz]

To	**all**	**this**	**Prodicus**	**assents**	**;**	**but**	**when**	**Protagoras**	**reclaims**	**,**	**Socrates**	**slily**	**withdraws**
到	全部	这	普罗狄克斯	同意	;	但	什么时候	普罗泰戈拉	回收	,	苏格拉底	狡猾地	撤回

['prɑːdɪkəs][frʌm; frəm][ðə; ði] [freɪ] ,

Prodicus	**from**	**the**	**fray**	**,**
普罗狄克斯	从	这	磨损	,

普罗狄科斯对这一切表示同意；但当普罗泰戈拉提出异议时，苏格拉底却巧妙地将普罗狄科斯从争论中拉了出来。

['ʌndər] [ðə; ði] ['priːtens] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'sent] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [wɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

under	**the**	**pretence**	**that**	**his**	**assent**	**was**	**only**	**intended**	**to**	**test**	**the**	**wits**	**of**	**his**
在下面	这	虚伪	那	他的	同意	曾是	仅有的	故意的	到	测试	这	智慧	的	他的

['ædvərseri] .

adversary	**.**
对手	.

他假装同意只是为了试探对手的智慧。

[hiː; hi] [ðen] ['proʊsiːdz] [tuː; tə] [gɪv] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'læbərət] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]

He	**then**	**proceeds**	**to**	**give**	**another**	**and**	**more**	**elaborate**	**explanation**	**of**	**the**	**whole**
他	然后	收益	到	给	其他	和	更多的	精心制作的	解释	的	这	所有的

['pæsɪdʒ] .

passage	**.**
通道	.

然后，他继续对整段文字进行更详细的解释。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

The	**explanation**	**is**	**as**	**follows**	**:**	**—**
这	解释	是	作为	跟随	:	—

解释如下：—

[ðə; ði] [ˌlæsəˌdiːˈmoʊniənz] [ɑːr; ər] [greɪt] [fɪˈlɒsəfəz] ([ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]

The	Lacedaemonians	are	great	philosophers	(	although	this	is	a	fact	which	is	not
这	拉凯代蒙人	是	伟大的	哲学家	(	虽然	这	是	一个	事实	哪个	是	不是

['dʒen(ə)rəli] [noʊn]) ;

generally	known	)	;
一般来说	已知	)	;

拉凯代蒙人是伟大的哲学家（尽管这一事实并不广为人知）；

[ænd; ənd][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fə'lɑːsəfi] [ɪz] ['brevəti] ,

and	the	soul	of	their	philosophy	is	brevity	,
和	这	灵魂	的	他们的	哲学	是	简洁	,

他们的哲学精髓在于简洁。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] ['prɪmətɪv] [æn'tɪkwəti][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['seɪdʒɪz] .

which	was	also	the	style	of	primitive	antiquity	and	of	the	seven	sages	.
哪个	曾是	还	这	风格	的	原始	古代	和	的	这	七	智者	.

这也是古代早期和七贤的风格。

[naʊ] ['pɪtəkəs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] , - [hɑːrd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] : - [ænd; ənd] [saiˈmɔnidiːz] ,

Now	Pittacus	had	a	saying	,	'	Hard	is	it	to	be	good	:	'	and	Simonides	,
现在	皮塔库斯	有	一个	说	,	-	难的	是	它	到	是	好的	:	-	和	西蒙尼德斯	,

皮塔库斯有一句谚语："做好人很难"；西蒙尼德斯也说过类似的话。

[huː] [wʌz; wəz] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['seɪɪŋ] ,

who	was	jealous	of	the	fame	of	this	saying	,
WHO	曾是	嫉妒的	的	这	名声	的	这	说	,

谁嫉妒这句谚语的名气呢?

[roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə]['kɑːntrəvɜːrt][ˌaɪ 'tiː] .

wrote	a	poem	which	was	designed	to	controvert	it	.
写道	一个	诗	哪个	曾是	设计	到	争议者	它	.

我写了一首诗来反驳它。

[noʊ] , [sez] [hiː; hi] , ['pɪtəkəs] ; [nɑːt] - [hɑːrd][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , - [bʌt; bət] - [hɑːrd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [gʊd] .

No	,	says	he	,	Pittacus	;	not	'	hard	to	be	good	,	'	but	'	hard	to	become	good	.
不	,	说道	他	,	皮塔库斯	;	不是	-	难的	到	是	好的	,	-	但	-	难的	到	变得	好的	.

-
'
-
-

皮塔库斯说，不，不是"做好人很难"，而是"成为好人很难"。

['sɑːkrəˌtiːz] ['proʊsiːdz] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][ɪn][ə; eɪ] ['haɪli] [ɪm'presɪv] ['mænər] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]

Socrates	proceeds	to	argue	in	a	highly	impressive	manner	that	the	whole	composition
苏格拉底	收益	到	争论	在	一个	高度	感人的	方式	那	这	所有的	作品

[ɪz] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɑːn] ['pɪtəkəs] .

is	intended	as	an	attack	upon	Pittacus	.
是	故意的	作为	一个	攻击	之上	皮塔库斯	.

苏格拉底以令人印象深刻的方式论证说，整篇文章都是为了攻击皮塔库斯。

[ðɪs] , [ðoʊ] ['mænɪfestli] [əb'sɜːrd] , [ɪz] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [miːts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

This	,	though	manifestly	absurd	,	is	accepted	by	the	company	,	and	meets	with	the
这	,	尽管	显然	荒诞	,	是	公认	经过	这	公司	,	和	满足	和	这

['speʃ(ə)l] [ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv] ['hipiəs] ,

special	approval	of	Hippias	,
特别的	赞同	的	希庇亚斯	,

这虽然明显荒谬，却被公司接受了，并得到了希庇亚斯的特别赞赏。

[huː] [hæz; həz] [haʊˈevər] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [riˈkwestid]

who	**has**	**however**	**a**	**favourite**	**interpretation**	**of**	**his**	**own**	**,**	**which**	**he**	**is**	**requested**
WHO	有	然而	一个	最喜欢的	解释	的	他的	自己的	,	哪个	他	是	请求

[baɪ] [ˌælsiˈbaiədiːz] [tuː; tə] [dɪˈfɜːr] .

by	**Alcibiades**	**to**	**defer**	**.**
经过	阿尔西比亚德斯	到	推迟	.

但他有自己偏爱的解释，阿尔西比亚德斯要求他不要采纳。

[ðə; ði] [ˈɑːrgjumənt] [ɪz] [naʊ] [riˈzjuːmd] ,

The	**argument**	**is**	**now**	**resumed**	**,**
这	争论	是	现在	恢复	,

争论继续进行。

[nɑːt] [wɪˈðaʊt] [sʌm; səm] [dɪsˈdeɪnfl] [riˈmaːks] [ʌv; əv] [ˈsɑːkrəˌtiːz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [ˌɪntrəˈdusɪŋ]

not	**without**	**some**	**disdainful**	**remarks**	**of**	**Socrates**	**on**	**the**	**practice**	**of**	**introducing**
不是	没有	一些	轻蔑的	评论	的	苏格拉底	在	这	实践	的	介绍

[ðə; ði] [ˈpoʊəts] ,

the	**poets**	**,**
这	诗人	,

苏格拉底对介绍诗人的做法也曾发表过一些不屑的评论。

[huː] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈlaʊd] , [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fluːt] - [ˈgɜːlz] , [tuː; tə] [kʌm] [ˈɪntuː] [gʊd]

who	**ought**	**not**	**to**	**be**	**allowed**	**,**	**any**	**more**	**than**	**flute**	**-**	**girls**	**,**	**to**	**come**	**into**	**good**
WHO	应该	不是	到	是	允许	,	任何	更多的	比	长笛	-	女孩们	,	到	来	进入	好的

[səˈsaɪəti] .

society	**.**
社会	.

这些人，就像吹笛女一样，不应该被允许进入上流社会。

[menz] [oʊn] [θɔːts] [ʃʊd; ʃəd] [səˈplaɪ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [fɔːr; fər] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .

Men's	**own**	**thoughts**	**should**	**supply**	**them**	**with**	**the**	**materials**	**for**	**discussion**	**.**
男士	自己的	想法	应该	供应	他们	和	这	材料	为了	讨论	.

男人自己的思想应该为他们提供讨论的素材。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈsuːðɪŋ] [ˈflætəriːz] [ɑːr; ər] [əˈdrest] [tuː; tə] [prəuˈtæ^əræs] [baɪ] [ˈkæliəs] [ænd; ənd] [ˈsɑːkrəˌtiːz] ,

A	**few**	**soothing**	**flatteries**	**are**	**addressed**	**to**	**Protagoras**	**by**	**Callias**	**and**	**Socrates**	**,**
一个	很少	舒缓	奉承	是	已解决	到	普罗泰戈拉	经过	木槿	和	苏格拉底	,

卡利亚斯和苏格拉底对普罗泰戈拉说了几句奉承话，以示安慰。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [oʊld] [ˈkwestʃən] [ɪz] [rɪˈpiːtɪd] , - [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃʊ] [ɑːr; ər] [wʌn] [ɔːr] [ˈmeni] ? -

and	**then**	**the**	**old**	**question**	**is**	**repeated**	**,**	**'**	**Whether**	**the**	**virtues**	**are**	**one**	**or**	**many**	**?**	**'**
和	然后	这	老的	问题	是	重复	,	-	无论	这	美德	是	一	或者	许多	?	-

然后，那个古老的问题又被重复了一遍：“美德究竟是一种还是多种？”

[tuː; tə] [wɪtʃ] [prəuˈtæ^əræs] [ɪz] [naʊ] [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə] [rɪˈplaɪ] ,

To	**which**	**Protagoras**	**is**	**now**	**disposed**	**to**	**reply**	**,**
到	哪个	普罗泰戈拉	是	现在	处置	到	回复	,

对此，普罗泰戈拉现在打算回答：

[ðæt] [fɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [ˈvɜːrtʃʊ] [ɑːr; ər] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪˈgriː] [ˈsɪmələr] ;

that	**four**	**out**	**of**	**the**	**five**	**virtues**	**are**	**in**	**some**	**degree**	**similar**	**;**
那	四	出去	的	这	五	美德	是	在	一些	程度	相似的	;

五种美德中有四种在某种程度上是相似的；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [stɪl] [kənˈtendz] [ðæt] [ðə; ði] [fɪfθ] , [ˈkɜːrɪdʒ] , [ɪz] [ˌʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [rest] .

but	**he**	**still**	**contends**	**that**	**the**	**fifth**	**,**	**courage**	**,**	**is**	**unlike**	**the**	**rest**	**.**
但	他	仍然	认为	那	这	第五	,	勇气	,	是	与此不同	这	休息	.

但他仍然坚持认为，第五个要素——勇气——与其他要素不同。

[ˈsɑːkrəˌtiːz] [ˈproʊsiːdz] [tuː; tə] [ˌʌndərˈmaɪn] [ðə; ði] [læst] [ˈstrɔːŋhoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈædvərseri] ,

Socrates	**proceeds**	**to**	**undermine**	**the**	**last**	**stronghold**	**of**	**the**	**adversary**	**,**
苏格拉底	收益	到	破坏	这	最后的	据点	的	这	对手	,

苏格拉底继续瓦解对手的最后堡垒，

[fɜːrst] [əb'teɪnɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl]['vɜːrtʃuː][ɪz][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː]

first	obtaining	from	him	the	admission	that	all	virtue	is	in	the	highest	degree
第一的	获得	从	他	这	入学	那	全部	美德	是	在	这	最高	程度

[gʊd] : —

good	:	—
好的	:	—

首先要让他承认，一切美德在最高程度上都是善的：——

[ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [ɑːr; ər][ðə; ði]['kɑːnfɪdənt] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːnfɪdənt][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [noʊ]

The	courageous	are	the	confident	;	and	the	confident	are	those	who	know
这	勇敢	是	这	自信的	;	和	这	自信的	是	那些	WHO	知道

[ðer; ðər] ['bɪznəs] [ɔːr] [prə'feʃ(ə)n] :

their	business	or	profession	:
他们的	商业	或者	职业	:

勇敢者往往自信；自信者往往精通自己的事业或职业：

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv][noʊ] [sʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [stɪl] ['kɑːnfɪdənt][ɑːr; ər]['mædmən] .

those	who	have	no	such	knowledge	and	are	still	confident	are	madmen	.
那些	WHO	有	不	这样的	知识	和	是	仍然	自信的	是	狂人	.

那些对此一无所知却仍然自信满满的人，都是疯子。

[ðɪs] [ɪz] [əd'mɪtɪd] .

This	is	admitted	.
这	是	承认	.

这一点已承认。

[ðen] , [sez] ['sɑːkrəˌtiːz] ,

Then	,	says	Socrates	,
然后	,	说道	苏格拉底	,

然后，苏格拉底说道：

['kɜːrɪdʒ] [ɪz] ['nɑːlɪdʒ] — [æn; ən] ['ɪnfərəns] [wɪtʃ] [prəu'tæ^əræs] [ɪ'veɪd] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ]['fjuːt(ə)l]

courage	is	knowledge	—	an	inference	which	Protagoras	evades	by	drawing	a	futile
勇气	是	知识	—	一个	推理	哪个	普罗泰戈拉	逃避	经过	绘画	一个	徒劳

[dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːnfɪdənt][ɪn][ə; eɪ]['fluːənt] [spiːtʃ] .

distinction	between	the	courageous	and	the	confident	in	a	fluent	speech	.
区别	之间	这	勇敢	和	这	自信的	在	一个	流利	演讲	.

勇气即知识——普罗泰戈拉在一段流畅的演讲中，徒劳地将勇敢者和自信者区分开来，从而回避了这一推论。

['sɑːkrəˌtiːz] [riː'njuːz] [ðə; ði] [ə'tæk] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [saɪd] :

Socrates	renews	the	attack	from	another	side	:
苏格拉底	更新	这	攻击	从	其他	边	:

苏格拉底从另一个角度重新发起攻击：

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] ['pleʒər] [ɪz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] [gʊd] , [ænd; ənd] [peɪn] [ðə; ði]

he	would	like	to	know	whether	pleasure	is	not	the	only	good	,	and	pain	the
他	会	喜欢	到	知道	无论	乐趣	是	不是	这	仅有的	好的	,	和	疼痛	这

['oʊnli]['iːv(ə)l] ?

only	evil	?
仅有的	邪恶的	?

他想知道快乐是否是唯一的善，而痛苦是否是唯一的恶?

[prəu'tæ^əræs] [siːmz] [tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] [mə'rælətɪ] [ɔːr] [prə'praɪətɪ] [ʌv; əv] [ə'sentɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ;

Protagoras	seems	to	doubt	the	morality	or	propriety	of	assenting	to	this	;
普罗泰戈拉	似乎	到	怀疑	这	道德	或者	礼	的	同意	到	这	;

普罗泰戈拉似乎对同意此事的道德或合宜性表示怀疑；

[hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [seɪ] [ðæt] - [sʌm; səm] ['pleʒərz] [ɑːr; ər] [gʊd] , [sʌm; səm] [peɪnz] [ɑːr; ər]['iːv(ə)l] ,

he	would	rather	say	that	'	some	pleasures	are	good	,	some	pains	are	evil	,
他	会	相当	说	那	-	一些	快乐	是	好的	,	一些	疼痛	是	邪恶的	,

他更愿意说“有些快乐是好的，有些痛苦是坏的”，

- [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒenə'rælətɪ][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

'	which	is	also	the	opinion	of	the	generality	of	mankind	.
-	哪个	是	还	这	观点	的	这	概论	的	人类	.

这也是大多数人的看法。

[wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ?

What	does	he	think	of	knowledge	?
什么	做	他	思考	的	知识	?

他如何看待知识?

[dʌz] [hiː; hi] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːmən] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] ['pæʃ(ə)n] ?

Does	he	agree	with	the	common	opinion	that	knowledge	is	overcome	by	passion	?
做	他	同意	和	这	常见的	观点	那	知识	是	克服	经过	热情	?

他是否同意“知识会被激情所取代”这种普遍观点?

[ɔːr] [dʌz] [hiː; hi][hoʊld] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] ['paʊər] ?

or	does	he	hold	that	knowledge	is	power	?
或者	做	他	抓住	那	知识	是	力量	?

或者他认为知识就是力量?

[prəu'tæ^əræs] [ə'griːz] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nlɪ] [ə; eɪ] ['gʌvərnɪŋ] ['paʊər] .

Protagoras	agrees	that	knowledge	is	certainly	a	governing	power	.
普罗泰戈拉	同意	那	知识	是	当然	一个	治理	力量	.

普罗泰戈拉也认为知识无疑是一种支配力量。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [men] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

This	,	however	,	is	not	the	doctrine	of	men	in	general	,
这	,	然而	,	是	不是	这	教义	的	男人	在	一般的	,

然而，这并非人类普遍的信条。

[huː] [meɪn'teɪn] [ðæt] ['meni] [huː] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [best] ,

who	maintain	that	many	who	know	what	is	best	,
WHO	维持	那	许多	WHO	知道	什么	是	最好的	,

他们认为，许多人都自认为最了解什么是最好的，

[ækt] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['pleʒər] .

act	contrary	to	their	knowledge	under	the	influence	of	pleasure	.
行为	相反	到	他们的	知识	在下面	这	影响	的	乐趣	.

在享乐的驱使下，做出违背自己认知的行为。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][ɪz] ['riːəlɪ] [ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔːr] ['lesər] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['pleʒər] .

But	this	opposition	of	good	and	evil	is	really	the	opposition	of	a	greater	or	lesser	amount	of	pleasure	.
但	这	反对	的	好的	和	邪恶的	是	真的	这	反对	的	一个	更大的	或者	较少	数量	的	乐趣	.

但这种善与恶的对立，实际上是快乐多少的对立。

['pleʒərz] [ɑːr; ər]['iːvəlz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [end][ɪn][peɪn] , [ænd; ənd][peɪnz][ɑːr; ər] [gʊdz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [end][ɪn] ['pleʒərz] .

Pleasures	are	evils	because	they	end	in	pain	,	and	pains	are	goods	because	they	end	in	pleasures	.
快乐	是	罪恶	因为	他们	结尾	在	疼痛	,	和	疼痛	是	商品	因为	他们	结尾	在	快乐	.

快乐是恶，因为它最终会带来痛苦；痛苦是善，因为它最终会带来快乐。

[ðʌs] ['pleʒər] [ɪz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnlɪ] [gʊd] ;

Thus	pleasure	is	seen	to	be	the	only	good	;
因此	乐趣	是	已见	到	是	这	仅有的	好的	;

因此，快乐被视为唯一的善；

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli]['i:v(ə)l][ɪz][ðə; ði] ['prefrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lesər] ['pleʒər] [tu:; tə][ðə; ði] ['greɪtər] .

and	the	only	evil	is	the	preference	of	the	lesser	pleasure	to	the	greater	.
和	这	仅有的	邪恶的	是	这	偏爱	的	这	较少	乐趣	到	这	更大的	.

唯一的罪恶在于人们偏爱较小的快乐而放弃较大的快乐。

[bʌt; bət] [ðen] [kʌmz] [ɪn][ðə; ði][ɪ'lu:ʒ(ə)n][ʌv; əv] ['dɪstəns] .

But	then	comes	in	the	illusion	of	distance	.
但	然后	来	在	这	错觉	的	距离	.

但随后又出现了距离的错觉。

[sʌm; səm][ɑ:rt][ʌv; əv] [ˌmenʃə'reɪʃən] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ʃoʊ] [ˌju: 'es] ['pleʒərz] [ænd; ənd] [peɪnz]

Some	art	of	mensuration	is	required	in	order	to	show	us	pleasures	and	pains
一些	艺术	的	测量	是	必需的	在	命令	到	展示	我们	快乐	和	疼痛

[ɪn][ðer; ðər] [tru:] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] .

in	their	true	proportion	.
在	他们的	真的	部分	.

我们需要一定的测量技巧，才能真正展现快乐和痛苦之间的比例关系。

[ðɪs] [ɑ:rt][ʌv; əv] [ˌmenʃə'reɪʃən] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] ,

This	art	of	mensuration	is	a	kind	of	knowledge	,
这	艺术	的	测量	是	一个	种类	的	知识	,

这种测量技艺是一种知识，

[ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz] [ðʌs] [pru:vd] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]

and	knowledge	is	thus	proved	once	more	to	be	the	governing	principle	of
和	知识	是	因此	已证实	一次	更多的	到	是	这	治理	原则	的

['hju:mən][laɪf] ,

human	life	,
人类	生活	,

由此再次证明，知识是人类生活的主导原则。

[ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ɔ:l]['i:v(ə)l] : [fɔ:r; fər][noʊ][wʌn] [pri'fə:z] [ðə; ði] [les] ['pleʒər]

and	ignorance	the	origin	of	all	evil	:	for	no	one	prefers	the	less	pleasure
和	无知	这	起源	的	全部	邪恶的	:	为了	不	一	偏好	这	较少的	乐趣

[tu:; tə][ðə; ði] ['greɪtər] ,

to	the	greater	,
到	这	更大的	,

无知是万恶之源：因为没有人会选择较小的快乐而放弃较大的快乐。

[ɔ:r][ðə; ði] ['greɪtər] [peɪn][tu:; tə][ðə; ði] [les] , [ɪk'sept] [frʌm; frəm] ['ɪgnərəns] .

or	the	greater	pain	to	the	less	,	except	from	ignorance	.
或者	这	更大的	疼痛	到	这	较少的	,	除了	从	无知	.

或者说，除了无知之外，较小的痛苦会给较大的痛苦带来更大的痛苦。

[ðə; ði]['ɑ:rgjumənt][ɪz] [drɔ:n] [aʊt] [ɪn][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri] - ['daɪəlɔ:g] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['daɪəlɔ:g] ,

The	argument	is	drawn	out	in	an	imaginary	'	dialogue	within	a	dialogue	,
这	争论	是	绘制	出去	在	一个	假想	-	对话	之内	一个	对话	,

论点是在一段假想的“对话中的对话”中展开的，

- [kən'dʌktɪd] [baɪ]['sɑ:krəˌti:z][ænd; ənd][prəu'tæ^ərəs][ɑ:n][ðə; ði][wʌn][pɑ:rt] ,

'	conducted	by	Socrates	and	Protagoras	on	the	one	part	,
-	实施	经过	苏格拉底	和	普罗泰戈拉	在	这	一	部分	,

'由苏格拉底和普罗泰戈拉就某一方面进行的辩论，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	the	rest	of	the	world	on	the	other	.
和	这	休息	的	这	世界	在	这	其他	.

而世界其他地方则在另一边。

['hipiəs] [ænd; ənd]['prɑːdɪkəs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][prəu'tæ^əræs] , [æd'mɪt][ðə; ði] ['saʊndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Hippias	**and**	**Prodicus**	**,**	**as**	**well**	**as**	**Protagoras**	**,**	**admit**	**the**	**soundness**	**of**	**the**
希庇亚斯	和	普罗狄克斯	,	作为	出色地	作为	普罗泰戈拉	,	承认	这	健全性	的	这

[kən'kluːʒ(ə)n] .

conclusion	**.**
结论	.

希庇亚斯、普罗狄库斯以及普罗泰戈拉都承认这一结论的正确性。

['sɑːkrəˌtiːz] [ðen] [ə'plaɪz] [ðɪs] [nuː] [kən'kluːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] — [ðə; ði]['oʊnli]['vɜːrtʃuː]

Socrates	**then**	**applies**	**this**	**new**	**conclusion**	**to**	**the**	**case**	**of**	**courage**	**—**	**the**	**only**	**virtue**
苏格拉底	然后	适用	这	新的	结论	到	这	案件	的	勇气	—	这	仅有的	美德

[wɪtʃ] [stɪl] [hoʊldz] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'sɔːlts] [ʌv; əv][ðə; ði][səu'krætik][ˌdaɪə'lektɪk] .

which	**still**	**holds**	**out**	**against**	**the**	**assaults**	**of**	**the**	**Socratic**	**dialectic**	**.**
哪个	仍然	持有	出去	反对	这	袭击	的	这	苏格拉底	辩证法	.

然后，苏格拉底将这一新结论应用到勇气这个例子中——勇气是唯一一种仍然能够抵挡住苏格拉底辩证法攻击的美德。

[noʊ][wʌn] [tʃuːziz] [ðə; ði]['iːv(ə)l][ɔːr] [rɪ'fjuːziz] [ðə; ði] [gʊd] [ɪk'sept] [θruː] ['ɪgnərəns] .

No	**one**	**chooses**	**the**	**evil**	**or**	**refuses**	**the**	**good**	**except**	**through**	**ignorance**	**.**
不	一	选择	这	邪恶的	或者	拒绝	这	好的	除了	通过	无知	.

除非出于无知，否则没有人会选择作恶或拒绝行善。

[ðɪs] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] ['kaʊədz] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɔːr] : — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [fɔːrm][ə; eɪ] [rɔːŋ]

This	**explains**	**why**	**cowards**	**refuse**	**to**	**go**	**to**	**war**	**:**	**—**	**because**	**they**	**form**	**a**	**wrong**
这	解释	为什么	懦夫	拒绝	到	去	到	战争	:	—	因为	他们	形式	一个	错误的

['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv] [gʊd] ,

estimate	**of**	**good**	**,**
估计	的	好的	,

这就解释了为什么懦夫拒绝参战：——因为他们对善恶的判断有误。

[ænd; ənd] ['ɑːnər] , [ænd; ənd] ['pleʒər] .

and	**honour**	**,**	**and**	**pleasure**	**.**
和	荣誉	,	和	乐趣	.

还有荣誉和快乐。

[ænd; ənd] [waɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɔːr] ?

And	**why**	**are**	**the**	**courageous**	**willing**	**to**	**go**	**to**	**war**	**?**
和	为什么	是	这	勇敢	愿意的	到	去	到	战争	?

为什么勇敢的人愿意去打仗?

— [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [fɔːrm][ə; eɪ] [raɪt] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv] ['pleʒərz] [ænd; ənd] [peɪnz] , [ʌv; əv] [θɪŋz]

—	**because**	**they**	**form**	**a**	**right**	**estimate**	**of**	**pleasures**	**and**	**pains**	**,**	**of**	**things**
—	因为	他们	形式	一个	正确的	估计	的	快乐	和	疼痛	,	的	事物

['terəb(ə)l][ænd; ənd][nɑːt]['terəb(ə)l] .

terrible	**and**	**not**	**terrible**	**.**
糟糕的	和	不是	糟糕的	.

——因为它们能正确评估快乐和痛苦，评估可怕的和不可怕的事情。

['kɜːrɪdʒ] [ðen] [ɪz] ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['kaʊərdɪs] [ɪz] ['ɪgnərəns] .

Courage	**then**	**is**	**knowledge**	**,**	**and**	**cowardice**	**is**	**ignorance**	**.**
勇气	然后	是	知识	,	和	怯懦	是	无知	.

勇气源于知识，懦弱源于无知。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] ['vɜːrtʃʊ] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] [meɪn'teɪnd] [tuː; tə][hæv; həv] [faɪv] ['dɪfrənt]

And	**the**	**five**	**virtues**	**,**	**which**	**were**	**originally**	**maintained**	**to**	**have**	**five**	**different**
和	这	五	美德	,	哪个	是	起初	维持	到	有	五	不同的

['neɪtʃɚz] ,

natures	**,**
自然	,

而最初被认为具有五种不同性质的五种美德，

['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['iːzəli] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [tuː] ['oʊnli] , [æt; ət] [læst] [ˌkoʊə'les] [ɪn] [wʌn] .

after	having	been	easily	reduced	to	two	only	,	at	last	coalesce	in	one	.
后	拥有	到过	容易地	减少	到	二	仅有的	,	在	最后的	合并	在	一	.

原本轻易分裂成两个，最终却合并成一个。

[ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv] [prəu'tæ^əræs] [tuː; tə] [ðɪs] [læst] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪk'stræktɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] .

The	assent	of	Protagoras	to	this	last	position	is	extracted	with	great	difficulty	.
这	同意	的	普罗泰戈拉	到	这	最后的	位置	是	提取	和	伟大的	困难	.

普罗泰戈拉对最后这一观点的认同来之不易。

['sɑːkrəˌtiːz] [kən'kluːdz] [baɪ] [prə'fesɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪs'ɪntrəstɪd] [lʌv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːθ] ,

Socrates	concludes	by	professing	his	disinterested	love	of	the	truth	,
苏格拉底	结束	经过	声称	他的	无私的	爱	的	这	真相	,

苏格拉底最后宣称他对真理怀有无私的爱。

[ænd; ənd] [ri'maːks] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɪŋgjələr] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ædvərseri] [hæd; həd]

and	remarks	on	the	singular	manner	in	which	he	and	his	adversary	had
和	评论	在	这	单数	方式	在	哪个	他	和	他的	对手	有

[tʃeɪndʒd] [saɪdz] .

changed	sides	.
已更改	侧面	.

并评论了他与对手改变立场的奇特方式。

[prəu'tæ^əræs] [bɪ'gæn] [baɪ] [ə'səːtɪŋ] , [ænd; ənd] ['sɑːkrəˌtiːz] [baɪ] [dɪ'naɪɪŋ] , [ðə; ði] ['tiːtʃəblnəs] [ʌv; əv]

Protagoras	began	by	asserting	,	and	Socrates	by	denying	,	the	teachableness	of
普罗泰戈拉	开始	经过	断言	,	和	苏格拉底	经过	否认	,	这	可教性	的

['vɜːrtʃuː] ,

virtue	,
美德	,

普罗泰戈拉首先肯定了美德的可教性，而苏格拉底则否定了这一点。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['lætər] ['ɛndz] [baɪ] [ə'fəːm] [ðæt] ['vɜːrtʃuː] [ɪz] ['nɑːlɪdʒ] ,

and	now	the	latter	ends	by	affirming	that	virtue	is	knowledge	,
和	现在	这	后者	结束	经过	肯定	那	美德	是	知识	,

最后，后者肯定了美德即知识。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['tiːtʃəbl] [ʌv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] ,

which	is	the	most	teachable	of	all	things	,
哪个	是	这	最多	可教的	的	全部	事物	,

这是最容易教导的事物。

[waɪl] [prəu'tæ^əræs] [hæz; həz] [bɪn] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['vɜːrtʃuː] [ɪz] [nɑːt] ['nɑːlɪdʒ] ,

while	Protagoras	has	been	striving	to	show	that	virtue	is	not	knowledge	,
尽管	普罗泰戈拉	有	到过	努力	到	展示	那	美德	是	不是	知识	,

虽然普罗泰戈拉一直努力证明美德并非知识，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['vɜːrtʃuː] ['kænɑːt] [biː; bi] [tɔːt] .

and	this	is	almost	equivalent	to	saying	that	virtue	cannot	be	taught	.
和	这	是	几乎	相等的	到	说	那	美德	不能	是	教授	.

这几乎等同于说美德是无法教授的。

[hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

He	is	not	satisfied	with	the	result	,
他	是	不是	使满意	和	这	结果	,

他对结果并不满意。

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ði] ['ɪnkwəri] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [prəu'tæ^əræs] [ɪn] [ə; eɪ]

and	would	like	to	renew	the	enquiry	with	the	help	of	Protagoras	in	a
和	会	喜欢	到	更新	这	询问	和	这	帮助	的	普罗泰戈拉	在	一个

['dɪfrənt] ['ɔːrdər] ,

different	order	,
不同的	命令	,

并希望借助普罗泰戈拉的力量，以不同的顺序重新进行探究。

['æskɪŋ] ([wʌn]) [wʌt] ['vɜːrtʃuː][ɪz] , [ænd; ənd] ([ˌtuː'tuː]) ['weðər] ['vɜːrtʃuː][kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] .

asking	(	1	)	What	virtue	is	,	and	(	2	)	Whether	virtue	can	be	taught	.
问	(	1	)	什么	美德	是	,	和	(	2	)	无论	美德	能	是	教授	.

问：（1）什么是美德？（2）美德是否可以教？

[prəu'tæ^əræs] [di'klainz] [ðɪs] ['ɔːfər] , [bʌt; bət] [kə'mendz] ['sɑːkrəˌtiːz] - ['ɜːrnɪstnəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [staɪl] [ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

Protagoras	declines	this	offer	,	but	commends	Socrates	'	earnestness	and	his	style	of	discussion	.
普罗泰戈拉	下降	这	提供	,	但	赞扬	苏格拉底	-	认真	和	他的	风格	的	讨论	.

普罗泰戈拉拒绝了这个提议，但他赞扬了苏格拉底的认真态度和辩论风格。

[ðə; ði][prəu'tæ^əræs][ɪz]['ɔːf(ə)n][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] ['dɪfəkəltɪz] .

The	Protagoras	is	often	supposed	to	be	full	of	difficulties	.
这	普罗泰戈拉	是	经常	据称	到	是	满的	的	困难	.

人们通常认为《普罗泰戈拉篇》充满了困难。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['pɑːrtli] [ɪ'mædʒɪneri][ænd; ənd] ['pɑːrtli] ['riːəl] .

These	are	partly	imaginary	and	partly	real	.
这些	是	部分	假想	和	部分	真实的	.

这些内容一部分是虚构的，一部分是真实的。

[ðə; ði][ɪ'mædʒɪneri][wʌnz][ɑːr; ər] ([wʌn]) [ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk(ə)l] , — [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [baɪ] [ˌæθɪ'neɪəs] ,

The	imaginary	ones	are	(	1	)	Chronological	,	—	which	were	pointed	out	in	ancient	times	by	Athenaeus	,
这	假想	一个	是	(	1	)	按时间顺序	,	—	哪个	是	尖	出去	在	古老的	时代	经过	阿特纳奥斯	,

虚构的分类有：（1）按时间顺序排列的分类——古代阿特纳奥斯就指出了这一点；

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['noʊtɪst] [baɪ] ['ʃlaɪərˌmɑːkər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

and	are	noticed	by	Schleiermacher	and	others	,
和	是	注意到	经过	施莱尔马赫	和	其他的	,

并引起了施莱尔马赫等人的注意。

[ænd; ənd] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['pɝːsənz] [ɪn][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] ['miːtɪŋ] [æt; ət] ['eni] [wʌn] [taɪm] ,

and	relate	to	the	impossibility	of	all	the	persons	in	the	Dialogue	meeting	at	any	one	time	,
和	涉及	到	这	不可能	的	全部	这	人	在	这	对话	会议	在	任何	一	时间	,

并且与对话各方不可能同时举行会议这一事实有关。

['weðər] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [biː] . [siː] . , [ɔːr][ɪn] ['eni] ['ʌðər] .

whether	in	the	year	425	B	.	C	.	,	or	in	any	other	.
无论	在	这	年	-	B	.	C	.	,	或者	在	任何	其他	.

无论是公元前 425 年，还是其他任何年份。

[bʌt; bət]['pleɪtoʊ] , [laɪk] [ɔːl] ['raɪtɚz] [ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n] , [eɪmz]['oʊnli][æt; ət][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] ,

But	Plato	,	like	all	writers	of	fiction	,	aims	only	at	the	probable	,
但	柏拉图	,	喜欢	全部	作家	的	小说	,	目标	仅有的	在	这	可能	,

但柏拉图和所有小说家一样，只追求可能性。

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [ɪn] ['meni] ['daɪəlɔːgz] ([iː] . [dʒiː] . [ðə; ði] [sɪm'poʊziəm] [ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪk] ,

and	shows	in	many	Dialogues	(	e	.	g	.	the	Symposium	and	Republic	,
和	演出	在	许多	对话	(	e	.	克	.	这	座谈会	和	共和国	,

并在许多对话录中有所体现（例如《会饮篇》和《理想国》），

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] ['lætʃɪz]) [æn; ən] [ɪk'striːm] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['ækjərəsi]
and **already** **in** **the** **Laches** **)** **an** **extreme** **disregard** **of** **the** **historical** **accuracy**
和 已经 在 这 拉切斯) 一个 极端 漠视 的 这 历史 准确性
[wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [di'mɑːndid] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
which **is** **sometimes** **demanded** **of** **him** **.**
哪个 是 有时 要求 的 他 .

（在拉切斯）他已经对有时人们要求他做到的历史准确性表现出极大的漠视。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði][ɪg'zækt] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][prəu'tæ^əræs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['daɪəlɔːgz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt]
(**2** **)** **The** **exact** **place** **of** **the** **Protagoras** **among** **the** **Dialogues** **,** **and** **the** **date**
(2) 这 精确的 地方 的 这 普罗泰戈拉 之中 这 对话 , 和 这 日期
[ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,
of **composition** **,**
的 作品 ,

（2）《普罗泰戈拉篇》在对话录中的确切位置及其创作日期，

[hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [mʌtʃ] [dɪ'spjuːtɪd] .
have **also** **been** **much** **disputed** **.**
有 还 到过 很多 争议 .

也一直备受争议。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][kraɪ'tɪriə] [wɪtʃ] [ə'fɔːrd] ['eni] ['riːəl] [graʊndz] [fɔːr; fər] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði] [deɪt]
But **there** **are** **no** **criteria** **which** **afford** **any** **real** **grounds** **for** **determining** **the** **date**
但 那里 是 不 标准 哪个 买得起 任何 真实的 理由 为了 确定 这 日期
[ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ;
of **composition** **;**
的 作品 ;

但是，没有任何标准能够提供任何真正的依据来确定创作日期；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪnətiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔːgz] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ]['pleɪtoʊ]
and **the** **affinities** **of** **the** **Dialogues** **,** **when** **they** **are** **not** **indicated** **by** **Plato**
和 这 亲和力 的 这 对话 , 什么时候 他们 是 不是 表明的 经过 柏拉图
[hɪm'self] ,
himself **,**
他自己 ,

以及对话录之间的关联，即使柏拉图本人没有明确指出。

[mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [rɪ'meɪn] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
must **always** **to** **a** **great** **extent** **remain** **uncertain** **.**
必须 总是 到 一个 伟大的 程度 保持 不确定 .

在很大程度上，必须始终保持不确定性。

([θriː]) [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [klæs] [ʌv; əv] ['dɪfəkəltɪz] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [ˌpriːkən'siːvd]
(**3** **)** **There** **is** **another** **class** **of** **difficulties** **,** **which** **may** **be** **ascribed** **to** **preconceived**
(3) 那里 是 其他 班级 的 困难 , 哪个 可能 是 归因于 到 先入为主的
['nəʊʃnz] [ʌv; əv] ['kɔmənˌteɪtəz] ,
notions **of** **commentators** **,**
概念 的 评论员 ,

（3）还有另一类困难，这可能归因于评论者的先入之见。

[huː] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [prəu'tæ^əræs][ðə; ði] ['sɑːfɪst] [ɔːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] ,
who **imagine** **that** **Protagoras** **the** **Sophist** **ought** **always** **to** **be** **in** **the** **wrong** **,**
WHO 想象 那 普罗泰戈拉 这 诡辩家 应该 总是 到 是 在 这 错误的 ,

那些认为智者普罗泰戈拉永远都是错的人，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ædvərseri] ['sɑːkrəˌtiːz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] ;
and **his** **adversary** **Socrates** **in** **the** **right** **;**
和 他的 对手 苏格拉底 在 这 正确的 ;

他的对手苏格拉底站在右边；

[ɔːr] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ['pæsɪdʒ] — [iː] . [dʒiː] . [ɪn][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [gʊd] [æz; əz] ['pleʒər] —
or that in this or that passage — e . g . in the explanation of good as pleasure —
或者 那 在 这 或者 那 通道 — e . 克 . 在 这 解释 的 好的 作为 乐趣 —
['pleɪtoʊ][ɪz] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ;
Plato is inconsistent with himself ;
柏拉图 是 不一致 和 他自己 ;

或者说，柏拉图在某些段落中——例如在解释善即快乐时——前后矛盾；

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] ['daɪəlɔːg] [feilz] [ɪn]['juːnəti] , [ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt][ə; eɪ]['prɑːpər] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['mɪd(ə)l] ,
or that the Dialogue fails in unity , and has not a proper beginning , middle ,
或者 那 这 对话 失败 在 统一 , 和 有 不是 一个 恰当的 开始 , 中间 ,
[ænd; ənd] ['endɪŋ] .
and ending .
和 结束 .

或者说，对话缺乏统一性，没有恰当的开头、中间和结尾。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [fər'get] [ðæt] ['pleɪtoʊ][ɪz][ə; eɪ][drə'mætɪk] ['raɪtər] [huː] [θroʊz] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ['ɪntuː]
They seem to forget that Plato is a dramatic writer who throws his thoughts into
他们 似乎 到 忘记 那 柏拉图 是 一个 戏剧性 作家 WHO 投掷 他的 想法 进入
[bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrgjumənt] ,
both sides of the argument ,
两个都 侧面 的 这 争论 ,

他们似乎忘记了柏拉图是一位富有戏剧性的作家，他将自己的思想融入到争论的双方之中。

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] [nɑːt][eɪm][æt; ət] ['eni] ['juːnəti] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] ['friːdəm] ,
and certainly does not aim at any unity which is inconsistent with freedom ,
和 当然 做 不是 目的 在 任何 统一 哪个 是 不一致 和 自由 ,

当然，它的目标绝不是任何与自由相悖的统一。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ɔːr]['iːv(ə)n][waɪld] ['mænər] [ʌv; əv] ['triːtɪŋ] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] ;
and with a natural or even wild manner of treating his subject ;
和 和 一个 自然的 或者 甚至 荒野 方式 的 治疗 他的 主题 ;

并以自然甚至狂野的方式对待他的对象；

['ɔːlsoʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [moʊd] [ʌv; əv] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz][baɪ] [laɪts] [ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] ,
also that his mode of revealing the truth is by lights and shadows ,
还 那 他的 模式 的 揭示 这 真相 是 经过 灯 和 阴影 ,

此外，他揭示真相的方式是通过光影。

[ænd; ənd][fɑːr] - [ɔːf] [ænd; ənd] [ə'poʊzɪŋ] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vjuː] , [ænd; ənd][nɑːt][baɪ][dɔːg'mætɪk] ['steɪtmənts]
and far - off and opposing points of view , and not by dogmatic statements
和 远的 - 离开 和 反对 积分 的 看法 , 和 不是 经过 教条主义 声明
[ɔːr] ['defɪnət] [rɪ'zʌlts] .
or definite results .
或者 定 结果 .

以及遥远的、相反的观点，而不是教条式的陈述或确定的结果。

[ðə; ði] ['riːəl] ['dɪfəkəltɪz] [ə'raɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['sʌt(ə)lti] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] , [wɪtʃ] ,
The real difficulties arise out of the extreme subtlety of the work , which ,
这 真实的 困难 出现 出去 的 这 极端 微妙之处 的 这 工作 , 哪个 ,

真正的难点在于作品的极其微妙之处，

[æz; əz]['sɑːkrəˌtiːz] [sez] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm][ʌv; əv] [sai'mɔnidiːz] , [ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['pɜːrfɪkt] [piːs] [ʌv; əv][ɑːrt] .
as Socrates says of the poem of Simonides , is a most perfect piece of art .
作为 苏格拉底 说道 的 这 诗 的 西蒙尼德斯 , 是 一个 最多 完美的 片 的 艺术 .

正如苏格拉底评价西摩尼德斯的诗歌时所说，这是一部最完美的艺术作品。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][drə'mætɪk]['kɔntræsts][ænd; ənd]['ɪntrəsts] , [θredz] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] ['broʊkən][ænd; ənd]

There	are	dramatic	contrasts	and	interests	,	threads	of	philosophy	broken	and
那里	是	戏剧性	对比	和	兴趣	,	线程	的	哲学	破碎的	和

[ri'zjuːmd] , [sə'tɪrɪkl] [rɪ'flekʃnz] [ɑːn][mæn'kaɪnd] ,

resumed	,	satirical	reflections	on	mankind	,
恢复	,	讽刺	反思	在	人类	,

作品中充满了鲜明的对比和引人入胜之处，哲学思绪时断时续，对人性进行了讽刺性的反思。

[veɪlz] [θroʊn] ['oʊvər] [trʊθs] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['laɪtli] [sə'dʒestɪd] , [ænd; ənd][ɔːl]['woʊv(ə)n] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]

veils	thrown	over	truths	which	are	lightly	suggested	,	and	all	woven	together	in	a
面纱	抛掷	超过	真相	哪个	是	轻轻	建议	,	和	全部	编织	一起	在	一个

['sɪŋg(ə)l] [dɪ'zaɪn] ,

single	design	,
单身的	设计	,

层层面纱掩盖着那些被轻轻暗示的真相，而所有这些真相又交织成一个单一的设计之中。

[ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [tɔːrdz] [wʌn] [end] .

and	moving	towards	one	end	.
和	移动	向	一	结尾	.

并向一端移动。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˌɪntrə'dʌktəri] [siːn] ['pleɪtoʊ] ['reɪzɪz] [ðə; ðɪ] [ˌekspek'teɪʃn] [ðæt] [ə; eɪ] - [greɪt] ['pɜːrsənɪdʒ] - [ɪz]

In	the	introductory	scene	Plato	raises	the	expectation	that	a	'	great	personage	'	is
在	这	引言	场景	柏拉图	提高	这	期待	那	一个	-	伟大的	人士	-	是

[ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɑːn][ðə; ðɪ][steɪdʒ] ;

about	to	appear	on	the	stage	;
关于	到	出现	在	这	阶段	;

在开场场景中，柏拉图营造了一种氛围，让人期待一位“伟人”即将出现在舞台上；

[pər'hæps][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [vjuː] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvər'θroʊn]

perhaps	with	a	further	view	of	showing	that	he	is	destined	to	be	overthrown
也许	和	一个	更远	看法	的	显示	那	他	是	注定	到	是	被推翻

[baɪ][ə; eɪ] ['greɪtər] [stɪl] ,

by	a	greater	still	,
经过	一个	更大的	仍然	,

或许还有更深层的含义，那就是表明他注定会被更强大的存在所推翻。

[huː] [meɪks] [noʊ] [prɪ'tenʃənz] .

who	makes	no	pretensions	.
WHO	制作	不	虚荣心	.

他从不摆架子。

[bɪ'fɔːr] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [hɪ'pɑːkrəˌtiːz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['sɑːkrəˌtiːz] [θɪŋks] ['prɑːpər][tuː; tə][wɔːrn][ðə; ðɪ] [juːθ]

Before	introducing	Hippocrates	to	him	,	Socrates	thinks	proper	to	warn	the	youth
前	介绍	希波克拉底	到	他	,	苏格拉底	思考	恰当的	到	警告	这	青年

[ə'genst] [ðə; ðɪ]['deɪndʒəz][ʌv; əv] - ['ɪnfluəns] ,

against	the	dangers	of	'	influence	,
反对	这	危险	的	-	影响	,

在向他介绍希波克拉底之前，苏格拉底认为应该警告这位年轻人提防“影响”的危险。

- [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ɪn'vɪdiəs] ['neɪtʃər] [ɪz] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][prəu'tæ^əræs] [hɪm'self] .

'	of	which	the	invidious	nature	is	recognized	by	Protagoras	himself	.
-	的	哪个	这	令人厌恶的	自然	是	认可	经过	普罗泰戈拉	他自己	.

而普罗泰戈拉本人也认识到了这种令人厌恶的本质。

[hɪ'pɑːkrəˌtiːz] ['redɪli] [ə'dɔpts] [ðə; ðɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [lɜːrn]

Hippocrates	readily	adopts	the	suggestion	of	Socrates	that	he	shall	learn
希波克拉底	容易	领养	这	建议	的	苏格拉底	那	他	将	学习

[ʌv; əv][prəu'tæ^əræs]['oʊnli][ðə; ðɪ] [ə'kʌmplɪʃmənts] [wɪtʃ] [bɪ'fɪt] [æn; ən] [əˈθiːnjən] ['dʒent(ə)lmən] ,

of	Protagoras	only	the	accomplishments	which	befit	an	Athenian	gentleman	,
的	普罗泰戈拉	仅有的	这	成就	哪个	合适	一个	雅典	绅士	,

希波克拉底欣然接受了苏格拉底的建议，即他只需向普罗泰戈拉学习那些符合雅典绅士身份的学问。

[ænd; ənd] [let] [ə'loʊn] [hɪz; ɪz] - ['sɑːfɪstri] . -

and	let	alone	his	'	sophistry	.	'
和	让	独自的	他的	-	诡辩	.	-

更别提他的“诡辩”了。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [haʊ'evər] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ðæt] ['pleɪtoʊ]

There	is	nothing	however	in	the	introduction	which	leads	to	the	inference	that	Plato
那里	是	没有什么	然而	在	这	介绍	哪个	线索	到	这	推理	那	柏拉图

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['blækən] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɒfɪsts] ;

intended	to	blacken	the	character	of	the	Sophists	;
故意的	到	黩	这	特点	的	这	诡辩家	;

然而，引言中没有任何内容可以推断出柏拉图有意抹黑智者学派的品格；

[hiː; hi]['oʊnli] [meɪks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['meri] [æt; ət][ðer; ðər] [ɪk'spens] .

he	only	makes	a	little	merry	at	their	expense	.
他	仅有的	制作	一个	小的	欢乐	在	他们的	费用	.

他只是拿他们取乐而已。

[ðə; ði] - [greɪt] ['pɜːrsənɪdʒ] - [ɪz] ['sʌmwʌt] [ˌɑːsten'teɪʃəs] , [bʌt; bət][fræŋk][ænd; ənd] ['ɑːnɪst] .

The	'	great	personage	'	is	somewhat	ostentatious	,	but	frank	and	honest	.
这	-	伟大的	人士	-	是	有些	炫耀的	,	但	坦率	和	诚实的	.

这位“伟人”有些爱炫耀，但为人坦率真诚。

[hiː; hi][ɪz] [ˌɪntrə'duːst] [ɑːn][ə; eɪ][steɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] — [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	is	introduced	on	a	stage	which	is	worthy	of	him	—	at	the	house	of	the
他	是	介绍	在	一个	阶段	哪个	是	值得	的	他	—	在	这	房子	的	这

[rɪtʃ] ['kæliəs] ,

rich	Callias	,
富有的	木槿	,

他被介绍出场的舞台与他的身份相符——富有的卡利亚斯家。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kɔŋgrigeitid] [ðə; ði]['nəublist][ænd; ənd]['waɪzɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] .

in	which	are	congregated	the	noblest	and	wisest	of	the	Athenians	.
在	哪个	是	聚集	这	最高贵	和	最明智的	的	这	雅典人	.

其中聚集了雅典最高贵、最有智慧的人物。

[hiː; hi] [kən'sɪdəz] ['oʊpənnəs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] ['pɑːləsi] ,

He	considers	openness	to	be	the	best	policy	,
他	考虑	开放性	到	是	这	最好的	政策	,

他认为公开透明是最好的策略。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] ['menʃənz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪbərəl] [moʊd] [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] ,

and	particularly	mentions	his	own	liberal	mode	of	dealing	with	his	pupils	,
和	特别	提及	他的	自己的	自由主义	模式	的	处理	和	他的	学生	,

并特别提到了他自己对待学生的宽容方式，

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɒfɪsts] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'siːvd]

as	if	in	answer	to	the	favourite	accusation	of	the	Sophists	that	they	received
作为	如果	在	回答	到	这	最喜欢的	指控	的	这	诡辩家	那	他们	已收到

[peɪ] .

pay	.
支付	.

仿佛是为了回应诡辩家们最爱指责他们收受报酬的言论。

[hiː; hi][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] ['tempər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪg'zɪbɪts] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n]

He	is	remarkable	for	the	good	temper	which	he	exhibits	throughout	the	discussion
他	是	卓越	为了	这	好的	脾气	哪个	他	展品	自始至终	这	讨论

['ʌndər] [ðə; ði] ['traɪɪŋ] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [sə'fɪstɪk(ə)l] [krɔːs] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] .

under	the	trying	and	often	sophistical	cross	-	examination	of	Socrates	.
在下面	这	尝试	和	经常	诡辩的	叉	-	考试	的	苏格拉底	.

他在与苏格拉底的辩论中，面对苏格拉底刁钻而又诡辩的盘问，始终保持着良好的性情，这一点令人印象深刻。

[ɔːl'ðoʊ] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] ['rʌfld] , [ænd; ənd] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

Although	once	or	twice	ruffled	,	and	reluctant	to	continue	the	discussion	,
虽然	一次	或者	两次	褶皱的	,	和	不情愿的	到	继续	这	讨论	,

虽然一两次感到不悦，并且不愿继续讨论，

[hiː; hi][pɑːrts] ['kʌmpəni] [ɑːn] ['pɜːrfɪktli] [gʊd] [tɜːrmz] , [ænd; ənd] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] , [æz; əz][hiː; hi] [sez]

he	parts	company	on	perfectly	good	terms	,	and	appears	to	be	,	as	he	says
他	部分	公司	在	完美	好的	条款	,	和	出现	到	是	,	作为	他	说道

[ʌv; əv] [hɪm'self] ,

of	himself	,
的	他自己	,

他与公司友好分手，而且正如他自己所说，

[ðə; ði] - [liːst] ['dʒeləs] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] . -

the	'	least	jealous	of	mankind	.	'
这	-	至少	嫉妒的	的	人类	.	-

“世上最不嫉妒的人”。

[nɔːr][ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][prəu'tæ^əræs] [wɪtʃ] [ɪm'pɛəz] [ðɪs] ['pliːzɪŋ]

Nor	is	there	anything	in	the	sentiments	of	Protagoras	which	impairs	this	pleasing
也不	是	那里	任何事物	在	这	情感	的	普罗泰戈拉	哪个	损害	这	令人愉悦

[ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] ['weɪti] [oʊld][mæn] .

impression	of	the	grave	and	weighty	old	man	.
印象	的	这	严重	和	重	老的	男人	.

普罗泰戈拉的情感中也没有任何内容会损害这位严肃而厚重的老人的这种令人愉悦的印象。

[hɪz; ɪz] ['riːəl] ['diːfekt] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'fɪrɪər] [tuː; tə]['sɑːkrəˌtiːz][ɪn][ˌdaɪə'lektɪks] .

His	real	defect	is	that	he	is	inferior	to	Socrates	in	dialectics	.
他的	真实的	缺点	是	那	他	是	下	到	苏格拉底	在	辩证法	.

他真正的缺点是辩证法不如苏格拉底。

[ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['sɑːkrəˌtiːz][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]

The	opposition	between	him	and	Socrates	is	not	the	opposition	of	good	and
这	反对	之间	他	和	苏格拉底	是	不是	这	反对	的	好的	和

[bæd] , [truː] [ænd; ənd] [fɔːls] ,

bad	,	true	and	false	,
坏的	,	真的	和	错误的	,

他和苏格拉底之间的对立并非善与恶、真与假之间的对立。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ɑːrt][ʌv; əv] ['retərɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] ['saɪəns] [ʌv; əv] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n]

but	of	the	old	art	of	rhetoric	and	the	new	science	of	interrogation
但	的	这	老的	艺术	的	修辞	和	这	新的	科学	的	审讯

[ænd; ənd]['ɑːrgjumənt] ;

and	argument	;
和	争论	;

但它融合了古老的修辞艺术和新兴的质询与论证科学；

['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪrəni][ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz][ænd; ənd][ðə; ði][self] - [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spfɪsts] .

also	of	the	irony	of	Socrates	and	the	self	-	assertion	of	the	Sophists	.
还	的	这	讽刺	的	苏格拉底	和	这	自己	-	断言	的	这	诡辩家	.

还有苏格拉底的讽刺和智者的自负。

[ðer; ðər][ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [truːθ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][prəu'tæ^əræs][æz; əz][ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] ;

There	is	quite	as	much	truth	on	the	side	of	Protagoras	as	of	Socrates	;
那里	是	相当	作为	很多	真相	在	这	边	的	普罗泰戈拉	作为	的	苏格拉底	;

普罗泰戈拉的观点和苏格拉底的观点一样，都包含着真理；

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][prəu'tæ^əræs][ɪz] [beɪst] [ɑːn] ['kɑːmən] [sens] [ænd; ənd] ['kɑːmən] ['mæksəmz]

but	the	truth	of	Protagoras	is	based	on	common	sense	and	common	maxims
但	这	真相	的	普罗泰戈拉	是	基于	在	常见的	感觉	和	常见的	格言

[ʌv; əv] [mə'rælətɪ] ,

of	morality	,
的	道德	,

但普罗泰戈拉的真理是建立在常识和普遍的道德准则之上的。

[waɪl] [ðæt] [ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz][ɪz][ˌpærə'dɑːksɪk(ə)l][ɔːr] [ˌtrænsen'dentl] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [fʊl] [ʌv; əv]

while	that	of	Socrates	is	paradoxical	or	transcendental	,	and	though	full	of
尽管	那	的	苏格拉底	是	矛盾的	或者	超验的	,	和	尽管	满的	的

['miːnɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪnsaɪt] ,

meaning	and	insight	,
意义	和	洞察力	,

而苏格拉底的思想是悖论式的或超越性的，尽管充满了意义和洞见，

['hɑːrdli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

hardly	intelligible	to	the	rest	of	mankind	.
几乎	可理解的	到	这	休息	的	人类	.

其他人几乎无法理解。

[hɪr] [æz; əz] ['elsˌwer] [ɪz][ðə; ði]['juːʒuəl]['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sɒfɪsts] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['ævərɪdʒ]

Here	as	elsewhere	is	the	usual	contrast	between	the	Sophists	representing	average
这里	作为	别处	是	这	通常	对比	之间	这	诡辩家	代表	平均的

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd]['sɑːkrəˌtiːz] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪn'kriːst] ['klɪrnəs] [ænd; ənd]['juːnəti][ʌv; əv][aɪ'diːəz]

public	opinion	and	Socrates	seeking	for	increased	clearness	and	unity	of	ideas
民众	观点	和	苏格拉底	寻求	为了	增加	清晰度	和	统一	的	想法

.

:
.

这里和其他地方一样，诡辩家代表着普通公众舆论，而苏格拉底则追求思想的清晰度和统一性，两者之间形成了鲜明的对比。

[bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][prəu'tæ^əræs][hæz; həz][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrgjumənt][ænd; ənd]

But	to	a	great	extent	Protagoras	has	the	best	of	the	argument	and
但	到	一个	伟大的	程度	普罗泰戈拉	有	这	最好的	的	这	争论	和

[ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['betər] [maɪnd][ʌv; əv][mæn] .

represents	the	better	mind	of	man	.
代表	这	更好的	头脑	的	男人	.

但在很大程度上，普罗泰戈拉的论证最为精彩，代表了人类更美好的一面。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] :

For	example	:
为了	例子	:

例如：

([wʌn]) [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['nəublɪst] ['steɪtmənts] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [æn'tɪkwəti] [ə'baʊt] [ðə; ði]

(	1	)	one	of	the	noblest	statements	to	be	found	in	antiquity	about	the
(	1	)	一	的	这	最高贵	声明	到	是	成立	在	古代	关于	这

[prɪ'ventɪv] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] [pʊt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] ;

preventive	nature	of	punishment	is	put	into	his	mouth	;
预防	自然	的	惩罚	是	放	进入	他的	嘴	;

（1）古代关于惩罚的预防性质的最崇高的言论之一被交到他口中；

([ˌtuː'tuː]) [hiː; hi][ɪz] ['klɪrli] [raɪt] ['ɔːlsoʊ][ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] ['vɜːrtʃuː][kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] ([wɪtʃ]

(	2	)	he	is	clearly	right	also	in	maintaining	that	virtue	can	be	taught	(	which
(	2	)	他	是	清楚地	正确的	还	在	保持	那	美德	能	是	教授	(	哪个

['sɑːkrəˌtiːz] [hɪm'self] ,

Socrates	himself	,
苏格拉底	他自己	,

（2）他显然也正确地认为美德是可以教导的（苏格拉底本人也这么认为），

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪələ:g] , [ɪz][dɪ'spoʊzd][tu:; tə] [kən'si:d]) ;

at	the	end	of	the	Dialogue	,	is	disposed	to	concede	)	;
在	这	结尾	的	这	对话	,	是	处置	到	承认	)	;

在对话结束时，倾向于让步)；

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] ([θri:]) [ɪn][hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'nɑ:mɪnən] [ðæt] [gʊd] ['fɑ:ðəz] [hæv; həv]

and	also	(	3	)	in	his	explanation	of	the	phenomenon	that	good	fathers	have
和	还	(	3	)	在	他的	解释	的	这	现象	那	好的	父亲们	有

[bæd] [sʌnz] ;

bad	sons	;
坏的	儿子们	;

(3) 他在解释"好父亲往往会生坏儿子"这一现象时也提到了这一点；

([fɔ:r]) [hi:; hi][ɪz] [raɪt] ['ɔ:lsoʊ][ɪn][əb'zəvɪŋ, ɔb-] [ðæt] [ðə; ði] ['vɜ:rtʃʊ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][laɪk][ðə; ði][a:ts] ,

(	4	)	he	is	right	also	in	observing	that	the	virtues	are	not	like	the	arts	,
(	4	)	他	是	正确的	还	在	观察	那	这	美德	是	不是	喜欢	这	艺术	,

(4) 他还正确地指出，美德与艺术不同。

[gɪfts][ɔ:r] [ə'teɪnmənts] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['prɑ:pərti][ʌv; əv][ɔ:l] : [ðɪs] ,

gifts	or	attainments	of	special	individuals	,	but	the	common	property	of	all	:	this	,
礼物	或者	成就	的	特别的	个人	,	但	这	常见的	财产	的	全部	:	这	,

特殊个人的天赋或成就，但却是所有人的共同财产：这一点，

[wɪtʃ] [ɪn][ɔ:l]['eɪdʒɪz][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['wi:knəs] [ʌv; əv] ['eθɪks] [ænd; ənd]['pɑ:lətɪks]

which	in	all	ages	has	been	the	strength	and	weakness	of	ethics	and	politics
哪个	在	全部	年龄	有	到过	这	力量	和	弱点	的	伦理	和	政治

,

,

,

这在各个时代都是伦理和政治的优势和劣势所在。

[ɪz] ['di:pli] ['si:tɪd] [ɪn]['hju:mən]['neɪtʃər] ;

is	deeply	seated	in	human	nature	;
是	深	坐着	在	人类	自然	;

深深植根于人性之中；

([faɪv]) [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][hæf] - [tru:θ] [ɪn][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ɔ:l] ['sɪvəlaɪzd] [men][ɑ:r; ər]

(	5	)	there	is	a	sort	of	half	-	truth	in	the	notion	that	all	civilized	men	are
(	5	)	那里	是	一个	种类	的	一半	-	真相	在	这	概念	那	全部	文明	男人	是

['ti:tʃərz] [ʌv; əv]['vɜ:rtʃu:] ;

teachers	of	virtue	;
教师	的	美德	;

(5) 认为所有文明人都是美德的导师，这种说法有一定程度的正确性；

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] - [tru:θ] ([sɪks]) [ɪn] [əs'kraɪbɪŋ] [tu:; tə][mæn] ,

and	more	than	a	half	-	truth	(	6	)	in	ascribing	to	man	,
和	更多的	比	一个	一半	-	真相	(	6	)	在	归因	到	男人	,

并且将之归因于人类时，不止一半是事实 (6)，

[hu:] [ɪn][hɪz; ɪz] ['aʊtwərd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪz] [mɔ:r] ['helpləs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] , [ðə; ði] ['paʊər]

who	in	his	outward	conditions	is	more	helpless	than	the	other	animals	,	the	power
WHO	在	他的	向外	状况	是	更多的	无助	比	这	其他	动物	,	这	力量

[ʌv; əv] [self] - [ɪm'pru:vmənt] ;

of	self	-	improvement	;
的	自己	-	改进	;

尽管外表看起来比其他动物更无助，但他却拥有自我提升的能力；

(['sɛvən]) [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['æləgɔ:ri] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['noʊtɪst] ,

(	7	)	the	religious	allegory	should	be	noticed	,
(	7	)	这	宗教	寓言	应该	是	注意到	,

(7) 应注意其中的宗教寓言，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][aːts][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][baɪ][prəu'miːθjuːs; -θiəs] ([huː] [stoʊl] [ðem; ðəm]) ,

in	which	the	arts	are	said	to	be	given	by	Prometheus	(	who	stole	them	)	,
在	哪个	这	艺术	是	说	到	是	给定	经过	普罗米修斯	(	WHO	偷窃	他们	)	,

其中据说这些艺术作品是由普罗米修斯（他偷走了它们）赠予的。

[ˌwer'æz] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['revərəns] [ænd; ənd][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['vɜːrtʃʊ] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [im'paːtid]

whereas	justice	and	reverence	and	the	political	virtues	could	only	be	imparted
然而	正义	和	尊敬	和	这	政治的	美德	可以	仅有的	是	传授

[baɪ][zjuːs; zuːs] ;

by	Zeus	;
经过	宙斯	;

而正义、敬畏和政治美德只能由宙斯赋予；

([eɪt]) [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [paːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] ,

(	8	)	in	the	latter	part	of	the	Dialogue	,
(	8	)	在	这	后者	部分	的	这	对话	,

（8）在对话的后半部分，

[wen] ['saːkrəˌtiːz][ɪz]['ɑːrgjuːɪŋ] [ðæt] - ['pleʒər] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [gʊd] ,

when	Socrates	is	arguing	that	'	pleasure	is	the	only	good	,
什么时候	苏格拉底	是	争论	那	-	乐趣	是	这	仅有的	好的	,

当苏格拉底论证“快乐是唯一的善”时，

- [prəu'tæ^əræs] [diːmz] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðæt] -

'	Protagoras	deems	it	more	in	accordance	with	his	character	to	maintain	that	'
-	普罗泰戈拉	认为	它	更多的	在	根据	和	他的	特点	到	维持	那	-

[sʌm; səm] ['pleʒərz] ['oʊnli][ɑːr; ər] [gʊd] ;

some	pleasures	only	are	good	;
一些	快乐	仅有的	是	好的	;

普罗泰戈拉认为，更符合他性格的是，他认为“只有某些快乐才是好的”。

- [ænd; ənd] [əd'mits] [ðæt] - [hiː; hi] , [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] [men] ,

'	and	admits	that	'	he	,	above	all	other	men	,
-	和	承认	那	-	他	,	多于	全部	其他	男人	,

并承认“他，在所有男人中，

[ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] " [ðæt] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ɑːr; ər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ʌv; əv]['hjuːmən]

is	bound	to	say	"	that	wisdom	and	knowledge	are	the	highest	of	human
是	边界	到	说	"	那	智慧	和	知识	是	这	最高	的	人类

[θɪŋz] . " -

things	.	"	'
事物	.	"	-

他一定会说“智慧和知识是人类最高尚的东西”。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] ['pleɪtoʊ][ɪz] [dɪ'pɪktɪŋ] [æn; ən][ɪ'mædʒɪneri]

There	is	no	reason	to	suppose	that	in	all	this	Plato	is	depicting	an	imaginary
那里	是	不	原因	到	认为	那	在	全部	这	柏拉图	是	描绘	一个	假想

[prəu'tæ^əræs] ;

Protagoras	;
普罗泰戈拉	;

没有理由认为柏拉图在这一切中描绘的是一个虚构的普罗泰戈拉；

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃoʊɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spfɪsts] ['ʌndər] [ðə; ði]['maɪldər]

he	seems	to	be	showing	us	the	teaching	of	the	Sophists	under	the	milder
他	似乎	到	是	显示	我们	这	教学	的	这	诡辩家	在下面	这	较温和

['æspekt] ['ʌndər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌns] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðem; ðəm] .

aspect	under	which	he	once	regarded	them	.
方面	在下面	哪个	他	一次	认为	他们	.

他似乎在以他曾经看待智者的较为温和的视角，向我们展示智者的教义。

[nɔːr][ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] [ðæt] ['sɑːkrəˌtiːz][ɪz] ['iːkwəli] [æn; ən][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['kærəktər] ,

Nor	is	there	any	reason	to	doubt	that	Socrates	is	equally	an	historical	character	,
也不	是	那里	任何	原因	到	怀疑	那	苏格拉底	是	同样地	一个	历史	特点	,

也没有任何理由怀疑苏格拉底同样是一位历史人物。

[ˌpærə'dɑːksɪk(ə)l] , [aiˈrɔnik,-kəl] , ['taɪərsəm] , [bʌt; bət] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd]

paradoxical	,	ironical	,	tiresome	,	but	seeking	for	the	unity	of	virtue	and
矛盾的	,	讽刺	,	令人厌烦	,	但	寻求	为了	这	统一	的	美德	和

['nɑːlɪdʒ] [æz; əz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['preʃəs] ['treʒər] ;

knowledge	as	for	a	precious	treasure	;
知识	作为	为了	一个	宝贵的	宝藏	;

矛盾的、讽刺的、令人厌烦的，但却像追求珍贵的宝藏一样追求美德与知识的统一；

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rest] [ðɪs] ['iːv(ə)n][ɑːn][ə; eɪ][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pleʒər] , [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [hɪr] ,

willing	to	rest	this	even	on	a	calculation	of	pleasure	,	and	irresistible	here	,
愿意的	到	休息	这	甚至	在	一个	计算	的	乐趣	,	和	无法抗拒	这里	,

即使仅仅基于享乐的考量，他也愿意这样做，而且在这里，他无法抗拒。

[æz; əz] ['evriwer] [ɪn]['pleɪtoʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [suːˌpɪri'ɔːrəti] .

as	everywhere	in	Plato	,	in	his	intellectual	superiority	.
作为	到处	在	柏拉图	,	在	他的	知识分子	优势	.

正如柏拉图在其他地方所展现的那样，他拥有卓越的智力。

[ðə; ði][eɪm][ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] , [ɪz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː]

The	aim	of	Socrates	,	and	of	the	Dialogue	,	is	to	show	the	unity	of	virtue
这	目的	的	苏格拉底	,	和	的	这	对话	,	是	到	展示	这	统一	的	美德

.

:
.

苏格拉底和《对话录》的目的在于展现美德的统一性。

[ɪn][ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz]

In	the	determination	of	this	question	the	identity	of	virtue	and	knowledge	is
在	这	决心	的	这	问题	这	身份	的	美德	和	知识	是

[faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'vɑːlvd] .

found	to	be	involved	.
成立	到	是	涉及	.

在确定这个问题时，会发现涉及到美德与知识的同一性。

[bʌt; bət] [ɪf] ['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ɑːr; ər][wʌn] , [ðen] ['vɜːrtʃuː][kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] ;

But	if	virtue	and	knowledge	are	one	,	then	virtue	can	be	taught	;
但	如果	美德	和	知识	是	一	,	然后	美德	能	是	教授	;

但如果美德和知识是一体的，那么美德是可以传授的；

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

the	end	of	the	Dialogue	returns	to	the	beginning	.
这	结尾	的	这	对话	返回	到	这	开始	.

对话的结尾又回到了开头。

[hæd; həd][prəu'tæ^əræs] [bɪn] [ə'laʊd] [baɪ]['pleɪtoʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˌærɪstə'tiːliən] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

Had	Protagoras	been	allowed	by	Plato	to	make	the	Aristotelian	distinction	,
有	普罗泰戈拉	到过	允许	经过	柏拉图	到	制作	这	亚里士多德	区别	,

如果柏拉图允许普罗泰戈拉做出亚里士多德式的区分，

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] ['vɜːrtʃuː][ɪz][nɑːt] ['nɑːlɪdʒ] , [bʌt; bət][ɪz] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] ['nɑːlɪdʒ] ;

and	say	that	virtue	is	not	knowledge	,	but	is	accompanied	with	knowledge	;
和	说	那	美德	是	不是	知识	,	但	是	伴随	和	知识	;

并说，美德不是知识，而是知识的伴随物；

[ɔːr][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['ærɪˌstɑːtl] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɑːləti] [meɪ] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn]

or **to** **point** **out** **with** **Aristotle** **that** **the** **same** **quality** **may** **have** **more** **than** **one**

或者 到 观点 出去 和 亚里士多德 那 这 相同的 质量 可能 有 更多的 比 一

['ɑːpəzɪt] ;

opposite **;**

对面的 ;

或者像亚里士多德那样指出，同一种性质可能有多个对立面；

[ɔːr][wɪð; wɪθ]['pleɪtoʊ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['fiːdoʊ] [tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] [gʊd] [ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]

or **with** **Plato** **himself** **in** **the** **Phaedo** **to** **deny** **that** **good** **is** **a** **mere** **exchange** **of**

或者 和 柏拉图 他自己 在 这 斐多 到 否定 那 好的 是 一个 仅仅 交换 的

[ə; eɪ] ['greɪtər] ['pleʒər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [les] — [ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv]

a **greater** **pleasure** **for** **a** **less** **—** **the** **unity** **of** **virtue** **and** **the** **identity** **of**

一个 更大的 乐趣 为了 一个 较少的 — 这 统一 的 美德 和 这 身份 的

['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][biː; bi] [pruːvd] [baɪ] ['ʌðər] ['ɑːrgjuːmənts] .

virtue **and** **knowledge** **would** **have** **required** **to** **be** **proved** **by** **other** **arguments** **.**

美德 和 知识 会 有 必需的 到 是 已证实 经过 其他 论点 .

或者像柏拉图本人在《斐多篇》中那样，否认善只是用较小的快乐换取更大的快乐——美德的统一性以及美德与知识的同一性需要用其他论证来证明。

[ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz]['oʊvər][prəu'tæ^əræs][ɪz][ɪn] ['evri] [weɪ] [kəm'pliːt] [wen] [ðer; ðər][maɪndz]

The **victory** **of** **Socrates** **over** **Protagoras** **is** **in** **every** **way** **complete** **when** **their** **minds**

这 胜利 的 苏格拉底 超过 普罗泰戈拉 是 在 每一个 方式 完全的 什么时候 他们的 思想

[ɑːr; ər] ['ferli] [brɔːt] [tə'geðər] .

are **fairly** **brought** **together** **.**

是 相当 带来 一起 .

当苏格拉底和普罗泰戈拉的思想真正碰撞在一起时，苏格拉底对普罗泰戈拉的胜利才算彻底。

[prəu'tæ^əræs] [fɔːlz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm]['æftər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [bloʊz] .

Protagoras **falls** **before** **him** **after** **two** **or** **three** **blows** **.**

普罗泰戈拉 瀑布 前 他 后 二 或者 三 打击 .

普罗泰戈拉挨了他两三下就倒下了。

['sɑːkrəˌtiːz] ['pɑːrʃəli] [geɪnz] [hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] , [ænd; ənd]

Socrates **partially** **gains** **his** **object** **in** **the** **first** **part** **of** **the** **Dialogue** **,** **and**

苏格拉底 部分 收益 他的 目的 在 这 第一的 部分 的 这 对话 , 和

[kəm'pliːtli] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] .

completely **in** **the** **second** **.**

完全地 在 这 第二 .

在对话的第一部分中，苏格拉底部分地实现了他的目标，在第二部分中则完全实现了他的目标。

[nɔːr] [dʌz] [hiː; hi] [ə'pɪr] [æt; ət] ['eni] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [wen] [səb'dʒektɪd][tuː; tə] - [ðə; ði] ['kwestʃən] - [baɪ]

Nor **does** **he** **appear** **at** **any** **disadvantage** **when** **subjected** **to** **'** **the** **question** **'** **by**

也不 做 他 出现 在 任何 劣势 什么时候 受 到 - 这 问题 - 经过

[prəu'tæ^əræs] .

Protagoras **.**

普罗泰戈拉 .

当普罗泰戈拉向他提出“问题”时，他似乎也没有任何劣势。

[hiː; hi] [sək'siːdz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] - [frendz] , - ['prɑːdɪkəs][ænd; ənd] ['hipiəs] , ['luːdɪkrəs] [baɪ][ðə; ði]

He **succeeds** **in** **making** **his** **two** **'** **friends** **,** **'** **Prodicus** **and** **Hippias** **,** **ludicrous** **by** **the**

他 成功 在 制作 他的 二 - 朋友们 , - 普罗狄克斯 和 希庇亚斯 , 荒谬 经过 这

[weɪ] ;

way **;**

方式 ;

顺便说一句，他成功地让他的两个“朋友”普罗狄科斯和希庇亚斯显得滑稽可笑；

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [meɪks] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [spiːtʃ] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm][ʌv; əv] [sai'mɔnidiːz] ,

he **also** **makes** **a** **long** **speech** **in** **defence** **of** **the** **poem** **of** **Simonides** **,**

他 还 制作 一个 长的 演讲 在 防御 的 这 诗 的 西蒙尼德斯 ,

他还发表了一篇长篇演说，为西蒙尼德斯的诗歌辩护。

['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɒfɪsts] , ['ʃoʊɪŋ] , [æz; əz][ˌælsi'baiədi:z] [sez] ,

after	the	manner	of	the	Sophists	,	showing	,	as	Alcibiades	says	,
后	这	方式	的	这	诡辩家	,	显示	,	作为	阿尔西比亚德斯	说道	,

按照智者的方式，正如阿尔西比亚德斯所说，

[ðæt] [hi:; hi][ɪz]['oʊnli] [pri:'tɛndɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bæd] ['meməri] ,

that	he	is	only	pretending	to	have	a	bad	memory	,
那	他	是	仅有的	假装	到	有	一个	坏的	记忆	,

他只是假装记性不好而已。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][nɑ:t][prəu'tæ^əræs][ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ]['mæstər][ɪn][ðə; ði] [tu:] [staɪlz] [ʌv; əv]

and	that	he	and	not	Protagoras	is	really	a	master	in	the	two	styles	of
和	那	他	和	不是	普罗泰戈拉	是	真的	一个	掌握	在	这	二	风格	的

['spi:kɪŋ] ;

speaking	;
请讲	;

而且，真正精通这两种说话方式的是他，而不是普罗泰戈拉；

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [ˌʌndər'teɪk] , [nɑ:t][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rgjumənt]['oʊnli] , [bʌt; bət][bəuθ]

and	that	he	can	undertake	,	not	one	side	of	the	argument	only	,	but	both
和	那	他	能	承担	,	不是	一	边	的	这	争论	仅有的	,	但	两个都

,

,

,

而且他可以承担这样的责任，不仅要讨论论点的某一方，而是双方都要讨论。

[wen] [prəu'tæ^əræs] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [breɪk] [daʊn] .

when	Protagoras	begins	to	break	down	.
什么时候	普罗泰戈拉	开始	到	休息	向下	.

当普罗泰戈拉开始崩溃的时候。

[ə'genst] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəts][wɪð; wɪθ] [hu:m] [prəu'tæ^əræs][hæz; həz] [ɪn'dʒi:niəsli]

Against	the	authority	of	the	poets	with	whom	Protagoras	has	ingeniously
反对	这	权威	的	这	诗人	和	谁	普罗泰戈拉	有	巧妙地

[aɪ'dentɪfaɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔ:g] ,

identified	himself	at	the	commencement	of	the	Dialogue	,
已识别	他自己	在	这	开始	的	这	对话	,

在对话的开头，普罗泰戈拉巧妙地将自己与那些诗人联系起来，而他却反对这些诗人的权威。

['sɑ:krəˌti:z] [sets] [ʌp] [ðə; ði] [prə'vɜ:rbiəl] [fɪ'lɒsəfəz] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['mæstərz] [ʌv; əv] ['brevəti] [ðə; ði]

Socrates	sets	up	the	proverbial	philosophers	and	those	masters	of	brevity	the
苏格拉底	套	向上	这	谚语	哲学家	和	那些	大师	的	简洁	这

[ˌlæsəˌdi:'moʊniənz] .

Lacedaemonians	.
拉凯代蒙人	.

苏格拉底为那些著名的哲学家和那些精于言简意赅的大师——拉凯代蒙人——树立了榜样。

[ðə; ði]['poʊəts] , [ðə; ði] - , [ænd; ənd][prəu'tæ^əræs][ɑ:r; ər]['sætəˌraɪzd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

The	poets	,	the	Laconizers	,	and	Protagoras	are	satirized	at	the	same	time	.
这	诗人	,	这	-	,	和	普罗泰戈拉	是	讽刺	在	这	相同的	时间	.

诗人、拉科尼派和普罗泰戈拉同时受到了讽刺。

[nɑ:t] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['poʊəm] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] ,

Not	having	the	whole	of	this	poem	before	us	,
不是	拥有	这	所有的	的	这	诗	前	我们	,

由于我们面前并没有这首诗的全文，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə] ['ænsər] ['sɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][prəu'tæ^əræs] ,

it	is	impossible	for	us	to	answer	certainly	the	question	of	Protagoras	,
它	是	不可能的	为了	我们	到	回答	当然	这	问题	的	普罗泰戈拉	,

我们不可能对普罗泰戈拉提出的问题给出确切的答案。

[haʊ] [ðə; ði] [tuː] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ʌv; əv] [sai'mɔnidiːz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] ['rekənsaild] .

how	the	two	passages	of	Simonides	are	to	be	reconciled	.
如何	这	二	段落	的	西蒙尼德斯	是	到	是	和解	.

如何调和西蒙尼德斯的两段论述。

[wiː; wi] [kæn; kən] ['oʊnli] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ˌɪndə'keɪʃənz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['pleɪtoʊ] [hɪm'self] .

We	can	only	follow	the	indications	given	by	Plato	himself	.
我们	能	仅有的	跟随	这	症状	给定	经过	柏拉图	他自己	.

我们只能遵循柏拉图本人给出的指示。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['rekənsaɪlmənt] ['ɔːfərd] [baɪ] ['sɑːkrəˌtiːz] [ɪz] [ə; eɪ] ['kærɪkətʃər] [ʌv; əv]

But	it	seems	likely	that	the	reconcilement	offered	by	Socrates	is	a	caricature	of
但	它	似乎	可能	那	这	对账	提供	经过	苏格拉底	是	一个	漫画	的

[ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['præktɪst] [baɪ] [ðə; ði] ['sɒfɪsts] — [fɔːr; fər] [ðə; ði]

the	methods	of	interpretation	which	were	practised	by	the	Sophists	—	for	the
这	方法	的	解释	哪个	是	已实践	经过	这	诡辩家	—	为了	这

['fɑːloʊɪŋ] ['riːz(ə)nz] :

following	reasons	:
下列的	原因	:

但苏格拉底提出的调和方法很可能是对智者们所采用的解释方法的讽刺——原因如下：

([wʌn]) [ðə; ði] [træns'pærənt] ['aɪrəni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] [ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['sɑːkrəˌtiːz] .

(	1	)	The	transparent	irony	of	the	previous	interpretations	given	by	Socrates	.
(	1	)	这	透明的	讽刺	的	这	以前的	解释	给定	经过	苏格拉底	.

（1）苏格拉底先前解释的明显讽刺意味。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] ['luːdɪkrəs] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] [ɑːr; ər]

(	2	)	The	ludicrous	opening	of	the	speech	in	which	the	Lacedaemonians	are
(	2	)	这	荒谬	开幕	的	这	演讲	在	哪个	这	拉凯代蒙人	是

[dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ðə; ði] [truː] [fɪ'lɒsəfəz] ,

described	as	the	true	philosophers	,
描述	作为	这	真的	哲学家	,

（2）演讲开篇荒谬地将拉凯代蒙人描述为真正的哲学家，

[ænd; ənd] [lə'kɑːnɪk] ['brevəti] [æz; əz] [ðə; ði] [truː] [fɔːrm] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] , ['evɪdəntli] [wɪð; wɪθ] [æn; ən]

and	Laconic	brevity	as	the	true	form	of	philosophy	,	evidently	with	an
和	简洁	简洁	作为	这	真的	形式	的	哲学	,	显然	和	一个

[ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] [prəu'tæ^əræs] - [lɔːŋ] ['spiːtʃɪz] .

allusion	to	Protagoras	'	long	speeches	.
典故	到	普罗泰戈拉	-	长的	演讲	.

而简洁明了才是哲学的真正形式，显然是在影射普罗泰戈拉的长篇演说。

([θriː]) [ðə; ði] ['mænɪfest] [fjuː'tɪləti] [ænd; ənd] [əb'sɜːrdəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ([griːk]) ,

(	3	)	The	manifest	futility	and	absurdity	of	the	explanation	of	(	Greek	)	,
(	3	)	这	显现	无用	和	荒谬	的	这	解释	的	(	希腊语	)	,

（3）对（希腊语）的解释显然是徒劳无功且荒谬的。

[wɪtʃ] [ɪz] ['hɑːrdli] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ræʃ(ə)nəl] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði]

which	is	hardly	consistent	with	the	rational	interpretation	of	the	rest	of	the
哪个	是	几乎	持续的	和	这	合理的	解释	的	这	休息	的	这

['poʊəm] .

poem	.
诗	.

这与对这首诗其他部分的理性解读几乎完全不符。

[ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ([griːk]) [ænd; ənd] ([griːk]) [siːmz] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði]

The	opposition	of	(	Greek	)	and	(	Greek	)	seems	also	intended	to	express	the
这	反对	的	(	希腊语	)	和	(	希腊语	)	似乎	还	故意的	到	表达	这

['raɪv(ə)l] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv] ['sɑːkrəˌtiːz] [ænd; ənd] [prəu'tæ^əræs] ,

rival	doctrines	of	Socrates	and	Protagoras	,
竞争对手	教义	的	苏格拉底	和	普罗泰戈拉	,

（希腊语）和（希腊语）的对立似乎也意在表达苏格拉底和普罗泰戈拉的对立学说。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [fə'si:ʃəs] ['kɑ:mənteri] [ɑ:n][ðer; ðər] ['dɪfərənsɪz] .

and	is	a	facetious	commentary	on	their	differences	.
和	是	一个	滑稽的	评论	在	他们的	差异	.

这是对他们之间差异的一种戏谑评论。

([fɔ:r]) [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['tri:tmənt] [ɪn]['pleɪtoʊ][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəts][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒfɪsts] ,

(	4	)	The	general	treatment	in	Plato	both	of	the	Poets	and	the	Sophists	,
(	4	)	这	一般的	治疗	在	柏拉图	两个都	的	这	诗人	和	这	诡辩家	,

（4）柏拉图对诗人和智者的总体处理方式，

[hu:] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] [ˌɪn'tɜ:prətɜ-z] , [ænd; ənd] [hu:m] [hi:; hi] [di'laits] [tu:; tə][aɪ'dentɪfaɪ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

who	are	their	interpreters	,	and	whom	he	delights	to	identify	with	them	.
WHO	是	他们的	口译员	,	和	谁	他	美味	到	确认	和	他们	.

他们是他们的翻译，他很高兴将他们与他们联系起来。

([faɪv]) [ðə; ði] [dɪ'pri:ʃi:ˌeɪtɪŋ] ['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] ['sɑ:krəˌti:z] [spi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

(	5	)	The	depreciating	spirit	in	which	Socrates	speaks	of	the	introduction	of	the
(	5	)	这	折旧	精神	在	哪个	苏格拉底	说话	的	这	介绍	的	这

['poʊəts][æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,

poets	as	a	substitute	for	original	conversation	,
诗人	作为	一个	代替	为了	原来的	对话	,

（5）苏格拉底以贬低的口吻谈论引入诗人来代替原创对话，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]['kɑ:ntræst][wɪð; wɪθ][prəu'tæ^ərəs] - [ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]

which	is	intended	to	contrast	with	Protagoras	'	exaltation	of	the	study	of
哪个	是	故意的	到	对比	和	普罗泰戈拉	-	提高	的	这	学习	的

[ðem; ðəm] — [ðɪs] [ə'gen] [ɪz]['hɑ:rdli] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪriəs] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [sai'mɔnidi:z] .

them	—	this	again	is	hardly	consistent	with	the	serious	defence	of	Simonides	.
他们	—	这	再次	是	几乎	持续的	和	这	严肃的	防御	的	西蒙尼德斯	.

这意在与普罗泰戈拉对研究它们的推崇形成对比——这又与西蒙尼德斯的严肃辩护几乎不符。

([sɪks]) [ðə; ði] [mɑ:rkt] [ə'pru:v(ə)l] [ʌv; əv] ['hipiəs] , [hu:] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][æt; ət][wʌns][tu:; tə] [kætʃ]

(	6	)	the	marked	approval	of	Hippias	,	who	is	supposed	at	once	to	catch
(	6	)	这	标记	赞同	的	希庇亚斯	,	WHO	是	据称	在	一次	到	抓住

[ðə; ði] [fə'mɪliər] [saʊnd] ,

the	familiar	sound	,
这	熟悉的	声音	,

（6）希庇亚斯明显表示赞同，他应该立刻就听到了熟悉的声音。

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['pri:viəs] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n]['prɑ:dɪkəs][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['redi] [tu:; tə] [ək'sept]

just	as	in	the	previous	conversation	Prodicus	is	represented	as	ready	to	accept
只是	作为	在	这	以前的	对话	普罗狄克斯	是	代表	作为	准备好	到	接受

['eni] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [haʊ'evər] [əb'sɜ:rd] .

any	distinctions	of	language	however	absurd	.
任何	区别	的	语言	然而	荒诞	.

正如之前的对话一样，普罗狄克斯被描绘成随时准备接受任何语言上的差异，无论多么荒谬。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['hipiəs] [ɪz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['sʌbstitju:tiŋ] [ə; eɪ] [nu:] [ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

At	the	same	time	Hippias	is	desirous	of	substituting	a	new	interpretation	of	his
在	这	相同的	时间	希庇亚斯	是	渴望	的	替换	一个	新的	解释	的	他的

[oʊn] ;

own	;
自己的	;

与此同时，希庇亚斯希望提出自己的新解释；

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][wɜ:rdz] [maɪt] ['ri:əli] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [mi:n] ['eniθɪŋ] ,

as	if	the	words	might	really	be	made	to	mean	anything	,
作为	如果	这	字	可能	真的	是	制成	到	意思是	任何事物	,

仿佛这些话真的可以被赋予任何意义似的。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] [fiːld] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪndʒə'nuːəti]

and	were	only	to	be	regarded	as	affording	a	field	for	the	ingenuity
和	是	仅有的	到	是	认为	作为	负担得起	一个	场地	为了	这	独创性

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] .

of	the	interpreter	.
的	这	翻译	.

而仅仅被视为为译者的创造力提供发挥空间。

[ðɪs] ['kjʊriəs] ['pæsɪdʒ] [ɪz] , ['ðerfɔːr] ,

This	curious	passage	is	,	therefore	,
这	好奇的	通道	是	,	所以	,

因此，这段奇特的文字是：

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz]['pleɪtoʊz]['sætaɪər][ɑːn][ðə; ði] ['tiːdiəs] [ænd; ənd] [ˌhaɪpər'krɪtɪkəl] [aːts][ʌv; əv]

to	be	regarded	as	Plato's	satire	on	the	tedious	and	hypercritical	arts	of
到	是	认为	作为	柏拉图的	讽刺	在	这	乏味	和	挑眼	艺术	的

[ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [pri'veild] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [deɪ] ,

interpretation	which	prevailed	in	his	own	day	,
解释	哪个	最终获胜	在	他的	自己的	天	,

可以将其视为柏拉图对当时盛行的枯燥乏味、吹毛求疵的诠释艺术的讽刺。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [aːts] [wen] [ə'plaɪd]

and	may	be	compared	with	his	condemnation	of	the	same	arts	when	applied
和	可能	是	比较的	和	他的	谴责	的	这	相同的	艺术	什么时候	应用

[tuː; tə] [mɪ'θɑːlədʒi] [ɪn][ðə; ði] ['fiːdrəs] ,

to	mythology	in	the	Phaedrus	,
到	神话	在	这	斐德罗斯	,

这可以与他在《斐德罗篇》中对神话中相同技艺的谴责相比较。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['pærədiːz] ,

and	with	his	other	parodies	,
和	和	他的	其他	戏仿	,

以及他的其他戏仿作品，

[iː] . [dʒiː] . [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [fɜːrst] ['spiːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fiːdrəs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'nɛksənəs] .

e	.	g	.	with	the	two	first	speeches	in	the	Phaedrus	and	with	the	Menexenus	.
e	.	克	.	和	这	二	第一的	演讲	在	这	斐德罗斯	和	和	这	梅内克塞努斯	.

例如《斐德罗篇》的前两篇演说和《美涅克塞努斯篇》。

['sevrəl] ['lesər] ['tʌtʃɪz] [ʌv; əv]['sætaɪər] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] ,

Several	lesser	touches	of	satire	may	be	observed	,
一些	较少	触摸	的	讽刺	可能	是	观察到	,

其中还可以看出一些不太明显的讽刺意味。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [kleɪm] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [əd'vænst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] ,

such	as	the	claim	of	philosophy	advanced	for	the	Lacedaemonians	,
这样的	作为	这	宣称	的	哲学	先进的	为了	这	拉凯代蒙人	,

例如拉凯代蒙人所提出的哲学主张，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['pærədi] [ʌv; əv][ðə; ði] [kleɪmz] [əd'vænst] [fɔːr; fər][ðə; ði]['poʊəts][baɪ][prəu'tæ^əræs] ;

which	is	a	parody	of	the	claims	advanced	for	the	Poets	by	Protagoras	;
哪个	是	一个	戏仿	的	这	索赔	先进的	为了	这	诗人	经过	普罗泰戈拉	;

这是对普罗泰戈拉为诗人提出的主张的戏仿；

[ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lækəˌnaɪzɪŋ] [set] [ɪn] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] [ɑːr; ər][ə; eɪ]

the	mistake	of	the	Laconizing	set	in	supposing	that	the	Lacedaemonians	are	a
这	错误	的	这	拉康化	放	在	假如	那	这	拉凯代蒙人	是	一个

[greɪt] ['neɪʃ(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [bruːz] [ðer; ðər] [ɪrz] ;

great	nation	because	they	bruise	their	ears	;
伟大的	国家	因为	他们	挫伤	他们的	耳朵	;

拉科尼化的错误在于认为拉科尼亚人是一个伟大的民族，因为他们会弄伤自己的耳朵；

[ðə; ði][fɑːr] - [fetʃt] ['noʊʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] - ['riːəli] [tuː] [bæd] , - [ðæt] [sai'mɔnidiːz] ['juːzɪz][ðə; ði] ['lezbiən] (

the far - fetched notion , which is ' really too bad , ' that Simonides uses the Lesbian (

这 远的 - 已获取 概念 , 哪个 是 - 真的 也 坏的 , - 那 西蒙尼德斯 用途 这 女同性恋 (

?

?

?

这种牵强附会的想法“真是太可惜了”，即西蒙尼德斯使用女同性恋（?

) [wɜːrd] , ([griːk]) , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] [ə'dresɪŋ] [ə; eɪ] ['lezbiən] .

) word , (Greek) , because he is addressing a Lesbian .

) 单词 , (希腊语) , 因为 他 是 解决 一个 女同性恋 .

（希腊语），因为他是在和一位女同性恋者说话。

[ðə; ði] [hoʊl] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ]['sætaɪər][ɑːn] [ðoʊz] [huː] [spɪn] ['pɑːmpəs]

The whole may also be considered as a satire on those who spin pompous

这 所有的 可能 还 是 经过考虑的 作为 一个 讽刺 在 那些 WHO 旋转 傲慢

['θɪərɪz] [aʊt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] .

theories out of nothing .

理论 出去 的 没有什么 .

整部作品也可以被视为对那些无中生有、编造夸张理论的人的讽刺。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [juː'θɪdəməs] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['krætɪləs] ,

As in the arguments of the Euthydemus and of the Cratylus ,

作为 在 这 论点 的 这 欧氏体 和 的 这 克拉蒂卢斯 ,

正如《欧绪德谟篇》和《克拉底鲁篇》中的论证一样，

[ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv]['aɪrəni][ɪz] ['nevər] [wɪð'drɔːn] ;

the veil of irony is never withdrawn ;

这 面纱 的 讽刺 是 绝不 撤回 ;

讽刺的面纱从未揭开；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [left] [ɪn] [daʊt] [æt; ət] [læst] [haʊ] [fɑːr][ɪn] [ðɪs] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sai'mɔnidiːz]

and we are left in doubt at last how far in this interpretation of Simonides

和 我们 是 左边 在 怀疑 在 最后的 如何 远的 在 这 解释 的 西蒙尼德斯

['sɑːkrəˌtiːz][ɪz] - ['fuːlɪŋ] ,

Socrates is ' fooling ,

苏格拉底 是 - 愚弄 ,

最后，我们不禁怀疑，在西蒙尼德斯的这种解读中，苏格拉底究竟在多大程度上是在“愚弄”他人。

- [haʊ] [fɑːr][hiː; hi][ɪz][ɪn] ['ɜːrnɪst] .

' how far he is in earnest .

- 如何 远的 他 是 在 认真 .

他究竟有多认真。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] ['kɔntræsts] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [drə'mætɪk] [wɜːrk] [laɪk] [ðə; ði]

All the interests and contrasts of character in a great dramatic work like the

全部 这 兴趣 和 对比 的 特点 在 一个 伟大的 戏剧性 工作 喜欢 这

[prəu'tæ^əræs][ɑːr; ər][nɑːt] ['iːzəli] [ɪg'zɔːstɪd] .

Protagoras are not easily exhausted .

普罗泰戈拉 是 不是 容易地 筋疲力尽的 .

像《普罗泰戈拉传》这样的伟大戏剧作品中，人物的所有兴趣和对比都难以穷尽。

[ðə; ði] [im'presivnis] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [lɔːst] [ə'pɑːn][juː 'es] ,

The impressiveness of the scene should not be lost upon us ,

这 令人印象深刻 的 这 场景 应该 不是 是 丢失的 之上 我们 ,

我们不应忽视这一场景的震撼人心。

[ɔːr][ðə; ði]['grædʒuəl] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz][ɪn][ðə; ði]['sekənd][pɑːrt][fɔːr; fər][prəu'tæ^əræs][ɪn][ðə; ði]

or	the	gradual	substitution	of	Socrates	in	the	second	part	for	Protagoras	in	the
或者	这	逐渐地	替代	的	苏格拉底	在	这	第二	部分	为了	普罗泰戈拉	在	这

[fɜːrst] .

first	.
第一的	.

或者说，第二部分中苏格拉底逐渐取代了第一部分中的普罗泰戈拉。

[ðə; ði] ['kærəktərz] [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌɪntrə'duːst] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔːg]

The	characters	to	whom	we	are	introduced	at	the	beginning	of	the	Dialogue
这	人物	到	谁	我们	是	介绍	在	这	开始	的	这	对话

[ɔːl] [pleɪ] [ə; eɪ][pɑːrt] [mɔːr] [ɔːr] [les] [kən'spɪkjuəs] [tɔːrdz] [ðə; ði][end] .

all	play	a	part	more	or	less	conspicuous	towards	the	end	.
全部	玩	一个	部分	更多的	或者较少的		显眼的	向	这	结尾	.

对话开始时介绍给我们的所有角色，到最后都或多或少地发挥了重要的作用。

[ðer; ðər][ɪz][ˌælsi'baiədiːz] , [huː] [ɪz] [kəm'peld] [baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

There	is	Alcibiades	,	who	is	compelled	by	the	necessity	of	his	nature	to	be	a
那里	是	阿尔西比亚德斯	,	WHO	是	被迫	经过	这	必要性	的	他的	自然	到	是	一个

['pɑːrtəzn] ,

partisan	,
党派	,

还有阿尔西比亚德斯，他由于天性使然，不得不成为一名党派人士。

['lendɪŋ] [ɪ'fektʃuəl] [eɪd][tuː; tə]['sɑːkrəˌtiːz] ; [ðer; ðər][ɪz]['kraɪtiəs] [ə'suːmɪŋ] [ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][ˌɪmˌpɑːrʃi'ælәti] ;

lending	effectual	aid	to	Socrates	;	there	is	Critias	assuming	the	tone	of	impartiality	;
贷款	有效的	援助	到	苏格拉底	;	那里	是	批评	假设	这	语气	的	公正性	;

对苏格拉底提供有效帮助；克里提亚则采取了公正的语气；

['kæliəs] , [hɪr] [æz; əz] ['ɔːlweɪz] [ɪn'klaɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['spfɪsts] , [bʌt; bət] ['iːgər] [fɔːr; fər] ['eni] [ˌɪntə'lektʃuəl]

Callias	,	here	as	always	inclining	to	the	Sophists	,	but	eager	for	any	intellectual
木槿	,	这里	作为	总是	倾斜	到	这	诡辩家	,	但	渴望的	为了	任何	知识分子

[rɪ'pæst] ;

repast	;
餐饮	;

卡利亚斯一如既往地倾向于诡辩家，但渴望任何智力上的盛宴；

['prɑːdɪkəs] , [huː] [faindz][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [dɪ'spleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,

Prodicus	,	who	finds	an	opportunity	for	displaying	his	distinctions	of	language	,
普罗狄克斯	,	WHO	发现	一个	机会	为了	显示	他的	区别	的	语言	,

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['vælјuːləs] [ænd; ənd] [pɪ'dæntɪk] ,

which	are	valueless	and	pedantic	,
哪个	是	无价值	和	迂腐的	,

普罗狄克斯抓住机会炫耀他那毫无价值且迂腐的语言学说。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [beɪst] [ɑːn][ˌdaɪə'lektɪk] ; ['hipiəs] ,

because	they	are	not	based	on	dialectic	;	Hippias	,
因为	他们	是	不是	基于	在	辩证法	;	希庇亚斯	,

因为它们并非基于辩证法；希庇亚斯，

[huː] [hæz; həz] ['priːviəsli] [ɪg'zɪbɪtɪd] [hɪz; ɪz][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑːsəfi] , [tuː; tə]

who	has	previously	exhibited	his	superficial	knowledge	of	natural	philosophy	,	to
WHO	有	之前	展出	他的	浅	知识	的	自然的	哲学	,	到

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

他此前已展现出对自然哲学的肤浅理解，对此，

[æz; əz][ɪn][bəuθ][ðə; ði] ['daɪəlɔːgz] [kɔːld] [baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

as	in	both	the	Dialogues	called	by	his	name	,
作为	在	两个都	这	对话	称为	经过	他的	姓名	,

正如在他署名的两部对话录中所述，

[hiː; hi] [naʊ] [ædz] [ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'tɜːrprətər] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəts] .

he	now	adds	the	profession	of	an	interpreter	of	the	Poets	.
他	现在	添加	这	职业	的	一个	翻译	的	这	诗人	.

现在，他又多了一个职业：诗人的诠释者。

[ðə; ði] [tuː] ['lætər] ['pɜːsənɪdʒz] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl'redi] ['dæmɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [mɑːk] [hə'roʊɪk] [dɪ'skrɪpʃn]

The	two	latter	personages	have	been	already	damaged	by	the	mock	heroic	description
这	二	后者	人物	有	到过	已经	损坏的	经过	这	嘲笑	英勇	描述

[ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

of	them	in	the	introduction	.
的	他们	在	这	介绍	.

引言中对后两位人物的滑稽英雄式描述已经损害了他们的形象。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [riˈmɑːkt] [ðæt] [prəu'tæ^əræs][ɪz] [kən'sɪstəntli] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][juː 'es] [θruː'aʊt]

It	may	be	remarked	that	Protagoras	is	consistently	presented	to	us	throughout
它	可能	是	评论	那	普罗泰戈拉	是	始终	呈现	到	我们	自始至终

[æz; əz][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʌv; əv]['mɔːrəl][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['vɜːrtʃuː] ;

as	the	teacher	of	moral	and	political	virtue	;
作为	这	老师	的	道德	和	政治的	美德	;

值得注意的是，普罗泰戈拉始终被塑造成道德和政治美德的导师；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['θɪərɪz] [ʌv; əv][sen'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

there	is	no	allusion	to	the	theories	of	sensation	which	are	attributed	to	him
那里	是	不	典故	到	这	理论	的	感觉	哪个	是	归因于	到	他

[ɪn][ðə; ði] [ˌθiːə'tiːtəs] [ænd; ənd] ['elsˌwer] ,

in	the	Theaetetus	and	elsewhere	,
在	这	泰阿泰德斯	和	别处	,

在《泰阿泰德篇》和其他著作中，并没有提及归于他名下的感觉理论。

[ɔːr][tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪ'naɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ɪn][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['frægmənt]

or	to	his	denial	of	the	existence	of	the	gods	in	a	well	-	known	fragment
或者	到	他的	拒绝	的	这	存在	的	这	神	在	一个	出色地	-	已知	分段

[ə'skraɪbd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

ascribed	to	him	;
归因于	到	他	;

或者，在他所著的一篇著名残篇中，他否认了神的存在；

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌɪrɪ'lɪdʒəs] ['tiːtʃər] [ɪn] [ðɪs] ['daɪəlɔːg] .

he	is	the	religious	rather	than	the	irreligious	teacher	in	this	Dialogue	.
他	是	这	宗教	相当	比	这	无宗教信仰者	老师	在	这	对话	.

在这段对话中，他是信教的老师，而不是不信教的老师。

['ɔːlsoʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] ['sɑːkrəˌtiːz] [ʃoʊz] [hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] [æz; əz][ɪz]

Also	it	may	be	observed	that	Socrates	shows	him	as	much	respect	as	is
还	它	可能	是	观察到	那	苏格拉底	演出	他	作为	很多	尊重	作为	是

[kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ai'rɔnik,-kəl] ['kærəktər] ;

consistent	with	his	own	ironical	character	;
持续的	和	他的	自己的	讽刺	特点	;

此外，还可以看出，苏格拉底对他的尊重程度与他自己讽刺的性格是相符的；

[hiː; hi] [əd'mɪts] [ðæt] [ðə; ði][ˌdaɪə'lektɪk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˌoʊvər'θroʊn] [prəu'tæ^əræs][hæz; həz] ['kærɪd]

he	admits	that	the	dialectic	which	has	overthrown	Protagoras	has	carried
他	承认	那	这	辩证法	哪个	有	被推翻	普罗泰戈拉	有	携带

[hɪm'self] [raʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n] [ə'poʊzd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['θiːsɪs] .

himself	round	to	a	conclusion	opposed	to	his	first	thesis	.
他自己	圆形的	到	一个	结论	反对	到	他的	第一的	论文	.

他承认，推翻普罗泰戈拉的辩证法最终得出的结论与他最初的论点截然相反。

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]['ɑːrgjumənt] , ['ðerfɔːr] , [ænd; ənd][nɑːt]['sɑːkrəˌtiːz][ɔːr][prəu'tæ^əræs] , [hæz; həz] [wʌn]

The	force	of	argument	,	therefore	,	and	not	Socrates	or	Protagoras	,	has	won
这	力量	的	争论	,	所以	,	和	不是	苏格拉底	或者	普罗泰戈拉	,	有	韩元

[ðə; ði] [deɪ] .

the	day	.
这	天	.

因此，最终获胜的是论证的力量，而不是苏格拉底或普罗泰戈拉。

[bʌt; bət][ɪz]['sɑːkrəˌtiːz] ['sɪriəs] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] ([wʌn]) [ðæt] ['vɜːrtʃuː] ['kænɑːt] [biː; bi] [tɔːt] ;

But	is	Socrates	serious	in	maintaining	(	1	)	that	virtue	cannot	be	taught	;
但	是	苏格拉底	严肃的	在	保持	(	1	)	那	美德	不能	是	教授	;

但苏格拉底认真地认为（1）美德是不能教的；

([ˌtuːˈtuː]) [ðæt] [ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ɑːr; ər][wʌn] ;

(	2	)	that	the	virtues	are	one	;
(	2	)	那	这	美德	是	一	;

（2）这些美德是一体的；

([θriː]) [ðæt] ['vɜːrtʃuː][ɪz][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['pleʒərz] [ænd; ənd] [peɪnz] ['prez(ə)nt][ænd; ənd]['fjuːtʃər] ?

(	3	)	that	virtue	is	the	knowledge	of	pleasures	and	pains	present	and	future	?
(	3	)	那	美德	是	这	知识	的	快乐	和	疼痛	展示	和	未来	?

（3）美德就是对现在和将来的快乐和痛苦的了解吗?

[ðiːz] [ˌprɔpə'ziʃənz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][hæv; həv][æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['pærədɑːks] — [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli]

These	propositions	to	us	have	an	appearance	of	paradox	—	they	are	really
这些	命题	到	我们	有	一个	外貌	的	悖论	—	他们	是	真的

['moʊmənts][ɔːr]['æspekts][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pæs] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]

moments	or	aspects	of	the	truth	by	the	help	of	which	we	pass	from	the	old
时刻	或者	方面	的	这	真相	经过	这	帮助	的	哪个	我们	经过	从	这	老的

[kən'venʃən(ə)l] [mə'rælətɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] .

conventional	morality	to	a	higher	conception	of	virtue	and	knowledge	.
传统的	道德	到	一个	更高	概念	的	美德	和	知识	.

这些命题在我们看来似乎有悖常理——它们实际上是真理的某些方面或瞬间，借助这些方面，我们可以从旧的传统道德观念过渡到更高的美德和知识观念。

[ðæt] ['vɜːrtʃuː] ['kænɑːt] [biː; bi] [tɔːt] [ɪz][ə; eɪ]['pærədɑːks][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][æz; əz][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n]

That	virtue	cannot	be	taught	is	a	paradox	of	the	same	sort	as	the	profession
那	美德	不能	是	教授	是	一个	悖论	的	这	相同的	种类	作为	这	职业

[ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] .

of	Socrates	that	he	knew	nothing	.
的	苏格拉底	那	他	知道	没有什么	.

美德无法教授，这与苏格拉底自称一无所知一样，都是悖论。

['pleɪtoʊ] [miːnz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['vɜːrtʃuː][ɪz][nɑːt] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ,

Plato	means	to	say	that	virtue	is	not	brought	to	a	man	,
柏拉图	方法	到	说	那	美德	是	不是	带来	到	一个	男人	,

柏拉图的意思是说，美德不是与生俱来的。

[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi] [drɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;

but	must	be	drawn	out	of	him	;
但	必须	是	绘制	出去	的	他	;

但必须从他身上引出来；

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [biː; bi] [tɔːt] [baɪ] [rɪ'tɔːrɪk(ə)l] ['diskɔːsiz] [ɔːr] [saɪ'teɪʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['poʊəts] .

and	cannot	be	taught	by	rhetorical	discourses	or	citations	from	the	poets	.
和	不能	是	教授	经过	修辞	论述	或者	引用	从	这	诗人	.

不能通过修辞论述或引用诗人的作品来教授。

[ðə; ði] ['sekənd] ['kwestʃən] , ['weðər] [ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ɑːr; ər][wʌn][ɔːr] ['meni] , [ðoʊ] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt]

The	second	question	,	whether	the	virtues	are	one	or	many	,	though	at	first	sight
这	第二	问题	,	无论	这	美德	是	一	或者	许多	,	尽管	在	第一的	视线

[dɪ'stɪŋkt] ,

distinct	,
清楚的	,

第二个问题是，这些美德究竟是一种还是多种，尽管乍看之下彼此不同。

[ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] ,

is	really	a	part	of	the	same	subject	;	for	if	the	virtues	are	to	be	taught	,
是	真的	一个	部分	的	这	相同的	主题	;	为了	如果	这	美德	是	到	是	教授	,

实际上，这属于同一主题的一部分；因为如果要传授美德，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'duːsəbl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['prɪnsəp(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['kɑːmən] ['prɪnsəp(ə)l]

they	must	be	reducible	to	a	common	principle	;	and	this	common	principle
他们	必须	是	可还原的	到	一个	常见的	原则	;	和	这	常见的	原则

[ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['nɑːlɪdʒ] .

is	found	to	be	knowledge	.
是	成立	到	是	知识	.

它们必然可以归结为一个共同的原则；而这个共同的原则被发现就是知识。

[hɪr] , [æz; əz] ['ærɪˌstɑːtl] [ri'mɑːks] ,

Here	,	as	Aristotle	remarks	,
这里	,	作为	亚里士多德	评论	,

正如亚里士多德所言，

['sɑːkrəˌtiːz][ænd; ənd]['pleɪtoʊ] ['aʊtstep] [ðə; ði] [truːθ] — [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː]['ɪntuː][ðə; ði]

Socrates	and	Plato	outstep	the	truth	—	they	make	a	part	of	virtue	into	the
苏格拉底	和	柏拉图	外步	这	真相	—	他们	制作	一个	部分	的	美德	进入	这

[hoʊl] .

whole	.
所有的	.

苏格拉底和柏拉图超越了真理——他们将美德的一部分变成了整体。

['fɜːrðər] , [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'suːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ]

Further	,	the	nature	of	this	knowledge	,	which	is	assumed	to	be	a	knowledge
更远	,	这	自然	的	这	知识	,	哪个	是	假定	到	是	一个	知识

[ʌv; əv] ['pleʒərz] [ænd; ənd] [peɪnz] ,

of	pleasures	and	pains	,
的	快乐	和	疼痛	,

此外，这种知识的本质，即被认为是关于快乐和痛苦的知识，

[ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [tuː] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd][æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['pleɪtoʊ]

appears	to	us	too	superficial	and	at	variance	with	the	spirit	of	Plato
出现	到	我们	也	浅	和	在	方差	和	这	精神	的	柏拉图

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

在我们看来，这过于肤浅，与柏拉图本人的精神相悖。

[jet] , [ɪn] [ðɪs] ,

Yet	,	in	this	,
然而	,	在	这	,

然而，在这一点上，

['pleɪtoʊ][ɪz]['oʊnli] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['sɑːkrəˌtiːz][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [di'piktid] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn]

Plato	is	only	following	the	historical	Socrates	as	he	is	depicted	to	us	in
柏拉图	是	仅有的	下列的	这	历史	苏格拉底	作为	他	是	描绘	到	我们	在

['zɛnəˌfɑːnz] [ˌmeməɾə'bɪliə] .

Xenophon's	Memorabilia	.
色诺芬的	纪念品	.

柏拉图只是在效仿色诺芬《回忆录》中对历史上的苏格拉底的描述。

[laɪk] ['sɑːkrəˌtiːz] ,
Like Socrates ,
喜欢 苏格拉底 ,

像苏格拉底一样，

[hiː; hi][faindz][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf][wʌn] ['kɑːmən] [bɑːnd][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ɑːr; ər]
he finds on the surface of human life one common bond by which the virtues are
他 发现 在 这 表面 的 人类 生活 一 常见的 纽带 经过 哪个 这 美德 是
[juˈnaɪtɪd] ,
united ,
团结的 ,

他在人类生活的表面发现了一种将各种美德联系在一起的共同纽带。

— [ðer; ðər] ['tendənsi] [tuː; tə] [prəˈduːs] ['hæpinəs] , — [ðoʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɪz] ['æftərwərdz]
— their tendency to produce happiness , — though such a principle is afterwards
— 他们的 趋势 到 生产 幸福 , — 尽管 这样的 一个 原则 是 然后
[rɪˈpjuːdiːˌeɪtid][baɪ][hɪm; ɪm] .
repudiated by him .
被否认 经过 他 .

——它们具有产生幸福的倾向，——尽管他后来否定了这一原则。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ɪn] [wʌt] [rɪˈleɪʃn] [ðə; ði][prəuˈtæ^əræs][stændz][tuː; tə][ðə; ði]
It remains to be considered in what relation the Protagoras stands to the
它 遗迹 到 是 经过考虑的 在 什么 关系 这 普罗泰戈拉 站立 到 这
['ʌðər] ['daɪəlɔːgz] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] .
other Dialogues of Plato .
其他 对话 的 柏拉图 .

《普罗泰戈拉篇》与柏拉图的其他对话录之间究竟存在何种关系，还有待进一步探讨。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliər] [ɔːr] ['pjʊrli] [səuˈkrætik][wɜːrks] — [pərˈhæps][ðə; ði][læst] ,
That it is one of the earlier or purely Socratic works — perhaps the last ,
那 它 是 一 的 这 早些时候 或者 纯粹 苏格拉底 作品 — 也许 这 最后的 ,

它是苏格拉底早期或纯粹的作品之一——或许是最后一部作品。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['eni]
as it is certainly the greatest of them — is indicated by the absence of any
作为 它 是 当然 这 最 的 他们 — 是 表明的 经过 这 缺席 的 任何
[əˈluːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [ˌremɪˈnɪsns] ;
allusion to the doctrine of reminiscence ;
典故 到 这 教义 的 怀旧 ;

因为它无疑是其中最伟大的——这一点从完全没有提及回忆理论就可以看出；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][baɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ætɪtuːd] [əˈsuːmd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['pɜ˞ːsənz]
and also by the different attitude assumed towards the teaching and persons
和 还 经过 这 不同的 态度 假定 向 这 教学 和 人
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɒfɪsts] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər] ['daɪəlɔːgz] .
of the Sophists in some of the later Dialogues .
的 这 诡辩家 在 一些 的 这 之后 对话 .

此外，在一些后期的对话录中，对智者的教义和人物也采取了不同的态度。

[ðə; ði] ['tʃɑːrmaɪdiːz] , ['lætʃɪz] , ['laɪsɪs] , [ɔːl] [tʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv]
The Charmides , Laches , Lysis , all touch on the question of the relation of
这 粲酰胺 , 拉切斯 , 溶解 , 全部 触碰 在 这 问题 的 这 关系 的
['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə]['vɜːrtʃuː] ,
knowledge to virtue ,
知识 到 美德 ,

《卡尔米德篇》、《拉凯斯篇》、《吕西斯篇》都涉及知识与美德的关系问题。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] , [ɪf] [nɑːt][æz; əz] [prɪ'lɪmɪneri] ['stʌdiz] [ɔːr] [sketʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr]

and	may	be	regarded	,	if	not	as	preliminary	studies	or	sketches	of	the	more
和	可能	是	认为	, 如果	不是	作为	初步的	研究	或者	草图	的	这	更多的	

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [wɜːrk] ,

important	work	,
重要的	工作	,

即使不把它们看作是更重要作品的初步研究或草稿，也可以这样理解。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [æz; əz] ['kloʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

at	any	rate	as	closely	connected	with	it	.
在	任何	速度	作为	密切	连接	和	它	.

至少与此密切相关。

[ðə; ði]['aɪoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['lesər] ['hipiəs] [kən'teɪn] [dɪs'kʌʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəts] ,

The	Io	and	the	lesser	Hippias	contain	discussions	of	the	Poets	,
这	碘	和	这	较少	希庇亚斯	包含	讨论	的	这	诗人	,

《伊俄》和《小希庇亚斯》中都包含了对诗人的讨论，

[wɪtʃ] ['ɔːfər] [ə; eɪ] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'rɔnik,-kəl]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv] [saɪ'mɔnidiːz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]

which	offer	a	parallel	to	the	ironical	criticism	of	Simonides	,	and	are
哪个	提供	一个	平行线	到	这	讽刺	批评	的	西蒙尼德斯	,	和	是

[kən'siːvd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] ['spɪrɪt] .

conceived	in	a	similar	spirit	.
构思	在	一个	相似的	精神	.

这与西蒙尼德斯的讽刺批评有异曲同工之妙，其构思也具有相似精神。

[ðə; ði] [ə'fɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ði][prəu'tæ^əræs][tuː; tə][ðə; ði]['meɪnoʊ][ɪz] [mɔːr] ['daʊtf(ə)l] .

The	affinity	of	the	Protagoras	to	the	Meno	is	more	doubtful	.
这	亲和力	的	这	普罗泰戈拉	到	这	梅诺	是	更多的	疑	.

《普罗泰戈拉篇》与《美诺篇》之间的关联性更值得怀疑。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] [ɪz] [dɪ'skʌst] , - ['weðər] ['vɜːrtʃuː][kæn; kən][biː; bi]

For	there	,	although	the	same	question	is	discussed	,	'	whether	virtue	can	be
为了	那里	,	虽然	这	相同的	问题	是	讨论	,	-	无论	美德	能	是

[tɔːt] ,

taught	,
教授	,

因为在那里，虽然讨论的是同样的问题，即“美德是否可以教导”，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]['meɪnoʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɒfɪsts] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]

'	and	the	relation	of	Meno	to	the	Sophists	is	much	the	same	as	that	of
-	和	这	关系	的	梅诺	到	这	诡辩家	是	很多	这	相同的	作为	那	的

[hɪ'pɑːkrəˌtiːz] ,

Hippocrates	,
希波克拉底	,

“而梅诺与智者学派的关系，与他与希波克拉底的关系非常相似。”

[ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [sə'plaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] ;

the	answer	to	the	question	is	supplied	out	of	the	doctrine	of	ideas	;
这	回答	到	这	问题	是	供应	出去	的	这	教义	的	想法	;

这个问题的答案可以从理念论中找到；

[ðə; ði] ['riːəl] ['sɑːkrəˌtiːz][ɪz] [ɔːl'redi] ['pæsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][plə'tɑːnɪk][wʌn] .

the	real	Socrates	is	already	passing	into	the	Platonic	one	.
这	真实的	苏格拉底	是	已经	通过	进入	这	柏拉图式	一	.

真正的苏格拉底已经开始向柏拉图式的苏格拉底转变了。

[æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər][steɪʤ][ʌv; əv][ðə; ði][plə'tɑːnɪk] [fə'lɑːsəfi] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði]

At	a	later	stage	of	the	Platonic	philosophy	we	shall	find	that	both	the
在	一个	之后	阶段	的	这	柏拉图式	哲学	我们	将	寻找	那	两个都	这

['pærədɑːks][ænd; ənd][ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ri'træktid] .

paradox	and	the	solution	of	it	appear	to	have	been	retracted	.
悖论	和	这	解决方案	的	它	出现	到	有	到过	撤回	.

在柏拉图哲学的后期阶段，我们会发现这个悖论及其解决方案似乎都被撤回了。

[ðə; ði] ['fiːdoʊ] , [ðə; ði]['gɔːrdʒiəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ['ɔːfər] ['fɜːrðər] [kə'rekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Phaedo	,	the	Gorgias	,	and	the	Philebus	offer	further	corrections	of	the
这	斐多	,	这	高尔吉亚	,	和	这	-	提供	更远	更正	的	这

['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][prəu'tæ^ərəs] ;

teaching	of	the	Protagoras	;
教学	的	这	普罗泰戈拉	;

《斐多篇》、《高尔吉亚篇》和《斐勒布篇》对普罗泰戈拉的教义进行了进一步的修正；

[ɪn][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ðæt] ['vɜːrtʃuː][ɪz] ['pleʒər] ,

in	all	of	them	the	doctrine	that	virtue	is	pleasure	,
在	全部	的	他们	这	教义	那	美德	是	乐趣	,

它们都包含这样的教义：美德即快乐。

[ɔːr] [ðæt] ['pleʒər] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [ɔːr]['oʊnli] [gʊd] , [ɪz] [dɪ'stɪŋktli] [ri'naunst] .

or	that	pleasure	is	the	chief	or	only	good	,	is	distinctly	renounced	.
或者	那	乐趣	是	这	首席	或者	仅有的	好的	,	是	明显地	放弃	.

或者说，享乐是主要或唯一的善，这种观点被明确否定了。

[ðʌs] ['æftər] ['meni] [ˌprepə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [ˌɑːpə'zɪʃənz] , [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv] [men]

Thus	after	many	preparations	and	oppositions	,	both	of	the	characters	of	men
因此	后	许多	准备工作	和	反对派	,	两个都	的	这	人物	的	男人

[ænd; ənd]['æspekts][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] ,

and	aspects	of	the	truth	,
和	方面	的	这	真相	,

因此，经过多次准备和反对，既包括人的性格上的反对，也包括真理各个方面的反对，

[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpjələr][ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['æspekt] ; [ænd; ənd]['æftər] ['meni] [ˌɪntə'rʌpʃnz]

especially	of	the	popular	and	philosophical	aspect	;	and	after	many	interruptions
尤其	的	这	受欢迎的	和	哲学	方面	;	和	后	许多	中断

[ænd; ənd] [dɪ'tenʃn] [baɪ][ðə; ði] [wei] ,

and	detentions	by	the	way	,
和	拘留	经过	这	方式	,

尤其是在通俗和哲学方面；而且在此过程中还经历了多次中断和耽搁，

[wɪtʃ] , [æz; əz] [ˌθiːə'dɔːrəs] [sez] [ɪn][ðə; ði] [ˌθiːə'tiːtəs] , [ɑːr; ər] [kwaɪt] [æz; əz] [ə'griːəb(ə)l] [æz; əz][ðə; ði]

which	,	as	Theodorus	says	in	the	Theaetetus	,	are	quite	as	agreeable	as	the
哪个	,	作为	西奥多鲁斯	说道	在	这	泰阿泰德斯	,	是	相当	作为	同意	作为	这

['ɑːrgjumənt] ,

argument	,
争论	,

正如狄奥多罗斯在《泰阿泰德篇》中所说，这些论点与论证本身一样令人愉悦。

[wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [səu'krætik] ['θiːsɪs] [ðæt] ['vɜːrtʃuː][ɪz] ['nɑːlɪdʒ] .

we	arrive	at	the	great	Socratic	thesis	that	virtue	is	knowledge	.
我们	到达	在	这	伟大的	苏格拉底	论文	那	美德	是	知识	.

我们由此得出苏格拉底的伟大论点：美德即知识。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][lɔːst]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

This	is	an	aspect	of	the	truth	which	was	lost	almost	as	soon	as	it
这	是	一个	方面	的	这	真相	哪个	曾是	丢失的	几乎	作为	很快	作为	它

[wʌz; wəz] [faʊnd] ;

was	found	;
曾是	成立	;

这是真理的一个方面，它几乎在被发现的同时就消失了；

[ænd; ənd] [jet] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'kʌvərd] [baɪ] ['evri] [wʌn][fɔ:r; fər][hɪm'self] [hu:] [wʊd] [pæs] [ðə; ði]

and	yet	has	to	be	recovered	by	every	one	for	himself	who	would	pass	the
和	然而	有	到	是	恢复	经过	每一个	一	为了	他自己	WHO	会	经过	这

['limits][ʌv; əv] [prə'vɜ:rbiəl] [ænd; ənd]['pɑ:pjələr] [fə'lɑ:səfi] .

limits	of	proverbial	and	popular	philosophy	.
限制	的	谚语	和	受欢迎的	哲学	.

然而，对于每一个想要超越谚语和流行哲学局限的人来说，这都需要他们自己去领悟。

[ðə; ði]['mɔ:rəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [dɪ'vaɪdɪŋ] , [jet] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][ˌri:ju'naɪtɪd] ,

The	moral	and	intellectual	are	always	dividing	,	yet	they	must	be	reunited	,
这	道德	和	知识分子	是	总是	分割	,	然而	他们	必须	是	重聚	,

道德与理智总是相互对立，但它们必须重新结合。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [ɪn'seprəbl] .

and	in	the	highest	conception	of	them	are	inseparable	.
和	在	这	最高	概念	的	他们	是	形影不离	.

在最高层次的观念中，它们是不可分割的。

[ðə; ði] ['θi:sɪs] [ʌv; əv]['sɑ:krəˌti:z][ɪz][nɑ:t] ['mɪrli] [ə; eɪ]['heɪsti] [ə'sʌmpʃ(ə)n] ,

The	thesis	of	Socrates	is	not	merely	a	hasty	assumption	,
这	论文	的	苏格拉底	是	不是	仅仅	一个	仓促	假设	,

苏格拉底的论点并非仅仅是仓促的假设，

[bʌt; bət] [meɪ] [bi:; bi]['ɔ:lsoʊ] [di:md] [æn; ən][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] - [ˌmetə'fɪzɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	may	be	also	deemed	an	anticipation	of	some	'	metaphysic	of	the
但	可能	是	还	被认为	一个	预期	的	一些	-	形而上学	的	这

['fju:tʃər] ,

future	,
未来	,

但也可被视为对未来某种“形而上学”的预示，

- [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɪ'vaɪdɪd]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]['hju:mən] ['neɪtʃər] [ɑ:r; ər]['rekənsaild] .

'	in	which	the	divided	elements	of	human	nature	are	reconciled	.
-	在	哪个	这	分割	元素	的	人类	自然	是	和解	.

'其中，人性中分裂的各个方面得以调和。

[prəu'tæ^əræs]

PROTAGORAS
普罗泰戈拉

普罗泰戈拉斯

['pɜ:rsənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔ:g] :

PERSONS	OF	THE	DIALOGUE	:
人	的	这	对话	:

对话人物：

['sɑ:krəˌti:z] , [hu:] [ɪz][ðə; ði]['nærəɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔ:g] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

Socrates	,	who	is	the	narrator	of	the	Dialogue	to	his	Companion	.
苏格拉底	,	WHO	是	这	旁白	的	这	对话	到	他的	伴侣	.

苏格拉底，《与同伴对话录》的叙述者。

[hɪ'pɑ:krəˌti:z] , [ˌælsi'baiədi:z][ænd; ənd]['kraɪtiəs] .

Hippocrates	,	Alcibiades	and	Critias	.
希波克拉底	,	阿尔西比亚德斯	和	批评	.

希波克拉底、亚西比德和克里蒂亚斯。

[prəu'tæ^əræs] , ['hipiəs] [ænd; ənd]['prɑ:dɪkəs] (['sɒfɪsts]) .

Protagoras	,	Hippias	and	Prodicus	(	Sophists	)	.
普罗泰戈拉	,	希庇亚斯	和	普罗狄克斯	(	诡辩家	)	.

普罗泰戈拉、希皮亚斯和普罗迪库斯（诡辩家）。

['kæliəs] , [ə; eɪ] ['welθi] [ə'θi:njən] .

Callias	**,**	**a**	**wealthy**	**Athenian**	**.**
木槿	,	一个	富裕	雅典	.

卡利亚斯，一位富有的雅典人。

[si:n] :

SCENE	**:**
场景	:

场景：

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kæliəs] .

The	**House**	**of**	**Callias**	**.**
这	房子	的	木槿	.

卡利亚斯之家。

[kəm'pænjən] : [wer] [du:][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , ['sɑ:krəˌti:z] ?

COMPANION	**:**	**Where**	**do**	**you**	**come**	**from**	**,**	**Socrates**	**?**
伴侣	:	在哪里	做	你	来	从	,	苏格拉底	?

同伴：苏格拉底，你来自哪里?

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [ni:d] ['hɑ:rdli] [æsk][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

And	**yet**	**I**	**need**	**hardly**	**ask**	**the**	**question**	**,**
和	然而	我	需要	几乎	问	这	问题	,

然而，我几乎无需问这个问题。

[fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [tʃeɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [ˌælsi'baiədi:z] .

for	**I**	**know**	**that**	**you**	**have**	**been**	**in**	**chase**	**of**	**the**	**fair**	**Alcibiades**	**.**
为了	我	知道	那	你	有	到过	在	追赶	的	这	公平的	阿尔西比亚德斯	.

因为我知道你一直在追求美丽的阿尔西比亚德斯。

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] ; [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t][ə; eɪ] [bɪrd] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] ,

I	**saw**	**him**	**the**	**day**	**before**	**yesterday**	**;**	**and**	**he**	**had**	**got**	**a**	**beard**	**like**	**a**	**man**	**,**
我	锯	他	这	天	前	昨天	;	和	他	有	得到	一个	胡须	喜欢	一个	男人	,

我前天见过他；他已经蓄起了像男人一样的胡子。

— [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] , [æz; əz][aɪ] [meɪ] [tel] [ju:; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [ɪr] .

—	**and**	**he**	**is**	**a**	**man**	**,**	**as**	**I**	**may**	**tell**	**you**	**in**	**your**	**ear**	**.**
—	和	他	是	一个	男人	,	作为	我	可能	告诉	你	在	你的	耳朵	.

——而且他是个男人，我可以当面告诉你。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['veri] ['tʃɑ:rmɪŋ] .

But	**I**	**thought**	**that**	**he**	**was**	**still**	**very**	**charming**	**.**
但	我	想法	那	他	曾是	仍然	非常	迷人	.

但我认为他依然很有魅力。

['sɑ:krəˌti:z] : [wʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪrd] ?

SOCRATES	**:**	**What**	**of**	**his**	**beard**	**?**
苏格拉底	:	什么	的	他的	胡须	?

苏格拉底：他的胡子呢?

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][nɑ:t][ʌv; əv] ['hoʊmɜ-z] [ə'pɪnjən] , [hu:] [sez]

Are	**you**	**not**	**of**	**Homer's**	**opinion**	**,**	**who**	**says**
是	你	不是	的	荷马	观点	,	WHO	说道

你难道不赞同荷马的观点吗？他说.....

- [ju:θ] [ɪz][moʊst] ['tʃɑ:rmɪŋ] [wen] [ðə; ði] [bɪrd] [fɜ:rst] [ə'pɪrz] - ?

'	**Youth**	**is**	**most**	**charming**	**when**	**the**	**beard**	**first**	**appears**	**'**	**?**
-	青年	是	最多	迷人	什么时候	这	胡须	第一的	出现	-	?

“青春最迷人的时候就是刚长出胡子的时候”?

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ˌælsi'baiədiːz] .

And	**that**	**is**	**now**	**the**	**charm**	**of**	**Alcibiades**	**.**
和	那	是	现在	这	魅力	的	阿尔西比亚德斯	.

这就是阿尔西比亚德斯的魅力所在。

[kəm'pænjən] :

COMPANION :

伴侣 :

伴侣:

[wel] , [ænd; ənd] [haʊ] [duː] ['mætərz] [proʊ'siːd] ?

Well	**,**	**and**	**how**	**do**	**matters**	**proceed**	**?**
出色地	,	和	如何	做	事情	继续	?

那么，事情接下来会如何发展呢?

[hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][hiː; hi] ['greɪʃəs] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

Have	**you**	**been**	**visiting**	**him**	**,**	**and**	**was**	**he**	**gracious**	**to**	**you**	**?**
有	你	到过	访问	他	,	和	曾是	他	亲切	到	你	?

你去看望过他吗? 他待你热情吗?

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES :

苏格拉底 :

苏格拉底:

[jes] , [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['greɪʃəs] ; [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] - [deɪ] ,

Yes	**,**	**I**	**thought**	**that**	**he**	**was**	**very**	**gracious**	**;**	**and**	**especially**	**to**	**-**	**day**	**,**
是的	,	我	想法	那	他	曾是	非常	亲切	;	和	尤其	到	-	天	,

是的，我觉得他非常和蔼可亲；尤其是在今天。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn]

for	**I**	**have**	**just**	**come**	**from**	**him**	**,**	**and**	**he**	**has**	**been**	**helping**	**me**	**in**
为了	我	有	只是	来	从	他	,	和	他	有	到过	帮助	我	在

[æn; ən]['ɑːrgjumənt] .

an	**argument**	**.**
一个	争论	.

因为我刚从他那里回来，他一直在帮我辩论。

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ?

But	**shall**	**I**	**tell**	**you**	**a**	**strange**	**thing**	**?**
但	将	我	告诉	你	一个	奇怪的	事物	?

但我该告诉你一件奇怪的事吗?

[aɪ] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [aɪ] [kwaɪt] [fər'gɑːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

I	**paid**	**no**	**attention**	**to**	**him**	**,**	**and**	**several**	**times**	**I**	**quite**	**forgot**	**that**	**he**	**was**
我	有薪酬的	不	注意力	到	他	,	和	一些	时代	我	相当	忘了	那	他	曾是

['prez(ə)nt] .

present	**.**
展示	.

我根本没理会他，有好几次我都完全忘记了他的存在。

[kəm'pænjən] : [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ?

COMPANION	**:**	**What**	**is**	**the**	**meaning**	**of**	**this**	**?**
伴侣	:	什么	是	这	意义	的	这	?

同伴：这是什么意思?

[hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][hɪm; ɪm] ?

Has	**anything**	**happened**	**between**	**you**	**and**	**him**	**?**
有	任何事物	发生	之间	你	和	他	?

你和他之间发生过什么事吗?

[fɔːr; fər] ['ʃʊrli] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['fɛrɚ] [lʌv] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ɪz] ;

For	**surely**	**you**	**cannot**	**have**	**discovered**	**a**	**fairer**	**love**	**than**	**he**	**is**	**;**
为了	一定	你	不能	有	发现	一个	更公平	爱	比	他	是	;

你肯定找不到比他更美好的爱情了;

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ʌv; əv] ['æθənz] .

certainly	**not**	**in**	**this**	**city**	**of**	**Athens**	**.**
当然	不是	在	这	城市	的	雅典	.

当然，在雅典这座城市里肯定不会。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	**:**
苏格拉底	:

苏格拉底:

[jes] , [mʌtʃ] ['fɛrɚ] .

Yes	**,**	**much**	**fairer**	**.**
是的	,	很多	更公平	.

是的，公平多了。

[kəm'pænjən] :

COMPANION	**:**
伴侣	:

伴侣:

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] — [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ɔːr] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] ?

What	**do**	**you**	**mean**	**—**	**a**	**citizen**	**or**	**a**	**foreigner**	**?**
什么	做	你	意思是	—	一个	公民	或者	一个	外国人	?

你指的是公民还是外国人?

['sɑːkrəˌtiːz] : [ə; eɪ] ['fɔːrənər] .

SOCRATES	**:**	**A**	**foreigner**	**.**
苏格拉底	:	一个	外国人	.

苏格拉底：一个外国人。

[kəm'pænjən] : [ʌv; əv] [wʌt] ['kʌntri] ?

COMPANION	**:**	**Of**	**what**	**country**	**?**
伴侣	:	的	什么	国家	?

同伴：哪个国家的?

['sɑːkrəˌtiːz] : [ʌv; əv] ['æbdərə] .

SOCRATES	**:**	**Of**	**Abdera**	**.**
苏格拉底	:	的	阿布德拉	.

苏格拉底：阿布德拉的。

[kəm'pænjən] :

COMPANION	**:**
伴侣	:

伴侣:

[ænd; ənd] [ɪz] [ðɪs] ['streɪndʒər] ['riːəli] [ɪn] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [ə; eɪ] ['fɛrɚ] [lʌv] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]

And	**is**	**this**	**stranger**	**really**	**in**	**your**	**opinion**	**a**	**fairer**	**love**	**than**	**the**	**son**	**of**
和	是	这	陌生人	真的	在	你的	观点	一个	更公平	爱	比	这	儿子	的
-	?													

Cleinias	**?**
-	?

在你看来，这个陌生人真的比克莱尼亚斯的儿子更配得上你的爱吗?

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] ['waɪzər] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['fɛrɚ] , [swiːt] [frend] ?

SOCRATES	**:**	**And**	**is**	**not**	**the**	**wiser**	**always**	**the**	**fairer**	**,**	**sweet**	**friend**	**?**
苏格拉底	:	和	是	不是	这	更明智	总是	这	更公平	,	甜的	朋友	?

苏格拉底：难道更睿智的人不总是更公正、更可爱的朋友吗?

[kəm'pænjən] : [bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ] ['riːəli] [met] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [waɪz] [wʌn] ?
COMPANION : But have you really met , Socrates , with some wise one ?
伴侣 : 但 有 你 真的 遇见 , 苏格拉底 , 和 一些 明智的 一 ?

同伴：但是苏格拉底，你真的遇到过什么智者吗?

['sɑːkrəˌtiːz] : [seɪ] ['ræðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv][ɔːl] ['lɪvɪŋ] [men] ,
SOCRATES : Say rather , with the wisest of all living men ,
苏格拉底 : 说 相当 , 和 这 最明智的 的 全部 活的 男人 ,

苏格拉底：不如说，与所有在世的最睿智的人一起，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'kɔːrd] [ðæt] ['taɪt(ə)l][tuː; tə][prəu'tæ^əræs] .
if you are willing to accord that title to Protagoras .
如果 你 是 愿意的 到 符合 那 标题 到 普罗泰戈拉 .

如果你愿意把这个称号授予普罗泰戈拉的话。

[kəm'pænjən] : [wʌt] !
COMPANION : What !
伴侣 : 什么 !

同伴：什么!

[ɪz][prəu'tæ^əræs][ɪn] ['æθənz] ?
Is Protagoras in Athens ?
是 普罗泰戈拉 在 雅典 ?

普罗泰戈拉在雅典吗?

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[jes] ; [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [tuː] [deɪz] .
Yes ; he has been here two days .
是的 ; 他 有 到过 这里 二 天 .

是的，他已经在这里两天了。

[kəm'pænjən] :
COMPANION :
伴侣 :

伴侣：

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
And do you just come from an interview with him ?
和 做 你 只是 来 从 一个 面试 和 他 ?

你刚采访完他吗?

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[jes] ; [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ænd; ənd] [sed] ['meni] [θɪŋz] .
Yes ; and I have heard and said many things .
是的 ; 和 我 有 听到 和 说 许多 事物 .

是的，我也听过并说过很多事情。

[kəm'pænjən] : [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [ɪn'geɪdʒmənt] , [sə'poʊz] [ðæt] [juː; jʊ][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd]
COMPANION : Then , if you have no engagement , suppose that you sit down and
伴侣 : 然后 , 如果 你 有 不 订婚 , 认为 那 你 坐 向下 和
[tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [pæst] ,
tell me what passed ,
告诉 我 什么 通过了 ,

同伴：那么，如果你没有其他安排，假设你坐下来告诉我发生了什么事，

[ænd; ənd][maɪ] [ə'tendənt] [hɪr] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [pleɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and	my	attendant	here	shall	give	up	his	place	to	you	.
和	我的	服务员	这里	将	给	向上	他的	地方	到	你	.

我的侍从将把他的位置让给您。

['sɑːkrəˌtiːz] : [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ; [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['lɪsnɪŋ] .

SOCRATES	:	To	be	sure	;	and	I	shall	be	grateful	to	you	for	listening	.
苏格拉底	:	到	是	当然	;	和	我	将	是	感激的	到	你	为了	聆听	.

苏格拉底：当然；我将感谢你们的聆听。

[kəm'pænjən] :

COMPANION	:
伴侣	:

伴侣：

[θæŋk] [juː; jʊ] , [tuː] , [fɔːr; fər] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] .

Thank	you	,	too	,	for	telling	us	.
感谢	你	,	也	,	为了	讲述	我们	.

也谢谢你告诉我们。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðæt] [ɪz] [θæŋk] [juː; jʊ] [twaɪs] ['oʊvər] .

SOCRATES	:	That	is	thank	you	twice	over	.
苏格拉底	:	那	是	感谢	你	两次	超过	.

苏格拉底：真是太感谢你了。

['lɪs(ə)n] [ðen] : —

Listen	then	:	—
听	然后	:	—

听着：——

[læst] [naɪt] , [ɔːr] ['ræðər] ['veri] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [hɪ'pɑːkrəˌtiːz] ,

Last	night	,	or	rather	very	early	this	morning	,	Hippocrates	,
最后的	夜晚	,	或者	相当	非常	早期的	这	早晨	,	希波克拉底	,

昨晚，或者更确切地说是今天凌晨，希波克拉底

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˌæpə'lɒdərəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] ['feɪsn] ,

the	son	of	Apollodorus	and	the	brother	of	Phason	,
这	儿子	的	阿波罗多鲁斯	和	这	兄弟	的	相位子	,

阿波罗多罗斯之子，法逊之兄，

[geɪv] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [θʌmp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɑːf] [æt; ət][maɪ] [dɔːr] ; [sʌm; səm][wʌn] ['oʊpənd] [tuː; tə]

gave	a	tremendous	thump	with	his	staff	at	my	door	;	some	one	opened	to
给予	一个	巨大的	扑通	和	他的	职员	在	我的	门	;	一些	一	打开	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他用棍子猛地敲了一下我的门；有人给他开了门。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [bɔːld] [aʊt] : ['sɑːkrəˌtiːz] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'weɪk] [ɔːr] [ə'sliːp] ?

and	he	came	rushing	in	and	bawled	out	:	Socrates	,	are	you	awake	or	asleep	?
和	他	来了	匆忙	在	和	嚎啕大哭	出去	:	苏格拉底	,	是	你	醒	或者	睡着了	?

他冲进来，大声喊道：苏格拉底，你是醒着还是睡着了?

[aɪ] [nuː] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [sed] : [hɪ'pɑːkrəˌtiːz] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ?

I	knew	his	voice	,	and	said	:	Hippocrates	,	is	that	you	?
我	知道	他的	嗓音	,	和	说	:	希波克拉底	,	是	那	你	?

我认出了他的声音，便问道：“希波克拉底，是你吗？”

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [brɪŋ] ['eni] [nuːz] ?

and	do	you	bring	any	news	?
和	做	你	带来	任何	消息	?

你带来了什么消息吗?

[gʊd] [nuːz] , [hiː; hi] [sed] ; ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [gʊd] .

Good	news	,	he	said	;	nothing	but	good	.
好的	消息	,	他	说	;	没有什么	但	好的	.

他说，这是个好消息，全是好消息。

[dɪ'laɪtf(ə)l] , [aɪ] [sed] ; [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [nuːz] ?

Delightful	,	I	said	;	but	what	is	the	news	?
愉快	,	我	说	;	但	什么	是	这	消息	?

“太好了，”我说，“不过有什么新闻吗？”

[ænd; ənd] [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] ['hɪðər] [æt; ət] [ðɪs] [ʌn'ɜːrθli] ['aʊər] ?

and	why	have	you	come	hither	at	this	unearthly	hour	?
和	为什么	有	你	来	这里	在	这	超凡脱俗的	小时	?

你为何在如此不寻常的时刻来到这里?

[hiː; hi] [druː] ['nɪrər] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] : [prəu'tæ^əræs][ɪz] [kʌm] .

He	drew	nearer	to	me	and	said	:	Protagoras	is	come	.
他	画	更近	到	我	和	说	:	普罗泰戈拉	是	来	.

他走近我，说道：普罗泰戈拉来了。

[jes] , [aɪ] [rɪ'plaɪd] ; [hiː; hi] [keɪm] [tuː] [deɪz] [ə'goʊ] : [hæv; həv][juː; jʊ]['oʊnli][dʒʌst] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Yes	,	I	replied	;	he	came	two	days	ago	:	have	you	only	just	heard	of	his
是的	,	我	回复	;	他	来了	二	天	前	:	有	你	仅有的	只是	听到	的	他的

[ə'raɪv(ə)l] ?

arrival	?
到达	?

“是的，”我回答说，“他两天前就到了：你现在才听说他来了吗？”

[jes] , [baɪ][ðə; ði][gɔdz] , [hiː; hi] [sed] ; [bʌt; bət][nɑːt] [ʌn'tɪl] ['jestərdeɪ] ['iːvnɪŋ] .

Yes	,	by	the	gods	,	he	said	;	but	not	until	yesterday	evening	.
是的	,	经过	这	神	,	他	说	;	但	不是	直到	昨天	晚上	.

“是的，我的天哪，”他说，“但直到昨天晚上才发生。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [felt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['trʌkl] - [bed] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [æt; ət][maɪ] [fiːt] ,

At	the	same	time	he	felt	for	the	truckle	-	bed	,	and	sat	down	at	my	feet	,
在	这	相同的	时间	他	毛毡	为了	这	卡车	-	床	,	和	卫星	向下	在	我的	脚	,

与此同时，他摸索着找到了那张折叠床，然后坐在我的脚边。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] : ['jestərdeɪ] [kwaɪt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ɑːn][maɪ] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm]

and	then	he	said	:	Yesterday	quite	late	in	the	evening	,	on	my	return	from
和	然后	他	说	:	昨天	相当	晚的	在	这	晚上	,	在	我的	返回	从

- ['wɪðər]

Oenoe	whither
-	往哪里去

然后他说：昨天傍晚很晚的时候，我从奥诺埃回来，往哪里去

[aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][maɪ] ['rʌnəweɪ] [sleɪv] [sə'taɪrəs] , [æz; əz][aɪ] [ment] [tuː; tə][hæv; həv]

I	had	gone	in	pursuit	of	my	runaway	slave	Satyrus	,	as	I	meant	to	have
我	有	已消失	在	追逐	的	我的	逃跑	奴隶	萨提鲁斯	,	作为	我	意思是	到	有

[toʊld][juː; jʊ] ,

told	you	,
讲述	你	,

我去追捕我逃跑的奴隶萨提洛斯，正如我原本打算告诉你的那样。

[ɪf] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['mætər] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] ; — [ɑːn][maɪ] [rɪ'tɜːrn] ,

if	some	other	matter	had	not	come	in	the	way	;	—	on	my	return	,
如果	一些	其他	事情	有	不是	来	在	这	方式	;	—	在	我的	返回	,

如果没有其他事情耽搁；——在我回来之后，

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] ['sʌpər] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə][rɪ'taɪər][tuː; tə] [rest] , [maɪ] ['brʌðər]

when	we	had	done	supper	and	were	about	to	retire	to	rest	,	my	brother
什么时候	我们	有	完毕	晚餐	和	是	关于	到	退休	到	休息	，	我的	兄弟

[sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

said	to	me	:
说	到	我	:

我们吃完晚饭正准备休息的时候，我哥哥对我说：

[prəu'tæ^əræs][ɪz] [kʌm] .

Protagoras	is	come	.
普罗泰戈拉	是	来	.

普罗泰戈拉来了。

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][fɑːr]

I	was	going	to	you	at	once	,	and	then	I	thought	that	the	night	was	far
我	曾是	去	到	你	在	一次	，	和	然后	我	想法	那	这	夜晚	曾是	远的

[spent] .

spent	.
花费	.

我当时正要去找你，但后来我想夜已深了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt] [sliːp] [left] [ˌem 'iː]['æftər][maɪ] [fə'tiːg] , [aɪ][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [keɪm] ['hɪðər] [də'rekt]

But	the	moment	sleep	left	me	after	my	fatigue	,	I	got	up	and	came	hither	direct
但	这	片刻	睡觉	左边	我	后	我的	疲劳	，	我	得到	向上	和	来了	这里	直接的

.

:
.

但是，疲惫过后，睡意一消，我就起身直接来了这里。

[aɪ] , [huː] [nuː] [ðə; ði] ['veri] [kə'reɪdʒəs] ['mædnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] , [sed] : [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?

I	,	who	knew	the	very	courageous	madness	of	the	man	,	said	:	What	is	the	matter	?
我	，	WHO	知道	这	非常	勇敢	疯狂	的	这	男人	，	说	:	什么	是	这	事情	?

我，一个了解这个人勇敢疯狂的人，问道：出了什么事?

[hæz; həz][prəu'tæ^əræs] [rɔbd] [juː; jʊ][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ?

Has	Protagoras	robbed	you	of	anything	?
有	普罗泰戈拉	被抢劫	你	的	任何事物	?

普罗泰戈拉夺走了你什么吗?

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['læfɪŋ] : [jes] , [ɪn'diːd] [hiː; hi][hæz; həz] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪzdəm] [wɪtʃ]

He	replied	,	laughing	:	Yes	,	indeed	he	has	,	Socrates	,	of	the	wisdom	which
他	回复	，	笑	:	是的	，	的确	他	有	，	苏格拉底	，	的	这	智慧	哪个

[hiː; hi] [kiːps] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

he	keeps	from	me	.
他	保持	从	我	.

他笑着回答说：是的，苏格拉底，他确实拥有他瞒着我的智慧。

[bʌt; bət] , ['ʃʊrli] , [aɪ] [sed] , [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['mʌni] , [ænd; ənd] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

But	,	surely	,	I	said	,	if	you	give	him	money	,	and	make	friends	with	him	,
但	，	一定	，	我	说	，	如果	你	给	他	钱	，	和	制作	朋友们	和	他	，

但是，我说道，如果你给他钱，并和他成为朋友，那肯定没问题。

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][æz; əz] [waɪz] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [hɪm'self] .

he	will	make	you	as	wise	as	he	is	himself	.
他	将要	制作	你	作为	明智的	作为	他	是	他自己	.

他会让你变得和他一样睿智。

[wʊd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [ðɪs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [keɪs] !

Would	to	heaven	,	he	replied	,	that	this	were	the	case	!
会	到	天堂	，	他	回复	，	那	这	是	这	案件	!

他回答说，但愿如此!

[hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [maɪ] [frendz] [hæv; həv] , [ɪf] [hiː; hi] [pliːzd] .

He	might	take	all	that	I	have	,	and	all	that	my	friends	have	,	if	he	pleased	.
他	可能	拿	全部	那	我	有	,	和	全部	那	我的	朋友们	有	,	如果	他	高兴	.

如果他愿意，他可以夺走我的一切，以及我朋友们的一切。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] ,

But	that	is	why	I	have	come	to	you	now	,
但	那	是	为什么	我	有	来	到	你	现在	,

但这就是我今天来找你的原因。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] ; [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [jʌŋ] ,

in	order	that	you	may	speak	to	him	on	my	behalf	;	for	I	am	young	,
在	命令	那	你	可能	说话	到	他	在	我的	代表	;	为了	我	是	年轻的	,

以便你能替我向他求情；因为我还年轻，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn] [nɔːr] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ;

and	also	I	have	never	seen	nor	heard	him	;
和	还	我	有	绝不	已见	也不	听到	他	;

而且我从未见过他，也从未听说过他；

([wen] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['æθənz] [bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][tʃaɪld] ;) [ænd; ənd][ɔːl] [men] [preɪz]

(	when	he	visited	Athens	before	I	was	but	a	child	;	)	and	all	men	praise
(	什么时候	他	到访	雅典	前	我	曾是	但	一个	孩子	;	)	和	全部	男人	称赞

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

（在他访问雅典时，我还是个孩子；）所有人都称赞他，

['sɑːkrəˌtiːz] ; [hiː; hi][ɪz] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] [ə'kɑːmplɪʃt] [ʌv; əv] ['spiːkɚz] .

Socrates	;	he	is	reputed	to	be	the	most	accomplished	of	speakers	.
苏格拉底	;	他	是	知名	到	是	这	最多	完成	的	演讲者	.

苏格拉底；他被誉为最杰出的演说家。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] ,

There	is	no	reason	why	we	should	not	go	to	him	at	once	,
那里	是	不	原因	为什么	我们	应该	不是	去	到	他	在	一次	,

我们没有任何理由不立刻去找他。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət] [hoʊm] .

and	then	we	shall	find	him	at	home	.
和	然后	我们	将	寻找	他	在	家	.

然后我们会在家找到他。

[hiː; hi] ['lɑːdʒɪz] , [æz; əz][aɪ] [hɪr] , [wɪð; wɪθ] ['kæliəs] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - : [let] [ˌjuː 'es][stɑːrt] .

He	lodges	,	as	I	hear	,	with	Callias	the	son	of	Hipponicus	:	let	us	start	.
他	旅馆	,	作为	我	听到	,	和	木槿	这	儿子	的	-	:	让	我们	开始	.

据我所知，他寄宿在希波尼库斯的儿子卡利亚斯家：我们出发吧。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] : [nɑːt] [jet] , [maɪ] [gʊd] [frend] ; [ðə; ði] ['aʊər] [ɪz] [tuː] ['ɜːrli] .

I	replied	:	Not	yet	,	my	good	friend	;	the	hour	is	too	early	.
我	回复	:	不是	然而	,	我的	好的	朋友	;	这	小时	是	也	早期的	.

我回答说：还没到时候，我的好朋友；时间太早了。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [raɪz] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd] [weɪt] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl]

But	let	us	rise	and	take	a	turn	in	the	court	and	wait	about	there	until
但	让	我们	上升	和	拿	一个	转动	在	这	法庭	和	等待	关于	那里	直到

[deɪ] - [breɪk] ;

day	-	break	;
天	-	休息	;

但是，让我们起身到法庭上去，在那里等到天亮；

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [breɪks] , [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] .

when	the	day	breaks	,	then	we	will	go	.
什么时候	这	天	休息	,	然后	我们	将要	去	.

天亮的时候我们就走。

[fɔːr; fər][prəu'tæ^əræs][ɪz]['dʒen(ə)rəli][æt; ət][hoʊm] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm]

For	Protagoras	is	generally	at	home	,	and	we	shall	be	sure	to	find	him
为了	普罗泰戈拉	是	一般来说	在	家	,	和	我们	将	是	当然	到	寻找	他

; ['nevər] [fɪr] .

;	never	fear	.
;	绝不	害怕	.

普罗泰戈拉通常都在家里，我们一定能找到他；不必担心。

[ə'pɑːn] [ðɪs] [wiː; wi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] ,

Upon	this	we	got	up	and	walked	about	in	the	court	,
之上	这	我们	得到	向上	和	步行	关于	在	这	法庭	,

于是我们起身在院子里走动。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [meɪk] ['traɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

and	I	thought	that	I	would	make	trial	of	the	strength	of	his	resolution	.
和	我	想法	那	我	会	制作	审判	的	这	力量	的	他的	解决	.

我想试探一下他的决心有多坚定。

[soʊ][aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pʊt] ['kwestʃənz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

So	I	examined	him	and	put	questions	to	him	.
所以	我	检查	他	和	放	问题	到	他	.

于是我检查了他的身体，并向他提出了一些问题。

[tel] [ˌem 'iː] , [hɪ'pɑːkrəˌtiːz] , [aɪ] [sed] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][prəu'tæ^əræs] ,

Tell	me	,	Hippocrates	,	I	said	,	as	you	are	going	to	Protagoras	,
告诉	我	,	希波克拉底	,	我	说	,	作为	你	是	去	到	普罗泰戈拉	,

“希波克拉底，”我说，“当你去见普罗泰戈拉的时候，告诉我……”

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['peɪɪŋ] [jʊr; jər] ['mʌni] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wʌt] [ɪz][hiː; hi][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

and	will	be	paying	your	money	to	him	,	what	is	he	to	whom	you	are
和	将要	是	付费	你的	钱	到	他	,	什么	是	他	到	谁	你	是

['goʊɪŋ] ?

going	?
去	?

你要把钱付给他，他是谁？你要去见谁？

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [hiː; hi] [meɪk] [ʌv; əv][juː; jʊ] ?

and	what	will	he	make	of	you	?
和	什么	将要	他	制作	的	你	?

他会如何看待你?

[ɪf] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [juː; jʊ][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hɪ'pɑːkrəˌtiːz] [ʌv; əv][kəz] , [ðə; ði]

If	,	for	example	,	you	had	thought	of	going	to	Hippocrates	of	Cos	,	the
如果	,	为了	例子	,	你	有	想法	的	去	到	希波克拉底	的	成本	,	这

[æ'skliːpiæd] ,

Asclepiad	,
阿斯克勒庇俄斯	,

例如，如果您曾想过去科斯岛的希波克拉底，或者阿斯克勒庇俄斯神庙，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][jʊr; jər] ['mʌni] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [sed]

and	were	about	to	give	him	your	money	,	and	some	one	had	said
和	是	关于	到	给	他	你的	钱	,	和	一些	一	有	说

[tuː; tə][juː; jʊ] :

to	you	:
到	你	:

你们正要把钱给他的时候，有人对你们说：

[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	['peɪɪŋ]	['mʌni]	[tuː; tə]	[jʊr; jər]	['neɪmseɪk]	[hɪ'pɑːkrəˌtiːz]	,	[oʊ]	[hɪ'pɑːkrəˌtiːz]	;	[tel]	[ˌem 'iː]	,
You	**are**	**paying**	**money**	**to**	**your**	**namesake**	**Hippocrates**	**,**	**O**	**Hippocrates**	**;**	**tell**	**me**	**,**
你	是	付费	钱	到	你的	同名者	希波克拉底	,	哦	希波克拉底	;	告诉	我	,

你竟然在向你的同名人物希波克拉底支付钱财，哦，希波克拉底；告诉我，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普罗泰戈拉(Protagoras)
第2/5页

[wʌt] [ɪz][hiː; hi] [ðæt] [juː; jʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['mʌni] ?
what is he that you give him money ?
什么 是 他 那 你 给 他 钱 ?

他是什么人，你为什么要给他钱?

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ænsər] ?
how would you have answered ?
如何 会 你 有 回答 ?

你会如何回答?

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [aɪ] [geɪv] ['mʌni] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
I should say , he replied , that I gave money to him as a physician .
我 应该 说 , 他 回复 , 那 我 给予 钱 到 他 作为 一个 医生 .

他回答说，我应该说，我给他钱是因为他是一名医生。

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [hiː; hi] [meɪk] [ʌv; əv][juː; jʊ] ?
And what will he make of you ?
和 什么 将要 他 制作 的 你 ?

他会如何看待你?

[ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [sed] .
A physician , he said .
一个 医生 , 他 说 .

他说，他是一名医生。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˌpɔli'klaitəs] [ðə; ði]['ɑːgaiv] , [ɔːr] [faɪdiːəz] [ðə; ði]
And if you were resolved to go to Polycleitus the Argive , or Pheidias the
和 如果 你 是 已解决 到 去 到 波利克利图斯 这 阿尔吉夫 , 或者 菲迪亚斯 这
[ə'θiːnjən] ,
Athenian ,
雅典 ,

如果你决心要去拜访阿尔戈斯的波利克利图斯，或者雅典的菲狄亚斯，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['mʌni] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [æskt]
and were intending to give them money , and some one had asked
和 是 意图 到 给 他们 钱 , 和 一些 一 有 问
[juː; jʊ] :
you :
你 :

你们打算给他们钱，有人问过你:

[wʌt] [ɑːr; ər] [ˌpɔli'klaitəs] [ænd; ənd] [faɪdiːəz] ?
What are Polycleitus and Pheidias ?
什么 是 波利克利图斯 和 菲迪亚斯 ?

Polycleitus 和 Pheidias 是什么人?

[ænd; ənd] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['mʌni] ? — [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ænsər] ?
and why do you give them this money ? — how would you have answered ?
和 为什么 做 你 给 他们 这 钱 ? — 如何 会 你 有 回答 ?

你为什么要给他们这些钱? ——你会如何回答?

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['ænsər] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['stætʃuːˌeriːz] .
I should have answered , that they were statuaries .
我 应该 有 回答 , 那 他们 是 雕像 .

我当时应该回答说，它们是雕像。

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [meɪk] [ʌv; əv][juː; jʊ] ?

And	what	will	they	make	of	you	?
和	什么	将要	他们	制作	的	你	?

他们会如何看待你?

[ə; eɪ] ['stætʃueri] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

A	statuary	,	of	course	.
一个	雕像	,	的	课程	.

当然是雕像。

[wel] [naʊ] , [aɪ] [sed] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][prəu'tæ^əræs] ,

Well	now	,	I	said	,	you	and	I	are	going	to	Protagoras	,
出色地	现在	,	我	说	,	你	和	我	是	去	到	普罗泰戈拉	,

我说，好了，你和我接下来要去普罗泰戈拉那里。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] ['mʌni] [ɑːn][jʊr; jər] [bɪ'hæf] .

and	we	are	ready	to	pay	him	money	on	your	behalf	.
和	我们	是	准备好	到	支付	他	钱	在	你的	代表	.

我们愿意代表你向他支付款项。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [miːnz] [ɑːr; ər] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [geɪn] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ,

If	our	own	means	are	sufficient	,	and	we	can	gain	him	with	these	,
如果	我们的	自己的	方法	是	充足的	,	和	我们	能	获得	他	和	这些	,

如果我们自身的手段足够，并且能够用这些手段赢得他，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['oʊnli] [tuː] [glæd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt] ,

we	shall	be	only	too	glad	;	but	if	not	,
我们	将	是	仅有的	也	高兴的	;	但	如果	不是	,

我们当然非常乐意；但如果不行，

[ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['mʌni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] [æz; əz] [wel] .

then	we	are	to	spend	the	money	of	your	friends	as	well	.
然后	我们	是	到	花费	这	钱	的	你的	朋友们	作为	出色地	.

那么我们还要花掉你朋友的钱。

[naʊ] [sə'poʊz] ,

Now	suppose	,
现在	认为	,

现在假设，

[ðæt] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ðʌs] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] [pər'sʊ] ['aʊər; ɑːr]['ɑːbdʒekt][sʌm; səm][wʌn][wɜːr; wər]

that	while	we	are	thus	enthusiastically	pursuing	our	object	some	one	were
那	尽管	我们	是	因此	踊跃	追求	我们的	目的	一些	一	是

[tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː 'es] :

to	say	to	us	:
到	说	到	我们	:

当我们如此热情地追求目标时，有人会对我们说：

[tel] [ˌem 'iː] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [hɪ'pɑːkrəˌtiːz] , [wʌt] [ɪz][prəu'tæ^əræs] ,

Tell	me	,	Socrates	,	and	you	Hippocrates	,	what	is	Protagoras	,
告诉	我	,	苏格拉底	,	和	你	希波克拉底	,	什么	是	普罗泰戈拉	,

告诉我，苏格拉底，还有你，希波克拉底，什么是普罗泰戈拉?

[ænd; ənd] [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] ['mʌni] , — [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] ['ænsər] ?

and	why	are	you	going	to	pay	him	money	,	—	how	should	we	answer	?
和	为什么	是	你	去	到	支付	他	钱	,	—	如何	应该	我们	回答	?

你们为什么要付钱给他? ——我们应该如何回答?

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [faɪdiːəz] [ɪz][ə; eɪ] ['skʌlptər] , [ænd; ənd] [ðæt] ['hoʊmər][ɪz][ə; eɪ]['poʊət] ;

I	know	that	Pheidias	is	a	sculptor	,	and	that	Homer	is	a	poet	;
我	知道	那	菲迪亚斯	是	一个	雕塑家	,	和	那	荷马	是	一个	诗人	;

我知道菲狄亚斯是雕塑家，荷马是诗人；

[bʌt; bət] [wʌt] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][prəu'tæ^əræs] ?

but	**what**	**appellation**	**is**	**given**	**to**	**Protagoras**	**?**
但	什么	称谓	是	给定	到	普罗泰戈拉	?

那么，普罗泰戈拉的正式名称是什么呢?

[haʊ] [ɪz][hiː; hi] ['dezɪgneɪtɪd] ?

how	**is**	**he**	**designated**	**?**
如何	是	他	指定的	?

他是如何被任命的?

[ðeɪ] [kɔːl][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sɑːfɪst] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

They	**call**	**him**	**a**	**Sophist**	**,**	**Socrates**	**,**	**he**	**replied**	**.**
他们	称呼	他	一个	诡辩家	,	苏格拉底	,	他	回复	.

“他们称他为诡辩家，”苏格拉底回答道。

[ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Then	**we**	**are**	**going**	**to**	**pay**	**our**	**money**	**to**	**him**	**in**	**the**	**character**	**of**	**a**
然后	我们	是	去	到	支付	我们的	钱	到	他	在	这	特点	的	一个

['sɑːfɪst] ?

Sophist	**?**
诡辩家	?

那么，我们就要以诡辩家的身份把钱交给他吗?

['sɜːrt(ə)nli] .

Certainly	**.**
当然	.

当然。

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wɜːr; wər][tuː; tə][æsk] [ðɪs] ['fɜːrðər] ['kwestʃən] : [ænd; ənd] [haʊ] [ə'baʊt]

But	**suppose**	**a**	**person**	**were**	**to**	**ask**	**this**	**further**	**question**	**:**	**And**	**how**	**about**
但	认为	一个	人	是	到	问	这	更远	问题	:	和	如何	关于

[jɔːr'self] ?

yourself	**?**
你自己	?

但假设有人进一步问：那你自己呢?

[wʌt] [wɪl] [prəu'tæ^əræs] [meɪk] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ?

What	**will**	**Protagoras**	**make**	**of**	**you**	**,**	**if**	**you**	**go**	**to**	**see**	**him**	**?**
什么	将要	普罗泰戈拉	制作	的	你	,	如果	你	去	到	看	他	?

如果你去见普罗泰戈拉，他会怎么看待你?

[hiː; hi] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blʌʃ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ([fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [deɪ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ]

He	**answered**	**,**	**with**	**a**	**blush**	**upon**	**his**	**face**	**(**	**for**	**the**	**day**	**was**	**just**	**beginning**
他	回答	,	和	一个	脸红	之上	他的	脸	(	为了	这	天	曾是	只是	开始

[tuː; tə] [dɑːn] ,

to	**dawn**	**,**
到	黎明	,

他回答道，脸上泛起红晕（因为天刚开始亮），

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm]) : [ən'les] [ðɪs] ['difəz] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['fɔːrmər]

so	**that**	**I**	**could**	**see**	**him**	**)**	**:**	**Unless**	**this**	**differs**	**in**	**some**	**way**	**from**	**the**	**former**
所以	那	我	可以	看	他	)	:	除非	这	不同	在	一些	方式	从	这	以前的

['instənsiz] ,

instances	**,**
实例	,

这样我才能见到他)：除非这与之前的情况有所不同，

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɑːfɪst] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

I	**suppose**	**that**	**he**	**will**	**make**	**a**	**Sophist**	**of**	**me**	**.**
我	认为	那	他	将要	制作	一个	诡辩家	的	我	.

我想他会把我变成一个诡辩家。

[baɪ][ðə; ði][gɔdz] , [aɪ] [sed] ,

By	the	gods	,	I	said	,
经过	这	神	,	我	说	,

“我的天哪,”我说，“

[ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] [əˈʃeɪmd] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [əˈpɪr] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈhɛˌlinz] [ɪn][ðə; ði]

and	are	you	not	ashamed	at	having	to	appear	before	the	Hellenes	in	the
和	是	你	不是	羞愧	在	拥有	到	出现	前	这	希腊人	在	这

[ˈkærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɑːfɪst] ?

character	of	a	Sophist	?
特点	的	一个	诡辩家	?

难道你不觉得以诡辩家的身份出现在希腊人面前很丢脸吗?

[ɪnˈdiːd] , [ˈsɑːkrəˌtiːz] , [tuː; tə] [kənˈfes] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] .

Indeed	,	Socrates	,	to	confess	the	truth	,	I	am	.
的确	,	苏格拉底	,	到	承认	这	真相	,	我	是	.

苏格拉底，我承认，我的确是真理。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [əˈsuːm] , [hɪˈpɑːkrəˌtiːz] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][prəuˈtæ^əræs][ɪz]

But	you	should	not	assume	,	Hippocrates	,	that	the	instruction	of	Protagoras	is
但	你	应该	不是	认为	,	希波克拉底	,	那	这	操作说明	的	普罗泰戈拉	是

[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈneɪtʃər] :

of	this	nature	:
的	这	自然	:

但是，希波克拉底，你不应该认为普罗泰戈拉的教诲就是这种性质的：

[meɪ] [juː; jʊ][nɑːt] [lɜːrn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈlɜːrnɪd] [ðə; ði][aːts][ʌv; əv][ðə; ði]

may	you	not	learn	of	him	in	the	same	way	that	you	learned	the	arts	of	the
可能	你	不是	学习	的	他	在	这	相同的	方式	那	你	学习	这	艺术	的	这

[grəˈmeriən] ,

grammarian	,
语法学家	,

愿你不要像学习语法学那样去了解他。

[ɔːr] [mjuˈzɪʃ(ə)n] , [ɔːr] [ˈtreɪnər] , [nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ]

or	musician	,	or	trainer	,	not	with	the	view	of	making	any	of	them	a
或者	音乐家	,	或者	教练	,	不是	和	这	看法	的	制作	任何	的	他们	一个

[prəˈfeʃ(ə)n] ,

profession	,
职业	,

或者音乐家，或者教练，但并非以从事其中任何一项为职业。

[bʌt; bət]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,

but	only	as	a	part	of	education	,
但	仅有的	作为	一个	部分	的	教育	,

但仅作为教育的一部分，

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd] [ˈfriːmən] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] ?

and	because	a	private	gentleman	and	freeman	ought	to	know	them	?
和	因为	一个	私人的	绅士	和	弗里曼	应该	到	知道	他们	?

难道仅仅因为一位普通的绅士和自由民就应该认识他们吗?

[dʒʌst][soʊ] , [hiː; hi] [sed] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,

Just	so	,	he	said	;	and	that	,	in	my	opinion	,
只是	所以	,	他	说	;	和	那	,	在	我的	观点	,

他说，正是如此；而我认为，

[ɪz][ə; eɪ][fɑːr] [trʊ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][prəuˈtæ^əræs] .

is	a	far	truer	account	of	the	teaching	of	Protagoras	.
是	一个	远的	更真实	帐户	的	这	教学	的	普罗泰戈拉	.

这才是对普罗泰戈拉教义更为真实的描述。

[aɪ] [sed] : [aɪ] ['wʌndər] ['weðər] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ?

I	said	:	I	wonder	whether	you	know	what	you	are	doing	?
我	说	:	我	想知道	无论	你	知道	什么	你	是	正在做	?

我说：我想知道你是否知道自己在做什么?

[ænd; ənd] [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['duːɪŋ] ?

And	what	am	I	doing	?
和	什么	是	我	正在做	?

那我到底在做什么?

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kə'mɪt] [jʊr; jər][soʊl][tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huːm] [juː; jʊ][kɔːl]

You	are	going	to	commit	your	soul	to	the	care	of	a	man	whom	you	call
你	是	去	到	犯罪	你的	灵魂	到	这	关心	的	一个	男人	谁	你	称呼

[ə; eɪ] ['sɑːfɪst] .

a	Sophist	.
一个	诡辩家	.

你要把你的灵魂托付给一个你称之为诡辩家的人。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['sɑːfɪst] [ɪz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt] ,

And	yet	I	hardly	think	that	you	know	what	a	Sophist	is	;	and	if	not	,
和	然而	我	几乎	思考	那	你	知道	什么	一个	诡辩家	是	;	和	如果	不是	,

然而，我很难相信你了解什么是诡辩家；如果真的不了解，

[ðen] [juː; jʊ][duː][nɑːt]['iːv(ə)n] [noʊ] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kə'mitiŋ] [jʊr; jər][soʊl][ænd; ənd]

then	you	do	not	even	know	to	whom	you	are	committing	your	soul	and
然后	你	做	不是	甚至	知道	到	谁	你	是	提交	你的	灵魂	和

['weðər] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kə'mɪt] [jɔːr'self] [biː; bi] [gʊd] [ɔːr]['iːv(ə)l] .

whether	the	thing	to	which	you	commit	yourself	be	good	or	evil	.
无论	这	事物	到	哪个	你	犯罪	你自己	是	好的	或者	邪恶的	.

那么你甚至不知道你把自己的灵魂托付给了谁，也不知道你所托付的事物是善还是恶。

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][duː] [noʊ] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

I	certainly	think	that	I	do	know	,	he	replied	.
我	当然	思考	那	我	做	知道	,	他	回复	.

“我当然认为我知道，”他回答说。

[ðen] [tel] [ˌem 'iː] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ?

Then	tell	me	,	what	do	you	imagine	that	he	is	?
然后	告诉	我	,	什么	做	你	想象	那	他	是	?

那么告诉我，你想象中的他是什么样的人?

[aɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][wʌn] [huː] [noʊz] [waɪz] [θɪŋz] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [neɪm]

I	take	him	to	be	one	who	knows	wise	things	,	he	replied	,	as	his	name
我	拿	他	到	是	一	WHO	知道	明智的	事物	,	他	回复	,	作为	他的	姓名

[ɪm'plaɪz] .

implies	.
暗示	.

“我认为他是个懂得很多事情的人，”他回答说，“正如他的名字所示。”

[ænd; ənd] [maɪt] [juː; jʊ][nɑːt] , [aɪ] [sed] , [ə'fɜːrm] [ðɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

And	might	you	not	,	I	said	,	affirm	this	of	the	painter	and	of	the
和	可能	你	不是	,	我	说	,	确认	这	的	这	画家	和	的	这

['kɑːrpəntər]['ɔːlsoʊ] :

carpenter	also	:
木匠	还	:

我说，你难道不能同样肯定那位画家和木匠吗?

[duː][nɑːt] [ðeɪ] , [tuː] , [noʊ] [waɪz] [θɪŋz] ?

Do	not	they	,	too	,	know	wise	things	?
做	不是	他们	,	也	,	知道	明智的	事物	?

难道他们就不知道智慧之事吗?

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wɜːr; wər][tuː; tə][æsk][ˌjuː 'es] : [ɪn] [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['peɪntəz] [waɪz] ?

But	suppose	a	person	were	to	ask	us	:	In	what	are	the	painters	wise	?
但	认为	一个	人	是	到	问	我们	:	在	什么	是	这	画家	明智的	?

但假设有人问我们：画家们在什么方面是明智的?

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ænsər] : [ɪn] [wʌt] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['laɪknəsɪz] , [ænd; ənd] ['sɪmələrli] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] .

We	should	answer	:	In	what	relates	to	the	making	of	likenesses	,	and	similarly	of	other	things	.
我们	应该	回答	:	在	什么	相关	到	这	制作	的	肖像	,	和	相似地	的	其他	事物	.

我们应该回答：在制作肖像画以及其他类似事物方面。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['fɜːrðər] [tuː; tə][æsk] : [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːfɪst] ,

And	if	he	were	further	to	ask	:	What	is	the	wisdom	of	the	Sophist	,
和	如果	他	是	更远	到	问	:	什么	是	这	智慧	的	这	诡辩家	,

如果他进一步问：什么是诡辩家的智慧?

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər]['oʊvər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'zaɪd] ? — [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ?

and	what	is	the	manufacture	over	which	he	presides	?	—	how	should	we	answer	him	?
和	什么	是	这	生产	超过	哪个	他	主持	?	—	如何	应该	我们	回答	他	?

他掌管的是什么制造业？——我们应该如何回答他?

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , ['sɑːkrəˌtiːz] ?

How	should	we	answer	him	,	Socrates	?
如何	应该	我们	回答	他	,	苏格拉底	?

苏格拉底，我们应该如何回答他?

[wʌt] ['ʌðər] ['ænsər] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi][bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər][ðə; ði][ɑːrt] [wɪtʃ] [meɪks] [men] ['eləkwənt] ?

What	other	answer	could	there	be	but	that	he	presides	over	the	art	which	makes	men	eloquent	?
什么	其他	回答	可以	那里	是	但	那	他	主持	超过	这	艺术	哪个	制作	男人	雄辩	?

除此之外，还能有什么其他答案呢？他掌管着使人能言善辩的艺术。

[jes] , [aɪ] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [ɪz] ['veri] ['laɪkli] [truː] , [bʌt; bət][nɑːt] [ɪ'nʌf] ;

Yes	,	I	replied	,	that	is	very	likely	true	,	but	not	enough	;
是的	,	我	回复	,	那	是	非常	可能	真的	,	但	不是	足够的	;

“是的，”我回答说，“这很可能是真的，但这还不够；

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['ænsər] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['kwestʃən] [ɪz] [ɪn'vɑːlvd] :

for	in	the	answer	a	further	question	is	involved	:
为了	在	这	回答	一个	更远	问题	是	涉及	:

因为答案中还涉及另一个问题：

[ʌv; əv] [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['sɑːfɪst] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [tɔːk] ['eləkwəntli] ?

Of	what	does	the	Sophist	make	a	man	talk	eloquently	?
的	什么	做	这	诡辩家	制作	一个	男人	讲话	雄辩地	?

诡辩家能使人雄辩地谈论什么?

[ðə; ði] ['pleɪər] [ɑːn][ðə; ði]['laɪər] [meɪ] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [tɔːk] ['eləkwəntli] [ə'baʊt] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪks] [hɪm; ɪm] [ˌʌndər'stænd] ,

The	player	on	the	lyre	may	be	supposed	to	make	a	man	talk	eloquently	about	that	which	he	makes	him	understand	,
这	玩家	在	这	竖琴	可能	是	据称	到	制作	一个	男人	讲话	雄辩地	关于	那	哪个	他	制作	他	理解	,

人们或许会认为，弹奏竖琴的人能让听众滔滔不绝地谈论他所理解的事物。

[ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['laɪər] .

that	is	about	playing	the	lyre	.
那	是	关于	玩耍	这	竖琴	.

那是关于弹奏竖琴的。

[ɪz][nɑːt] [ðæt] [truː] ?

Is	not	that	true	?
是	不是	那	真的	?

难道不是这样吗?

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[ðen] [ə'baʊt] [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['sɑːfɪst] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['eləkwənt] ?

Then	about	what	does	the	Sophist	make	him	eloquent	?
然后	关于	什么	做	这	诡辩家	制作	他	雄辩	?

那么，诡辩家究竟在哪些方面使他显得雄辩滔滔呢?

[mʌst; məst][nɑːt][hiː; hi] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['eləkwənt] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] ?

Must	not	he	make	him	eloquent	in	that	which	he	understands	?
必须	不是	他	制作	他	雄辩	在	那	哪个	他	明白	?

难道不应该让他用自己理解的方式表达出来吗?

[jes] , [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ə'suːmd] .

Yes	,	that	may	be	assumed	.
是的	,	那	可能	是	假定	.

是的，可以这样假设。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɑːfɪst] [noʊz] [ænd; ənd] [meɪks] [hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] [noʊ] ?

And	what	is	that	which	the	Sophist	knows	and	makes	his	disciple	know	?
和	什么	是	那	哪个	这	诡辩家	知道	和	制作	他的	弟子	知道	?

那么，智者知道什么，又让他的弟子知道什么呢?

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [sed] , [aɪ] ['kænɑːt] [tel] .

Indeed	,	he	said	,	I	cannot	tell	.
的确	,	他	说	,	我	不能	告诉	.

他说：“我确实无法判断。”

[ðen] [aɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [seɪ] : [wel] , [bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

Then	I	proceeded	to	say	:	Well	,	but	are	you	aware	of	the	danger	which	you
然后	我	继续	到	说	:	出色地	,	但	是	你	意识到的	的	这	危险	哪个	你

[ɑːr; ər] [ɪn'kɜːrɪŋ] ?

are	incurring	?
是	产生	?

然后我接着说：但是，你是否意识到你正在面临的危险?

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kə'mɪt] [jʊr; jər]['bɑːdi][tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] ,

If	you	were	going	to	commit	your	body	to	some	one	,
如果	你	是	去	到	犯罪	你的	身体	到	一些	一	,

如果你要将自己的身体托付给某人，

[huː] [maɪt] [duː] [gʊd] [ɔːr][hɑːrm][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

who	might	do	good	or	harm	to	it	,
WHO	可能	做	好的	或者	伤害	到	它	,

谁可能会对它产生好或坏的影响?

[wʊd] [juː; jʊ][nɑːt] ['kerfəli] [kən'sɪdər] [ænd; ənd][æsk][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] [ænd; ənd]

would	you	not	carefully	consider	and	ask	the	opinion	of	your	friends	and
会	你	不是	小心	考虑	和	问	这	观点	的	你的	朋友们	和

['kɪndrəd] ,

kindred	,
亲属	,

你难道不应该认真考虑并征求一下朋友和亲戚的意见吗?

[ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] ['meni] [deɪz] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv]

and	deliberate	many	days	as	to	whether	you	should	give	him	the	care	of
和	商榷	许多	天	作为	到	无论	你	应该	给	他	这	关心	的

[jʊr; jər]['bɑːdi] ?

your	body	?
你的	身体	?

你反复斟酌多日，考虑是否应该将你的身体交给他照顾?

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [soʊl] [ɪz][ɪn] ['kwestʃən] ,

But	when	the	soul	is	in	question	,
但	什么时候	这	灵魂	是	在	问题	,

但当涉及到灵魂时，

[wɪtʃ] [juː; jʊ][hoʊld][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][fɑːr] [mɔːr] ['vælјuː][ðæn; ðən][ðə; ði]['bɑːdi] ,

which	you	hold	to	be	of	far	more	value	than	the	body	,
哪个	你	抓住	到	是	的	远的	更多的	价值	比	这	身体	,

你认为它比身体更有价值，

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] [gʊd] [ɔːr]['iːv(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [dɪ'pendz] [ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər][ɔːl] ,

and	upon	the	good	or	evil	of	which	depends	the	well	-	being	of	your	all	,
和	之上	这	好的	或者	邪恶的	的	哪个	取决于	这	出色地	-	存在	的	你的	全部	,

而这一切的善恶，关乎你们所有人的福祉。

— [ə'baʊt] [ðɪs] [juː; jʊ] ['nevər] [kən'sʌltid] ['iːðər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɔːr][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['brʌðər] [ɔːr]

—	about	this	you	never	consulted	either	with	your	father	or	with	your	brother	or
—	关于	这	你	绝不	咨询	任何一个	和	你的	父亲	或者	和	你的	兄弟	或者

[wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [kəm'pænjənz] .

with	any	one	of	us	who	are	your	companions	.
和	任何	一	的	我们	WHO	是	你的	同伴	.

——关于这件事，你既没有和你的父亲商量，也没有和你的兄弟商量，更没有和我们这些同伴商量。

[bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [dʌz] [ðɪs] ['fɔːrənər] [ə'pɪr] , [ðæn; ðən][juː; jʊ] ['ɪnstəntli] [kə'mɪt] [jʊr; jər] [soʊl]

But	no	sooner	does	this	foreigner	appear	,	than	you	instantly	commit	your	soul
但	不	很快	做	这	外国人	出现	,	比	你	即刻	犯罪	你的	灵魂

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kiːpɪŋ] .

to	his	keeping	.
到	他的	保持	.

但这个外国人一出现，你就立刻将自己的灵魂托付给了他。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [juː; jʊ] [hɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

In	the	evening	,	as	you	say	,	you	hear	of	him	,
在	这	晚上	,	作为	你	说	,	你	听到	的	他	,

正如你所说，晚上你会听到他的消息。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

and	in	the	morning	you	go	to	him	,
和	在	这	早晨	你	去	到	他	,

早上你去见他，

['nevər] [di'libəritɪŋ] [ɔ:r] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [æz; əz] [tu:; tə] ['weðər] [ju:; jʊ] [ɔ:t]

never	deliberating	or	taking	the	opinion	of	any	one	as	to	whether	you	ought
绝不	深思熟虑	或者	采取	这	观点	的	任何	一	作为	到	无论	你	应该

[tu:; tə] [ɪn'trʌst] [jɔ:r'self] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ɔ:r] [nɑ:t] ;

to	intrust	yourself	to	him	or	not	;
到	托付	你自己	到	他	或者	不是	;

不要考虑或采纳任何人的意见来决定是否应该信任他;

— [ju:; jʊ] [hæv; həv] [kwaɪt] [meɪd] [ʌp] [jʊr; jər] [maɪnd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [æt; ət] [ɔ:l] ['hæzərdz] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['pju:p(ə)l] [ʌv; əv] [prəu'tæ^əræs] ,

—	you	have	quite	made	up	your	mind	that	you	will	at	all	hazards	be	a	pupil	of	Protagoras	,
—	你	有	相当	制成	向上	你的	头脑	那	你	将要	在	全部	危险	是	一个	瞳孔	的	普罗泰戈拉	,

你已经下定决心，无论如何都要成为普罗泰戈拉的学生。

[ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [prɪ'perd] [tu:; tə] [ɪk'spend] [ɔ:l] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [frendz] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [æt; ət] ['eni] [praɪs] [ðɪs] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

and	are	prepared	to	expend	all	the	property	of	yourself	and	of	your	friends	in	carrying	out	at	any	price	this	determination	,
和	是	准备	到	花费	全部	这	财产	的	你自己	和	的	你的	朋友们	在	携带	出去	在	任何	价格	这	决心	,

他们准备不惜一切代价，动用自己和朋友的所有财产来实现这一目标。

[ɔ:l'ðoʊ] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [æd'mɪt] , [ju:; jʊ] [du:] [nɑ:t] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hæv; həv] ['nevər] ['spoʊkən] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] :

although	,	as	you	admit	,	you	do	not	know	him	,	and	have	never	spoken	with	him	:
虽然	,	作为	你	承认	,	你	做	不是	知道	他	,	和	有	绝不	说	和	他	:

虽然正如你承认的那样，你不认识他，也从未和他交谈过:

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['sɑ:fɪst] , [bʌt; bət] [ɑ:r; ər] ['mænɪfestli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] ['sɑ:fɪst] [ɪz] ;

and	you	call	him	a	Sophist	,	but	are	manifestly	ignorant	of	what	a	Sophist	is	;
和	你	称呼	他	一个	诡辩家	,	但	是	显然	无知	的	什么	一个	诡辩家	是	;

你们称他为诡辩家，但显然你们并不了解诡辩家是什么;

[ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [kə'mɪt] [jɔ:r'self] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['ki:pɪŋ] .

and	yet	you	are	going	to	commit	yourself	to	his	keeping	.
和	然而	你	是	去	到	犯罪	你自己	到	他的	保持	.

然而，你却要将自己托付给他。

[wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ˌem 'i:] [seɪ] [ðɪs] , [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] : [noʊ] ['ʌðər] ['ɪnfərəns] , ['sɑ:krəˌti:z] ,

When	he	heard	me	say	this	,	he	replied	:	No	other	inference	,	Socrates	,
什么时候	他	听到	我	说	这	,	他	回复	:	不	其他	推理	,	苏格拉底	,

他听到我说这话后回答说：没有别的推论了，苏格拉底。

[kæn; kən] [bi:; bi] [drɔ:n] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [wɜ:rdz] .

can	be	drawn	from	your	words	.
能	是	绘制	从	你的	字	.

可以从你的话语中得出。

[aɪ] [prə'si:did] : [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['sɑ:fɪst] , [hɪ'pɑ:krəˌti:z] ,

I	proceeded	:	Is	not	a	Sophist	,	Hippocrates	,
我	继续	:	是	不是	一个	诡辩家	,	希波克拉底	,

我接着说：希波克拉底不是诡辩家，

[wʌn] [huː] [diːlz] ['hoʊlseɪl] [ɔːr] ['riːteɪl] [ɪn][ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] ?

one	who	deals	wholesale	or	retail	in	the	food	of	the	soul	?
一	WHO	交易	批发的	或者	零售	在	这	食物	的	这	灵魂	?

从事灵魂食粮批发或零售的人?

[tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] .

To	me	that	appears	to	be	his	nature	.
到	我	那	出现	到	是	他的	自然	.

在我看来，这似乎是他的本性。

[ænd; ənd] [wʌt] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ɪz][ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] ?

And	what	,	Socrates	,	is	the	food	of	the	soul	?
和	什么	,	苏格拉底	,	是	这	食物	的	这	灵魂	?

苏格拉底，那么，灵魂的食粮是什么?

['ʃʊrli] , [aɪ] [sed] , ['nɑːlɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] ; [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ker]

Surely	,	I	said	,	knowledge	is	the	food	of	the	soul	;	and	we	must	take	care
一定	,	我	说	,	知识	是	这	食物	的	这	灵魂	;	和	我们	必须	拿	关心

,

,

,

我曾说过，知识的确是灵魂的食粮；我们必须珍惜它。

[maɪ] [frend] , [ðæt] [ðə; ði] ['sɑːfɪst] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'siːv] [ˌjuː 'es] [wen] [hiː; hi] ['preɪzɪz] [wʌt] [hiː; hi] [selz] ,

my	friend	,	that	the	Sophist	does	not	deceive	us	when	he	praises	what	he	sells	,
我的	朋友	,	那	这	诡辩家	做	不是	欺骗	我们	什么时候	他	赞扬	什么	他	出售	,

我的朋友，诡辩家在赞美他所兜售的东西时，并没有欺骗我们。

[laɪk] [ðə; ði] ['diːlɚz] ['hoʊlseɪl] [ɔːr] ['riːteɪl] [huː] [sel] [ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ;

like	the	dealers	wholesale	or	retail	who	sell	the	food	of	the	body	;
喜欢	这	经销商	批发的	或者	零售	WHO	卖	这	食物	的	这	身体	;

就像批发或零售食品的经销商一样;

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [preɪz] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [ɔːl][ðer; ðər] [gʊdz] , [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ɑːr; ər] ['riːəli]

for	they	praise	indiscriminately	all	their	goods	,	without	knowing	what	are	really
为了	他们	称赞	不加区分地	全部	他们的	商品	,	没有	会心	什么	是	真的

[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɔːr] ['hɜːrtfl] :

beneficial	or	hurtful	:
有利	或者	伤人的	:

因为他们不加区分地赞美自己的一切财富，却不知道哪些是真正有益的，哪些是真正有害的:

['niːðər] [duː][ðer; ðər] ['kʌstəmərz] [noʊ] ,

neither	do	their	customers	know	,
两者都不	做	他们的	顾客	知道	,

他们的顾客也不知道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['eni] ['treɪnər] [ɔːr] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [baɪ] [ʌv; əv]

with	the	exception	of	any	trainer	or	physician	who	may	happen	to	buy	of
和	这	例外	的	任何	教练	或者	医生	WHO	可能	发生	到	买	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

除非是碰巧购买它们的教练或医生。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [ðoʊz] [huː] ['kæri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [werz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

In	like	manner	those	who	carry	about	the	wares	of	knowledge	,
在	喜欢	方式	那些	WHO	携带	关于	这	商品	的	知识	,

同样，那些贩卖知识的人，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] ,

and	make	the	round	of	the	cities	,
和	制作	这	圆形的	的	这	城市	,

巡视各城市，

[ænd; ənd] [sel] [ɔ:r] ['ri:teɪl] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['eni] ['kʌstəmər] [hu:] [ɪz] [ɪn] [wɑ:nt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

and	sell	or	retail	them	to	any	customer	who	is	in	want	of	them	,
和	卖	或者	零售	他们	到	任何	顾客	WHO	是	在	想	的	他们	,

并将它们出售或零售给任何需要它们的顾客。

[preɪz] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ə'laɪk] ; [ðoʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] ['wʌndər] , [oʊ] [maɪ] [frend] ,

praise	them	all	alike	;	though	I	should	not	wonder	,	O	my	friend	,
称赞	他们	全部	同样	;	尽管	我	应该	不是	想知道	,	哦	我的	朋友	,

赞美他们所有人；虽然我并不感到惊讶，我的朋友，

[ɪf] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [soʊl] ;

if	many	of	them	were	really	ignorant	of	their	effect	upon	the	soul	;
如果	许多	的	他们	是	真的	无知	的	他们的	影响	之上	这	灵魂	;

如果他们中许多人真的不了解这些行为对灵魂的影响；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['kʌstəmərz] ['i:kwəli] ['ɪgnərənt] ,

and	their	customers	equally	ignorant	,
和	他们的	顾客	同样地	无知	,

他们的顾客也同样无知。

[ən'les] [hi:; hi] [hu:] [baɪz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['hæpənz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊl] .

unless	he	who	buys	of	them	happens	to	be	a	physician	of	the	soul	.
除非	他	WHO	购买	的	他们	发生	到	是	一个	医生	的	这	灵魂	.

除非购买它们的人恰好是灵魂的医生。

[ɪf] , ['ðerfɔ:r] , [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] ['i:v(ə)l] ,

If	,	therefore	,	you	have	understanding	of	what	is	good	and	evil	,
如果	,	所以	,	你	有	理解	的	什么	是	好的	和	邪恶的	,

因此，如果你明白什么是善什么是恶，

[ju:; jʊ] [meɪ] ['seɪfli] [baɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [prəu'tæ^əræs] [ɔ:r] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] ; [bʌt; bət] [ɪf] [nɑ:t] ,

you	may	safely	buy	knowledge	of	Protagoras	or	of	any	one	;	but	if	not	,
你	可能	安全	买	知识	的	普罗泰戈拉	或者	的	任何	一	;	但	如果	不是	,

你可以放心地购买关于普罗泰戈拉或任何其他人的知识；但如果不行，

[ðen] , [oʊ] [maɪ] [frend] , [pɔ:z] , [ænd; ənd] [du:] [nɑ:t] ['hæzərd] [jʊr; jər] ['dɪrɪst] ['ɪntrəsts] [æt; ət] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [tʃæns] .

then	,	O	my	friend	,	pause	,	and	do	not	hazard	your	dearest	interests	at	a	game	of	chance	.
然后	,	哦	我的	朋友	,	暂停	,	和	做	不是	冒险	你的	亲爱的	兴趣	在	一个	游戏	的	机会	.

那么，我的朋友，请三思，不要把您最珍视的利益押在碰运气的游戏上。

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ɪz] [fɑ:r] ['greɪtər] ['perəl] [ɪn] ['baɪɪŋ] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæn; ðən] [ɪn] ['baɪɪŋ] [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] :

For	there	is	far	greater	peril	in	buying	knowledge	than	in	buying	meat	and	drink	:
为了	那里	是	远的	更大的	危险	在	购买	知识	比	在	购买	肉	和	喝	:

购买知识比购买肉食饮料危险得多：

[ðə; ði] [wʌn] [ju:; jʊ] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊlseɪl] [ɔ:r] ['ri:teɪl] ['di:lər] , [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪn] ['ʌðər] ['ves(ə)lz] ,

the	one	you	purchase	of	the	wholesale	or	retail	dealer	,	and	carry	them	away	in	other	vessels	,
这	一	你	购买	的	这	批发的	或者	零售	经销商	,	和	携带	他们	离开	在	其他	船只	,

你从批发商或零售商那里购买的，然后用其他船只运走的，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bɑ:di] [æz; əz] [fu:d] ,

and	before	you	receive	them	into	the	body	as	food	,
和	前	你	收到	他们	进入	这	身体	作为	食物	,

在你将它们作为食物摄入体内之前，

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pɑːzɪt] [ðem; ðəm] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [kɔːl] [ɪn] ['eni] [ɪk'spɪriənst] [frend] [huː] [noʊz]

you	may	deposit	them	at	home	and	call	in	any	experienced	friend	who	knows
你	可能	订金	他们	在	家	和	称呼	在	任何	经验丰富的	朋友	WHO	知道

[wʌt] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːtn] [ɔːr] ['drʌŋkən] ,

what	is	good	to	be	eaten	or	drunken	,
什么	是	好的	到	是	吃	或者	醉	,

你可以把它们放在家里，然后请一位有经验的朋友来帮忙，让他/她判断哪些食物或饮料好喝。

[ænd; ənd] [wʌt] [nɑːt] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [wen] ;

and	what	not	,	and	how	much	,	and	when	;
和	什么	不是	,	和	如何	很多	,	和	什么时候	;

以及其他内容、数量和时间；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] [greɪt] .

and	then	the	danger	of	purchasing	them	is	not	so	great	.
和	然后	这	危险	的	购买	他们	是	不是	所以	伟大的	.

那么，购买它们的风险就没有那么大了。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [baɪ] [ðə; ði] [werz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪn] [ə'nʌðər]

But	you	cannot	buy	the	wares	of	knowledge	and	carry	them	away	in	another
但	你	不能	买	这	商品	的	知识	和	携带	他们	离开	在	其他

['ves(ə)l] ;

vessel	;
血管	;

但是你不能把知识的商品买来，然后装在另一个容器里带走；

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [peɪd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [soʊl]

when	you	have	paid	for	them	you	must	receive	them	into	the	soul
什么时候	你	有	有薪酬的	为了	他们	你	必须	收到	他们	进入	这	灵魂

[ænd; ənd] [goʊ] [jʊr; jər] [weɪ] ,

and	go	your	way	,
和	去	你的	方式	,

当你付清了代价，就必须将它们纳入你的灵魂，然后继续你的旅程。

['iːðər] ['greɪtli] [hɑːmd] [ɔːr] ['greɪtli] ['benɪfɪtɪd] ; [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'lɪbərət]

either	greatly	harmed	or	greatly	benefited	;	and	therefore	we	should	deliberate
任何一个	非常	受到伤害	或者	非常	受益	;	和	所以	我们	应该	商榷

[ænd; ənd] [teɪk] ['kaʊns(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['eldəz] ;

and	take	counsel	with	our	elders	;
和	拿	法律顾问	和	我们的	长者	;

要么遭受巨大伤害，要么获得巨大利益；因此，我们应该深思熟虑，并与长辈商议；

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [stɪl] [jʌŋ] — [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mætər] .

for	we	are	still	young	—	too	young	to	determine	such	a	matter	.
为了	我们	是	仍然	年轻的	—	也	年轻的	到	决定	这样的	一个	事情	.

因为我们还年轻——太年轻，无法决定这样的事情。

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [juː 'es] [goʊ] , [æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn'tendɪŋ] , [ænd; ənd] [hɪr] [prəu'tæ^ərəs] ;

And	now	let	us	go	,	as	we	were	intending	,	and	hear	Protagoras	;
和	现在	让	我们	去	,	作为	我们	是	意图	,	和	听到	普罗泰戈拉	;

现在让我们按原计划去听普罗泰戈拉的演讲吧；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːrd] [wʌt] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [seɪ] , [wiː; wi] [meɪ] [teɪk] ['kaʊns(ə)l]

and	when	we	have	heard	what	he	has	to	say	,	we	may	take	counsel
和	什么时候	我们	有	听到	什么	他	有	到	说	,	我们	可能	拿	法律顾问

[ʌv; əv] ['ʌðər] ;

of	others	;
的	其他的	;

当我们听完他的话之后，我们或许可以听取其他人的意见；

[fɔːr; fər][nɑːt]['oʊnli][ɪz][prəu'tæ^əræs][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kæliəs] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['hipiəs] [ʌv; əv]

for	not	only	is	Protagoras	at	the	house	of	Callias	,	but	there	is	Hippias	of
为了	不是	仅有的	是	普罗泰戈拉	在	这	房子	的	木槿	,	但	那里	是	希庇亚斯	的

['iːlis] ,

Elis	,
埃利斯	,

因为不仅普罗泰戈拉在卡利亚斯家，而且还有埃利斯的希庇亚斯。

[ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][mɪ'steɪkən] , ['prɑːdɪkəs][ʌv; əv][ˌsiːˌiː'oʊz] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [waɪz] [men]

and	,	if	I	am	not	mistaken	,	Prodicus	of	Ceos	,	and	several	other	wise	men
和	,	如果	我	是	不是	错误	,	普罗狄克斯	的	首席执行官	,	和	一些	其他	明智的	男人

.

:
.

如果我没记错的话，还有凯奥斯的普罗狄库斯，以及其他几位智者。

[tuː; tə] [ðɪs] [wiː; wi] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði]

To	this	we	agreed	,	and	proceeded	on	our	way	until	we	reached	the
到	这	我们	同意	,	和	继续	在	我们的	方式	直到	我们	达到	这

['vestɪbjuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ;

vestibule	of	the	house	;
前厅	的	这	房子	;

我们同意了，继续前行，直到到达房子的门厅；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi] [stɑːpt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kən'kluːd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'rɪzn]

and	there	we	stopped	in	order	to	conclude	a	discussion	which	had	arisen
和	那里	我们	停止	在	命令	到	结束	一个	讨论	哪个	有	出现

[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] ;

between	us	as	we	were	going	along	;
之间	我们	作为	我们	是	去	沿着	;

于是我们停下来，结束了我们一路走来之间产生的一个讨论；

[ænd; ənd][wiː; wi] [stʊd] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [kʌm]

and	we	stood	talking	in	the	vestibule	until	we	had	finished	and	come
和	我们	站立	说	在	这	前厅	直到	我们	有	完成的	和	来

[tuː; tə][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

to	an	understanding	.
到	一个	理解	.

我们站在门厅里交谈，直到谈话结束并达成共识。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːr] - ['kiːpər] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['juːnək] ,

And	I	think	that	the	door	-	keeper	,	who	was	a	eunuch	,
和	我	思考	那	这	门	-	守门员	,	WHO	曾是	一个	宦官	,

而且我认为那个守门人是个太监，

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ə'nɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['ɪnroʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɒfɪsts] ,

and	who	was	probably	annoyed	at	the	great	inroad	of	the	Sophists	,
和	WHO	曾是	大概	恼怒	在	这	伟大的	侵入	的	这	诡辩家	,

[mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌjuː 'es] ['tɔːkɪŋ] .

must	have	heard	us	talking	.
必须	有	听到	我们	说	.

他可能对智者的入侵感到恼火，一定听到了我们的谈话。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wen] [wiː; wi] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [sɔː]

At	any	rate	,	when	we	knocked	at	the	door	,	and	he	opened	and	saw
在	任何	速度	,	什么时候	我们	敲门	在	这	门	,	和	他	打开	和	锯

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

总之，当我们敲门时，他开了门，看到了我们。

[hiː; hi] ['grʌmbld] : [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɒfɪsts] — [hiː; hi][ɪz][nɑːt][æt; ət][hoʊm] ;

he	grumbled	:	They	are	Sophists	—	he	is	not	at	home	;
他	咕哝	:	他们	是	诡辩家	—	他	是	不是	在	家	;

他抱怨道：他们是诡辩家——他不在家；

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [geɪv] [ðə; ði] [dɔːr] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [bæŋ] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hɪz; ɪz][hændz] .

and	instantly	gave	the	door	a	hearty	bang	with	both	his	hands	.
和	即刻	给予	这	门	一个	爽朗	砰	和	两个都	他的	双手	.

他立刻用双手狠狠地把门撞开了。

[ə'gen] [wiː; wi] [nɑːkt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ænsər] [wɪ'ðaʊt] ['oʊpənɪŋ] :

Again	we	knocked	,	and	he	answered	without	opening	:
再次	我们	敲门	,	和	他	回答	没有	开幕	:

我们再次敲门，他没有开门就回应了：

[dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [hɪr] [ˌem 'iː] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][æt; ət][hoʊm] , ['fɛloʊz] ?

Did	you	not	hear	me	say	that	he	is	not	at	home	,	fellows	?
做过	你	不是	听到	我	说	那	他	是	不是	在	家	,	伙伴们	?

你们没听到我说他不在家吗，伙计们?

[bʌt; bət] , [maɪ] [frend] , [aɪ] [sed] , [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [ə'lɑːrmd] ; [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['sɒfɪsts] ,

But	,	my	friend	,	I	said	,	you	need	not	be	alarmed	;	for	we	are	not	Sophists	,
但	,	我的	朋友	,	我	说	,	你	需要	不是	是	惊慌	;	为了	我们	是	不是	诡辩家	,

但是，我的朋友，我说，你不必惊慌；因为我们不是诡辩家。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [siː] ['kæliəs] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [prəu'tæ^əræs] ;

and	we	are	not	come	to	see	Callias	,	but	we	want	to	see	Protagoras	;
和	我们	是	不是	来	到	看	木槿	,	但	我们	想	到	看	普罗泰戈拉	;

我们不是为了见卡利亚斯而来，而是为了见普罗泰戈拉；

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [rɪ'kwest] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'naʊns] [ˌjuː 'es] .

and	I	must	request	you	to	announce	us	.
和	我	必须	要求	你	到	宣布	我们	.

我必须请求您宣布我们的消息。

[æt; ət][læst] , ['æftər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] , [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [pə'sweidid] [tuː; tə]['oʊpən]

At	last	,	after	a	good	deal	of	difficulty	,	the	man	was	persuaded	to	open
在	最后的	,	后	一个	好的	交易	的	困难	,	这	男人	曾是	被说服	到	打开

[ðə; ði] [dɔːr] .

the	door	.
这	门	.

经过一番周折，最终说服了那人打开门。

[wen] [wiː; wi] ['entərd] , [wiː; wi] [faʊnd] [prəu'tæ^əræs] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['klɔɪstər] ; [ænd; ənd]

When	we	entered	,	we	found	Protagoras	taking	a	walk	in	the	cloister	;	and
什么时候	我们	进入	,	我们	成立	普罗泰戈拉	采取	一个	走	在	这	修道院	;	和

[nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

next	to	him	,
下一个	到	他	,

我们进去时，发现普罗泰戈拉正在回廊里散步；在他旁边，

[ɑːn][wʌn] [saɪd] , [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] ['kæliəs] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ænd; ənd] - , [ðə; ði]

on	one	side	,	were	walking	Callias	,	the	son	of	Hipponicus	,	and	Paralus	,	the
在	一	边	,	是	步行	木槿	,	这	儿子	的	-	,	和	-	,	这

[sʌn] [ʌv; əv]['perikliːz] ,

son	of	Pericles	,
儿子	的	伯里克利	,

一边走着的是希波尼库斯的儿子卡利亚斯和伯里克利的儿子帕拉卢斯。

[huː] , [baɪ][ðə; ði] ['mʌðɚz] [saɪd] , [ɪz][hɪz; ɪz][hæf] - ['brʌðər] , [ænd; ənd]['tʃɑːrmaɪdiːz] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]

who	,	by	the	mother's	side	,	is	his	half	-	brother	,	and	Charmides	,	the	son	of
WHO	,	经过	这	母亲的	边	,	是	他的	一半	-	兄弟	,	和	粲酰胺	,	这	儿子	的

['glɔːkɑːn] .

Glaucon	.
海绿石	.

他的同母异父兄弟是他的同母异父兄弟，而卡尔米德斯则是格劳孔的儿子。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [zænθɪpəs] , [ðə; ði] ['ʌðər] [sʌn][ʌv; əv]['perikliːz] ,

On	the	other	side	of	him	were	Xanthippus	,	the	other	son	of	Pericles	,
在	这	其他	边	的	他	是	黄鼠狼	,	这	其他	儿子	的	伯里克利	,

在他另一边的是克桑提普斯，他是伯里克利的另一个儿子。

[fɪ'lɪpɪˌdiːz] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - ; ['ɔːlsoʊ] - [ʌv; əv] ['mendi] ,

Philippides	,	the	son	of	Philomelus	;	also	Antimoerus	of	Mende	,
菲利皮德斯	,	这	儿子	的	-	;	还	-	的	门德	,

菲利皮德斯，菲洛墨卢斯的儿子；又名门德的安提摩罗斯，

[huː] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv][prəu'tæ^əræs][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] ,

who	of	all	the	disciples	of	Protagoras	is	the	most	famous	,
WHO	的	全部	这	门徒	的	普罗泰戈拉	是	这	最多	著名的	,

在普罗泰戈拉的所有门徒中，谁最有名？

[ænd; ənd] [in'tendz] [tuː; tə] [meɪk] ['sɑːfɪstri] [hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] .

and	intends	to	make	sophistry	his	profession	.
和	意图	到	制作	诡辩	他的	职业	.

他打算以诡辩为职业。

[ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv]['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ; [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'pɪrd] [tuː; tə]

A	train	of	listeners	followed	him	;	the	greater	part	of	them	appeared	to
一个	火车	的	听众	随后	他	;	这	更大的	部分	的	他们	出现	到

[biː; bi] ['fɔːrənɚz] ,

be	foreigners	,
是	外国人	,

他身后跟着一群听众；他们大部分看起来都是外国人。

[huːm] [prəu'tæ^əræs][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['sɪtiz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ]

whom	Protagoras	had	brought	with	him	out	of	the	various	cities	visited	by
谁	普罗泰戈拉	有	带来	和	他	出去	的	这	各种各样的	城市	到访	经过

[hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['dʒəːniz] ,

him	in	his	journeys	,
他	在	他的	旅程	,

这些人是普罗泰戈拉在旅途中从他所到访的各个城市带回来的。

[hiː; hi] , [laɪk] ['ɔːrfiəs; 'ɔːrˌfjus] , [ə'træktɪŋ] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ([kəm'per]

he	,	like	Orpheus	,	attracting	them	his	voice	,	and	they	following	(	Compare
他	,	喜欢	俄耳甫斯	,	吸引	他们	他的	嗓音	,	和	他们	下列的	(	比较

[rep] .) .

Rep	.	)	.
代表	.	)	.

他像俄耳甫斯一样，用他的声音吸引他们，他们便跟随他（参见《行为艺术》）。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['menʃ(ə)n] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [æ'θiːniːənz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

I	should	mention	also	that	there	were	some	Athenians	in	the	company	.
我	应该	提到	还	那	那里	是	一些	雅典人	在	这	公司	.

我还应该提一下，公司里也有一些雅典人。

['nʌθɪŋ] [dɪ'laɪtɪd] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['muːvmənts] :

Nothing	delighted	me	more	than	the	precision	of	their	movements	:
没有什么	高兴极了	我	更多的	比	这	精确	的	他们的	移动	:

最令我欣喜的莫过于他们动作的精准：

[ðeɪ] ['nevər] [gɑːt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [wei] [æt; ət][ɔːl] ;

they	never	got	into	his	way	at	all	;
他们	绝不	得到	进入	他的	方式	在	全部	;

他们从来没有妨碍过他；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tɜːrnd] [bæk] ,

but	when	he	and	those	who	were	with	him	turned	back	,
但	什么时候	他	和	那些	WHO	是	和	他	转向	后退	,

但当他和与他同行的人转身离开时，

[ðen] [ðə; ði][bænd][ʌv; əv]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz]['pɑːrtɪd] ['regjələrli] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [frʌnt] ,

then	the	band	of	listeners	parted	regularly	on	either	side	;	he	was	always	in	front	,
然后	这	乐队	的	听众	分手了	经常	在	任何一个	边	;	他	曾是	总是	在	正面	,

然后，听众们有规律地从两边分开；他总是走在最前面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wiːld] [raʊnd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['ɔːrdər] .

and	they	wheeled	round	and	took	their	places	behind	him	in	perfect	order	.
和	他们	带轮子的	圆形的	和	采取	他们的	地方	在后面	他	在	完美的	命令	.

他们转身，整齐有序地站在他身后。

['æftər][hɪm; ɪm] , [æz; əz]['hoʊmər] [sez] ([ˌoʊ 'diː] .) ,

After	him	,	as	Homer	says	(	Od	.	)	,
后	他	,	作为	荷马	说道	(	奇数	.	)	,

在他之后，正如荷马所说（奥德赛），

- [aɪ] ['lɪftɪd] [ʌp][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] - ['hipiəs] [ðə; ði]['iːliːən] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['klɔɪstər] [ɑːn] [ə; eɪ] [tʃer] [ʌv; əv] [steɪt] ,

'	I	lifted	up	my	eyes	and	saw	'	Hippias	the	Elean	sitting	in	the	opposite	cloister	on	a	chair	of	state	,
-	我	抬起	向上	我的	眼睛	和	锯	-	希庇亚斯	这	埃琳	坐着	在	这	对面的	修道院	在	一个	椅子	的	状态	,

“我抬起头，看见”埃利亚斯的希庇亚斯坐在对面回廊的一张尊贵的椅子上。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɑːn] [bentʃiz] [ɛɪksəmɑkəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] ['fiːdrəs] [ðə; ði] - ,

and	around	him	were	seated	on	benches	Eryximachus	,	the	son	of	Acumenus	,	and	Phaedrus	the	Myrrhinusian	,
和	大约	他	是	坐着	在	长椅	埃里克斯马库斯	,	这	儿子	的	-	,	和	斐德罗斯	这	-	,

在他周围，坐在长凳上的有阿库墨努斯的儿子埃律克西马科斯和米里努斯的斐德罗斯。

[ænd; ənd] ['ændrɔn] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ,

and	Andron	the	son	of	Androtion	,
和	安德龙	这	儿子	的	-	,

还有安德罗提翁之子安德隆，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][st'reɪndʒəz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['sɪti] [ʌv; əv] ['iːlis] ,

and	there	were	strangers	whom	he	had	brought	with	him	from	his	native	city	of	Elis	,
和	那里	是	陌生人	谁	他	有	带来	和	他	从	他的	本国的	城市	的	埃利斯	,

他还从他的家乡以利斯带来了一些陌生人。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] : [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʊtɪŋ] [tuː; tə] ['hipiəs] ['sɜːrt(ə)n] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]

and	some	others	:	they	were	putting	to	Hippias	certain	physical	and
和	一些	其他的	:	他们	是	推杆	到	希庇亚斯	肯定	身体的	和

[ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] ['kwestʃənz] ,

astronomical	questions	,
天文	问题	,

还有一些人：他们向希庇亚斯提出了一些物理学和天文学方面的问题，

[ænd; ənd][hiː; hi] , [eks] [kə'θiːdrə] , [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['sevrəl] ['kwestʃənz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

and	he	,	ex	cathedra	,	was	determining	their	several	questions	to	them	,
和	他	,	前任	主教座	,	曾是	确定	他们的	一些	问题	到	他们	,

[ænd; ənd] [dɪ'skɔːrsɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	discoursing	of	them	.
和	论述	的	他们	.

他以权威的身份，决定向他们提出几个问题，并逐一解答。

['ɔːlsoʊ] , - [maɪ] [aɪz] [bɪ'held] ['tæntləs] ([ˌoʊ 'diː] .) ; - [fɔːr; fər]['prɑːdɪkəs][ðə; ðɪ]['siːən] [wʌz; wəz][æt; ət]

Also	,	'	my	eyes	beheld	Tantalus	(	Od	.	)	;	'	for	Prodicus	the	Cean	was	at
还	,	-	我的	眼睛	观看	坦塔罗斯	(	奇数	.	)	;	-	为了	普罗狄克斯	这	海洋	曾是	在

['æθənz] :

Athens	:
雅典	:

此外，“我的眼睛看到了坦塔罗斯（奥德赛）”；因为当时的统治者普罗狄科斯在雅典：

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [lɑːdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪz] [ʌv; əv] - ,

he	had	been	lodged	in	a	room	which	,	in	the	days	of	Hipponicus	,
他	有	到过	已提交	在	一个	房间	哪个	,	在	这	天	的	-	,

他曾被安置在一个房间里，在希波尼库斯时代，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɔːrhaʊs] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [haʊs] [wʌz; wəz] [fʊl] ,

was	a	storehouse	;	but	,	as	the	house	was	full	,
曾是	一个	库	;	但	,	作为	这	房子	曾是	满的	,

曾是一个仓库；但是，由于房子里满了，

['kæliəs] [hæd; həd] [klɪrd] [ðɪs] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ðɪ] [ruːm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [gest] - ['tʃeɪmbər] .

Callias	had	cleared	this	out	and	made	the	room	into	a	guest	-	chamber	.
木槿	有	已清除	这	出去	和	制成	这	房间	进入	一个	客人	-	房间	.

卡利亚斯把这里清理干净，把房间改造成了客房。

[naʊ] ['prɑːdɪkəs][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][bed] , [ræpt] [ʌp][ɪn] ['ʃiːpskɪn] [ænd; ənd] ['bedkloʊðz] ,

Now	Prodicus	was	still	in	bed	,	wrapped	up	in	sheepskins	and	bedclothes	,
现在	普罗狄克斯	曾是	仍然	在	床	,	包装	向上	在	羊皮	和	床上用品	,

普罗狄克斯仍然躺在床上，裹着羊皮和被褥。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [hiːp] ;

of	which	there	seemed	to	be	a	great	heap	;
的	哪个	那里	似乎	到	是	一个	伟大的	堆	;

其中似乎堆积了一大堆；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðɪ] [kaʊtʃ] [nɪr] , [pɔː'seiniæs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [diːm]

and	there	was	sitting	by	him	on	the	couches	near	,	Pausanias	of	the	deme
和	那里	曾是	坐着	经过	他	在	这	沙发	靠近	,	保萨尼亚斯	的	这	德梅

[ʌv; əv] - ,

of	Cerameis	,
的	-	,

坐在他旁边的卧榻上的，是来自塞拉米斯区的保萨尼亚斯。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [pɔː'seiniæs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [juːθ] [kwaɪt] [jʌŋ] , [huː] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]

and	with	Pausanias	was	a	youth	quite	young	,	who	is	certainly	remarkable
和	和	保萨尼亚斯	曾是	一个	青年	相当	年轻的	,	WHO	是	当然	卓越

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [gʊd] [lʊks] ,

for	his	good	looks	,
为了	他的	好的	看起来	,

与保萨尼亚斯同行的还有一位相当年轻的青年，他相貌英俊，令人印象深刻。

[ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [mɪ'steɪkən] , [ɪz]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['neɪtʃər] .

and	,	if	I	am	not	mistaken	,	is	also	of	a	fair	and	gentle	nature	.
和	,	如果	我	是	不是	错误	,	是	还	的	一个	公平的	和	温和的	自然	.

而且，如果我没记错的话，他的性格也很公正温和。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [kɔːld] ['ægəˌθɑːn] ,

I	thought	that	I	heard	him	called	Agathon	,
我	想法	那	我	听到	他	称为	阿加松	,

我好像听到有人叫他阿伽松，

[ænd; ənd][maɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv] [pɔː'seiniæs] .

and	my	suspicion	is	that	he	is	the	beloved	of	Pausanias	.
和	我的	怀疑	是	那	他	是	这	心爱	的	保萨尼亚斯	.

我怀疑他就是保萨尼亚斯的爱人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðɪs] [juːθ] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] - , [wʌn][ðə; ði]

There	was	this	youth	,	and	also	there	were	the	two	Adeimantuses	,	one	the
那里	曾是	这	青年	,	和	还	那里	是	这	二	-	,	一	这

[sʌn] [ʌv; əv] - ,

son	of	Cepis	,
儿子	的	-	,

那里有一位青年，还有两位阿得曼图斯，其中一位是塞皮斯的儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] .

and	the	other	of	Leucolophides	,	and	some	others	.
和	这	其他	的	-	,	和	一些	其他的	.

还有莱科洛菲德斯等人的作品。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] ['prɑːdɪkəs][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

I	was	very	anxious	to	hear	what	Prodicus	was	saying	,
我	曾是	非常	焦虑的	到	听到	什么	普罗狄克斯	曾是	说	,

我非常想知道普罗狄克斯会说什么。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɔːl] - [waɪz] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərd][mæn] ;

for	he	seems	to	me	to	be	an	all	-	wise	and	inspired	man	;
为了	他	似乎	到	我	到	是	一个	全部	-	明智的	和	灵感	男人	;

因为在我看来，他是一位无所不知、充满智慧的人；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] ['sɜːrk(ə)l] ,

but	I	was	not	able	to	get	into	the	inner	circle	,
但	我	曾是	不是	有能力的	到	得到	进入	这	内	圆圈	,

但我没能打入核心圈子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [faɪn] [diːp] [vɔɪs] [meɪd] [æn; ən]['ekoʊ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪtʃ] ['rendərd] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [ɪn'ɔːdəbl] .

and	his	fine	deep	voice	made	an	echo	in	the	room	which	rendered	his	words	inaudible	.
和	他的	美好的	深的	嗓音	制成	一个	回声	在	这	房间	哪个	渲染	他的	字	听不清	.

他那浑厚悦耳的声音在房间里产生了回声，以至于人们听不清他在说什么。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][wiː; wi] ['entərd] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [ˌjuː 'es][ˌælsi'baiədiːz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

No	sooner	had	we	entered	than	there	followed	us	Alcibiades	the	beautiful	,
不	很快	有	我们	进入	比	那里	随后	我们	阿尔西比亚德斯	这	美丽的	,

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,

as	you	say	,
作为	你	说	,

我们刚一进去，就看到了你口中那位英俊的阿尔西比亚德斯。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]['kraɪtiəs][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - .

and	I	believe	you	;	and	also	Critias	the	son	of	Callaeschrus	.
和	我	相信	你	;	和	还	批评	这	儿子	的	-	.

我相信你；也相信卡拉埃什鲁斯的儿子克里提亚斯。

[ɑːn] ['entərɪŋ] [wiː; wi] [stɑːpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ,

On	entering	we	stopped	a	little	,	in	order	to	look	about	us	,
在	进入	我们	停止	一个	小的	,	在	命令	到	看	关于	我们	,

进入后我们稍作停留，环顾四周。

[ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][prəu'tæ^əræs] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] : [prəu'tæ^əræs] ,

and	then	walked	up	to	Protagoras	,	and	I	said	:	Protagoras	,
和	然后	步行	向上	到	普罗泰戈拉	,	和	我	说	:	普罗泰戈拉	,

然后我走到普罗泰戈拉面前，说道：普罗泰戈拉，

[maɪ] [frend] [hɪ'pɑːkrəˌtiːz] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

my	friend	Hippocrates	and	I	have	come	to	see	you	.
我的	朋友	希波克拉底	和	我	有	来	到	看	你	.

我和我的朋友希波克拉底一起来看你。

[duː][juː; jʊ] [wɪʃ] , [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ə'loʊn] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ?

Do	you	wish	,	he	said	,	to	speak	with	me	alone	,	or	in	the	presence	of	the	company	?
做	你	希望	,	他	说	,	到	说话	和	我	独自的	,	或者	在	这	在场	的	这	公司	?

“你想单独跟我谈，还是当着大家的面谈？”他问道。

[wɪtʃ'evər] [juː; jʊ] [pliːz] , [aɪ] [sed] ; [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'tɜːrmɪn] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['vɪzɪt] .

Whichever	you	please	,	I	said	;	you	shall	determine	when	you	have	heard	the	purpose	of	our	visit	.
任何	你	请	,	我	说	;	你	将	决定	什么时候	你	有	听到	这	目的	的	我们的	访问	.

“随你便吧，”我说，“等你听完我们此行的目的，你再做决定。”

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['pɜːrpəs] ?

And	what	is	your	purpose	?
和	什么	是	你的	目的	?

你的目的是什么?

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

他说。

[aɪ][mʌst; məst][ɪk'spleɪn] , [aɪ] [sed] , [ðæt] [maɪ] [frend] [hɪ'pɑːkrəˌtiːz] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ə'θiːnjən] ;

I	must	explain	,	I	said	,	that	my	friend	Hippocrates	is	a	native	Athenian	;
我	必须	解释	,	我	说	,	那	我的	朋友	希波克拉底	是	一个	本国的	雅典	;

我必须解释一下，我的朋友希波克拉底是雅典人；

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˌæpə'lɒdərəs] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] [haʊs] ,

he	is	the	son	of	Apollodorus	,	and	of	a	great	and	prosperous	house	,
他	是	这	儿子	的	阿波罗多鲁斯	,	和	的	一个	伟大的	和	繁荣	房子	,

他是阿波罗多罗斯的儿子，出身于一个显赫而富裕的家族。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [hɪm'self] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl] [ə'bɪlətɪ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər] ['enibɑːdi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

and	he	is	himself	in	natural	ability	quite	a	match	for	anybody	of	his	own
和	他	是	他自己	在	自然的	能力	相当	一个	匹配	为了	任何人	的	他的	自己的

[eɪdʒ] .

age	.
年龄	.

而且他本身天赋异禀，完全可以与同龄人相媲美。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [əs'paiəz] [tuː; tə][pə'lɪtɪk(ə)l] ['emɪnəns] ;

I	believe	that	he	aspires	to	political	eminence	;
我	相信	那	他	渴望	到	政治的	卓越	;

我相信他渴望在政治上取得显赫地位；

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪz][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [fɔːr; fər]

and	this	he	thinks	that	conversation	with	you	is	most	likely	to	procure	for
和	这	他	思考	那	对话	和	你	是	最多	可能	到	采购	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他认为与你交谈最有可能为他带来这一点。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'tɜːrmɪn] ['weðər] [juː; jʊ] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

And	now	you	can	determine	whether	you	would	wish	to	speak	to	him
和	现在	你	能	决定	无论	你	会	希望	到	说话	到	他

[ʌv; əv][jʊr; jər] ['tiːtʃɪŋ] [ə'loʊn][ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

of	your	teaching	alone	or	in	the	presence	of	the	company	.
的	你的	教学	独自的	或者	在	这	在场	的	这	公司	.

现在你可以决定你是想单独和他谈论你的教学内容，还是想在众人面前谈论。

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

Thank	you	,	Socrates	,	for	your	consideration	of	me	.
感谢	你	,	苏格拉底	,	为了	你的	考虑	的	我	.

谢谢你，苏格拉底，感谢你对我的关注。

[fɔːr; fər] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ]['streɪndʒər] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː] [greɪt] ['sɪtiz] ,

For	certainly	a	stranger	finding	his	way	into	great	cities	,
为了	当然	一个	陌生人	寻找	他的	方式	进入	伟大的	城市	,

当然，对于一个初来乍到、闯入大城市的陌生人来说，

[ænd; ənd] [pə'sweidɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] [ɪn][ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]

and	persuading	the	flower	of	the	youth	in	them	to	leave	company	of
和	说服	这	花	的	这	青年	在	他们	到	离开	公司	的

[ðer; ðər] ['kɪnzmən] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [ə'kweɪntəns] ,

their	kinsmen	or	any	other	acquaintances	,
他们的	亲属	或者	任何	其他	熟人	,

并劝说他们当中最有活力的年轻人离开亲戚或其他熟人，

[oʊld][ɔːr] [jʌŋ] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

old	or	young	,	and	live	with	him	,
老的	或者	年轻的	,	和	居住	和	他	,

无论老幼，都和他一起生活。

['ʌndər] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'pruːvd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['veri]

under	the	idea	that	they	will	be	improved	by	his	conversation	,	ought	to	be	very
在下面	这	主意	那	他们	将要	是	改进	经过	他的	对话	,	应该	到	是	非常

['kɔːʃəs] ;

cautious	;
谨慎	;

认为他的谈话能让他们有所进步，就应该非常谨慎；

[greɪt] ['dʒeləsiːz] [ɑːr; ər] [ə'raʊzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [prə'siːdɪŋz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]

great	jealousies	are	aroused	by	his	proceedings	,	and	he	is	the	subject	of
伟大的	嫉妒	是	被唤醒	经过	他的	诉讼程序	,	和	他	是	这	主题	的

['meni] ['enmɪtiːz] [ænd; ənd] [kən'spirəsiz] .

many	enmities	and	conspiracies	.
许多	仇恨	和	阴谋论	.

他的行为引起了许多人的嫉妒，他因此成为许多人仇恨和阴谋的目标。

[naʊ] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːfɪst] [ɪz] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] , [ʌv; əv] [greɪt] [æn'tɪkwəti] ;

Now	the	art	of	the	Sophist	is	,	as	I	believe	,	of	great	antiquity	;
现在	这	艺术	的	这	诡辩家	是	,	作为	我	相信	,	的	伟大的	古代	;

我认为，诡辩术的历史非常悠久；

[bʌt; bət][ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ðoʊz] [huː] ['præktɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [fiərɪŋ] [ðɪs] ['oʊdiəm] ,

but	in	ancient	times	those	who	practised	it	,	fearing	this	odium	,
但	在	古老的	时代	那些	WHO	已实践	它	,	害怕	这	钠	,

但在古代，那些信奉这种教义的人，因为害怕这种污名而放弃了它。

[veɪld] [ænd; ənd] [dɪs'gaɪzd] [ðəm'selvz] ['ʌndər] ['veriəs] [neɪmz] , [sʌm; səm] ['ʌndər] [ðæt] [ʌv; əv]['poʊəts] ,

veiled	and	disguised	themselves	under	various	names	,	some	under	that	of	poets	,
含蓄	和	伪装	他们自己	在下面	各种各样的	姓名	,	一些	在下面	那	的	诗人	,

[æz; əz]['hoʊmər] ,

as	Homer	,
作为	荷马	,

他们用各种名字掩人耳目，有的甚至冒用诗人的名字，比如荷马。

['hiːsɪd; 'hes-] , [ænd; ənd] [saɪ'mɔnɪdiːz] , [sʌm; səm] , [ʌv; əv] ['haɪəroʊˌfænt] [ænd; ənd] ['prɔfɪts] , [æz; əz]

Hesiod	,	and	Simonides	,	some	,	of	hierophants	and	prophets	,	as
赫西俄德	,	和	西蒙尼德斯	,	一些	,	的	祭司	和	先知	,	作为

['ɔːrfiəs; 'ɔːrˌfjus][ænd; ənd] [mjuː'ziːəs] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ,

Orpheus	and	Musaeus	,	and	some	,
俄耳甫斯	和	缪斯	,	和	一些	,

赫西俄德和西摩尼德斯等人，以及一些祭司和先知，如俄耳甫斯和缪塞乌斯等人，

[æz; əz][aɪ] [əb'zɜːrv] , ['iːv(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒɪm'næstɪk] - ['mæstərz] , [laɪk] [ɪkəs] [ʌv; əv]

as	I	observe	,	even	under	the	name	of	gymnastic	-	masters	,	like	Iccus	of
作为	我	观察	,	甚至	在下面	这	姓名	的	体操	-	大师	,	喜欢	伊库斯	的

[tə'rentəm] ,

Tarentum	,
塔伦图姆	,

据我观察，即使是打着体操大师的旗号，比如塔兰托的伊库斯，

[ɔːr][ðə; ði] [mɔːr] ['riːs(ə)ntli] ['selɪbreɪtɪd] [hɛrədaɪkəs] , [naʊ] [ʌv; əv] [sɛlɪmbriːə] [ænd; ənd] ['fɔːrmərli] [ʌv; əv]

or	the	more	recently	celebrated	Herodicus	,	now	of	Selymbria	and	formerly	of
或者	这	更多的	最近	著名	希罗狄库斯	,	现在	的	塞林布里亚	和	以前	的

['megərə] ,

Megara	,
梅加拉	,

或者更近期为人熟知的希罗狄库斯，他现居塞林布里亚，原居墨伽拉。

[huː] [ɪz][ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] ['sɑːfɪst] .

who	is	a	first	-	rate	Sophist	.
WHO	是	一个	第一的	-	速度	诡辩家	.

他是一位一流的诡辩家。

[jʊr; jər] [oʊn] [ə'gæθəˌkliːz] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['riːəli] [æn; ən]

Your	own	Agathocles	pretended	to	be	a	musician	,	but	was	really	an
你的	自己的	阿加托克勒斯	假装	到	是	一个	音乐家	,	但	曾是	真的	一个

['emɪnənt] ['sɑːfɪst] ;

eminent	Sophist	;
杰出	诡辩家	;

你们的阿加托克勒斯假装是音乐家，但实际上是一位杰出的诡辩家；

['ɔːlsoʊ] [pɪθoklaɪdz] [ðə; ði]['siːən] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ʌðər] ; [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv]

also	**Pythocleides**	**the**	**Cean**	**;**	**and**	**there**	**were**	**many**	**others**	**;**	**and**	**all**	**of**
还	毕多克利德斯	这	海洋	;	和	那里	是	许多	其他的	;	和	全部	的

[ðem; ðəm] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

them	**,**	**as**	**I**	**was**	**saying**	**,**
他们	,	作为	我	曾是	说	,

还有毕托克利德斯·塞安；还有许多其他人；正如我刚才所说，他们所有人

[ə'dɑːptɪd] [ðiːz] [aːts][æz; əz] [veɪlz] [ɔːr] [dɪs'gaɪzɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊdiəm]

adopted	**these**	**arts**	**as**	**veils**	**or**	**disguises**	**because**	**they**	**were**	**afraid**	**of**	**the**	**odium**
已采用	这些	艺术	作为	面纱	或者	伪装	因为	他们	是	害怕的	的	这	钠

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'kɜːr] .

which	**they**	**would**	**incur**	**.**
哪个	他们	会	招致	.

他们采用这些技艺作为掩饰或伪装，因为他们害怕招致憎恨。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt][maɪ] [weɪ] , [fɔːr; fər][aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd]

But	**that**	**is**	**not**	**my**	**way**	**,**	**for**	**I**	**do**	**not**	**believe**	**that**	**they**	**effected**
但	那	是	不是	我的	方式	,	为了	我	做	不是	相信	那	他们	受影响

[ðer; ðər] ['pɜːrpəs] ,

their	**purpose**	**,**
他们的	目的	,

但我不会那样做，因为我不相信他们达到了目的。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [huː] [wɜːr; wər][nɑːt]['blaɪndɪd][baɪ][ðem; ðəm] ;

which	**was**	**to**	**deceive**	**the**	**government**	**,**	**who**	**were**	**not**	**blinded**	**by**	**them**	**;**
哪个	曾是	到	欺骗	这	政府	,	WHO	是	不是	失明	经过	他们	;

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

and	**as**	**to**	**the**	**people**	**,**
和	作为	到	这	人们	,

这意在欺骗政府，因为政府并未被他们蒙蔽；至于人民，

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [ænd; ənd]['oʊnli] [rɪ'piːt] [wʌt] [ðer; ðər] ['rʊlər] [ɑːr; ər] [pliːzd] [tuː; tə]

they	**have**	**no**	**understanding**	**,**	**and**	**only**	**repeat**	**what**	**their**	**rulers**	**are**	**pleased**	**to**
他们	有	不	理解	,	和	仅有的	重复	什么	他们的	统治者	是	高兴	到

[tel] [ðem; ðəm] .

tell	**them**	**.**
告诉	他们	.

他们缺乏理解力，只会重复统治者乐意告诉他们的话。

[naʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [ɪz][ðə; ði] ['veri] [haɪt] [ʌv; əv]

Now	**to**	**run**	**away**	**,**	**and**	**to**	**be**	**caught**	**in**	**running**	**away**	**,**	**is**	**the**	**very**	**height**	**of**
现在	到	跑步	离开	,	和	到	是	捕捉	在	跑步	离开	,	是	这	非常	高度	的

['fɑːli] ,

folly	**,**
蠢事	,

如今，逃跑，或者在逃跑过程中被抓获，都是极其愚蠢的行为。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['greɪtli] [ɪn'kriːsɪz] [ðə; ði][ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ;

and	**also**	**greatly**	**increases**	**the**	**exasperation**	**of**	**mankind**	**;**
和	还	非常	增加	这	恼怒	的	人类	;

而且大大加剧了人类的愤怒；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [rɪ'gɑːrd][hɪm; ɪm] [huː] [rʌnz] [ə'weɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [roʊg] ,

for	**they**	**regard**	**him**	**who**	**runs**	**away**	**as**	**a**	**rogue**	**,**
为了	他们	看待	他	WHO	跑步	离开	作为	一个	流氓	,

因为他们把逃跑的人视为恶棍。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] [əb'dʒɛkʃənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

in	**addition**	**to**	**any**	**other**	**objections**	**which**	**they**	**have**	**to**	**him**	**;**
在	添加	到	任何	其他	反对意见	哪个	他们	有	到	他	;

除了他们对他提出的其他任何反对意见之外；

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [aɪ] [teɪk] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['ɑ:pəzɪt] [kɔ:rs] ,

and	therefore	I	take	an	entirely	opposite	course	,
和	所以	我	拿	一个	完全	对面的	课程	,

因此，我采取了完全相反的做法。

[ænd; ənd] [ək'nɑ:lɪdʒ] [maɪ'self][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['sɑ:fɪst] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktər] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ;

and	acknowledge	myself	to	be	a	Sophist	and	instructor	of	mankind	;
和	承认	我	到	是	一个	诡辩家	和	讲师	的	人类	;

我承认自己是诡辩家和人类的导师；

[sʌtʃ] [æn; ən]['oʊpən] [ək'nɑ:lɪdʒmənt] [ə'pɪrz] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['betər] [sɔ:rt][ʌv; əv]

such	an	open	acknowledgement	appears	to	me	to	be	a	better	sort	of
这样的	一个	打开	致谢	出现	到	我	到	是	一个	更好的	种类	的

['kɔ:ʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [kən'si:lmənt] .

caution	than	concealment	.
警告	比	隐蔽	.

在我看来，这种公开承认比隐瞒要好得多，是一种更谨慎的做法。

[nɔ:r][du:][aɪ] [nɪ'glekt] ['ʌðər] [pri'kɔ:ʃənz] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [aɪ][hoʊp] , [æz; əz][aɪ] [meɪ] [seɪ] ,

Nor	do	I	neglect	other	precautions	,	and	therefore	I	hope	,	as	I	may	say	,
也不	做	我	忽视	其他	防范措施	,	和	所以	我	希望	,	作为	我	可能	说	,

我也不会忽视其他预防措施，因此我希望，正如我所说，

[baɪ][ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ðæt] [noʊ][hɑ:rm] [wɪl] [kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ək'nɑ:lɪdʒmənt] [ðæt] [aɪ]

by	the	favour	of	heaven	that	no	harm	will	come	of	the	acknowledgment	that	I
经过	这	偏爱	的	天堂	那	不	伤害	将要	来	的	这	致谢	那	我

[ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['sɑ:fɪst] .

am	a	Sophist	.
是	一个	诡辩家	.

承蒙上天恩典，承认自己是诡辩家不会带来任何伤害。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [naʊ] ['meni] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] — [fɔ:r; fər][ɔ:l][maɪ] ['jɪrz] [wen]

And	I	have	been	now	many	years	in	the	profession	—	for	all	my	years	when
和	我	有	到过	现在	许多	年	在	这	职业	—	为了	全部	我的	年	什么时候

['ædɪd] [ʌp][ɑ:r; ər] ['meni] :

added	up	are	many	:
额外	向上	是	许多	:

我从事这个行业已经很多年了——加起来，我的从业年数相当可观：

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [hɪr] ['prez(ə)nt][ʌv; əv] [hu:m] [aɪ] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi][ðə; ði] ['fɑ:ðər] .

there	is	no	one	here	present	of	whom	I	might	not	be	the	father	.
那里	是	不	一	这里	展示	的	谁	我	可能	不是	是	这	父亲	.

在场的每个人，我都有可能是他们的父亲。

['werfɔ:r] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mʌtʃ] [prɪ'fɜ:r] [kən'vɜ:sɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ]

Wherefore	I	should	much	prefer	conversing	with	you	,	if	you	want	to	speak	with
因此	我	应该	很多	更喜欢	对话	和	你	,	如果	你	想	到	说话	和

[ˌem 'i:] ,

me	,
我	,

因此，如果你想和我交谈，我更愿意和你交谈。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

in	the	presence	of	the	company	.
在	这	在场	的	这	公司	.

在公司人员在场的情况下。

[æz; əz][aɪ] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'spleɪ] [ænd; ənd] [ˌglɔːrɪfɪ'keɪʃn]

As	I	suspected	that	he	would	like	to	have	a	little	display	and	glorification
作为	我	怀疑	那	他	会	喜欢	到	有	一个	小的	展示	和	荣耀

[ɪn][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['prɑːdɪkəs][ænd; ənd] ['hipiəs] ,

in	the	presence	of	Prodicus	and	Hippias	,
在	这	在场	的	普罗狄克斯	和	希庇亚斯	,

正如我所料，他想在普罗狄科斯和希庇亚斯面前小小地炫耀一番，博取一些荣耀。

[ænd; ənd] [wʊd] ['glædli] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][əd'maɪərəz] ,

and	would	gladly	show	us	to	them	in	the	light	of	his	admirers	,
和	会	乐意	展示	我们	到	他们	在	这	光	的	他的	仰慕者	,

他会很乐意在仰慕者的注视下向我们展示我们，

[aɪ] [sed] : [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][nɑːt] ['sʌmən] ['prɑːdɪkəs][ænd; ənd] ['hipiəs] [ænd; ənd][ðer; ðər]

I	said	:	But	why	should	we	not	summon	Prodicus	and	Hippias	and	their
我	说	:	但	为什么	应该	我们	不是	召唤	普罗狄克斯	和	希庇亚斯	和	他们的

[frendz] [tuː; tə] [hɪr] [ˌjuː 'es] ?

friends	to	hear	us	?
朋友们	到	听到	我们	?

我说：但是，我们为什么不请普罗狄库斯、希庇亚斯和他们的朋友们来听我们说话呢?

['veri] [gʊd]

Very	good
非常	好的

非常好

, [hiː; hi] [sed] .

,	he	said	.
,	他	说	.

他说。

[sə'poʊz] , [sed] ['kæliəs] ,

Suppose	,	said	Callias	,
认为	,	说	木槿	,

卡利亚斯说，假设

[ðæt] [wiː; wi][hoʊld][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [sɪt][ænd; ənd] [dɪ'skʌs] . — [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'griːd]

that	we	hold	a	council	in	which	you	may	sit	and	discuss	.	—	This	was	agreed
那	我们	抓住	一个	理事会	在	哪个	你	可能	坐	和	讨论	.	—	这	曾是	同意

[ə'pɑːn] ,

upon	,
之上	,

我们召开一次会议，你们可以参加并进行讨论。——此事已达成一致。

[ænd; ənd] [greɪt] [dɪ'laɪt] [wʌz; wəz] [felt] [æt; ət][ðə; ðɪ]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [waɪz] [men] [tɔːk] ;

and	great	delight	was	felt	at	the	prospect	of	hearing	wise	men	talk	;
和	伟大的	喜	曾是	毛毡	在	这	前景	的	听力	明智的	男人	讲话	;

一想到能听到智者讲话，人们就感到非常高兴；

[wiː; wi] [ɑːr'selvz] [tʊk] [ðə; ðɪ] [tʃerz] [ænd; ənd] [bentʃiz] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðem; ðəm][baɪ] ['hipiəs] ,

we	ourselves	took	the	chairs	and	benches	,	and	arranged	them	by	Hippias	,
我们	我们自己	采取	这	椅子	和	长椅	,	和	安排	他们	经过	希庇亚斯	,

我们自己搬来了椅子和长凳，并按照希庇亚斯的指示摆放好。

[wer] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [bentʃiz] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːl'redi] [pleɪst] .

where	the	other	benches	had	been	already	placed	.
在哪里	这	其他	长椅	有	到过	已经	放置	.

其他长椅已经摆放在那里。

['miːnwaɪl] ['kæliəs] [ænd; ənd][ˌælsi'baiədiːz][gɑːt]['prɑːdɪkəs] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn] [hɪm; ɪm]

Meanwhile	**Callias**	**and**	**Alcibiades**	**got**	**Prodicus**	**out**	**of**	**bed**	**and**	**brought**	**in**	**him**
同时	木槿	和	阿尔西比亚德斯	得到	普罗狄克斯	出去	的	床	和	带来	在	他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

and	**his**	**companions**	**.**
和	他的	同伴	.

与此同时，卡利亚斯和阿尔西比亚德斯把普罗狄库斯从床上扶起来，把他和他的同伴们带了进来。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['siːtɪd] , [prəu'tæ^əræs] [sed] : [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑːr; ər] [ə'sembld]

When	**we**	**were**	**all**	**seated**	**,**	**Protagoras**	**said**	**:**	**Now**	**that**	**the**	**company**	**are**	**assembled**
什么时候	我们	是	全部	坐着	,	普罗泰戈拉	说	:	现在	那	这	公司	是	组装

,

,

,

等我们都坐好后，普罗泰戈拉说道：既然大家已经到齐了，

['sɑːkrəˌtiːz] , [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ][wɜːr; wər][dʒʌst] [naʊ] ['spiːkɪŋ] .

Socrates	**,**	**tell**	**me**	**about**	**the**	**young**	**man**	**of**	**whom**	**you**	**were**	**just**	**now**	**speaking**	**.**
苏格拉底	,	告诉	我	关于	这	年轻的	男人	的	谁	你	是	只是	现在	请讲	.

苏格拉底，请你谈谈你刚才提到的那位年轻人。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] : [aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] , [prəu'tæ^əræs] ,

I	**replied**	**:**	**I**	**will**	**begin**	**again**	**at**	**the**	**same**	**point**	**,**	**Protagoras**	**,**
我	回复	:	我	将要	开始	再次	在	这	相同的	观点	,	普罗泰戈拉	,

我回答说：我将从同一个地方重新开始，普罗泰戈拉。

[ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [pər'pɔːrt] [ʌv; əv] [maɪ] ['vɪzɪt] : [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [frend] [hɪ'pɑːkrəˌtiːz] ,

and	**tell**	**you**	**once**	**more**	**the**	**purport**	**of**	**my**	**visit**	**:**	**this**	**is**	**my**	**friend**	**Hippocrates**	**,**
和	告诉	你	一次	更多的	这	旨趣	的	我的	访问	:	这	是	我的	朋友	希波克拉底	,

我再一次告诉你们我此行的目的：这位是我的朋友希波克拉底。

[huː] [ɪz] [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [jʊr; jər] [ə'kweɪntəns] ;

who	**is**	**desirous**	**of**	**making**	**your**	**acquaintance**	**;**
WHO	是	渴望	的	制作	你的	熟人	;

谁想结识你；

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][wɪð; wɪθ]

he	**would**	**like**	**to**	**know**	**what**	**will**	**happen**	**to**	**him**	**if**	**he**	**associates**	**with**
他	会	喜欢	到	知道	什么	将要	发生	到	他	如果	他	同事	和

[juː; jʊ] .

you	**.**
你	.

他想知道如果他和你交往会发生什么。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .

I	**have**	**no**	**more**	**to**	**say**	**.**
我	有	不	更多的	到	说	.

我没什么要补充的了。

[prəu'tæ^əræs] ['ænsər] : [jʌŋ] [mæn] , [ɪf] [juː; jʊ][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

Protagoras	**answered**	**:**	**Young**	**man**	**,**	**if**	**you**	**associate**	**with**	**me**	**,**
普罗泰戈拉	回答	:	年轻的	男人	,	如果	你	联系	和	我	,

普罗泰戈拉回答说：年轻人，如果你与我交往，

[ɑːn][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ə; eɪ] ['betər] [mæn][ðæn; ðən][juː; jʊ] [keɪm] ,

on	**the**	**very**	**first**	**day**	**you**	**will**	**return**	**home**	**a**	**better**	**man**	**than**	**you**	**came**	**,**
在	这	非常	第一的	天	你	将要	返回	家	一个	更好的	男人	比	你	来了	,

第一天回家，你就会比来时更优秀。

[ænd; ənd] ['betər] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ,

and	**better**	**on**	**the**	**second**	**day**	**than**	**on**	**the**	**first**	**,**
和	更好的	在	这	第二	天	比	在	这	第一的	,

第二天比第一天更好。

[ænd; ənd] ['betər] ['evri] [deɪ] [ðæn; ðən][juː; jʊ][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

and	better	every	day	than	you	were	on	the	day	before	.
和	更好的	每一个	天	比	你	是	在	这	天	前	.

而且每天都比前一天更好。

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] , [aɪ] [sed] : [prəu'tæ^əræs] ,

When	I	heard	this	,	I	said	:	Protagoras	,
什么时候	我	听到	这	,	我	说	:	普罗泰戈拉	,

听到这话，我说：普罗泰戈拉，

[aɪ][duː][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['wʌndər] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] ; ['iːv(ə)n][æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ] ,

I	do	not	at	all	wonder	at	hearing	you	say	this	;	even	at	your	age	,
我	做	不是	在	全部	想知道	在	听力	你	说	这	;	甚至	在	你的	年龄	,

听到你这么说，我一点也不觉得奇怪；即使你这个年纪了，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] ['wɪzdəm] ,

and	with	all	your	wisdom	,
和	和	全部	你的	智慧	,

凭借你所有的智慧，

[ɪf] ['eni] [wʌn][wɜːr; wər][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [bɪ'fɔːr] ,

if	any	one	were	to	teach	you	what	you	did	not	know	before	,
如果	任何	一	是	到	教	你	什么	你	做过	不是	知道	前	,

如果有人要教你你以前不知道的东西，

[juː; jʊ] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['betər] [noʊ] [daʊt] :

you	would	become	better	no	doubt	:
你	会	变得	更好的	不	怀疑	:

毫无疑问，你会变得更好：

[bʌt; bət] [pliːz] [tuː; tə] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] — [aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [baɪ][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] .

but	please	to	answer	in	a	different	way	—	I	will	explain	how	by	an	example	.
但	请	到	回答	在	一个	不同的	方式	—	我	将要	解释	如何	经过	一个	例子	.

但请换一种方式回答——我将举例说明。

[let] [ˌem 'iː] [sə'poʊz] [ðæt] [hɪ'pɑːkrəˌtiːz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [di'zaiərɪŋ] [jʊr; jər] [ə'kweɪntəns] ,

Let	me	suppose	that	Hippocrates	,	instead	of	desiring	your	acquaintance	,
让	我	认为	那	希波克拉底	,	反而	的	渴望	你的	熟人	,

假设希波克拉底并非想要结识你，

[wɪʃt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] - [ʌv; əv] [ˌhɛrə'kliːə] , [huː]

wished	to	become	acquainted	with	the	young	man	Zeuxippus	of	Heraclea	,	who
希望	到	变得	熟人	和	这	年轻的	男人	-	的	赫拉克利亚	,	WHO

[hæz; həz] ['leɪtli] [bɪn] [ɪn] ['æθənz] ,

has	lately	been	in	Athens	,
有	最近	到过	在	雅典	,

他想结识一下最近在雅典的赫拉克利亚青年泽克西普斯。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd]

and	he	had	come	to	him	as	he	has	come	to	you	,	and
和	他	有	来	到	他	作为	他	有	来	到	你	,	和

[hæd; həd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] ,

had	heard	him	say	,
有	听到	他	说	,

他来到他那里，就像他来到你们那里一样，并且听到他说：

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [hɜːrd] [juː; jʊ] [seɪ] ,

as	he	has	heard	you	say	,
作为	他	有	听到	你	说	,

正如他听到你所说，

[ðæt] ['evri] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [groʊ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['betər] [ɪf] [hiː; hi] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] :

that	every	day	he	would	grow	and	become	better	if	he	associated	with	him	:
那	每一个	天	他	会	生长	和	变得	更好的	如果	他	联系	和	他	:

如果他与他交往，他每天都会成长并变得更好：

[ænd; ənd] [ðen] [sə'poʊz] [ðæt] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] , - [ɪn] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [bɪ'kʌm] ['betər]

and	then	suppose	that	he	were	to	ask	him	,	'	In	what	shall	I	become	better
和	然后	认为	那	他	是	到	问	他	,	-	在	什么	将	我	变得	更好的

,

,

,

然后假设他问他："我应该在哪方面变得更好？"

[ænd; ənd] [ɪn] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [groʊ] ? - — - [wʊd] ['ænsər] , - [ɪn] ['peɪntɪŋ] . -

and	in	what	shall	I	grow	?	'	—	Zeuxippus	would	answer	,	'	In	painting	.	'
和	在	什么	将	我	生长	?	-	—	-	会	回答	,	-	在	绘画	.	-

我应该在哪方面有所建树呢？——泽克西普斯会回答说："在绘画方面。"

[ænd; ənd] [sə'poʊz] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] - [ðə; ði] ['θiːbən] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ]

And	suppose	that	he	went	to	Orthagoras	the	Theban	,	and	heard	him	say
和	认为	那	他	去	到	-	这	底比斯	,	和	听到	他	说

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

the	same	thing	,
这	相同的	事物	,

假设他去见底比斯的奥尔塔戈拉斯，也听到他说了同样的话，

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] , - [ɪn] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [bɪ'kʌm] ['betər] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ? -

and	asked	him	,	'	In	what	shall	I	become	better	day	by	day	?	'
和	问	他	,	-	在	什么	将	我	变得	更好的	天	经过	天	?	-

他问他："我该在哪些方面日渐进步呢？"

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'plaɪ] , - [ɪn] [fluːt] - ['pleɪɪŋ] . -

he	would	reply	,	'	In	flute	-	playing	.	'
他	会	回复	,	-	在	长笛	-	玩耍	.	-

他会回答："在吹笛子方面。"

[naʊ] [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [ænd; ənd]

Now	I	want	you	to	make	the	same	sort	of	answer	to	this	young	man	and
现在	我	想	你	到	制作	这	相同的	种类	的	回答	到	这	年轻的	男人	和

[tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

to	me	,
到	我	,

现在我希望你对这位年轻人和我做出同样的回答。

[huː] [ˌeɪ 'em] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] .

who	am	asking	questions	on	his	account	.
WHO	是	问	问题	在	他的	帐户	.

谁在用他的账号提问。

[wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [hiː; hi]

When	you	say	that	on	the	first	day	on	which	he	associates	with	you	he
什么时候	你	说	那	在	这	第一的	天	在	哪个	他	同事	和	你	他

[wɪl] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ə; eɪ] ['betər] [mæn] ,

will	return	home	a	better	man	,
将要	返回	家	一个	更好的	男人	,

当你说他与你相处的第一天就会带着更好的自己回家时，

[ænd; ənd][ɑːn] ['evri] [deɪ] [wɪl] [groʊ] [ɪn] [laɪk] ['mænər] , — [ɪn] [wʌt] , [prəu'tæ^əræs] , [wɪl] [hiː; hi][biː; bi]

and	on	every	day	will	grow	in	like	manner	,	—	in	what	,	Protagoras	,	will	he	be
和	在	每一个	天	将要	生长	在	喜欢	方式	,	一	在	什么	,	普罗泰戈拉	,	将要	他	是

['betər] ?

better	?
更好的	?

而且每天都会以同样的方式成长——普罗泰戈拉，他会在哪方面变得更好呢?

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [wʌt] ?

and	about	what	?
和	关于	什么	?

关于什么?

[wen] [prəu'tæ^əræs] [hɜːrd] [ˌem 'iː] [seɪ] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : [juː; jʊ][æsk] ['kwestʃənz] ['ferli] ,

When	Protagoras	heard	me	say	this	,	he	replied	:	You	ask	questions	fairly	,
什么时候	普罗泰戈拉	听到	我	说	这	,	他	回复	:	你	问	问题	相当	,

普罗泰戈拉听到我这么说，回答说：你问的问题很合理。

[ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [tuː; tə] ['ænsər] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [ɪz] ['ferli] [pʊt] .

and	I	like	to	answer	a	question	which	is	fairly	put	.
和	我	喜欢	到	回答	一个	问题	哪个	是	相当	放	.

我喜欢回答那些提出得比较合理的问题。

[ɪf] [hɪ'pɑːkrəˌtiːz] [kʌmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [ɪk'spɪriəns] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] ['drʌdʒəri] [wɪð; wɪθ]

If	Hippocrates	comes	to	me	he	will	not	experience	the	sort	of	drudgery	with
如果	希波克拉底	来	到	我	他	将要	不是	经验	这	种类	的	苦役	和

[wɪtʃ] ['ʌðər] ['spfɪsts] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [ɪn'sʌltɪŋ] [ðer; ðər]['pjuːp(ə)lz] ;

which	other	Sophists	are	in	the	habit	of	insulting	their	pupils	;
哪个	其他	诡辩家	是	在	这	习惯	的	侮辱	他们的	学生	;

如果希波克拉底来找我，他不会像其他诡辩家那样遭受侮辱学生的苦役;

[huː] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][aːts] ,

who	,	when	they	have	just	escaped	from	the	arts	,
WHO	,	什么时候	他们	有	只是	逃脱	从	这	艺术	,

那些刚刚逃离艺术界的人，

[ɑːr; ər]['teɪkən][ænd; ənd] ['drɪvn] [bæk] ['ɪntuː][ðem; ðəm][baɪ] [ðiːz] ['tiːtʃərz] , [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [lɜːrn]

are	taken	and	driven	back	into	them	by	these	teachers	,	and	made	to	learn
是	已采取	和	驱动	后退	进入	他们	经过	这些	教师	,	和	制成	到	学习

[ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,

calculation	,
计算	,

被这些老师带走，强迫他们回到这些地方，学习计算。

[ænd; ənd] [ə'strɑːnəmi] , [ænd; ənd] [dʒi'ɑːmətri] , [ænd; ənd]['mjuːzɪk] ([hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] ['hipiəs]

and	astronomy	,	and	geometry	,	and	music	(	he	gave	a	look	at	Hippias
和	天文学	,	和	几何学	,	和	音乐	(	他	给予	一个	看	在	希庇亚斯

[æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs]) ;

as	he	said	this	)	;
作为	他	说	这	)	;

还有天文学、几何学和音乐（说着，他看了希庇亚斯一眼）;

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [hiː; hi] [wɪl] [lɜːrn] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] [lɜːrn] .

but	if	he	comes	to	me	,	he	will	learn	that	which	he	comes	to	learn	.
但	如果	他	来	到	我	,	他	将要	学习	那	哪个	他	来	到	学习	.

但如果他来找我，他就能学到他想学的东西。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['pruːd(ə)ns] [ɪn] [ə'ferz] ['praɪvət] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['pʌblɪk] ;

And	this	is	prudence	in	affairs	private	as	well	as	public	;
和	这	是	谨慎	在	事务	私人的	作为	出色地	作为	民众	;

这就是在私人事务和公共事务中都应秉持的谨慎态度;

[hiː; hi] [wɪl] [lɜːrn] [tuː; tə]['ɔːrdər][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [best] ['mænər] ,

he	will	learn	to	order	his	own	house	in	the	best	manner	,
他	将要	学习	到	命令	他的	自己的	房子	在	这	最好的	方式	,

他会学会以最好的方式管理自己的家务。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd][ækt][fɔːr; fər][ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv]

and	he	will	be	able	to	speak	and	act	for	the	best	in	the	affairs	of
和	他	将要	是	有能力的	到	说话	和	行为	为了	这	最好的	在	这	事务	的

[ðə; ði] [steɪt] .

the	state	.
这	状态	.

他将能够在国家事务中代表国家利益发言和行动。

[duː][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] , [aɪ] [sed] ; [ænd; ənd][ɪz][jʊr; jər] ['miːnɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [tiːtʃ] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]

Do	I	understand	you	,	I	said	;	and	is	your	meaning	that	you	teach	the	art	of
做	我	理解	你	,	我	说	;	和	是	你的	意义	那	你	教	这	艺术	的

['pɑːlətɪks] ,

politics	,
政治	,

我问："我理解你的意思吗？你的意思是说，你教授的是政治的艺术吗？"

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [meɪk] [men] [gʊd] ['sɪtəznz] ?

and	that	you	promise	to	make	men	good	citizens	?
和	那	你	承诺	到	制作	男人	好的	公民	?

你承诺要让男性成为好公民吗?

[ðæt] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪk] .

That	,	Socrates	,	is	exactly	the	profession	which	I	make	.
那	,	苏格拉底	,	是	确切地	这	职业	哪个	我	制作	.

苏格拉底，那正是我从事的职业。

[ðen] , [aɪ] [sed] , [juː; jʊ][duː] [ɪn'diːd] [pə'zes] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l][ɑːrt] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mis'teik] [ə'baʊt]

Then	,	I	said	,	you	do	indeed	possess	a	noble	art	,	if	there	is	no	mistake	about
然后	,	我	说	,	你	做	的确	具有	一个	高贵	艺术	,	如果	那里	是	不	错误	关于

[ðɪs] ;

this	;
这	;

然后我说，如果这一点没有错的话，你的确拥有高超的技艺；

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] ['friːli] [kən'fes] [tuː; tə][juː; jʊ] , [prəu'tæ^ərəs] ,

for	I	will	freely	confess	to	you	,	Protagoras	,
为了	我	将要	自由	承认	到	你	,	普罗泰戈拉	,

因为我将坦诚地向你承认，普罗泰戈拉，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [daʊt] ['weðər] [ðɪs] [ɑːrt][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tɔːt] ,

that	I	have	a	doubt	whether	this	art	is	capable	of	being	taught	,
那	我	有	一个	怀疑	无论	这	艺术	是	有能力的	的	存在	教授	,

我怀疑这门技艺是否可以传授。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] [tuː; tə] [ˌdɪsbɪ'liːv] [jʊr; jər] [ə'sɜːrʃ(ə)n] .

and	yet	I	know	not	how	to	disbelieve	your	assertion	.
和	然而	我	知道	不是	如何	到	怀疑	你的	断言	.

然而，我却不知该如何反驳你的说法。

[ænd; ənd][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðɪs] [ɑːrt] ['kænɑːt] [biː; bi] [tɔːt]

And	I	ought	to	tell	you	why	I	am	of	opinion	that	this	art	cannot	be	taught
和	我	应该	到	告诉	你	为什么	我	是	的	观点	那	这	艺术	不能	是	教授

[ɔːr] [kə'mjuːnikeitid] [baɪ][mæn][tuː; tə][mæn] .

or	communicated	by	man	to	man	.
或者	沟通	经过	男人	到	男人	.

我应该告诉你们，为什么我认为这种技艺无法由人传授或传承。

[aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [ɑːr; ər][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

I	say	that	the	Athenians	are	an	understanding	people	,
我	说	那	这	雅典人	是	一个	理解	人们	,

我认为雅典人是通情达理的民族。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪ'stiːmd] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ['hɛˌlinz] .

and	indeed	they	are	esteemed	to	be	such	by	the	other	Hellenes	.
和	的确	他们	是	尊敬的	到	是	这样的	经过	这	其他	希腊人	.

事实上，其他希腊人也确实如此看待他们。

[naʊ] [aɪ] [əb'zɜːrv] [ðæt] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][met] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] ,

Now	I	observe	that	when	we	are	met	together	in	the	assembly	,
现在	我	观察	那	什么时候	我们	是	遇见	一起	在	这	集会	,

现在我注意到，当我们聚集在集会上时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mætər] [ɪn][hænd] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] ['bɪldɪŋ] , [ðə; ði] ['bɪldərz] [ɑːr; ər] ['sʌmənd] [æz; əz]

and	the	matter	in	hand	relates	to	building	,	the	builders	are	summoned	as
和	这	事情	在	手	相关	到	建筑	,	这	建筑商	是	被召唤	作为

[əd'vaɪzəz] ;

advisers	;
顾问	;

如果此事与建筑有关，则请建筑工人担任顾问；

[wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ʃɪp] - ['bɪldɪŋ] , [ðen] [ðə; ði] [ʃɪp] - ['raɪts] ;

when	the	question	is	one	of	ship	-	building	,	then	the	ship	-	wrights	;
什么时候	这	问题	是	一	的	船	-	建筑	,	然后	这	船	-	赖特	;

如果问题是关于造船的，那么就是造船工匠；

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] ['ʌðər] [aːts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɪŋk] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tɔːt] [ænd; ənd]

and	the	like	of	other	arts	which	they	think	capable	of	being	taught	and
和	这	喜欢	的	其他	艺术	哪个	他们	思考	有能力的	的	存在	教授	和

['lɜːrnɪd] .

learned	.
学习	.

以及其他他们认为可以教授和学习的艺术。

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌm; səm]['pɜːrs(ə)n] ['ɔfɝz] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [əd'vaɪs] [huː] [ɪz][nɑːt][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][baɪ]

And	if	some	person	offers	to	give	them	advice	who	is	not	supposed	by
和	如果	一些	人	优惠	到	给	他们	建议	WHO	是	不是	据称	经过

[ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [skɪl] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt] ,

them	to	have	any	skill	in	the	art	,
他们	到	有	任何	技能	在	这	艺术	,

如果有人主动提出给他们提供建议，而他们认为这个人对这方面一窍不通，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][biː; bi] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪtʃ] , [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt]['lɪs(ə)n]

even	though	he	be	good	-	looking	,	and	rich	,	and	noble	,	they	will	not	listen
甚至	尽管	他	是	好的	-	寻找	,	和	富有的	,	和	高贵	,	他们	将要	不是	听

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

即使他相貌英俊、家境富裕、出身高贵，他们也不会听他的。

[bʌt; bət] [læf] [ænd; ənd] [huːt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ʌn'tɪl] ['iːðər] [hiː; hi][ɪz] ['klæmər] [daʊn] [ænd; ənd] [ri'taiəz]

but	laugh	and	hoot	at	him	,	until	either	he	is	clamoured	down	and	retires
但	笑	和	叱	在	他	,	直到	任何一个	他	是	喧闹	向下	和	退休

[ʌv; əv] [hɪm'self] ;

of	himself	;
的	他自己	;

但要嘲笑他，直到他被吓得安静下来，自己离开为止；

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [pər'sɪst] ,
or if he persist ,
或者如果 他 坚持 ,

或者如果他坚持，

[hiː; hi][ɪz] ['drægd] [ə'weɪ] [ɔːr] [pʊt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]
he is dragged away or put out by the constables at the command of the
他 是 拖拽 离开 或者 放 出去 经过 这 警员 在 这 命令 的 这
.
prytanes .
普里坦斯 .

他被治安官命令拖走或赶走。

[ðɪs] [ɪz][ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] [bɪ'heɪvɪŋ] [ə'baʊt] [prə'fesəz] [ʌv; əv][ðə; ði][aːts] .
This is their way of behaving about professors of the arts .
这 是 他们的 方式 的 行为 关于 教授们 的 这 艺术 .

这就是他们对待艺术类教授的态度。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][æn; ən] [ə'fer] [ʌv; əv] [steɪt] , [ðen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz] [friː] [tuː; tə]
But when the question is an affair of state , then everybody is free to
但 什么时候 这 问题 是 一个 事务 的 状态 , 然后 大家 是 自由的 到
[hæv; həv][ə; eɪ] [seɪ] — ['kɑːrpəntər] ,
have a say — carpenter ,
有 一个 说 — 木匠 ,

但如果问题涉及国家大事，那么每个人都可以发表意见——木匠、

['tɪŋkər] , ['kɑːblər] , ['seɪlər] , ['pæsɪndʒər] ; [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] , [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] — ['eni] [wʌn] [huː]
tinker , cobbler , sailor , passenger ; rich and poor , high and low — any one who
修补匠 , 皮匠 , 水手 , 乘客 ; 富有的 和 贫穷的 , 高的 和 低的 — 任何 一 WHO
[laɪks] [gets] [ʌp] ,
likes gets up ,
点赞 获得 向上 ,

修补匠、鞋匠、水手、乘客；富人、穷人、地位高低——只要愿意，任何人都可以起床。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [riˈprəutʃiz] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] [keɪs] , [wɪð; wɪθ][nɑːt] ['hævɪŋ] ['lɜːrnɪd]
and no one reproaches him , as in the former case , with not having learned
和 不 一 责备 他 , 作为 在 这 以前的 案件 , 和 不是 拥有 学习
,
,
,

没有人像以前那样责备他没有学到东西。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ] ['tiːtʃər] , [ænd; ənd] [jet] ['gɪvɪŋ] [əd'vaɪs] ;
and having no teacher , and yet giving advice ;
和 拥有 不 老师 , 和 然而 给予 建议 ;

没有老师，却能给人建议；

['evɪdəntli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ['kænɑːt]
evidently because they are under the impression that this sort of knowledge cannot
显然 因为 他们 是 在下面 这 印象 那 这 种类 的 知识 不能
[biː; bi] [tɔːt] .
be taught .
是 教授 .

显然是因为他们认为这类知识是无法教授的。

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][ɪz] [ðɪs] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ;
And not only is this true of the state , but of individuals ;
和 不是 仅有的 是 这 真的 的 这 状态 , 但 的 个人 ;

这不仅适用于国家，也适用于个人；

[ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['waɪzɪst] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['sɪtəznz] [ɑːr; ər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪm'pɑːrt] [ðer; ðər] [pə'lɪtɪk(ə)l]

the	best	and	wisest	of	our	citizens	are	unable	to	impart	their	political
这	最好的	和	最明智的	的	我们的	公民	是	无法	到	传授	他们的	政治的

['wɪzdəm] [tuː; tə] ['ʌðər] :

wisdom	to	others	:
智慧	到	其他的	:

我们最优秀、最有智慧的公民也无法将他们的政治智慧传授给他人：

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , ['perikliːz] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [jʌŋ] [men] ,

as	for	example	,	Pericles	,	the	father	of	these	young	men	,
作为	为了	例子	,	伯里克利	,	这	父亲	的	这些	年轻的	男人	,

例如，这些年轻人的父亲伯里克利，

[huː] [geɪv] [ðem; ðəm] ['eksələnt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] ['mæstərz] ,

who	gave	them	excellent	instruction	in	all	that	could	be	learned	from	masters	,
WHO	给予	他们	出色的	操作说明	在	全部	那	可以	是	学习	从	大师	,

他们接受了大师们的悉心指导，学习了所有能从大师那里学到的知识。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['pɑːlətɪks] ['niːðər] [tɔːt] [ðem; ðəm] , [nɔːr] [geɪv] [ðem; ðəm] ['tiːtʃərz] ;

in	his	own	department	of	politics	neither	taught	them	,	nor	gave	them	teachers	;
在	他的	自己的	部门	的	政治	两者都不	教授	他们	,	也不	给予	他们	教师	;

在他自己的政治部门，他既没有教他们，也没有给他们配备教师；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['wɑːndər] [æt; ət] [ðer; ðər] [oʊn] [friː] [wɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [hoʊp]

but	they	were	allowed	to	wander	at	their	own	free	will	in	a	sort	of	hope
但	他们	是	允许	到	漫步	在	他们的	自己的	自由的	将要	在	一个	种类	的	希望

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪt] [ə'pɑːn] ['vɜːrtʃuː] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔːrd] .

that	they	would	light	upon	virtue	of	their	own	accord	.
那	他们	会	光	之上	美德	的	他们的	自己的	符合	.

但允许他们自由漫游，希望他们能够凭借自己的努力获得美德。

[ɔːr] [teɪk] [ə'nʌðər] [ɪg'zæmp(ə)l] : [ðer; ðər] [wʌz; wəz] - [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

Or	take	another	example	:	there	was	Cleinias	the	younger	brother	of	our
或者	拿	其他	例子	:	那里	曾是	-	这	年轻	兄弟	的	我们的

[frend] [ˌælsi'baiədiːz] ,

friend	Alcibiades	,
朋友	阿尔西比亚德斯	,

再举个例子：我们的朋友阿尔西比亚德斯的弟弟克莱尼亚斯，

[ʌv; əv] [huːm] [ðɪs] ['veri] [seɪm] ['perikliːz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['gɑːrdiən] ;

of	whom	this	very	same	Pericles	was	the	guardian	;
的	谁	这	非常	相同的	伯里克利	曾是	这	监护人	;

而这位伯里克利正是他的监护人；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['biːɪŋ] [ɪn] [fækt] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ðæt] - [wʊd] [biː; bi] [kə'rʌptɪd] [baɪ]

and	he	being	in	fact	under	the	apprehension	that	Cleinias	would	be	corrupted	by
和	他	存在	在	事实	在下面	这	忧虑	那	-	会	是	腐败的	经过

[ˌælsi'baiədiːz] ,

Alcibiades	,
阿尔西比亚德斯	,

事实上，他担心克莱尼亚斯会被阿尔西比亚德斯腐化。

[tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - [tuː; tə] [biː; bi] ['edʒukeɪtɪd]

took	him	away	,	and	placed	him	in	the	house	of	Ariphron	to	be	educated
采取	他	离开	,	和	放置	他	在	这	房子	的	-	到	是	受过教育

;

;

;

把他带走，送到阿里弗隆家接受教育；

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [sɪks] [mʌnθs] [hæd; həd] [ɪˈlæpst] , - [sent] [hɪm; ɪm] [bæk] , [nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt]

but **before** **six** **months** **had** **elapsed** **,** **Ariphron** **sent** **him** **back** **,** **not** **knowing** **what**

但 前 六 几个月 有 过去 , - 发送 他 后退 , 不是 会心 什么

[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

to **do** **with** **him** **.**

到 做 和 他 .

但不到六个月，阿里弗隆就把他送了回去，因为他不知道该如何处置他。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [ˈmenʃ(ə)n] [ˈnʌmbərləs] [ˈʌðər] [ˈɪnstənsiz] [ʌv; əv] [ˈpɜːsənz] [huː] [wɜːr; wər] [gʊd]

And **I** **could** **mention** **numberless** **other** **instances** **of** **persons** **who** **were** **good**

和 我 可以 提到 无数 其他 实例 的 人 WHO 是 好的

[ðəmˈselvz] ,

themselves **,**

他们自己 ,

我还可以列举出无数其他本身品行良好的人的例子，

[ænd; ənd] [ˈnevər] [jet] [meɪd] [ˈeni] [wʌn] [els] [gʊd] , [ˈweðər] [frend] [ɔːr][ˈstreɪndʒər] .

and **never** **yet** **made** **any** **one** **else** **good** **,** **whether** **friend** **or** **stranger** **.**

和 绝不 然而 制成 任何 一 别的 好的 , 无论 朋友 或者 陌生人 .

而且，他从未让任何人变好，无论是朋友还是陌生人。

[naʊ] [aɪ] , [prəuˈtæ^əræs] , [ˈhævɪŋ] [ðiːz] [ɪgˈzæmpəlz] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] , [ˌeɪ ˈem] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt]

Now **I** **,** **Protagoras** **,** **having** **these** **examples** **before** **me** **,** **am** **inclined** **to** **think** **that**

现在 我 , 普罗泰戈拉 , 拥有 这些 示例 前 我 , 是 倾斜 到 思考 那

[ˈvɜːrtʃuː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [tɔːt] .

virtue **cannot** **be** **taught** **.**

美德 不能 是 教授 .

现在，我，普罗泰戈拉，看到这些例子，倾向于认为美德是无法教授的。

[bʌt; bət] [ðen] [əˈgen] , [wen] [aɪ][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər] [wɜːrdz] , [aɪ][ˈweɪvər] ;

But **then** **again** **,** **when** **I** **listen** **to** **your** **words** **,** **I** **waver** **;**

但 然后 再次 , 什么时候 我 听 到 你的 字 , 我 动摇 ;

但是，当我听了你的话，我又开始动摇了；

[ænd; ənd][ˌeɪ ˈem] [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] ,

and **am** **disposed** **to** **think** **that** **there** **must** **be** **something** **in** **what** **you** **say** **,**

和 是 处置 到 思考 那 那里 必须 是 某物 在 什么 你 说 ,

我倾向于认为你说的肯定有道理。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [greɪt] [ɪkˈspɪriəns] , [ænd; ənd] [ˈlɜːrnɪŋ] , [ænd; ənd]

because **I** **know** **that** **you** **have** **great** **experience** **,** **and** **learning** **,** **and**

因为 我 知道 那 你 有 伟大的 经验 , 和 学习 , 和

[ɪnˈvenʃ(ə)n] .

invention **.**

发明 .

因为我知道你拥有丰富的经验、渊博的知识和卓越的创造力。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,

And **I** **wish** **that** **you** **would** **,** **if** **possible** **,**

和 我 希望 那 你 会 , 如果 可能的 ,

如果可以的话，我希望你能这样做。

[ʃoʊ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˈklɪrli] [ðæt] [ˈvɜːrtʃuː][kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] .

show **me** **a** **little** **more** **clearly** **that** **virtue** **can** **be** **taught** **.**

展示 我 一个 小的 更多的 清楚地 那 美德 能 是 教授 .

让我更清楚地看到，美德是可以培养的。

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ] [gʊd] ?

Will **you** **be** **so** **good** **?**

将要 你 是 所以 好的 ?

你会这么乖吗?

[ðæt] [aɪ] [wɪl] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ænd; ənd] ['glædli] .

That	I	will	,	Socrates	,	and	gladly	.
那	我	将要	,	苏格拉底	,	和	乐意	.

我会的，苏格拉底，而且我很乐意。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] ?

But	what	would	you	like	?
但	什么	会	你	喜欢	?

你想要什么?

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] , [æz; əz] [æn; ən] ['eldər] , [spiːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [æz; əz] ['jʌŋgər] [men] [ɪn] [æn; ən] ['æpəˌlɒg] [ɔːr] [mɪθ] ,

Shall	I	,	as	an	elder	,	speak	to	you	as	younger	men	in	an	apologue	or	myth	,
将	我	,	作为	一个	长老	,	说话	到	你	作为	年轻	男人	在	一个	寓言	或者	神话	,

我作为长者，是否应该用寓言或神话故事来对你们这些年轻人讲话呢?

[ɔːr] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] ['ɑːrgjuː] [aʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] ?

or	shall	I	argue	out	the	question	?
或者	将	我	争论	出去	这	问题	?

或者我应该据理力争?

[tuː; tə] [ðɪs] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ænsər] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

To	this	several	of	the	company	answered	that	he	should	choose	for	himself	.
到	这	一些	的	这	公司	回答	那	他	应该	选择	为了	他自己	.

对此，公司里有几个人回答说，他应该自己做出选择。

[wel] , [ðen] , [hiː; hi] [sed] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [mɪθ] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] .

Well	,	then	,	he	said	,	I	think	that	the	myth	will	be	more	interesting	.
出色地	,	然后	,	他	说	,	我	思考	那	这	神话	将要	是	更多的	有趣的	.

他说："那么，我认为神话故事会更有趣。"

[wʌns] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [gɔdz] ['oʊnli] , [ænd; ənd] [noʊ] ['mɔːrt(ə)l] ['kriːtʃərz] .

Once	upon	a	time	there	were	gods	only	,	and	no	mortal	creatures	.
一次	之上	一个	时间	那里	是	神	仅有的	,	和	不	凡人	生物	.

很久以前，世上只有神，没有凡人。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [ðæt] [ðiːz] ['ɔːlsoʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kri'eɪtɪd] ,

But	when	the	time	came	that	these	also	should	be	created	,
但	什么时候	这	时间	来了	那	这些	还	应该	是	创建	,

但当需要制造这些东西的时候，

[ðə; ði] [gɔdz] ['fæʃnd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['faɪər] [ænd; ənd] ['veriəs] ['mɪkstʃɚz] [ʌv; əv] [bəuθ] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ;

the	gods	fashioned	them	out	of	earth	and	fire	and	various	mixtures	of	both	elements	in	the	interior	of	the	earth	;
这	神	造型	他们	出去	的	地球	和	火	和	各种各样的	混合物	的	两个都	元素	在	这	内部的	的	这	地球	;

众神在地球内部用土、火以及土和火的各种混合物创造了它们;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] ,

and	when	they	were	about	to	bring	them	into	the	light	of	day	,
和	什么时候	他们	是	关于	到	带来	他们	进入	这	光	的	天	,

当他们准备将他们带到光天化日之下时，

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] [prəu'miːθjuːs; -θiəs] [ænd; ənd] [ˌepi'miːθjuːs; -θiːəs] [tuː; tə] [ɪ'kwɪp] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['sevrəli] [ðer; ðər] ['prɑːpər] ['kwɑːlətiz] .

they	ordered	Prometheus	and	Epimetheus	to	equip	them	,	and	to	distribute	to	them	severally	their	proper	qualities	.
他们	订购	普罗米修斯	和	厄庇墨透斯	到	装备	他们	,	和	到	分发	到	他们	分别	他们的	恰当的	品质	.

他们命令普罗米修斯和厄庇墨透斯为他们配备装备，并分别将他们各自的特质分配给他们。

[ˌepi'mi:θju:s; -θi:əs] [sed] [tu:; tə][prəu'mi:θju:s; -θiəs] : - [let] [ˌem 'i:] [dɪ'strɪbju:t] , [ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] [ɪn'spekt]

Epimetheus	said	to	Prometheus	:	'	Let	me	distribute	,	and	do	you	inspect
厄庇墨透斯	说	到	普罗米修斯	:	-	让	我	分发	,	和	做	你	检查

. -
: '
: -
. -

厄庇墨透斯对普罗米修斯说："让我来分发，你来检查。"

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'gri:d] , [ænd; ənd][ˌepi'mi:θju:s; -θi:əs] [meɪd] [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] .

This	was	agreed	,	and	Epimetheus	made	the	distribution	.
这	曾是	同意	,	和	厄庇墨透斯	制成	这	分配	.

此事达成一致，由厄庇墨透斯负责分配。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm][tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [geɪv] [streŋθ] [wɪ'ðaʊt] ['swɪftnəs] , [waɪl] [hi:; hi]

There	were	some	to	whom	he	gave	strength	without	swiftness	,	while	he
那里	是	一些	到	谁	他	给予	力量	没有	速度	,	尽管	他

[ɪ'kwɪpt] [ðə; ði] ['wikər] [wɪð; wɪθ] ['swɪftnəs] ;

equipped	the	weaker	with	swiftness	;
配备	这	较弱	和	速度	;

他赐予一些人力量却不赋予他们敏捷，而赋予那些软弱的人以敏捷。

[sʌm; səm][hi:; hi] [ɑ:rmd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [hi:; hi] [left] [ˌʌn'ɑ:rmd] ;

some	he	armed	,	and	others	he	left	unarmed	;
一些	他	武装	,	和	其他的	他	左边	徒手	;

他给一些人配备了武器，却让另一些人不携带武器；

[ænd; ənd] [dɪ'vaɪzd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lætər] [sʌm; səm] ['ʌðər] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] , ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm]

and	devised	for	the	latter	some	other	means	of	preservation	,	making	some
和	设计	为了	这	后者	一些	其他	方法	的	保存	,	制作	一些

[lɑ:rdʒ] ,

large	,
大的	,

并为后者设计了一些其他的保存方法，制造了一些大型的，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðer; ðər][saɪz][æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [smɔ:l] ,

and	having	their	size	as	a	protection	,	and	others	small	,
和	拥有	他们的	尺寸	作为	一个	保护	,	和	其他的	小的	,

有的体型较大，起到保护作用，有的则体型较小。

[hu:z] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz][tu:; tə][flai][ɪn][ðə; ði] [er] [ɔ:r] ['bɜ:roʊ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ;

whose	nature	was	to	fly	in	the	air	or	burrow	in	the	ground	;
谁	自然	曾是	到	飞	在	这	空气或者		洞穴	在	这	地面	;

它们的本性是能在空中飞翔或在地下掘穴；

[ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

this	was	to	be	their	way	of	escape	.
这	曾是	到	是	他们的	方式	的	逃脱	.

这是他们逃脱的方式。

[ðʌs] [dɪd][hi:; hi] ['kɑ:mpenseɪt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] ['eni] [reɪs] [frʌm; frəm]

Thus	did	he	compensate	them	with	the	view	of	preventing	any	race	from
因此	做过	他	补偿	他们	和	这	看法	的	预防	任何	种族	从

[bɪ'kʌmɪŋ] [ɪk'stɪŋkt] .

becoming	extinct	.
成为	灭绝	.

因此，他采取补偿措施，以防止任何种族灭绝。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][prə'vaɪdɪd] [ə'genst] [ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] [baɪ][wʌn] [ə'nʌðər] ,

And	when	he	had	provided	against	their	destruction	by	one	another	,
和	什么时候	他	有	假如	反对	他们的	破坏	经过	一	其他	,

当他安排好他们不互相毁灭之后，

[hiː; hi] [kənˈtraɪvd] [ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [prəˈtektɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈsiːznz] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n]

he	contrived	also	a	means	of	protecting	them	against	the	seasons	of	heaven
他	人为的	还	一个	方法	的	保护	他们	反对	这	季节	的	天堂

;

;

;

他还想出了一个办法来保护他们免受天灾的影响；

[ˈkloʊðɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [kloʊz] [her] [ænd; ənd] [θɪk] [skɪnz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðem; ðəm]

clothing	them	with	close	hair	and	thick	skins	sufficient	to	defend	them
衣服	他们	和	关闭	头发	和	厚的	皮肤	充足的	到	保卫	他们

[əˈgenst] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [koʊld][ænd; ənd][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [ˈsʌmər] [hiːt] ,

against	the	winter	cold	and	able	to	resist	the	summer	heat	,
反对	这	冬天	寒冷的	和	有能力的	到	抵抗	这	夏天	热	,

它们身上长着浓密的毛发和厚实的皮肤，足以抵御冬季的严寒和夏季的酷暑。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl][bed][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [wen] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [rest]

so	that	they	might	have	a	natural	bed	of	their	own	when	they	wanted	to	rest
所以	那	他们	可能	有	一个	自然的	床	的	他们的	自己的	什么时候	他们	通缉	到	休息

;

;

;

这样，当他们想休息时，就可以拥有属于自己的天然床铺；

[ˈɔːlsoʊ][hiː; hi] [ˈfɜːrnɪʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [huːf] [ænd; ənd] [her] [ænd; ənd][hɑːrd][ænd; ənd] [ˈkæləs] [skɪnz]

also	he	furnished	them	with	hoofs	and	hair	and	hard	and	callous	skins
还	他	提供	他们	和	蹄子	和	头发	和	难的	和	冷酷	皮肤

[ˈʌndər] [ðer; ðər] [fiːt] .

under	their	feet	.
在下面	他们的	脚	.

他还为它们提供了蹄子、毛发以及脚下坚硬粗糙的皮肤。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [vəˈraɪətiz] [ʌv; əv] [fuːd] , — [ɜːrb] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [tuː; tə][sʌm; səm] ,

Then	he	gave	them	varieties	of	food	,	—	herb	of	the	soil	to	some	,
然后	他	给予	他们	品种	的	食物	,	—	草本植物	的	这	土壤	到	一些	,

然后他给了他们各种各样的食物——有的给了地里的草木，

[tuː; tə] [ˈʌðər] [fruːts] [ʌv; əv] [triːz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈʌðər] [ruːts] ,

to	others	fruits	of	trees	,	and	to	others	roots	,
到	其他的	水果	的	树木	,	和	到	其他的	根	,

对另一些人来说是树的果实，对另一些人来说是树的根。

[ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm] [əˈgen] [hiː; hi] [geɪv] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] [æz; əz] [fuːd] .

and	to	some	again	he	gave	other	animals	as	food	.
和	到	一些	再次	他	给予	其他	动物	作为	食物	.

他又把其他动物给一些人当食物。

[ænd; ənd][sʌm; səm][hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [fjuː] [jʌŋ] [wʌnz] ,

And	some	he	made	to	have	few	young	ones	,
和	一些	他	制成	到	有	很少	年轻的	一个	,

他还让一些人只生育少数子女，

[waɪl] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [preɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [prəˈlɪfɪk] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [ðə; ði]

while	those	who	were	their	prey	were	very	prolific	;	and	in	this	manner	the
尽管	那些	WHO	是	他们的	猎物	是	非常	多产的	;	和	在	这	方式	这

[reɪs] [wʌz; wəz] [prɪˈzɜːrv] .

race	was	preserved	.
种族	曾是	保存完好	.

而那些被它们捕食的动物则繁衍众多；就这样，这个种族得以延续。

[ðʌs] [dɪd][ˌepi'mi:θju:s; -θi:əs] , [hu:] , [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['veri] [waɪz] ,

Thus	**did**	**Epimetheus**	**,**	**who**	**,**	**not**	**being**	**very**	**wise**	**,**
因此	做过	厄庇墨透斯	,	WHO	,	不是	存在	非常	明智的	,

就这样，厄庇墨透斯做了这件事，他并不太聪明，

[fər'gɑ:t] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'strɪbju:tɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bru:t] ['ænɪmlz] [ɔ:l][ðə; ði] ['kwɑ:lətiz] [wɪtʃ] [hi:; hi]

forgot	**that**	**he**	**had**	**distributed**	**among**	**the**	**brute**	**animals**	**all**	**the**	**qualities**	**which**	**he**
忘了	那	他	有	分布式	之中	这	蛮力	动物	全部	这	品质	哪个	他

[hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] ,

had	**to**	**give**	**,**
有	到	给	,

他忘记了自己已经将他所拥有的一切品质都分配给了牲畜。

— [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][mæn] , [hu:] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˌʌnprə'vaɪdɪd] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['terəbli]

—	**and**	**when**	**he**	**came**	**to**	**man**	**,**	**who**	**was**	**still**	**unprovided**	**,**	**he**	**was**	**terribly**
—	和	什么时候	他	来了	到	男人	,	WHO	曾是	仍然	未提供	,	他	曾是	可怕

[pər'plekst] .

perplexed	**.**
困惑	.

——当他来到仍然一无所有的人面前时，他感到非常困惑。

[naʊ] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [pər'pleksəti] , [prəu'mi:θju:s; -θiəs] [keɪm] [tu:; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði]

Now	**while**	**he**	**was**	**in**	**this**	**perplexity**	**,**	**Prometheus**	**came**	**to**	**inspect**	**the**
现在	尽管	他	曾是	在	这	困惑	,	普罗米修斯	来了	到	检查	这

[ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] ,

distribution	**,**
分配	,

正当他困惑不已时，普罗米修斯前来查看物资分配情况。

[ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər] ['su:təbli] ['fɜ:rnɪʃt] ,

and	**he**	**found**	**that**	**the**	**other**	**animals**	**were**	**suitably**	**furnished**	**,**
和	他	成立	那	这	其他	动物	是	适当地	提供	,

他发现其他动物都得到了合适的照料。

[bʌt; bət] [ðæt] [mæn] [ə'loʊn] [wʌz; wəz] ['neɪkɪd] [ænd; ənd] ['ʃʊlɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['ni:ðər] [bed] [nɔ:r]

but	**that**	**man**	**alone**	**was**	**naked**	**and**	**shoeless**	**,**	**and**	**had**	**neither**	**bed**	**nor**
但	那	男人	独自的	曾是	裸	和	赤脚	,	和	有	两者都不	床	也不

[ɑ:rmz][ʌv; əv] [dɪ'fens] .

arms	**of**	**defence**	**.**
武器	的	防御	.

但只有他一个人赤身裸体，光着脚，既没有床，也没有武器防身。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [wen] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz][tɜ:rn][wʌz; wəz][tu:; tə][goʊ] [fɔ:rθ]

The	**appointed**	**hour**	**was**	**approaching**	**when**	**man**	**in**	**his**	**turn**	**was**	**to**	**go**	**forth**
这	任命	小时	曾是	接近	什么时候	男人	在	他的	转动	曾是	到	去	前进

['ɪntu:][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] ;

into	**the**	**light**	**of**	**day**	**;**
进入	这	光	的	天	;

人类终将迎来黎明的时刻；

[ænd; ənd][prəu'mi:θju:s; -θiəs] , [nɑ:t] ['noʊɪŋ] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] [hɪz; ɪz][sæl'veɪʃ(ə)n] ,

and	**Prometheus**	**,**	**not**	**knowing**	**how**	**he**	**could**	**devise**	**his**	**salvation**	**,**
和	普罗米修斯	,	不是	会心	如何	他	可以	设计	他的	救恩	,

而普罗米修斯，却不知该如何才能获得救赎，

[stoʊl] [ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] [a:ts][ʌv; əv] [hi'fi:stəs] [ænd; ənd] [ə'θi:ni:] ,

stole	**the**	**mechanical**	**arts**	**of**	**Hephaestus**	**and**	**Athene**	**,**
偷窃	这	机械的	艺术	的	赫菲斯托斯	和	雅典娜	,

窃取了赫菲斯托斯和雅典娜的机械技艺，

[ænd; ənd]['faɪər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ([ðeɪ] [kʊd; kəd] ['niːðər] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kwaɪrd] [nɔːr] [juːst] [wɪ'ðaʊt]
and **fire** **with** **them** **(** **they** **could** **neither** **have** **been** **acquired** **nor** **used** **without**
和 火 和 他们 (他们 可以 两者都不 有 到过 获得 也不 用过的 没有
['faɪər]) ,
fire **)** **,**
火) ,

并用火来点燃它们（没有火，它们既不可能获得也不可能使用），

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][mæn] .
and **gave** **them** **to** **man** **.**
和 给予 他们 到 男人 .

并将它们赐予了人类。

[ðʌs] [mæn][hæd; həd][ðə; ði] ['wɪzdəm] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][laɪf] , [bʌt; bət][pə'lɪtɪk(ə)l]
Thus **man** **had** **the** **wisdom** **necessary** **to** **the** **support** **of** **life** **,** **but** **political**
因此 男人 有 这 智慧 必要的 到 这 支持 的 生活 , 但 政治的
['wɪzdəm] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ;
wisdom **he** **had** **not** **;**
智慧 他 有 不是 ;

因此，人类拥有维持生活所必需的智慧，但却缺乏政治智慧；

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv][zjuːs; zuːs] ,
for **that** **was** **in** **the** **keeping** **of** **Zeus** **,**
为了 那 曾是 在 这 保持 的 宙斯 ,

因为那是宙斯掌管的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][prəu'miːθjuːs; -θiəs][dɪd][nɑːt][ɪk'stend][tuː; tə] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪtədel]
and **the** **power** **of** **Prometheus** **did** **not** **extend** **to** **entering** **into** **the** **citadel**
和 这 力量 的 普罗米修斯 做过 不是 延长 到 进入 进入 这 堡垒
[ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
of **heaven** **,**
的 天堂 ,

普罗米修斯的力量并不足以让他进入天上的城堡。

[wer] [zjuːs; zuːs] [dwelt] , [huː] [mɔːr'oʊvər] [hæd; həd]['terəb(ə)l] ['sentənəlz] ;
where **Zeus** **dwelt** **,** **who** **moreover** **had** **terrible** **sentinels** **;**
在哪里 宙斯 居住 , WHO 而且 有 糟糕的 哨兵 ;

宙斯居住的地方，他还有可怕的守卫；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd]['entər][baɪ] [stelθ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːmən] ['wɜːrkʃɑːp] [ʌv; əv] [ə'θiːniː] [ænd; ənd]
but **he** **did** **enter** **by** **stealth** **into** **the** **common** **workshop** **of** **Athene** **and**
但 他 做过 进入 经过 隐身 进入 这 常见的 车间 的 雅典娜 和
[hi'fiːstəs] ,
Hephaestus **,**
赫菲斯托斯 ,

但他还是偷偷潜入了雅典娜和赫菲斯托斯的共同作坊。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] ['præktɪs] [ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [aːts] ,
in **which** **they** **used** **to** **practise** **their** **favourite** **arts** **,**
在 哪个 他们 用过的 到 实践 他们的 最喜欢的 艺术 ,

他们过去常常在那里练习他们最喜欢的技艺，

[ænd; ənd] ['kærid] [ɔːf] [hi'fiːstəs] - [ɑːrt][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [baɪ]['faɪər] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]
and **carried** **off** **Hephaestus** **'** **art** **of** **working** **by** **fire** **,** **and** **also** **the** **art** **of**
和 携带 离开 赫菲斯托斯 - 艺术 的 在职的 经过 火 , 和 还 这 艺术 的
[ə'θiːniː] ,
Athene **,**
雅典娜 ,

他们夺走了赫菲斯托斯的火工技艺和雅典娜的技艺。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][mæn] .

and	gave	them	to	man	.
和	给予	他们	到	男人	.

并将它们赐予了人类。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [mæn][wʌz; wəz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [miːnz] [ʌv; əv][laɪf] .

And	in	this	way	man	was	supplied	with	the	means	of	life	.
和	在	这	方式	男人	曾是	供应	和	这	方法	的	生活	.

就这样，人类获得了生活所需的物资。

[bʌt; bət][prəu'miːθjuːs; -θiəs][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['æftərwərdz] ['prɔsikjuːtid] [fɔːr; fər] [θeft] , ['oʊɪŋ]

But	Prometheus	is	said	to	have	been	afterwards	prosecuted	for	theft	,	owing
但	普罗米修斯	是	说	到	有	到过	然后	被起诉	为了	盗窃	,	欠款

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['blʌndər] [ʌv; əv][,epi'miːθjuːs; -θiːəs] .

to	the	blunder	of	Epimetheus	.
到	这	错误	的	厄庇墨透斯	.

但据说，由于厄庇墨透斯的失误，普罗米修斯后来被控盗窃罪。

[naʊ] [mæn] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dɪ'vaɪn] [ə'trɪbjuːts] ,

Now	man	,	having	a	share	of	the	divine	attributes	,
现在	男人	,	拥有	一个	分享	的	这	神圣的	属性	,

人，既然拥有部分神性，

[wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst][ðə; ðɪ]['oʊnlɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [huː] [hæd; həd] ['enɪ] [gɔdz] ,

was	at	first	the	only	one	of	the	animals	who	had	any	gods	,
曾是	在	第一的	这	仅有的	一	的	这	动物	WHO	有	任何	神	,

起初，它是唯一拥有神灵的动物。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hɪ][ə'loʊn][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðer; ðər]['kɪndrəd] ; [ænd; ənd][hiː; hɪ] [wʊd] [reɪz] ['ɔːltəz]

because	he	alone	was	of	their	kindred	;	and	he	would	raise	altars
因为	他	独自的	曾是	的	他们的	亲属	;	和	他	会	增加	祭坛

[ænd; ənd] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	images	of	them	.
和	图片	的	他们	.

因为只有他是他们的同族人；他会为他们建造祭坛和雕像。

[hiː; hɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [ɪn'ventɪŋ] [ɑːr'tɪkjuleɪt] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [neɪmz] ;

He	was	not	long	in	inventing	articulate	speech	and	names	;
他	曾是	不是	长的	在	发明	能言善辩	演讲	和	姓名	;

他很快就创造出了优美的言辞和名字；

[ænd; ənd][hiː; hɪ]['ɔːlsoʊ] [kən'strʌktɪd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ʃuːz] [ænd; ənd][bedz] ,

and	he	also	constructed	houses	and	clothes	and	shoes	and	beds	,
和	他	还	建造	房屋	和	衣服	和	鞋	和	床	,

[ænd; ənd] [druː] ['sʌstənəns] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] .

and	drew	sustenance	from	the	earth	.
和	画	维持	从	这	地球	.

他还建造房屋、衣服、鞋子和床铺，并从土地中获取食物。

[ðʌs] [prə'vaɪdɪd] , [mæn'kaɪnd][æt; ət][fɜːrst] [lɪvd] [dɪ'spɜːrst] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['sɪtiz] .

Thus	provided	,	mankind	at	first	lived	dispersed	,	and	there	were	no	cities	.
因此	假如	,	人类	在	第一的	居住地	分散的	,	和	那里	是	不	城市	.

如此一来，人类最初是分散居住的，没有城市。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['kɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][waɪld] [biːsts] ,

But	the	consequence	was	that	they	were	destroyed	by	the	wild	beasts	,
但	这	结果	曾是	那	他们	是	损毁	经过	这	荒野	野兽	,

但结果是他们被野兽消灭了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌtərlɪ] [wiːk] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

for	they	were	utterly	weak	in	comparison	of	them	,
为了	他们	是	完全地	虚弱的	在	比较	的	他们	,

因为与他们相比，他们简直弱不禁风。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːrt][wʌz; wəz]['oʊnli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]

and	their	art	was	only	sufficient	to	provide	them	with	the	means	of
和	他们的	艺术	曾是	仅有的	充足的	到	提供	他们	和	这	方法	的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

他们的艺术才华仅仅足以维持生计。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði] ['ænɪmlz] : [fuːd] [ðeɪ]

and	did	not	enable	them	to	carry	on	war	against	the	animals	:	food	they
和	做过	不是	使能够	他们	到	携带	在	战争	反对	这	动物	:	食物	他们

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

并且没有使他们能够继续与动物作战：他们拥有的食物，

[bʌt; bət][nɑːt][æz; əz] [jet] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][wɔːr][ɪz][ə; eɪ][pɑːrt]

but	not	as	yet	the	art	of	government	,	of	which	the	art	of	war	is	a	part
但	不是	作为	然而	这	艺术	的	政府	,	的	哪个	这	艺术	的	战争	是	一个	部分

.

:
.

但治国之道尚未被阐明，而战争之道正是治国之道的一部分。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][self] - [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] ['gæðərd] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['sɪtiz] ; [bʌt; bət]

After	a	while	the	desire	of	self	-	preservation	gathered	them	into	cities	;	but
后	一个	尽管	这	欲望	的	自己	-	保存	聚集	他们	进入	城市	;	但

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [tə'geðər] ,

when	they	were	gathered	together	,
什么时候	他们	是	聚集	一起	,

过了一段时间，求生的欲望使他们聚集到城市里；但当他们聚集在一起时，

['hævɪŋ] [noʊ][ɑːrt][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] , [ðeɪ] ['iːv(ə)l] [ɪn'triːtɪd] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

having	no	art	of	government	,	they	evil	intreated	one	another	,
拥有	不	艺术	的	政府	,	他们	邪恶的	未治疗	一	其他	,

他们没有治国之道，就互相残害。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'gen] [ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] [dɪ'spɜːrʒn] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] .

and	were	again	in	process	of	dispersion	and	destruction	.
和	是	再次	在	过程	的	分散	和	破坏	.

然后它们再次陷入了分散和毁灭的过程中。

[zjuːs; zuːs] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [reɪs] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'stɜːməˌneɪtid] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [sent]

Zeus	feared	that	the	entire	race	would	be	exterminated	,	and	so	he	sent
宙斯	害怕	那	这	全部的	种族	会	是	灭绝	,	和	所以	他	发送

['hɜːrmiːz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Hermes	to	them	,
爱马仕	到	他们	,

宙斯担心整个种族会被灭绝，于是派赫尔墨斯去帮助他们。

['berɪŋ] ['revərəns] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɔːrdərɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['sɪtiz] [ænd; ənd]

bearing	reverence	and	justice	to	be	the	ordering	principles	of	cities	and
轴承	尊敬	和	正义	到	是	这	订购	原则	的	城市	和

[ðə; ði][bɑːndz][ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [kənˌsɪli'eɪʃn] .

the	bonds	of	friendship	and	conciliation	.
这	债券	的	友谊	和	和解	.

以敬畏和公正为城市的秩序原则，以友谊和和解为纽带。

['hɜːrmiːz] [æskt] [zjuːs; zuːs] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'pɑːrt]['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['revərəns] [ə'mʌŋ] [men] :

Hermes	asked	Zeus	how	he	should	impart	justice	and	reverence	among	men	:
爱马仕	问	宙斯	如何	他	应该	传授	正义	和	尊敬	之中	男人	:

赫尔墨斯问宙斯应该如何在人间传播正义和敬畏：

— [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [dɪ'strɪbjuːt] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði][aːts][ɑːr; ər] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

—	Should	he	distribute	them	as	the	arts	are	distributed	;	that	is	to	say	,
—	应该	他	分发	他们	作为	这	艺术	是	分布式	;	那	是	到	说	,

—他是否应该像分配艺术品那样分配它们；也就是说，

[tuː; tə][ə; eɪ] ['feɪvərd] [fjuː] ['oʊnli] ,

to	a	favoured	few	only	,
到	一个	受青睐	很少	仅有的	,

仅限少数受宠者，

[wʌn] [skɪld] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['hævɪŋ] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n][ɔːr][ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [ɑːrt][fɔːr; fər] ['meni]

one	skilled	individual	having	enough	of	medicine	or	of	any	other	art	for	many
一	熟练	个人	拥有	足够的	的	药品	或者	的	任何	其他	艺术	为了	许多

[ˌʌn'skɪld] [wʌnz] ? -

unskilled	ones	?	'
非熟练工	一个	?	-

一个技艺精湛的人，其医术或其他任何技能足以胜任许多技艺不精之人的工作吗?

[ʃæl; ʃəl] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['revərəns]

Shall	this	be	the	manner	in	which	I	am	to	distribute	justice	and	reverence
将	这	是	这	方式	在	哪个	我	是	到	分发	正义	和	尊敬

[ə'mʌŋ] [men] ,

among	men	,
之中	男人	,

难道这就是我向世人传递公正与敬意的方式吗?

[ɔːr][ʃæl; ʃəl][aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɔːl] ? - -

or	shall	I	give	them	to	all	?	'	'
或者	将	我	给	他们	到	全部	?	-	-

还是应该把它们分给大家?

[tuː; tə][ɔːl] , - [sed] [zjuːs; zuːs] ; - [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃer] ;

To	all	,	'	said	Zeus	;	'	I	should	like	them	all	to	have	a	share	;
到	全部	,	-	说	宙斯	;	-	我	应该	喜欢	他们	全部	到	有	一个	分享	;

“对所有人，”宙斯说，“我希望他们都能分享；

[fɔːr; fər] ['sɪtiz] ['kænɑːt] [ɪg'zɪst] , [ɪf] [ə; eɪ] [fjuː] ['oʊnli] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][aːts] .

for	cities	cannot	exist	,	if	a	few	only	share	in	the	virtues	,	as	in	the	arts	.
为了	城市	不能	存在	,	如果	一个	很少	仅有的	分享	在	这	美德	,	作为	在	这	艺术	.

如果只有少数人享有美德（例如艺术方面的美德），那么城市就不可能存在。

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] , [meɪk] [ə; eɪ] [lɔː] [baɪ][maɪ]['ɔːrdər] ,

And	further	,	make	a	law	by	my	order	,
和	更远	,	制作	一个	法律	经过	我的	命令	,

此外，奉我之命制定法律。

[ðæt] [hiː; hi] [huː] [hæz; həz][noʊ][pɑːrt][ɪn] ['revərəns] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] ,

that	he	who	has	no	part	in	reverence	and	justice	shall	be	put	to	death	,
那	他	WHO	有	不	部分	在	尊敬	和	正义	将	是	放	到	死亡	,

凡不敬畏上帝、不秉公行义者，均应处死。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [pleɪg] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] . -

for	he	is	a	plague	of	the	state	.	'
为了	他	是	一个	瘟疫	的	这	状态	.	-

因为他是国家的祸害。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [waɪ] [ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [ænd; ənd][mæn'kaɪnd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

And	this	is	the	reason	,	Socrates	,	why	the	Athenians	and	mankind	in	general	,
和	这	是	这	原因	,	苏格拉底	,	为什么	这	雅典人	和	人类	在	一般的	,

苏格拉底，这就是雅典人乃至全人类……的原因。

[wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] [ˈkɑːpəntə] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [mə'kænɪk(ə)l] [ɑːrt] ,

when **the** **question** **relates** **to** **carpentering** **or** **any** **other** **mechanical** **art** **,**

什么时候 这 问题 相关 到 木工 或者 任何 其他 机械的 艺术 ,

当问题涉及木工或其他任何机械工艺时，

[ə'laʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [tuː; tə] [ʃer] [ɪn][ðer; ðər] [dɪˌɪbə'reɪʃnz] ; [ænd; ənd] [wen] ['eni] [wʌn] [els]

allow **but** **a** **few** **to** **share** **in** **their** **deliberations** **;** **and** **when** **any** **one** **else**

允许 但 一个 很少 到 分享 在 他们的 审议 ; 和 什么时候 任何 一 别的

[ˌɪntə'fiəz] ,

interferes **,**

干扰 ,

只允许少数人参与他们的讨论；当其他人干涉时，

[ðen] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ðeɪ] ['ɑːbdʒekt] , [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪvərd] [fjuː] ;

then **,** **as** **you** **say** **,** **they** **object** **,** **if** **he** **be** **not** **of** **the** **favoured** **few** **;**

然后 , 作为 你 说 , 他们 目的 , 如果 他 是 不是 的 这 受青睐 很少 ;

如你所说，如果他不是少数受宠者之一，他们就会反对；

[wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ][rɪ'plaɪ] , [ɪz] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] .

which **,** **as** **I** **reply** **,** **is** **very** **natural** **.**

哪个 , 作为 我 回复 , 是 非常 自然的 .

正如我所回答的，这非常自然。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [miːt] [tuː; tə] [dɪ'lɪbərət] [ə'baʊt] [pə'lɪtɪk(ə)l]['vɜːrtʃuː] ,

But **when** **they** **meet** **to** **deliberate** **about** **political** **virtue** **,**

但 什么时候 他们 见面 到 商榷 关于 政治的 美德 ,

但当他们聚在一起商讨政治美德时，

[wɪtʃ] ['proʊsiːdz] ['oʊnli][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,

which **proceeds** **only** **by** **way** **of** **justice** **and** **wisdom** **,**

哪个 收益 仅有的 经过 方式 的 正义 和 智慧 ,

唯有通过公正和智慧才能实现，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['peɪʃ(ə)nt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['eni] [mæn] [huː] [spiːks] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz][ɪz]['ɔːlsoʊ]['nætʃ(ə)rəl]

they **are** **patient** **enough** **of** **any** **man** **who** **speaks** **of** **them** **,** **as** **is** **also** **natural**

他们 是 病人 足够的 的 任何 男人 WHO 说话 的 他们 , 作为 是 还 自然的

,

,

,

他们对任何谈论他们的人都足够耐心，这也是人之常情。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['evri] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃer] [ɪn] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ,

because **they** **think** **that** **every** **man** **ought** **to** **share** **in** **this** **sort** **of** **virtue** **,**

因为 他们 思考 那 每一个 男人 应该 到 分享 在 这 种类 的 美德 ,

因为他们认为每个人都应该具备这种美德。

[ænd; ənd] [ðæt] [steɪts] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪg'zɪst] [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər] ['ʌðərwaɪz] .

and **that** **states** **could** **not** **exist** **if** **this** **were** **otherwise** **.**

和 那 各州 可以 不是 存在 如果 这 是 否则 .

否则，国家就不可能存在。

[aɪ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [fə'nɑːmɪnən] .

I **have** **explained** **to** **you** **,** **Socrates** **,** **the** **reason** **of** **this** **phenomenon** **.**

我 有 解释 到 你 , 苏格拉底 , 这 原因 的 这 现象 .

苏格拉底，我已经向你解释了这种现象的原因。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [səˈpoʊz] [jɔːrˈself] [tuː; tə][biː; bi] [diˈsiːvd] [ɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [men]

And	that	you	may	not	suppose	yourself	to	be	deceived	in	thinking	that	all	men
和	那	你	可能	不是	认为	你自己	到	是	受骗	在	思维	那	全部	男人

[rɪˈgɑːrd] [ˈevri] [mæn][æz; əz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] [ɔːr] [ˈɑːnəsti] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈʌðər]

regard	every	man	as	having	a	share	of	justice	or	honesty	and	of	every	other
看待	每一个	男人	作为	拥有	一个	分享	的	正义	或者	诚实	和	的	每一个	其他

[pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈvɜːrtʃuː] ,

political	virtue	,
政治的	美德	,

而且，你不要自以为是地认为所有人都认为每个人都具备公正、诚实以及其他一切政治美德。

[let][ˌem ˈiː] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [pruːf] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðɪs] .

let	me	give	you	a	further	proof	,	which	is	this	.
让	我	给	你	一个	更远	证明	,	哪个	是	这	.

我再给你举个例子。

[ɪn] [ˈʌðər] [ˈkeɪsɪz] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈwer] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [sez] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [fluːt] -

In	other	cases	,	as	you	are	aware	,	if	a	man	says	that	he	is	a	good	flute	-
在	其他	案例	,	作为	你	是	意识到的	,	如果	一个	男人	说道	那	他	是	一个	好的	长笛	-

[ˈpleɪər] ,

player	,
玩家	,

在其他情况下，正如你所知，如果一个人说他是一位优秀的笛子演奏家，

[ɔːr] [ˈskɪlfl] [ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [ɑːrt][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [skɪl] ,

or	skilful	in	any	other	art	in	which	he	has	no	skill	,
或者	熟练	在	任何	其他	艺术	在	哪个	他	有	不	技能	,

或者精通他原本不擅长的其他任何技艺，

[ˈpiːp(ə)l] [ˈiːðər] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɔːr][ɑːr; ər]['æŋgri][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

people	either	laugh	at	him	or	are	angry	with	him	,
人们	任何一个	笑	在	他	或者	是	生气的	和	他	,

人们要么嘲笑他，要么对他生气。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʃnz] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][mæd][ænd; ənd][goʊ][ænd; ənd] [ædˈmɑːnɪʃ] [hɪm; ɪm] ;

and	his	relations	think	that	he	is	mad	and	go	and	admonish	him	;
和	他的	关系	思考	那	他	是	疯狂的	和	去	和	谏	他	;

他的亲属认为他疯了，就去劝诫他；

[bʌt; bət] [wen] ['ɑːnəsti] [ɪz][ɪn] ['kwestʃən] , [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [pəˈlɪtɪk(ə)l]['vɜːrtʃuː] ,

but	when	honesty	is	in	question	,	or	some	other	political	virtue	,
但	什么时候	诚实	是	在	问题	,	或者	一些	其他	政治的	美德	,

但当诚信或其他政治美德受到质疑时，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [dɪsˈɑːnɪst] , [jet] ,

even	if	they	know	that	he	is	dishonest	,	yet	,
甚至	如果	他们	知道	那	他	是	不诚实	,	然而	,

即使他们知道他不诚实，然而

[ɪf] [ðə; ði][mæn] [kʌmz] ['pʌblɪkli] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [telz] [ðə; ði] [truːθ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [dɪsˈɑːnɪsti] ,

if	the	man	comes	publicly	forward	and	tells	the	truth	about	his	dishonesty	,
如果	这	男人	来	公开	向前	和	讲述	这	真相	关于	他的	不诚实	,

如果这个人公开站出来，坦白自己的不诚实行为，

[ðen] , [wʌt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [keɪs] [wʌz; wəz] [held] [baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [sens] ,

then	,	what	in	the	other	case	was	held	by	them	to	be	good	sense	,
然后	,	什么	在	这	其他	案件	曾是	握住	经过	他们	到	是	好的	感觉	,

那么，在另一种情况下，他们认为的合乎常理的事情呢?

[ðeɪ] [naʊ] [diːm] [tuː; tə][biː; bi] ['mædnəs] .

they	now	deem	to	be	madness	.
他们	现在	认为	到	是	疯狂	.

他们现在认为这是疯狂之举。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ɔːl] [men] [ɔːt] [tuː; tə] [prə'fes] ['ɑːnəsti] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɑːnɪst] [ɔːr][nɑːt] ,

They	say	that	all	men	ought	to	profess	honesty	whether	they	are	honest	or	not	,
他们	说	那	全部	男人	应该	到	宣称	诚实	无论	他们	是	诚实的	或者	不是	,

他们说，所有男人都应该宣称自己诚实，无论他们是否诚实。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] [huː] [sez] ['eniθɪŋ] [els] .

and	that	a	man	is	out	of	his	mind	who	says	anything	else	.
和	那	一个	男人	是	出去	的	他的	头脑	WHO	说道	任何事物	别的	.

如果有人说出其他的话，那他就是疯了。

[ðer; ðər]['noʊʃ(ə)n][ɪz] , [ðæt] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['ɑːnəsti] ;

Their	notion	is	,	that	a	man	must	have	some	degree	of	honesty	;
他们的	概念	是	,	那	一个	男人	必须	有	一些	程度	的	诚实	;

他们的观念是，一个人必须具备一定程度的诚实；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [nʌn] [æt; ət][ɔːl][hiː; hi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

and	that	if	he	has	none	at	all	he	ought	not	to	be	in	the	world	.
和	那	如果	他	有	没有任何	在	全部	他	应该	不是	到	是	在	这	世界	.

如果他一无所有，他就不应该活在这个世上。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [raɪt] [ɪn][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] ['evri] [mæn][æz; əz][ə; eɪ]

I	have	been	showing	that	they	are	right	in	admitting	every	man	as	a
我	有	到过	显示	那	他们	是	正确的	在	承认	每一个	男人	作为	一个

['kaʊnsələr] [ə'baʊt] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ,

counsellor	about	this	sort	of	virtue	,
顾问	关于	这	种类	的	美德	,

我一直都在证明，他们承认每个人都是这类美德的顾问是正确的。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['evri] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [paː'teikə] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

as	they	are	of	opinion	that	every	man	is	a	partaker	of	it	.
作为	他们	是	的	观点	那	每一个	男人	是	一个	参与者	的	它	.

因为他们认为每个人都是它的参与者。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [naʊ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['fɜːrðər] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [kən'siːv] [ðɪs] ['vɜːrtʃuː]

And	I	will	now	endeavour	to	show	further	that	they	do	not	conceive	this	virtue
和	我	将要	现在	努力	到	展示	更远	那	他们	做	不是	构想	这	美德

[tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][baɪ] ['neɪtʃər] ,

to	be	given	by	nature	,
到	是	给定	经过	自然	,

接下来，我将进一步论证，他们并不认为这种美德是天生的。

[ɔːr][tuː; tə] [groʊ] [spɑːn'teɪniəsli] , [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [tɔːt] ;

or	to	grow	spontaneously	,	but	to	be	a	thing	which	may	be	taught	;
或者	到	生长	自发地	,	但	到	是	一个	事物	哪个	可能	是	教授	;

或者自然生长，但也可以成为可以教授的东西；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][baɪ] ['teɪkɪŋ] [peɪnz] .

and	which	comes	to	a	man	by	taking	pains	.
和	哪个	来	到	一个	男人	经过	采取	疼痛	.

这是一个人通过努力才能获得的。

[noʊ][wʌn] [wʊd] [ɪn'strʌkt] , [noʊ][wʌn] [wʊd] [rɪ'bjuːk] ,

No	one	would	instruct	,	no	one	would	rebuke	,
不	一	会	指示	,	不	一	会	训斥	,

没有人会教导，没有人会责备，

[ɔːr][biː; bi]['æŋgri][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huːz] [kə'læmitiz] [ðeɪ] [sə'poʊz] [tuː; tə][biː; bi] [duː] [tuː; tə] ['neɪtʃər] [ɔːr]

or	be	angry	with	those	whose	calamities	they	suppose	to	be	due	to	nature	or
或者	是	生气的	和	那些	谁	灾难	他们	认为	到	是	到期的	到	自然	或者

[tʃæns] ;

chance	;
机会	;

或者对那些他们认为因天灾人祸或偶然事件而遭受不幸的人感到愤怒；

[ðeɪ] [duː][nɑːt][traɪ][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ɔːr][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ;

they	do	not	try	to	punish	or	to	prevent	them	from	being	what	they	are	;
他们	做	不是	尝试	到	惩治	或者	到	防止	他们	从	存在	什么	他们	是	;

他们不会试图惩罚或阻止他们成为他们本来的样子；

[ðeɪ] [duː][bʌt; bət] ['pɪti] [ðem; ðəm] .

they	do	but	pity	them	.
他们	做	但	遗憾	他们	.

他们确实会这么做，但我很同情他们。

[huː] [ɪz][soʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə] [tʃæ'staɪz] [ɔːr] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['ʌgli] , [ɔːr][ðə; ði] [dɪ'mɪnjətɪv] , [ɔːr][ðə; ði]

Who	is	so	foolish	as	to	chastise	or	instruct	the	ugly	,	or	the	diminutive	,	or	the
WHO	是	所以	愚蠢	作为	到	惩罚	或者	指示	这	丑陋的	,	或者	这	小字	,	或者	这

['fiːb(ə)l] ?

feeble	?
微弱	?

谁会愚蠢到去责罚或教导丑陋的人、矮小的人或弱者呢?

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] .

And	for	this	reason	.
和	为了	这	原因	.

正是因为这个原因。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['neɪtʃər]

Because	he	knows	that	good	and	evil	of	this	kind	is	the	work	of	nature
因为	他	知道	那	好的	和	邪恶的	的	这	种类	是	这	工作	的	自然

[ænd; ənd][ʌv; əv] [tʃæns] ;

and	of	chance	;
和	的	机会	;

因为他知道这种善恶是自然和偶然因素造成的；

[ˌwer'æz] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['wɑːntɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [gʊd] ['kwɑːlətiz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'teɪnd] [baɪ] ['stʌdi]

whereas	if	a	man	is	wanting	in	those	good	qualities	which	are	attained	by	study
然而	如果	一个	男人	是	想要	在	那些	好的	品质	哪个	是	已达到	经过	学习

[ænd; ənd]['eksərsaɪz][ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] ,

and	exercise	and	teaching	,
和	锻炼	和	教学	,

然而，如果一个人缺乏那些通过学习、锻炼和教导才能获得的优秀品质，

[ænd; ənd][hæz; həz]['oʊnli][ðə; ði] ['kɑːntreri] ['iːv(ə)l] ['kwɑːlətiz] , ['ʌðər] [men] [ɑːr; ər]['æŋgri][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

and	has	only	the	contrary	evil	qualities	,	other	men	are	angry	with	him	,
和	有	仅有的	这	相反	邪恶的	品质	,	其他	男人	是	生气的	和	他	,

但他却只有相反的邪恶品质，其他人都对他感到愤怒。

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ænd; ənd] [rɪ'pruːv] [hɪm; ɪm] — [ʌv; əv] [ðiːz] ['iːv(ə)l] ['kwɑːlətiz] [wʌn][ɪz][ɪm'paɪəti] , [ə'nʌðər]

and	punish	and	reprove	him	—	of	these	evil	qualities	one	is	impiety	,	another
和	惩治	和	责备	他	—	的	这些	邪恶的	品质	一	是	不敬神	,	其他

[ɪn'dʒʌstɪs] ,

injustice	,
不公正	,

并惩罚和责备他——这些恶习中，一是亵渎神明，二是不公正，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] ['dʒen(ə)rəli][æz; əz][ðə; ði] ['veri] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['vɜːrtʃuː] .

and	they	may	be	described	generally	as	the	very	opposite	of	political	virtue	.
和	他们	可能	是	描述	一般来说	作为	这	非常	对面的	的	政治的	美德	.

它们通常可以被描述为政治美德的反面。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] ['eni] [mæn] [wɪl] [biː; bi] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd]['reprəmænd][hɪm; ɪm] ,

In	such	cases	any	man	will	be	angry	with	another	,	and	reprimand	him	,
在	这样的	案例	任何	男人	将要	是	生气的	和	其他	,	和	训诫	他	,

在这种情况下，任何人都会对另一个人感到愤怒，并斥责他。

— ['klɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [θɪŋks] [ðæt] [baɪ] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪŋ] ,

—	clearly	because	he	thinks	that	by	study	and	learning	,
—	清楚地	因为	他	思考	那	经过	学习	和	学习	,

——显然是因为他认为通过学习，

[ðə; ði]['vɜ:rtʃu:][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [meɪ] [bi:; bi] [ə'kwaɪrd] .

the	virtue	in	which	the	other	is	deficient	may	be	acquired	.
这	美德	在	哪个	这	其他	是	不足	可能	是	获得	.

他人所缺乏的美德是可以习得的。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] , ['sɑ:krə,ti:z] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] ,

If	you	will	think	,	Socrates	,	of	the	nature	of	punishment	,
如果	你	将要	思考	,	苏格拉底	,	的	这	自然	的	惩罚	,

苏格拉底，如果你思考一下惩罚的本质，

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd]['vɜ:rtʃu:] [meɪ] [bi:; bi] [ə'kwaɪrd] ;

you	will	see	at	once	that	in	the	opinion	of	mankind	virtue	may	be	acquired	;
你	将要	看	在	一次	那	在	这	观点	的	人类	美德	可能	是	获得	;

你会立刻明白，在世人看来，美德是可以习得的；

[noʊ][wʌn] ['pʌnɪʃɪz] [ðə; ði]['i:v(ə)l] - ['du:ər] ['ʌndər] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] , [ɔ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] , [ðæt] [hi:; hi]

no	one	punishes	the	evil	-	doer	under	the	notion	,	or	for	the	reason	,	that	he
不	一	惩罚	这	邪恶的	-	实干家	在下面	这	概念	,	或者	为了	这	原因	,	那	他

[hæz; həz] [dʌn] [rɔ:ŋ] ,

has	done	wrong	,
有	完毕	错误的	,

没有人会因为作恶者做错了事而惩罚他。

— ['oʊnli][ðə; ði] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] ['fjʊri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bi:st] [ækts][ɪn] [ðæt] ['mænər] .

—	only	the	unreasonable	fury	of	a	beast	acts	in	that	manner	.
—	仅有的	这	不合理	愤怒	的	一个	兽	行为	在	那	方式	.

只有野兽才会做出这种毫无理智的暴怒之举。

[bʌt; bət][hi:; hi] [hu:] [dɪ'zaɪɝz] [tu:; tə] [ɪn'flɪkt] ['ræʃ(ə)nəl] ['pʌnɪʃmənt] [dʌz] [nɑ:t] [rɪ'tælieɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][pæst]

But	he	who	desires	to	inflict	rational	punishment	does	not	retaliate	for	a	past
但	他	WHO	欲望	到	造成	合理的	惩罚	做	不是	报复	为了	一个	过去的

[rɔ:ŋ] [wɪtʃ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ʌn'dʌn] ;

wrong	which	cannot	be	undone	;
错误的	哪个	不能	是	未完成	;

但是，想要施以合理惩罚的人，不会对无法弥补的过去错误进行报复；

[hi:; hi][hæz; həz][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði]['fju:tʃər] , [ænd; ənd][ɪz][dɪ'zaɪərəs] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [hu:] [ɪz] ['pʌnɪʃt] ,

he	has	regard	to	the	future	,	and	is	desirous	that	the	man	who	is	punished	,
他	有	看待	到	这	未来	,	和	是	渴望	那	这	男人	WHO	是	受到惩罚	,

他着眼于未来，希望受罚者能够得到公正的对待。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [si:z] [hɪm; ɪm] ['pʌnɪʃt] , [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'tɜ:d] [frʌm; frəm] ['du:ɪŋ] [rɔ:ŋ] [ə'gen] .

and	he	who	sees	him	punished	,	may	be	deterred	from	doing	wrong	again	.
和	他	WHO	看到	他	受到惩罚	,	可能	是	威慑	从	正在做	错误的	再次	.

看到他受到惩罚的人，可能会因此而不敢再作恶。

[hi:; hi] ['pʌnɪʃɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [prɪ'venʃn] , [ˌðer'baɪ] ['klɪrli] [im'plaiŋ] [ðæt] ['vɜ:rtʃu:][ɪz]

He	punishes	for	the	sake	of	prevention	,	thereby	clearly	implying	that	virtue	is
他	惩罚	为了	这	清酒	的	预防	,	从而	清楚地	暗示	那	美德	是

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [tɔ:t] .

capable	of	being	taught	.
有能力的	的	存在	教授	.

他以惩戒为目的，旨在预防犯罪，这清楚地表明美德是可以培养的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l] [hu:] [rɪ'tælieɪt] [ə'pɑ:n] ['ʌðər] ['i:ðər] ['praɪvətli] [ɔ:r] ['pʌblɪkli] .

This	is	the	notion	of	all	who	retaliate	upon	others	either	privately	or	publicly	.
这	是	这	概念	的	全部	WHO	报复	之上	其他的	任何一个	私下	或者	公开	.

这是指所有私下或公开报复他人的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [æ'θi:ni:ənz] , [tu:] , [jʊr; jər] [oʊn] ['sɪtəznz] , [laɪk] ['ʌðər] [men] ,

And	the	Athenians	,	too	,	your	own	citizens	,	like	other	men	,
和	这	雅典人	,	也	,	你的	自己的	公民	,	喜欢	其他	男人	,

还有雅典人，你们自己的公民，也像其他人一样，

['pʌnɪʃ] [ænd; ənd] [teɪk] ['vendʒəns] [ɑ:n][ɔ:l] [hu:m] [ðeɪ] [rɪ'gɑ:rd][æz; əz]['i:v(ə)l]['du(:)əz] ; [ænd; ənd] [hens]

punish	and	take	vengeance	on	all	whom	they	regard	as	evil	doers	;	and	hence
惩治	和	拿	复仇	在	全部	谁	他们	看待	作为	邪恶的	实干家	;	和	因此

,

,

,

惩罚并报复所有他们认为是作恶者的人；因此，

[wi:; wi] [meɪ] [ɪn'fɜ:r][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [θɪŋk] [ðæt] ['vɜ:rtʃu:]

we	may	infer	them	to	be	of	the	number	of	those	who	think	that	virtue
我们	可能	推断	他们	到	是	的	这	数字	的	那些	WHO	思考	那	美德

[meɪ] [bi:; bi] [ə'kwaɪrd] [ænd; ənd] [tɔ:t] .

may	be	acquired	and	taught	.
可能	是	获得	和	教授	.

我们可以推断，他们是那些认为美德是可以习得和传授的人中的一部分。

[ðʌs] [fɑ:r] , ['sɑ:krəˌti:z] , [aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ju:; jʊ] ['klɪrli] [ɪ'nʌf] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [mɪ'steɪkən] ,

Thus	far	,	Socrates	,	I	have	shown	you	clearly	enough	,	if	I	am	not	mistaken	,
因此	远的	,	苏格拉底	,	我	有	所示	你	清楚地	足够的	,	如果	我	是	不是	错误	,

苏格拉底，到目前为止，如果我没理解错的话，我已经向你解释得足够清楚了。

[ðæt] [jʊr; jər] ['kʌntri:mɪn] [ɑ:r; ər] [raɪt] [ɪn][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][ðə; ði] ['tɪŋkər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:blər] [tu:; tə]

that	your	countrymen	are	right	in	admitting	the	tinker	and	the	cobbler	to
那	你的	同胞们	是	正确的	在	承认	这	修补匠	和	这	皮匠	到

[əd'vaɪz] [ə'baʊt] ['pɑ:lətɪks] ,

advise	about	politics	,
建议	关于	政治	,

你的同胞们允许补锅匠和鞋匠参与政治讨论，这是正确的。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [di:m] ['vɜ:rtʃu:][tu:; tə][bi:; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [tɔ:t] [ænd; ənd]

and	also	that	they	deem	virtue	to	be	capable	of	being	taught	and
和	还	那	他们	认为	美德	到	是	有能力的	的	存在	教授	和

[ə'kwaɪrd] .

acquired	.
获得	.

而且他们认为美德是可以教授和习得的。

[ðer; ðər] [jet] [rɪ'meɪnz] [wʌn] ['dɪfɪkəlti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [reɪzd] [baɪ][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]

There	yet	remains	one	difficulty	which	has	been	raised	by	you	about	the	sons	of
那里	然而	遗迹	一	困难	哪个	有	到过	提高	经过	你	关于	这	儿子们	的

[gʊd] [men] .

good	men	.
好的	男人	.

关于义人的儿子，你们还提出了一个难题。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] [gʊd] [men] [ti:tʃ] [ðer; ðər] [sʌnz] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [geɪnd]

What	is	the	reason	why	good	men	teach	their	sons	the	knowledge	which	is	gained
什么	是	这	原因	为什么	好的	男人	教	他们的	儿子们	这	知识	哪个	是	获得

[frʌm; frəm] ['ti:tʃərz] ,

from	teachers	,
从	教师	,

为什么优秀的父亲会将从老师那里获得的知识传授给儿子呢?

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][waɪz] [ɪn] [ðæt] ,

and	make	them	wise	in	that	,
和	制作	他们	明智的	在	那	,

并使他们在这方面有智慧，

[bʌt; bət] [duː] ['nʌθɪŋ] [tɔːrdz] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðəm'selvz]

but	do	nothing	towards	improving	them	in	the	virtues	which	distinguish	themselves
但	做	没有什么	向	改善	他们	在	这	美德	哪个	区分	他们自己

?

?

?

但对于提升他们身上那些特有的美德却不采取任何措施吗?

[ænd; ənd] [hɪr] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [aɪ] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] ['æpəˌlɒg] [ænd; ənd] [rɪ'zuːm] [ðə; ði]['ɑːrgjumənt] .

And	here	,	Socrates	,	I	will	leave	the	apologue	and	resume	the	argument	.
和	这里	,	苏格拉底	,	我	将要	离开	这	寓言	和	恢复	这	争论	.

苏格拉底，我就此打住寓言，继续辩论。

[pliːz] [tuː; tə] [kən'sɪdər] :

Please	to	consider	:
请	到	考虑	:

请考虑以下几点:

[ɪz][ðer; ðər][ɔːr][ɪz][ðer; ðər][nɑːt][sʌm; səm][wʌn]['kwɑːləti][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['sɪtəznz] [mʌst; məst][biː; bi]

Is	there	or	is	there	not	some	one	quality	of	which	all	the	citizens	must	be
是	那里	或者	是	那里	不是	一些	一	质量	的	哪个	全部	这	公民	必须	是

[pɑːr'teɪkərz] ,

partakers	,
参与者	,

是否存在某种所有公民都必须具备的品质?

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪti] [æt; ət][ɔːl] ?

if	there	is	to	be	a	city	at	all	?
如果	那里	是	到	是	一个	城市	在	全部	?

如果真的要建一座城市的话?

[ɪn][ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɪz] [kən'teɪnd] [ðə; ði]['oʊnli][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] ['dɪfɪkəlti] ;

In	the	answer	to	this	question	is	contained	the	only	solution	of	your	difficulty	;
在	这	回答	到	这	问题	是	包含	这	仅有的	解决方案	的	你的	困难	;

这个问题的答案包含了解决你难题的唯一方法;

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] .

there	is	no	other	.
那里	是	不	其他	.

没有别的了。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] ['eni] [sʌtʃ] ['kwɑːləti] ,

For	if	there	be	any	such	quality	,
为了	如果	那里	是	任何	这样的	质量	,

如果真有这种品质的话,

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kwɑːləti][ɔːr]['juːnəti][ɪz][nɑːt][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrpəntər] , [ɔːr][ðə; ði] [smɪθ] ,

and	this	quality	or	unity	is	not	the	art	of	the	carpenter	,	or	the	smith	,
和	这	质量	或者	统一	是	不是	这	艺术	的	这	木匠	,	或者	这	史密斯	,

这种品质或统一性并非木匠或铁匠的技艺,

[ɔːr][ðə; ði] ['pɑːtər] , [bʌt; bət]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['tempərəns] [ænd; ənd]['hoʊlinəs][ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,

or	the	potter	,	but	justice	and	temperance	and	holiness	and	,	in	a	word	,
或者	这	陶工	,	但	正义	和	节制	和	圣洁	和	,	在	一个	单词	,

或者陶工,但正义、节制、圣洁,总之,

['mænli]['vɜːrtʃuː] — [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl] [men] [mʌst; məst][biː; bi][pɑːr'teɪkərz] ,

manly	virtue	—	if	this	is	the	quality	of	which	all	men	must	be	partakers	,
男子气概	美德	—	如果	这	是	这	质量	的	哪个	全部	男人	必须	是	参与者	,

男子气概——如果这是所有男人都必须具备的品质,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lɜːrnɪŋ] [ɔːr] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [els] ,

and	which	is	the	very	condition	of	their	learning	or	doing	anything	else	,
和	哪个	是	这	非常	状况	的	他们的	学习	或者	正在做	任何事物	别的	,

而这正是他们学习或做任何其他事情的前提条件。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [huː] [ɪz] ['wɑːntɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ,

and	if	he	who	is	wanting	in	this	,
和	如果	他	WHO	是	想要	在	这	,

如果他在这方面有所欠缺，

['weðər] [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ][tʃaɪld]['oʊnli][ɔːr][ə; eɪ] [groʊn] - [ʌp][mæn][ɔːr] ['wʊmən] , [mʌst; məst][biː; bi]

whether	he	be	a	child	only	or	a	grown	-	up	man	or	woman	,	must	be
无论	他	是	一个	孩子	仅有的	或者	一个	生长	-	向上	男人	或者	女士	,	必须	是

[tɔːt] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] ,

taught	and	punished	,
教授	和	受到惩罚	,

无论他是孩子还是成年人，都必须接受教育和惩罚。

[ʌn'tɪl] [baɪ] ['pʌnɪʃmənt] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] ['betər] ,

until	by	punishment	he	becomes	better	,
直到	经过	惩罚	他	变成	更好的	,

直到他因受罚而有所改善，

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] ['reblz; rɪ'bel] [ə'genst] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] ['iːðər] [eg'zaild][ɔːr]

and	he	who	rebels	against	instruction	and	punishment	is	either	exiled	or
和	他	WHO	叛军	反对	操作说明	和	惩罚	是	任何一个	放逐	或者

[kən'demd] [tuː; tə] [deθ] ['ʌndər] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'kjʊrəbl] — [ɪf] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['seɪɪŋ]

condemned	to	death	under	the	idea	that	he	is	incurable	—	if	what	I	am	saying
谴责	到	死亡	在下面	这	主意	那	他	是	不治之症	—	如果	什么	我	是	说

[biː; bi] [truː] ,

be	true	,
是	真的	,

而那些反抗训诫和惩罚的人，要么被流放，要么被判处死刑，因为他们认为他无可救药——如果我说的是真的的话。

[gʊd] [men] [hæv; həv][ðer; ðər] [sʌnz] [tɔːt] ['ʌðər] [θɪŋz] [ænd; ənd][nɑːt] [ðɪs] ,

good	men	have	their	sons	taught	other	things	and	not	this	,
好的	男人	有	他们的	儿子们	教授	其他	事物	和	不是	这	,

好父亲会教导儿子们其他的事情，而不是这些。

[duː] [kən'sɪdər] [haʊ] [ɪk'strɔːrdəneri] [ðer; ðər] [kən'dʌkt] [wʊd] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] .

do	consider	how	extraordinary	their	conduct	would	appear	to	be	.
做	考虑	如何	非凡的	他们的	执行	会	出现	到	是	.

请想想他们的行为会显得多么不同寻常。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [ðeɪ] [θɪŋk] ['vɜːrtʃuː]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tɔːt] [ænd; ənd]

For	we	have	shown	that	they	think	virtue	capable	of	being	taught	and
为了	我们	有	所示	那	他们	思考	美德	有能力的	的	存在	教授	和

['kʌltɪveɪtɪd] [bəuθ][ɪn] ['praɪvət] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ;

cultivated	both	in	private	and	public	;
栽培	两个都	在	私人的	和	民众	;

因为我们已经证明，他们认为美德可以在私人场合和公共场合进行教导和培养；

[ænd; ənd] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , [ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [sʌnz] [tɔːt] ['lesər] ['mætərz] ,

and	,	notwithstanding	,	they	have	their	sons	taught	lesser	matters	,
和	,	虽然	,	他们	有	他们的	儿子们	教授	较少	事情	,

尽管如此，他们还是让儿子们学习一些无关紧要的东西。

['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [ɪn'vɑːlv] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [deθ] : [bʌt; bət] ['greɪtər] [θɪŋz] ,

ignorance	of	which	does	not	involve	the	punishment	of	death	:	but	greater	things	,
无知	的	哪个	做	不是	涉及	这	惩罚	的	死亡	:	但	更大的	事物	,

对此事的无知并不会导致死刑：但对更严重的事情，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [meɪ] [kɔːz] [deθ] [ænd; ənd]['eksaɪl][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][noʊ]

of	which	the	ignorance	may	cause	death	and	exile	to	those	who	have	no
的	哪个	这	无知	可能	原因	死亡	和	流亡	到	那些	WHO	有	不

['treɪnɪŋ] [ɔːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [aɪ] ,

training	or	knowledge	of	them	—	aye	,
训练	或者	知识	的	他们	—	是的	,

对它们的无知可能会导致那些没有接受过相关训练或知识的人死亡或流放——是的，

[ænd; ənd] [ˌkɑːnfɪ'skeɪʃn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [deθ] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['ruːɪn]

and	confiscation	as	well	as	death	,	and	,	in	a	word	,	may	be	the	ruin
和	没收	作为	出色地	作为	死亡	,	和	,	在	一个	单词	,	可能	是	这	废墟

[ʌv; əv] ['fæməliz] — [ðoʊz] [θɪŋz] ,

of	families	—	those	things	,
的	家庭	—	那些	事物	,

没收财产，甚至死亡，总之，可能导致家庭破裂——这些事情，

[aɪ] [seɪ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][nɑːt][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ,

I	say	,	they	are	supposed	not	to	teach	them	,
我	说	,	他们	是	据称	不是	到	教	他们	,

我说，他们不应该教他们这些。

— [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ker] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] .

—	not	to	take	the	utmost	care	that	they	should	learn	.
—	不是	到	拿	这	极致	关心	那	他们	应该	学习	.

——没有尽到他们应该尽的全部努力去学习。

[haʊ] [ɪm'prɑːbəbl] [ɪz] [ðɪs] , ['sɑːkrəˌtiːz] !

How	improbable	is	this	,	Socrates	!
如何	不太可能	是	这	,	苏格拉底	!

苏格拉底，这多么不可思议啊！

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌædmə'nɪʃ(ə)n] [kə'mens] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ,

Education	and	admonition	commence	in	the	first	years	of	childhood	,
教育	和	警告	开始	在	这	第一的	年	的	童年	,

教育和训诫始于童年早期，

[ænd; ənd] [læst] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [end] [ʌv; əv] [laɪf] .

and	last	to	the	very	end	of	life	.
和	最后的	到	这	非常	结尾	的	生活	.

直至生命的尽头。

['mʌðər] [ænd; ənd] [nɜːrs] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['tuːtər][ɑːr; ər] ['vaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] [ə'baʊt]

Mother	and	nurse	and	father	and	tutor	are	vying	with	one	another	about
母亲	和	护士	和	父亲	和	导师	是	竞争	和	一	其他	关于

[ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['evər] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd]

the	improvement	of	the	child	as	soon	as	ever	he	is	able	to	understand
这	改进	的	这	孩子	作为	很快	作为	曾经	他	是	有能力的	到	理解

[wʌt] [ɪz] ['biːɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

what	is	being	said	to	him	:
什么	是	存在	说	到	他	:

一旦孩子能够听懂别人跟他说的话，母亲、保姆、父亲和家庭教师就开始争相提高孩子的学习能力：

[hiː; hi] ['kænɑːt] [seɪ] [ɔːr][duː] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['setɪŋ] [fɔːrθ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst]

he	cannot	say	or	do	anything	without	their	setting	forth	to	him	that	this	is	just
他	不能	说	或者	做	任何事物	没有	他们的	环境	前进	到	他	那	这	是	只是

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ʌn'dʒʌst] ;

and	that	is	unjust	;
和	那	是	不公正	;

如果没有他们向他说明这是公正的，那是不公正的，他不能说也不能做任何事；

[ðɪs] [ɪz] ['ɑːnərəb(ə)l] , [ðæt] [ɪz] [dɪs'ɑːnərəbl] ; [ðɪs] [ɪz]['hoʊli] , [ðæt] [ɪz] [ʌn'hoʊli] ;

this	is	honourable	,	that	is	dishonourable	;	this	is	holy	,	that	is	unholy	;
这	是	光荣的	,	那	是	不光彩的	;	这	是	圣	,	那	是	不圣洁的	;

这是光荣的，那是不光荣的；这是神圣的，那是不神圣的；

[duː] [ðɪs] [ænd; ənd] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] [ðæt] .

do	this	and	abstain	from	that	.
做	这	和	弃权	从	那	.

做这件事，避免做那件事。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][əu'beiz] , [wel] [ænd; ənd] [gʊd] ; [ɪf] [nɑːt] , [hiː; hi][ɪz] ['streɪtnd] [baɪ] [θrets]

And	if	he	obeys	,	well	and	good	;	if	not	,	he	is	straightened	by	threats
和	如果	他	服从	,	出色地	和	好的	;	如果	不是	,	他	是	拉直	经过	威胁

[ænd; ənd] [bloʊz] ,

and	blows	,
和	打击	,

如果他服从，那很好；如果不服从，就用威胁和殴打来教训他。

[laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bent] [ɔːr] [wɔːrpt] [wʊd] .

like	a	piece	of	bent	or	warped	wood	.
喜欢	一个	片	的	弯曲	或者	扭曲的	木头	.

就像一块弯曲或变形的木头。

[æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər][steɪdʒ] [ðeɪ] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['tiːtʃərz] ,

At	a	later	stage	they	send	him	to	teachers	,
在	一个	之后	阶段	他们	发送	他	到	教师	,

后来他们把他送到老师那里去。

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪn][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mænərz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	enjoin	them	to	see	to	his	manners	even	more	than	to	his
和	责成	他们	到	看	到	他的	礼仪	甚至	更多的	比	到	他的

['riːdɪŋ] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] ;

reading	and	music	;
阅读	和	音乐	;

并嘱咐他们要更加关注他的礼仪，而不是他的阅读和音乐；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普罗泰戈拉(Protagoras)
第3/5页

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [duː][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'zaɪrd] .

and	the	teachers	do	as	they	are	desired	.
和	这	教师	做	作为	他们	是	想要的	.

老师们都按照大家的意愿行事。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [hɪz; ɪz] ['letərz] [ænd; ənd][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] ,

And	when	the	boy	has	learned	his	letters	and	is	beginning	to	understand	what	is	written	,
和	什么时候	这	男生	有	学习	他的	信件	和	是	开始	到	理解	什么	是	书面	,

当男孩学会了认字并开始理解所写的内容时，

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] ['oʊnli] [wʌt] [wʌz; wəz]['spoʊkən] ,

as	before	he	understood	only	what	was	spoken	,
作为	前	他	理解	仅有的	什么	曾是	说	,

和以前一样，他只能听懂别人说的话。

[ðeɪ] [pʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv] [greɪt] ['poʊəts] ,

they	put	into	his	hands	the	works	of	great	poets	,
他们	放	进入	他的	双手	这	作品	的	伟大的	诗人	,

他们把伟大诗人的作品交到他手中，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [riːdz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [æt; ət] [skuːl] ; [ɪn] [ðiːz] [ɑːr; ər] [kən'teɪnd] ['meni] [ˌædmə'nɪʃənz] ,

which	he	reads	sitting	on	a	bench	at	school	;	in	these	are	contained	many	admonitions	,
哪个	他	阅读	坐着	在	一个	长椅	在	学校	;	在	这些	是	包含	许多	告诫	,

他坐在学校的长椅上阅读这些书；书中包含许多告诫，

[ænd; ənd] ['meni] [teɪlz; 'teɪˌliz] , [ænd; ənd] ['preɪzɪz] , [ænd; ənd][ɛn'koʊmiə][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['feɪməs] [men] ,

and	many	tales	,	and	praises	,	and	encomia	of	ancient	famous	men	,
和	许多	故事	,	和	赞扬	,	和	赞美	的	古老的	著名的	男人	,

还有许多关于古代名人的故事、赞美和颂扬，

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [lɜːrn] [baɪ] [hɑːrt] ,

which	he	is	required	to	learn	by	heart	,
哪个	他	是	必需的	到	学习	经过	心	,

他必须将其背诵下来。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['ɪmɪteɪt] [ɔːr] ['emjuleɪt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [laɪk] [ðem; ðəm] .

in	order	that	he	may	imitate	or	emulate	them	and	desire	to	become	like	them	.
在	命令	那	他	可能	模拟	或者	仿真	他们	和	欲望	到	变得	喜欢	他们	.

以便他能够模仿或效仿他们，并渴望成为像他们一样的人。

[ðen] , [ə'gen] ,

Then	,	again	,
然后	,	再次	,

然后，又一次

[ðə; ði] ['ti:tʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪər] [teɪk] ['sɪmələr] [ker] [ðæt] [ðer; ðər] [jʌŋ] [dɪ'saɪp(ə)l][ɪz] ['tempərət]
the teachers of the lyre take similar care that their young disciple is temperate
这 教师 的 这 竖琴 拿 相似的 关心 那 他们的 年轻的 弟子 是 温带
[ænd; ənd] [gets] ['ɪntu:][noʊ] ['mɪstʃɪf] ;
and gets into no mischief ;
和 获得 进入 不 恶作剧 ;

弹奏竖琴的老师们也同样注意他们的年轻弟子要举止得体，不要惹是生非；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪər] ,
and when they have taught him the use of the lyre ,
和 什么时候 他们 有 教授 他 这 使用 的 这 竖琴 ,

当他们教会他如何使用竖琴之后，

[ðeɪ] [ˌɪntrə'du:s] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]['poʊəmz][ʌv; əv] ['ʌðər] ['eksələnt] ['poʊəts] , [hu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['lɪrɪk]
they introduce him to the poems of other excellent poets , who are the lyric
他们 介绍 他 到 这 诗歌 的 其他 出色的 诗人 , WHO 是 这 歌词
['poʊəts] ;
poets ;
诗人 ;

他们向他介绍了其他优秀诗人的作品，这些诗人都是抒情诗人；

[ænd; ənd] [ði:z] [ðeɪ] [set][tu:; tə]['mju:zɪk] ,
and these they set to music ,
和 这些 他们 放 到 音乐 ,

他们把这些谱成了曲子。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] ['hɑ:məniz] [ænd; ənd] ['rɪðəmz] [kwaɪt] [fə'mɪliər] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [soʊlz] ,
and make their harmonies and rhythms quite familiar to the children's souls ,
和 制作 他们的 和声 和 节奏 相当 熟悉的 到 这 孩子们的 灵魂 ,

并使他们的音乐和旋律深深地印入孩子们的心灵。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [lɜ:rn] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] ['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd] [hɑ:r'moʊniəs] , [ænd; ənd]
in order that they may learn to be more gentle , and harmonious , and
在 命令 那 他们 可能 学习 到 是 更多的 温和的 , 和 和谐 , 和
['rɪðmɪkl] ,
rhythmical ,
有节奏的 ,

以便他们学会更加温柔、和谐、有节奏，

[ænd; ənd][soʊ] [mɔ:r] ['fɪtɪd] [fɔ:r; fər] [spi:tʃ] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] ;
and so more fitted for speech and action ;
和 所以 更多的 适配 为了 演讲 和 行动 ;

因此更适合言语和行动；

[fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][mæn][ɪn] ['evri] [pɑ:rt][hæz; həz] [ni:d] [ʌv; əv] ['hɑ:rməni] [ænd; ənd] ['rɪðəm] .
for the life of man in every part has need of harmony and rhythm .
为了 这 生活 的 男人 在 每一个 部分 有 需要 的 和谐 和 韵律 .

人类生活的各个方面都需要和谐与节奏。

[ðen] [ðeɪ] [send] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][dʒɪm'næstɪk] ,
Then they send them to the master of gymnastic ,
然后 他们 发送 他们 到 这 掌握 的 体操 ,

然后他们把他们送到体操大师那里。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [meɪ] ['betər] ['mɪnɪstər] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɜ:rtʃuəs] [maɪnd] ,
in order that their bodies may better minister to the virtuous mind ,
在 命令 那 他们的 身体 可能 更好的 部长 到 这 有德行的 头脑 ,

为了使他们的身体更好地服务于高尚的心灵，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [kəm'peld] [θruː] ['bɑːdɪli] ['wiːknəs] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['kaʊərd]

and	that	they	may	not	be	compelled	through	bodily	weakness	to	play	the	coward
和	那	他们	可能	不是	是	被迫	通过	身体上的	弱点	到	玩	这	懦夫

[ɪn][wɔːr][ɔːr][ɑːn] ['eni] ['ʌðər] [ə'keɪʒn] .

in	war	or	on	any	other	occasion	.
在	战争	或者	在	任何	其他	场合	.

并且他们不会因为身体虚弱而在战争或其他任何场合被迫扮演懦夫的角色。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] ,

This	is	what	is	done	by	those	who	have	the	means	,
这	是	什么	是	完毕	经过	那些	WHO	有	这	方法	,

这就是那些有能力的人会做的事情。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪtʃ] ;

and	those	who	have	the	means	are	the	rich	;
和	那些	WHO	有	这	方法	是	这	富有的	;

而那些有能力的人就是富人；

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [suːnɪst] [ænd; ənd] [liːv] [ɔːf] ['leɪtɪst] .

their	children	begin	to	go	to	school	soonest	and	leave	off	latest	.
他们的	孩子们	开始	到	去	到	学校	最快	和	离开	离开	最新的	.

他们的孩子最早入学，最晚毕业。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ]['mæstərz] , [ðə; ði] [steɪt] [ə'gen] [kəm'pelz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lɜːrn]

When	they	have	done	with	masters	,	the	state	again	compels	them	to	learn
什么时候	他们	有	完毕	和	大师	,	这	状态	再次	强制	他们	到	学习

[ðə; ði] [lɔːz] ,

the	laws	,
这	法律	,

当他们摆脱了主人的束缚后，国家又强迫他们学习法律。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv]['æftər][ðə; ði] ['pætərn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['fɜːrnɪʃ] , [ænd; ənd][nɑːt]['æftər][ðer; ðər] [oʊn] ['fænsis]

and	live	after	the	pattern	which	they	furnish	,	and	not	after	their	own	fancies
和	居住	后	这	图案	哪个	他们	提供	,	和	不是	后	他们的	自己的	幻想

;

;
;

他们按照别人提供的模式生活，而不是按照自己的幻想生活；

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] ,

and	just	as	in	learning	to	write	,
和	只是	作为	在	学习	到	写	,

就像学习写作一样，

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] - ['mæstər][fɜːrst] [drɔːz] [laɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [staɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

the	writing	-	master	first	draws	lines	with	a	style	for	the	use	of	the	young
这	写作	-	掌握	第一的	平局	线条	和	一个	风格	为了	这	使用	的	这	年轻的

[bɪ'gɪnər] ,

beginner	,
初学者	,

书写大师首先用适合初学者使用的风格画出线条，

[ænd; ənd] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['tæblət][ænd; ənd] [meɪks] [hɪm; ɪm] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [laɪnz] , [soʊ][ðə; ði] ['sɪti]

and	gives	him	the	tablet	and	makes	him	follow	the	lines	,	so	the	city
和	给予	他	这	药片	和	制作	他	跟随	这	线条	,	所以	这	城市

[drɔːz] [ðə; ði] [lɔːz] ,

draws	the	laws	,
平局	这	法律	,

然后把石板交给他，让他照着上面的线走，于是这座城市就制定了法律。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gʊd] ['lɔːˌgɪvərz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊldən] [taɪm] ;

which	were	the	invention	of	good	lawgivers	living	in	the	olden	time	;
哪个	是	这	发明	的	好的	立法者	活的	在	这	古老的	时间	;

这些都是古代优秀立法者的发明;

[ðiːz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

these	are	given	to	the	young	man	,
这些	是	给定	到	这	年轻的	男人	,

这些东西都给了这位年轻人。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ['weðər] [hiː; hi][ɪz] [kə'mændɪŋ] [ɔːr] [əu'beiŋ] ;

in	order	to	guide	him	in	his	conduct	whether	he	is	commanding	or	obeying	;
在	命令	到	指导	他	在	他的	执行	无论	他	是	指挥	或者	服从	;

为了指导他的行为，无论他是发号施令还是服从;

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [træns'gresiz] [ðem; ðəm][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kə'rektɪd] , [ɔːr] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

and	he	who	transgresses	them	is	to	be	corrected	,	or	,	in	other	words	,
和	他	WHO	违规行为	他们	是	到	是	已更正	,	或者	,	在	其他	字	,

违背这些规则的人应当受到纠正，或者换句话说，

[kɔːld] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][tɜːrm] [juːst] [nɑːt]['oʊnli][ɪn][jʊr; jər] ['kʌntri] ,

called	to	account	,	which	is	a	term	used	not	only	in	your	country	,
称为	到	帐户	,	哪个	是	一个	学期	用过的	不是	仅有的	在	你的	国家	,

被追究责任，这个术语不仅在你们国家使用，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn] ['meni] ['ʌðər] , ['siːɪŋ] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [kɔːlz] [men] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] .

but	also	in	many	others	,	seeing	that	justice	calls	men	to	account	.
但	还	在	许多	其他的	,	看到	那	正义	呼叫	男人	到	帐户	.

但在许多其他人看来，正义终将追究人们的责任。

[naʊ] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ɔːl] [ðɪs] [ker] [ə'baʊt] ['vɜːrtʃuː] ['praɪvət] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] , [waɪ] ,

Now	when	there	is	all	this	care	about	virtue	private	and	public	,	why	,
现在	什么时候	那里	是	全部	这	关心	关于	美德	私人的	和	民众	,	为什么	,

如今，无论在私人生活还是公共生活中，人们都如此重视美德，那么，为什么呢?

['sɑːkrəˌtiːz] , [duː][juː; jʊ] [stɪl] ['wʌndər] [ænd; ənd] [daʊt] ['weðər] ['vɜːrtʃuː][kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] ?

Socrates	,	do	you	still	wonder	and	doubt	whether	virtue	can	be	taught	?
苏格拉底	,	做	你	仍然	想知道	和	怀疑	无论	美德	能	是	教授	?

苏格拉底，你是否还在疑惑美德是否可以教?

[siːs] [tuː; tə] ['wʌndər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [wʊd] [biː; bi][fɑːr] [mɔːr] [sər'praɪzɪŋ] .

Cease	to	wonder	,	for	the	opposite	would	be	far	more	surprising	.
停止	到	想知道	,	为了	这	对面的	会	是	远的	更多的	奇怪	.

别再胡思乱想了，因为相反的情况才更令人惊讶。

[bʌt; bət] [waɪ] [ðen] [duː][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [gʊd] ['fɑːðəz] ['ɔːf(ə)n] [tɜːrn] [aʊt] [ɪl] ?

But	why	then	do	the	sons	of	good	fathers	often	turn	out	ill	?
但	为什么	然后	做	这	儿子们	的	好的	父亲们	经常	转动	出去	患病的	?

那么，为什么好父亲的儿子往往也会生病呢?

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ; [fɔːr; fər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['seɪɪŋ] ,

There	is	nothing	very	wonderful	in	this	;	for	,	as	I	have	been	saying	,
那里	是	没有什么	非常	精彩的	在	这	;	为了	,	作为	我	有	到过	说	,

这没什么了不起的；因为，正如我一直所说，

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ɪm'plaɪz] [ðæt] ['vɜːrtʃuː][ɪz][nɑːt] ['eni] ['mænz] ['praɪvət] [pə'zeʃn] .

the	existence	of	a	state	implies	that	virtue	is	not	any	man's	private	possession	.
这	存在	的	一个	状态	暗示	那	美德	是	不是	任何	男人的	私人的	拥有	.

国家的存在意味着美德并非任何人的私有财产。

[ɪf] [soʊ] — [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [trʊ] — [ðen] [aɪ] [wɪl] ['fɜːrðər] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn]

If	so	—	and	nothing	can	be	truer	—	then	I	will	further	ask	you	to	imagine
如果	所以	—	和	没有什么	能	是	更真实	—	然后	我	将要	更远	问	你	到	想象

, [æz; əz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

,	as	an	illustration	,
,	作为	一个	插图	,

如果真是如此——而且这再正确不过了——那么我还要进一步请你们想象一下，作为例证，

[sʌm; səm] ['ʌðər] [pər'suːt] [ɔːr] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ə'suːmd] ['iːkwəli] [tuː; tə]

some	other	pursuit	or	branch	of	knowledge	which	may	be	assumed	equally	to
一些	其他	追逐	或者	分支	的	知识	哪个	可能	是	假定	同样地	到

[biː; bi][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] .

be	the	condition	of	the	existence	of	a	state	.
是	这	状况	的	这	存在	的	一个	状态	.

其他一些追求或知识领域，也可以被认为是国家存在的必要条件。

[sə'poʊz] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [steɪt] [ən'les] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [fluːt] - ['pleɪɚz] ,

Suppose	that	there	could	be	no	state	unless	we	were	all	flute	-	players	,
认为	那	那里	可以	是	不	状态	除非	我们	是	全部	长笛	-	玩家	,

假设除非我们都是吹笛子的人，否则国家就不可能存在，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [iːtʃ] [hæd; həd][ðə; ði][kə'pæsəti] , [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['friːli] ['tiːtʃɪŋ]

as	far	as	each	had	the	capacity	,	and	everybody	was	freely	teaching
作为	远的	作为	每个	有	这	容量	,	和	大家	曾是	自由	教学

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ðə; ði][ɑːrt] ,

everybody	the	art	,
大家	这	艺术	,

只要每个人有能力，而且每个人都在无私地向其他人传授技艺。

[bəuθ][ɪn] ['praɪvət] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ,

both	in	private	and	public	,
两个都	在	私人的	和	民众	,

无论在私下还是公开场合，

[ænd; ənd] [rɪ'pruːvɪŋ] [ðə; ði][bæd] ['pleɪər] [æz; əz] ['friːli] [ænd; ənd]['oʊpənli][æz; əz] ['evri] [mæn] [naʊ]

and	reproving	the	bad	player	as	freely	and	openly	as	every	man	now
和	责备	这	坏的	玩家	作为	自由	和	公然	作为	每一个	男人	现在

['tiːtʃɪz] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] ,

teaches	justice	and	the	laws	,
教导	正义	和	这	法律	,

并且像现在每个人都在教授正义和法律一样，自由而公开地谴责表现不好的球员。

[nɑːt] [kən'siːlɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [kən'siːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [aːts] ,

not	concealing	them	as	he	would	conceal	the	other	arts	,
不是	隐藏	他们	作为	他	会	隐藏	这	其他	艺术	,

他并没有像隐藏其他技艺那样隐藏它们。

[bʌt; bət] [ɪm'pɑːrtɪŋ] [ðem; ðəm] — [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es][hæv; həv][ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]

but	imparting	them	—	for	all	of	us	have	a	mutual	interest	in	the
但	传授	他们	—	为了	全部	的	我们	有	一个	相互的	兴趣	在	这

['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] ,

justice	and	virtue	of	one	another	,
正义	和	美德	的	一	其他	,

但要传授这些价值观——因为我们都对彼此的公正和美德有着共同的利益，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['evri] [wʌn][ɪz][soʊ] ['redi] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ðə; ði]

and	this	is	the	reason	why	every	one	is	so	ready	to	teach	justice	and	the
和	这	是	这	原因	为什么	每一个	一	是	所以	准备好	到	教	正义	和	这

[lɔːz] ;

laws	;
法律	;

这就是为什么每个人都如此热衷于教导人们正义和法律的原因；

— [sə'poʊz] , [aɪ] [seɪ] ,
— suppose , I say ,
— 认为 , 我 说 ,

——假设我说，

[ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [seɪm] ['redinəs] [ænd; ənd] [ˌlɪbə'rælәti] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [wʌn]
that there were the same readiness and liberality among us in teaching one
那 那里 是 这 相同的 准备就绪 和 自由主义 之中 我们 在 教学 一
[ə'nʌðər] [fluːt] - ['pleɪɪŋ] ,
another flute - playing ,
其他 长笛 - 玩耍 ,

我们彼此之间都表现出同样的乐于助人和慷慨大方，互相教授长笛演奏技巧。

[duː] [juː; jʊ] [ɪ'mædʒɪn] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,
do you imagine , Socrates ,
做 你 想象 , 苏格拉底 ,

苏格拉底，你想象吗?

[ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [gʊd] [fluːt] - ['pleɪɜ-z] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [ðæn; ðən]
that the sons of good flute - players would be more likely to be good than
那 这 儿子们 的 好的 长笛 - 玩家 会 是 更多的 可能 到 是 好的 比
[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [bæd] [wʌnz] ?
the sons of bad ones ?
这 儿子们 的 坏的 一个 ?

优秀的笛子演奏者的儿子比糟糕的笛子演奏者的儿子更有可能成为优秀的笛子演奏者?

[aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] .
I think not .
我 思考 不是 .

我觉得不是。

[wʊd] [nɑːt] [ðer; ðər] [sʌnz] [groʊ] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɔːr] [ˌʌndɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
Would not their sons grow up to be distinguished or undistinguished according to
会 不是 他们的 儿子们 生长 向上 到 是 杰出的 或者 平庸的 根据 到
[ðer; ðər] [oʊn] ['nætʃ(ə)rəl] [kə'pæsitiz] [æz; əz] [fluːt] - ['pleɪɜ-z] ,
their own natural capacities as flute - players ,
他们的 自己的 自然的 容量 作为 长笛 - 玩家 ,

他们的儿子长大后，会不会根据各自的笛子演奏天赋，成为杰出的或默默无闻的演奏家呢?

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['pleɪər] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bæd] [wʌn] ,
and the son of a good player would often turn out to be a bad one ,
和 这 儿子 的 一个 好的 玩家 会 经常 转动 出去 到 是 一个 坏的 一 ,

而优秀球员的儿子往往也会成为糟糕的球员。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bæd] ['pleɪər] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
and the son of a bad player to be a good one ,
和 这 儿子 的 一个 坏的 玩家 到 是 一个 好的 一 ,

一个水平不高的球员的儿子，却成为了一名优秀的球员。

[ɔːl] [fluːt] - ['pleɪɜ-z] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['ɪgnərənt]
all flute - players would be good enough in comparison of those who were ignorant
全部 长笛 - 玩家 会 是 好的 足够的 在 比较 的 那些 WHO 是 无知
[ænd; ənd] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [fluːt] - ['pleɪɪŋ] ?
and unacquainted with the art of flute - playing ?
和 不熟悉的 和 这 艺术 的 长笛 - 玩耍 ?

所有会吹笛子的人，与那些对吹笛子一无所知的人相比，都会显得足够优秀吗?

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [kən'sɪdər] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]

In	like	manner	I	would	have	you	consider	that	he	who	appears	to	you	to	be
在	喜欢	方式	我	会	有	你	考虑	那	他	WHO	出现	到	你	到	是

[ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][ɪn] [lɔːz] [ænd; ənd][hjuː'mænitiz] ,

the	worst	of	those	who	have	been	brought	up	in	laws	and	humanities	,
这	最差	的	那些	WHO	有	到过	带来	向上	在	法律	和	人文科学	,

同样地，我希望你们考虑一下，那些在法律和人文教育方面受过良好教育的人中，你们认为最差劲的那个人，

[wʊd] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dʒʌst][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]

would	appear	to	be	a	just	man	and	a	master	of	justice	if	he	were
会	出现	到	是	一个	只是	男人	和	一个	掌握	的	正义	如果	他	是

[tuː; tə][biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][men] [huː] [hæd; həd][noʊ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

to	be	compared	with	men	who	had	no	education	,
到	是	比较的	和	男人	WHO	有	不	教育	,

如果将他与那些没有受过教育的人相比，他似乎是一位公正的人，一位正义的化身。

[ɔːr] [kɔːrts] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , [ɔːr] [lɔːz] ,

or	courts	of	justice	,	or	laws	,
或者	法院	的	正义	,	或者	法律	,

或者法院，或者法律，

[ɔːr] ['eni] [rɪst'reɪnts] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [kəm'peld] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['præktɪs] ['vɜːrtʃuː] — [wɪð; wɪθ]

or	any	restraints	upon	them	which	compelled	them	to	practise	virtue	—	with
或者	任何	约束	之上	他们	哪个	被迫	他们	到	实践	美德	—	和

[ðə; ði]['sævidʒiz] ,

the	savages	,
这	野蛮人	,

或者对他们施加的任何限制，迫使他们与野蛮人一起践行美德。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [huːm] [ðə; ði]['poʊət] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ][æt; ət][ðə; ði][læst]

for	example	,	whom	the	poet	Pherecrates	exhibited	on	the	stage	at	the	last
为了	例子	,	谁	这	诗人	费雷克拉特斯	展出	在	这	阶段	在	这	最后的

['jɪrz] [lɪ'niːən] ['festɪvl; 'festəvəl] .

year's	Lenaean	festival	.
年	勒奈安	节日	.

例如，诗人费雷克拉特斯曾在去年的勒奈亚节上将他搬上舞台展出。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] [men] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][mæn] - ['heitəz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɔːrəs] ,

If	you	were	living	among	men	such	as	the	man	-	haters	in	his	Chorus	,
如果	你	是	活的	之中	男人	这样的	作为	这	男人	-	仇恨者	在	他的	合唱	,

如果你生活在像他合唱队里那些仇男者一样的人群中，

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [jʊ'rɪbiːtiːz] [ænd; ənd] - ,

you	would	be	only	too	glad	to	meet	with	Eurybates	and	Phrynondas	,
你	会	是	仅有的	也	高兴的	到	见面	和	欧律巴特斯	和	-	,

你一定会非常乐意见到欧律巴忒斯和弗里农达斯。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] ['sɑːroʊfəli] [lɔːŋ] [tuː; tə][ˌriː'vɪzɪt][ðə; ði][ræs'kæləti][ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	you	would	sorrowfully	long	to	revisit	the	rascality	of	this	part	of	the
和	你	会	悲伤地	长的	到	重访	这	坏事	的	这	部分	的	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

你会无比怀念重温这片土地上的无赖生活。

[juː; jʊ] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ɑːr; ər] [ˌdɪskən'tentɪd] , [ænd; ənd] [waɪ] ?

You	,	Socrates	,	are	discontented	,	and	why	?
你	,	苏格拉底	,	是	不满	,	和	为什么	?

苏格拉底，你为何感到不满?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɔ:l] [men] [ɑ:r; ər] ['ti:tʃərz] [ʌv; əv]['vɜ:rtʃu:] , [i:tʃ] [wʌn] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] ;

Because	**all**	**men**	**are**	**teachers**	**of**	**virtue**	**,**	**each**	**one**	**according**	**to**	**his**	**ability**	**;**
因为	全部	男人	是	教师	的	美德	,	每个	一	根据	到	他的	能力	;

因为每个人都是美德的导师，各尽其才；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [seɪ] [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ti:tʃərz] ?

and	**you**	**say**	**Where**	**are**	**the**	**teachers**	**?**
和	你	说	在哪里	是	这	教师	?

然后你会问：老师们在哪里?

[ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [æsk] , [hu:] ['ti:tʃɪz] [gri:k] ?

You	**might**	**as**	**well**	**ask**	**,**	**Who**	**teaches**	**Greek**	**?**
你	可能	作为	出色地	问	,	WHO	教导	希腊语	?

你还不如问：谁教希腊语?

[fɔ:r; fər][ʌv; əv] [ðæt] [tu:] [ðer; ðər] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['eni] ['ti:tʃərz] [faʊnd] .

For	**of**	**that**	**too**	**there**	**will**	**not**	**be**	**any**	**teachers**	**found**	**.**
为了	的	那	也	那里	将要	不是	是	任何	教师	成立	.

因为那方面也找不到任何老师。

[ɔ:r][ju:; jʊ] [maɪt] [æsk] ,

Or	**you**	**might**	**ask**	**,**
或者	你	可能	问	,

或者你可能会问，

[hu:] [ɪz][tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:tɪzænz] [ðɪs] [seɪm] [ɑ:rt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]

Who	**is**	**to**	**teach**	**the**	**sons**	**of**	**our**	**artisans**	**this**	**same**	**art**	**which**	**they**	**have**
WHO	是	到	教	这	儿子们	的	我们的	工匠	这	相同的	艺术	哪个	他们	有

['lɜ:rnɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] ?

learned	**of**	**their**	**fathers**	**?**
学习	的	他们的	父亲们	?

谁来教导我们工匠的儿子们他们从父辈那里学到的这门技艺呢?

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['wɜkmən] [hæv; həv] [tɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][best] [ʌv; əv][ðer; ðər]

He	**and**	**his**	**fellow**	**-**	**workmen**	**have**	**taught**	**them**	**to**	**the**	**best**	**of**	**their**
他	和	他的	同伴	-	工人	有	教授	他们	到	这	最好的	的	他们的

[ə'bɪlətɪ] ,

ability	**,**
能力	,

他和他的工友们尽其所能地教导他们。

— [bʌt; bət] [hu:] [wɪl] ['kæri] [ðem; ðəm] ['fɜ:rðər] [ɪn][ðer; ðər][a:ts] ?

—	**but**	**who**	**will**	**carry**	**them**	**further**	**in**	**their**	**arts**	**?**
—	但	WHO	将要	携带	他们	更远	在	他们的	艺术	?

但谁来带领他们在艺术道路上走得更远呢?

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] , ['sɑ:krəˌti:z] , [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['ti:tʃər] [ʌv; əv]

And	**you**	**would**	**certainly**	**have**	**a**	**difficulty**	**,**	**Socrates**	**,**	**in**	**finding**	**a**	**teacher**	**of**
和	你	会	当然	有	一个	困难	,	苏格拉底	,	在	寻找	一个	老师	的

[ðem; ðəm] ;

them	**;**
他们	;

苏格拉底，你肯定很难找到他们的老师；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['ti:tʃər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['hoʊlli]

but	**there**	**would**	**be**	**no**	**difficulty**	**in**	**finding**	**a**	**teacher**	**of**	**those**	**who**	**are**	**wholly**
但	那里	会	是	不	困难	在	寻找	一个	老师	的	那些	WHO	是	完全

['ɪgnərənt] .

ignorant	**.**
无知	.

但要找到一位能够教导完全无知之人的老师，却并不难。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][ɔːr][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] ;

And	this	is	true	of	virtue	or	of	anything	else	;
和	这	是	真的	的	美德	或者	的	任何事物	别的	;

这一点适用于美德，也适用于其他任何事物；

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['betər] ['eɪb(ə)l][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [prə'moʊt] ['vɜːrtʃuː]['evər][soʊ]['lɪt(ə)l] ,

if	a	man	is	better	able	than	we	are	to	promote	virtue	ever	so	little	,
如果	一个	男人	是	更好的	有能力的	比	我们	是	到	推动	美德	曾经	所以	小的	,

如果一个人比我们更有能力去哪怕一点点地弘扬美德，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

we	must	be	content	with	the	result	.
我们	必须	是	内容	和	这	结果	.

我们必须接受这个结果。

[ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][aɪ] [bɪ'liːv] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi] ,

A	teacher	of	this	sort	I	believe	myself	to	be	,
一个	老师	的	这	种类	我	相信	我	到	是	,

我认为自己就是这样一位老师。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] [men] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ][mæn]['noʊb(ə)l]

and	above	all	other	men	to	have	the	knowledge	which	makes	a	man	noble
和	多于	全部	其他	男人	到	有	这	知识	哪个	制作	一个	男人	高贵

[ænd; ənd] [gʊd] ;

and	good	;
和	好的	;

而且最重要的是，要具备使人高尚善良的知识；

[ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [maɪ]['pjuːp(ə)lz][ðer; ðər] ['mʌniːz] - [wɜːrθ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɔːr] , [æz; əz] [ðeɪ]

and	I	give	my	pupils	their	money's	-	worth	,	and	even	more	,	as	they
和	我	给	我的	学生	他们的	钱的	-	值得	,	和	甚至	更多的	,	作为	他们

[ðəm'selvz] [kən'fes] .

themselves	confess	.
他们自己	承认	.

正如我的学生们自己所说，我给他们的付出物超所值，甚至更多。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ][hæv; həv] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [moʊd] [ʌv; əv] ['peɪmənt] : — [wen] [ə; eɪ]

And	therefore	I	have	introduced	the	following	mode	of	payment	:	—	When	a
和	所以	我	有	介绍	这	下列的	模式	的	支付	:	—	什么时候	一个

[mæn][hæz; həz] [bɪn] [maɪ]['pjuːp(ə)l] ,

man	has	been	my	pupil	,
男人	有	到过	我的	瞳孔	,

因此，我引入了以下支付方式：——当一个人曾是我的学生时，

[ɪf] [hiː; hi] [laɪks] [hiː; hi] [peɪz] [maɪ] [praɪs] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kəm'pʌlʃ(ə)n] ;

if	he	likes	he	pays	my	price	,	but	there	is	no	compulsion	;
如果	他	点赞	他	支付	我的	价格	,	但	那里	是	不	强迫症	;

如果他喜欢，他可以付我的价格，但这不是强制性的；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [laɪk] ,

and	if	he	does	not	like	,
和	如果	他	做	不是	喜欢	,

如果他不喜欢，

[hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ]['temp(ə)l][ænd; ənd] [teɪk] [æn; ən] [oʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv]

he	has	only	to	go	into	a	temple	and	take	an	oath	of	the	value	of
他	有	仅有的	到	去	进入	一个	寺庙	和	拿	一个	誓言	的	这	价值	的

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

the	instructions	,
这	指示	,

他只需进入寺庙，宣誓认可这些教诲的价值即可。

[ænd; ənd][hiː; hi] [peɪz] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [diˈkleɪz] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər]['vælјuː] .

and	he	pays	no	more	than	he	declares	to	be	their	value	.
和	他	支付	不	更多的	比	他	声明	到	是	他们的	价值	.

他支付的价格不会超过他所宣称的价值。

[sʌtʃ] [ɪz][maɪ] ['æpəˌlɒg] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,

Such	is	my	Apologue	,	Socrates	,
这样的	是	我的	寓言	,	苏格拉底	,

这就是我的寓言，苏格拉底。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['ɑːrgjumənt][baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['vɜːrtʃuː] [meɪ] [biː; bi]

and	such	is	the	argument	by	which	I	endeavour	to	show	that	virtue	may	be
和	这样的	是	这	争论	经过	哪个	我	努力	到	展示	那	美德	可能	是

[tɔːt] ,

taught	,
教授	,

这就是我试图证明美德是可以教导的论证方式。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [æˈθiːniːənz] .

and	that	this	is	the	opinion	of	the	Athenians	.
和	那	这	是	这	观点	的	这	雅典人	.

这是雅典人的观点。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] ['wʌndər] [æt; ət] [gʊd]

And	I	have	also	attempted	to	show	that	you	are	not	to	wonder	at	good
和	我	有	还	尝试过	到	展示	那	你	是	不是	到	想知道	在	好的

['fɑːðəz] ['hævɪŋ] [bæd] [sʌnz] ,

fathers	having	bad	sons	,
父亲们	拥有	坏的	儿子们	,

我还试图说明，好父亲生出坏儿子并不奇怪。

[ɔːr][æt; ət] [gʊd] [sʌnz] ['hævɪŋ] [bæd] ['fɑːðəz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˌpɔli'klaitəs] [ə'fɔːrd] [æn; ən]

or	at	good	sons	having	bad	fathers	,	of	which	the	sons	of	Polycleitus	afford	an
或者	在	好的	儿子们	拥有	坏的	父亲们	,	的	哪个	这	儿子们	的	波利克利图斯	买得起	一个

[ɪgˈzæmp(ə)l] ,

example	,
例子	,

或者说，好儿子有坏父亲，波利克利图斯的儿子们就是一个例子。

[huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kəmˈpænjənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] [hɪr] , - [ænd; ənd] [zænθɪpəs] ,

who	are	the	companions	of	our	friends	here	,	Paralus	and	Xanthippus	,
WHO	是	这	同伴	的	我们的	朋友们	这里	,	-	和	黄鼠狼	,

他们是我们在这里的两位朋友帕拉鲁斯和克桑提普斯的同伴，

[bʌt; bət][ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['fɑːðər] ;

but	are	nothing	in	comparison	with	their	father	;
但	是	没有什么	在	比较	和	他们的	父亲	;

但与他们的父亲相比，他们又算得了什么呢?

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] ['ɑːrtɪsts] .

and	this	is	true	of	the	sons	of	many	other	artists	.
和	这	是	真的	的	这	儿子们	的	许多	其他	艺术家	.

许多其他艺术家的儿子也是如此。

[æz; əz] [jet] [aɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [zænθɪpəs] [ðəm'selvz] ,

As	yet	I	ought	not	to	say	the	same	of	Paralus	and	Xanthippus	themselves	,
作为	然而	我	应该	不是	到	说	这	相同的	的	-	和	黄鼠狼	他们自己	,

目前我还不宜对帕拉罗斯和克桑提普斯本人做出同样的评价。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [jʌŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [hoʊp] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

for	they	are	young	and	there	is	still	hope	of	them	.
为了	他们	是	年轻的	和	那里	是	仍然	希望	的	他们	.

因为他们还年轻，他们还有希望。

[prəu'tæ^əræs] ['endɪd] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [ɪr]
Protagoras ended , and in my ear
普罗泰戈拉 结束 , 和 在 我的 耳朵

《普罗泰戈拉》结束了，在我耳边回响

- [soʊ] ['tʃɑːrmɪŋ] [left] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ðæt] [aɪ][ðə; ði] [waɪl] [θɔːt] [hɪm; ɪm] [stɪl] ['spiːkɪŋ] ;
' So charming left his voice , that I the while Thought him still speaking ;
- 所以 迷人 左边 他的 嗓音 , 那 我 这 尽管 想法 他 仍然 请讲 ;

他的声音如此动听，以至于我一度以为他还在说话；

[stɪl] [stʊd] [fɪkst] [tuː; tə] [hɪr] (['bɔːroʊd] [baɪ] ['mɪltən] , " ['pærədaɪs] [lɔːst] " .) . -
still stood fixed to hear (Borrowed by Milton , " Paradise Lost " .) . '
仍然 站立 固定的 到 听到 (借来的 经过 米尔顿 , " 天堂 丢失的 " .) . -

仍然站在那里，静静地听着（借用自弥尔顿的《失乐园》）。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wen] [ðə; ði] [truːθ] [dɔːnd] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] ['fɪnɪʃt] ,
At length , when the truth dawned upon me , that he had really finished ,
在 长度 , 什么时候 这 真相 黎明 之上 我 , 那 他 有 真的 完成的 ,

最后，当我终于明白真相，他真的已经结束了，

[nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [kə'lekt] [maɪ'self] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪ'pɑːkrəˌtiːz] , [aɪ]
not without difficulty I began to collect myself , and looking at Hippocrates , I
不是 没有 困难 我 开始 到 收集 我 , 和 寻找 在 希波克拉底 , 我
[sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
said to him :
说 到 他 :

我费了好大劲才镇定下来，看着希波克拉底，对他说：

[oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [ˌæpə'lɒdərəs] , [haʊ] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [brɔːt]
O son of Apollodorus , how deeply grateful I am to you for having brought
哦 儿子 的 阿波罗多鲁斯 , 如何 深 感激的 我 是 到 你 为了 拥有 带来
[ˌem 'iː] ['hɪðər] ;
me hither ;
我 这里 ;

阿波罗多罗斯之子啊，我多么感激你带我来到这里！

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [mɪst] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv][prəu'tæ^əræs][fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
I would not have missed the speech of Protagoras for a great deal .
我 会 不是 有 错过 这 演讲 的 普罗泰戈拉 为了 一个 伟大的 交易 .

我绝不会错过普罗泰戈拉的演讲。

[fɔːr; fər][aɪ] [juːst] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [noʊ]['hjuːmən] [ker] [kʊd; kəd] [meɪk] [men] [gʊd] ;
For I used to imagine that no human care could make men good ;
为了 我 用过的 到 想象 那 不 人类 关心 可以 制作 男人 好的 ;

因为我过去一直认为，没有任何人为的关怀能使人变好；

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] ['betər] [naʊ] .
but I know better now .
但 我 知道 更好的 现在 .

但我现在明白了。

[jet] [aɪ][hæv; həv] [stɪl] [wʌn] ['veri] [smɔːl] ['dɪfɪkəlti] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [prəu'tæ^əræs] [wɪl] ['iːzəli]
Yet I have still one very small difficulty which I am sure that Protagoras will easily
然而 我 有 仍然 一 非常 小的 困难 哪个 我 是 当然 那 普罗泰戈拉 将要 容易地
[ɪk'spleɪn] ,
explain ,
解释 ,

但我仍然有一个很小的疑问，我相信普罗泰戈拉会很容易地解释清楚。

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] [soʊ] [mʌtʃ] .
as he has already explained so much .
作为 他 有 已经 解释 所以 很多 .

他已经解释了很多。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [kən'sʌlt] ['perikliːz][ɔːr] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['spiːkɚz]

If	a	man	were	to	go	and	consult	Pericles	or	any	of	our	great	speakers
如果	一个	男人	是	到	去	和	咨询	伯里克利	或者	任何	的	我们的	伟大的	演讲者

[ə'baʊt] [ðiːz] ['mætərz] ,

about	these	matters	,
关于	这些	事情	,

如果有人就这些问题去咨询伯里克利或我们任何一位伟大的演说家，

[hiː; hi] [maɪt] [pər'hæps] [hɪr] [æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] ['dɪskɔːrs] ;

he	might	perhaps	hear	as	fine	a	discourse	;
他	可能	也许	听到	作为	美好的	一个	话语	;

他或许会听到同样精彩的演讲；

[bʌt; bət] [ðen] [wen] [wʌn] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə][æsk][ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

but	then	when	one	has	a	question	to	ask	of	any	of	them	,
但	然后	什么时候	一	有	一个	问题	到	问	的	任何	的	他们	,

但是，当有人想问他们中的任何一个问题时，

[laɪk] [bʊks] , [ðeɪ] [kæn; kən] ['niːðər] ['ænsər] [nɔːr][æsk] ;

like	books	,	they	can	neither	answer	nor	ask	;
喜欢	图书	,	他们	能	两者都不	回答	也不	问	;

它们就像书一样，既不能回答也不能提问；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] ['tʃælindʒz] [ðə; ði] [liːst] [pər'tɪkjələr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [spiːtʃ] ,

and	if	any	one	challenges	the	least	particular	of	their	speech	,
和	如果	任何	一	挑战	这	至少	特别的	的	他们的	演讲	,

如果有人质疑他们言论中最不严谨的部分，

[ðeɪ] [goʊ] ['rɪŋɪŋ] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [hə'ræŋ] , [laɪk] ['breɪz(ə)n][pɔts] ,

they	go	ringing	on	in	a	long	harangue	,	like	brazen	pots	,
他们	去	铃声	在	在	一个	长的	长篇大论	,	喜欢	厚颜无耻	锅	,

他们像铜锅一样，喋喋不休地发表长篇大论。

[wɪtʃ] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [strʌk] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [saʊnd] [ən'les] [sʌm; səm][wʌn] [pʊts] [hɪz; ɪz][hænd]

which	when	they	are	struck	continue	to	sound	unless	some	one	puts	his	hand
哪个	什么时候	他们	是	击	继续	到	声音	除非	一些	一	放置	他的	手

[ə'pɑːn][ðem; ðəm] ;

upon	them	;
之上	他们	;

它们被敲击后会持续发出声音，除非有人用手按住它们；

[ˌwer'æz] ['aʊər; ɑːr] [frend] [prəu'tæ^əræs][kæn; kən][nɑːt]['oʊnli] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [spiːtʃ] , [æz; əz][hiː; hi]

whereas	our	friend	Protagoras	can	not	only	make	a	good	speech	,	as	he
然而	我们的	朋友	普罗泰戈拉	能	不是	仅有的	制作	一个	好的	演讲	,	作为	他

[hæz; həz] [ɔːl'redi] [ʃoʊn] ,

has	already	shown	,
有	已经	所示	,

而我们的朋友普罗泰戈拉不仅能发表精彩的演说，正如他已经证明的那样，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][ɪz] [æskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [hiː; hi][kæn; kən] ['ænsər] ['briːfli] ;

but	when	he	is	asked	a	question	he	can	answer	briefly	;
但	什么时候	他	是	问	一个	问题	他	能	回答	简要地	;

但当被问到问题时，他可以简短地回答；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][æsks][hiː; hi] [wɪl] [weɪt] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['ænsər] ;

and	when	he	asks	he	will	wait	and	hear	the	answer	;
和	什么时候	他	问	他	将要	等待	和	听到	这	回答	;

当他提出问题时，他会等待并听取答案；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [rer] [gɪft] .

and	this	is	a	very	rare	gift	.
和	这	是	一个	非常	稀有的	礼物	.

这是一份非常难得的礼物。

[naʊ] [aɪ] , [prəu'tæ^əræs] , [wɑːnt][tuː; tə][æsk][ʌv; əv][juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kwestʃən] , [wɪtʃ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl]

Now	I	,	Protagoras	,	want	to	ask	of	you	a	little	question	,	which	if	you	will
现在	我	,	普罗泰戈拉	,	想	到	问	的	你	一个	小的	问题	,	哪个	如果	你	将要

['oʊnli] ['ænsər] ,

only	answer	,
仅有的	回答	,

现在，我，普罗泰戈拉，想问你一个小问题，如果你能回答的话，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] .

I	shall	be	quite	satisfied	.
我	将	是	相当	使满意	.

我会非常满意。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['vɜːrtʃuː][kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] ; — [ðæt] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə'pɑːn][jʊr; jər]

You	were	saying	that	virtue	can	be	taught	;	—	that	I	will	take	upon	your
你	是	说	那	美德	能	是	教授	;	—	那	我	将要	拿	之上	你的

[ə'θɔːrəti] ,

authority	,
权威	,

你曾说过美德是可以传授的；——我会遵照你的指示行事，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] ['redi] [tuː; tə] [trʌst] .

and	there	is	no	one	to	whom	I	am	more	ready	to	trust	.
和	那里	是	不	一	到	谁	我	是	更多的	准备好	到	相信	.

我最信任的人就是他。

[bʌt; bət][aɪ]['mɑːrv(ə)l][æt; ət][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ][maɪnd][set]

But	I	marvel	at	one	thing	about	which	I	should	like	to	have	my	mind	set
但	我	奇迹	在	一	事物	关于	哪个	我	应该	喜欢	到	有	我的	头脑	放

[æt; ət] [rest] .

at	rest	.
在	休息	.

但有一件事让我感到疑惑，我希望能够彻底弄清楚。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][zjuːs; zuːs] ['sendɪŋ] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['revərəns] [tuː; tə][men] ;

You	were	speaking	of	Zeus	sending	justice	and	reverence	to	men	;
你	是	请讲	的	宙斯	发送	正义	和	尊敬	到	男人	;

你刚才说的是宙斯给人类带来公正和敬畏；

[ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] , ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] ['tempərəns] , [ænd; ənd]

and	several	times	while	you	were	speaking	,	justice	,	and	temperance	,	and
和	一些	时代	尽管	你	是	请讲	,	正义	,	和	节制	,	和

['hoʊlinəs] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] ,

holiness	,	and	all	these	qualities	,
圣洁	,	和	全部	这些	品质	,

你说话的时候，多次提到正义、节制、圣洁以及所有这些美德。

[wɜːr; wər] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][juː; jʊ][æz; əz] [ɪf] [tə'geðər] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp]['vɜːrtʃuː] .

were	described	by	you	as	if	together	they	made	up	virtue	.
是	描述	经过	你	作为	如果	一起	他们	制成	向上	美德	.

你把它们描述得好像它们共同构成了美德。

[naʊ] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː]['truːli] ['weðər] ['vɜːrtʃuː][ɪz][wʌn] [hoʊl] ,

Now	I	want	you	to	tell	me	truly	whether	virtue	is	one	whole	,
现在	我	想	你	到	告诉	我	真的	无论	美德	是	一	所有的	,

现在我想请你如实告诉我，美德是否是一个整体?

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['tempərəns] [ænd; ənd]['hoʊlinəs][ɑːr; ər][pɑːrts] ;

of	which	justice	and	temperance	and	holiness	are	parts	;
的	哪个	正义	和	节制	和	圣洁	是	部分	;

其中正义、节制和圣洁是其组成部分；

[ɔːr] ['weðər] [ɔːl] [ðiːz] [ɑːr; ər]['oʊnli][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] :

or	whether	all	these	are	only	the	names	of	one	and	the	same	thing	:
或者	无论	全部	这些	是	仅有的	这	姓名	的	一	和	这	相同的	事物	:

或者说，这些都只是同一事物的不同名称：

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [daʊt] [wɪtʃ] [stɪl] ['liŋgəz] [ɪn][maɪ][maɪnd] .

that	is	the	doubt	which	still	lingers	in	my	mind	.
那	是	这	怀疑	哪个	仍然	徘徊不去	在	我的	头脑	.

这是我心中仍然萦绕不去的疑问。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,

There	is	no	difficulty	,	Socrates	,
那里	是	不	困难	,	苏格拉底	,

苏格拉底，这没什么难的。

[ɪn] ['ænsər] [ðæt] [ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv]

in	answering	that	the	qualities	of	which	you	are	speaking	are	the	parts	of
在	回答	那	这	品质	的	哪个	你	是	请讲	是	这	部分	的

['vɜːrtʃuː] [wɪtʃ] [ɪz][wʌn] .

virtue	which	is	one	.
美德	哪个	是	一	.

回答说，你所说的这些品质正是美德的组成部分，而美德本身就是一个整体。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðeɪ] [pɑːrts] , [aɪ] [sed] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [maʊθ] ,

And	are	they	parts	,	I	said	,	in	the	same	sense	in	which	mouth	,
和	是	他们	部分	,	我	说	,	在	这	相同的	感觉	在	哪个	嘴	,

我说，它们也是身体的一部分吗？就像嘴巴的一部分一样？

[noʊz] , [ænd; ənd] [aɪz] , [ænd; ənd] [ɪrz] , [ɑːr; ər][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ] [feɪs] ;

nose	,	and	eyes	,	and	ears	,	are	the	parts	of	a	face	;
鼻子	,	和	眼睛	,	和	耳朵	,	是	这	部分	的	一个	脸	;

鼻子、眼睛和耳朵是脸的组成部分；

[ɔːr][ɑːr; ər] [ðeɪ] [laɪk][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][goʊld] ,

or	are	they	like	the	parts	of	gold	,
或者	是	他们	喜欢	这	部分	的	金子	,

或者它们就像黄金的组成部分一样？

[wɪtʃ] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd][frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] ['oʊnli][ɪn] ['biːɪŋ] ['lɑːrdʒər][ɔːr]

which	differ	from	the	whole	and	from	one	another	only	in	being	larger	or
哪个	不同	从	这	所有的	和	从	一	其他	仅有的	在	存在	更大的	或者

['smɔːlər] ?

smaller	?
较小的	?

它们与整体以及彼此之间的区别仅仅在于大小不同吗？

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['difəd] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [wei] ;

I	should	say	that	they	differed	,	Socrates	,	in	the	first	way	;
我	应该	说	那	他们	不同	,	苏格拉底	,	在	这	第一的	方式	;

苏格拉底，我应该说，他们的第一个区别在于：

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [æz; əz][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ] [feɪs] [ɑːr; ər] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

they	are	related	to	one	another	as	the	parts	of	a	face	are	related	to	the
他们	是	有关的	到	一	其他	作为	这	部分	的	一个	脸	是	有关的	到	这

[hoʊl] [feɪs] .

whole	face	.
所有的	脸	.

它们之间的关系就像面部的各个部分与整个面部之间的关系一样。

[ænd; ənd][duː] [men] [hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][pɑːrt][ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ?

And	do	men	have	some	one	part	and	some	another	part	of	virtue	?
和	做	男人	有	一些	一	部分	和	一些	其他	部分	的	美德	?

人是否拥有不同部分的德行？

[ɔːr] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][wʌn][pɑːrt] , [mʌst; məst][hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ?

Or	**if**	**a**	**man**	**has**	**one**	**part**	**,**	**must**	**he**	**also**	**have**	**all**	**the**	**others**	**?**
或者	如果	一个	男人	有	一	部分	,	必须	他	还	有	全部	这	其他的	?

或者，如果一个人拥有其中一部分，他就必须拥有其他所有部分吗?

[baɪ][noʊ] [miːnz] , [hiː; hi] [sed] ; [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [breɪv] [ænd; ənd][nɑːt][dʒʌst] ,

By	**no**	**means**	**,**	**he**	**said**	**;**	**for**	**many**	**a**	**man**	**is**	**brave**	**and**	**not**	**just**	**,**
经过	不	方法	,	他	说	;	为了	许多	一个	男人	是	勇敢的	和	不是	只是	,

他说，绝不是这样；因为许多人勇敢却不公正。

[ɔːr][dʒʌst][ænd; ənd][nɑːt] [waɪz] .

or	**just**	**and**	**not**	**wise**	**.**
或者	只是	和	不是	明智的	.

或者只是不明智。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][dɪ'naɪ] , [ðen] , [ðæt] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][pɑːrts][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ?

You	**would**	**not**	**deny**	**,**	**then**	**,**	**that**	**courage**	**and**	**wisdom**	**are**	**also**	**parts**	**of**	**virtue**	**?**
你	会	不是	否定	,	然后	,	那	勇气	和	智慧	是	还	部分	的	美德	?

那么，你不会否认勇气和智慧也是美德的组成部分吧?

[moʊst] [ʌn'daʊtɪdli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [hiː; hi] ['ænsər] ; [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ɪz][ðə; ði]['nəublist][ʌv; əv][ðə; ði]

Most	**undoubtedly**	**they**	**are**	**,**	**he**	**answered**	**;**	**and**	**wisdom**	**is**	**the**	**noblest**	**of**	**the**
最多	无疑	他们	是	,	他	回答	;	和	智慧	是	这	最高贵	的	这

[pɑːrts] .

parts	**.**
部分	.

“毫无疑问，它们的确如此，”他回答说；“而智慧是其中最高贵的部分。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] ?

And	**they**	**are**	**all**	**different**	**from**	**one**	**another**	**?**
和	他们	是	全部	不同的	从	一	其他	?

它们彼此之间都不一样吗?

[aɪ] [sed] .

I	**said**	**.**
我	说	.

我说。

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[ænd; ənd][hæz; həz] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['fʌŋkʃ(ə)n] [laɪk] [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] ;

And	**has**	**each**	**of**	**them**	**a**	**distinct**	**function**	**like**	**the**	**parts**	**of**	**the**	**face**	**;**
和	有	每个	的	他们	一个	清楚的	功能	喜欢	这	部分	的	这	脸	;

它们各自都有独特的功能，就像面部的各个部位一样；

— [ðə; ði] [aɪ] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪz][nɑːt][laɪk] [ðə; ði] [ɪr] , [ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm]

—	**the**	**eye**	**,**	**for**	**example**	**,**	**is**	**not**	**like**	**the**	**ear**	**,**	**and**	**has**	**not**	**the**	**same**
—	这	眼睛	,	为了	例子	,	是	不是	喜欢	这	耳朵	,	和	有	不是	这	相同的

['fʌŋkʃnz] ;

functions	**;**
函数	;

例如，眼睛与耳朵不同，功能也不相同；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrts][ɑːr; ər] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [laɪk] [wʌn] [ə'nʌðər] , ['iːðər] [ɪn][ðer; ðər]

and	**the**	**other**	**parts**	**are**	**none**	**of**	**them**	**like**	**one**	**another**	**,**	**either**	**in**	**their**
和	这	其他	部分	是	没有任何	的	他们	喜欢	一	其他	,	任何一个	在	他们的

['fʌŋkʃnz] ,

functions	**,**
函数	,

而其他部件，无论在功能上，彼此之间都截然不同。

[ɔːr][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wei] ?
or in any other way ?
或者 在 任何 其他 方式 ?

或者以其他方式?

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [hoʊldz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] .
I want to know whether the comparison holds concerning the parts of virtue .
我 想 到 知道 无论 这 比较 持有 有关 这 部分 的 美德 .

我想知道这种比较在美德的各个组成部分方面是否成立。

[duː] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['dɪfər] [frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] ['fʌŋkʃnz] ?
Do they also differ from one another in themselves and in their functions ?
做 他们 还 不同 从 一 其他 在 他们自己 和 在 他们的 函数 ?

它们本身及其功能上是否也存在差异?

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] ['klɪrli] [wʌt] [ðə; ði] ['sɪməli] [wʊd] [ɪm'plaɪ] .
For that is clearly what the simile would imply .
为了 那 是 清楚地 什么 这 明喻 会 意味着 .

因为很明显，这个比喻就是这个意思。

[jes] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [ɪn] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪfər] .
Yes , Socrates , you are right in supposing that they differ .
是的 , 苏格拉底 , 你 是 正确的 在 假如 那 他们 不同 .

是的，苏格拉底，你的假设是对的，它们确实不同。

[ðen] , [aɪ] [sed] , [noʊ] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][ɪz] [laɪk] ['nɑːlɪdʒ] , [ɔːr] [laɪk] ['dʒʌstɪs] ,
Then , I said , no other part of virtue is like knowledge , or like justice ,
然后 , 我 说 , 不 其他 部分 的 美德 是 喜欢 知识 , 或者 喜欢 正义 ,

然后我说，美德的其他方面都无法与知识或正义相提并论。

[ɔːr] [laɪk] ['kɜːrɪdʒ] , [ɔːr] [laɪk] ['tempərəns] , [ɔːr] [laɪk] ['hoʊlinəs] ?
or like courage , or like temperance , or like holiness ?
或者 喜欢 勇气 , 或者 喜欢 节制 , 或者 喜欢 圣洁 ?

或者像勇气、节制或圣洁那样?

[noʊ] , [hiː; hi] ['ænsər] .
No , he answered .
不 , 他 回答 .

“不，”他回答道。

[wel] [ðen] , [aɪ] [sed] , [sə'poʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðer; ðər] ['neɪtʃɝz] .
Well then , I said , suppose that you and I enquire into their natures .
出色地 然后 , 我 说 , 认为 那 你 和 我 查询 进入 他们的 自然 .

那么，我说，假设你我一起探究一下他们的本性。

[ænd; ənd][fɜːrst] , [juː; jʊ] [wʊd] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
And first , you would agree with me that justice is of the nature of a
和 第一的 , 你 会 同意 和 我 那 正义 是 的 这 自然 的 一个
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

首先，你会同意我的观点，即正义是一种事物的本质。

[wʊd] [juː; jʊ][nɑːt] ?
would you not ?
会 你 不是 ?

难道你不想吗?

[ðæt] [ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] : [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [jɔːrz] ['ɔːlsoʊ] ?
That is my opinion : would it not be yours also ?
那 是 我的 观点 : 会 它 不是 是 你的 还 ?

这是我的看法：难道这不是你的看法吗?

[maɪn] ['ɔːlsoʊ] , [hiː; hi] [sed] .
Mine **also** **,** **he** **said** **.**
矿 还 , 他 说 .

“我的也是，”他说。

[ænd; ənd] [sə'poʊz] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [æsk] [ˌjuː 'es] , ['seɪɪŋ] , - [oʊ] [prəu'tæ^əræs] ,
And **suppose** **that** **some** **one** **were** **to** **ask** **us** **,** **saying** **,** **'** **O** **Protagoras** **,**
和 认为 那 一些 一 是 到 问 我们 , 说 , - 哦 普罗泰戈拉 ,
[ænd; ənd] [juː; jʊ] ,
and **you** **,**
和 你 ,

假设有人问我们：“普罗泰戈拉啊，还有你，

['sɑːkrəˌtiːz] , [wʌt] [ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['kɔːlɪŋ] ['dʒʌstɪs] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [ɔːr] [ˌʌn'dʒʌst]
Socrates **,** **what** **about** **this** **thing** **which** **you** **were** **calling** **justice** **,** **is** **it** **just** **or** **unjust**
苏格拉底 , 什么 关于 这 事物 哪个 你 是 呼叫 正义 , 是 它 只是 或者 不公正
?
?
?

苏格拉底，你所说的正义，它是正义的还是不正义的?

- — [ænd; ənd] [aɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] ['ænsər] , [dʒʌst] : [wʊd] [juː; jʊ] [voʊt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ɔːr] [ə'genst] [ˌem 'iː]
' **—** **and** **I** **were** **to** **answer** **,** **just** **:** **would** **you** **vote** **with** **me** **or** **against** **me**
- — 和 我 是 到 回答 , 只是 : 会 你 投票 和 我 或者 反对 我
?
?
?

——而我的回答仅仅是：你会投票支持我还是反对我?

[wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [hiː; hi] [sed] .
With **you** **,** **he** **said** **.**
和 你 , 他 说 .

他说：“和你在一起。”

[ˌðerə'pɑːn] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ænsər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [huː] [æskt] [ˌem 'iː] ,
Thereupon **I** **should** **answer** **to** **him** **who** **asked** **me** **,**
于是 我 应该 回答 到 他 WHO 问 我 ,

于是，我就应该回答问我这个问题的人。

[ðæt] ['dʒʌstɪs] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒʌst] : [wʊd] [nɑːt] [juː; jʊ] ?
that **justice** **is** **of** **the** **nature** **of** **the** **just** **:** **would** **not** **you** **?**
那 正义 是 的 这 自然 的 这 只是 : 会 不是 你 ?

正义的本质在于公正之人，难道不是吗?

[jes] , [hiː; hi] [sed] .
Yes **,** **he** **said** **.**
是的 , 他 说 .

“是的，”他说。

[ænd; ənd] [sə'poʊz] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] : - [wel] [naʊ] ,
And **suppose** **that** **he** **went** **on** **to** **say** **:** **'** **Well** **now** **,**
和 认为 那 他 去 在 到 说 : - 出色地 现在 ,

假设他接着说：“好吧，现在，

[ɪz] [ðer; ðər] ['ɔːlsoʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['hoʊlinəs] ? - — [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ænsər] , - [jes] ,
is **there** **also** **such** **a** **thing** **as** **holiness** **?** **'** **—** **we** **should** **answer** **,** **'** **Yes** **,**
是 那里 还 这样的 一个 事物 作为 圣洁 ? - — 我们 应该 回答 , - 是的 ,

是否存在圣洁这种东西？——我们应该回答：“是的，

- [ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [mɪ'steɪkən] ?
' **if** **I** **am** **not** **mistaken** **?**
- 如果 我 是 不是 错误 ?

如果我没记错的话?

[jes] , [hiː; hi] [sed] .
Yes , he said .
是的 , 他 说 .

“是的，”他说。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [ək'nɑːlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [θɪŋ] — [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɑːt][seɪ][soʊ] ?
Which you would also acknowledge to be a thing — should we not say so ?
哪个 你 会 还 承认 到 是 一个 事物 — 应该 我们 不是 说 所以 ?

你也应该承认这是事实——我们难道不应该这么说吗?

[hiː; hi] [ə'sentid] .
He assented .
他 同意 .

他同意了。

- [ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ,
' And is this a sort of thing which is of the nature of the holy ,
- 和 是 这 一个 种类 的 事物 哪个 是 的 这 自然 的 这 圣 ,

“这难道是圣洁的本质吗？”

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ʌn'hoʊli] ? -
or of the nature of the unholy ? '
或者 的 这 自然 的 这 不圣洁的 ? -

还是说，是邪恶的本质?

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['æŋgri][æt; ət][hɪz; ɪz] ['pʊtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
I should be angry at his putting such a question , and should say ,
我 应该 是 生气的 在 他的 推杆 这样的 一个 问题 , 和 应该 说 ,

我应该对他提出这样的问题感到生气，并且应该说：

- [piːs] , [mæn] ; ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi]['hoʊli] [ɪf] ['hoʊlinəs] [ɪz][nɑːt]['hoʊli] . -
' Peace , man ; nothing can be holy if holiness is not holy . '
- 和平 , 男人 ; 没有什么 能 是 圣 如果 圣洁 是 不是 圣 . -

“和平吧，伙计；如果圣洁本身不圣洁，那么任何事物都不能称得上圣洁。”

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] ?
What would you say ?
什么 会 你 说 ?

你会怎么说?

[wʊd] [juː; jʊ][nɑːt] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ?
Would you not answer in the same way ?
会 你 不是 回答 在 这 相同的 方式 ?

你难道不会以同样的方式回答吗?

['sɜːrt(ə)nli] , [hiː; hi] [sed] .
Certainly , he said .
当然 , 他 说 .

“当然，”他说道。

[ænd; ənd] [ðen] ['æftər] [ðɪs] [sə'poʊz] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [æskt] [ˌjuː 'es] , - [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ]
And then after this suppose that he came and asked us , ' What were you
和 然后 后 这 认为 那 他 来了 和 问 我们 , - 什么 是 你
['seɪɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] ?
saying just now ?
说 只是 现在 ?

然后假设他走过来问我们：“你们刚才在说什么？”

[pər'hæps][aɪ] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['raɪtli] ,
Perhaps I may not have heard you rightly ,
也许 我 可能 不是 有 听到 你 没错 ,

或许我没听清楚。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siːmd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][wɜːr; wər][nɑːt]

but	you	seemed	to	me	to	be	saying	that	the	parts	of	virtue	were	not
但	你	似乎	到	我	到	是	说	那	这	部分	的	美德	是	不是

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][wʌn] [ə'nʌðər] . -

the	same	as	one	another	.	'
这	相同的	作为	一	其他	.	-

但我觉得你好像在说，美德的各个组成部分彼此并不相同。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'plaɪ] , - [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [hɜːrd] [ðæt] [sed] , [bʌt; bət][nɑːt] , [æz; əz][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] ,

I	should	reply	,	'	You	certainly	heard	that	said	,	but	not	,	as	you	imagine	,
我	应该	回复	,	-	你	当然	听到	那	说	,	但	不是	,	作为	你	想象	,

我应该回答说："你当然听过这种说法，但并非如你所想的那样。"

[baɪ][ˌem ˈiː] ; [fɔːr; fər][aɪ]['oʊnli] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] ; [prəu'tæ^əræs] [geɪv] [ðə; ði] ['ænsər] . -

by	me	;	for	I	only	asked	the	question	;	Protagoras	gave	the	answer	.	'
经过	我	;	为了	我	仅有的	问	这	问题	;	普罗泰戈拉	给予	这	回答	.	-

由我提问，普罗泰戈拉回答。

[ænd; ənd] [səˈpoʊz] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [sed] , - [ɪz] [ðɪs] [truː] , [prəu'tæ^əræs] ?

And	suppose	that	he	turned	to	you	and	said	,	'	Is	this	true	,	Protagoras	?
和	认为	那	他	转向	到	你	和	说	,	-	是	这	真的	,	普罗泰戈拉	?

假设他转过身来对你说："普罗泰戈拉，这是真的吗？"

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [meɪn'teɪn] [ðæt] [wʌn][pɑːrt][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][ɪz] [ˌʌn'laɪk] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][ɪz] [ðɪs]

and	do	you	maintain	that	one	part	of	virtue	is	unlike	another	,	and	is	this
和	做	你	维持	那	一	部分	的	美德	是	与此不同	其他	,	和	是	这

[jʊr; jər] [pə'zɪʃ(ə)n] ?

your	position	?
你的	位置	?

你是否认为美德的不同方面有所区别？这就是你的立场吗？

- — [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ?

'	—	how	would	you	answer	him	?
-	—	如何	会	你	回答	他	?

你会如何回答他?

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [sed] , ['sɑːkrəˌtiːz] .

I	could	not	help	acknowledging	the	truth	of	what	he	said	,	Socrates	.
我	可以	不是	帮助	承认	这	真相	的	什么	他	说	,	苏格拉底	.

我不得不承认苏格拉底所说的话是正确的。

[wel] [ðen] , [prəu'tæ^əræs] , [wiː; wi] [wɪl] [ə'suːm] [ðɪs] ; [ænd; ənd] [naʊ] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]

Well	then	,	Protagoras	,	we	will	assume	this	;	and	now	supposing	that	he
出色地	然后	,	普罗泰戈拉	,	我们	将要	认为	这	;	和	现在	假如	那	他

[prə'siːdid] [tuː; tə] [seɪ] ['fɜːrðər] ,

proceeded	to	say	further	,
继续	到	说	更远	,

那么，普罗泰戈拉，我们就假设这一点；现在假设他继续说道，

- [ðen] ['hoʊlinəs] [ɪz][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] , [nɔːr]['dʒʌstɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]

'	Then	holiness	is	not	of	the	nature	of	justice	,	nor	justice	of	the	nature	of
-	然后	圣洁	是	不是	的	这	自然	的	正义	,	也不	正义	的	这	自然	的

['hoʊlinəs] ,

holiness	,
圣洁	,

"那么，圣洁就不是正义的本质，正义也不是圣洁的本质。"

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ʌn'hoʊlinəs] ; [ænd; ənd] ['hoʊlinəs] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	of	the	nature	of	unholiness	;	and	holiness	is	of	the	nature	of	the
但	的	这	自然	的	不圣洁	;	和	圣洁	是	的	这	自然	的	这

[nɑːt][dʒʌst] ,

not	just	,
不是	只是	,

但却是邪恶的本质；而圣洁的本质并非公正，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst][ɪz][ðə; ði][ʌn'hoʊli] - : [haʊ] [ʃæl; ʃəl]

and	therefore	of	the	unjust	,	and	the	unjust	is	the	unholy	-	:	how	shall
和	所以	的	这	不公正	,	和	这	不公正	是	这	不圣洁的	-	:	如何	将

[wiː; wi] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ?

we	answer	him	?
我们	回答	他	?

因此，不义者就是不圣洁的；我们该如何回答他呢?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːrt(ə)nli] ['ænsər] [hɪm; ɪm][ɑːn][maɪ] [oʊn] [bɪ'hæf] [ðæt] ['dʒʌstɪs][ɪz]['hoʊli] ,

I	should	certainly	answer	him	on	my	own	behalf	that	justice	is	holy	,
我	应该	当然	回答	他	在	我的	自己的	代表	那	正义	是	圣	,

我当然应该代表我自己回答他，正义是神圣的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hoʊlinəs] [ɪz][dʒʌst] ; [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [seɪ] [ɪn] [laɪk] ['mænər] [ɑːn][jʊr; jər] [bɪ'hæf] ['ɔːlsoʊ] ,

and	that	holiness	is	just	;	and	I	would	say	in	like	manner	on	your	behalf	also	,
和	那	圣洁	是	只是	;	和	我	会	说	在	喜欢	方式	在	你的	代表	还	,

圣洁本身就是正义的；我同样也要代表你们说：

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] , [ðæt] ['dʒʌstɪs] [ɪz] ['iːðər] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] ['hoʊlinəs] ,

if	you	would	allow	me	,	that	justice	is	either	the	same	with	holiness	,
如果	你	会	允许	我	,	那	正义	是	任何一个	这	相同的	和	圣洁	,

如果允许我这么说，我认为正义要么等同于圣洁，要么就是其他任何东西。

[ɔːr] ['veri] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] ;

or	very	nearly	the	same	;
或者	非常	几乎	这	相同的	;

或者非常接近；

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][aɪ] [wʊd] [ə'sɜːrt] [ðæt] ['dʒʌstɪs][ɪz][laɪk] ['hoʊlinəs] [ænd; ənd] ['hoʊlinəs] [ɪz] [laɪk] ['dʒʌstɪs]

and	above	all	I	would	assert	that	justice	is	like	holiness	and	holiness	is	like	justice
和	多于	全部	我	会	断言	那	正义	是	喜欢	圣洁	和	圣洁	是	喜欢	正义

;

;

;

而且我还要强调，正义与圣洁密不可分，圣洁与正义亦密不可分；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] ['weðər] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs]

and	I	wish	that	you	would	tell	me	whether	I	may	be	permitted	to	give	this
和	我	希望	那	你	会	告诉	我	无论	我	可能	是	允许	到	给	这

['ænsər] [ɑːn][jʊr; jər] [bɪ'hæf] ,

answer	on	your	behalf	,
回答	在	你的	代表	,

我希望您能告诉我，我是否可以代表您作此答复。

[ænd; ənd] ['weðər] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

and	whether	you	would	agree	with	me	.
和	无论	你	会	同意	和	我	.

以及你是否同意我的观点。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [aɪ] ['kænɑːt] ['sɪmpli] [ə'griː] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,

He	replied	,	I	cannot	simply	agree	,	Socrates	,
他	回复	,	我	不能	简单地	同意	,	苏格拉底	,

他回答说："苏格拉底，我不能简单地同意。"

[tuː; tə][ðə; ði][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˈdʒʌstɪs] [ɪz][ˈhoʊli][ænd; ənd] [ðæt] [ˈhoʊlinəs] [ɪz][dʒʌst] ,

to	the	proposition	that	justice	is	holy	and	that	holiness	is	just	,
到	这	主张	那	正义	是	圣	和	那	圣洁	是	只是	,

关于“正义即神圣，神圣即正义”这一命题，

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [əˈpɪrz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

for	there	appears	to	me	to	be	a	difference	between	them	.
为了	那里	出现	到	我	到	是	一个	不同之处	之间	他们	.

因为在我看来，它们之间似乎存在差异。

[bʌt; bət] [wʌt] [ˈmætər] ?

But	what	matter	?
但	什么	事情	?

但这又有什么关系呢?

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] [aɪ] [pliːz] ; [ænd; ənd][let][ˌjuː ˈes] [əˈsuːm] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [aɪ] ,

if	you	please	I	please	;	and	let	us	assume	,	if	you	will	I	,
如果	你	请	我	请	;	和	让	我们	认为	,	如果	你	将要	我	,

如果您愿意，我愿意；让我们假设，如果您同意，我

[ðæt] [ˈdʒʌstɪs] [ɪz][ˈhoʊli] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈhoʊlinəs] [ɪz][dʒʌst] .

that	justice	is	holy	,	and	that	holiness	is	just	.
那	正义	是	圣	,	和	那	圣洁	是	只是	.

正义即神圣，神圣即正义。

[ˈpɑːrd(ə)n][ˌem ˈiː] , [aɪ] [rɪˈplaɪd] ;

Pardon	me	,	I	replied	;
赦免	我	,	我	回复	;

“对不起，”我回答道；

[aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt] [ðɪs] - [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] - [ɔːr] - [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] - [sɔːrt][ʌv; əv][kənˈkluːʒ(ə)n][tuː; tə][biː; bi]

I	do	not	want	this	'	if	you	wish	'	or	'	if	you	will	'	sort	of	conclusion	to	be
我	做	不是	想	这	-	如果	你	希望	-	或者	-	如果	你	将要	-	种类	的	结论	到	是

['pruːvn] ,

proven	,
已证实	,

我不希望这种“如果你愿意”或“如果你愿意”之类的结论得到证实。

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi] ['pruːvn] :

but	I	want	you	and	me	to	be	proven	:
但	我	想	你	和	我	到	是	已证实	:

但我希望你我之间的关系得到证明：

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [best] ['pruːvn] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] - [ɪf] . -

I	mean	to	say	that	the	conclusion	will	be	best	proven	if	there	be	no	'	if	.	'
我	意思是	到	说	那	这	结论	将要	是	最好的	已证实	如果	那里	是	不	-	如果	.	-

我的意思是，如果没有“如果”，结论才能得到最好的证明。

[wel] , [hiː; hi] [sed] , [aɪ][ædˈmɪt] [ðæt] [ˈdʒʌstɪs] [berz] [ə; eɪ] [rɪˈzembləns] [tuː; tə] ['hoʊlinəs] ,

Well	,	he	said	,	I	admit	that	justice	bears	a	resemblance	to	holiness	,
出色地	,	他	说	,	我	承认	那	正义	熊	一个	相似	到	圣洁	,

他说道：“我承认，正义与圣洁确实有相似之处。”

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [sʌm; səm] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ɪn] [wɪtʃ] ['evriθɪŋ] [ɪz] [laɪk] ['evri] ['ʌðər]

for	there	is	always	some	point	of	view	in	which	everything	is	like	every	other
为了	那里	是	总是	一些	观点	的	看法	在	哪个	一切	是	喜欢	每一个	其他

[θɪŋ] ;

thing	;
事物	;

因为总有一些观点认为所有事物都一样；

[waɪt] [ɪz][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [wei] [laɪk] [blæk] , [ænd; ənd][hɑːrd][ɪz] [laɪk] [sɔːft] ,

white	is	in	a	certain	way	like	black	,	and	hard	is	like	soft	,
白色的	是	在	一个	肯定	方式	喜欢	黑色的	,	和	难的	是	喜欢	柔软的	,

白色在某种程度上与黑色相似，坚硬在某种程度上也像柔软。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ɪk'striːm] ['ɑpəzɪt] [hæv; həv][sʌm; səm] ['kwɑːlətiz] [ɪn] ['kɑːmən] ; ['iːv(ə)n][ðə; ði]

and	the	most	extreme	opposites	have	some	qualities	in	common	;	even	the
和	这	最多	极端	相反的	有	一些	品质	在	常见的	;	甚至	这

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [wɪtʃ] ,

parts	of	the	face	which	,
部分	的	这	脸	哪个	,

即使是截然相反的极端事物也有一些共同的特质；甚至面部某些部位也是如此。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [bɪ'fɔːr] , [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd][hæv; həv] ['dɪfrənt] ['fʌŋkʃnz] ,

as	we	were	saying	before	,	are	distinct	and	have	different	functions	,
作为	我们	是	说	前	,	是	清楚的	和	有	不同的	函数	,

正如我们之前所说，它们各不相同，功能也不同。

[ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ['sɪmələr] ,

are	still	in	a	certain	point	of	view	similar	,
是	仍然	在	一个	肯定	观点	的	看法	相似的	,

从某种角度来看，它们仍然相似。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [laɪk] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	one	of	them	is	like	another	of	them	.
和	一	的	他们	是	喜欢	其他	的	他们	.

其中一个和另一个很像。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ɔːl]

And	you	may	prove	that	they	are	like	one	another	on	the	same	principle	that	all
和	你	可能	证明	那	他们	是	喜欢	一	其他	在	这	相同的	原则	那	全部

[θɪŋz] [ɑːr; ər] [laɪk] [wʌn] [ə'nʌðər] ;

things	are	like	one	another	;
事物	是	喜欢	一	其他	;

你可以按照万物彼此相似的原则来证明它们彼此相似；

[ænd; ənd] [jet] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [laɪk] [ɪn][sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə'laɪk] ,

and	yet	things	which	are	like	in	some	particular	ought	not	to	be	called	alike	,
和	然而	事物	哪个	是	喜欢	在	一些	特别的	应该	不是	到	是	称为	同样	,

然而，在某些方面相似的事物不应该被称作相同。

[nɔːr] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌʌn'laɪk] [ɪn][sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] , [haʊ'evər] [slaɪt] , [ˌʌn'laɪk] .

nor	things	which	are	unlike	in	some	particular	,	however	slight	,	unlike	.
也不	事物	哪个	是	与此不同	在	一些	特别的	,	然而	轻微	,	与此不同	.

也不是在某些方面不同，哪怕是细微的不同。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [aɪ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] ,

And	do	you	think	,	I	said	in	a	tone	of	surprise	,
和	做	你	思考	,	我	说	在	一个	语气	的	惊喜	,

“你觉得呢？”我惊讶地问道。

[ðæt] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['hoʊlinəs] [hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['laɪknəs] ?

that	justice	and	holiness	have	but	a	small	degree	of	likeness	?
那	正义	和	圣洁	有	但	一个	小的	程度	的	相似	?

正义与圣洁之间只有很小的相似之处吗?

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ; ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] [vjuː]

Certainly	not	;	any	more	than	I	agree	with	what	I	understand	to	be	your	view
当然	不是	;	任何	更多的	比	我	同意	和	什么	我	理解	到	是	你的	看法

.

:

.

当然不是；就像我并不认同我所理解的你的观点一样。

[wel] , [aɪ] [sed] , [æz; əz][juː; jʊ] [əˈpɪr] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlti] [əˈbaʊt] [ðɪs] ,

Well	**,**	**I**	**said**	**,**	**as**	**you**	**appear**	**to**	**have**	**a**	**difficulty**	**about**	**this**	**,**
出色地	,	我	说	,	作为	你	出现	到	有	一个	困难	关于	这	,

我说，既然你在这方面似乎遇到了困难，

[let] [ˌjuː ˈes] [teɪk] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪgˈzæmpəlz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪnˈsted] .

let	**us**	**take**	**another**	**of**	**the**	**examples**	**which**	**you**	**mentioned**	**instead**	**.**
让	我们	拿	其他	的	这	示例	哪个	你	提及	反而	.

让我们换个例子来看你提到的另一个例子。

[duː][juː; jʊ][ædˈmɪt][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [ˈfɑːli] ?

Do	**you**	**admit**	**the**	**existence**	**of**	**folly**	**?**
做	你	承认	这	存在	的	蠢事	?

你承认愚蠢的存在吗?

[aɪ][duː] .

I	**do**	**.**
我	做	.

我愿意。

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [ˈwɪzdəm] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈɑːpəzɪt] [ʌv; əv] [ˈfɑːli] ?

And	**is**	**not**	**wisdom**	**the**	**very**	**opposite**	**of**	**folly**	**?**
和	是	不是	智慧	这	非常	对面的	的	蠢事	?

智慧不正是愚昧的反义词吗?

[ðæt] [ɪz] [truː] , [hiː; hi] [sed] .

That	**is**	**true**	**,**	**he**	**said**	**.**
那	是	真的	,	他	说	.

他说，确实如此。

[ænd; ənd] [wen] [men] [ækt] [ˈraɪtli] [ænd; ənd] [ˌædvənˈteɪdʒəsli] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]

And	**when**	**men**	**act**	**rightly**	**and**	**advantageously**	**they**	**seem**	**to**	**you**	**to**	**be**
和	什么时候	男人	行为	没错	和	有利地	他们	似乎	到	你	到	是

['tempərət] ?

temperate	**?**
温带	?

当人们行事正确且有利时，在你看来他们就是节制的吗?

[jes] , [hiː; hi] [sed] .

Yes	**,**	**he**	**said**	**.**
是的	,	他	说	.

“是的，”他说。

[ænd; ənd] ['tempərəns] [meɪks] [ðem; ðəm] ['tempərət] ?

And	**temperance**	**makes**	**them**	**temperate**	**?**
和	节制	制作	他们	温带	?

节制能使他们变得节制吗?

['sɜːrt(ə)nli] .

Certainly	**.**
当然	.

当然。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [duː][nɑːt][ækt] ['raɪtli] [ækt] ['fuːlɪʃli] , [ænd; ənd][ɪn] ['æktɪŋ] [ðʌs] [ɑːr; ər][nɑːt]

And	**they**	**who**	**do**	**not**	**act**	**rightly**	**act**	**foolishly**	**,**	**and**	**in**	**acting**	**thus**	**are**	**not**
和	他们	WHO	做	不是	行为	没错	行为	愚蠢地	,	和	在	表演	因此	是	不是

['tempərət] ?

temperate	**?**
温带	?

那些行事不端正的人，行事愚昧，行事缺乏节制。

[aɪ] [ə'griː] , [hiː; hi] [sed] .
I **agree** **,** **he** **said** **.**
我 同意 , 他 说 .

“我同意，”他说。

[ðen] [tuː; tə][ækt] ['fuːlɪʃli] [ɪz][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv] ['æktɪŋ] ['tempərətli] ?
Then **to** **act** **foolishly** **is** **the** **opposite** **of** **acting** **temperately** **?**
然后 到 行为 愚蠢地 是 这 对面的 的 表演 温和地 ?

那么，愚蠢的行为就与节制的行为相反吗?

[hiː; hi] [ə'sentid] .
He **assented** **.**
他 同意 .

他同意了。

[ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] ['ækʃnz] [ɑːr; ər] [dʌn] [baɪ] ['fɑːli] , [ænd; ənd] ['tempərət] ['ækʃnz] [baɪ] ['tempərəns] ?
And **foolish** **actions** **are** **done** **by** **folly** **,** **and** **temperate** **actions** **by** **temperance** **?**
和 愚蠢 行动 是 完毕 经过 蠢事 , 和 温带 行动 经过 节制 ?

愚蠢的行为是出于愚昧，而节制的行为是出于节制?

[hiː; hi] [ə'griːd] .
He **agreed** **.**
他 同意 .

他同意了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [dʌn] ['strɔːŋli] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [streŋθ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['wiːkli] [dʌn] ,
And **that** **is** **done** **strongly** **which** **is** **done** **by** **strength** **,** **and** **that** **which** **is** **weakly** **done** **,**
和 那 是 完毕 强烈 哪个 是 完毕 经过 力量 , 和 那 哪个 是 弱 完毕 ,

强而有力的事，就是靠力量去做的事；软弱无力的事，就是靠力量去做的事。

[baɪ] ['wiːknəs] ?
by **weakness** **?**
经过 弱点 ?

是出于弱点吗?

[hiː; hi] [ə'sentid] .
He **assented** **.**
他 同意 .

他同意了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['swɪftnəs] [ɪz] [dʌn] ['swɪftli] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['sloʊnəs] ,
And **that** **which** **is** **done** **with** **swiftness** **is** **done** **swiftly** **,** **and** **that** **which** **is** **done** **with** **slowness** **,**
和 那 哪个 是 完毕 和 速度 是 完毕 迅速地 , 和 那 哪个 是 完毕 和 缓慢 ,

凡事若迅速完成，便会迅速完成；凡事若缓慢完成，

['sloʊli] ?
slowly **?**
缓慢地 ?

慢?

[hiː; hi] [ə'sentid] [ə'gen] .
He **assented** **again** **.**
他 同意 再次 .

他再次表示同意。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] , [ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ;

And	**that**	**which**	**is**	**done**	**in**	**the**	**same**	**manner**	**,**	**is**	**done**	**by**	**the**	**same**	**;**
和	那	哪个	是	完毕	在	这	相同的	方式	,	是	完毕	经过	这	相同的	;

凡以同样方式完成的事，都是由同一个人完成的;

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [ɪn][æn; ən] ['ɑːpəzɪt] ['mænər] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ?

and	**that**	**which**	**is**	**done**	**in**	**an**	**opposite**	**manner**	**by**	**the**	**opposite**	**?**
和	那	哪个	是	完毕	在	一个	对面的	方式	经过	这	对面的	?

而反面所做的事情呢?

[hiː; hi] [ə'griːd] .

He	**agreed**	**.**
他	同意	.

他同意了。

[wʌns] [mɔːr] , [aɪ] [sed] , [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] ?

Once	**more**	**,**	**I**	**said**	**,**	**is**	**there**	**anything**	**beautiful**	**?**
一次	更多的	,	我	说	,	是	那里	任何事物	美丽的	?

我再次问道，这里有什么美好的事物吗?

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['oʊnli] ['ɑːpəzɪt] [ɪz][ðə; ði] ['ʌgli] ?

To	**which**	**the**	**only**	**opposite**	**is**	**the**	**ugly**	**?**
到	哪个	这	仅有的	对面的	是	这	丑陋的	?

唯一与之相反的就是丑陋吗?

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] .

There	**is**	**no**	**other**	**.**
那里	是	不	其他	.

没有别的了。

[ænd; ənd][ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [gʊd] ?

And	**is**	**there**	**anything**	**good**	**?**
和	是	那里	任何事物	好的	?

有什么好的方面吗?

[ðer; ðər][ɪz] .

There	**is**	**.**
那里	是	.

有。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['oʊnli] ['ɑːpəzɪt] [ɪz][ðə; ði]['iːv(ə)l] ?

To	**which**	**the**	**only**	**opposite**	**is**	**the**	**evil**	**?**
到	哪个	这	仅有的	对面的	是	这	邪恶的	?

唯一与之相反的就是邪恶吗?

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] .

There	**is**	**no**	**other**	**.**
那里	是	不	其他	.

没有别的了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ə'kjuːt] [ɪn] [saʊnd] ?

And	**there**	**is**	**the**	**acute**	**in**	**sound**	**?**
和	那里	是	这	急性	在	声音	?

声音中还有锐音吗?

[truː] .

True	**.**
真的	.

真的。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['oʊnli] ['ɑːpəzɪt] [ɪz][ðə; ði] [greɪv] ?

To	**which**	**the**	**only**	**opposite**	**is**	**the**	**grave**	**?**
到	哪个	这	仅有的	对面的	是	这	严重	?

唯一与之相反的就是坟墓吗?

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] , [hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət] [ðæt] .

There	**is**	**no**	**other**	**,**	**he**	**said**	**,**	**but**	**that**	**.**
那里	是	不	其他	,	他	说	,	但	那	.

他说，除了这个，别无他法。

[ðen] ['evri] ['ɑːpəzɪt] [hæz; həz][wʌn] ['ɑːpəzɪt] ['oʊnli][ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] ?

Then	**every**	**opposite**	**has**	**one**	**opposite**	**only**	**and**	**no**	**more**	**?**
然后	每一个	对面的	有	一	对面的	仅有的	和	不	更多的	?

那么，每个对立面都只有一个对立面，没有其他对立面吗?

[hiː; hi] [ə'sentid] .

He	**assented**	**.**
他	同意	.

他同意了。

[ðen] [naʊ] , [aɪ] [sed] , [let] [ˌjuː 'es] [ˌriːkə'pɪtʃuleɪt] ['aʊər; ɑːr] [əd'mɪʃnz] .

Then	**now**	**,**	**I**	**said**	**,**	**let**	**us**	**recapitulate**	**our**	**admissions**	**.**
然后	现在	,	我	说	,	让	我们	概括	我们的	招生	.

那么现在，我说，让我们回顾一下我们承认的事实。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][wiː; wi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hæz; həz][wʌn] ['ɑːpəzɪt] [ænd; ənd][nɑːt] [mɔːr]

First	**of**	**all**	**we**	**admitted**	**that**	**everything**	**has**	**one**	**opposite**	**and**	**not**	**more**
第一的	的	全部	我们	承认	那	一切	有	一	对面的	和	不是	更多的

[ðæn; ðən][wʌn] ?

than	**one**	**?**
比	一	?

首先，我们承认万物只有一个对立面，而且不会有多个对立面?

[wiː; wi][dɪd][soʊ] .

We	**did**	**so**	**.**
我们	做过	所以	.

我们照做了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [əd'mɪtɪd] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] ['ɑːpəzɪt] [weɪz] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ]

And	**we**	**admitted**	**also**	**that**	**what**	**was**	**done**	**in**	**opposite**	**ways**	**was**	**done**	**by**
和	我们	承认	还	那	什么	曾是	完毕	在	对面的	方式	曾是	完毕	经过

['ɑpəzɪt] ?

opposites	**?**
相反的	?

我们也承认，以相反方式完成的事情是由相反的人完成的?

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] ['fuːlɪʃli] , [æz; əz][wiː; wi] ['fɜːrðər] [əd'mɪtɪd] ,

And	**that**	**which**	**was**	**done**	**foolishly**	**,**	**as**	**we**	**further**	**admitted**	**,**
和	那	哪个	曾是	完毕	愚蠢地	,	作为	我们	更远	承认	,

而我们进一步承认，那件事是愚蠢的。

[wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [wei] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] ['tempərətli] ?

was	**done**	**in**	**the**	**opposite**	**way**	**to**	**that**	**which**	**was**	**done**	**temperately**	**?**
曾是	完毕	在	这	对面的	方式	到	那	哪个	曾是	完毕	温和地	?

是否采取了与温和方式相反的做法?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] ['tempərətli] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['tempərəns] ,
And **that** **which** **was** **done** **temperately** **was** **done** **by** **temperance** **,**
和 那 哪个 曾是 完毕 温和地 曾是 完毕 经过 节制 ,

凡是适度完成的事，都是出于节制。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] ['fuːlɪʃli] [baɪ] ['fɑːli] ?
and **that** **which** **was** **done** **foolishly** **by** **folly** **?**
和 那 哪个 曾是 完毕 愚蠢地 经过 蠢事 ?

那些因愚昧而做出的愚蠢之举呢?

[hiː; hi] [ə'griːd] .
He **agreed** **.**
他 同意 .

他同意了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [ɪn] ['ɑːpəzɪt] [weɪz] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['ɑpəzɪt] ?
And **that** **which** **is** **done** **in** **opposite** **ways** **is** **done** **by** **opposites** **?**
和 那 哪个 是 完毕 在 对面的 方式 是 完毕 经过 相反的 ?

以相反方式完成的事情，是由相反的事物完成的吗?

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[ænd; ənd] [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['tempərəns] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [baɪ] ['fɑːli] ?
And **one** **thing** **is** **done** **by** **temperance** **,** **and** **quite** **another** **thing** **by** **folly** **?**
和 一 事物 是 完毕 经过 节制 , 和 相当 其他 事物 经过 蠢事 ?

节制所成就的是一回事，愚昧所成就的又是另一回事?

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɑːpəzɪt] [weɪz] ?
And **in** **opposite** **ways** **?**
和 在 对面的 方式 ?

反之亦然?

['sɜːrt(ə)nli] .
Certainly **.**
当然 .

当然。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [baɪ] ['ɑpəzɪt] : — [ðen] ['fɑːli] [ɪz] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv] ['tempərəns] ?
And **therefore** **by** **opposites** **:** **—** **then** **folly** **is** **the** **opposite** **of** **temperance** **?**
和 所以 经过 相反的 : — 然后 蠢事 是 这 对面的 的 节制 ?

因此，根据对立关系：——那么愚蠢是节制的反义词吗?

['klɪrli] .
Clearly **.**
清楚地 .

清楚地。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] ['fɑːli] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [ək'nɑːlɪdʒd] [baɪ][juː 'es][tuː; tə]

And	**do**	**you**	**remember**	**that**	**folly**	**has**	**already**	**been**	**acknowledged**	**by**	**us**	**to**
和	做	你	记住	那	蠢事	有	已经	到过	已确认	经过	我们	到

[biː; bi][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] ?

be	**the**	**opposite**	**of**	**wisdom**	**?**
是	这	对面的	的	智慧	?

你是否还记得，我们已经一致认为愚蠢是智慧的反面?

[hiː; hi] [ə'sentid] .

He	**assented**	**.**
他	同意	.

他同意了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sed] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hæz; həz]['oʊnli][wʌn] ['ɑːpəzɪt] ?

And	**we**	**said**	**that**	**everything**	**has**	**only**	**one**	**opposite**	**?**
和	我们	说	那	一切	有	仅有的	一	对面的	?

我们说过万物都只有一个对立面?

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[ðen] , [prəu'tæ^əræs] , [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ə'sɜːʃnz] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rɪ'naʊns] ?

Then	**,**	**Protagoras**	**,**	**which**	**of**	**the**	**two**	**assertions**	**shall**	**we**	**renounce**	**?**
然后	,	普罗泰戈拉	,	哪个	的	这	二	断言	将	我们	放弃	?

那么，普罗泰戈拉，我们应该放弃这两个断言中的哪一个呢?

[wʌn] [sez] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] ['ɑːpəzɪt] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] ['wɪzdəm] [ɪz] [dɪ'stɪŋkt]

One	**says**	**that**	**everything**	**has**	**but**	**one**	**opposite**	**;**	**the**	**other**	**that**	**wisdom**	**is**	**distinct**
一	说道	那	一切	有	但	一	对面的	;	这	其他	那	智慧	是	清楚的

[frʌm; frəm] ['tempərəns] ,

from	**temperance**	**,**
从	节制	,

一种说法是万物都只有一个对立面；另一种说法是智慧与节制截然不同。

[ænd; ənd] [ðæt] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][pɑːrts][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli]

and	**that**	**both**	**of**	**them**	**are**	**parts**	**of**	**virtue**	**;**	**and**	**that**	**they**	**are**	**not**	**only**
和	那	两个都	的	他们	是	部分	的	美德	;	和	那	他们	是	不是	仅有的

[dɪ'stɪŋkt] ,

distinct	**,**
清楚的	,

两者都是美德的组成部分；而且它们不仅截然不同，

[bʌt; bət] [dɪ'sɪmɪlər] , [bəuθ][ɪn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] ['fʌŋkʃnz] , [laɪk] [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ]

but	**dissimilar**	**,**	**both**	**in**	**themselves**	**and**	**in**	**their**	**functions**	**,**	**like**	**the**	**parts**	**of**	**a**
但	不同的	,	两个都	在	他们自己	和	在	他们的	函数	,	喜欢	这	部分	的	一个

[feɪs] .

face	**.**
脸	.

但它们本身以及功能却各不相同，就像脸部的各个部分一样。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [ə'sɜːʃnz] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rɪ'naʊns] ?

Which	**of**	**these**	**two**	**assertions**	**shall**	**we**	**renounce**	**?**
哪个	的	这些	二	断言	将	我们	放弃	?

我们应该放弃这两种说法中的哪一种?

[fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt][ɪn]['hɑːrməni] ; [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ə'kɔːrd] [ɔːr]

For	both	of	them	together	are	certainly	not	in	harmony	;	they	do	not	accord	or
为了	两个都	的	他们	一起	是	当然	不是	在	和谐	;	他们	做	不是	符合	或者

[ə'griː] :

agree	:
同意	:

因为他们两人在一起肯定是不和谐的；他们之间没有共识或一致之处：

[fɔːr; fər] [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [ə'griː] [ɪf] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ə'suːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['oʊnli]

for	how	can	they	be	said	to	agree	if	everything	is	assumed	to	have	only
为了	如何	能	他们	是	说	到	同意	如果	一切	是	假定	到	有	仅有的

[wʌn] ['ɑːpəzɪt] [ænd; ənd][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ,

one	opposite	and	not	more	than	one	,
一	对面的	和	不是	更多的	比	一	,

如果假设所有事物都只有一个对立面而不能有多个对立面，又怎能说它们达成一致呢?

[ænd; ənd] [jet] ['fɑːli] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn] , [hæz; həz] ['klɪrli] [ðə; ði] [tuː] ['ɑpəzɪt] — ['wɪzdəm] [ænd; ənd]

and	yet	folly	,	which	is	one	,	has	clearly	the	two	opposites	—	wisdom	and
和	然而	蠢事	,	哪个	是	一	,	有	清楚地	这	二	相反的	—	智慧	和

['tempərəns] ?

temperance	?
节制	?

然而，愚昧本身却显然具有智慧和节制这两种对立面?

[ɪz][nɑːt] [ðæt] [truː] , [prəu'tæ^əræs] ?

Is	not	that	true	,	Protagoras	?
是	不是	那	真的	,	普罗泰戈拉	?

难道不是这样吗，普罗泰戈拉?

[wʌt] [els] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] ?

What	else	would	you	say	?
什么	别的	会	你	说	?

你还有什么想说的吗?

[hiː; hi] [ə'sentid] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'lʌktəns] .

He	assented	,	but	with	great	reluctance	.
他	同意	,	但	和	伟大的	不情愿	.

他勉强同意了。

[ðen] ['tempərəns] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ,

Then	temperance	and	wisdom	are	the	same	,
然后	节制	和	智慧	是	这	相同的	,

那么，节制和智慧就是一回事了。

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['hoʊlinəs] [ə'pɪrd] [tuː; tə][juː 'es][tuː; tə][biː; bi] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] .

as	before	justice	and	holiness	appeared	to	us	to	be	nearly	the	same	.
作为	前	正义	和	圣洁	出现	到	我们	到	是	几乎	这	相同的	.

和以前一样，正义和圣洁在我们看来几乎是一回事。

[ænd; ənd] [naʊ] , [prəu'tæ^əræs] , [aɪ] [sed] , [wiː; wi][mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['ɪnkwəri] , [ænd; ənd][nɑːt][feɪnt] .

And	now	,	Protagoras	,	I	said	,	we	must	finish	the	enquiry	,	and	not	faint	.
和	现在	,	普罗泰戈拉	,	我	说	,	我们	必须	结束	这	询问	,	和	不是	头晕的	.

“现在，普罗泰戈拉，”我说，“我们必须完成调查，不能晕倒。”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [æn; ən][ʌn'dʒʌst][mæn][kæn; kən][biː; bi] ['tempərət] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒʌstɪs] ?

Do	you	think	that	an	unjust	man	can	be	temperate	in	his	injustice	?
做	你	思考	那	一个	不公正	男人	能	是	温带	在	他的	不公正	?

你认为一个不公正的人会克制自己的不公正行为吗?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðɪs] ,

I	should	be	ashamed	,	Socrates	,	he	said	,	to	acknowledge	this	,
我	应该	是	羞愧	,	苏格拉底	,	他	说	,	到	承认	这	,

“苏格拉底，”他说，“我应该感到羞愧，竟然承认这一点。”

[wɪtʃ] [ˌnevərðə'les] ['meni] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] .

which	nevertheless	many	may	be	found	to	assert	.
哪个	尽管如此	许多	可能	是	成立	到	断言	.

然而，许多人可能会这样认为。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][aɪ]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːr][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

And	shall	I	argue	with	them	or	with	you	?
和	将	我	争论	和	他们	或者	和	你	?

那我应该和他们争论，还是和你争论?

[aɪ] [rɪ'plaɪd] .

I	replied	.
我	回复	.

我回复了。

[aɪ] [wʊd] ['rædər] , [hiː; hi] [sed] , [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meni] [fɜːrst] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] .

I	would	rather	,	he	said	,	that	you	should	argue	with	the	many	first	,	if	you	will	.
我	会	相当	,	他	说	,	那	你	应该	争论	和	这	许多	第一的	,	如果	你	将要	.

他说，我倒希望你先和大多数人争论一番。

[wɪtʃ'evər] [juː; jʊ] [pliːz] ,

Whichever	you	please	,
任何	你	请	,

随你喜欢。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli] ['ænsər] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [seɪ] ['weðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'pɪnjən] [ɔːr][nɑːt] .

if	you	will	only	answer	me	and	say	whether	you	are	of	their	opinion	or	not	.
如果	你	将要	仅有的	回答	我	和	说	无论	你	是	的	他们的	观点	或者	不是	.

如果你能回答我，告诉我你是否同意他们的观点就好了。

[maɪ]['ɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə] [test] [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrgjumənt] ;

My	object	is	to	test	the	validity	of	the	argument	;
我的	目的	是	到	测试	这	有效性	的	这	争论	;

我的目的是检验该论点的有效性;

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [aɪ] [huː] [æsk][ænd; ənd][juː; jʊ] [huː] ['ænsər] [meɪ] [bəuθ][biː; bi]

and	yet	the	result	may	be	that	I	who	ask	and	you	who	answer	may	both	be
和	然而	这	结果	可能	是	那	我	WHO	问	和	你	WHO	回答	可能	两个都	是

[pʊt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['traɪəl] .

put	on	our	trial	.
放	在	我们的	审判	.

然而，结果可能是，提问的我和回答的你，我们两人都会受到审判。

[prəu'tæ^əræs][æt; ət][fɜːrst] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [rɪ'fjuːzɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrgjumənt]

Protagoras	at	first	made	a	show	of	refusing	,	as	he	said	that	the	argument
普罗泰戈拉	在	第一的	制成	一个	展示	的	拒绝	,	作为	他	说	那	这	争论

[wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] ;

was	not	encouraging	;
曾是	不是	鼓励	;

普罗泰戈拉起初装作拒绝的样子，说这个论点没有鼓舞人心之处;

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [hiː; hi] [kən'sentid] [tuː; tə] ['ænsər] .

at	length	,	he	consented	to	answer	.
在	长度	,	他	同意	到	回答	.

最终，他同意回答。

[naʊ] [ðen] , [aɪ] [sed] , [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['ænsər] [ˌem 'iː] .

Now	then	,	I	said	,	begin	at	the	beginning	and	answer	me	.
现在	然后	,	我	说	,	开始	在	这	开始	和	回答	我	.

“那么，”我说，“从头开始回答我的问题。”

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm] [men] [ɑːr; ər] ['tempərət] , [ænd; ənd] [jet] [ʌn'dʒʌst] ?

You	**think**	**that**	**some**	**men**	**are**	**temperate**	**,**	**and**	**yet**	**unjust**	**?**
你	思考	那	一些	男人	是	温带	,	和	然而	不公正	?

你认为有些人虽然温和，却不公正吗?

[jes] , [hiː; hi] [sed] ; [let] [ðæt] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] .

Yes	**,**	**he**	**said**	**;**	**let**	**that**	**be**	**admitted**	**.**
是的	,	他	说	;	让	那	是	承认	.

“是的，”他说，“那就承认这一点吧。”

[ænd; ənd] ['tempərəns] [ɪz] [gʊd] [sens] ?

And	**temperance**	**is**	**good**	**sense**	**?**
和	节制	是	好的	感觉	?

节制就是明智之举吗?

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[ænd; ənd] [gʊd] [sens] [ɪz] [gʊd] ['kaʊns(ə)l] [ɪn] ['duːɪŋ] [ɪn'dʒʌstɪs] ?

And	**good**	**sense**	**is**	**good**	**counsel**	**in**	**doing**	**injustice**	**?**
和	好的	感觉	是	好的	法律顾问	在	正在做	不公正	?

明智的做法在作恶时也算得上是好建议吗?

['græntɪd] .

Granted	**.**
的确	.

的确。

[ɪf] [ðeɪ] [sək'siːd] , [aɪ] [sed] , [ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [sək'siːd] ?

If	**they**	**succeed**	**,**	**I**	**said**	**,**	**or**	**if**	**they**	**do**	**not**	**succeed**	**?**
如果	他们	成功	,	我	说	,	或者	如果	他们	做	不是	成功	?

我说，如果他们成功了，或者如果他们不成功呢?

[ɪf] [ðeɪ] [sək'siːd] .

If	**they**	**succeed**	**.**
如果	他们	成功	.

如果他们成功了。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd] [æd'mɪt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [gʊdz] ?

And	**you**	**would**	**admit**	**the**	**existence**	**of**	**goods**	**?**
和	你	会	承认	这	存在	的	商品	?

你承认商品的存在吗?

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] [gʊd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'spiːdiənt] [fɔːr; fər] [mæn] ?

And	**is**	**the**	**good**	**that**	**which**	**is**	**expedient**	**for**	**man**	**?**
和	是	这	好的	那	哪个	是	权宜	为了	男人	?

而对人有利的，就是善吗?

[jes] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [sed] : [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ˌɪnɪk'spiːdiənt] ,

Yes	**,**	**indeed**	**,**	**he**	**said**	**:**	**and**	**there**	**are**	**some**	**things**	**which**	**may**	**be**	**inexpedient**	**,**
是的	,	的确	,	他	说	:	和	那里	是	一些	事物	哪个	可能	是	不合适的	,

“的确如此，”他说，“有些事情可能不太合适。”

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [kɔːl] [ðem; ðəm] [gʊd] .

and	**yet**	**I**	**call**	**them**	**good**	**.**
和	然而	我	称呼	他们	好的	.

但我还是称他们为好人。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [prəu'tæ^əræs] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['rʌfld] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] ;

I	thought	that	Protagoras	was	getting	ruffled	and	excited	;
我	想法	那	普罗泰戈拉	曾是	获得	褶皱的	和	兴奋的	;

我以为普罗泰戈拉变得焦躁不安，激动不已；

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['setɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [æn; ən] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [wɔːr] .

he	seemed	to	be	setting	himself	in	an	attitude	of	war	.
他	似乎	到	是	环境	他自己	在	一个	态度	的	战争	.

他似乎摆出了战斗姿态。

['siːɪŋ] [ðɪs] , [aɪ] ['maɪndɪd] [maɪ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['dʒentli] [sed] : —

Seeing	this	,	I	minded	my	business	,	and	gently	said	:	—
看到	这	,	我	有思想	我的	商业	,	和	轻轻地	说	:	—

见状，我便不再多管闲事，只是温和地说：——

[wen] [juː; jʊ] [seɪ] , [prəu'tæ^əræs] , [ðæt] [θɪŋz] [ˌɪnɪk'spiːdiənt] [ɑːr; ər] [gʊd] , [duː] [juː; jʊ] [miːn]

When	you	say	,	Protagoras	,	that	things	inexpedient	are	good	,	do	you	mean
什么时候	你	说	,	普罗泰戈拉	,	那	事物	不合适的	是	好的	,	做	你	意思是

[ˌɪnɪk'spiːdiənt] [fɔːr; fər] [mæn] ['oʊnli] ,

inexpedient	for	man	only	,
不合适的	为了	男人	仅有的	,

普罗泰戈拉，你说“不合时宜的事是好的”，你指的是仅仅对人类而言不合时宜的事吗?

[ɔːr] [ˌɪnɪk'spiːdiənt] [ˌɔːltə'geðər] ?

or	inexpedient	altogether	?
或者	不合适的	共	?

或者完全不合适?

[ænd; ənd] [duː] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðə; ðiː] ['lætər] [gʊd] ?

and	do	you	call	the	latter	good	?
和	做	你	称呼	这	后者	好的	?

你认为后者是好的吗?

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [ðə; ðiː] [læst] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ; [fɔːr; fər] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz] — [miːts] , [drɪŋks] ,

Certainly	not	the	last	,	he	replied	;	for	I	know	of	many	things	—	meats	,	drinks	,
当然	不是	这	最后的	,	他	回复	;	为了	我	知道	的	许多	事物	—	肉类	,	饮料	,

“当然不是最后一个，”他回答说；因为我了解很多东西——肉类、饮料.....

['medsnz] , [ænd; ənd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðər] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌɪnɪk'spiːdiənt] [fɔːr; fər] [mæn] ,

medicines	,	and	ten	thousand	other	things	,	which	are	inexpedient	for	man	,
药物	,	和	十	千	其他	事物	,	哪个	是	不合适的	为了	男人	,

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪk'spiːdiənt] ;

and	some	which	are	expedient	;
和	一些	哪个	是	权宜	;

药物，以及其他成千上万种对人类无益的东西，还有一些对人类有益的东西；

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['niːðər] [ɪk'spiːdiənt] [nɔːr] [ˌɪnɪk'spiːdiənt] [fɔːr; fər] [mæn] , [bʌt; bət] ['oʊnli]

and	some	which	are	neither	expedient	nor	inexpedient	for	man	,	but	only
和	一些	哪个	是	两者都不	权宜	也不	不合适的	为了	男人	,	但	仅有的

[fɔːr; fər] ['hɔːrsɪz] ;

for	horses	;
为了	马匹	;

有些东西对人来说既不合适也不不合适，而只对马合适；

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [fɔːr; fər] ['ɑːksn] ['oʊnli] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [fɔːr; fər] [dɔːgz] ; [ænd; ənd] [sʌm; səm] [fɔːr; fər]

and	some	for	oxen	only	,	and	some	for	dogs	;	and	some	for
和	一些	为了	牛	仅有的	,	和	一些	为了	狗	;	和	一些	为了

[noʊ] ['ænɪmlz] ,

no	animals	,
不	动物	,

有些只供牛使用，有些只供狗使用，有些则不供任何动物使用。

[bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər] [triːz] ; [ænd; ənd][sʌm; səm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər]

but	only	for	trees	;	and	some	for	the	roots	of	trees	and	not	for
但	仅有的	为了	树木	;	和	一些	为了	这	根	的	树木	和	不是	为了

[ðer; ðər] ['brænʧɪz] ,

their	branches	,
他们的	分支	,

但仅适用于树木；有些仅适用于树根，而不适用于树枝。

[æz; əz][fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [mə'nʊr] , [wɪʧ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wen] [leɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv]

as	for	example	,	manure	,	which	is	a	good	thing	when	laid	about	the	roots	of
作为	为了	例子	,	肥料	,	哪个	是	一个	好的	事物	什么时候	铺设	关于	这	根	的

[ə; eɪ] [triː] ,

a	tree	,
一个	树	,

例如，肥料，铺在树根周围是件好事。

[bʌt; bət] ['ʌtərli] [dɪ'strʌktɪv] [ɪf] [θroʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃuːts] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['brænʧɪz] ; [ɔːr][aɪ] [meɪ]

but	utterly	destructive	if	thrown	upon	the	shoots	and	young	branches	;	or	I	may
但	完全地	破坏性的	如果	抛掷	之上	这	芽	和	年轻的	分支	;	或者	我	可能

['ɪnstəns] ['ɑːlɪv] [ɔɪl] ,

instance	olive	oil	,
实例	橄榄	油	,

但如果泼洒在嫩芽和幼枝上，则会造成极大的破坏；或者我也可以举橄榄油的例子。

[wɪʧ] [ɪz] ['mɪstʃɪvəs] [tuː; tə][ɔːl] [plænts] ,

which	is	mischievous	to	all	plants	,
哪个	是	恶作剧	到	全部	植物	,

这对所有植物来说都是有害的。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][moʊst] [ɪn'dʒʊriəs] [tuː; tə][ðə; ði] [her] [ʌv; əv] ['evri] ['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn]

and	generally	most	injurious	to	the	hair	of	every	animal	with	the	exception
和	一般来说	最多	有害的	到	这	头发	的	每一个	动物	和	这	例外

[ʌv; əv][mæn] ,

of	man	,
的	男人	,

除了人类以外，对其他所有动物的毛发通常危害最大。

[bʌt; bət] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə]['hjuːmən] [her] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi]['dʒen(ə)rəli] ;

but	beneficial	to	human	hair	and	to	the	human	body	generally	;
但	有利	到	人类	头发	和	到	这	人类	身体	一般来说	;

但对头发和人体整体都有益处；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ([soʊ] ['veriəs] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] [ɪz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	even	in	this	application	(	so	various	and	changeable	is	the	nature	of	the
和	甚至	在	这	应用	(	所以	各种各样的	和	多变	是	这	自然	的	这

['benɪfɪt]) ,

benefit	)	,
益处	)	,

即使在这种情况下（福利的性质如此多样且多变），

[ðæt] [wɪʧ] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtwərd] [pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

that	which	is	the	greatest	good	to	the	outward	parts	of	a	man	,
那	哪个	是	这	最	好的	到	这	向外	部分	的	一个	男人	,

对人的外在方面最有益的，

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['iːv(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnwərd] [pɑːrts] :

is	a	very	great	evil	to	his	inward	parts	:
是	一个	非常	伟大的	邪恶的	到	他的	向内	部分	:

对他内心来说，这是极大的伤害：

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [fɪ'zɪʃnz] ['ɔːlweɪz] [fər'bɪd] [ðer; ðər] ['peɪʃnts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ɔɪl][ɪn]

and	for	this	reason	physicians	always	forbid	their	patients	the	use	of	oil	in
和	为了	这	原因	医生	总是	禁止	他们的	患者	这	使用	的	油	在

[ðer; ðər] [fuːd] ,

their	food	,
他们的	食物	,

因此，医生总是禁止病人食用油。

[ɪk'sept] [ɪn] ['veri] [smɔːl] ['kwɑːntətiz] ,

except	in	very	small	quantities	,
除了	在	非常	小的	数量	,

除了极少量以外，

[dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [smel] [ɪn] [miːts] [ænd; ənd]

just	enough	to	extinguish	the	disagreeable	sensation	of	smell	in	meats	and
只是	足够的	到	熄灭	这	令人不快的	感觉	的	闻	在	肉类	和

['sɔːsɪz] .

sauces	.
酱汁	.

足以消除肉类和酱汁中令人不快的气味。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ðɪs] ['ænsər] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tʃɪrd] [hɪm; ɪm] .

When	he	had	given	this	answer	,	the	company	cheered	him	.
什么时候	他	有	给定	这	回答	,	这	公司	欢呼	他	.

他回答完后，公司里所有人都为他欢呼。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] : [prəu'tæ^əræs] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['retʃɪd] ['meməri] ,

And	I	said	:	Protagoras	,	I	have	a	wretched	memory	,
和	我	说	:	普罗泰戈拉	,	我	有	一个	可怜	记忆	,

我说："普罗泰戈拉，我的记性很差。"

[ænd; ənd] [wen] ['eni] [wʌn] [meɪks] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [spiːtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ] ['nevər] [rɪ'membər] [wʌt] [hiː; hi][ɪz]

and	when	any	one	makes	a	long	speech	to	me	I	never	remember	what	he	is
和	什么时候	任何	一	制作	一个	长的	演讲	到	我	我	绝不	记住	什么	他	是

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

talking	about	.
说	关于	.

每当有人对我进行长时间的讲话时，我总是记不住他在说什么。

[æz; əz] [ðen] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [def] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ]

As	then	,	if	I	had	been	deaf	,	and	you	were	going	to	converse	with
作为	然后	,	如果	我	有	到过	聋	,	和	你	是	去	到	交谈	和

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

就像那时，如果我是个聋子，而你要和我交谈，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [reɪz] [jʊr; jər] [vɔɪs] ; [soʊ] [naʊ] , ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd]

you	would	have	had	to	raise	your	voice	;	so	now	,	having	such	a	bad
你	会	有	有	到	增加	你的	嗓音	;	所以	现在	,	拥有	这样的	一个	坏的

['meməri] ,

memory	,
记忆	,

你当时不得不提高音量；所以现在，因为记忆力这么差，

[aɪ] [wɪl] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌt] [jʊr; jər] ['ænsər] ['ɔːrtər] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	will	ask	you	to	cut	your	answers	shorter	,	if	you	would	take	me	with	you	.
我	将要	问	你	到	切	你的	答案	较短	,	如果	你	会	拿	我	和	你	.

如果你愿意带我一起去，我希望你的回答能更简洁一些。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

What	**do**	**you**	**mean**	**?**
什么	做	你	意思是	?

你是什么意思?

[hiː; hi] [sed] : [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] ['ʃɔːrt(ə)n] [maɪ] ['ænsər] ?

he	**said**	**:**	**how**	**am**	**I**	**to**	**shorten**	**my**	**answers**	**?**
他	说	:	如何	是	我	到	缩短	我的	答案	?

他说：我该如何缩短我的回答?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] [tuː] [ʃɔːrt] ?

shall	**I**	**make**	**them**	**too**	**short**	**?**
将	我	制作	他们	也	短的	?

我会不会把它们做得太短了?

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , [aɪ] [sed] .

Certainly	**not**	**,**	**I**	**said**	**.**
当然	不是	,	我	说	.

“当然不是，”我说。

[bʌt; bət] [ʃɔːrt] [ɪ'nʌf] ?

But	**short**	**enough**	**?**
但	短的	足够的	?

但够短吗?

[jes] , [aɪ] [sed] .

Yes	**,**	**I**	**said**	**.**
是的	,	我	说	.

“是的，”我说。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] ['ænsər] [wʌt] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːrt] [ɪ'nʌf] ,

Shall	**I**	**answer**	**what**	**appears**	**to**	**me**	**to**	**be**	**short**	**enough**	**,**
将	我	回答	什么	出现	到	我	到	是	短的	足够的	,

我是否应该回答一个在我看来足够简短的问题?

[ɔːr] [wʌt] [ə'pɪrz] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːrt] [ɪ'nʌf] ?

or	**what**	**appears**	**to**	**you**	**to**	**be**	**short**	**enough**	**?**
或者	什么	出现	到	你	到	是	短的	足够的	?

或者你认为多短才算足够短?

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] , [aɪ] [sed] ,

I	**have**	**heard**	**,**	**I**	**said**	**,**
我	有	听到	,	我	说	,

我说，我听说了。

[ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [spiːk] [ænd; ənd] [tiːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [æt; ət]

that	**you**	**can**	**speak**	**and**	**teach**	**others**	**to**	**speak**	**about**	**the**	**same**	**things**	**at**
那	你	能	说话	和	教	其他的	到	说话	关于	这	相同的	事物	在

[sʌtʃ] [leŋkθ; leŋθ] [ðæt] [wɜːrdz] ['nevər] [siːmd] [tuː; tə] [feɪl] ,

such	**length**	**that**	**words**	**never**	**seemed**	**to**	**fail**	**,**
这样的	长度	那	字	绝不	似乎	到	失败	,

你能滔滔不绝地谈论同样的事情，还能教别人谈论同样的事情，以至于你似乎永远不会词穷。

[ɔːr][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['brevəti] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][juːz] [fjuːər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

or	**with**	**such**	**brevity**	**that**	**no**	**one**	**could**	**use**	**fewer**	**of**	**them**	**.**
或者	和	这样的	简洁	那	不	一	可以	使用	更少	的	他们	.

或者简洁到没有人能减少它们的使用量。

[pliːz] ['ðerfɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [tuː; tə][ə'dɑːpt][ðə; ði] ['lætər] [ɔːr] [mɔːr] [kəm'pendiəs]

Please 请 **therefore** 所以 **,** , **if** 如果 **you** 你 **talk** 讲话 **with** 和 **me** 我 **,** , **to** 到 **adopt** 采纳 **the** 这 **latter** 后者 **or** 或者 **more** 更多的 **compendious** 简明

['meθəd] .

method 方法 **.** .

因此，如果您要与我交谈，请采用后一种或更简明的方法。

['sɑːkrəˌtiːz] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['meni] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][ʌv; əv][wɜːrdz][hæv; həv][aɪ] [fɔːt] ,

Socrates 苏格拉底 **,** , **he** 他 **replied** 回复 **,** , **many** 许多 **a** 一个 **battle** 战斗 **of** 的 **words** 字 **have** 有 **I** 我 **fought** 战斗 **,** ,

苏格拉底回答说：“我曾经历过许多次辩论。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [ˌdɪspju'teɪʃn] [wɪtʃ] [maɪ] ['ædvərˌseriz] [dɪ'zaɪrd]

and 和 **if** 如果 **I** 我 **had** 有 **followed** 随后 **the** 这 **method** 方法 **of** 的 **disputation** 争论 **which** 哪个 **my** 我的 **adversaries** 对手 **desired** 想要的

,

, ,

如果我按照对手希望的方式进行辩论，

[æz; əz][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] ,

as 作为 **you** 你 **want** 想 **me** 我 **to** 到 **do** 做 **,** , **I** 我 **should** 应该 **have** 有 **been** 到过 **no** 不 **better** 更好的 **than** 比 **another** 其他 **,** ,

既然你希望我这么做，那我本不该比其他人更好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][prəu'tæ^əræs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['noʊwer] .

and 和 **the** 这 **name** 姓名 **of** 的 **Protagoras** 普罗泰戈拉 **would** 会 **have** 有 **been** 到过 **nowhere** 无处 **.** .

而普罗泰戈拉的名字也将无处可寻。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['ænsər] ,

I 我 **saw** 锯 **that** 那 **he** 他 **was** 曾是 **not** 不是 **satisfied** 使满意 **with** 和 **his** 他的 **previous** 以前的 **answers** 答案 **,** ,

我看得出他对之前的回答并不满意。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [pleɪ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['ænsərər] ['eni] [mɔːr] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][help] ;

and 和 **that** 那 **he** 他 **would** 会 **not** 不是 **play** 玩 **the** 这 **part** 部分 **of** 的 **answerer** 回答者 **any** 任何 **more** 更多的 **if** 如果 **he** 他 **could** 可以 **help** 帮助 **;** ;

他还表示，如果能帮上忙，他不会再扮演回答者的角色了；

[ænd; ənd][aɪ] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][kɔːl][ə'pɑːn][ˌem 'iː][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði]

and 和 **I** 我 **considered** 经过考虑的 **that** 那 **there** 那里 **was** 曾是 **no** 不 **call** 称呼 **upon** 之上 **me** 我 **to** 到 **continue** 继续 **the** 这

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ;

conversation 对话 **;** ;

我认为我没有义务继续谈话；

[soʊ][aɪ] [sed] : [prəu'tæ^əræs] ,

so 所以 **I** 我 **said** 说 **:** : **Protagoras** 普罗泰戈拉 **,** ,

所以我说：普罗泰戈拉，

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['ræðər] [nɑːt] ,

I 我 **do** 做 **not** 不是 **wish** 希望 **to** 到 **force** 力量 **the** 这 **conversation** 对话 **upon** 之上 **you** 你 **if** 如果 **you** 你 **had** 有 **rather** 相当 **not** 不是 **,** ,

如果您不愿意，我不想强迫您进行这次谈话。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən]

but	when	you	are	willing	to	argue	with	me	in	such	a	way	that	I	can
但	什么时候	你	是	愿意的	到	争论	和	我	在	这样的	一个	方式	那	我	能

['fɑːloʊ] [juː; jʊ] ,

follow	you	,
跟随	你	,

但是，如果你愿意用我能理解的方式与我争论，

[ðen] [aɪ] [wɪl] ['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

then	I	will	argue	with	you	.
然后	我	将要	争论	和	你	.

那我就要跟你争论了。

[naʊ] [juː; jʊ] , [æz; əz][ɪz] [sed] [ʌv; əv][juː; jʊ][baɪ] ['ʌðər] [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [ʌv; əv] [jɔːr'self] ,

Now	you	,	as	is	said	of	you	by	others	and	as	you	say	of	yourself	,
现在	你	,	作为	是	说	的	你	经过	其他的	和	作为	你	说	的	你自己	,

现在，正如别人对你的评价以及你自己对自己的评价一样，

[ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [dɪs'kʌʃnz] [ɪn] ['ʃɔːrtər] [fɔːrmz][ʌv; əv] [spiːtʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]

are	able	to	have	discussions	in	shorter	forms	of	speech	as	well	as	in
是	有能力的	到	有	讨论	在	较短	表格	的	演讲	作为	出色地	作为	在

[lɔːŋgər] ,

longer	,
更长	,

能够用简短的语言进行讨论，也能用较长的语言进行讨论。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv] ['wɪzdəm] ; [bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] ['mænɪdʒ] [ðiːz] [lɔːŋ] ['spiːtʃɪz] :

for	you	are	a	master	of	wisdom	;	but	I	cannot	manage	these	long	speeches	:
为了	你	是	一个	掌握	的	智慧	;	但	我	不能	管理	这些	长的	演讲	:

因为你是一位智慧大师；但我却无法进行如此冗长的演讲：

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] .

I	only	wish	that	I	could	.
我	仅有的	希望	那	我	可以	.

我只希望我能做到。

[juː; jʊ] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [huː] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['iːðər] ,

You	,	on	the	other	hand	,	who	are	capable	of	either	,
你	,	在	这	其他	手	,	WHO	是	有能力的	的	任何一个	,

另一方面，你，既能做到这两点，也能做到另一点。

[ɔːt] [tuː; tə] [spiːk] ['ʃɔːrtər] [æz; əz][aɪ][beg][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [maɪt] [kən'vɜːrs] .

ought	to	speak	shorter	as	I	beg	you	,	and	then	we	might	converse	.
应该	到	说话	较短	作为	我	求	你	,	和	然后	我们	可能	交谈	.

请你少说几句，这样我们或许才能好好聊聊。

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌdɪsɪn'klaɪnd] ,

But	I	see	that	you	are	disinclined	,
但	我	看	那	你	是	不情愿	,

但我看得出你并不情愿，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪtʃ] [wɪl] [prɪ'vent] [maɪ] ['steɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ]

and	as	I	have	an	engagement	which	will	prevent	my	staying	to	hear	you
和	作为	我	有	一个	订婚	哪个	将要	防止	我的	入住	到	听到	你

[æt; ət] ['greɪtər] [leŋkθ; leŋθ] ([fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs]) ,

at	greater	length	(	for	I	have	to	be	in	another	place	)	,
在	更大的	长度	(	为了	我	有	到	是	在	其他	地方	)	,

由于我另有安排，无法留下来详细听您讲话（因为我必须去另一个地方），

[aɪ] [wɪl] [dɪ'pɑːrt] ; [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːrd] [juː; jʊ] .

I	will	depart	;	although	I	should	have	liked	to	have	heard	you	.
我	将要	离开	;	虽然	我	应该	有	喜欢	到	有	听到	你	.

我要走了；虽然我很想听你讲完。

[ðʌs] [aɪ] [spoʊk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ] [siːt] , [wen] ['kæliəs] [siːzd] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði]
Thus **I** **spoke** **,** **and** **was** **rising** **from** **my** **seat** **,** **when** **Callias** **seized** **me** **by** **the**
因此 我 辐 ， 和 曾是 上升 从 我的 座位 ，什么时候 木槿 查获 我 经过 这
[raɪt] [hænd] ,
right **hand** **,**
正确的 手 ，

我话音刚落，正要起身离开座位，卡利亚斯就抓住了我的右手。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld] [kloʊk] [ʌv; əv] [maɪn] .
and **in** **his** **left** **hand** **caught** **hold** **of** **this** **old** **cloak** **of** **mine** **.**
和 在 他的 左边 手 捕捉 抓住 的 这 老的 披风 的 矿 .

他左手抓住了我的这件旧斗篷。

[hiː; hi] [sed] : [wiː; wi] ['kænɑːt] [let] [juː; jʊ][goʊ] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,
He **said** **:** **We** **cannot** **let** **you** **go** **,** **Socrates** **,**
他 说 : 我们 不能 让 你 去 ， 苏格拉底 ，

他说："我们不能让你走，苏格拉底。"

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ˌjuː 'es][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪs'kʌʃnz] :
for **if** **you** **leave** **us** **there** **will** **be** **an** **end** **of** **our** **discussions** **:**
为了 如果 你 离开 我们 那里 将要 是 一个 结尾 的 我们的 讨论 :

如果你离开，我们的讨论也就结束了：

[aɪ][mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [beg][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,
I **must** **therefore** **beg** **you** **to** **remain** **,**
我 必须 所以 求 你 到 保持 ，

因此，我恳请你们留下来。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ]
as **there** **is** **nothing** **in** **the** **world** **that** **I** **should** **like** **better** **than** **to** **hear** **you**
作为 那里 是 没有什么 在 这 世界 那 我 应该 喜欢 更好的 比 到 听到 你
[ænd; ənd][prəu'tæ^əræs] ['dɪskɔːrs] .
and **Protagoras** **discourse** **.**
和 普罗泰戈拉 话语 .

世界上没有什么比聆听你和普罗泰戈拉的对话更让我高兴的了。

[duː][nɑːt][dɪ'naɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðɪs] ['pleʒər] .
Do **not** **deny** **the** **company** **this** **pleasure** **.**
做 不是 否定 这 公司 这 乐趣 .

不要剥夺公司享受这份乐趣的权利。

[naʊ] [aɪ][hæd; həd][gɑːt][ʌp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] .
Now **I** **had** **got** **up** **,** **and** **was** **in** **the** **act** **of** **departure** **.**
现在 我 有 得到 向上 ， 和 曾是 在 这 行为 的 离开 .

我已经起身，正准备离开。

[sʌn] [ʌv; əv] - , [aɪ] [rɪ'plaɪd] , [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [əd'maɪəd] ,
Son **of** **Hipponicus** **,** **I** **replied** **,** **I** **have** **always** **admired** **,**
儿子 的 - ， 我 回复 ， 我 有 总是 钦佩 ，

"希波尼克斯之子，"我回答道，"我一直很钦佩你。"

[ænd; ənd][duː] [naʊ] ['hɑːrtɪli] [ə'plɔːd] [ænd; ənd] [lʌv] [jʊr; jər] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['spɪrɪt] ,
and **do** **now** **heartily** **applaud** **and** **love** **your** **philosophical** **spirit** **,**
和 做 现在 衷心地 鼓掌 和 爱 你的 哲学 精神 ，

现在，请衷心赞扬和喜爱你的哲学精神！

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['glædli] [kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [rɪ'kwest] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] .
and **I** **would** **gladly** **comply** **with** **your** **request** **,** **if** **I** **could** **.**
和 我 会 乐意 遵守 和 你的 要求 ，如果 我 可以 .

如果可以的话，我非常乐意满足您的要求。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] .

But	the	truth	is	that	I	cannot	.
但	这	真相	是	那	我	不能	.

但事实是我不能。

[ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ][æsk][ɪz][æz; əz] [greɪt] [æn; ən] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

And	what	you	ask	is	as	great	an	impossibility	to	me	,
和	什么	你	问	是	作为	伟大的	一个	不可能	到	我	,

而你所要求的，对我来说也是完全不可能的。

[æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [beɪd] [ˌem 'iː] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ] - [ʌv; əv]['haɪmɪrə] , [wen] [ɪn][hɪz; ɪz] [praɪm] ,

as	if	you	bade	me	run	a	race	with	Crison	of	Himera	,	when	in	his	prime	,
作为	如果	你	巴德	我	跑步	一个	种族	和	-	的	希梅拉	,	什么时候	在	他的	主要的	,

就好像你让我和正值壮年的希梅拉的克里森赛跑一样，

[ɔːr][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ɔːr] [deɪ] [kɔːrs] [rʌnəːz] .

or	with	some	one	of	the	long	or	day	course	runners	.
或者	和	一些	一	的	这	长的	或者	天	课程	跑步者	.

或者和一些长距离或一日赛跑的选手一起。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'plaɪ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [feɪn] [æsk][ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [legz]

To	such	a	request	I	should	reply	that	I	would	fain	ask	the	same	of	my	own	legs
到	这样的	一个	要求	我	应该	回复	那	我	会	欣然	问	这	相同的	的	我的	自己的	腿

;

;
;

对于这样的请求，我的回答是，我也希望自己的双腿能做到这一点；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][kəm'plaɪ] .

but	they	refuse	to	comply	.
但	他们	拒绝	到	遵守	.

但他们拒绝遵守。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] - [ænd; ənd][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['steɪdiəm] ,

And	therefore	if	you	want	to	see	Crison	and	me	in	the	same	stadium	,
和	所以	如果	你	想	到	看	-	和	我	在	这	相同的	体育场	,

因此，如果你想在同一个体育场看到克里森和我，

[juː; jʊ][mʌst; məst][bɪd][hɪm; ɪm] ['slækən] [hɪz; ɪz] [spiːd] [tuː; tə] [maɪn] , [fɔːr; fər][aɪ] ['kænɑːt] [rʌn] ['kwɪkli] ,

you	must	bid	him	slacken	his	speed	to	mine	,	for	I	cannot	run	quickly	,
你	必须	出价	他	放松	他的	速度	到	矿	,	为了	我	不能	跑步	迅速地	,

你必须让他放慢速度配合我，因为我跑不快。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [rʌn] ['sloʊli] .

and	he	can	run	slowly	.
和	他	能	跑步	缓慢地	.

他跑得比较慢。

[ænd; ənd][ɪn] [laɪk] ['mænər] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ˌem 'iː][ænd; ənd][prəu'tæ^əræs] [dɪ'skɔːrsɪŋ] ,

And	in	like	manner	if	you	want	to	hear	me	and	Protagoras	discoursing	,
和	在	喜欢	方式	如果	你	想	到	听到	我	和	普罗泰戈拉	论述	,

同样地，如果你想听我和普罗泰戈拉的对话，

[juː; jʊ][mʌst; məst][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ʃɔːrt(ə)n] [hɪz; ɪz] ['ænsər] , [ænd; ənd] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

you	must	ask	him	to	shorten	his	answers	,	and	keep	to	the	point	,
你	必须	问	他	到	缩短	他的	答案	,	和	保持	到	这	观点	,

你必须要求他缩短回答，并切中要点。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][æt; ət][fɜːrst] ; [ɪf] [nɑːt] , [haʊ] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi] ['eni] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ?

as	he	did	at	first	;	if	not	,	how	can	there	be	any	discussion	?
作为	他	做过	在	第一的	;	如果	不是	,	如何	能	那里	是	任何	讨论	?

就像他一开始那样；如果不是，又怎么能进行讨论呢?

[fɔːr; fər] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɔːˈreɪʃ(ə)n][ɪz] [kwaɪt] [əˈnʌðər] , [ɪn][maɪ]

For	**discussion**	**is**	**one**	**thing**	**,**	**and**	**making**	**an**	**oration**	**is**	**quite**	**another**	**,**	**in**	**my**
为了	讨论	是	一	事物	,	和	制作	一个	演讲	是	相当	其他	,	在	我的

['hʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] .

humble	**opinion**	**.**
谦逊的	观点	.

在我看来，讨论是一回事，发表演说又是另一回事。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [sed] ['kæliəs] , [ðæt] [prəu'tæ^ərəs] [meɪ] ['ferli] [kleɪm] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn]

But	**you**	**see**	**,**	**Socrates**	**,**	**said**	**Callias**	**,**	**that**	**Protagoras**	**may**	**fairly**	**claim**	**to**	**speak**	**in**
但	你	看	,	苏格拉底	,	说	木槿	,	那	普罗泰戈拉	可能	相当	宣称	到	说话	在

[hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] ,

his	**own**	**way**	**,**
他的	自己的	方式	,

“但是你看，苏格拉底，”卡利亚斯说，“普罗泰戈拉完全可以声称自己是以自己的方式说话。”

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [kleɪm] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [jɔːrz] .

just	**as**	**you**	**claim**	**to**	**speak**	**in**	**yours**	**.**
只是	作为	你	宣称	到	说话	在	你的	.

就像你声称用你的语言说话一样。

[hɪr] [ˌælsi'baiədiːz] [ˌɪntər'poʊzd] , [ænd; ənd] [sed] : [ðæt] , ['kæliəs] , [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [truː] ['steɪtmənt] [ʌv; əv]

Here	**Alcibiades**	**interposed**	**,**	**and**	**said**	**:**	**That**	**,**	**Callias**	**,**	**is**	**not**	**a**	**true**	**statement**	**of**
这里	阿尔西比亚德斯	插入	,	和	说	:	那	,	木槿	,	是	不是	一个	真的	陈述	的

[ðə; ði] [keɪs] .

the	**case**	**.**
这	案件	.

这时，阿尔西比亚德斯插话道：卡利亚斯，那不是事实的陈述。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [frend] ['sɑːkrəˌtiːz] [əd'mits] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] — [ɪn] [ðɪs] [hiː; hi]

For	**our**	**friend**	**Socrates**	**admits**	**that**	**he**	**cannot**	**make**	**a**	**speech**	**—**	**in**	**this**	**he**
为了	我们的	朋友	苏格拉底	承认	那	他	不能	制作	一个	演讲	—	在	这	他

[jiːldz] [ðə; ði] [pɑːm] [tuː; tə][prəu'tæ^ərəs] :

yields	**the**	**palm**	**to**	**Protagoras**	**:**
产量	这	棕榈	到	普罗泰戈拉	:

因为我们的朋友苏格拉底承认他不会演说——在这一点上，他把胜利让给了普罗泰戈拉：

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ɪf] [hiː; hi] ['jiːldɪd] [tuː; tə] ['eni] ['lɪvɪŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['paʊər]

but	**I**	**should**	**be**	**greatly**	**surprised**	**if**	**he**	**yielded**	**to**	**any**	**living**	**man**	**in**	**the**	**power**
但	我	应该	是	非常	惊讶	如果	他	产生	到	任何	活的	男人	在	这	力量

[ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'hendɪŋ] [æn; ən]['ɑːrgjumənt] .

of	**holding**	**and**	**apprehending**	**an**	**argument**	**.**
的	保持	和	逮捕	一个	争论	.

但如果他向任何一个有能力掌控和理解论点的活人屈服，我会感到非常惊讶。

[naʊ] [ɪf] [prəu'tæ^ərəs] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪmələr] [əd'mɪʃ(ə)n] ,

Now	**if**	**Protagoras**	**will**	**make**	**a**	**similar**	**admission**	**,**
现在	如果	普罗泰戈拉	将要	制作	一个	相似的	入学	,

如果普罗泰戈拉也做出类似的承认，

[ænd; ənd] [kən'fes] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə]['sɑːkrəˌtiːz][ɪn] [ˌɑːrgju'mentətɪv] [skɪl] , [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf]

and	**confess**	**that**	**he**	**is**	**inferior**	**to**	**Socrates**	**in**	**argumentative**	**skill**	**,**	**that**	**is**	**enough**
和	承认	那	他	是	下	到	苏格拉底	在	争论	技能	,	那	是	足够的

[fɔːr; fər]['sɑːkrəˌtiːz] ;

for	**Socrates**	**;**
为了	苏格拉底	;

承认自己在辩论技巧上不如苏格拉底，这对苏格拉底来说就足够了；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [kleɪmz] [ə; eɪ] [suːˌpɪriˈɔːrəti] [ɪn]['ɑːrgjumənt][æz; əz] [wel] , [let][hɪm; ɪm][æsk][ænd; ənd]

but	if	he	claims	a	superiority	in	argument	as	well	,	let	him	ask	and
但	如果	他	索赔	一个	优势	在	争论	作为	出色地	,	让	他	问	和

['ænsər] — [nɑːt] ,

answer	—	not	,
回答	—	不是	,

但如果他声称自己在论证上也更胜一筹，那就让他提问和回答——而不是，

[wen] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪz] [æskt] , ['slɪpɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

when	a	question	is	asked	,	slipping	away	from	the	point	,	and	instead	of
什么时候	一个	问题	是	问	,	滑倒	离开	从	这	观点	,	和	反而	的

['ænsər] ,

answering	,
回答	,

当被问到问题时，他却偏离主题，没有回答，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [æt; ət] [sʌtʃ] [leŋkθ; leŋθ] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪrər] [fər'get] [ðə; ði] ['kwestʃən]

making	a	speech	at	such	length	that	most	of	his	hearers	forget	the	question
制作	一个	演讲	在	这样的	长度	那	最多	的	他的	听众	忘记	这	问题

[æt; ət] ['ɪʃuː] ([nɑːt] [ðæt] ['sɑːkrəˌtiːz][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [fər'get] — [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [baʊnd] [fɔːr; fər] [ðæt] ,

at	issue	(	not	that	Socrates	is	likely	to	forget	—	I	will	be	bound	for	that	,
在	问题	(	不是	那	苏格拉底	是	可能	到	忘记	—	我	将要	是	边界	为了	那	,

发表冗长的演讲，以至于大多数听众都忘记了讨论的问题（当然，苏格拉底不太可能忘记——我肯定会忘记，

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [prɪˈtend] [ɪn] [fʌn] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][bæd] ['meməri]) .

although	he	may	pretend	in	fun	that	he	has	a	bad	memory	)	.
虽然	他	可能	假装	在	乐趣	那	他	有	一个	坏的	记忆	)	.

虽然他可能开玩笑地假装自己记性不好）。

[ænd; ənd]['sɑːkrəˌtiːz] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ðæn; ðən][prəu'tæ^əræs] ;

And	Socrates	appears	to	me	to	be	more	in	the	right	than	Protagoras	;
和	苏格拉底	出现	到	我	到	是	更多的	在	这	正确的	比	普罗泰戈拉	;

在我看来，苏格拉底比普罗泰戈拉更有道理；

[ðæt] [ɪz][maɪ] [vjuː] , [ænd; ənd] ['evri] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] .

that	is	my	view	,	and	every	man	ought	to	say	what	he	thinks	.
那	是	我的	看法	,	和	每一个	男人	应该	到	说	什么	他	思考	.

这是我的看法，每个人都应该表达自己的想法。

[wen] [ˌælsi'baiədiːz][hæd; həd] [dʌn] ['spiːkɪŋ] , [sʌm; səm][wʌn] — ['kraɪtiəs] , [aɪ] [bɪ'liːv] — [went] [ɑːn]

When	Alcibiades	had	done	speaking	,	some	one	—	Critias	,	I	believe	—	went	on
什么时候	阿尔西比亚德斯	有	完毕	请讲	,	一些	一	—	批评	,	我	相信	—	去	在

[tuː; tə] [seɪ] : [oʊ]['prɑːdɪkəs][ænd; ənd] ['hipiəs] ,

to	say	:	O	Prodicus	and	Hippias	,
到	说	:	哦	普罗狄克斯	和	希庇亚斯	,

阿尔西比亚德斯说完话后，有人——我想是克里提亚斯——接着说道：哦，普罗狄科斯和希庇亚斯，

['kæliəs] [əˈpɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pɑːrtəzn] [ʌv; əv][prəu'tæ^əræs] : [ænd; ənd] [ðɪs] [led]

Callias	appears	to	me	to	be	a	partisan	of	Protagoras	:	and	this	led
木槿	出现	到	我	到	是	一个	党派	的	普罗泰戈拉	:	和	这	引领

[ˌælsi'baiədiːz] ,

Alcibiades	,
阿尔西比亚德斯	,

在我看来，卡利亚斯似乎是普罗泰戈拉的支持者：这导致了阿尔西比亚德斯，

[huː] [lʌvz] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

who	loves	opposition	,	to	take	the	other	side	.
WHO	爱	反对	,	到	拿	这	其他	边	.

喜欢唱反调的人，会站在另一边。

[bʌt; bət][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi][ˌpɑ:ti'zænz] ['i:ðər] [ʌv; əv]['sɑ:krəˌti:z][ɔ:r][ʌv; əv][prəu'tæ^əræs] ;

But	we	should	not	be	partisans	either	of	Socrates	or	of	Protagoras	;
但	我们	应该	不是	是	党派人士	任何一个	的	苏格拉底	或者	的	普罗泰戈拉	;

但我们不应该偏袒苏格拉底或普罗泰戈拉；

[let][ˌju: 'es]['ræðər][ju'naɪt][ɪn] [en'tri:tɪŋ] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][nɑ:t][tu:; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

let	us	rather	unite	in	entreating	both	of	them	not	to	break	up	the	discussion	.
让	我们	相当	团结	在	恳求	两个都	的	他们	不是	到	休息	向上	这	讨论	.

让我们团结起来，恳请他们两人不要中断讨论。

['prɑ:dɪkəs] ['ædɪd] : [ðæt] , ['kraɪtiəs] , [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi] [wel] [sed] ,

Prodicus	added	:	That	,	Critias	,	seems	to	me	to	be	well	said	,
普罗狄克斯	额外	:	那	,	批评	,	似乎	到	我	到	是	出色地	说	,

普罗狄克斯补充道：克里提亚斯，我觉得你说得很好。

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər]['prez(ə)nt][æt; ət] [sʌtʃ] [dɪs'kʌʃnz] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ɪm'pɑ:rʃ(ə)l] ['hɪrər]

for	those	who	are	present	at	such	discussions	ought	to	be	impartial	hearers
为了	那些	WHO	是	展示	在	这样的	讨论	应该	到	是	公正	听众

[ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['spi:kɜ-z] ;

of	both	the	speakers	;
的	两个都	这	演讲者	;

参加此类讨论的人应该对双方发言者保持公正的聆听态度；

[rɪ'membərɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ˌɪmˌpɑ:rʃi'ælәti][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [i'kwɑ:ləti] , [fɔ:r; fər][bəuθ]

remembering	,	however	,	that	impartiality	is	not	the	same	as	equality	,	for	both
记住	,	然而	,	那	公正性	是	不是	这	相同的	作为	平等	,	为了	两个都

[saɪdz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪm'pɑ:rʃəli] [hɜ:rd] ,

sides	should	be	impartially	heard	,
侧面	应该	是	秉公	听到	,

但要记住，公正并不等同于平等，因为双方都应该被公正地听取意见。

[ænd; ənd] [jet] [æn; ən]['i:kwəl] [mi:d] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [ə'saɪnd] [tu:; tə][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

and	yet	an	equal	meed	should	not	be	assigned	to	both	of	them	;
和	然而	一个	平等的	需求	应该	不是	是	分配	到	两个都	的	他们	;

然而，不应将同等的报酬分配给他们两人；

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði]['waɪzər][ə; eɪ] ['haɪər] [mi:d] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ləʊər] [tu:; tə][ðə; ði]

but	to	the	wiser	a	higher	meed	should	be	given	,	and	a	lower	to	the
但	到	这	更明智	一个	更高	需求	应该	是	给定	,	和	一个	降低	到	这

[les] [waɪz] .

less	wise	.
较少的	明智的	.

但对于智慧人，应当给予更高的报酬；对于智慧不足的人，应当给予较低的报酬。

[ænd; ənd][aɪ][æz; əz] [wel] [æz; əz]['kraɪtiəs] [wʊd] [beg][ju:; jʊ] , [prəu'tæ^əræs][ænd; ənd]['sɑ:krəˌti:z] , [tu:; tə]

And	I	as	well	as	Critias	would	beg	you	,	Protagoras	and	Socrates	,	to
和	我	作为	出色地	作为	批评	会	求	你	,	普罗泰戈拉	和	苏格拉底	,	到

[grænt]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'kwest] ,

grant	our	request	,
授予	我们的	要求	,

我和克里提亚斯都恳请你们，普罗泰戈拉和苏格拉底，满足我们的请求。

[wɪtʃ] [ɪz] , [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] ['ɑ:rgju:][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][nɑ:t]['ræŋg(ə)l] ;

which	is	,	that	you	will	argue	with	one	another	and	not	wrangle	;
哪个	是	,	那	你	将要	争论	和	一	其他	和	不是	争吵	;

也就是说，你们要彼此辩论，但不要争吵；

[fɔːr; fər] [frendz] ['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ] [frendz] [aʊt] [ʌv; əv] [gʊd] - [wɪl] , [bʌt; bət]['oʊnli] ['ædvər,seriz] [ænd; ənd]

for	friends	argue	with	friends	out	of	good	-	will	,	but	only	adversaries	and
为了	朋友们	争论	和	朋友们	出去	的	好的	-	将要	,	但	仅有的	对手	和

['enəmi] ['ræŋg(ə)l] .

enemies	wrangle	.
敌人	争吵	.

朋友之间出于善意而争论，只有对手和敌人才会争吵。

[ænd; ənd] [ðen] ['aʊər; ɑːr] ['miːtɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtf(ə)l] ; [fɔːr; fər][ɪn] [ðɪs] [wei] [juː; jʊ] , [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði]

And	then	our	meeting	will	be	delightful	;	for	in	this	way	you	,	who	are	the
和	然后	我们的	会议	将要	是	愉快	;	为了	在	这	方式	你	,	WHO	是	这

['spiːkɚz] ,

speakers	,
演讲者	,

这样一来，我们的会面将会非常愉快；因为这样一来，你们这些发言者，

[wɪl] [biː; bi][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][wɪn] [ɪ'stiːm] , [ænd; ənd][nɑːt] [preɪz] ['oʊnli] , [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [huː] [ɑːr; ər]

will	be	most	likely	to	win	esteem	,	and	not	praise	only	,	among	us	who	are
将要	是	最多	可能	到	赢	尊重	,	和	不是	称赞	仅有的	,	之中	我们	WHO	是

[jʊr; jər] ['ɔːdiəns] ;

your	audience	;
你的	观众	;

最有可能赢得我们这些听众的尊重，而不仅仅是赞扬；

[fɔːr; fər] [ɪ'stiːm] [ɪz][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪrər] - [soʊlz] ,

for	esteem	is	a	sincere	conviction	of	the	hearers	'	souls	,
为了	尊重	是	一个	真诚	定罪	的	这	听众	-	灵魂	,

因为敬重是听者灵魂深处的真诚信念，

[bʌt; bət] [preɪz] [ɪz]['ɔːf(ə)n][æn; ən] [ˌɪnsɪn'sɪr] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [men] ['ʌtərɪŋ] ['fɔːlsˌhʊdz] ['kɑːntreri]

but	praise	is	often	an	insincere	expression	of	men	uttering	falsehoods	contrary
但	称赞	是	经常	一个	虚伪的	表达	的	男人	发出声音	谎言	相反

[tuː; tə][ðer; ðər] [kən'vɪkʃn] .

to	their	conviction	.
到	他们的	定罪	.

但赞美往往是那些言不由衷、违背自己信念的人的虚假表达。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['hɪrər] [wɪl] [biː; bi]['grætɪfaɪd][ænd; ənd][nɑːt] [pliːzd] ;

And	thus	we	who	are	the	hearers	will	be	gratified	and	not	pleased	;
和	因此	我们	WHO	是	这	听众	将要	是	满意	和	不是	高兴	;

因此，我们这些听众会感到满足而不是高兴；

[fɔːr; fər][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [wen] [rɪ'siːvɪŋ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] ,

for	gratification	is	of	the	mind	when	receiving	wisdom	and	knowledge	,
为了	满足感	是	的	这	头脑	什么时候	接收	智慧	和	知识	,

因为获得智慧和知识时，内心会感到满足。

[bʌt; bət] ['pleʒər] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [wen] ['iːtɪŋ] [ɔːr] [ɪk'spɪriənsɪŋ] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['bɑːdɪli] [dɪ'laɪt]

but	pleasure	is	of	the	body	when	eating	or	experiencing	some	other	bodily	delight
但	乐趣	是	的	这	身体	什么时候	吃	或者	体验	一些	其他	身体上的	喜

.

:
.

但快乐是身体上的愉悦，比如进食或其他身体上的享受。

[ðʌs] [spoʊk] ['prɑːdɪkəs] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'plɔːd] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] .

Thus	spoke	Prodicus	,	and	many	of	the	company	applauded	his	words	.
因此	辐	普罗狄克斯	,	和	许多	的	这	公司	鼓掌	他的	字	.

普罗狄克斯说完这番话，在场的许多人都为他的话鼓掌。

['hipiəs] [ðə; ði][seɪdʒ] [spoʊk] [nekst] .

Hippias	**the**	**sage**	**spoke**	**next**	**.**
希庇亚斯	这	圣人	辐	下一个	.

接下来发言的是智者希庇亚斯。

[hiː; hi] [sed] :

He	**said**	**:**
他	说	:

他说：

[ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər] [hɪr] ['prez(ə)nt][aɪ] ['rekən] [tuː; tə][biː; bi] ['kɪnzmən] [ænd; ənd] [frendz] [ænd; ənd]

All	**of**	**you**	**who**	**are**	**here**	**present**	**I**	**reckon**	**to**	**be**	**kinsmen**	**and**	**friends**	**and**
全部	的	你	WHO	是	这里	展示	我	估计	到	是	亲属	和	朋友们	和

['feloʊ] - ['sɪtəznz] ,

fellow	**-**	**citizens**	**,**
同伴	-	公民	,

在座各位，我认为都是我的亲戚、朋友和同胞。

[baɪ] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][nɑːt][baɪ] [lɔː] ; [fɔːr; fər][baɪ] ['neɪtʃər] [laɪk] [ɪz][ə'kɪn][tuː; tə] [laɪk] ,

by	**nature**	**and**	**not**	**by**	**law**	**;**	**for**	**by**	**nature**	**like**	**is**	**akin**	**to**	**like**	**,**
经过	自然	和	不是	经过	法律	;	为了	经过	自然	喜欢	是	类似的	到	喜欢	,

出于本性而非法则；因为本性使同类相近。

[ˌwer'æz] [lɔː] [ɪz][ðə; ði]['taɪrənt][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

whereas	**law**	**is**	**the**	**tyrant**	**of**	**mankind**	**,**
然而	法律	是	这	暴君	的	人类	,

然而，法律却是人类的暴君。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [kəm'pelz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'genst] ['neɪtʃər] .

and	**often**	**compels**	**us**	**to**	**do**	**many**	**things**	**which**	**are**	**against**	**nature**	**.**
和	经常	强制	我们	到	做	许多	事物	哪个	是	反对	自然	.

它常常迫使我们去做许多违背自然规律的事情。

[haʊ] [greɪt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ðen] , [ɪf] [wiː; wi] , [huː] [noʊ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

How	**great**	**would**	**be**	**the**	**disgrace**	**then**	**,**	**if**	**we**	**,**	**who**	**know**	**the**	**nature**	**of**	**things**	**,**
如何	伟大的	会	是	这	耻辱	然后	,	如果	我们	,	WHO	知道	这	自然	的	事物	,

那么，如果我们这些了解事物本质的人，却做出这样的事，那该是多么大的耻辱啊！

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɛˌlinz] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ɑːr; ər][met] [tə'geðər] [ɪn]

and	**are**	**the**	**wisest**	**of**	**the**	**Hellenes**	**,**	**and**	**as**	**such**	**are**	**met**	**together**	**in**
和	是	这	最明智的	的	这	希腊人	,	和	作为	这样的	是	遇见	一起	在

[ðɪs] ['sɪti] ,

this	**city**	**,**
这	城市	,

他们是希腊人中最睿智的人，因此聚集在这座城市里。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [mə'trɑːpəlɪs] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['glɔːriəs]

which	**is**	**the**	**metropolis**	**of**	**wisdom**	**,**	**and**	**in**	**the**	**greatest**	**and**	**most**	**glorious**
哪个	是	这	都会	的	智慧	,	和	在	这	最	和	最多	辉煌

[haʊs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ,

house	**of**	**this**	**city**	**,**
房子	的	这	城市	,

这里是智慧之都，也是这座城市最伟大、最辉煌的宫殿里，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ðɪs] [haɪt] [ʌv; əv] ['dɪgnəti] ,

should	**have**	**nothing**	**to**	**show**	**worthy**	**of**	**this**	**height**	**of**	**dignity**	**,**
应该	有	没有什么	到	展示	值得	的	这	高度	的	尊严	,

他应该没有什么能配得上如此崇高的尊严。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'nʌðər] [laɪk] [ðə; ði] [miːn] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] !

but	**should**	**only**	**quarrel**	**with**	**one**	**another**	**like**	**the**	**meanest**	**of**	**mankind**	**!**
但	应该	仅有的	争吵	和	一	其他	喜欢	这	最卑鄙的	的	人类	!

但他们之间也应该像最卑鄙的人一样互相争吵！

[aɪ][duː] [preɪ] [ænd; ənd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] , [prəu'tæ^əræs] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [tuː; tə] [ə'griː] [ə'pɑːn]

I	do	pray	and	advise	you	,	Protagoras	,	and	you	,	Socrates	,	to	agree	upon
我	做	祈祷	和	建议	你	,	普罗泰戈拉	,	和	你	,	苏格拉底	,	到	同意	之上

[ə; eɪ] ['kɑːmprəmaɪz] .

a	compromise	.
一个	妥协	.

我恳请并劝告你们，普罗泰戈拉，以及你，苏格拉底，达成妥协。

[let] [ˌjuː 'es][biː; bi][jʊr; jər] ['piːsˌmeɪkəz] .

Let	us	be	your	peacemakers	.
让	我们	是	你的	和平缔造者	.

让我们成为你们的和平缔造者。

[ænd; ənd][duː][nɑːt][juː; jʊ] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [eɪm][æt; ət] [ðɪs] [prɪ'saɪs] [ænd; ənd] [ɪk'striːm] ['brevəti] [ɪn] ['dɪskɔːrs]

And	do	not	you	,	Socrates	,	aim	at	this	precise	and	extreme	brevity	in	discourse
和	做	不是	你	,	苏格拉底	,	目的	在	这	精确的	和	极端	简洁	在	话语

,

,

,

苏格拉底，你不要在论述中追求这种精确而极致的简洁。

[ɪf] [prəu'tæ^əræs]['ɑːbdʒekts] , [bʌt; bət]['luːs(ə)n][ænd; ənd][let][goʊ][ðə; ði][reɪnz] [ʌv; əv] [spiːtʃ] ,

if	Protagoras	objects	,	but	loosen	and	let	go	the	reins	of	speech	,
如果	普罗泰戈拉	对象	,	但	松开	和	让	去	这	缰绳	的	演讲	,

如果普罗泰戈拉反对，那就放松并放开言语的缰绳，

[ðæt] [jʊr; jər][wɜːrdz] [meɪ] [biː; bi] ['grændɚ] [ænd; ənd] [mɔːr] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

that	your	words	may	be	grander	and	more	becoming	to	you	.
那	你的	字	可能	是	更宏伟	和	更多的	成为	到	你	.

愿你的言辞更加雄辩，更符合你的身份。

['niːðər] [duː][juː; jʊ] , [prəu'tæ^əræs] ,

Neither	do	you	,	Protagoras	,
两者都不	做	你	,	普罗泰戈拉	,

你也一样，普罗泰戈拉。

[goʊ] [fɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði] [geɪl] [wɪð; wɪθ] ['evri] [seɪl] [set] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][lænd]['ɪntuː][æn; ən]['oʊʃ(ə)n]

go	forth	on	the	gale	with	every	sail	set	out	of	sight	of	land	into	an	ocean
去	前进	在	这	大风	和	每一个	帆	放	出去	的	视线	的	土地	进入	一个	海洋

[ʌv; əv][wɜːrdz] ,

of	words	,
的	字	,

扬帆起航，乘着狂风驶向远方，驶向文字的海洋，远离陆地的踪迹。

[bʌt; bət][let][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] [miːn] [əb'zɜːrvd] [baɪ][bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] .

but	let	there	be	a	mean	observed	by	both	of	you	.
但	让	那里	是	一个	意思是	观察到	经过	两个都	的	你	.

但要让你们双方都观察到平均值。

[duː][æz; əz][aɪ] [seɪ] .

Do	as	I	say	.
做	作为	我	说	.

照我说的做。

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː]['ɔːlsoʊ] [pər'sweɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [tʃuːz] [æn; ən]['ɑːrbɪtər][ɔːr] ['oʊvərsɪr] [ɔːr] ['prezɪdənt] ;

And	let	me	also	persuade	you	to	choose	an	arbiter	or	overseer	or	president	;
和	让	我	还	说服	你	到	选择	一个	仲裁者	或者	监工	或者	总统	;

另外，我还想劝你们选出一位仲裁者、监督者或主席；

[hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [wɑːtʃ] ['oʊvər][jʊr; jər][wɜːrdz][ænd; ənd] [wɪl] [prɪ'skraɪb] [ðer; ðər]['prɑːpər][leŋkθ; leŋθ] .

he	will	keep	watch	over	your	words	and	will	prescribe	their	proper	length	.
他	将要	保持	手表	超过	你的	字	和	将要	规定	他们的	恰当的	长度	.

他会留意你的言辞，并规定其合适的长度。

[ðɪs] [prə'poʊz(ə)l][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ə'pru:v(ə)l] ;

This	proposal	was	received	by	the	company	with	universal	approval	;
这	提议	曾是	已收到	经过	这	公司	和	普遍的	赞同	;

公司全体员工一致赞同这项提议;

['kæliəs] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][let] [ˌem 'i:][ɔ:f] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['bɛgd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [tʃu:z]

Callias	said	that	he	would	not	let	me	off	,	and	they	begged	me	to	choose
木槿	说	那	他	会	不是	让	我	离开	,	和	他们	乞求	我	到	选择

[æn; ən]['ɑ:rbɪtər] .

an	arbiter	.
一个	仲裁者	.

卡利亚斯说他不会放过我，他们恳求我选择一位仲裁者。

[bʌt; bət][aɪ] [sed] [ðæt] [tu:; tə] [tʃu:z] [æn; ən]['ʌmpaɪər][ʌv; əv] ['dɪskɔ:rs] [wʊd] [bi:; bi] [ʌn'si:mli] ;

But	I	said	that	to	choose	an	umpire	of	discourse	would	be	unseemly	;
但	我	说	那	到	选择	一个	裁判	的	话语	会	是	不体面的	;

但我说，选择一位辩论裁判是不合适的;

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] ['tʃoʊzn] [wʌz; wəz] [ɪn'fɪriər] ,

for	if	the	person	chosen	was	inferior	,
为了	如果	这	人	选定	曾是	下	,

如果被选中的人能力不足，

[ðen] [ðə; ði] [ɪn'fɪriər] [ɔ:r] [wɜ:rs] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['betər] ; [ɔ:r] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz]

then	the	inferior	or	worse	ought	not	to	preside	over	the	better	;	or	if	he	was
然后	这	下	或者	更糟	应该	不是	到	主持	超过	这	更好的	;	或者	如果	他	曾是

['i:kwəl] ,

equal	,
平等的	,

那么，地位较低或较差的人就不应该统治地位较高的人；或者，如果他地位与地位相当，

['ni:ðər] [wʊd] [ðæt] [bi:; bi] [wel] ; [fɔ:r; fər][hi:; hi] [hu:] [ɪz]['aʊər; ɑ:r]['i:kwəl] [wɪl] [du:][æz; əz][wi:; wi][du:] ,

neither	would	that	be	well	;	for	he	who	is	our	equal	will	do	as	we	do	,
两者都不	会	那	是	出色地	;	为了	他	WHO	是	我们的	平等的	将要	做	作为	我们	做	,

那样也不好；因为与我们平等的人会像我们一样行事。

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['tʃu:zɪŋ] [hɪm; ɪm] ?

and	what	will	be	the	use	of	choosing	him	?
和	什么	将要	是	这	使用	的	选择	他	?

选他有什么用呢?

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] , - [let] [ˌju: 'es][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [ðen] ,

And	if	you	say	,	'	Let	us	have	a	better	then	,
和	如果	你	说	,	-	让	我们	有	一个	更好的	然后	,

如果你说，“让我们拥有一个更好的未来”，

- — [tu:; tə] [ðæt] [aɪ] ['ænsər] [ðæt] [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [hæv; həv] ['eni] [wʌn] [hu:] [ɪz]['waɪzər][ðæn; ðən]

'	—	to	that	I	answer	that	you	cannot	have	any	one	who	is	wiser	than
-	—	到	那	我	回答	那	你	不能	有	任何	一	WHO	是	更明智	比

[prəu'tæ^əræs] .

Protagoras	.
普罗泰戈拉	.

对此，我的回答是：没有人比普罗泰戈拉更聪明。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [tʃu:z] [ə'nʌðər] [hu:] [ɪz][nɑ:t] ['ri:əli] ['betər] , [ænd; ənd] [hu:m] [ju:; jʊ]['oʊnli] [seɪ] [ɪz]

And	if	you	choose	another	who	is	not	really	better	,	and	whom	you	only	say	is
和	如果	你	选择	其他	WHO	是	不是	真的	更好的	,	和	谁	你	仅有的	说	是

['betər] ,

better	,
更好的	,

如果你选择另一个实际上并不更好的人，而只是你认为他更好，

[tuː; tə] [pʊt] [əˈnʌðər] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][æn; ən] [ɪnˈfɪriər] [ˈpɜːrs(ə)n] [wʊd] [biː; bi]

to	put	another	over	him	as	though	he	were	an	inferior	person	would	be
到	放	其他	超过	他	作为	尽管	他	是	一个	下	人	会	是

[æn; ən] [ʌnˈwɜːrði] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɑːn][hɪm; ɪm] ;

an	unworthy	reflection	on	him	;
一个	不配	反射	在	他	;

如果把他捧得比他低一等，那对他来说是一种不光彩的侮辱；

[nɑːt] [ðæt] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][ˌeɪ ˈem] [kənˈsɜːrnd] , [ˈeni] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɪz][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ˈkɑːnsɪkwens]

not	that	,	as	far	as	I	am	concerned	,	any	reflection	is	of	much	consequence
不是	那	,	作为	远的	作为	我	是	担心的	,	任何	反射	是	的	很多	结果

[tuː; tə][ˌem ˈiː] .

to	me	.
到	我	.

就我而言，任何反思对我来说都无关紧要。

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [ðen] [wʌt] [aɪ] [wɪl] [duː][ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪˈskʌʃ(ə)n]

Let	me	tell	you	then	what	I	will	do	in	order	that	the	conversation	and	discussion
让	我	告诉	你	然后	什么	我	将要	做	在	命令	那	这	对话	和	讨论

[meɪ] [goʊ][ɑːn][æz; əz][juː; jʊ][dɪˈzaɪər] .

may	go	on	as	you	desire	.
可能	去	在	作为	你	欲望	.

那么，让我来告诉你我将如何做，以便谈话和讨论能够按照你的意愿进行。

[ɪf] [prəuˈtæ^əræs][ɪz][nɑːt] [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə] [ˈænsər] , [let][hɪm; ɪm][æsk][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈænsər] ;

If	Protagoras	is	not	disposed	to	answer	,	let	him	ask	and	I	will	answer	;
如果	普罗泰戈拉	是	不是	处置	到	回答	,	让	他	问	和	我	将要	回答	;

如果普罗泰戈拉不愿回答，那就让他问，我会回答；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [haʊ] , [æz; əz][aɪ] [meɪnˈteɪn] ,

and	I	will	endeavour	to	show	at	the	same	time	how	,	as	I	maintain	,
和	我	将要	努力	到	展示	在	这	相同的	时间	如何	,	作为	我	维持	,

同时，我将努力阐明，正如我所坚持的，

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [ˈænsər] : [ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæv; həv] [ˈænsər] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] [æz; əz]

he	ought	to	answer	:	and	when	I	have	answered	as	many	questions	as
他	应该	到	回答	:	和	什么时候	我	有	回答	作为	许多	问题	作为

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə][æsk] ,

he	likes	to	ask	,
他	点赞	到	问	,

他应该回答：当我回答了他想问的所有问题之后，

[let][hɪm; ɪm][ɪn] [laɪk] [ˈmænər] [ˈænsər] [ˌem ˈiː] ;

let	him	in	like	manner	answer	me	;
让	他	在	喜欢	方式	回答	我	;

让他以同样的方式回答我；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][nɑːt] [ˈveri] [ˈredi] [æt; ət] [ˈænsər] [ðə; ði] [prɪˈsaɪs] [ˈkwestʃən]

and	if	he	seems	to	be	not	very	ready	at	answering	the	precise	question
和	如果	他	似乎	到	是	不是	非常	准备好	在	回答	这	精确的	问题

[æskt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

asked	of	him	,
问	的	他	,

如果他似乎不太愿意回答被问到的具体问题，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [juˈnaɪt][ɪn] [enˈtriːtɪŋ] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][juː; jʊ] [enˈtriːtid] [ˌem ˈiː] , [nɑːt][tuː; tə] [spɔɪl]

you	and	I	will	unite	in	entreating	him	,	as	you	entreated	me	,	not	to	spoil
你	和	我	将要	团结	在	恳求	他	,	作为	你	恳求	我	,	不是	到	剧透

[ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .

the	discussion	.
这	讨论	.

你我将共同恳求他，就像你恳求我一样，不要破坏讨论。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][noʊ]['speʃ(ə)l]['ɑːrbɪtər] — [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ɑːbɪtəz] .

And	**this**	**will**	**require**	**no**	**special**	**arbiter**	**—**	**all**	**of**	**you**	**shall**	**be**	**arbiters**	**.**
和	这	将要	要求	不	特别的	仲裁者	—	全部	的	你	将	是	仲裁者	.

而且这不需要特别的仲裁者——你们所有人都是仲裁者。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [ə'pruːvd] , [ænd; ənd][prəu'tæ^əræs] , [ðoʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl]

This	**was**	**generally**	**approved**	**,**	**and**	**Protagoras**	**,**	**though**	**very**	**much**	**against**	**his**	**will**
这	曾是	一般来说	得到正式认可的	,	和	普罗泰戈拉	,	尽管	非常	很多	反对	他的	将要

,

,

,

这普遍得到了认可，而普罗泰戈拉虽然极不情愿，

[wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ə'griː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [æsk] ['kwestʃənz] ;

was	**obliged**	**to**	**agree**	**that**	**he**	**would**	**ask**	**questions**	**;**
曾是	有义务	到	同意	那	他	会	问	问题	;

他不得不同意提问；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	**when**	**he**	**had**	**put**	**a**	**sufficient**	**number**	**of**	**them**	**,**
和	什么时候	他	有	放	一个	充足的	数字	的	他们	,

当他放置了足够多的那些之后，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ænsər] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [ɪn] [ʃɔːrt] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] .

that	**he**	**would**	**answer**	**in**	**his**	**turn**	**those**	**which**	**he**	**was**	**asked**	**in**	**short**	**replies**	**.**
那	他	会	回答	在	他的	转动	那些	哪个	他	曾是	问	在	短的	回复	.

他会依次简短地回答被问到的问题。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

He	**began**	**to**	**put**	**his**	**questions**	**as**	**follows**	**:**	**—**
他	开始	到	放	他的	问题	作为	跟随	:	—

他开始提出如下问题：——

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [hiː; hi] [sed] , [ðæt] [skɪl] [ɪn]['poʊətri][ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv]

I	**am**	**of**	**opinion**	**,**	**Socrates**	**,**	**he**	**said**	**,**	**that**	**skill**	**in**	**poetry**	**is**	**the**	**principal**	**part**	**of**
我	是	的	观点	,	苏格拉底	,	他	说	,	那	技能	在	诗	是	这	主要的	部分	的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;

education	**;**
教育	;

“我认为，苏格拉底，”他说，“诗歌技巧是教育的主要部分；”

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [kən'siːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**this**	**I**	**conceive**	**to**	**be**	**the**	**power**	**of**	**knowing**	**what**	**compositions**	**of**	**the**
和	这	我	构想	到	是	这	力量	的	会心	什么	作品	的	这

['poʊəts][ɑːr; ər] [kə'rekt] ,

poets	**are**	**correct**	**,**
诗人	是	正确的	,

我认为这就是辨别诗人作品真伪的能力。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][nɑːt] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ,

and	**what**	**are**	**not**	**,**	**and**	**how**	**they**	**are**	**to**	**be**	**distinguished**	**,**
和	什么	是	不是	,	和	如何	他们	是	到	是	杰出的	,

什么不是，以及如何区分它们?

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] [wen] [æskt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] .

and	**of**	**explaining**	**when**	**asked**	**the**	**reason**	**of**	**the**	**difference**	**.**
和	的	解释	什么时候	问	这	原因	的	这	不同之处	.

当被问及差异原因时，能够做出解释。

[ænd; ənd][aɪ] [prə'poʊz] [tuː; tə][trænsˈfɜːr][ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn]

And	**I**	**propose**	**to**	**transfer**	**the**	**question**	**which**	**you**	**and**	**I**	**have**	**been**
和	我	提出	到	转移	这	问题	哪个	你	和	我	有	到过

[dɪ'skʌsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][doʊ'meɪn][ʌv; əv]['poʊətri] ;

discussing	**to**	**the**	**domain**	**of**	**poetry**	**;**
讨论	到	这	领域	的	诗	;

我建议将你我讨论的问题转移到诗歌领域；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普罗泰戈拉(Protagoras)
第4/5页

[wiː; wi] [wɪl] [spiːk] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] [ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː] , [bʌt; bət][ɪn] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

we	will	speak	as	before	of	virtue	,	but	in	reference	to	a	passage	of	a
我们	将要	说话	作为	前	的	美德	,	但	在	参考	到	一个	通道	的	一个

[ˈpoʊət] .

poet	.
诗人	.

我们将像以前一样谈论美德，但这次要引用一位诗人的诗句。

[naʊ] [saiˈmɔnidiːz] [sez] [tuː; tə][ˈskəupə][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈkriːɔn][ðə; ði][ˌθeisəˈliən; θəˈseil-] :

Now	Simonides	says	to	Scopas	the	son	of	Creon	the	Thessalian	:
现在	西蒙尼德斯	说道	到	斯科帕斯	这	儿子	的	克瑞翁	这	帖撒利人	:

西蒙尼德斯对帖撒利人克瑞翁之子斯科帕斯说：

- [ˈhɑːrdli] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd][kæn; kən][ə; eɪ][mæn] [bɪˈkʌm] [ˈtruːli] [gʊd] ,

'	Hardly	on	the	one	hand	can	a	man	become	truly	good	,
-	几乎	在	这	一	手	能	一个	男人	变得	真的	好的	,

一方面，一个人几乎不可能真正成为好人，

[bɪlt] [fɔːr] - [skwer] [ɪn][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [ænd; ənd][maɪnd] , [ə; eɪ][wɜːrk] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [flɔː] . -

built	four	-	square	in	hands	and	feet	and	mind	,	a	work	without	a	flaw	.	'
建造	四	-	正方形	在	双手	和	脚	和	头脑	,	一个	工作	没有	一个	缺陷	.	-

用双手、双脚和心灵建造的四方结构，一件完美无瑕的作品。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][ˈpoʊəm] ?

Do	you	know	the	poem	?
做	你	知道	这	诗	?

你知道这首诗吗?

[ɔːr][ʃæl; ʃəl][aɪ] [rɪˈpiːt] [ðə; ði] [hoʊl] ?

or	shall	I	repeat	the	whole	?
或者	将	我	重复	这	所有的	?

或者我应该把所有内容再重复一遍?

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] , [aɪ] [sed] ; [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈpɜːrfɪktli] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊd] ,

There	is	no	need	,	I	said	;	for	I	am	perfectly	well	acquainted	with	the	ode	,
那里	是	不	需要	,	我	说	;	为了	我	是	完美	出色地	熟人	和	这	颂	,

“不必了，”我说，“因为我对这首颂歌非常熟悉。”

— [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkerf(ə)l] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

—	I	have	made	a	careful	study	of	it	.
—	我	有	制成	一个	小心	学习	的	它	.

—我对此进行了仔细研究。

[ˈveri] [wel] , [hiː; hi] [sed] .

Very	well	,	he	said	.
非常	出色地	,	他	说	.

“很好，”他说。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][oʊd][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [truː] ?

And	do	you	think	that	the	ode	is	a	good	composition	,	and	true	?
和	做	你	思考	那	这	颂	是	一个	好的	作品	,	和	真的	?

你认为这首颂歌是一首好歌，歌词真实吗?

[jes] , [aɪ] [sed] , [bəuθ] [gʊd] [ænd; ənd] [truː] .

Yes	,	I	said	,	both	good	and	true	.
是的	,	我	说	,	两个都	好的	和	真的	.

是的，我说，既好又真实。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] , [kæn; kən][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][biː; bi] [gʊd] [ɔːr] [truː] ?

But	if	there	is	a	contradiction	,	can	the	composition	be	good	or	true	?
但	如果	那里	是	一个	矛盾	,	能	这	作品	是	好的	或者	真的	?

但是，如果存在矛盾，这样的作品还能算是好的或真实的吗?

[noʊ] , [nɑːt][ɪn] [ðæt] [keɪs] , [aɪ] [rɪ'plaɪd] .

No	,	not	in	that	case	,	I	replied	.
不	,	不是	在	那	案件	,	我	回复	.

“不，不是那样，”我回答道。

[ænd; ənd][ɪz][ðer; ðər][nɑːt][ə; eɪ] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] ?

And	is	there	not	a	contradiction	?
和	是	那里	不是	一个	矛盾	?

难道这不是自相矛盾吗?

[hiː; hi] [æskt] .

he	asked	.
他	问	.

他问道。

[rɪ'flekt] .

Reflect	.
反映	.

反映。

[wel] , [maɪ] [frend] , [aɪ][hæv; həv] [rɪ'flektɪd] .

Well	,	my	friend	,	I	have	reflected	.
出色地	,	我的	朋友	,	我	有	反映	.

朋友，我反思过了。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][ðə; ði]['poʊət] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [seɪ] , - [aɪ][duː][nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv]

And	does	not	the	poet	proceed	to	say	,	'	I	do	not	agree	with	the	word	of
和	做	不是	这	诗人	继续	到	说	,	-	我	做	不是	同意	和	这	单词	的

['pɪtəkəs] ,

Pittacus	,
皮塔库斯	,

诗人难道不是接着说：“我不同意皮塔库斯的说法，

[ˌɔːl'biːɪt][ðə; ði] ['ʌtərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪz][mæn] : ['hɑːrdli][kæn; kən][ə; eɪ][mæn][biː; bi] [gʊd] - ?

albeit	the	utterance	of	a	wise	man	:	Hardly	can	a	man	be	good	'	?
尽管	这	发声	的	一个	明智的	男人	:	几乎	能	一个	男人	是	好的	-	?

尽管一位智者曾说过：“人很难做到善良吗？”

[naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [sed] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['poʊət] .

Now	you	will	observe	that	this	is	said	by	the	same	poet	.
现在	你	将要	观察	那	这	是	说	经过	这	相同的	诗人	.

现在你会发现，这句话也是同一位诗人说的。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	know	it	.
我	知道	它	.

我知道这。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [hiː; hi] [sed] , [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['seɪɪŋz] [ɑːr; ər] [kən'sɪstənt] ?

And	do	you	think	,	he	said	,	that	the	two	sayings	are	consistent	?
和	做	你	思考	,	他	说	,	那	这	二	谚语	是	持续的	?

他接着说，你认为这两种说法一致吗?

[jes] , [aɪ] [sed] ,

Yes	,	I	said	,
是的	,	我	说	,

“是的，”我说。

[aɪ] [θɪŋk] [soʊ] ([æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [fiərɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi]

I	think	so	(	at	the	same	time	I	could	not	help	fearing	that	there	might	be
我	思考	所以	(	在	这	相同的	时间	我	可以	不是	帮助	害怕	那	那里	可能	是

['sʌmθɪŋ] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [sed]) .

something	in	what	he	said	)	.
某物	在	什么	他	说	)	.

我想是这样（与此同时，我又忍不住担心他说的话里可能有些蹊跷）。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] ['ʌðərwaɪz] ?

And	you	think	otherwise	?
和	你	思考	否则	?

你不这么认为吗?

[waɪ] , [hiː; hi] [sed] , [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] [kən'sɪstənt] [ɪn][bəuθ] ?

Why	,	he	said	,	how	can	he	be	consistent	in	both	?
为什么	,	他	说	,	如何	能	他	是	持续的	在	两个都	?

他说，为什么他不能在这两方面都保持一致呢?

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , ['premɪs] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːt] , - ['hɑːrdli] [kæn; kən][ə; eɪ][mæn] [bɪ'kʌm] ['truːli]

First	of	all	,	premising	as	his	own	thought	,	'	Hardly	can	a	man	become	truly
第一的	的	全部	,	前提	作为	他的	自己的	想法	,	-	几乎	能	一个	男人	变得	真的

[gʊd] - ;

good	'	;
好的	-	;

首先，他以自己的想法为前提：“一个人很难真正成为好人”;

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ɑːn][ɪn][ðə; ði]['poʊəm] , [fə'getiŋ] ,

and	then	a	little	further	on	in	the	poem	,	forgetting	,
和	然后	一个	小的	更远	在	在	这	诗	,	遗忘	,

然后在诗的后半部分，遗忘了，

[ænd; ənd] ['bleɪmɪŋ] ['pɪtəkəs] [ænd; ənd] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [wen] [hiː; hi] [sez] ,

and	blaming	Pittacus	and	refusing	to	agree	with	him	,	when	he	says	,
和	指责	皮塔库斯	和	拒绝	到	同意	和	他	,	什么时候	他	说道	,

并指责皮塔库斯，拒绝同意他的说法，当皮塔库斯说：

- ['hɑːrdli] [kæn; kən][ə; eɪ][mæn][biː; bi] [gʊd] , - [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [θɪŋ] .

'	Hardly	can	a	man	be	good	,	'	which	is	the	very	same	thing	.
-	几乎	能	一个	男人	是	好的	,	-	哪个	是	这	非常	相同的	事物	.

“一个人很难成为好人”，这其实是一回事。

[ænd; ənd] [jet] [wen] [hiː; hi] [bleimz] [hɪm; ɪm] [huː] [sez] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] , [hiː; hi] [bleimz]

And	yet	when	he	blames	him	who	says	the	same	with	himself	,	he	blames
和	然而	什么时候	他	责备	他	WHO	说道	这	相同的	和	他自己	,	他	责备

[hɪm'self] ;

himself	;
他自己	;

然而，当他责怪那个对自己说同样话的人时，他其实是在责怪自己;

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [rɔːŋ] ['iːðər] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst][ɔːr][hɪz; ɪz] ['sekənd] [ə'sɜːrʃ(ə)n] .

so	that	he	must	be	wrong	either	in	his	first	or	his	second	assertion	.
所以	那	他	必须	是	错误的	任何一个	在	他的	第一的	或者	他的	第二	断言	.

所以，他的第一个说法或第二个说法肯定有误。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [ə'plɔːd] [ðɪs] .

Many	of	the	audience	cheered	and	applauded	this	.
许多	的	这	观众	欢呼	和	鼓掌	这	.

观众席上许多人为此欢呼鼓掌。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [æt; ət][fɜːrst] ['gɪdi] [ænd; ənd] [feɪnt] ,

And	I	felt	at	first	giddy	and	faint	,
和	我	毛毡	在	第一的	头晕	和	头晕的	,

起初我感到头晕目眩，几乎要晕倒。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][æn; ən]['ekspɜ:rt]['bɑ:ksər] ,

as	if	I	had	received	a	blow	from	the	hand	of	an	expert	boxer	,
作为	如果	我	有	已收到	一个	吹	从	这	手	的	一个	专家	拳击手	,

就好像我被一位拳击高手狠狠地打了一拳一样。

[wen] [aɪ] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪrɪŋ] ; [ænd; ənd] [tu:; tə] [kən'fes]

when	I	heard	his	words	and	the	sound	of	the	cheering	;	and	to	confess
什么时候	我	听到	他的	字	和	这	声音	的	这	欢呼	;	和	到	承认

[ðə; ði] [tru:θ] ,

the	truth	,
这	真相	,

当我听到他的话语和欢呼声；并且要坦白真相时，

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [get] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊət] ['ri:əli] [wʌz; wəz] .

I	wanted	to	get	time	to	think	what	the	meaning	of	the	poet	really	was	.
我	通缉	到	得到	时间	到	思考	什么	这	意义	的	这	诗人	真的	曾是	.

我想花点时间思考一下这位诗人的真正含义是什么。

[soʊ] [aɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['prɑ:dɪkəs] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] .

So	I	turned	to	Prodicus	and	called	him	.
所以	我	转向	到	普罗狄克斯	和	称为	他	.

于是我转向普罗狄克斯，给他打了个电话。

['prɑ:dɪkəs] , [aɪ] [sed] , [saɪ'mɔnɪdi:z] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌntrimən] [ʌv; əv] [jɔ:rz] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə]

Prodicus	,	I	said	,	Simonides	is	a	countryman	of	yours	,	and	you	ought	to
普罗狄克斯	,	我	说	,	西蒙尼德斯	是	一个	同胞	的	你的	,	和	你	应该	到

[kʌm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [eɪd] .

come	to	his	aid	.
来	到	他的	援助	.

我对普罗狄库斯说，西蒙尼德斯是你的同胞，你应该去帮助他。

[aɪ] [mʌst; məst] [ə'pi:l] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [laɪk] [ðə; ði] ['rɪvər] [skə'mændər] [ɪn] ['hoʊmər] , [hu:] , [wen]

I	must	appeal	to	you	,	like	the	river	Scamander	in	Homer	,	who	,	when
我	必须	上诉	到	你	,	喜欢	这	河	斯卡曼德	在	荷马	,	WHO	,	什么时候

[bɪ'li:gərd] [baɪ] [ə'kɪli:z] ,

beleaguered	by	Achilles	,
饱受围困的	经过	阿喀琉斯	,

我必须像荷马史诗中的斯卡曼德河一样向你们求助，当它被阿喀琉斯围困时，

['sʌmənz] [ðə; ði] ['sɪmoʊˌɪs] [tu:; tə] [eɪd] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :

summons	the	Simois	to	aid	him	,	saying	:
传票	这	西莫伊斯	到	援助	他	,	说	:

他召集西莫伊斯人来帮助他，说道：

- ['brʌðər] [dɪr] , [let] [ju: 'es] [bəuθ] [tə'geðər] [steɪ] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪroʊ] ([ɪl] .) . -

'	Brother	dear	,	let	us	both	together	stay	the	force	of	the	hero	(	Il	.	)	.	'
-	兄弟	亲爱的	,	让	我们	两个都	一起	停留	这	力量	的	这	英雄	(	il	.	)	.	-

“亲爱的兄弟，让我们一起保持英雄的力量（插图）。”

[ænd; ənd] [aɪ] ['sʌmən] [ju:; jʊ] , [fɔ:r; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [prəu'tæ^əræs] [wɪl] [meɪk] [æn; ən] [end] [ʌv; əv]

And	I	summon	you	,	for	I	am	afraid	that	Protagoras	will	make	an	end	of
和	我	召唤	你	,	为了	我	是	害怕的	那	普罗泰戈拉	将要	制作	一个	结尾	的

[saɪ'mɔnɪdi:z] .

Simonides	.
西蒙尼德斯	.

我召集你们，是因为我担心普罗泰戈拉会害死西摩尼德斯。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [ˌriːə'bɪlɪteɪt] [sai'mɔnidiːz] , [baɪ][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] [fə'lɑːsəfi]

Now	is	the	time	to	rehabilitate	Simonides	,	by	the	application	of	your	philosophy
现在	是	这	时间	到	恢复	西蒙尼德斯	,	经过	这	应用	的	你的	哲学

[ʌv; əv] ['sɪnənɪmz] ,

of	synonyms	,
的	同义词	,

现在是时候运用你的同义词哲学来为西蒙尼德斯正名了。

[wɪtʃ] [i'neiblz] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] - [wɪl] - [ænd; ənd] - [wɪʃ] ,

which	enables	you	to	distinguish	'	will	'	and	'	wish	,
哪个	启用	你	到	区分	-	将要	-	和	-	希望	,

这使你能够区分“will”和“wish”，

- [ænd; ənd] [meɪk] ['ʌðər] ['tʃɑːrmɪŋ] [dɪ'stɪŋkʃənz] [laɪk] [ðoʊz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [druː] [dʒʌst] [naʊ] .

'	and	make	other	charming	distinctions	like	those	which	you	drew	just	now	.
-	和	制作	其他	迷人	区别	喜欢	那些	哪个	你	画	只是	现在	.

并做出其他像你刚才所做的那样有趣的区分。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ;

And	I	should	like	to	know	whether	you	would	agree	with	me	;
和	我	应该	喜欢	到	知道	无论	你	会	同意	和	我	;

我想知道你是否同意我的观点；

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][sai'mɔnidiːz] .

for	I	am	of	opinion	that	there	is	no	contradiction	in	the	words	of	Simonides	.
为了	我	是	的	观点	那	那里	是	不	矛盾	在	这	字	的	西蒙尼德斯	.

因为我认为西摩尼德斯的言论中没有任何矛盾之处。

[ænd; ənd][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] ['weðər] , [ɪn][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ,

And	first	of	all	I	wish	that	you	would	say	whether	,	in	your	opinion	,
和	第一的	的	全部	我	希望	那	你	会	说	无论	,	在	你的	观点	,

首先，我想请您谈谈您的看法，您认为.....

['prɑːdɪkəs] , - ['biːɪŋ] - [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] - [bɪ'kʌmɪŋ] . -

Prodicus	,	'	being	'	is	the	same	as	'	becoming	.	'
普罗狄克斯	,	-	存在	-	是	这	相同的	作为	-	成为	.	-

Prodicus，“存在”与“成为”是同一个意思。

[nɑːt][ðə; ði] [seɪm] , ['sɜːrt(ə)nli] , [rɪ'plaɪd] ['prɑːdɪkəs] .

Not	the	same	,	certainly	,	replied	Prodicus	.
不是	这	相同的	,	当然	,	回复	普罗狄克斯	.

“当然不一样，”普罗狄克斯回答道。

[dɪd] [nɑːt] [sai'mɔnidiːz] [fɜːrst] [set] [fɔːrθ] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [vjuː] ,

Did	not	Simonides	first	set	forth	,	as	his	own	view	,
做过	不是	西蒙尼德斯	第一的	放	前进	,	作为	他的	自己的	看法	,

西蒙尼德斯最初不是提出过他自己的观点吗?

[ðæt] - ['hɑːrdli] [kæn; kən][ə; eɪ][mæn] [bɪ'kʌm] ['truːli] [gʊd] - ?

that	'	Hardly	can	a	man	become	truly	good	'	?
那	-	几乎	能	一个	男人	变得	真的	好的	-	?

“一个人很难真正成为好人”?

[kwaɪt] [raɪt] , [sed] ['prɑːdɪkəs] .

Quite	right	,	said	Prodicus	.
相当	正确的	,	说	普罗狄克斯	.

“没错，”普罗狄克斯说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bleimz] ['pɪtəkəs] , [nɑːt] , [æz; əz][prəu'tæ^əræs][ɪ'mædʒɪnz] , [fɔːr; fər] [rɪ'piːtɪŋ] [ðæt]

And	then	he	blames	Pittacus	,	not	,	as	Protagoras	imagines	,	for	repeating	that
和	然后	他	责备	皮塔库斯	,	不是	,	作为	普罗泰戈拉	想象	,	为了	重复	那

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [hɪm'self] ,

which	he	says	himself	,
哪个	他	说道	他自己	,

然后他责怪皮塔库斯，而不是像普罗泰戈拉所想象的那样，责怪皮塔库斯重复了他自己说过的话。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [hɪm'self] .

but	for	saying	something	different	from	himself	.
但	为了	说	某物	不同的	从	他自己	.

但他却说了与自己截然不同的话。

['pɪtəkəs] [dʌz] [nɑːt] [seɪ] [æz; əz] [sai'mɔnidiːz] [sez] , [ðæt] ['hɑːrdli] [kæn; kən][ə; eɪ][mæn] [bɪ'kʌm] [gʊd] ,

Pittacus	does	not	say	as	Simonides	says	,	that	hardly	can	a	man	become	good	,
皮塔库斯	做	不是	说	作为	西蒙尼德斯	说道	,	那	几乎	能	一个	男人	变得	好的	,

皮塔库斯并没有像西蒙尼德斯那样说，认为一个人很难变好。

[bʌt; bət] ['hɑːrdli] [kæn; kən][ə; eɪ][mæn][biː; bi] [gʊd] : [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [frend] ['prɑːdɪkəs] [wʊd] [meɪn'teɪn]

but	hardly	can	a	man	be	good	:	and	our	friend	Prodicus	would	maintain
但	几乎	能	一个	男人	是	好的	:	和	我们的	朋友	普罗狄克斯	会	维持

[ðæt] ['biːɪŋ] ,

that	being	,
那	存在	,

但人很难称得上善良：我们的朋友普罗狄克斯会坚持这个观点。

[prəu'tæ^əræs] , [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'kʌmɪŋ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] ,

Protagoras	,	is	not	the	same	as	becoming	;	and	if	they	are	not	the	same	,
普罗泰戈拉	,	是	不是	这	相同的	作为	成为	;	和	如果	他们	是	不是	这	相同的	,

普罗泰戈拉，并非等同于“成为”；如果它们并非等同，

[ðen] [sai'mɔnidiːz] [ɪz][nɑːt] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .

then	Simonides	is	not	inconsistent	with	himself	.
然后	西蒙尼德斯	是	不是	不一致	和	他自己	.

那么，西蒙尼德斯的言行就不矛盾了。

[aɪ] [der] [seɪ] [ðæt] ['prɑːdɪkəs][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [wʊd] [seɪ] , [æz; əz]['hiːsiɔd; 'hes-] [sez] ,

I	dare	say	that	Prodicus	and	many	others	would	say	,	as	Hesiod	says	,
我	敢	说	那	普罗狄克斯	和	许多	其他的	会	说	,	作为	赫西俄德	说道	,

我敢说，普罗狄科斯和许多其他人都会像赫西俄德所说的那样说：

- [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , ['hɑːrdli] [kæn; kən][ə; eɪ][mæn] [bɪ'kʌm] [gʊd] ,

'	On	the	one	hand	,	hardly	can	a	man	become	good	,
-	在	这	一	手	,	几乎	能	一个	男人	变得	好的	,

一方面，一个人几乎不可能变好，

[fɔːr; fər][ðə; ði][gɔdz][hæv; həv] [meɪd] ['vɜːrtʃuː][ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [tɔɪl] ,

For	the	gods	have	made	virtue	the	reward	of	toil	,
为了	这	神	有	制成	美德	这	报酬	的	辛劳	,

因为神明已将美德作为辛勤劳作的奖赏，

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [klaɪmd] [ðə; ði] [haɪt] ,

But	on	the	other	hand	,	when	you	have	climbed	the	height	,
但	在	这	其他	手	,	什么时候	你	有	攀登	这	高度	,

但另一方面，当你爬到高处之后，

[ðen] , [tuː; tə] [rɪ'teɪn] ['vɜːrtʃuː] , [haʊ'evər] ['dɪfɪkəlt] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] , [ɪz] ['iːzi]

Then	,	to	retain	virtue	,	however	difficult	the	acquisition	,	is	easy
然后	,	到	保持	美德	,	然而	难的	这	获得	,	是	简单的

那么，无论获得美德多么困难，保持美德却很容易。

— ([wɜːrks] [ænd; ənd] [deɪz]) . -
— (Works and Days) . '
— (作品 和 天) . -

——（《工作与时日》）

['prɑːdɪkəs] [hɜːrd] [ænd; ənd] [ə'pruːvd] ; [bʌt; bət][prəu'tæ^əræs] [sed] : [jʊr; jər] [kə'rekʃn] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,
Prodicus heard and approved ; but Protagoras said : Your correction , Socrates ,
普罗狄克斯 听到 和 得到正式认可的 ; 但 普罗泰戈拉 说 : 你的 更正 , 苏格拉底 ,

普罗狄科斯听了，表示赞同；但普罗泰戈拉说：苏格拉底，你的纠正……

[ɪn'vɑːlvz] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['erər] [ðæn; ðən][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['sentəns] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
involves a greater error than is contained in the sentence which you are
涉及 一个 更大的 错误 比 是 包含 在 这 句子 哪个 你 是
[kə'rektɪŋ] .
correcting .
纠正 .

其中包含的错误比你正在改正的句子中的错误更大。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[aɪ] [sed] , [prəu'tæ^əræs] ; [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['sɑːri] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
I said , Protagoras ; then I am a sorry physician ,
我 说 , 普罗泰戈拉 ; 然后 我 是 一个 对不起 医生 ,

我说："普罗泰戈拉，那我真是个糟糕的医生。"

[ænd; ənd][duː][bʌt; bət] ['ægrəveɪt] [ə; eɪ][dɪs'ɔːrdər] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [kjʊr] .
and do but aggravate a disorder which I am seeking to cure .
和 做 但 加剧 一个 紊乱 哪个 我 是 寻求 到 治愈 .

这样做只会加重我正在努力治愈的疾病。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][fækt] , [hiː; hi] [sed] .
Such is the fact , he said .
这样的 是 这 事实 , 他 说 .

他说，事实就是如此。

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

为何如此?

[aɪ] [æskt] .
I asked .
我 问 .

我问了。

[ðə; ði]['poʊət] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mis'teik] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ]
The poet , he replied , could never have made such a mistake as to say
这 诗人 , 他 回复 , 可以 绝不 有 制成 这样的 一个 错误 作为 到 说
[ðæt] ['vɜːrtʃuː] ,
that virtue ,
那 美德 ,

他回答说，诗人绝不会犯下如此错误，说美德，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ɔːl] [men] [ɪz][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [kæn; kən][biː; bi]
which in the opinion of all men is the hardest of all things , can be
哪个 在 这 观点 的 全部 男人 是 这 最难 的 全部 事物 , 能 是
['iːzəli] [ri'teind] .
easily retained .
容易地 保留 .

在所有人看来，最难的事情，却很容易记住。

[wel] , [aɪ] [sed] , [ænd; ənd] [haʊ] ['fɔːrtʃənət] [ɑːr; ər][wiː; wi][ɪn] ['hævɪŋ] ['prɑːdɪkəs] [ə'mʌŋ] [juː 'es] ,
Well , I said , and how fortunate are we in having Prodicus among us ,
出色地 , 我 说 , 和 如何 幸运 是 我们 在 拥有 普罗狄克斯 之中 我们 ,

我说，我们何其有幸，普罗狄克斯就在我们中间。

[æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['wɪzdəm] , [prəu'tæ^əræs] , [wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ]
at the right moment ; for he has a wisdom , Protagoras , which , as I
在 这 正确的 片刻 ; 为了 他 有 一个 智慧 , 普罗泰戈拉 , 哪个 , 作为 我
[ɪ'mædʒɪn] ,
imagine ,
想象 ,

在合适的时机；因为他拥有智慧，普罗泰戈拉，我想，

[ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['hjuːmən][ænd; ənd][ʌv; əv] ['veri] ['eɪnʃənt] [deɪt] ,
is more than human and of very ancient date ,
是 更多的 比 人类 和 的 非常 古老的 日期 ,

它超越了人类的范畴，而且历史非常悠久。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][æz; əz][oʊld][æz; əz] [sai'mɔnidiːz] [ɔːr]['iːv(ə)n]['oʊldər] .
and may be as old as Simonides or even older .
和 可能 是 作为 老的 作为 西蒙尼德斯 或者 甚至 老 .

可能与西蒙尼德斯一样古老，甚至更古老。

['lɜːrnɪd] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] ['meni] [θɪŋz] , [juː; jʊ] [ə'pɪr] [tuː; tə] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ;
Learned as you are in many things , you appear to know nothing of this ;
学习 作为 你 是 在 许多 事物 , 你 出现 到 知道 没有什么 的 这 ;

你学识渊博，但似乎对这件事一无所知；

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
but I know , for I am a disciple of his .
但 我 知道 , 为了 我 是 一个 弟子 的 他的 .

但我知道，因为我是他的门徒。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [mɪ'steɪkən] ,
And now , if I am not mistaken ,
和 现在 , 如果 我 是 不是 错误 ,

而现在，如果我没记错的话，

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði][wɜːrd] - [hɑːrd] - (-) [ɪn][ðə; ði] [sens] [wɪtʃ] [sai'mɔnidiːz]
you do not understand the word ' hard ' (chalepon) in the sense which Simonides
你 做 不是 理解 这 单词 - 难的 - (-) 在 这 感觉 哪个 西蒙尼德斯
[ɪn'tendɪd] ;
intended ;
故意的 ;

你没有理解西蒙尼德斯所说的“困难”（chalepon）一词的含义；

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [kə'rekt] [juː; jʊ] ,
and I must correct you ,
和 我 必须 正确的 你 ,

我必须纠正你一下，

[æz; əz]['prɑːdɪkəs] [kə'rekts] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][juːz][ðə; ði][wɜːrd] - ['ɔːf(ə)l] - (-) [æz; əz][ə; eɪ][tɜːrm]
as Prodicus corrects me when I use the word ' awful ' (deinon) as a term
作为 普罗狄克斯 更正 我 什么时候 我 使用 这 单词 - 可怕 - (-) 作为 一个 学期
[ʌv; əv] [preɪz] .
of praise .
的 称赞 .

正如 Prodicus 纠正我的那样，当我把“糟糕”（deinon）这个词当作赞美之词时。

[ɪf] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [prəu'tæ^əræs][ɔːr] ['eni] [wʌn] [els] [ɪz][æn; ən] - ['ɔːfli] - [waɪz] [mæn] ,
If I say that Protagoras or any one else is an ' awfully ' wise man ,
如果 我 说 那 普罗泰戈拉 或者 任何 一 别的 是 一个 - 非常 - 明智的 男人 ,

如果我说普罗泰戈拉或其他任何人是位“极其”睿智的人，

[hiː; hi][æsks][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] - ['ɔːf(ə)l] - ;

he	asks	me	if	I	am	not	ashamed	of	calling	that	which	is	good	'	awful	'	;
他	问	我	如果	我	是	不是	羞愧	的	呼叫	那	哪个	是	好的	-	可怕	-	;

他问我，把美好的事物称为“糟糕的”，我难道不感到羞耻吗?

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði][tɜːrm] - ['ɔːf(ə)l] - [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['teɪkən][ɪn][ə; eɪ][bæd] [sens] ,

and	then	he	explains	to	me	that	the	term	'	awful	'	is	always	taken	in	a	bad	sense	,
和	然后	他	解释	到	我	那	这	学期	-	可怕	-	是	总是	已采取	在	一个	坏的	感觉	,

然后他向我解释说，“糟糕”这个词总是带有贬义。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][wʌn] [spiːks] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] - ['ɔːfli] - ['helθi] [ɔːr] ['welθi] , [ɔːr][ʌv; əv] - ['ɔːf(ə)l] - [piːs] ,

and	that	no	one	speaks	of	being	'	awfully	'	healthy	or	wealthy	,	or	of	'	awful	'	peace	,
和	那	不	一	说话	的	存在	-	非常	-	健康	或者	富裕	,	或者	的	-	可怕	-	和平	,

而且没有人会说自己“非常”健康或富有，也没有人会说自己“非常”平静。

[bʌt; bət][ʌv; əv] - ['ɔːf(ə)l] - [dɪ'ziːz] , - ['ɔːf(ə)l] - [wɔːr] , - ['ɔːf(ə)l] - ['pɑːvərti] , ['miːnɪŋ] [baɪ][ðə; ði][tɜːrm] - ['ɔːf(ə)l] , - ['iːv(ə)l] .

but	of	'	awful	'	disease	,	'	awful	'	war	,	'	awful	'	poverty	,	meaning	by	the	term	'	awful	,	'	evil	.
但	的	-	可怕	-	疾病	,	-	可怕	-	战争	,	-	可怕	-	贫困	,	意义	经过	这	学期	-	可怕	,	-	邪恶的	.

但是，对于“可怕的”疾病、“可怕的”战争、“可怕的”贫困，用“可怕的”一词来表示就是邪恶。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [saiˈmɔnidiːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [ðə; ði] [snz] , [wen] [ðeɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] - [hɑːrd] - [ment] - ['iːv(ə)l] ,

And	I	think	that	Simonides	and	his	countrymen	the	Ceans	,	when	they	spoke	of	'	hard	'	meant	'	evil	,
和	我	思考	那	西蒙尼德斯	和	他的	同胞们	这	CEans	,	什么时候	他们	辐	的	-	难的	-	意思是	-	邪恶的	,

我认为，西蒙尼德斯和他的同胞塞安人谈到“艰难”时，指的是“邪恶”。

- [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] .

'	or	something	which	you	do	not	understand	.
-	或者	某物	哪个	你	做	不是	理解	.

或者你不理解的事情。

[let] [ˌjuː 'es][æsk]['prɑːdɪkəs] ,

Let	us	ask	Prodicus	,
让	我们	问	普罗狄克斯	,

让我们问问普罗狄克斯吧。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ænsər] ['kwestʃənz] [əˈbaʊt] [ðə; ði]['daɪəlekt][ʌv; əv] [saiˈmɔnidiːz] .

for	he	ought	to	be	able	to	answer	questions	about	the	dialect	of	Simonides	.
为了	他	应该	到	是	有能力的	到	回答	问题	关于	这	方言	的	西蒙尼德斯	.

因为他应该能够回答有关西蒙尼德斯方言的问题。

[wʌt] [dɪd][hiː; hi] [miːn] , ['prɑːdɪkəs] , [baɪ][ðə; ði][tɜːrm] - [hɑːrd] - ?

What	did	he	mean	,	Prodicus	,	by	the	term	'	hard	'	?
什么	做过	他	意思是	,	普罗狄克斯	,	经过	这	学期	-	难的	-	?

普罗狄克斯，他说的“难”是什么意思?

['iːv(ə)l] , [sed] ['prɑːdɪkəs] .

Evil	**,**	**said**	**Prodicus**	**.**
邪恶的	,	说	普罗狄克斯	.

“邪恶，”普罗狄克斯说道。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , [aɪ] [sed] , ['prɑːdɪkəs] , [hiː; hi] [bleimz] ['pɪtəkəs] [fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] , - [hɑːrd][ɪz][ðə; ði]

And	**therefore**	**,**	**I**	**said**	**,**	**Prodicus**	**,**	**he**	**blames**	**Pittacus**	**for**	**saying**	**,**	**'**	**Hard**	**is**	**the**
和	所以	,	我	说	,	普罗狄克斯	,	他	责备	皮塔库斯	为了	说	,	-	难的	是	这

[gʊd] ,

good	**,**
好的	,

因此，我说，普罗狄克斯，他责怪皮塔库斯说，“艰难才是美好”，

- [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] ['seɪɪŋ] , ['iːv(ə)l][ɪz][ðə; ði] [gʊd] .

'	**just**	**as**	**if**	**that**	**were**	**equivalent**	**to**	**saying**	**,**	**Evil**	**is**	**the**	**good**	**.**
-	只是	作为	如果	那	是	相等的	到	说	,	邪恶的	是	这	好的	.

就好像在说，邪恶就是善良。

[jes] , [hiː; hi] [sed] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] ;

Yes	**,**	**he**	**said**	**,**	**that**	**was**	**certainly**	**his**	**meaning**	**;**
是的	,	他	说	,	那	曾是	当然	他的	意义	;

是的，他说，那肯定就是他的意思；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [twɪt] ['pɪtəkəs] [wɪð; wɪθ] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][tɜːrmz] , [wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ]

and	**he**	**is**	**twitting**	**Pittacus**	**with**	**ignorance**	**of**	**the**	**use**	**of**	**terms**	**,**	**which**	**in**	**a**
和	他	是	推特	皮塔库斯	和	无知	的	这	使用	的	条款	,	哪个	在	一个

['lezbiən] ,

Lesbian	**,**
女同性恋	,

他竟然在推特上用对术语一无所知的方式嘲讽皮塔库斯，而他本人却是一名女同性恋者。

[huː] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] ['bɑːrbərəs] ['læŋgwɪdʒ] , [ɪz]['nætʃ(ə)rəl] .

who	**has**	**been**	**accustomed**	**to**	**speak**	**a**	**barbarous**	**language**	**,**	**is**	**natural**	**.**
WHO	有	到过	习惯	到	说话	一个	野蛮	语言	,	是	自然的	.

习惯说野蛮语言的人，自然而然就会说野蛮语言。

[duː][juː; jʊ] [hɪr] , [prəu'tæ^əræs] , [aɪ] [æskt] , [wʌt] ['aʊər; ɑːr] [frend] ['prɑːdɪkəs][ɪz] ['seɪɪŋ] ?

Do	**you**	**hear**	**,**	**Protagoras**	**,**	**I**	**asked**	**,**	**what**	**our**	**friend**	**Prodicus**	**is**	**saying**	**?**
做	你	听到	,	普罗泰戈拉	,	我	问	,	什么	我们的	朋友	普罗狄克斯	是	说	?

“普罗泰戈拉，”我问，“你听到我们的朋友普罗狄科斯在说什么吗？”

[ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ][æn; ən] ['ænsər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?

And	**have**	**you**	**an**	**answer**	**for**	**him**	**?**
和	有	你	一个	回答	为了	他	?

你有答案给他吗?

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] [mɪ'steɪkən] , ['prɑːdɪkəs] , [sed] [prəu'tæ^əræs] ;

You	**are**	**entirely**	**mistaken**	**,**	**Prodicus**	**,**	**said**	**Protagoras**	**;**
你	是	完全	错误	,	普罗狄克斯	,	说	普罗泰戈拉	;

“你完全错了，普罗狄科斯，”普罗泰戈拉说；

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [sai'mɔnidiːz] [ɪn] ['juːzɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd] - [hɑːrd] - [ment] [wʌt] [ɔːl][ʌv; əv]

and	**I**	**know**	**very**	**well**	**that**	**Simonides**	**in**	**using**	**the**	**word**	**'**	**hard**	**'**	**meant**	**what**	**all**	**of**
和	我	知道	非常	出色地	那	西蒙尼德斯	在	使用	这	单词	-	难的	-	意思是	什么	全部	的

[ˌjuː 'es] [miːn] ,

us	**mean**	**,**
我们	意思是	,

我非常清楚西蒙尼德斯使用“困难”一词的含义与我们所有人所理解的含义相同。

[nɑːt]['iːv(ə)l] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ['iːzi] — [ðæt] [wɪtʃ] [teɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] :

not	**evil**	**,**	**but**	**that**	**which**	**is**	**not**	**easy**	**—**	**that**	**which**	**takes**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**trouble**	**:**
不是	邪恶的	,	但	那	哪个	是	不是	简单的	—	那	哪个	需要	一个	伟大的	交易	的	麻烦	:

不是邪恶，而是不容易的事——需要付出很多努力的事：

[ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɑːzətɪv] .

of	this	I	am	positive	.
的	这	我	是	积极的	.

对此我非常肯定。

[aɪ] [sed] : [aɪ]['ɔːlsoʊ] [ɪn'klaɪn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [prəu'tæ^əræs] , [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv]

I	said	:	I	also	incline	to	believe	,	Protagoras	,	that	this	was	the	meaning	of
我	说	:	我	还	倾斜	到	相信	,	普罗泰戈拉	,	那	这	曾是	这	意义	的

[sai'mɔnidiːz] ,

Simonides	,
西蒙尼德斯	,

我说：普罗泰戈拉，我也倾向于相信，这就是西摩尼德斯的意思。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [frend] ['prɑːdɪkəs][wʌz; wəz] ['veri] [wel] [ə'wer] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi]

of	which	our	friend	Prodicus	was	very	well	aware	,	but	he	thought	that	he
的	哪个	我们的	朋友	普罗狄克斯	曾是	非常	出色地	意识到的	,	但	他	想法	那	他

[wʊd] [meɪk] [fʌn] ,

would	make	fun	,
会	制作	乐趣	,

我们的朋友普罗狄克斯对此非常清楚，但他却想取笑我们。

[ænd; ənd][traɪ] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪn'teɪn] [jʊr; jər] ['θiːsɪs] ;

and	try	if	you	could	maintain	your	thesis	;
和	尝试	如果	你	可以	维持	你的	论文	;

试着证明你的论点成立；

[fɔːr; fər] [ðæt] [sai'mɔnidiːz] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [ment] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] ['klɪrli] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði]

for	that	Simonides	could	never	have	meant	the	other	is	clearly	proved	by	the
为了	那	西蒙尼德斯	可以	绝不	有	意思是	这	其他	是	清楚地	已证实	经过	这

['kɑːntekst] ,

context	,
语境	,

上下文清楚地证明，西蒙尼德斯绝不可能指代另一个人。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [gɑːd]['oʊnli][hæz; həz] [ðɪs] [gɪft] .

in	which	he	says	that	God	only	has	this	gift	.
在	哪个	他	说道	那	上帝	仅有的	有	这	礼物	.

他在文中说，只有上帝才拥有这种天赋。

[naʊ] [hiː; hi] ['kænɑːt] ['ʃʊrli] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ɪz]['iːv(ə)l] ,

Now	he	cannot	surely	mean	to	say	that	to	be	good	is	evil	,
现在	他	不能	一定	意思是	到	说	那	到	是	好的	是	邪恶的	,

他肯定不是想说行善就是作恶吧。

[wen] [hiː; hi] ['æftərwərdz] ['proʊsiːdz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [gɑːd]['oʊnli][hæz; həz] [ðɪs] [gɪft] ,

when	he	afterwards	proceeds	to	say	that	God	only	has	this	gift	,
什么时候	他	然后	收益	到	说	那	上帝	仅有的	有	这	礼物	,

随后他又说，只有上帝才拥有这种天赋。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ʌv; əv][noʊ] ['ʌðər] .

and	that	this	is	the	attribute	of	him	and	of	no	other	.
和	那	这	是	这	属性	的	他	和	的	不	其他	.

这是他独有的特质，其他人都不具备。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] ,

For	if	this	be	his	meaning	,
为了	如果	这	是	他的	意义	,

如果这就是他的意思，

['prɑːdɪkəs] [wʊd] [ɪm'pjuːt] [tuː; tə] [sai'mɔnidiːz] [ə; eɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['rekləsnəs] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [ˌʌn'laɪk]
Prodicus would impute to Simonides a character of recklessness which is very unlike
普罗狄克斯 会 归因 到 西蒙尼德斯 一个 特点 的 鲁莽 哪个 是 非常 与此不同
[hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] .
his countrymen .
他的 同胞们 .

普罗狄库斯认为西蒙尼德斯性格鲁莽，这与他的同胞们截然不同。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [aɪ] [sed] ,
And I should like to tell you , I said ,
和 我 应该 喜欢 到 告诉 你 , 我 说 ,

我想告诉你，”我说，“

[wʌt] [aɪ][ɪ'mædʒɪn][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['riːəl] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][sai'mɔnidiːz] [ɪn] [ðɪs] ['poʊəm] ,
what I imagine to be the real meaning of Simonides in this poem ,
什么 我 想象 到 是 这 真实的 意义 的 西蒙尼德斯 在 这 诗 ,

我理解西蒙尼德斯在这首诗中的真正含义是：

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [test] [wʌt] , [ɪn][jʊr; jər] [wei] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] , [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [maɪ] [skɪl] [ɪn]['poʊətri] ;
if you will test what , in your way of speaking , would be called my skill in poetry ;
如果 你 将要 测试 什么 , 在 你的 方式 的 请讲 , 会 是 称为 我的 技能 在 诗 ;

如果你愿意测试一下，用你的话说，我的诗歌技巧；

[ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['rædər] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['lɪsənər] .
or if you would rather , I will be the listener .
或者如果 你 会 相当 , 我 将要 是 这 听众 .

或者，如果您愿意，我可以做您的倾听者。

[tuː; tə] [ðɪs] [prə'poʊz(ə)l][prəu'tæ^əræs] [rɪ'plaɪd] : [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ; — [ænd; ənd] ['hipiəs] , ['prɑːdɪkəs] ,
To this proposal Protagoras replied : As you please ; — and Hippias , Prodicus ,
到 这 提议 普罗泰戈拉 回复 : 作为 你 请 ; — 和 希庇亚斯 , 普罗狄克斯 ,

普罗泰戈拉对此提议回答说：随你们便；——还有希庇亚斯、普罗狄科斯，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [toʊld][ˌem 'iː][baɪ][ɔːl] [miːnz] [tuː; tə][duː][æz; əz][aɪ] [prə'poʊzd] .
and the others told me by all means to do as I proposed .
和 这 其他的 讲述 我 经过 全部 方法 到 做 作为 我 建议的 .

其他人则告诉我，无论如何都要按照我的提议去做。

[ðen] [naʊ] , [aɪ] [sed] ,
Then now , I said ,
然后 现在 , 我 说 ,

然后，我说，

[aɪ] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ][maɪ] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [ðɪs] ['poʊəm][ʌv; əv] [sai'mɔnidiːz] .
I will endeavour to explain to you my opinion about this poem of Simonides .
我 将要 努力 到 解释 到 你 我的 观点 关于 这 诗 的 西蒙尼德斯 .

我将尽力向您解释我对西蒙尼德斯这首诗的看法。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] [fə'lɑːsəfi] [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [kriːt] [ænd; ənd]
There is a very ancient philosophy which is more cultivated in Crete and
那里 是 一个 非常 古老的 哲学 哪个 是 更多的 栽培 在 克里特岛 和
[ˌlæsi'diːmən] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv] ['heləs] ,
Lacedaemon than in any other part of Hellas ,
拉塞达蒙 比 在 任何 其他 部分 的 希腊 ,

有一种非常古老的哲学，在克里特岛和拉凯代蒙岛比在希腊其他任何地方都发展得更为完善。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [fɪ'lɒsəfəz] [ɪn] [ðoʊz] ['kʌntriz] [ðæn; ðən] ['eniwer] [els] [ɪn][ðə; ði]
and there are more philosophers in those countries than anywhere else in the
和 那里 是 更多的 哲学家 在 那些 国家 比 任何地方 别的 在 这
[wɜːrld] .
world .
世界 .

这些国家的哲学家数量比世界上任何其他地方都多。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz][ə; eɪ]['siːkrət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] [dɪ'naɪ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪ'tend] [tuː; tə]

This	,	however	,	is	a	secret	which	the	Lacedaemonians	deny	;	and	they	pretend	to
这	,	然而	,	是	一个	秘密	哪个	这	拉凯代蒙人	否定	;	和	他们	假装	到

[biː; bi] ['ɪgnərənt] ,

be	ignorant	,
是	无知	,

然而，这是拉凯代蒙人否认的秘密；他们假装对此一无所知。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [ruːl] [ðə; ði][wɜːrld][baɪ]

just	because	they	do	not	wish	to	have	it	thought	that	they	rule	the	world	by
只是	因为	他们	做	不是	希望	到	有	它	想法	那	他们	规则	这	世界	经过

['wɪzdəm] ,

wisdom	,
智慧	,

仅仅因为他们不希望别人认为他们凭借智慧统治世界，

[laɪk] [ðə; ði] ['sɒfɪsts] [ʌv; əv] [huːm] [prəu'tæ^əræs][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd][nɑːt][baɪ] ['vælər] [ʌv; əv]

like	the	Sophists	of	whom	Protagoras	was	speaking	,	and	not	by	valour	of
喜欢	这	诡辩家	的	谁	普罗泰戈拉	曾是	请讲	,	和	不是	经过	勇气	的

[ɑːrmz] ;

arms	;
武器	;

就像普罗泰戈拉所说的那些诡辩家一样，而不是靠武力取胜；

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [suːˌpɪri'ɔːrəti] [wɜːr; wər] [dis'kləuzd] , [ɔːl] [men] [wʊd]

considering	that	if	the	reason	of	their	superiority	were	disclosed	,	all	men	would
考虑	那	如果	这	原因	的	他们的	优势	是	披露	,	全部	男人	会

[biː; bi] ['præktɪsɪŋ] [ðer; ðər] ['wɪzdəm] .

be	practising	their	wisdom	.
是	练习	他们的	智慧	.

考虑到如果他们优越的原因被揭示出来，所有人都会效仿他们的智慧。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['siːkrət] [ʌv; əv] [ðerz] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪmɪtəɪtəz] [ʌv; əv]

And	this	secret	of	theirs	has	never	been	discovered	by	the	imitators	of
和	这	秘密	的	他们的	有	绝不	到过	发现	经过	这	模仿者	的

[ˌlæsidi'məuniən] ['fæʃənz] [ɪn] ['ʌðər] ['sɪtiz] ,

Lacedaemonian	fashions	in	other	cities	,
拉塞达蒙	时尚	在	其他	城市	,

而他们的这个秘密，其他城市模仿拉凯代蒙时尚的人却从未发现。

[huː] [goʊ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪrz] [bruːzd] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

who	go	about	with	their	ears	bruised	in	imitation	of	them	,
WHO	去	关于	和	他们的	耳朵	瘀伤	在	模仿	的	他们	,

他们模仿这些人，故意弄伤耳朵四处走动。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['sestəs] [baʊnd] [ɑːn][ðer; ðər][ɑːrmz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['treɪnɪŋ] ,

and	have	the	caestus	bound	on	their	arms	,	and	are	always	in	training	,
和	有	这	拳套	边界	在	他们的	武器	,	和	是	总是	在	训练	,

[ænd; ənd] [wer] [ʃɔːrt] [kloʊk] ;

and	wear	short	cloaks	;
和	穿	短的	斗篷	;

手臂上绑着拳套，时刻处于训练状态，身穿短斗篷；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['præktɪsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪneɪbld] [ðə; ði]

for	they	imagine	that	these	are	the	practices	which	have	enabled	the
为了	他们	想象	那	这些	是	这	实践	哪个	有	已启用	这

[ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] ['ʌðər] ['hɛˌlinz] .

Lacedaemonians	to	conquer	the	other	Hellenes	.
拉凯代蒙人	到	征服	这	其他	希腊人	.

因为他们认为正是这些做法使拉凯代蒙人征服了其他希腊人。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [ˌlæsəˌdiːˈmoʊniənz] [wɑːnt][tuː; tə] [ˌʌnˈbend] [ænd; ənd][hoʊld] [friː] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]

Now	when	the	Lacedaemonians	want	to	unbend	and	hold	free	conversation	with
现在	什么时候	这	拉凯代蒙人	想	到	伸直	和	抓住	自由的	对话	和

[ðer; ðər] [waɪz] [men] ,

their	wise	men	,
他们的	明智的	男人	,

现在，当拉凯代蒙人想要放下戒备，与他们的智者们进行自由对话时，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [mɪr] ['siːkrət] ['ɪntərkɔːrs] , [ðeɪ] [draɪv] [aʊt] [ɔːl] [ðiːz]

and	are	no	longer	satisfied	with	mere	secret	intercourse	,	they	drive	out	all	these
和	是	不	更长	使满意	和	仅仅	秘密	交往	,	他们	驾驶	出去	全部	这些

-

,

laconizers	,
-	,

他们不再满足于仅仅秘密的性行为，而是驱逐了所有这些性冷淡的人。

[ænd; ənd]['eni] ['ʌðər] ['fɔːrənərz] [huː] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðer; ðər] ['kʌntri] ,

and	any	other	foreigners	who	may	happen	to	be	in	their	country	,
和	任何	其他	外国人	WHO	可能	发生	到	是	在	他们的	国家	,

以及碰巧身处该国的任何其他外国人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hoʊld][ə; eɪ] [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] ['seɪɑːns] [ˌʌnˈnoʊn] [tuː; tə][stˈreɪndʒəz] ;

and	they	hold	a	philosophical	seance	unknown	to	strangers	;
和	他们	抓住	一个	哲学	降神会	未知	到	陌生人	;

他们举行一种外人不知晓的哲学降神会；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [fərˈbɪd][ðer; ðər] [jʌŋ] [men][tuː; tə][goʊ][aʊt]['ɪntuː] ['ʌðər] ['sɪtiz] — [ɪn] [ðɪs]

and	they	themselves	forbid	their	young	men	to	go	out	into	other	cities	—	in	this
和	他们	他们自己	禁止	他们的	年轻的	男人	到	去	出去	进入	其他	城市	—	在	这

[ðeɪ] [ɑːr; ər][laɪk][ðə; ði] ['kritən] — [ɪn]['ɔːrdər][ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [ˌʌnˈlɜːrn] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz] [wɪtʃ]

they	are	like	the	Cretans	—	in	order	that	they	may	not	unlearn	the	lessons	which
他们	是	喜欢	这	克里特人	—	在	命令	那	他们	可能	不是	忘记	这	课程	哪个

[ðeɪ] [hæv; həv] [tɔːt] [ðem; ðəm] .

they	have	taught	them	.
他们	有	教授	他们	.

他们自己也禁止年轻人到其他城市去——在这方面，他们和克里特人一样——以免他们忘记自己教给他们的教训。

[ænd; ənd][ɪn] [.læsiˈdiːmən] [ænd; ənd] [kriːt] [nɑːt]['oʊnli][men][bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ['wɪmɪn] [hæv; həv][ə; eɪ][praɪd]

And	in	Lacedaemon	and	Crete	not	only	men	but	also	women	have	a	pride
和	在	拉塞达蒙	和	克里特岛	不是	仅有的	男人	但	还	女性	有	一个	自豪

[ɪn][ðer; ðər] [haɪ] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] .

in	their	high	cultivation	.
在	他们的	高的	栽培	.

在拉凯代蒙和克里特岛，不仅男人，女人也为他们高度的修养感到自豪。

[ænd; ənd] [ˌhɪrˈbaɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [raɪt] [ɪn] [əˈtrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌlæsəˌdiːˈmoʊniənz]

And	hereby	you	may	know	that	I	am	right	in	attributing	to	the	Lacedaemonians
和	特此	你	可能	知道	那	我	是	正确的	在	归因	到	这	拉凯代蒙人

[ðɪs] ['eksələns] [ɪn] [fəˈlɑːsəfi] [ænd; ənd][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] :

this	excellence	in	philosophy	and	speculation	:
这	卓越	在	哲学	和	推测	:

由此可见，我将拉凯代蒙人在哲学和思辨方面的卓越成就归功于他们是正确的：

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [kənˈvəːsiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['ɔːrd(ə)neri] [.læsidiˈməuniən] ,

If	a	man	converses	with	the	most	ordinary	Lacedaemonian	,
如果	一个	男人	匡威	和	这	最多	普通的	拉塞达蒙	,

如果一个人与最普通的拉栖代梦人交谈，

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] ['seldəm] [gʊd] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,

he	will	find	him	seldom	good	for	much	in	general	conversation	,
他	将要	寻找	他	很少	好的	为了	很多	在	一般的	对话	,

他会发现他在日常谈话中很少能帮上什么忙。

[bʌt; bət][æt; ət] ['eni] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪskɔːrs] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [dɑːtɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm]['noʊtəb(ə)l] ['seɪɪŋ]

but	**at**	**any**	**point**	**in**	**the**	**discourse**	**he**	**will**	**be**	**darting**	**out**	**some**	**notable**	**saying**
但	在	任何	观点	在	这	话语	他	将要	是	飞镖	出去	一些	值得注意的	说

,

,

,

但在谈话的任何阶段，他都会突然抛出一些引人注目的格言。

[tɜːrs] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['miːnɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ʌn'ɜːrɪŋ] [eɪm] ;

terse	**and**	**full**	**of**	**meaning**	**,**	**with**	**unerring**	**aim**	**;**
简洁	和	满的	的	意义	,	和	毫无错误	目的	;

简洁精炼，意蕴深远，目标明确；

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][ɪz] ['tɔːkɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	**the**	**person**	**with**	**whom**	**he**	**is**	**talking**	**seems**	**to**	**be**	**like**	**a**	**child**	**in**	**his**
和	这	人	和	谁	他	是	说	似乎	到	是	喜欢	一个	孩子	在	他的

[hændz] .

hands	**.**
双手	.

和他说话的人就像他怀里的孩子一样。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [eɪdʒ][ænd; ənd][ʌv; əv]['fɔːrmər]['eɪdʒɪz][hæv; həv]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði]

And	**many**	**of**	**our**	**own**	**age**	**and**	**of**	**former**	**ages**	**have**	**noted**	**that**	**the**
和	许多	的	我们的	自己的	年龄	和	的	以前的	年龄	有	著名的	那	这

[truː] [.læsidi'məuniən] [taɪp] [ʌv; əv] ['kærəktər] [hæz; həz][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] ['iːv(ə)n] [strɔːŋgər]

true	**Lacedaemonian**	**type**	**of**	**character**	**has**	**the**	**love**	**of**	**philosophy**	**even**	**stronger**
真的	拉塞达蒙	类型	的	特点	有	这	爱	的	哲学	甚至	更强

[ðæn; ðən][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][dʒɪm'næstɪks] ;

than	**the**	**love**	**of**	**gymnastics**	**;**
比	这	爱	的	体操	;

我们这个时代和以前时代的许多人都注意到，真正的拉凯代蒙式人物对哲学的热爱甚至超过了对体操的热爱；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːnʃəs] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['edʒukeɪtɪd][mæn][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['ʌtərɪŋ] [sʌtʃ]

they	**are**	**conscious**	**that**	**only**	**a**	**perfectly**	**educated**	**man**	**is**	**capable**	**of**	**uttering**	**such**
他们	是	有意识的	那	仅有的	一个	完美	受过教育	男人	是	有能力的	的	发出声音	这样的

[ɪk'spreʃənz] .

expressions	**.**
表达式	.

他们意识到只有受过良好教育的人才能说出这样的话。

[sʌtʃ] [wɜːr; wər]['θeiliːz][ʌv; əv][mai'liːtəs] , [ænd; ənd] ['pɪtəkəs] [ʌv; əv] [mɪtiːliːn] , [ænd; ənd]['baɪəs][ʌv; əv]

Such	**were**	**Thales**	**of**	**Miletus**	**,**	**and**	**Pittacus**	**of**	**Mitylene**	**,**	**and**	**Bias**	**of**
这样的	是	泰雷兹	的	米利都	,	和	皮塔库斯	的	米蒂琳	,	和	偏见	的

['praɪiːniː] ,

Priene	**,**
普里恩	,

这些人包括米利都的泰勒斯、米蒂利尼的皮塔库斯和普里埃涅的比亚斯。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['soʊlən] , [ænd; ənd] [ˌkli'ɑbjələs] [ðə; ði] - , [ænd; ənd]['maɪsən][ðə; ði] -

and	**our**	**own**	**Solon**	**,**	**and**	**Cleobulus**	**the**	**Lindian**	**,**	**and**	**Myson**	**the**	**Chenian**
和	我们的	自己的	梭伦	,	和	克利奥布鲁斯	这	-	,	和	我的儿子	这	-

;

;

;

还有我们自己的梭伦，林迪亚的克莱奥布鲁斯，以及切尼亚的迈森；

[ænd; ənd] ['sev(ə)nθ] [ɪn][ðə; ði] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv] [waɪz] [men] [wʌz; wəz][ðə; ði] [.læsidi'məuniən] ['kaɪloʊ] .

and	**seventh**	**in**	**the**	**catalogue**	**of**	**wise**	**men**	**was**	**the**	**Lacedaemonian**	**Chilo**	**.**
和	第七	在	这	目录	的	明智的	男人	曾是	这	拉塞达蒙	奇洛	.

在贤者名录中排名第七的是拉凯代蒙的奇洛。

[ɔːl] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['lʌvəz] [ænd; ənd] ['ɛmjəˌleɪtərz] [ænd; ənd] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

All	these	were	lovers	and	emulators	and	disciples	of	the	culture	of	the
全部	这些	是	恋人	和	模拟器	和	门徒	的	这	文化	的	这

[ˌlæsəˌdiːˈmoʊniənz] ,

Lacedaemonians	,
拉凯代蒙人	,

这些人都是拉凯代蒙文化的爱好者、模仿者和追随者。

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [meɪ] [pər'siːv] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɪzdəm] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ðɪs] ['kærəktər] ; [kən'sɪstɪŋ]

and	any	one	may	perceive	that	their	wisdom	was	of	this	character	;	consisting
和	任何	一	可能	感知	那	他们的	智慧	曾是	的	这	特点	;	由

[ʌv; əv] [ʃɔːrt] ['memərəb(ə)l] ['sentənsɪz] ,

of	short	memorable	sentences	,
的	短的	难忘	句子	,

任何人都能看出他们的智慧具有这种特点：由简短易记的句子构成。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['sevrəli] ['ʌtəd] .

which	they	severally	uttered	.
哪个	他们	分别	说出	.

他们分别说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [met] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ə'pɑːloʊ][æt; ət] ['delfi] ,

And	they	met	together	and	dedicated	in	the	temple	of	Apollo	at	Delphi	,
和	他们	遇见	一起	和	投入的	在	这	寺庙	的	阿波罗	在	德尔菲	,

他们齐聚德尔斐的阿波罗神庙，举行了奉献仪式。

[æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] - [fruːts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɪzdəm] , [ðə; ði][fɑːr] - [feɪmd] [ɪnsk'rɪpʃnz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn] [ɔːl] [menz] [maʊðz] — - [noʊ] [ðaɪ'self] ,

as	the	first	-	fruits	of	their	wisdom	,	the	far	-	famed	inscriptions	,	which	are	in
作为	这	第一的	-	水果	的	他们的	智慧	,	这	远的	-	著名的	铭文	,	哪个	是	在

all	men's	mouths	—	'	Know	thyself	,
全部	男士	嘴	—	-	知道	你自己	,

作为他们智慧的最初成果，那些远近闻名的箴言，世人皆可传颂——“认识你自己，

- [ænd; ənd] - ['nʌθɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] . -

'	and	'	Nothing	too	much	.	'
-	和	-	没有什么	也	很多	.	-

' 和 ' 没什么太多。'

[waɪ] [duː][aɪ] [seɪ] [ɔːl] [ðɪs] ?

Why	do	I	say	all	this	?
为什么	做	我	说	全部	这	?

我为什么要说这些?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [.læsidi'məuniən] ['brevəti] [wʌz; wəz][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] ['prɪmətɪv]

I	am	explaining	that	this	Lacedaemonian	brevity	was	the	style	of	primitive
我	是	解释	那	这	拉塞达蒙	简洁	曾是	这	风格	的	原始

[fə'lɑːsəfi] .

philosophy	.
哲学	.

我正在解释的是，这种拉凯代蒙式的简洁是原始哲学的风格。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv] ['pɪtəkəs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['praɪvətli] ['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd]

Now	there	was	a	saying	of	Pittacus	which	was	privately	circulated
现在	那里	曾是	一个	说	的	皮塔库斯	哪个	曾是	私下	流通

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] ,

and	received	the	approbation	of	the	wise	,
和	已收到	这	赞许	的	这	明智的	,

当时皮塔库斯有一句名言，私下里流传开来，并得到了智者的赞赏。

- [hɑːrd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] . -

'	Hard	is	it	to	be	good	.	'
-	难的	是	它	到	是	好的	.	-

做好人真难。

[ænd; ənd] [saiˈmɔnidiːz] , [huː] [wʌz; wəz] [æmˈbɪʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] ,

And	Simonides	,	who	was	ambitious	of	the	fame	of	wisdom	,
和	西蒙尼德斯	,	WHO	曾是	雄心勃勃	的	这	名声	的	智慧	,

还有那位渴望因智慧而名扬四海的西蒙尼德斯，

[wʌz; wəz] [əˈwer] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ðɪs] [ˈseɪɪŋ] , [ðen] ,

was	aware	that	if	he	could	overthrow	this	saying	,	then	,
曾是	意识到的	那	如果	他	可以	推翻	这	说	,	然后	,

他意识到，如果他能推翻这种说法，那么，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [ˈoʊvər][sʌm; səm] [ˈfeɪməs] [ˈæθliːt] ,

as	if	he	had	won	a	victory	over	some	famous	athlete	,
作为	如果	他	有	韩元	一个	胜利	超过	一些	著名的	运动员	,

就好像他战胜了某个著名运动员一样。

[hiː; hi] [wʊd] [ˈkæri] [ɔːf][ðə; ði][pɑːm] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [kənˈtɛmpɝˌɛriːz] .

he	would	carry	off	the	palm	among	his	contemporaries	.
他	会	携带	离开	这	棕榈	之中	他的	同时代人	.

他会把棕榈树从同时代的人中摘下来。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [mɪˈsteɪkən] ,

And	if	I	am	not	mistaken	,
和	如果	我	是	不是	错误	,

如果我没记错的话，

[hiː; hi] [kəmˈpoʊzd] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈpoʊəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈdæmɪdʒɪŋ] [ˈpɪtəkəs]

he	composed	the	entire	poem	with	the	secret	intention	of	damaging	Pittacus
他	由	这	全部的	诗	和	这	秘密	意图	的	损害	皮塔库斯

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈseɪɪŋ] .

and	his	saying	.
和	他的	说	.

他创作这首诗的真正目的是为了诋毁皮塔库斯和他的言论。

[let] [ˌjuː 'es][ɔːl][juˈnaɪt][ɪn] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] , [ænd; ənd] [siː] ['weðər] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði]

Let	us	all	unite	in	examining	his	words	,	and	see	whether	I	am	speaking	the
让	我们	全部	团结	在	检查	他的	字	,	和	看	无论	我	是	请讲	这

[truːθ] .

truth	.
真相	.

让我们一起审视他的话语，看看我是否说的是真话。

[saiˈmɔnidiːz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['luːnətɪk] , [ɪf] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst][wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Simonides	must	have	been	a	lunatic	,	if	,	in	the	very	first	words	of	the
西蒙尼德斯	必须	有	到过	一个	疯子	,	如果	,	在	这	非常	第一的	字	的	这

['poʊəm] ,

poem	,
诗	,

如果西蒙尼德斯在诗歌的开头就如此写道，那么他一定是疯了。

['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['oʊnli] [ðæt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [gʊd] [ɪz][hɑːrd] ,

wanting	to	say	only	that	to	become	good	is	hard	,
想要	到	说	仅有的	那	到	变得	好的	是	难的	,

只想说，做好人很难。

[hiː; hi] [inˈsəːtid] ([griːk]) - [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] - (- [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [gʊd] [ɪz]

he	inserted	(	Greek	)	'	on	the	one	hand	'	(	'	on	the	one	hand	to	become	good	is
他	插入	(	希腊语	)	-	在	这	一	手	-	(	-	在	这	一	手	到	变得	好的	是

[hɑːrd] -) ;

hard	'	)	;
难的	-	)	;

他插入了（希腊语）“一方面”(“一方面，做好人很难”)；

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ]['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ([griːk]) ,

there	would	be	no	reason	for	the	introduction	of	(	Greek	)	,
那里	会	是	不	原因	为了	这	介绍	的	(	希腊语	)	,

就没有理由引入（希腊语），

[ənˈles] [juː; jʊ] [səˈpoʊz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hɑːst(ə)l] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]

unless	you	suppose	him	to	speak	with	a	hostile	reference	to	the	words	of
除非	你	认为	他	到	说话	和	一个	敌对的	参考	到	这	字	的

['pɪtəkəs] .

Pittacus	.
皮塔库斯	.

除非你认为他是在用敌对的语气谈论皮塔库斯的话。

['pɪtəkəs] [ɪz] ['seɪɪŋ] - [hɑːrd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , - [ænd; ənd][hiː; hi] , [ɪn][ˌrefjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs]

Pittacus	is	saying	'	Hard	is	it	to	be	good	,	'	and	he	,	in	refutation	of	this
皮塔库斯	是	说	-	难的	是	它	到	是	好的	,	-	和	他	,	在	反驳	的	这

['θiːsɪs] ,

thesis	,
论文	,

皮塔库斯说“做好人很难”，而他为了反驳这一论点，

[rɪˈdʒɔɪnz] [ðæt] [ðə; ði]['truːli][hɑːrd] [θɪŋ] , ['pɪtəkəs] , [ɪz][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [gʊd] , [nɑːt]['dʒɔɪnɪŋ] - ['truːli] -

rejoins	that	the	truly	hard	thing	,	Pittacus	,	is	to	become	good	,	not	joining	'	truly	'
重新加入	那	这	真的	难的	事物	,	皮塔库斯	,	是	到	变得	好的	,	不是	加入	-	真的	-

[wɪð; wɪθ] - [gʊd] ,

with	'	good	,
和	-	好的	,

皮塔库斯反驳说，真正困难的事情是变得善良，而不是把“真正”和“善良”混为一谈。

- [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] - [hɑːrd] . -

'	but	with	'	hard	.	'
-	但	和	-	难的	.	-

但要“硬”。

[nɑːt] , [ðæt] [ðə; ði][hɑːrd] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['truːli] [gʊd] ,

Not	,	that	the	hard	thing	is	to	be	truly	good	,
不是	,	那	这	难的	事物	是	到	是	真的	好的	,

并非说真正善良才是难事，

[æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm]['truːli] [gʊd] [men] ,

as	though	there	were	some	truly	good	men	,
作为	尽管	那里	是	一些	真的	好的	男人	,

仿佛世上真的有一些好人似的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [huː] [wɜːr; wər] [gʊd] [bʌt; bət][nɑːt]['truːli] [gʊd] ([ðɪs] [wʊd] [biː; bi]

and	there	were	others	who	were	good	but	not	truly	good	(	this	would	be
和	那里	是	其他的	WHO	是	好的	但	不是	真的	好的	(	这	会	是

[ə; eɪ] ['verɪ] ['sɪmp(ə)l][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] ,

a	very	simple	observation	,
一个	非常	简单的	观察	,

还有一些人很好，但并非真正意义上的好人（这是一个非常简单的观察，

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ʌn'wɜːrðɪ] [ʌv; əv] [saɪ'mɔnɪdiːz]) ;
and **quite** **unworthy** **of** **Simonides** **) ;**
和 相当 不配 的 西蒙尼德斯) ;

完全不配西蒙尼德斯)；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [sə'poʊz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trə'dʒekʃən] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːrd] - ['truːli] - (
but **you** **must** **suppose** **him** **to** **make** **a** **trajection** **of** **the** **word** **-** **truly** **-** **(**
但 你 必须 认为 他 到 制作 一个 轨迹 的 这 单词 - 真的 - (
[griːk]) ,
Greek **) ,**
希腊语) ,

但你必须假设他把“真正地”（希腊语）这个词翻译成另一种形式，

[kən'struːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv] ['pɪtəkəs] [ðʌs] ([ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [ɪ'mædʒɪn] ['pɪtəkəs] [tuː; tə] [biː; bi]
construing **the** **saying** **of** **Pittacus** **thus** **(** **and** **let** **us** **imagine** **Pittacus** **to** **be**
构造 这 说 的 皮塔库斯 因此 (和 让 我们 想象 皮塔库斯 到 是
['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] [saɪ'mɔnɪdiːz] ['ænsər] [hɪm; ɪm]) :
speaking **and** **Simonides** **answering** **him** **) :**
请讲 和 西蒙尼德斯 回答 他) :

我们这样理解皮塔库斯的话（假设皮塔库斯在说话，而西蒙尼德斯在回答他)：

- [oʊ] [maɪ] [frendz] , - [sez] ['pɪtəkəs] , - [hɑːrd] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] , - [ænd; ənd] [saɪ'mɔnɪdiːz]
' **O** **my** **friends** **,** **'** **says** **Pittacus** **,** **'** **hard** **is** **it** **to** **be** **good** **,** **'** **and** **Simonides**
- 哦 我的 朋友们 , - 说道 皮塔库斯 , - 难的 是 它 到 是 好的 , - 和 西蒙尼德斯
['ænsər] ,
answers **,**
答案 ,

“我的朋友们，”皮塔库斯说，“做好人真难啊，”西蒙尼德斯回答道。

- [ɪn] [ðæt] , ['pɪtəkəs] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] ; [ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] ,
' **In** **that** **,** **Pittacus** **,** **you** **are** **mistaken** **;** **the** **difficulty** **is** **not** **to** **be** **good** **,**
- 在 那 , 皮塔库斯 , 你 是 错误 ; 这 困难 是 不是 到 是 好的 ,

“皮塔库斯，你在这点上错了；困难不在于做好人，

[bʌt; bət] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [wʌn] [hænd] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [gʊd] , [fɔːr] - [skwer] [ɪn] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [ænd; ənd]
but **on** **the** **one** **hand** **,** **to** **become** **good** **,** **four** **-** **square** **in** **hands** **and** **feet** **and**
但 在 这 一 手 , 到 变得 好的 , 四 - 正方形 在 双手 和 脚 和
[maɪnd] ,
mind **,**
头脑 ,

但一方面，要变得善良，手脚健全，头脑清醒，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [flɔː] — [ðæt] [ɪz] [hɑːrd] ['truːli] . -
without **a** **flaw** **—** **that** **is** **hard** **truly** **.** **'**
没有 一个 缺陷 — 那 是 难的 真的 . -

完美无瑕——这真的很难。

[ðɪs] [weɪ] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ɪn'sɜːrʃn] [ʌv; əv] ([griːk]) - [ɑːn] [ðə; ðɪ]
This **way** **of** **reading** **the** **passage** **accounts** **for** **the** **insertion** **of** **(** **Greek** **)** **'** **on** **the**
这 方式 的 阅读 这 通道 账户 为了 这 插入 的 (希腊语) - 在 这
[wʌn] [hænd] ,
one **hand** **,**
一 手 ,

这种解读方式解释了为何插入了（希腊语）“一方面，

- [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [klɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːrd] - ['truːli] ,
' **and** **for** **the** **position** **at** **the** **end** **of** **the** **clause** **of** **the** **word** **-** **truly** **,**
- 和 为了 这 位置 在 这 结尾 的 这 条款 的 这 单词 - 真的 ,

' 以及位于从句末尾的单词“truly”，

- [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðæt] ['fɑ:loʊz] [ʃoʊz] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] .

'	and	all	that	follows	shows	this	to	be	the	meaning	.
-	和	全部	那	跟随	演出	这	到	是	这	意义	.

而接下来的一切都表明这就是它的含义。

[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [maɪt] [bi:; bi] [sed] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] ,

A	great	deal	might	be	said	in	praise	of	the	details	of	the	poem	,
一个	伟大的	交易	可能	是	说	在	称赞	的	这	细节	的	这	诗	,

这首诗的细节之处有很多值得称赞的地方，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [pi:s] [ʌv; əv] ['wɜ:rkmənʃɪp] , [ænd; ənd] ['veri] ['fɪnɪʃt] , [bʌt; bət] [sʌtʃ]

which	is	a	charming	piece	of	workmanship	,	and	very	finished	,	but	such
哪个	是	一个	迷人	片	的	做工	,	和	非常	完成的	,	但	这样的

[mɪ'nu:ʃii:ˌmɪ'nu:ʃiaɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['ti:diəs] .

minutiae	would	be	tedious	.
细节	会	是	乏味	.

这是一件做工精良、非常精致的作品，但这些细节会让人觉得乏味。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] ,

I	should	like	,	however	,	to	point	out	the	general	intention	of	the	poem	,
我	应该	喜欢	,	然而	,	到	观点	出去	这	一般的	意图	的	这	诗	,

不过，我想指出这首诗的总体意图。

[wɪtʃ] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪ'zaɪnd] [ɪn] ['evri] [pɑ:rt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv]

which	is	certainly	designed	in	every	part	to	be	a	refutation	of	the	saying	of
哪个	是	当然	设计	在	每一个	部分	到	是	一个	反驳	的	这	说	的

['pɪtəkəs] .

Pittacus	.
皮塔库斯	.

这显然是处处都在反驳皮塔库斯的说法。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [spi:ks] [ɪn] [wʌt] ['fɑ:loʊz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜ:rðər] [ɑ:n][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə]['ɑ:rgju:]

For	he	speaks	in	what	follows	a	little	further	on	as	if	he	meant	to	argue
为了	他	说话	在	什么	跟随	一个	小的	更远	在	作为	如果	他	意思是	到	争论

[ðæt] [ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [gʊd] ,

that	although	there	is	a	difficulty	in	becoming	good	,
那	虽然	那里	是	一个	困难	在	成为	好的	,

因为在接下来的话语中，他的语气似乎表明，尽管成为好人并非易事，

[jet] [ðɪs] [ɪz]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd]['oʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

yet	this	is	possible	for	a	time	,	and	only	for	a	time	.
然而	这	是	可能的	为了	一个	时间	,	和	仅有的	为了	一个	时间	.

但这在一段时间内是可能的，也仅仅是在一段时间内。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [gʊd] , [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [steɪt] [ænd; ənd][bi:; bi] [gʊd] ,

But	having	become	good	,	to	remain	in	a	good	state	and	be	good	,
但	拥有	变得	好的	,	到	保持	在	一个	好的	状态	和	是	好的	,

但是，一旦变得善良，就要保持善良的状态并继续保持善良，

[æz; əz][ju:; jʊ] , ['pɪtəkəs] , [ə'fɜ:rm] , [ɪz][nɑ:t]['pɑ:səb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz][nɑ:t] ['græntɪd] [tu:; tə][mæn] ;

as	you	,	Pittacus	,	affirm	,	is	not	possible	,	and	is	not	granted	to	man	;
作为	你	,	皮塔库斯	,	确认	,	是	不是	可能的	,	和	是	不是	的确	到	男人	;

正如皮塔库斯所言，这是不可能的，也不是人所能得到的；

[gɑ:d]['oʊnli][hæz; həz] [ðɪs] ['blesɪŋ] ;

God	only	has	this	blessing	;
上帝	仅有的	有	这	祝福	;

只有上帝才有这样的祝福；

- [bʌt; bət][mæn]['kænɑ:t] [help] ['bi:ɪŋ] [bæd] [wen] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv]['sɜ:rkəmstænsɪz] [ˌəʊvə'paʊəz] [hɪm; ɪm]

'	but	man	cannot	help	being	bad	when	the	force	of	circumstances	overpowers	him
-	但	男人	不能	帮助	存在	坏的	什么时候	这	力量	的	情况	压倒性优势	他

. -

: '

. -

“但是，当环境的力量压倒人时，人难免会作恶。”

[naʊ] [hu:m] [dʌz] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['sɜ:rkəmstæns] [ˌoʊvər'paʊər] [ɪn][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l]

Now	whom	does	the	force	of	circumstance	overpower	in	the	command	of	a	vessel
现在	谁	做	这	力量	的	环境	压倒	在	这	命令	的	一个	血管

?

?

?

那么，在驾驭一艘船的过程中，究竟是环境的力量压倒了谁呢?

— [nɑ:t][ðə; ði] ['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ˌəʊvə'paʊəd] ;

—	not	the	private	individual	,	for	he	is	always	overpowered	;
—	不是	这	私人的	个人	,	为了	他	是	总是	实力悬殊	;

——不是指个人，因为他总是处于弱势地位；

[ænd; ənd][æz; əz][wʌn] [hu:] [ɪz] [ɔ:l'redi] ['prɑ:streɪt] ['kænɑ:t][bi:; bi] [ˌoʊvər'θroʊn] ,

and	as	one	who	is	already	prostrate	cannot	be	overthrown	,
和	作为	一	WHO	是	已经	前列腺	不能	是	被推翻	,

既然已经俯伏在地，就无法被推翻。

[ænd; ənd]['oʊnli][hi:; hi] [hu:] [ɪz] ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [bʌt; bət][nɑ:t][hi:; hi] [hu:] [ɪz] ['prɑ:streɪt] [kæn; kən][bi:; bi] [leɪd] ['prɑ:streɪt] ,

and	only	he	who	is	standing	upright	but	not	he	who	is	prostrate	can	be	laid	prostrate	,
和	仅有的	他	WHO	是	常设	直立	但	不是	他	WHO	是	前列腺	能	是	铺设	前列腺	,

只有站立的人才能俯伏，而俯伏的人则不能。

[soʊ][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [kæn; kən]['oʊnli][ˌoʊvər'paʊər][hɪm; ɪm] [hu:] , [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɔ:r] ['ʌðər] ,

so	the	force	of	circumstances	can	only	overpower	him	who	,	at	some	time	or	other	,
所以	这	力量	的	情况	能	仅有的	压倒	他	WHO	,	在	一些	时间	或者	其他	,

因此，只有那些在某个时候，最终会被环境的力量所击败的人，

[hæz; həz] ['ri:sɔ:rsɪz] , [ænd; ənd][nɑ:t][hɪm; ɪm] [hu:] [ɪz][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] ['helpləs] .

has	resources	,	and	not	him	who	is	at	all	times	helpless	.
有	资源	,	和	不是	他	WHO	是	在	全部	时代	无助	.

拥有资源的人，而不是始终无助的人。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [stɔ:rm] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði]['paɪlət] ['helpləs] ,

The	descent	of	a	great	storm	may	make	the	pilot	helpless	,
这	下降	的	一个	伟大的	风暴	可能	制作	这	飞行员	无助	,

遭遇强风暴可能会使飞行员束手无策。

[ɔ:r][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [ɔ:r][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [meɪ] [bɪ'kʌm] [bæd] ,

or	the	severity	of	the	season	the	husbandman	or	the	physician	;	for	the	good	may	become	bad	,
或者	这	严重性	的	这	季节	这	农夫	或者	这	医生	;	为了	这	好的	可能	变得	坏的	,

或者季节的严酷程度，农夫或医生都会有所顾虑；因为好事可能会变坏。

[æz; əz] [ə'nʌðər] ['poʊət] ['witnisiz] : —

as	another	poet	witnesses	:	—
作为	其他	诗人	证人	:	—

正如另一位诗人所见证的那样：——

- [ðə; ði] [gʊd] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [gʊd] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [bæd] . -

'	The	good	are	sometimes	good	and	sometimes	bad	.	'
-	这	好的	是	有时	好的	和	有时	坏的	.	-

“好人有时是好人，有时是坏人。”

[bʌt; bət][ðə; ði][bæd] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [bæd] ; [hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [bæd] .

But	the	bad	does	not	become	bad	;	he	is	always	bad	.
但	这	坏的	做	不是	变得	坏的	;	他	是	总是	坏的	.

但坏人不是变坏了，他一直都是坏人。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ˌəʊvə'paʊəz] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['riːsɔːrsɪz] [ænd; ənd]

So	that	when	the	force	of	circumstances	overpowers	the	man	of	resources	and
所以	那	什么时候	这	力量	的	情况	压倒性优势	这	男人	的	资源	和

[skɪl] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] ,

skill	and	virtue	,
技能	和	美德	,

因此，当环境的力量压倒了拥有资源、技能和美德的人时，

[ðen] [hiː; hi] ['kænɑːt] [help] ['biːɪŋ] [bæd] .

then	he	cannot	help	being	bad	.
然后	他	不能	帮助	存在	坏的	.

那么他就无法控制自己的邪恶本性。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , ['pɪtəkəs] , [ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] , - [hɑːrd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] . -

And	you	,	Pittacus	,	are	saying	,	'	Hard	is	it	to	be	good	.	'
和	你	,	皮塔库斯	,	是	说	,	-	难的	是	它	到	是	好的	.	-

而你，皮塔库斯，却说：“做好人真难。”

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [gʊd] ; [ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] :

Now	there	is	a	difficulty	in	becoming	good	;	and	yet	this	is	possible	:
现在	那里	是	一个	困难	在	成为	好的	;	和	然而	这	是	可能的	:

行善并非易事，但并非不可能：

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ɪz][æn; ən] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ] —

but	to	be	good	is	an	impossibility	—
但	到	是	好的	是	一个	不可能	—

但做一个好人是不可能的——

- [fɔːr; fər][hiː; hi] [huː] [dʌz] [wel] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [dʌz] [ɪl] [ɪz][ðə; ði][bæd] . -

'	For	he	who	does	well	is	the	good	man	,	and	he	who	does	ill	is	the	bad	.	'
-	为了	他	WHO	做	出色地	是	这	好的	男人	,	和	他	WHO	做	患病的	是	这	坏的	.	-

“行善者是好人，作恶者是坏人。”

[bʌt; bət] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ɪz] [gʊd] [ɪn] ['letərz] ?

But	what	sort	of	doing	is	good	in	letters	?
但	什么	种类	的	正在做	是	好的	在	信件	?

但是，在书信写作中，什么样的写作方式才算好呢?

[ænd; ənd] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [meɪks] [ə; eɪ][mæn] [gʊd] [ɪn] ['letərz] ?

and	what	sort	of	doing	makes	a	man	good	in	letters	?
和	什么	种类	的	正在做	制作	一个	男人	好的	在	信件	?

什么样的行为才能使一个人成为优秀的作家?

['klɪrli] [ðə; ði] ['noʊɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Clearly	the	knowing	of	them	.
清楚地	这	会心	的	他们	.

显然他们知道这一点。

[ænd; ənd] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [wel] - ['du:ɪŋ] [meɪks] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] [gʊd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ?

And	what	sort	of	well	-	doing	makes	a	man	a	good	physician	?
和	什么	种类	的	出色地	-	正在做	制作	一个	男人	一个	好的	医生	?

那么，什么样的善行才能使一个人成为一名优秀的医生呢?

['klɪrli] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['hi:lɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] .

Clearly	the	knowledge	of	the	art	of	healing	the	sick	.
清楚地	这	知识	的	这	艺术	的	康复	这	生病的	.

显然，这是掌握治病救人的艺术知识。

- [bʌt; bət][hi:; hi] [hu:] [dʌz] [ɪl] [ɪz][ðə; ði][bæd] . -

'	But	he	who	does	ill	is	the	bad	.	'
-	但	他	WHO	做	患病的	是	这	坏的	.	-

“但作恶者才是坏人。”

[naʊ] [hu:] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][bæd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ?

Now	who	becomes	a	bad	physician	?
现在	WHO	变成	一个	坏的	医生	?

那么，哪些人会成为庸医呢?

['klɪrli] [hi:; hi] [hu:] [ɪz][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

Clearly	he	who	is	in	the	first	place	a	physician	,
清楚地	他	WHO	是	在	这	第一的	地方	一个	医生	,

显然，首先是一位医生的人，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ; [fɔ:r; fər][hi:; hi] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][bæd][wʌn]

and	in	the	second	place	a	good	physician	;	for	he	may	become	a	bad	one
和	在	这	第二	地方	一个	好的	医生	;	为了	他	可能	变得	一个	坏的	一

['ɔ:lsoʊ] :

also	:
还	:

其次，他应该是一位好医生；因为他也可能变成一位庸医。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es] [ˌʌn'skɪld] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][kæn; kən][baɪ] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ɪl]

but	none	of	us	unskilled	individuals	can	by	any	amount	of	doing	ill
但	没有任何	的	我们	非熟练工	个人	能	经过	任何	数量	的	正在做	患病的

[bɪ'kʌm] [fɪ'zɪʃnz] ,

become	physicians	,
变得	医生	,

但是，我们这些没有技能的人，无论做多少坏事，都不可能成为医生。

['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wi:; wi][kæn; kən] [bɪ'kʌm] ['kɑ:pintəz] [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] ;

any	more	than	we	can	become	carpenters	or	anything	of	that	sort	;
任何	更多的	比	我们	能	变得	木匠	或者	任何事物	的	那	种类	;

就像我们不可能成为木匠或从事其他类似的职业一样；

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [baɪ] ['du:ɪŋ] [ɪl] ['kænɑ:t] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][ɔ:l] ,

and	he	who	by	doing	ill	cannot	become	a	physician	at	all	,
和	他	WHO	经过	正在做	患病的	不能	变得	一个	医生	在	全部	,

而那些作恶的人，根本不可能成为医生。

['klɪrli] ['kænɑ:t] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][bæd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

clearly	cannot	become	a	bad	physician	.
清楚地	不能	变得	一个	坏的	医生	.

显然不能成为一名庸医。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [ðə; ði] [gʊd] [meɪ] [bɪ'kʌm] [di'tiəriəreitid] [baɪ] [taɪm] , [ɔ:r] [tɔɪl] , [ɔ:r] [dɪ'zi:z] ,

In	like	manner	the	good	may	become	deteriorated	by	time	,	or	toil	,	or	disease	,
在	喜欢	方式	这	好的	可能	变得	恶化	经过	时间	,	或者	辛劳	,	或者	疾病	,

同样，物品也可能因时间、劳作或疾病而变质。

[ɔːr] ['ʌðər] ['æksɪdənt] ([ðə; ði]['oʊnli]['riːəl] ['duːɪŋ] [ɪl] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ]) ,

or	other	accident	(	the	only	real	doing	ill	is	to	be	deprived	of	knowledge	)	,
或者	其他	事故	(	这	仅有的	真实的	正在做	患病的	是	到	是	被剥夺的	的	知识	)	,

或其他意外（唯一真正的不幸是被剥夺了知识），

[bʌt; bət][ðə; ði][bæd][mæn] [wɪl] ['nevər] [bɪ'kʌm] [bæd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz]['ɔːlweɪz] [bæd] ;

but	the	bad	man	will	never	become	bad	,	for	he	is	always	bad	;
但	这	坏的	男人	将要	绝不	变得	坏的	,	为了	他	是	总是	坏的	;

但坏人永远不会变坏，因为他一直都是坏人；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [bæd] , [hiː; hi][mʌst; məst] ['priːviəsli] [hæv; həv] [bɪn] [gʊd] .

and	if	he	were	to	become	bad	,	he	must	previously	have	been	good	.
和	如果	他	是	到	变得	坏的	,	他	必须	之前	有	到过	好的	.

如果他变坏了，那他之前一定是个好人。

[ðʌs] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm][tend][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt][ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd][ə; eɪ][mæn]['kænɑːt]

Thus	the	words	of	the	poem	tend	to	show	that	on	the	one	hand	a	man	cannot
因此	这	字	的	这	诗	趋向	到	展示	那	在	这	一	手	一个	男人	不能

[biː; bi] [kən'tɪnjuəsli] [gʊd] ,

be	continuously	good	,
是	持续	好的	,

因此，这首诗的文字倾向于表明，一方面，一个人不可能一直保持善良；

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [bɪ'kʌm] [gʊd] [ænd; ənd] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'kʌm] [bæd] ; [ænd; ənd] [ə'gen] [ðæt]

but	that	he	may	become	good	and	may	also	become	bad	;	and	again	that
但	那	他	可能	变得	好的	和	可能	还	变得	坏的	;	和	再次	那

但他可能变好，也可能变坏；而且，

- [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][best][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɔːŋgɪst] [taɪm] [huːm] [ðə; ði][gɔdz] [lʌv] . -

'	They	are	the	best	for	the	longest	time	whom	the	gods	love	.	'
-	他们	是	这	最好的	为了	这	最长	时间	谁	这	神	爱	.	-

“他们是众神最喜爱、最优秀的人，他们经久不衰。”

[ɔːl] [ðɪs] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] ['pɪtəkəs] , [æz; əz][ɪz] ['fɜːrðər] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði]['siːkwəl] .

All	this	relates	to	Pittacus	,	as	is	further	proved	by	the	sequel	.
全部	这	相关	到	皮塔库斯	,	作为	是	更远	已证实	经过	这	续集	.

这一切都与皮塔库斯有关，续集也进一步证明了这一点。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ædz] : —

For	he	adds	:	—
为了	他	添加	:	—

因为他补充道：——

- ['ðerfɔːr] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [θroʊ] [ə'weɪ] [maɪ][spæn][ʌv; əv][laɪf][tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] [ɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] ['æftər]

'	Therefore	I	will	not	throw	away	my	span	of	life	to	no	purpose	in	searching	after
-	所以	我	将要	不是	扔	离开	我的	跨度	的	生活	到	不	目的	在	搜索	后

[ðə; ði][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

the	impossible	,
这	不可能的	,

因此，我不会白白浪费生命去追求不可能的事。

['hoʊpɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['fɔːltləs] [mæn] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]

hoping	in	vain	to	find	a	perfectly	faultless	man	among	those	who	partake	of	the
希望	在	徒劳	到	寻找	一个	完美	完美无瑕	男人	之中	那些	WHO	参加	的	这

[fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɔːd] - ['buzəm] [ɜːrθ] :

fruit	of	the	broad	-	bosomed	earth	:
水果	的	这	广阔	-	丐	地球	:

徒劳地希望在享用大地丰饶果实的人们中找到一个完美无瑕的人：

[ɪf] [aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm] , [aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ][wɜːrd] . -

if	I	find	him	,	I	will	send	you	word	.	'
如果	我	寻找	他	,	我	将要	发送	你	单词	.	-

如果我找到他，我会通知你。

([ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['viːəmənt] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'sjuːz] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ə'pɑːn] ['pɪtəkəs] [θruː'aʊt]
(this is the vehement way in which he pursues his attack upon Pittacus throughout
(这 是 这 慷慨 方式 在 哪个 他 追寻 他的 攻击 之上 皮塔库斯 自始至终
[ðə; ði] [hoʊl] ['poʊəm]) :
the whole poem) :
这 所有的 诗) :

（在整首诗中，他都以这种激烈的方式攻击皮塔库斯）：

- [bʌt; bət][hɪm; ɪm] [huː] [dʌz] [noʊ]['iːv(ə)l] , [ˌvɑːlən'terəli] [aɪ] [preɪz] [ænd; ənd] [lʌv] ;
' But him who does no evil , voluntarily I praise and love ;
- 但 他 WHO 做 不 邪恶的 , 自愿 我 称赞 和 爱 ;

“但凡不作恶的，我甘心称赞他，爱他；

— [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði][gɔdz][wɔːr] [ə'genst] [nə'sesəti] . -
— not even the gods war against necessity . '
— 不是 甚至 这 神 战争 反对 必要性 . -

——即使是众神也无法对抗必然性。

[ɔːl] [ðɪs] [hæz; həz][ə; eɪ]['sɪmələr] [drɪft] ,
All this has a similar drift ,
全部 这 有 一个 相似的 漂移 ,

所有这些都呈现出类似的趋势，

[fɔːr; fər] [sai'mɔnidiːz] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['ɪgnərənt] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [preɪzd] [ðoʊz] [huː] [dɪd]
for Simonides was not so ignorant as to say that he praised those who did
为了 西蒙尼德斯 曾是 不是 所以 无知 作为 到 说 那 他 赞扬 那些 WHO 做过
[noʊ]['iːv(ə)l] [ˌvɑːlən'terəli] ,
no evil voluntarily ,
不 邪恶的 自愿 ,

因为西蒙尼德斯并非愚昧到会说他赞扬那些并非自愿作恶的人。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [huː] [dɪd]['iːv(ə)l] [ˌvɑːlən'terəli] .
as though there were some who did evil voluntarily .
作为 尽管 那里 是 一些 WHO 做过 邪恶的 自愿 .

仿佛有些人是自愿作恶的。

[fɔːr; fər][noʊ][waɪz][mæn] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] , [wɪl] [ə'laʊ] [ðæt] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [əːz] [ˌvɑːlən'terəli] ,
For no wise man , as I believe , will allow that any human being errs voluntarily ,
为了 不 明智的 男人 , 作为 我 相信 , 将要 允许 那 任何 人类 存在 错误 自愿 ,

我认为，任何明智的人都不会允许任何人故意犯错。

[ɔːr] [ˌvɑːlən'terəli] [dʌz] ['iːv(ə)l][ænd; ənd] [dɪs'ɑːnərəbl] ['ækʃnz] ;
or voluntarily does evil and dishonourable actions ;
或者 自愿 做 邪恶的 和 不光彩的 行动 ;

或者故意从事邪恶、不光彩的行为；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [wel] [ə'wer] [ðæt] [ɔːl] [huː] [duː]['iːv(ə)l][ænd; ənd] [dɪs'ɑːnərəbl] [θɪŋz] [duː]
but they are very well aware that all who do evil and dishonourable things do
但 他们 是 非常 出色地 意识到的 那 全部 WHO 做 邪恶的 和 不光彩的 事物 做
[ðem; ðəm] [ə'genst] [ðer; ðər] [wɪl] .
them against their will .
他们 反对 他们的 将要 .

但他们非常清楚，所有作恶和不光彩行为的人都是违背自己意愿的。

[ænd; ənd] [sai'mɔnidiːz] ['nevər] [sez] [ðæt] [hiː; hi] ['preɪzɪz] [hɪm; ɪm] [huː] [dʌz] [noʊ]['iːv(ə)l] [ˌvɑːlən'terəli] ;
And Simonides never says that he praises him who does no evil voluntarily ;
和 西蒙尼德斯 绝不 说道 那 他 赞扬 他 WHO 做 不 邪恶的 自愿 ;

西蒙尼德斯从未说过他赞扬那些不主动作恶的人；

[ðə; ði][wɜːrd] - [ˌvɑːlən'terəli] - [ə'plaɪz] [tuː; tə] [hɪm'self] .
the word ' voluntarily ' applies to himself .
这 单词 - 自愿 - 适用 到 他自己 .

“自愿”一词也适用于他自己。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['ʌndər][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [maɪt] ['ɔːf(ə)n][kəm'pel] [hɪm'self]

For	he	was	under	the	impression	that	a	good	man	might	often	compel	himself
为了	他	曾是	在下面	这	印象	那	一个	好的	男人	可能	经常	迫使	他自己

[tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [preɪz] [ə'nʌðər] ,

to	love	and	praise	another	,
到	爱	和	称赞	其他	,

因为他认为，一个好人常常会强迫自己去爱和赞美另一个人。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [frend] [ænd; ənd] [ə'prʊvər] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt]

and	to	be	the	friend	and	approver	of	another	;	and	that	there	might
和	到	是	这	朋友	和	审批人	的	其他	;	和	那	那里	可能

[biː; bi][æn; ən] [ɪn'vɑːlənteri] [lʌv] ,

be	an	involuntary	love	,
是	一个	非自愿	爱	,

成为他人的朋友和赞同者；并且可能产生一种不由自主的爱，

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [maɪt] [fiːl] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] ['fɑːðər][ɔːr] ['mʌðər] , [ɔːr] ['kʌntri] , [ɔːr]

such	as	a	man	might	feel	to	an	unnatural	father	or	mother	,	or	country	,	or
这样的	作为	一个	男人	可能	感觉	到	一个	不自然	父亲	或者	母亲	,	或者	国家	,	或者

[ðə; ði][laɪk] .

the	like	.
这	喜欢	.

例如，一个人可能会对非亲生的父亲或母亲、国家等等产生这样的感受。

[naʊ] [bæd][men] , [wen] [ðer; ðər]['perənts][ɔːr] ['kʌntri] [hæv; həv]['eni]['diːfekts; dɪ'fekts] , [lʊk] [ɑːn]

Now	bad	men	,	when	their	parents	or	country	have	any	defects	,	look	on
现在	坏的	男人	,	什么时候	他们的	父母	或者	国家	有	任何	缺陷	,	看	在

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [mə'lɪgnənt] [dʒɔɪ] ,

them	with	malignant	joy	,
他们	和	恶性	喜悦	,

如今，当恶人看到自己的父母或国家有任何缺陷时，都会带着恶意和幸灾乐祸的目光看着他们。

[ænd; ənd][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪk'spoʊz][ænd; ənd] [dɪ'naʊns] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['ʌðər] ,

and	find	fault	with	them	and	expose	and	denounce	them	to	others	,
和	寻找	过错	和	他们	和	暴露	和	声讨	他们	到	其他的	,

并找出他们的缺点，向他人揭露和谴责他们。

['ʌndər] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [wɪl] [biː; bi] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] [teɪk] [ðəm'selvz]

under	the	idea	that	the	rest	of	mankind	will	be	less	likely	to	take	themselves
在下面	这	主意	那	这	休息	的	人类	将要	是	较少的	可能	到	拿	他们自己

[tuː; tə][tæsk][ænd; ənd] [ə'kjuːz] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [nɪ'glekt] ;

to	task	and	accuse	them	of	neglect	;
到	任务	和	控	他们	的	忽视	;

基于这样一种想法：其他人不太可能反省自己，也不会指责他们玩忽职守；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bleɪm] [ðer; ðər]['diːfekts; dɪ'fekts][fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] ,

and	they	blame	their	defects	far	more	than	they	deserve	,
和	他们	责备	他们的	缺陷	远的	更多的	比	他们	应得	,

他们把过多的责任归咎于自身的缺点，远超其应得的程度。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði]['oʊdiəm] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [ɪn'kɜːrd] [baɪ][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kriːst] :

in	order	that	the	odium	which	is	necessarily	incurred	by	them	may	be	increased	:
在	命令	那	这	钠	哪个	是	一定	已发生	经过	他们	可能	是	增加	:

为了增加他们必然会遭受的憎恶：

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [mæn] [dɪ'sembəlz] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] , [ænd; ənd] [kən'streɪnz] [hɪm'self] [tuː; tə] [preɪz]

but	the	good	man	dissembles	his	feelings	,	and	constrains	himself	to	praise
但	这	好的	男人	伪装	他的	情怀	,	和	约束	他自己	到	称赞

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

但善良的人会掩饰自己的感情，克制自己去赞美他们；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɔːŋd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['æŋgri] , [hiː; hi] ['pæsɪfaɪ] [hɪz; ɪz]['æŋgər]

and	if	they	have	wronged	him	and	he	is	angry	,	he	pacifies	his	anger
和	如果	他们	有	冤枉	他	和	他	是	生气的	,	他	安抚	他的	愤怒

[ænd; ənd][ɪz]['rekənsaild] ,

and	is	reconciled	,
和	是	和解	,

如果他们得罪了他，让他感到愤怒，他会平息怒火，与他们和解。

[ænd; ənd] [kəm'pelz] [hɪm'self] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [preɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .

and	compels	himself	to	love	and	praise	his	own	flesh	and	blood	.
和	强制	他自己	到	爱	和	称赞	他的	自己的	肉	和	血	.

并强迫自己去爱和赞美自己的骨肉。

[ænd; ənd] [sai'mɔnidiːz] , [æz; əz][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] ,

And	Simonides	,	as	is	probable	,
和	西蒙尼德斯	,	作为	是	可能	,

而西蒙尼德斯，很可能，

[kən'sɪdərd] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n][hæd; həd][tuː; tə] [preɪz] [ænd; ənd]['mægnɪfaɪ][ə; eɪ]['taɪrənt]

considered	that	he	himself	had	often	had	to	praise	and	magnify	a	tyrant
经过考虑的	那	他	他自己	有	经常	有	到	称赞	和	放大	一个	暴君

[ɔːr][ðə; ði] [laɪk] ,

or	the	like	,
或者	这	喜欢	,

他想到自己也常常不得不赞扬和吹捧暴君之类的人物，

[mʌtʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,

much	against	his	will	,
很多	反对	他的	将要	,

违背他本人的意愿

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [wɪʃɪz] [tuː; tə][ɪm'plaɪ][tuː; tə] ['pɪtəkəs] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ['senʃər] [hɪm; ɪm]

and	he	also	wishes	to	imply	to	Pittacus	that	he	does	not	censure	him
和	他	还	愿望	到	意味着	到	皮塔库斯	那	他	做	不是	谴责	他

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] [sen'sɔːriəs] .

because	he	is	censorious	.
因为	他	是	审查的	.

他还想暗示皮塔库斯，他不谴责他是因为他自己喜欢谴责别人。

- [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] - [hiː; hi] [sez] , - [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['niːðər] [bæd][nɔːr] ['veri] ['stuːpɪd] ;

'	For	I	am	satisfied	'	he	says	,	'	when	a	man	is	neither	bad	nor	very	stupid	;
-	为了	我	是	使满意	-	他	说道	,	-	什么时候	一个	男人	是	两者都不	坏的	也不	非常	愚蠢的	;

“因为当一个人既不坏也不笨的时候，我就满意了，”他说；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [noʊz] ['dʒʌstɪs] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv] [steɪts]) , [ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv]

and	when	he	knows	justice	(	which	is	the	health	of	states	)	,	and	is	of
和	什么时候	他	知道	正义	(	哪个	是	这	健康	的	各州	)	,	和	是	的

[saʊnd] [maɪnd] ,

sound	mind	,
声音	头脑	,

当他懂得正义（即国家的健康），并且头脑清醒时，

[aɪ] [wɪl] [faɪnd][noʊ] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['faɪndɪŋ] [fɔːlt] ,

I	will	find	no	fault	with	him	,	for	I	am	not	given	to	finding	fault	,
我	将要	寻找	不	过错	和	他	,	为了	我	是	不是	给定	到	寻找	过错	,

我不会挑剔他，因为我生性不爱挑剔别人。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [fuːlz] -

and	there	are	innumerable	fools	'
和	那里	是	无数	傻瓜	-

而且傻瓜数不胜数。

([im'plaiŋ] [ðæt] [if] [hi:; hi] [di'laitid] [in] ['senʃər] [hi:; hi] [mait] [hæv; həv] [ə'bʌndənt] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv]
(implying that if he delighted in censure he might have abundant opportunity of
(暗示 那 如果 他 高兴极了 在 谴责 他 可能 有 丰富 机会 的
['faindiŋ] [fɔ:lt]) .
finding fault) .
寻找 过错) .

（言下之意是，如果他喜欢被批评，他可能会有很多机会去挑毛病）。

- [ɔ:l] [θiŋz] [ɑ:r; ər] [gʊd] [wid; wiθ] [witʃ] ['i:v(ə)l][iz] [ˌʌn'miŋ^ld] . -
' All things are good with which evil is unmingled . '
- 全部 事物 是 好的 和 哪个 邪恶的 是 未混合的 . -

“凡不掺杂邪恶的事物都是好的。”

[in] [ði:z] ['lætər] [wɜ:rdz] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə] [sei] [ðæt] [ɔ:l] [θiŋz] [ɑ:r; ər] [gʊd] [witʃ]
In these latter words he does not mean to say that all things are good which
在 这些 后者 字 他 做 不是 意思是 到 说 那 全部 事物 是 好的 哪个
[hæv; həv][noʊ]['i:v(ə)l][in][ðem; ðəm] ,
have no evil in them ,
有 不 邪恶的 在 他们 ,

他后半句话的意思并不是说所有没有恶的事物都是好的。

[æz; əz][ju:; jʊ] [mait] [sei] - [ɔ:l] [θiŋz] [ɑ:r; ər] [wait] [witʃ] [hæv; həv][noʊ] [blæk] [in][ðem; ðəm] ,
as you might say ' All things are white which have no black in them ,
作为 你 可能 说 - 全部 事物 是 白色的 哪个 有 不 黑色的 在 他们 ,

正如你可能会说的那样，“凡不含黑色成分的事物都是白色的”，

- [fɔ:r; fər] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ri'dikjələs] ;
' for that would be ridiculous ;
- 为了 那 会 是 荒谬的 ;

因为那太荒谬了；

[bʌt; bət][hi:; hi] [mi:nz] [tu:; tə] [sei] [ðæt] [hi:; hi] [ək'septs] [ænd; ənd][faindz][noʊ] [fɔ:lt] [wið; wiθ][ðə; ði]
but he means to say that he accepts and finds no fault with the
但 他 方法 到 说 那 他 接受 和 发现 不 过错 和 这
['mɑ:dərət] [ɔ:r] [ˌintər'mi:diət] [steit] .
moderate or intermediate state .
缓和 或者 中间的 状态 .

但他的意思是说，他接受温和或中间的状态，并且认为这种状态没有错。

(- [ai][du:][nɑ:t][hoʊp] - [hi:; hi] [sez] ,
(' I do not hope ' he says ,
(- 我 做 不是 希望 - 他 说道 ,

“我不抱希望，”他说，

- [tu:; tə][faind][ə; ei] ['pɜ:rfiktli] ['bleimləs] [mæn] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] [pɑ:r'teik] [ʌv; əv][ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv]
' to find a perfectly blameless man among those who partake of the fruits of
- 到 寻找 一个 完美 无责 男人 之中 那些 WHO 参加 的 这 水果 的
[ðə; ði] [brɔ:d] - ['buzəm] [ɜ:rθ] ([if] [ai][faind][him; im] ,
the broad - bosomed earth (if I find him ,
这 广阔 - 丐 地球 (如果 我 寻找 他 ,

“在享用大地丰饶果实的人们中找到一个完全无可指摘的人（如果我找到了他，

[ai] [wil] [send] [ju:; jʊ][wɜ:rd]) ; [in] [ðis] [sens] [ai] [preiz] [noʊ][mæn] .
I will send you word) ; in this sense I praise no man .
我 将要 发送 你 单词) ; 在 这 感觉 我 称赞 不 男人 .

我会捎信给你）；从这个意义上讲，我不赞扬任何人。

[bʌt; bət][hi:; hi] [hu:] [iz] ['mɑ:dərətli] [gʊd] , [ænd; ənd] [dʌz] [noʊ]['i:v(ə)l] , [iz] [gʊd] [i'nʌf] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,
But he who is moderately good , and does no evil , is good enough for me ,
但 他 WHO 是 中等程度 好的 , 和 做 不 邪恶的 , 是 好的 足够的 为了 我 ,

但只要他品行适度，不作恶，对我来说就足够好了。

[huː] [lʌv] [ænd; ənd] [ə'pruːv] ['evri] [wʌn] -)
who love and approve every one ')
WHO 爱 和 批准 每一个 一 -)

爱护和认可每一个人')

([ænd; ənd] [hɪr] [əb'zɜːrv] [ðæt] [hiː; hi]['juːzɪz][ə; eɪ] ['lezbiən] [wɜːrd] , - ([ə'pruːv]) , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
(and here observe that he uses a Lesbian word , epainemi (approve) , because
(和 这里 观察 那 他 用途 一个 女同性恋 单词 , - (批准) , 因为
[hiː; hi][ɪz] [ə'dresɪŋ] ['pɪtəkəs] ,
he is addressing Pittacus ,
他 是 解决 皮塔库斯 ,

（这里请注意，他使用了女同性恋词汇 epainemi（赞同），因为他是在对皮塔库斯说话，

- [huː] [lʌv] [ænd; ənd] [ə'pruːv] ['evri] [wʌn] [ˌvɑːlən'terəli] , [huː] [dʌz] [noʊ]['iːv(ə)l] : -
' Who love and APPROVE every one VOLUNTARILY , who does no evil : '
- WHO 爱 和 批准 每一个 一 自愿 , WHO 做 不 邪恶的 : -

“他们爱戴并认可每一个自愿不作恶的人：”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][stɑːp] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] ['æftər] - [ˌvɑːlən'terəli] -) ;
and that the stop should be put after ' voluntarily ') ;
和 那 这 停止 应该 是 放 后 - 自愿 -) ;

并且应该在“自愿地”之后加上句号）；

- [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [huːm] [aɪ] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [preɪz] [ænd; ənd] [lʌv] .
' but there are some whom I involuntarily praise and love .
- 但 那里 是 一些 谁 我 不由自主 称赞 和 爱 .

但有些人，我会不由自主地赞美和喜爱。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , ['pɪtəkəs] , [aɪ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [bleɪmd] ,
And you , Pittacus , I would never have blamed ,
和 你 , 皮塔库斯 , 我 会 绝不 有 被指责 ,

而你，皮塔库斯，我永远不会责怪你。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['spoʊkən] [wʌt] [wʌz; wəz] ['mɑːdərətli] [gʊd] [ænd; ənd] [truː] ; [bʌt; bət][aɪ][duː] [bleɪm]
if you had spoken what was moderately good and true ; but I do blame
如果 你 有 说 什么 曾是 中等程度 好的 和 真的 ; 但 我 做 责备
[juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,
you because ,
你 因为 ,

如果你说的都是些还算不错、比较真实的话；但我还是责怪你，因为：

['pʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [truːθ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] ['fɔːlsli] [ə'baʊt] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]
putting on the appearance of truth , you are speaking falsely about the highest
推杆 在 这 外貌 的 真相 , 你 是 请讲 错误地 关于 这 最高
['mætərz] .
matters .
事情 .

你表面上说的是真话，实际上却在最高明的事情上说谎。

- — [ænd; ənd] [ðɪs] , [aɪ] [sed] , ['prɑːdɪkəs][ænd; ənd][prəu'tæ^ərəs] ,
' — And this , I said , Prodicus and Protagoras ,
- — 和 这 , 我 说 , 普罗狄克斯 和 普罗泰戈拉 ,

“——我说，普罗狄科斯和普罗泰戈拉，

[aɪ] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [sai'mɔnidiːz] [ɪn] [ðɪs] ['poʊəm] .
I take to be the meaning of Simonides in this poem .
我 拿 到 是 这 意义 的 西蒙尼德斯 在 这 诗 .

我认为这就是西蒙尼德斯在这首诗中的含义。

['hipiəs] [sed] : [aɪ] [θɪŋk] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

Hippias	**said**	**:**	**I**	**think**	**,**	**Socrates**	**,**	**that**	**you**	**have**	**given**	**a**	**very**	**good**	**explanation**	**of**
希庇亚斯	说	:	我	思考	,	苏格拉底	,	那	你	有	给定	一个	非常	好的	解释	的

[ðə; ði]['poʊəm] ;

the	**poem**	**;**
这	诗	;

希庇亚斯说：苏格拉底，我认为你对这首诗的解释非常好；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ][æn; ən] ['eksələnt] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [prə'paʊnd]

but	**I**	**have**	**also**	**an**	**excellent**	**interpretation**	**of**	**my**	**own**	**which**	**I**	**will**	**propound**
但	我	有	还	一个	出色的	解释	的	我的	自己的	哪个	我	将要	举

[tuː; tə][juː; jʊ] ,

to	**you**	**,**
到	你	,

但我也有自己独到的见解，我会向你们阐述。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] .

if	**you**	**will**	**allow**	**me**	**.**
如果	你	将要	允许	我	.

如果你允许的话。

[neɪ] , ['hipiəs] , [sed] [ˌælsi'baiədiːz] ; [nɑːt] [naʊ] , [bʌt; bət][æt; ət][sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] .

Nay	**,**	**Hippias**	**,**	**said**	**Alcibiades**	**;**	**not**	**now**	**,**	**but**	**at**	**some**	**other**	**time**	**.**
不	,	希庇亚斯	,	说	阿尔西比亚德斯	;	不是	现在	,	但	在	一些	其他	时间	.

“不，希庇亚斯，”阿尔西比亚德斯说，“不是现在，而是以后某个时候。”

[æt; ət]['prez(ə)nt][wiː; wi][mʌst; məst][ə'baɪd][baɪ][ðə; ði][kəm'pækt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [bɪ'twiːn] ['sɑːkrəˌtiːz]

At	**present**	**we**	**must**	**abide**	**by**	**the**	**compact**	**which**	**was**	**made**	**between**	**Socrates**
在	展示	我们	必须	遵守	经过	这	袖珍的	哪个	曾是	制成	之间	苏格拉底

[ænd; ənd][prəu'tæ^ərəs] ,

and	**Protagoras**	**,**
和	普罗泰戈拉	,

目前我们必须遵守苏格拉底和普罗泰戈拉之间达成的协议。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][prəu'tæ^ərəs][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][æsk] , ['sɑːkrəˌtiːz] [ʃʊd; ʃəd]

to	**the**	**effect**	**that**	**as**	**long**	**as**	**Protagoras**	**is**	**willing**	**to**	**ask**	**,**	**Socrates**	**should**
到	这	影响	那	作为	长的	作为	普罗泰戈拉	是	愿意的	到	问	,	苏格拉底	应该

['ænsər] ;

answer	**;**
回答	;

也就是说，只要普罗泰戈拉愿意提问，苏格拉底就应该回答；

[ɔːr] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] ['ænsər] , [ðen] [ðæt] ['sɑːkrəˌtiːz] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] .

or	**that**	**if**	**he**	**would**	**rather**	**answer**	**,**	**then**	**that**	**Socrates**	**should**	**ask**	**.**
或者	那	如果	他	会	相当	回答	,	然后	那	苏格拉底	应该	问	.

或者说，如果他更愿意回答，那么就应该由苏格拉底来问。

[aɪ] [sed] : [aɪ] [wɪʃ] [prəu'tæ^ərəs] ['iːðər] [tuː; tə][æsk][ɔːr] ['ænsər] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ɪn'klaɪnd] ;

I	**said**	**:**	**I**	**wish**	**Protagoras**	**either**	**to**	**ask**	**or**	**answer**	**as**	**he**	**is**	**inclined**	**;**
我	说	:	我	希望	普罗泰戈拉	任何一个	到	问	或者	回答	作为	他	是	倾斜	;

我说：我希望普罗泰戈拉按照自己的意愿提问或回答；

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ]['poʊəmz][ænd; ənd][oʊdz] , [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt]

but	**I**	**would**	**rather**	**have**	**done**	**with**	**poems**	**and**	**odes**	**,**	**if**	**he**	**does**	**not**
但	我	会	相当	有	完毕	和	诗歌	和	颂歌	,	如果	他	做	不是

['ɑːbdʒekt] ,

object	**,**
目的	,

但如果他不反对的话，我更愿意用诗歌和颂歌的方式来完成这件事。

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [juː; jʊ][æt; ət][fɜːrst] ,

and	come	back	to	the	question	about	which	I	was	asking	you	at	first	,
和	来	后退	到	这	问题	关于	哪个	我	曾是	问	你	在	第一的	,

回到我最初问你的问题，

[prəu'tæ^əræs] , [ænd; ənd][baɪ][jʊr; jər][help] [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv] [ðæt] .

Protagoras	,	and	by	your	help	make	an	end	of	that	.
普罗泰戈拉	,	和	经过	你的	帮助	制作	一个	结尾	的	那	.

普罗泰戈拉，并希望通过你的帮助来结束这一切。

[ðə; ði] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['poʊəts] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɑːmənpleɪs] [ˌentər'teɪnmənt] [tuː; tə]

The	talk	about	the	poets	seems	to	me	like	a	commonplace	entertainment	to
这	讲话	关于	这	诗人	似乎	到	我	喜欢	一个	平凡	娱乐	到

[wɪtʃ] [ə; eɪ] ['vʌlgər] ['kʌmpəni] [hæv; həv] ['riːkɔːrs] ;

which	a	vulgar	company	have	recourse	;
哪个	一个	庸俗	公司	有	追索权	;

在我看来，谈论诗人就像是庸俗之辈才会沉迷的消遣；

[huː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'vɜːrs] [ɔːr] [ə'mjuːz] [wʌn] [ə'nʌðər] , [waɪl] [ðeɪ]

who	,	because	they	are	not	able	to	converse	or	amuse	one	another	,	while	they
WHO	,	因为	他们	是	不是	有能力的	到	交谈	或者	娱乐	一	其他	,	尽管	他们

[ɑːr; ər] ['drɪŋkɪŋ] ,

are	drinking	,
是	喝	,

他们因为无法交谈或互相逗乐，所以只能在喝酒的时候这样做。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]

with	the	sound	of	their	own	voices	and	conversation	,	by	reason	of	their
和	这	声音	的	他们的	自己的	声音	和	对话	,	经过	原因	的	他们的

[stuː'pɪdəti] ,

stupidity	,
愚蠢	,

由于他们的愚蠢，他们只能听到自己说话和交谈的声音。

[reɪz] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [fluːt] - ['gɜːlz][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ,

raise	the	price	of	flute	-	girls	in	the	market	,
增加	这	价格	的	长笛	-	女孩们	在	这	市场	,

提高市场上吹笛女的价格，

['haɪərɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [sʌm; səm][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fluːt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [breθ] ,

hiring	for	a	great	sum	the	voice	of	a	flute	instead	of	their	own	breath	,
招聘	为了	一个	伟大的	和	这	嗓音	的	一个	长笛	反而	的	他们的	自己的	气息	,

花重金雇佣笛声代替自己的呼吸，

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv] ['ɪntərkɔːrs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] :

to	be	the	medium	of	intercourse	among	them	:
到	是	这	中等的	的	交往	之中	他们	:

成为他们之间交流的媒介：

[bʌt; bət] [wer] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑːr; ər] ['riːəl] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] [men] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [wɪl]

but	where	the	company	are	real	gentlemen	and	men	of	education	,	you	will
但	在哪里	这	公司	是	真实的	先生们	和	男人	的	教育	,	你	将要

[siː] [noʊ] [fluːt] - ['gɜːlz] ,

see	no	flute	-	girls	,
看	不	长笛	-	女孩们	,

但是，如果公司里都是真正的绅士和有教养的人，你就不会看到吹笛女。

[nɔːr] ['dænsɪŋ] - ['gɜːlz] , [nɔːr][hɑːrp] - ['gɜːlz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['nɑːnsens] [ɔːr] [geɪmz] ,

nor	dancing	-	girls	,	nor	harp	-	girls	;	and	they	have	no	nonsense	or	games	,
也不	跳舞	-	女孩们	,	也不	竖琴	-	女孩们	;	和	他们	有	不	废话	或者	游戏	,

他们既没有跳舞的姑娘，也没有弹竖琴的姑娘；他们不玩闹，也不玩游戏。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðɝz] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [oʊn] ['vɔɪsɪz]

but	are	contented	with	one	another's	conversation	,	of	which	their	own	voices
但	是	满足	和	一	另一个的	对话	,	的	哪个	他们的	自己的	声音

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['miːdiəm] ,

are	the	medium	,
是	这	中等的	,

但他们满足于彼此的交谈，而他们自己的声音就是这种交谈的媒介。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kæri] [ɑːn][baɪ][tɜːrnz][ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɔːrdərli] ['mænər] ,

and	which	they	carry	on	by	turns	and	in	an	orderly	manner	,
和	哪个	他们	携带	在	经过	转弯	和	在	一个	秩序	方式	,

他们轮流有序地进行这些活动。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['lɪbərəl] [ɪn][ðer; ðər] [poʊ'teɪʃən] .

even	though	they	are	very	liberal	in	their	potations	.
甚至	尽管	他们	是	非常	自由主义	在	他们的	饮料	.

尽管他们在饮料方面非常慷慨。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [laɪk] [ðɪs] [ʌv; əv]['aʊərz] , [ænd; ənd] [men] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [prə'fes] [tuː; tə][biː; bi]

And	a	company	like	this	of	ours	,	and	men	such	as	we	profess	to	be
和	一个	公司	喜欢	这	的	我们的	,	和	男人	这样的	作为	我们	宣称	到	是

,

,

,

像我们这样的公司，以及我们自诩为的这些人，

[duː][nɑːt][rɪ'kwaɪər][ðə; ði][help][ʌv; əv] [ə'nʌðɝz] [vɔɪs] ,

do	not	require	the	help	of	another's	voice	,
做	不是	要求	这	帮助	的	另一个的	嗓音	,

不需要借助他人的声音，

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəts] [huːm] [juː; jʊ]['kænɑːt] [ɪn'terəgeɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ]

or	of	the	poets	whom	you	cannot	interrogate	about	the	meaning	of	what	they
或者	的	这	诗人	谁	你	不能	审问	关于	这	意义	的	什么	他们

[ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] ;

are	saying	;
是	说	;

或者那些你无法询问其作品含义的诗人；

['piːp(ə)l] [huː] [saɪt][ðem; ðəm] [dɪ'klɛrɪŋ] , [sʌm; səm] [ðæt] [ðə; ði]['poʊət][hæz; həz][wʌn] ['miːnɪŋ] ,

people	who	cite	them	declaring	,	some	that	the	poet	has	one	meaning	,
人们	WHO	引用	他们	声明	,	一些	那	这	诗人	有	一	意义	,

引用这些诗句的人宣称，有些人认为诗人的诗句只有一个含义，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [dɪ'spjuːt] [kæn; kən]

and	others	that	he	has	another	,	and	the	point	which	is	in	dispute	can
和	其他的	那	他	有	其他	,	和	这	观点	哪个	是	在	争议	能

['nevər] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] .

never	be	decided	.
绝不	是	决定	.

而其他人则认为他还有另一个，而争议点永远无法得到解决。

[ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˌentər'teɪnmənt] [ðeɪ] [dɪ'klaɪn] , [ænd; ənd] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] ,

This	sort	of	entertainment	they	decline	,	and	prefer	to	talk	with	one	another	,
这	种类	的	娱乐	他们	衰退	,	和	更喜欢	到	讲话	和	一	其他	,

他们不屑于这种娱乐方式，更喜欢彼此交谈。

[ænd; ənd] [pʊt] [wʌn] [ə'nʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [pruːf] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

and	put	one	another	to	the	proof	in	conversation	.
和	放	一	其他	到	这	证明	在	对话	.

在交谈中互相验证。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['mɒdlz] [wɪtʃ] [aɪ][dɪ'zaɪər] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɪmɪteɪt] .

And	**these**	**are**	**the**	**models**	**which**	**I**	**desire**	**that**	**you**	**and**	**I**	**should**	**imitate**	**.**
和	这些	是	这	模型	哪个	我	欲望	那	你	和	我	应该	模拟	.

而这些正是我希望你我都能效仿的榜样。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['poʊəts] , [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] ,

Leaving	**the**	**poets**	**,**	**and**	**keeping**	**to**	**ourselves**	**,**
离开	这	诗人	,	和	保持	到	我们自己	,

抛开诗人，我们各自独处。

[let] [ˌjuː 'es][traɪ][ðə; ði] ['met(ə)l] [ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [meɪk] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɪn]

let	**us**	**try**	**the**	**mettle**	**of**	**one**	**another**	**and**	**make**	**proof**	**of**	**the**	**truth**	**in**
让	我们	尝试	这	气概	的	一	其他	和	制作	证明	的	这	真相	在

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

conversation	**.**
对话	.

让我们互相考验，在对话中证明真理。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][æsk] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] ['ænsər] ; [ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd]

If	**you**	**have**	**a**	**mind**	**to**	**ask**	**,**	**I**	**am**	**ready**	**to**	**answer**	**;**	**or**	**if**	**you**	**would**
如果	你	有	一个	头脑	到	问	,	我	是	准备好	到	回答	;	或者	如果	你	会

['ræðər] ,

rather	**,**
相当	,

如果你想问，我随时准备回答；或者如果你更愿意，

[duː][juː; jʊ] ['ænsər] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [ri'zjuːmɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pliːtɪŋ]

do	**you**	**answer**	**,**	**and**	**give**	**me**	**the**	**opportunity**	**of**	**resuming**	**and**	**completing**
做	你	回答	,	和	给	我	这	机会	的	恢复	和	完成

['aʊər; ɑːr] [ʌn'fɪnɪʃt] ['ɑːrgjumənt] .

our	**unfinished**	**argument**	**.**
我们的	未完成	争论	.

请你回答，并给我机会继续完成我们未完成的争论。

[aɪ] [meɪd] [ðiːz] [ænd; ənd][sʌm; səm]['sɪmələr] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ; [bʌt; bət][prəu'tæ^əræs] [wʊd] [nɑːt] [dɪ'stɪŋktli]

I	**made**	**these**	**and**	**some**	**similar**	**observations**	**;**	**but**	**Protagoras**	**would**	**not**	**distinctly**
我	制成	这些	和	一些	相似的	观察	;	但	普罗泰戈拉	会	不是	明显地

[seɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [duː] .

say	**which**	**he**	**would**	**do**	**.**
说	哪个	他	会	做	.

我提出了这些以及一些类似的观察结果；但是普罗泰戈拉没有明确说明他会怎么做。

[ˌðerə'pɑːn] [ˌælsi'baiədiːz] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['kæliəs] , [ænd; ənd] [sed] : — [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['kæliəs] ,

Thereupon	**Alcibiades**	**turned**	**to**	**Callias**	**,**	**and**	**said**	**:**	**—**	**Do**	**you**	**think**	**,**	**Callias**	**,**
于是	阿尔西比亚德斯	转向	到	木槿	,	和	说	:	—	做	你	思考	,	木槿	,

于是阿尔西比亚德斯转向卡利亚斯，说道：“卡利亚斯，你认为……”

[ðæt] [prəu'tæ^əræs][ɪz] [fer] [ɪn] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['weðər] [hiː; hi] [wɪl] [ɔːr] [wɪl] [nɑːt] ['ænsər] ?

that	**Protagoras**	**is**	**fair**	**in**	**refusing**	**to**	**say**	**whether**	**he**	**will**	**or**	**will**	**not**	**answer**	**?**
那	普罗泰戈拉	是	公平的	在	拒绝	到	说	无论	他	将要	或者	将要	不是	回答	?

普罗泰戈拉拒绝透露他是否会回答，这样做公平吗?

[fɔːr; fər][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˌʌn'fer] ; [hiː; hi] [ɔːt] ['iːðər] [tuː; tə] [prəʊ'siːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

for	**I**	**certainly**	**think**	**that**	**he**	**is**	**unfair**	**;**	**he**	**ought**	**either**	**to**	**proceed**	**with**	**the**
为了	我	当然	思考	那	他	是	不公平	;	他	应该	任何一个	到	继续	和	这

['ɑːrgjumənt] ,

argument	**,**
争论	,

因为我当然认为他的做法不公平；他要么应该继续争论，

[ɔːr] [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [proʊ'siːd] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] ;

or	distinctly	refuse	to	proceed	,	that	we	may	know	his	intention	;
或者	明显地	拒绝	到	继续	,	那	我们	可能	知道	他的	意图	;

或者明确拒绝继续进行，以便我们了解他的意图；

[ænd; ənd] [ðen] ['sɑːkrəˌtiːz] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['dɪskɔːrs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wʌn] [els] ,

and	then	Socrates	will	be	able	to	discourse	with	some	one	else	,
和	然后	苏格拉底	将要	是	有能力的	到	话语	和	一些	一	别的	,

然后苏格拉底就能与其他人进行对话了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪl] [biː; bi] [friː] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] .

and	the	rest	of	the	company	will	be	free	to	talk	with	one	another	.
和	这	休息	的	这	公司	将要	是	自由的	到	讲话	和	一	其他	.

公司其他员工可以自由地互相交谈。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [prəu'tæ^əræs][wʌz; wəz] ['riːəli] [meɪd] [ə'ʃeɪmd] [baɪ] [ðiːz] [wɜːrdz] [ʌv; əv][,ælsi'baiədiːz] ,

I	think	that	Protagoras	was	really	made	ashamed	by	these	words	of	Alcibiades	,
我	思考	那	普罗泰戈拉	曾是	真的	制成	羞愧	经过	这些	字	的	阿尔西比亚德斯	,

我认为阿尔西比亚德斯的这些话让普罗泰戈拉感到非常羞愧。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv] ['kæliəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər] ['sʊpər'æd] ,

and	when	the	prayers	of	Callias	and	the	company	were	superadded	,
和	什么时候	这	祈祷	的	木槿	和	这	公司	是	超级添加	,

当卡利亚斯和众人的祈祷被加上去之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][læst] [ɪn'djʊst] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [æsk][ænd; ənd][hiː; hi]

he	was	at	last	induced	to	argue	,	and	said	that	I	might	ask	and	he
他	曾是	在	最后的	诱导	到	争论	,	和	说	那	我	可能	问	和	他

[wʊd] ['ænsər] .

would	answer	.
会	回答	.

他最终被激怒，开始争辩，并说我可以问，他会回答。

[soʊ][aɪ] [sed] : [duː][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] , [prəu'tæ^əræs] ,

So	I	said	:	Do	not	imagine	,	Protagoras	,
所以	我	说	:	做	不是	想象	,	普罗泰戈拉	,

所以我说：不要想象，普罗泰戈拉，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['eni] ['ʌðər] ['ɪntrəst] [ɪn] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][juː; jʊ][bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] ['klɪrɪŋ]

that	I	have	any	other	interest	in	asking	questions	of	you	but	that	of	clearing
那	我	有	任何	其他	兴趣	在	问	问题	的	你	但	那	的	清理

[ʌp] [maɪ] [oʊn] ['dɪfəkəltɪz] .

up	my	own	difficulties	.
向上	我的	自己的	困难	.

我向你提问的目的仅仅是为了解决我自己的难题，除此之外没有其他任何兴趣。

[fɔːr; fər][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['hoʊmər][wʌz; wəz] ['veri] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt]

For	I	think	that	Homer	was	very	right	in	saying	that
为了	我	思考	那	荷马	曾是	非常	正确的	在	说	那

因为我认为荷马说得非常对：

- [wen] [tuː] [goʊ] [tə'geðər] , [wʌn] [siːz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] ([ɪl] .) , -

'	When	two	go	together	,	one	sees	before	the	other	(	Il	.	)	,	'
-	什么时候	二	去	一起	,	一	看到	前	这	其他	(	il	.	)	,	-

“两人同行，一人先于另一人看到（图），”

[fɔːr; fər][ɔːl] [men] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ɑːr; ər] ['rɛdiːɝ] [ɪn] [diːd] , [wɜːrd] , [ɔːr] [θɔːt] ;

for	all	men	who	have	a	companion	are	readier	in	deed	,	word	,	or	thought	;
为了	全部	男人	WHO	有	一个	伴侣	是	准备就绪	在	契据	,	单词	,	或者	想法	;

凡是有伴侣的人，在行动、言语或思想上都会更加积极主动；

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][mæn]
but **if** **a** **man**
但 如果 一个 男人

但如果一个男人

- [siːz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wen] [hiː; hi][ɪz][əˈloʊn] , -
' Sees a thing when he is alone , '
- 看到 一个 事物 什么时候 他 是 独自的 , -

“他独处时看到了某样东西，”

[hiː; hi][goʊz] [əˈbaʊt] [ˈstreɪtˌweɪ] [ˈsiːkɪŋ] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][faindz][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [meɪ]
he goes about straightway seeking until he finds some one to whom he may
他 去 关于 立刻 寻求 直到 他 发现 一些 一 到 谁 他 可能
[ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [disˈkʌvəriz] ,
show his discoveries ,
展示 他的 发现 ,

他立即开始四处寻找，直到找到可以向其展示自己发现的人。

[ænd; ənd] [huː] [meɪ] [kənˈfɜːrm][hɪm; ɪm][ɪn][ðem; ðəm] .
and who may confirm him in them .
和 WHO 可能 确认 他 在 他们 .

谁能证实他的观点呢?

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [hoʊld] [ˈdɪskɔːrs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [wʌn] ,
And I would rather hold discourse with you than with any one ,
和 我 会 相当 抓住 话语 和 你 比 和 任何 一 ,

我宁愿和你交谈，也不愿和任何人交谈。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [noʊ][mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv][moʊst] [θɪŋz] [wɪtʃ]
because I think that no man has a better understanding of most things which
因为 我 思考 那 不 男人 有 一个 更好的 理解 的 最多 事物 哪个
[ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] ,
a good man may be expected to understand ,
一个 好的 男人 可能 是 预期的 到 理解 ,

因为我认为，对于一个好人应该理解的大多数事情，没有人比他理解得更透彻。

[ænd; ənd][ɪn] [pərˈtɪkjələr] [ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː] .
and in particular of virtue .
和 在 特别的 的 美德 .

尤其指美德。

[fɔːr; fər] [huː] [ɪz][ðer; ðər] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ?
For who is there , but you ?
为了 WHO 是 那里 , 但 你 ?

除了你，还有谁在那里?

— [huː] [nɑːt][ˈoʊnli] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] , [fɔːr; fər] [ˈmeni]
— who not only claim to be a good man and a gentleman , for many
— WHO 不是 仅有的 宣称 到 是 一个 好的 男人 和 一个 绅士 , 为了 许多
[ɑːr; ər] [ðɪs] ,
are this ,
是 这 ,

——他们不仅自称是好人和绅士，因为许多人确实如此，

[ænd; ənd] [jet] [hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈʌðər] [gʊd] — [ˌwerˈæz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]
and yet have not the power of making others good — whereas you are not
和 然而 有 不是 这 力量 的 制作 其他的 好的 — 然而 你 是 不是
[ˈoʊnli] [gʊd] [jɔːrˈself] ,
only good yourself ,
仅有的 好的 你自己 ,

然而，你却没有能力使别人变好——尽管你自己不仅是好人，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['gʊdnəs] [ɪn] ['ʌðər] .

but	also	the	cause	of	goodness	in	others	.
但	还	这	原因	的	善良	在	其他的	.

但也正是他人善良的根源。

[mɔːr'oʊvər] [sʌtʃ] ['kɑːnfɪdəns] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn] [jɔːr'self] , [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] ['ʌðər] ['sɒfɪsts] [kən'siːl]

Moreover	such	confidence	have	you	in	yourself	,	that	although	other	Sophists	conceal
而且	这样的	信心	有	你	在	你自己	,	那	虽然	其他	诡辩家	隐藏

[ðer; ðər] [prə'feʃ(ə)n] ,

their	profession	,
他们的	职业	,

而且你对自己如此自信，以至于尽管其他诡辩家隐藏了自己的身份，

[juː; jʊ] [prə'kleɪm] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['heləs] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['sɑːfɪst] [ɔːr] ['tiːtʃər] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː]

you	proclaim	in	the	face	of	Hellas	that	you	are	a	Sophist	or	teacher	of	virtue
你	宣布	在	这	脸	的	希腊	那	你	是	一个	诡辩家	或者	老师	的	美德

[ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

and	education	,
和	教育	,

你当着希腊的面宣称自己是诡辩家或美德与教育的教师，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst] [huː] [di'mɑːndid] [peɪ] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

and	are	the	first	who	demanded	pay	in	return	.
和	是	这	第一的	WHO	要求	支付	在	返回	.

并且是第一批要求获得报酬的人。

[haʊ] [ðen] [kæn; kən][aɪ][duː] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz]

How	then	can	I	do	otherwise	than	invite	you	to	the	examination	of	these
如何	然后	能	我	做	否则	比	邀请	你	到	这	考试	的	这些

['sʌbdʒekts] ,

subjects	,
主题	,

那么，除了邀请各位来探讨这些问题之外，我还能做什么呢?

[ænd; ənd][æsk] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

and	ask	questions	and	consult	with	you	?
和	问	问题	和	咨询	和	你	?

并向您提问和咨询?

[aɪ][mʌst; məst] , [ɪn'diːd] .

I	must	,	indeed	.
我	必须	,	的确	.

我确实必须这样做。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] ['meməri] [rɪ'freʃt] [baɪ][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

And	I	should	like	once	more	to	have	my	memory	refreshed	by	you	about	the
和	我	应该	喜欢	一次	更多的	到	有	我的	记忆	焕然一新	经过	你	关于	这

['kwestʃənz] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [juː; jʊ][æt; ət][fɜːrst] ,

questions	which	I	was	asking	you	at	first	,
问题	哪个	我	曾是	问	你	在	第一的	,

我想再次请您帮我回忆一下我最初问您的那些问题。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] [help] [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	also	to	have	your	help	in	considering	them	.
和	还	到	有	你的	帮助	在	考虑	他们	.

也希望您能协助我们考虑这些问题。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [mɪ'steɪkən] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [ðɪs] :

If	I	am	not	mistaken	the	question	was	this	:
如果	我	是	不是	错误	这	问题	曾是	这	:

如果我没记错的话，问题是这样的:

[ɑːr; ər] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['tempərəns] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['hoʊlinəs] [faɪv]

Are	wisdom	and	temperance	and	courage	and	justice	and	holiness	five
是	智慧	和	节制	和	勇气	和	正义	和	圣洁	五

[neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ?

names	of	the	same	thing	?
姓名	的	这	相同的	事物	?

智慧、节制、勇气、正义和圣洁是同一事物的五个名称吗?

[ɔːr][hæz; həz] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ə; eɪ] ['seprət] [ˌʌndər'laɪɪŋ] ['es(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ]

or	has	each	of	the	names	a	separate	underlying	essence	and	corresponding
或者	有	每个	的	这	姓名	一个	分离	潜在的	本质	和	相应的

[θɪŋ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] ['fʌŋkʃ(ə)n] ,

thing	having	a	peculiar	function	,
事物	拥有	一个	奇特	功能	,

或者说，每个名称都有其独立的潜在本质和相应的具有特殊功能的事物?

[noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [laɪk] ['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

no	one	of	them	being	like	any	other	of	them	?
不	一	的	他们	存在	喜欢	任何	其他	的	他们	?

他们之中没有一个人是相同的吗?

[ænd; ənd][juː; jʊ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [faɪv] [neɪmz] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

And	you	replied	that	the	five	names	were	not	the	names	of	the	same	thing	,
和	你	回复	那	这	五	姓名	是	不是	这	姓名	的	这	相同的	事物	,

你回答说，这五个名字并非指同一事物。

[bʌt; bət] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] ['seprət] ['ɑːbdʒekt] ,

but	that	each	of	them	had	a	separate	object	,
但	那	每个	的	他们	有	一个	分离	目的	,

但他们每个人都有各自独立的对象，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] ['ɑːbdʒekts][wɜːr; wər][pɑːrts][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ,

and	that	all	these	objects	were	parts	of	virtue	,
和	那	全部	这些	对象	是	部分	的	美德	,

所有这些事物都是美德的组成部分。

[nɑːt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][goʊld][ɑːr; ər] [laɪk] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl]

not	in	the	same	way	that	the	parts	of	gold	are	like	each	other	and	the	whole
不是	在	这	相同的	方式	那	这	部分	的	金子	是	喜欢	每个	其他	和	这	所有的

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][pɑːrts] ,

of	which	they	are	parts	,
的	哪个	他们	是	部分	,

并非像黄金的各个部分彼此相似，它们又是整体的一部分那样，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ɑːr; ər] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][pɑːrts]

but	as	the	parts	of	the	face	are	unlike	the	whole	of	which	they	are	parts
但	作为	这	部分	的	这	脸	是	与此不同	这	所有的	的	哪个	他们	是	部分

[ænd; ənd][wʌn] [ə'nʌðər] ,

and	one	another	,
和	一	其他	,

但是，由于面部的各个部分与它们所构成的整体以及彼此之间都不相同，

[ænd; ənd][hæv; həv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['fʌŋkʃ(ə)n] .

and	have	each	of	them	a	distinct	function	.
和	有	每个	的	他们	一个	清楚的	功能	.

它们各自具有不同的功能。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [ðɪs] [ɪz] [stɪl] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ; [ɔːr] [ɪf] [nɑːt] ,

I	should	like	to	know	whether	this	is	still	your	opinion	;	or	if	not	,
我	应该	喜欢	到	知道	无论	这	是	仍然	你的	观点	;	或者	如果	不是	,

我想知道这是否仍然是你的观点；如果不是，

[aɪ] [wɪl] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪˈfaɪn] [jʊr; jər] ['miːnɪŋ] ,

I	will	ask	you	to	define	your	meaning	,
我	将要	问	你	到	定义	你的	意义	,

我会请你解释一下你的意思。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][tæsk] [ɪf] [juː; jʊ] [naʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['steɪtmənt] .

and	I	shall	not	take	you	to	task	if	you	now	make	a	different	statement	.
和	我	将	不是	拿	你	到	任务	如果	你	现在	制作	一个	不同的	陈述	.

如果你现在改口，我也不会责怪你。

[fɔːr; fər][aɪ] [der] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [sed] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd]['oʊnli][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] ['traɪəl]

For	I	dare	say	that	you	may	have	said	what	you	did	only	in	order	to	make	trial
为了	我	敢	说	那	你	可能	有	说	什么	你	做过	仅有的	在	命令	到	制作	审判

[ʌv; əv][ˌem ˈiː] .

of	me	.
的	我	.

我敢说，你这么说或许只是为了试探我。

[aɪ] ['ænsər] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [hiː; hi] [sed] , [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] [ɑːr; ər][pɑːrts][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ,

I	answer	,	Socrates	,	he	said	,	that	all	these	qualities	are	parts	of	virtue	,
我	回答	,	苏格拉底	,	他	说	,	那	全部	这些	品质	是	部分	的	美德	,

“我的回答是，苏格拉底，”他说，“所有这些品质都是美德的组成部分。”

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [faɪv] [ɑːr; ər][tuː; tə][sʌm; səm] [ɪkˈstent] ['sɪmələr] ,

and	that	four	out	of	the	five	are	to	some	extent	similar	,
和	那	四	出去	的	这	五	是	到	一些	程度	相似的	,

其中五分之四在某种程度上是相似的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fɪfθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kɜːrɪdʒ] , [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

and	that	the	fifth	of	them	,	which	is	courage	,	is	very	different	from	the
和	那	这	第五	的	他们	,	哪个	是	勇气	,	是	非常	不同的	从	这

['ʌðər] [fɔːr] ,

other	four	,
其他	四	,

而第五个特质——勇气——与其他四个特质截然不同。

[æz; əz][aɪ] [pruːv] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] : [juː; jʊ] [meɪ] [əbˈzɜːrv] [ðæt] ['meni] [men] [ɑːr; ər] ['ʌtərli] [ʌnˈraɪtʃəs] ,

as	I	prove	in	this	way	:	You	may	observe	that	many	men	are	utterly	unrighteous	,
作为	我	证明	在	这	方式	:	你	可能	观察	那	许多	男人	是	完全地	不义的	,

正如我这样证明的：你可以观察到，许多人都是极其不义的，

[ʌnˈhoʊli] , [ɪnˈtempərət] , ['ɪgnərənt] , [huː] [ɑːr; ər] [ˌnevərðəˈles] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] .

unholy	,	intemperate	,	ignorant	,	who	are	nevertheless	remarkable	for	their	courage	.
不圣洁的	,	不节制的	,	无知	,	WHO	是	尽管如此	卓越	为了	他们的	勇气	.

他们邪恶、放荡、无知，但却因其勇气而令人钦佩。

[stɑːp] , [aɪ] [sed] ; [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðæt] .

Stop	,	I	said	;	I	should	like	to	think	about	that	.
停止	,	我	说	;	我	应该	喜欢	到	思考	关于	那	.

“等等，”我说，“我想好好想想。”

[wen] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] [breɪv] [men] , [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðə; ðɪ]['kɑːnfɪdənt] , [ɔːr] [əˈnʌðər] [sɔːrt][ʌv; əv]

When	you	speak	of	brave	men	,	do	you	mean	the	confident	,	or	another	sort	of
什么时候	你	说话	的	勇敢的	男人	,	做	你	意思是	这	自信的	,	或者	其他	种类	的

['neɪtʃər] ?

nature	?
自然	?

你们说的勇敢的人，是指自信的人，还是指其他类型的人?

[jes] , [hiː; hi] [sed] ; [aɪ] [miːn] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpetʃuəs] ,

Yes	,	he	said	;	I	mean	the	impetuous	,
是的	,	他	说	;	我	意思是	这	浮躁	,

是的，他说；我是指冲动的，

['redi] [tu:; tə][goʊ][æt; ət] [ðæt] [wɪtʃ] ['ʌðər] [ɑ:r; ər] [ə'freɪd] [tu:; tə] [ə'proʊtʃ] .

ready	to	go	at	that	which	others	are	afraid	to	approach	.
准备好	到	去	在	那	哪个	其他的	是	害怕的	到	方法	.

勇于挑战他人不敢涉足的领域。

[ɪn] [ðə; ði][nekst] [pleɪs] , [ju:; jʊ] [wʊd] [ə'fɜ:rm] ['vɜ:rtʃu:] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,

In	the	next	place	,	you	would	affirm	virtue	to	be	a	good	thing	,
在	这	下一个	地方	,	你	会	确认	美德	到	是	一个	好的	事物	,

接下来，你会肯定美德是一件好事。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [gʊd] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [ə'sɜ:rt] [jɔ:r'self] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['ti:tʃər] .

of	which	good	thing	you	assert	yourself	to	be	a	teacher	.
的	哪个	好的	事物	你	断言	你自己	到	是	一个	老师	.

你自认为是一名教师，这是一件好事。

[jes] , [hi:; hi] [sed] ; [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ɔ:l] [θɪŋz] ,

Yes	,	he	said	;	I	should	say	the	best	of	all	things	,
是的	,	他	说	;	我	应该	说	这	最好的	的	全部	事物	,

“是的，”他说，“我应该说，一切都是最好的。”

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][maɪ] [raɪt] [maɪnd] .

if	I	am	in	my	right	mind	.
如果	我	是	在	我的	正确的	头脑	.

如果我神志清醒的话。

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['pɑ:rtli] [gʊd] [ænd; ənd] ['pɑ:rtli] [bæd] , [aɪ] [sed] , [ɔ:r] ['hoʊlli] [gʊd] ?

And	is	it	partly	good	and	partly	bad	,	I	said	,	or	wholly	good	?
和	是	它	部分	好的	和	部分	坏的	,	我	说	,	或者	完全	好的	?

我问，它是部分好部分坏，还是完全好?

['hoʊlli] [gʊd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'gri:] .

Wholly	good	,	and	in	the	highest	degree	.
完全	好的	,	和	在	这	最高	程度	.

非常好，而且是最高级别的。

[tel] [ˌem 'i:] [ðen] ; [hu:] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [hu:] [hæv; həv] ['kɑ:nfɪdəns] [wen] ['daɪvɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [wel] ?

Tell	me	then	;	who	are	they	who	have	confidence	when	diving	into	a	well	?
告诉	我	然后	;	WHO	是	他们	WHO	有	信心	什么时候	潜水	进入	一个	出色地	?

那么请告诉我，跳进井里时，究竟是什么样的人才有这样的自信?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ðə; ði]['daɪvərz] .

I	should	say	,	the	divers	.
我	应该	说	,	这	潜水员	.

应该说，是潜水员们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nɑ:lɪdʒ] ?

And	the	reason	of	this	is	that	they	have	knowledge	?
和	这	原因	的	这	是	那	他们	有	知识	?

原因在于他们掌握了相关知识吗?

[jes] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] .

Yes	,	that	is	the	reason	.
是的	,	那	是	这	原因	.

是的，这就是原因。

[ænd; ənd] [hu:] [hæv; həv] ['kɑ:nfɪdəns] [wen] ['faɪtɪŋ] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] — [ðə; ði] [skɪld] ['hɔ:rsmən] [ɔ:r]

And	who	have	confidence	when	fighting	on	horseback	—	the	skilled	horseman	or
和	WHO	有	信心	什么时候	斗争	在	马背	—	这	熟练	骑手	或者

[ðə; ði] [ˌʌn'skɪld] ?

the	unskilled	?
这	非熟练工	?

在骑马作战时，熟练的骑手和不熟练的骑手，谁更有信心?

[ðə; ði] [skɪld] .

The	skilled	.
这	熟练	.

熟练的。

[ænd; ənd] [huː] [wen] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [ʃiːldz] — [ðə; ði] ['pelˌtæst] [ɔːr][ðə; ði] - ?

And	who	when	fighting	with	light	shields	—	the	peltasts	or	the	nonpeltasts	?
和	WHO	什么时候	斗争	和	光	盾牌	—	这	轻装步兵	或者	这	-	?

那么，使用轻盾作战时，是轻装步兵还是非轻装步兵呢?

[ðə; ði] ['pelˌtæst] .

The	peltasts	.
这	轻装步兵	.

轻装步兵。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [truː] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] [θɪŋz] , [hiː; hi] [sed] , [ɪf] [ðæt] [ɪz][jʊr; jər] [pɔɪnt] :

And	that	is	true	of	all	other	things	,	he	said	,	if	that	is	your	point	:
和	那	是	真的	的	全部	其他	事物	,	他	说	,	如果	那	是	你的	观点	:

他说，如果你的意思是这个，那么其他所有事情也都是如此:

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['nɑːlɪdʒ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['kɑːnfɪdənt][ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][noʊ]

those	who	have	knowledge	are	more	confident	than	those	who	have	no
那些	WHO	有	知识	是	更多的	自信的	比	那些	WHO	有	不

['nɑːlɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

拥有知识的人比没有知识的人更自信。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['kɑːnfɪdənt]['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

and	they	are	more	confident	after	they	have	learned	than	before	.
和	他们	是	更多的	自信的	后	他们	有	学习	比	前	.

他们学习之后比以前更有自信了。

[ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [siːn] ['pɝːsənz] ['ʌtərli] ['ɪgnərənt] , [aɪ] [sed] , [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ,

And	have	you	not	seen	persons	utterly	ignorant	,	I	said	,	of	these	things	,
和	有	你	不是	已见	人	完全地	无知	,	我	说	,	的	这些	事物	,

我说：“难道你没见过对这些事一无所知的人吗？”

[ænd; ənd] [jet] ['kɑːnfɪdənt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ?

and	yet	confident	about	them	?
和	然而	自信的	关于	他们	?

然而，你却对他们充满信心?

[jes] , [hiː; hi] [sed] , [aɪ][hæv; həv] [siːn] [sʌtʃ] ['pɝːsənz] [fɑːr] [tuː] ['kɑːnfɪdənt] .

Yes	,	he	said	,	I	have	seen	such	persons	far	too	confident	.
是的	,	他	说	,	我	有	已见	这样的	人	远的	也	自信的	.

“是的，”他说，“我见过一些过于自信的人。”

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] [ðiːz] ['kɑːnfɪdənt] ['pɝːsənz] ['ɔːlsoʊ] [kə'reɪdʒəs] ?

And	are	not	these	confident	persons	also	courageous	?
和	是	不是	这些	自信的	人	还	勇敢	?

难道这些自信的人不也是勇敢的人吗?

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['kɜːrɪdʒ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [beɪs] [θɪŋ] ,

In	that	case	,	he	replied	,	courage	would	be	a	base	thing	,
在	那	案件	,	他	回复	,	勇气	会	是	一个	根据	事物	,

他回答说，那样的话，勇气就成了一种低级的东西了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][men] [ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] [ɑːr; ər] ['ʃʊrli] ['mædmən] .

for	the	men	of	whom	we	are	speaking	are	surely	madmen	.
为了	这	男人	的	谁	我们	是	请讲	是	一定	狂人	.

因为我们所说的这些人，无疑是疯子。

[ðen] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] ?

Then	**who**	**are**	**the**	**courageous**	**?**
然后	WHO	是	这	勇敢	?

那么，谁才是真正的勇士?

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt][ðə; ði]['kɑːnfɪdənt] ?

Are	**they**	**not**	**the**	**confident**	**?**
是	他们	不是	这	自信的	?

他们难道不自信吗?

[jes] , [hiː; hi] [sed] ; [tuː; tə] [ðæt] ['steɪtmənt] [aɪ] [əd'hɪr] .

Yes	**,**	**he**	**said**	**;**	**to**	**that**	**statement**	**I**	**adhere**	**.**
是的	,	他	说	;	到	那	陈述	我	粘着	.

是的，他说；我同意这种说法。

[ænd; ənd] [ðoʊz] , [aɪ] [sed] , [huː] [ɑːr; ər] [ðʌs] ['kɑːnfɪdənt] [wɪ'ðaʊt] ['nɑːlɪdʒ] [ɑːr; ər] ['riːəli] [nɑːt]

And	**those**	**,**	**I**	**said**	**,**	**who**	**are**	**thus**	**confident**	**without**	**knowledge**	**are**	**really**	**not**
和	那些	,	我	说	,	WHO	是	因此	自信的	没有	知识	是	真的	不是

[kə'reɪdʒəs] ,

courageous	**,**
勇敢	,

我说，那些不了解情况就妄自尊大的人，其实并不勇敢。

[bʌt; bət][mæd] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði]['waɪzɪst][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][moʊst]['kɑːnfɪdənt] ,

but	**mad**	**;**	**and**	**in**	**that**	**case**	**the**	**wisest**	**are**	**also**	**the**	**most**	**confident**	**,**
但	疯狂的	;	和	在	那	案件	这	最明智的	是	还	这	最多	自信的	,

但却是疯子；在这种情况下，最聪明的人也是最自信的人。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['kɑːnfɪdənt][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['breɪvəst] ,

and	**being**	**the**	**most**	**confident**	**are**	**also**	**the**	**bravest**	**,**
和	存在	这	最多	自信的	是	还	这	最勇敢的	,

最自信的人往往也是最勇敢的。

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [ðæt] [vjuː] [ə'gen] ['wɪzdəm] [wɪl] [biː; bi] ['kɜːrɪdʒ] .

and	**upon**	**that**	**view**	**again**	**wisdom**	**will**	**be**	**courage**	**.**
和	之上	那	看法	再次	智慧	将要	是	勇气	.

基于这种观点，智慧将再次转化为勇气。

[neɪ] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] [ɪn][jʊr; jər] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]

Nay	**,**	**Socrates**	**,**	**he**	**replied**	**,**	**you**	**are**	**mistaken**	**in**	**your**	**remembrance**	**of**	**what**	**was**
不	,	苏格拉底	,	他	回复	,	你	是	错误	在	你的	纪念	的	什么	曾是

[sed] [baɪ][ˌem 'iː] .

said	**by**	**me**	**.**
说	经过	我	.

“不，苏格拉底，”他回答说，“你记错了我所说的话。”

[wen] [juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː] , [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [ɑːr; ər][ðə; ði]['kɑːnfɪdənt] ;

When	**you**	**asked**	**me**	**,**	**I**	**certainly**	**did**	**say**	**that**	**the**	**courageous**	**are**	**the**	**confident**	**;**
什么时候	你	问	我	,	我	当然	做过	说	那	这	勇敢	是	这	自信的	;

当你问我的时候，我当然说过，勇敢的人就是自信的人；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz]['nevər] [æskt] ['weðər] [ðə; ði]['kɑːnfɪdənt][ɑːr; ər][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] ; [ɪf] [juː; jʊ]

but	**I**	**was**	**never**	**asked**	**whether**	**the**	**confident**	**are**	**the**	**courageous**	**;**	**if**	**you**
但	我	曾是	绝不	问	无论	这	自信的	是	这	勇敢	;	如果	你

[hæd; həd] [æskt] [ˌem 'iː] ,

had	**asked**	**me**	**,**
有	问	我	,

但我从未被问过自信的人是否勇敢；如果你问我，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['ænsər] - [nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] - :

I	**should**	**have**	**answered**	**'**	**Not**	**all**	**of**	**them**	**'**	**:**
我	应该	有	回答	-	不是	全部	的	他们	-	:

我应该回答“并非全部”:

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][dɪd] ['ænsər] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] ,

and	what	I	did	answer	you	have	not	proved	to	be	false	,
和	什么	我	做过	回答	你	有	不是	已证实	到	是	错误的	,

而我回答你的内容并没有被证明是错误的。

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['nɑːlɪdʒ] [ɑːr; ər] [mɔːr]

although	you	proceeded	to	show	that	those	who	have	knowledge	are	more
虽然	你	继续	到	展示	那	那些	WHO	有	知识	是	更多的

[kə'reɪdʒəs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nɑːlɪdʒ] ,

courageous	than	they	were	before	they	had	knowledge	,
勇敢	比	他们	是	前	他们	有	知识	,

尽管你已经证明，拥有知识的人比没有知识时更加勇敢，

[ænd; ənd] [mɔːr] [kə'reɪdʒəs] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [huː] [hæv; həv][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] ,

and	more	courageous	than	others	who	have	no	knowledge	,
和	更多的	勇敢	比	其他的	WHO	有	不	知识	,

而且比那些一无所知的人更有勇气。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ðen] [led][ɑːn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['kɜːrɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['wɪzdəm] .

and	were	then	led	on	to	think	that	courage	is	the	same	as	wisdom	.
和	是	然后	引领	在	到	思考	那	勇气	是	这	相同的	作为	智慧	.

然后他们就被误导，认为勇气等同于智慧。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ʌv; əv]['ɑːrgjuːɪŋ][juː; jʊ] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [streŋθ] [ɪz] ['wɪzdəm] .

But	in	this	way	of	arguing	you	might	come	to	imagine	that	strength	is	wisdom	.
但	在	这	方式	的	争论	你	可能	来	到	想象	那	力量	是	智慧	.

但这样论证下去，你可能会误以为力量就是智慧。

[juː; jʊ] [maɪt] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['æskɪŋ] ['weðər] [ðə; ði] [strɔːŋ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] - [jes] -

You	might	begin	by	asking	whether	the	strong	are	able	,	and	I	should	say	'	Yes	'
你	可能	开始	经过	问	无论	这	强的	是	有能力的	,	和	我	应该	说	-	是的	-

;

;

;

你或许会问强者是否有能力，我的回答是“是的”；

[ænd; ənd] [ðen] ['weðər] [ðoʊz] [huː] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['res(ə)l] [ɑːr; ər][nɑːt] [mɔːr] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

and	then	whether	those	who	know	how	to	wrestle	are	not	more	able	to
和	然后	无论	那些	WHO	知道	如何	到	搏斗	是	不是	更多的	有能力的	到

['res(ə)l] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['res(ə)l] ,

wrestle	than	those	who	do	not	know	how	to	wrestle	,
搏斗	比	那些	WHO	做	不是	知道	如何	到	搏斗	,

那么，那些会摔跤的人是否比那些不会摔跤的人更擅长摔跤呢?

[ænd; ənd] [mɔːr] ['eɪb(ə)l]['æftər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'sent] .

and	more	able	after	than	before	they	had	learned	,	and	I	should	assent	.
和	更多的	有能力的	后	比	前	他们	有	学习	,	和	我	应该	同意	.

他们学习之后比学习之前更有能力，我对此表示赞同。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæd; həd] [əd'mɪtɪd] [ðɪs] ,

And	when	I	had	admitted	this	,
和	什么时候	我	有	承认	这	,

当我承认这一点之后，

[juː; jʊ] [maɪt] [juːz][maɪ] [əd'mɪʃnz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ə'pɑːn][maɪ] [vjuː]

you	might	use	my	admissions	in	such	a	way	as	to	prove	that	upon	my	view
你	可能	使用	我的	招生	在	这样的	一个	方式	作为	到	证明	那	之上	我的	看法

['wɪzdəm] [ɪz] [streŋθ] ;

wisdom	is	strength	;
智慧	是	力量	;

你可以利用我的坦白来证明，在我看来，智慧就是力量；

[ˌwerˈæz] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [əd'mɪtɪd] , ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

whereas	**in**	**that**	**case**	**I**	**should**	**not**	**have**	**admitted**	**,**	**any**	**more**	**than**	**in**	**the**	**other**	**,**
然而	在	那	案件	我	应该	不是	有	承认	,	任何	更多的	比	在	这	其他	,

然而，在这种情况下，我不应该承认，就像在另一种情况下一样。

[ðæt] [ðə; ði]['eɪb(ə)l][ɑːr; ər] [strɔːŋ] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [strɔːŋ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l] .

that	**the**	**able**	**are**	**strong**	**,**	**although**	**I**	**have**	**admitted**	**that**	**the**	**strong**	**are**	**able**	**.**
那	这	有能力的	是	强的	,	虽然	我	有	承认	那	这	强的	是	有能力的	.

能者强，虽然我也承认强者有能力。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] [streŋθ] ;

For	**there**	**is**	**a**	**difference**	**between**	**ability**	**and**	**strength**	**;**
为了	那里	是	一个	不同之处	之间	能力	和	力量	;

因为能力和力量是有区别的；

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ] ['nɑːlɪdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] ['mædnəs] [ɔːr][reɪdʒ] ,

the	**former**	**is**	**given**	**by**	**knowledge**	**as**	**well**	**as**	**by**	**madness**	**or**	**rage**	**,**
这	以前的	是	给定	经过	知识	作为	出色地	作为	经过	疯狂	或者	愤怒	,

前者既可由知识产生，也可由疯狂或愤怒产生。

[bʌt; bət] [streŋθ] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['helθi] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

but	**strength**	**comes**	**from**	**nature**	**and**	**a**	**healthy**	**state**	**of**	**the**	**body**	**.**
但	力量	来	从	自然	和	一个	健康	状态	的	这	身体	.

但力量源于天性和健康的身体状态。

[ænd; ənd][ɪn] [laɪk] ['mænər] [aɪ] [seɪ] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði]

And	**in**	**like**	**manner**	**I**	**say**	**of**	**confidence**	**and**	**courage**	**,**	**that**	**they**	**are**	**not**	**the**
和	在	喜欢	方式	我	说	的	信心	和	勇气	,	那	他们	是	不是	这

[seɪm] ;

same	**;**
相同的	;

同样，对于自信和勇气，我认为它们并不相同；

[ænd; ənd][aɪ]['ɑːrgjuː] [ðæt] [ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [ɑːr; ər]['kɑːnfɪdənt] , [bʌt; bət][nɑːt][ɔːl][ðə; ði]['kɑːnfɪdənt]

and	**I**	**argue**	**that**	**the**	**courageous**	**are**	**confident**	**,**	**but**	**not**	**all**	**the**	**confident**
和	我	争论	那	这	勇敢	是	自信的	,	但	不是	全部	这	自信的

[kə'reɪdʒəs] .

courageous	**.**
勇敢	.

我认为勇敢的人都是自信的，但并非所有自信的人都是勇敢的。

[fɔːr; fər] ['kɑːnfɪdəns] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][men][baɪ][ɑːrt] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] , [laɪk] [ə'bɪləti] , [baɪ]

For	**confidence**	**may**	**be**	**given**	**to**	**men**	**by**	**art**	**,**	**and**	**also**	**,**	**like**	**ability**	**,**	**by**
为了	信心	可能	是	给定	到	男人	经过	艺术	,	和	还	,	喜欢	能力	,	经过

['mædnəs] [ænd; ənd][reɪdʒ] ;

madness	**and**	**rage**	**;**
疯狂	和	愤怒	;

因为自信可以通过技巧赋予人，也可以像能力一样，通过疯狂和愤怒赋予人；

[bʌt; bət] ['kɜːrɪdʒ] [kʌmz] [tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['helθi] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	**courage**	**comes**	**to**	**them**	**from**	**nature**	**and**	**the**	**healthy**	**state**	**of**	**the**
但	勇气	来	到	他们	从	自然	和	这	健康	状态	的	这

[soʊl] .

soul	**.**
灵魂	.

但勇气源于他们的天性和健康的心灵状态。

[aɪ] [sed] : [juː; jʊ] [wʊd] [æd'mɪt] , [prəu'tæ^əræs] , [ðæt] [sʌm; səm] [men] [lɪv; laɪv] [wel] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪl]

I	said	:	You	would	admit	,	Protagoras	,	that	some	men	live	well	and	others	ill	?
我	说	:	你	会	承认	,	普罗泰戈拉	,	那	一些	男人	居住	出色地	和	其他的	患病的	?

我说：普罗泰戈拉，你会承认有些人生活优渥，有些人则生活困苦吗?

[hiː; hi] [ə'sentid] .

He	assented	.
他	同意	.

他同意了。

[ænd; ənd] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [laɪvz; lɪvz] [wel] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [peɪn] [ænd; ənd] [griːf] ?

And	do	you	think	that	a	man	lives	well	who	lives	in	pain	and	grief	?
和	做	你	思考	那	一个	男人	生活	出色地	WHO	生活	在	疼痛	和	悲伤	?

你认为一个生活在痛苦和悲伤中的人能过上幸福的生活吗?

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] .

He	does	not	.
他	做	不是	.

他没有。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] ['plezntli] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

But	if	he	lives	pleasantly	to	the	end	of	his	life	,
但	如果	他	生活	愉快	到	这	结尾	的	他的	生活	,

但如果他能安享晚年，

[wɪl] [hiː; hi] [nɑːt] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [hæv; həv] [lɪvd] [wel] ?

will	he	not	in	that	case	have	lived	well	?
将要	他	不是	在	那	案件	有	居住地	出色地	?

那样的话，他的一生岂不也算过得很好吗?

[hiː; hi] [wɪl] .

He	will	.
他	将要	.

他会的。

[ðen] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['plezntli] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ʌn'plezntli] [æn; ən] ['iːv(ə)l] ?

Then	to	live	pleasantly	is	a	good	,	and	to	live	unpleasantly	an	evil	?
然后	到	居住	愉快	是	一个	好的	,	和	到	居住	令人不快的	一个	邪恶的	?

那么，过着快乐的生活是好事，过着痛苦的生活是坏事吗?

[jes] , [hiː; hi] [sed] , [ɪf] [ðə; ði] ['pleʒər] [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)l] .

Yes	,	he	said	,	if	the	pleasure	be	good	and	honourable	.
是的	,	他	说	,	如果	这	乐趣	是	好的	和	光荣的	.

“是的，”他说，“如果这是件好事，而且是光荣的事。”

[ænd; ənd] [duː] [juː; jʊ] , [prəu'tæ^əræs] , [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

And	do	you	,	Protagoras	,	like	the	rest	of	the	world	,
和	做	你	,	普罗泰戈拉	,	喜欢	这	休息	的	这	世界	,

而你，普罗泰戈拉，是否也像世人一样呢?

[kɔːl] [sʌm; səm] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['peɪnf(ə)l] [θɪŋz] [gʊd] ? — [fɔːr; fər]

call	some	pleasant	things	evil	and	some	painful	things	good	?	—	for
称呼	一些	令人愉快的	事物	邪恶的	和	一些	痛苦	事物	好的	?	—	为了

将一些令人愉悦的事物称为邪恶，将一些痛苦的事物称为美好? ——因为

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ræðər] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [gʊd] [ɪn][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

I	am	rather	disposed	to	say	that	things	are	good	in	as	far	as	they	are
我	是	相当	处置	到	说	那	事物	是	好的	在	作为	远的	作为	他们	是

['plez(ə)nt] ,

pleasant	,
令人愉快的	,

我倾向于认为，只要事情令人愉快，那就是好事。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [sɔːrt] ,

if	they	have	no	consequences	of	another	sort	,
如果	他们	有	不	结果	的	其他	种类	,

如果没有其他方面的后果，

[ænd; ənd][ɪn][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['peɪnf(ə)l] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bæd] .

and	in	as	far	as	they	are	painful	they	are	bad	.
和	在	作为	远的	作为	他们	是	痛苦	他们	是	坏的	.

就其带来的痛苦而言，它们就是坏的。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [hiː; hi] [sed] ,

I	do	not	know	,	Socrates	,	he	said	,
我	做	不是	知道	,	苏格拉底	,	他	说	,

“我不知道，苏格拉底，”他说。

['weðər] [aɪ][kæn; kən] ['ventʃər] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ɪn] [ðæt] [ˌʌn'kwɑːlɪfaɪd] ['mænər] [ðæt] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ɪz]

whether	I	can	venture	to	assert	in	that	unqualified	manner	that	the	pleasant	is
无论	我	能	风险投资	到	断言	在	那	不合格的	方式	那	这	令人愉快的	是

[ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪnf(ə)l][ðə; ði]['iːv(ə)l] .

the	good	and	the	painful	the	evil	.
这	好的	和	这	痛苦	这	邪恶的	.

我是否可以毫无保留地断言，快乐的是善，痛苦的是恶?

['hævɪŋ] [rɪ'gɑːrd][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][maɪ]['prez(ə)nt] ['ænsər] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][maɪ]

Having	regard	not	only	to	my	present	answer	,	but	also	to	the	whole	of	my
拥有	看待	不是	仅有的	到	我的	展示	回答	,	但	还	到	这	所有的	的	我的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

不仅考虑到我目前的回答，而且考虑到我的整个人生，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['seɪfər] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][mɪ'steɪkən] ,

I	shall	be	safer	,	if	I	am	not	mistaken	,
我	将	是	更安全	,	如果	我	是	不是	错误	,

如果我没记错的话，我会更安全。

[ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [gʊd] ,

in	saying	that	there	are	some	pleasant	things	which	are	not	good	,
在	说	那	那里	是	一些	令人愉快的	事物	哪个	是	不是	好的	,

也就是说，有些令人愉悦的事物并非好事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['peɪnf(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [gʊd] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪtʃ]

and	that	there	are	some	painful	things	which	are	good	,	and	some	which
和	那	那里	是	一些	痛苦	事物	哪个	是	好的	,	和	一些	哪个

[ɑːr; ər][nɑːt] [gʊd] ,

are	not	good	,
是	不是	好的	,

有些痛苦的事情是好事，有些痛苦的事情则不是好事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['niːðər] [gʊd] [nɔːr]['iːv(ə)l] .

and	that	there	are	some	which	are	neither	good	nor	evil	.
和	那	那里	是	一些	哪个	是	两者都不	好的	也不	邪恶的	.

还有一些事物既非善也非恶。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] ['plez(ə)nt] , [aɪ] [sed] , [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn] ['pleʒər] [ɔːr]

And	you	would	call	pleasant	,	I	said	,	the	things	which	participate	in	pleasure	or
和	你	会	称呼	令人愉快的	,	我	说	,	这	事物	哪个	参加	在	乐趣	或者

[kri'eɪt] ['pleʒər] ?

create	pleasure	?
创造	乐趣	?

我问，你会把那些带来快乐或创造快乐的事物称为令人愉悦的吗?

['sɜːrt(ə)nli] , [hiː; hi] [sed] .

Certainly	,	he	said	.
当然	,	他	说	.

“当然，”他说道。

[ðen] [maɪ] ['miːnɪŋ] [ɪz] , [ðæt] [ɪn][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['plez(ə)nt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] ;

Then	my	meaning	is	,	that	in	as	far	as	they	are	pleasant	they	are	good	;
然后	我的	意义	是	,	那	在	作为	远的	作为	他们	是	令人愉快的	他们	是	好的	;

我的意思是，只要它们令人愉快，它们就是好的;

[ænd; ənd][maɪ] ['kwestʃən] [wʊd] [ɪm'plaɪ] [ðæt] ['pleʒər] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪn] [ɪt'self] .

and	my	question	would	imply	that	pleasure	is	a	good	in	itself	.
和	我的	问题	会	意味着	那	乐趣	是	一个	好的	在	本身	.

我的问题岂不是暗示快乐本身就是一种善吗?

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['feɪvərɪt] [moʊd] [ʌv; əv] [spiːtʃ] , ['sɑːkrəˌtiːz] , - [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'flekt] [ə'baʊt] [ðɪs] ,

According	to	your	favourite	mode	of	speech	,	Socrates	,	'	Let	us	reflect	about	this	,
根据	到	你的	最喜欢的	模式	的	演讲	,	苏格拉底	,	-	让	我们	反映	关于	这	,

按照你最喜欢的说话方式，苏格拉底，“让我们思考一下这个问题，

- [hiː; hi] [sed] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

'	he	said	;	and	if	the	reflection	is	to	the	point	,
-	他	说	;	和	如果	这	反射	是	到	这	观点	,

他说；如果这种反思切中要害，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [pruːvz] [ðæt] ['pleʒər] [ænd; ənd] [gʊd] [ɑːr; ər] ['riːəli] [ðə; ði] [seɪm] , [ðen] [wiː; wi]

and	the	result	proves	that	pleasure	and	good	are	really	the	same	,	then	we
和	这	结果	证明	那	乐趣	和	好的	是	真的	这	相同的	,	然后	我们

[wɪl] [ə'griː] ;

will	agree	;
将要	同意	;

如果结果证明快乐和善实际上是一回事，那么我们就同意;

[bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt] , [ðen] [wiː; wi] [wɪl] ['ɑːrgjuː] .

but	if	not	,	then	we	will	argue	.
但	如果	不是	,	然后	我们	将要	争论	.

但如果不行，我们就得争论一番。

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['ɪnkwəri] ?

And	would	you	wish	to	begin	the	enquiry	?
和	会	你	希望	到	开始	这	询问	?

您是否希望开始调查?

[aɪ] [sed] ; [ɔːr][ʃæl; ʃəl][aɪ] [bɪ'gɪn] ?

I	said	;	or	shall	I	begin	?
我	说	;	或者	将	我	开始	?

我说；或者我应该开始了?

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] , [hiː; hi] [sed] ; [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]

You	ought	to	take	the	lead	,	he	said	;	for	you	are	the	author	of	the
你	应该	到	拿	这	带领	,	他	说	;	为了	你	是	这	作者	的	这

[dɪ'skʌʃ(ə)n] .

discussion	.
讨论	.

“你应该带头，”他说，“因为你是这场讨论的发起者。”

[meɪ] [aɪ] [ɪm'plɔɪ] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ?
May **I** **employ** **an** **illustration** **?**
可能 我 采用 一个 插图 ?

我可以配图吗?

[aɪ] [sed] .
I **said** **.**
我 说 .

我说。

[sə'poʊz] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [ɪz] [ɪn'kwaɪərɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [helθ] [ɔːr] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['bɑːdɪli] ['kwɑːləti] [ʌv; əv]
Suppose **some** **one** **who** **is** **enquiring** **into** **the** **health** **or** **some** **other** **bodily** **quality** **of**
认为 一些 一 WHO 是 查询 进入 这 健康 或者 一些 其他 身体上的 质量 的
[ə'nʌðər] :
another **:**
其他 :

假设有人在询问另一个人的健康状况或其他身体特征:

— [hiː; hi] [lʊks] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [tɪps] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]
— **he** **looks** **at** **his** **face** **and** **at** **the** **tips** **of** **his** **fingers** **,** **and** **then** **he**
— 他 看起来 在 他的 脸 和 在 这 尖端 的 他的 手指 , 和 然后 他
[sez] ,
says **,**
说道 ,

他看了看自己的脸，又看了看自己的指尖，然后说道:

[ʌn'kʌvər] [jʊr; jər] [tʃest] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['betər] [vjuː] :
Uncover **your** **chest** **and** **back** **to** **me** **that** **I** **may** **have** **a** **better** **view** **:**
揭露 你的 胸部 和 后退 到 我 那 我 可能 有 一个 更好的 看法 :

请你敞开胸膛，背对着我，让我看得更清楚些:

— [ðæt] [ɪz] [ðə; ðɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'zaɪər] [ɪn] [ðɪs] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
— **that** **is** **the** **sort** **of** **thing** **which** **I** **desire** **in** **this** **speculation** **.**
— 那 是 这 种类 的 事物 哪个 我 欲望 在 这 推测 .

——这正是我在这种推测中所希望看到的。

['hævɪŋ] [siːn] [wʌt] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ə'baʊt] [gʊd] [ænd; ənd] ['pleʒər] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['maɪndɪd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] :
Having **seen** **what** **your** **opinion** **is** **about** **good** **and** **pleasure** **,** **I** **am** **minded** **to** **say** **to** **you** **:**
拥有 已见 什么 你的 观点 是 关于 好的 和 乐趣 , 我 是 有思想 到 说 到 你 :

了解了你对美好和快乐的看法后，我想对你说:

[ʌn'kʌvər] [jʊr; jər] [maɪnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [prəu'tæ^əræs] , [ænd; ənd] [rɪ'viːl] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] ['nɑːlɪdʒ] ,
Uncover **your** **mind** **to** **me** **,** **Protagoras** **,** **and** **reveal** **your** **opinion** **about** **knowledge** **,**
揭露 你的 头脑 到 我 , 普罗泰戈拉 , 和 揭示 你的 观点 关于 知识 ,

普罗泰戈拉，向我敞开你的心扉，告诉我你对知识的看法。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [noʊ] ['weðər] [juː; jʊ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] .
that **I** **may** **know** **whether** **you** **agree** **with** **the** **rest** **of** **the** **world** **.**
那 我 可能 知道 无论 你 同意 和 这 休息 的 这 世界 .

这样我才能知道你是否与世界其他地方的人意见一致。

[naʊ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [nɑːt]

Now	the	rest	of	the	world	are	of	opinion	that	knowledge	is	a	principle	not
现在	这	休息	的	这	世界	是	的	观点	那	知识	是	一个	原则	不是

[ʌv; əv] [streŋθ] ,

of	strength	,
的	力量	,

现在世界其他地方普遍认为，知识是一种原则，而不是一种力量。

[ɔːr] [ʌv; əv] [ruːl] , [ɔːr] [ʌv; əv] [kə'mænd] : [ðer; ðər] ['noʊʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [hæv; həv] ['nɑːlɪdʒ] ,

or	of	rule	,	or	of	command	:	their	notion	is	that	a	man	may	have	knowledge	,
或者	的	规则	,	或者	的	命令	:	他们的	概念	是	那	一个	男人	可能	有	知识	,

或者拥有统治权或指挥权：他们的想法是，一个人可以拥有知识，

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [hɪm; ɪm] [meɪ] [biː; bi] ['əuvə'mɑːstəd] [baɪ] ['æŋgər] ,

and	yet	that	the	knowledge	which	is	in	him	may	be	overmastered	by	anger	,
和	然而	那	这	知识	哪个	是	在	他	可能	是	过度掌握	经过	愤怒	,

然而，他所拥有的知识却可能被愤怒所压倒。

[ɔːr] ['pleʒər] , [ɔːr] [peɪn] , [ɔːr] [lʌv] , [ɔːr] [pər'hæps] [baɪ] [fɪr] , — [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] ['nɑːlɪdʒ] [wɜːr; wər]

or	pleasure	,	or	pain	,	or	love	,	or	perhaps	by	fear	,	—	just	as	if	knowledge	were
或者	乐趣	,	或者	疼痛	,	或者	爱	,	或者	也许	经过	害怕	,	—	只是	作为	如果	知识	是

[ə; eɪ] [sleɪv] ,

a	slave	,
一个	奴隶	,

或许是快乐，或许是痛苦，或许是爱，或许是恐惧——就好像知识成了奴隶一样。

[ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi] ['drægd] [ə'baʊt] ['enihaʊ] .

and	might	be	dragged	about	anyhow	.
和	可能	是	拖拽	关于	无论如何	.

而且很可能会被拖来拖去。

[naʊ] [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] [vjuː] ?

Now	is	that	your	view	?
现在	是	那	你的	看法	?

这就是你的看法吗?

[ɔːr] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] [ænd; ənd] [kə'mændɪŋ] [θɪŋ] , [wɪtʃ] ['kænɑːt]

or	do	you	think	that	knowledge	is	a	noble	and	commanding	thing	,	which	cannot
或者	做	你	思考	那	知识	是	一个	高贵	和	指挥	事物	,	哪个	不能

[biː; bi] [ˌoʊvər'kʌm] ,

be	overcome	,
是	克服	,

或者你认为知识是一种高尚而至高无上的事物，不可战胜?

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [mæn] , [ɪf] [hiː; hi] ['oʊnli] [noʊz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]

and	will	not	allow	a	man	,	if	he	only	knows	the	difference	of	good	and
和	将要	不是	允许	一个	男人	,	如果	他	仅有的	知道	这	不同之处	的	好的	和

['iːv(ə)l] ,

evil	,
邪恶的	,

而且，如果一个人能够分辨善恶，他就不会允许他这样做。

[tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːntreri] [tuː; tə] ['nɑːlɪdʒ] , [bʌt; bət] [ðæt] ['wɪzdəm] [wɪl] [hæv; həv]

to	do	anything	which	is	contrary	to	knowledge	,	but	that	wisdom	will	have
到	做	任何事物	哪个	是	相反	到	知识	,	但	那	智慧	将要	有

[streŋθ] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ?

strength	to	help	him	?
力量	到	帮助	他	?

去做任何违背知识的事情，但相信智慧会给他力量?

[aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [sed] [prəu'tæ^əræs] ; [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][soʊ] , [bʌt; bət][aɪ] , [ə'bʌv]

I	agree	with	you	,	Socrates	,	said	Protagoras	;	and	not	only	so	,	but	I	,	above
我	同意	和	你	,	苏格拉底	,	说	普罗泰戈拉	;	和	不是	仅有的	所以	,	但	我	,	多于

[ɔːl] ['ʌðər] [men] ,

all	other	men	,
全部	其他	男人	,

“我同意你的观点，苏格拉底，”普罗泰戈拉说，“不仅如此，而且我，比任何人都更同意你的观点。”

[ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ɑːr; ər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ʌv; əv]['hjuːmən]

am	bound	to	say	that	wisdom	and	knowledge	are	the	highest	of	human
是	边界	到	说	那	智慧	和	知识	是	这	最高	的	人类

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

我不得不说，智慧和知识是人类最高尚的东西。

[gʊd] , [aɪ] [sed] , [ænd; ənd] [truː] .

Good	,	I	said	,	and	true	.
好的	,	我	说	,	和	真的	.

“好，”我说，“确实如此。”

[bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld][ɑːr; ər][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [maɪnd] ;

But	are	you	aware	that	the	majority	of	the	world	are	of	another	mind	;
但	是	你	意识到的	那	这	多数	的	这	世界	是	的	其他	头脑	;

但您是否知道，世界上大多数人的想法与此不同?

[ænd; ənd] [ðæt] [men] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [best]

and	that	men	are	commonly	supposed	to	know	the	things	which	are	best
和	那	男人	是	通常	据称	到	知道	这	事物	哪个	是	最好的

,

,
,

人们通常认为男人最了解什么是最好的，

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][duː][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [maɪt] ?

and	not	to	do	them	when	they	might	?
和	不是	到	做	他们	什么时候	他们	可能	?

明明可以做却不做?

[ænd; ənd][moʊst] ['pɝːsənz] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [æskt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [wen]

And	most	persons	whom	I	have	asked	the	reason	of	this	have	said	that	when
和	最多	人	谁	我	有	问	这	原因	的	这	有	说	那	什么时候

[men] [ækt] ['kɑːntreri] [tuː; tə] ['nɑːlɪdʒ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [peɪn] ,

men	act	contrary	to	knowledge	they	are	overcome	by	pain	,
男人	行为	相反	到	知识	他们	是	克服	经过	疼痛	,

我问过很多人原因，他们大多说，当人们违背自己的认知行事时，就会遭受痛苦的折磨。

[ɔːr] ['pleʒər] , [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'fekʃənz] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [naʊ] ['menʃənɪŋ] .

or	pleasure	,	or	some	of	those	affections	which	I	was	just	now	mentioning	.
或者	乐趣	,	或者	一些	的	那些	情感	哪个	我	曾是	只是	现在	提及	.

或者快乐，或者我刚才提到的那些情感。

[jes] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [mæn'kaɪnd]

Yes	,	Socrates	,	he	replied	;	and	that	is	not	the	only	point	about	which	mankind
是的	,	苏格拉底	,	他	回复	;	和	那	是	不是	这	仅有的	观点	关于	哪个	人类

[ɑːr; ər][ɪn] ['erər] .

are	in	error	.
是	在	错误	.

“是的，苏格拉底，”他回答说，“而且这并不是人类犯错的唯一一点。”

[sə'poʊz] , [ðen] ,
Suppose , then ,
认为 , 然后 ,

那么假设，

[ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['neɪtʃər]
that you and I endeavour to instruct and inform them what is the nature
那 你 和 我 努力 到 指示 和 通知 他们 什么 是 这 自然
[ʌv; əv] [ðɪs] [ə'fekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] - ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] ['pleʒər] ,
of this affection which they call ' being overcome by pleasure ,
的 这 感情 哪个 他们 称呼 - 存在 克服 经过 乐趣 ,

你我应当努力教导并告知他们，他们所谓的“被快乐所征服”的这种情感的本质是什么，

- [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'fɜːrm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [duː][nɑːt]['ɔːlweɪz] [duː] [wʌt] [ɪz]
' and which they affirm to be the reason why they do not always do what is
- 和 哪个 他们 确认 到 是 这 原因 为什么 他们 做 不是 总是 做 什么 是
[best] .
best .
最好的 .

而他们也承认，这就是他们并非总是做最好事情的原因。

[wen] [wiː; wi] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [frendz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] [wʌt]
When we say to them : Friends , you are mistaken , and are saying what
什么时候 我们 说 到 他们 : 朋友们 , 你 是 错误 , 和 是 说 什么
[ɪz][nɑːt] [truː] ,
is not true ,
是 不是 真的 ,

当我们对他们说：朋友们，你们错了，你们说的不是事实，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普罗泰戈拉(Protagoras)
第5/5页

[ðeɪ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [rɪ'plaɪ] : ['sɑːkrəˌtiːz][ænd; ənd][prəu'tæ^əræs] ,
they would probably reply : Socrates and Protagoras ,
他们 会 大概 回复 : 苏格拉底 和 普罗泰戈拉 ,

他们可能会回答：苏格拉底和普罗泰戈拉，

[ɪf] [ðɪs] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] - ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] ['pleʒər] ,
if this affection of the soul is not to be called ' being overcome by pleasure ,
如果 这 感情 的 这 灵魂 是 不是 到 是 称为 - 存在 克服 经过 乐趣 ,

如果这种灵魂的情感不能被称为“被快乐所征服”，

- [preɪ] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][baɪ] [wʌt] [neɪm] [wʊd] [juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] ?
' pray , what is it , and by what name would you describe it ?
- 祈祷 , 什么 是 它 , 和 经过 什么 姓名 会 你 描述 它 ?

请问，它是什么？你会用什么名称来描述它?

[bʌt; bət] [waɪ] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['trʌb(ə)l] [ɑːr'selvz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ,
But why , Socrates , should we trouble ourselves about the opinion of the many ,
但 为什么 , 苏格拉底 , 应该 我们 麻烦 我们自己 关于 这 观点 的 这 许多 ,

但是，苏格拉底，我们为什么要费心在意大多数人的看法呢?

[huː] [dʒʌst] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə] [ə'kɜːr] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?
who just say anything that happens to occur to them ?
WHO 只是 说 任何事物 那 发生 到 发生 到 他们 ?

谁会想到什么就说什么呢?

[aɪ] [bɪ'liːv] , [aɪ] [sed] ,
I believe , I said ,
我 相信 , 我 说 ,

我相信，我说。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv][juːz][ɪn] ['helpɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [haʊ] ['kɜːrɪdʒ] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]
that they may be of use in helping us to discover how courage is related to
[ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] .
the other parts of virtue .
这 其他 部分 的 美德 .

希望它们能帮助我们发现勇气与其他美德之间的关系。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][ə'baɪd][baɪ]['aʊər; ɑːr] [ə'griːmənt] , [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [ðə; ði] [wei] [ɪn]
If you are disposed to abide by our agreement , that I should show the way in
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

如果你愿意遵守我们的约定，由我来指明方向，

[æz; əz][aɪ] [θɪŋk] , ['aʊər; ɑːr]['riːs(ə)nt] ['dɪfɪkəlti] [ɪz][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [klɪrd] [ʌp] ,
as I think , our recent difficulty is most likely to be cleared up ,
作为 我 思考 , 我们的 最近的 困难 是 最多 可能 到 是 已清除 向上 ,

我认为，我们最近遇到的困难很可能会得到解决。

[duː][juː; jʊ] ['fɑːloʊ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt] , ['nevər] [maɪnd] .
do you follow ; but if not , never mind .
做 你 跟随 ; 但 如果 不是 , 绝不 头脑 .

你明白了吗？如果不明白，也没关系。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [raɪt] , [hiː; hi] [sed] ; [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [proʊˈsiːd] [æz; əz][juː; jʊ]

You	are	quite	right	,	he	said	;	and	I	would	have	you	proceed	as	you
你	是	相当	正确的	,	他	说	;	和	我	会	有	你	继续	作为	你

[hæv; həv] [bɪˈgʌn] .

have	begun	.
有	开始	.

“你说得完全正确，”他说，“我希望你继续按照你已经开始的方式进行。”

[wel] [ðen] , [aɪ] [sed] , [let] [ˌem ˈiː] [səˈpoʊz] [ðæt] [ðeɪ] [rɪˈpiːt] [ðer; ðər] [ˈkwestʃən] ,

Well	then	,	I	said	,	let	me	suppose	that	they	repeat	their	question	,
出色地	然后	,	我	说	,	让	我	认为	那	他们	重复	他们的	问题	,

那么，我说，假设他们再问一遍呢?

[wʌt] [əˈkaʊnt] [duː][juː; jʊ] [gɪv] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] , [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [ʌv; əv] [ˈspiːkɪŋ] ,

What	account	do	you	give	of	that	which	,	in	our	way	of	speaking	,
什么	帐户	做	你	给	的	那	哪个	,	在	我们的	方式	的	请讲	,

你如何解释我们所说的.....

[ɪz] [tɜːm] [ˈbiːɪŋ] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ] [ˈpleʒər] ?

is	termed	being	overcome	by	pleasure	?
是	称为	存在	克服	经过	乐趣	?

被快乐冲昏头脑是否就叫做被快乐冲昏头脑呢?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈænsər] [ðʌs] : [ˈlɪs(ə)n] , [ænd; ənd][prəuˈtæ^əræs][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ʃoʊ]

I	should	answer	thus	:	Listen	,	and	Protagoras	and	I	will	endeavour	to	show
我	应该	回答	因此	:	听	,	和	普罗泰戈拉	和	我	将要	努力	到	展示

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

我应该这样回答：听着，我和普罗泰戈拉将尽力向你们展示。

[wen] [men] [ɑːr; ər] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ] [ˈiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈsenʃuəl] [dɪˈzaɪɜ-z] [wɪtʃ]

When	men	are	overcome	by	eating	and	drinking	and	other	sensual	desires	which
什么时候	男人	是	克服	经过	吃	和	喝	和	其他	感性的	欲望	哪个

[ɑːr; ər] [ˈplez(ə)nt] ,

are	pleasant	,
是	令人愉快的	,

当男人沉溺于饮食和其他令人愉悦的感官欲望时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [ˈnoʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ˈiːv(ə)l] , [ˌnevərðəˈles] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn][ðem; ðəm] ,

and	they	,	knowing	them	to	be	evil	,	nevertheless	indulge	in	them	,
和	他们	,	会心	他们	到	是	邪恶的	,	尽管如此	放纵	在	他们	,

他们明知这些行为是邪恶的，却仍然沉溺其中。

[wʊd] [juː; jʊ][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ] [ˈpleʒər] ?

would	you	not	say	that	they	were	overcome	by	pleasure	?
会	你	不是	说	那	他们	是	克服	经过	乐趣	?

难道你不认为他们是被享乐冲昏了头脑吗?

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][dɪˈnaɪ] [ðɪs] .

They	will	not	deny	this	.
他们	将要	不是	否定	这	.

他们不会否认这一点。

[ænd; ənd] [səˈpoʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ænd; ənd][æsk][ðem; ðəm] [əˈgen] :

And	suppose	that	you	and	I	were	to	go	on	and	ask	them	again	:
和	认为	那	你	和	我	是	到	去	在	和	问	他们	再次	:

假设你我再去问他们一遍:

- [ɪn] [wʌt] [wei] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['iːv(ə)l] ,

'	In	what	way	do	you	say	that	they	are	evil	,
-	在	什么	方式	做	你	说	那	他们	是	邪恶的	,

“你认为他们以何种方式是邪恶的？”

— [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [gɪv] ['pleʒər] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] ,

—	in	that	they	are	pleasant	and	give	pleasure	at	the	moment	,
—	在	那	他们	是	令人愉快的	和	给	乐趣	在	这	片刻	,

——因为它们令人愉悦，能带来当下的快乐，

[ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kɔːz] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] ['pɑːvərti] [ænd; ənd] ['ʌðər] [laɪk] ['iːvəlz][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] ?

or	because	they	cause	disease	and	poverty	and	other	like	evils	in	the	future	?
或者	因为	他们	原因	疾病	和	贫困	和	其他	喜欢	罪恶	在	这	未来	?

还是因为它们会在未来造成疾病、贫困和其他类似的祸患?

[wʊd] [ðeɪ] [stɪl] [biː; bi]['iːv(ə)l] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ə'tendənt] ['iːv(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] ,

Would	they	still	be	evil	,	if	they	had	no	attendant	evil	consequences	,
会	他们	仍然	是	邪恶的	,	如果	他们	有	不	服务员	邪恶的	结果	,

如果作恶行为没有伴随任何恶果，它们还能算是作恶吗?

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ʌv; əv] [wət'evər] ['neɪtʃər] ?

simply	because	they	give	the	consciousness	of	pleasure	of	whatever	nature	?
简单地	因为	他们	给	这	意识	的	乐趣	的	任何	自然	?

仅仅因为它们能给人带来任何性质的愉悦感吗?

- — [wʊd] [ðeɪ] [nɑːt] ['ænsər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['iːv(ə)l][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒər] [wɪtʃ]

-	—	Would	they	not	answer	that	they	are	not	evil	on	account	of	the	pleasure	which
-	—	会	他们	不是	回答	那	他们	是	不是	邪恶的	在	帐户	的	这	乐趣	哪个

[ɪz] [ɪ'miːdiətli] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðem; ðəm] ,

is	immediately	given	by	them	,
是	立即地	给定	经过	他们	,

——难道他们不会回答说，因为这些行为能立即带来快乐，所以它们并非邪恶吗?

[bʌt; bət][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['æftər] ['kɑːnsɪkwensɪz] — [dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ?

but	on	account	of	the	after	consequences	—	diseases	and	the	like	?
但	在	帐户	的	这	后	结果	—	疾病	和	这	喜欢	?

但却是因为其后果——疾病等等?

[aɪ] [bɪ'liːv] , [sed] [prəu'tæ^əræs] , [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [wʊd] ['ænsər] [æz; əz][juː; jʊ][duː] .

I	believe	,	said	Protagoras	,	that	the	world	in	general	would	answer	as	you	do	.
我	相信	,	说	普罗泰戈拉	,	那	这	世界	在	一般的	会	回答	作为	你	做	.

普罗泰戈拉说："我相信，世人普遍都会像你一样回答这个问题。"

[ænd; ənd][ɪn] ['kɔːzɪŋ] [dɪ'ziːzɪz] [duː] [ðeɪ] [nɑːt] [kɔːz] [peɪn] ?

And	in	causing	diseases	do	they	not	cause	pain	?
和	在	导致	疾病	做	他们	不是	原因	疼痛	?

疾病的发生难道不会造成痛苦吗?

[ænd; ənd][ɪn] ['kɔːzɪŋ] ['pɑːvərti] [duː] [ðeɪ] [nɑːt] [kɔːz] [peɪn] ; — [ðeɪ] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] ['ɔːlsoʊ] ,

and	in	causing	poverty	do	they	not	cause	pain	;	—	they	would	agree	to	that	also	,
和	在	导致	贫困	做	他们	不是	原因	疼痛	;	—	他们	会	同意	到	那	还	,

他们造成贫困，难道不也造成痛苦吗? ——他们对此也表示赞同。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][mɪ'steɪkən] ?

if	I	am	not	mistaken	?
如果	我	是	不是	错误	?

如果我没记错的话?

[prəu'tæ^əræs] [ə'sentid] .

Protagoras	assented	.
普罗泰戈拉	同意	.

普罗泰戈拉表示同意。

[ðen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɪn][maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [jɔːrz] :

Then	I	should	say	to	them	,	in	my	name	and	yours	:
然后	我	应该	说	到	他们	,	在	我的	姓名	和	你的	:

然后我应该以我的名义和你们的名义对他们说:

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðem; ðəm]['iːv(ə)l][fɔːr; fər]['eni] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] ,

Do	you	think	them	evil	for	any	other	reason	,
做	你	思考	他们	邪恶的	为了	任何	其他	原因	,

你认为他们邪恶还有其他原因吗?

[ɪk'sept] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [end][ɪn][peɪn][ænd; ənd][rɑːb][juː 'es][ʌv; əv] ['ʌðər] ['pleʒərz] : — [ðer; ðər] [ə'gen]

except	because	they	end	in	pain	and	rob	us	of	other	pleasures	:	—	there	again
除了	因为	他们	结尾	在	疼痛	和	抢	我们	的	其他	快乐	:	—	那里	再次

[ðeɪ] [wʊd] [ə'griː] ?

they	would	agree	?
他们	会	同意	?

除非它们最终带来痛苦，并剥夺我们其他的快乐：——这一点他们又会同意吗?

[wiː; wi][bəuθ][ʌv; əv][juː 'es] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] .

We	both	of	us	thought	that	they	would	.
我们	两个都	的	我们	想法	那	他们	会	.

我们俩都认为他们会这么做。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ðiˌ] ['kwestʃən] [frʌm; frəm][ðə; ðiˌ] ['ɑːpəzɪt] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

And	then	I	should	take	the	question	from	the	opposite	point	of	view	,
和	然后	我	应该	拿	这	问题	从	这	对面的	观点	的	看法	,

那么我应该从相反的角度来看待这个问题，

[ænd; ənd] [seɪ] : - [frendz] , [wen] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] [gʊdz] ['biːɪŋ] ['peɪnf(ə)l] , [duː][juː; jʊ][nɑːt] [miːn]

and	say	:	-	Friends	,	when	you	speak	of	goods	being	painful	,	do	you	not	mean
和	说	:	-	朋友们	,	什么时候	你	说话	的	商品	存在	痛苦	,	做	你	不是	意思是

[rɪ'miːdiəl] [gʊdz] ,

remedial	goods	,
补救	商品	,

并说：“朋友们，当你们说某些东西令人痛苦时，你们指的难道不是治疗性的东西吗？”

[sʌtʃ] [æz; əz][dʒɪm'næstɪk]['eksərsaɪzɪz] , [ænd; ənd] ['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd][ðə; ðiˌ] [fə'zɪʃənz] [juːz][ʌv; əv]

such	as	gymnastic	exercises	,	and	military	service	,	and	the	physician's	use	of
这样的	作为	体操	练习	,	和	军队	服务	,	和	这	医生的	使用	的

['bɜːrnɪŋ] , ['kʌtɪŋ] , ['drʌgɪŋ] , [ænd; ənd] ['stɑːrvɪŋ] ?

burning	,	cutting	,	drugging	,	and	starving	?
燃烧	,	切割	,	下药	,	和	饥饿	?

例如体操锻炼、兵役，以及医生使用的烧灼、切割、药物和饥饿疗法?

[ɑːr; ər] [ðiːz] [ðə; ðiˌ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [gʊd] [bʌt; bət]['peɪnf(ə)l] ? - — [ðeɪ] [wʊd] [ə'sent] [tuː; tə][ˌem 'iː]

Are	these	the	things	which	are	good	but	painful	?	'	—	they	would	assent	to	me
是	这些	这	事物	哪个	是	好的	但	痛苦	?	-	—	他们	会	同意	到	我

?

?
?

这些就是那些美好却痛苦的事物吗？——他们会同意我的看法吗?

[hiː; hi] [ə'griːd] .

He	agreed	.
他	同意	.

他同意了。

- [ænd; ənd][duː][juː; jʊ][kɔːl][ðem; ðəm] [gʊd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ə'keɪʒn] [ðə; ðiˌ] ['gretɪst] [ɪ'miːdiət]

'	And	do	you	call	them	good	because	they	occasion	the	greatest	immediate
-	和	做	你	称呼	他们	好的	因为	他们	场合	这	最	即时

['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd][peɪn] ;

suffering	and	pain	;
痛苦	和	疼痛	;

“难道仅仅因为它们造成最大的直接痛苦和折磨，你就称它们为好东西吗？”

[ɔːr][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , ['æftərwərdz] ,
or **because** **,** **afterwards** **,**
或者 因为 , 然后 ,

或者因为，之后，

[ðeɪ] [brɪŋ] [helθ] [ænd; ənd] [ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdɪli] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n]
they **bring** **health** **and** **improvement** **of** **the** **bodily** **condition** **and** **the** **salvation**
他们 带来 健康 和 改进 的 这 身体上的 状况 和 这 救恩
[ʌv; əv] [steɪts] [ænd; ənd] ['paʊər] ['oʊvər] ['ʌðər] [ænd; ənd] [welθ] ?
of **states** **and** **power** **over** **others** **and** **wealth** **?**
的 各州 和 力量 超过 其他的 和 财富 ?

它们能带来健康、改善身体状况、拯救国家、增强对其他国家的统治力以及积累财富吗?

- — [ðeɪ] [wʊd] [əˈgriː] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] [ɔːlˈtɜːrnətɪv] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][mɪˈsteɪkən] ?
' **—** **they** **would** **agree** **to** **the** **latter** **alternative** **,** **if** **I** **am** **not** **mistaken** **?**
- — 他们 会 同意 到 这 后者 选择 , 如果 我 是 不是 错误 ?

——如果我没记错的话，他们会同意后一种方案?

[hiː; hi] [əˈsentid] .
He **assented** **.**
他 同意 .

他同意了。

- [ɑːr; ər] [ðiːz] [θɪŋz] [gʊd] [fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] [ɪkˈsept] [ðæt] [ðeɪ] [end][ɪn] ['pleʒər] ,
' **Are** **these** **things** **good** **for** **any** **other** **reason** **except** **that** **they** **end** **in** **pleasure** **,**
- 是 这些 事物 好的 为了 任何 其他 原因 除了 那 他们 结尾 在 乐趣 ,

除了带来快乐之外，这些事物还有其他好处吗?

[ænd; ənd][get][rɪd][ʌv; əv][ænd; ənd][əˈvɜːrt][peɪn] ?
and **get** **rid** **of** **and** **avert** **pain** **?**
和 得到 摆脱 的 和 避免 疼痛 ?

如何消除和避免疼痛?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə]['eni] ['ʌðər] ['stændərd][bʌt; bət] ['pleʒər] [ænd; ənd][peɪn] [wen] [juː; jʊ][kɔːl]
Are **you** **looking** **to** **any** **other** **standard** **but** **pleasure** **and** **pain** **when** **you** **call**
是 你 寻找 到 任何 其他 标准 但 乐趣 和 疼痛 什么时候 你 称呼
[ðem; ðəm] [gʊd] ?
them **good** **?**
他们 好的 ?

你评判“好”的标准难道不只是快乐和痛苦吗?

- — [ðeɪ] [wʊd] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ?
' **—** **they** **would** **acknowledge** **that** **they** **were** **not** **?**
- — 他们 会 承认 那 他们 是 不是 ?

——他们会承认自己并非如此吗?

[aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [sed] [prəuˈtæ^əræs] .
I **think** **so** **,** **said** **Protagoras** **.**
我 思考 所以 , 说 普罗泰戈拉 .

“我想是这样,”普罗泰戈拉说。

- [ænd; ənd][duː][juː; jʊ][nɑːt] [pərˈsuː] ['æftər] ['pleʒər] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] , [ænd; ənd][əˈvɔɪd] [peɪn][æz; əz]
' **And** **do** **you** **not** **pursue** **after** **pleasure** **as** **a** **good** **,** **and** **avoid** **pain** **as**
- 和 做 你 不是 追求 后 乐趣 作为 一个 好的 , 和 避免 疼痛 作为
[æn; ən]['iːv(ə)l] ? -
an **evil** **?** **'**
一个 邪恶的 ? -

难道你们不把追求快乐当作善，把避免痛苦当作恶吗?

[hiː; hi] [əˈsentid] .
He **assented** **.**
他 同意 .

他同意了。

- [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [peɪn] [ɪz] [æn; ən] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] ['pleʒər] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] :

'	Then	you	think	that	pain	is	an	evil	and	pleasure	is	a	good	:
-	然后	你	思考	那	疼痛	是	一个	邪恶的	和	乐趣	是	一个	好的	:

那么你就认为痛苦是邪恶的，快乐是善良的：

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['pleʒər] [juː; jʊ] [diːm] [æn; ən] ['iːv(ə)l] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [rɑːbz] [juː; jʊ] [ʌv; əv] ['greɪtər] ['pleʒərz] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] ,

and	even	pleasure	you	deem	an	evil	,	when	it	robs	you	of	greater	pleasures	than	it	gives	,
和	甚至	乐趣	你	认为	一个	邪恶的	,	什么时候	它	抢劫	你	的	更大的	快乐	比	它	给予	,

甚至你认为的快乐，如果它带给你的快乐比它带给你的快乐更大，那么它也可以被视为一种罪恶。

[ɔːr] ['kɔːzɪz] [peɪnz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['pleʒər] .

or	causes	pains	greater	than	the	pleasure	.
或者	原因	疼痛	更大的	比	这	乐趣	.

或者带来的痛苦大于快乐。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [juː; jʊ] [kɔːl] ['pleʒər] [æn; ən] ['iːv(ə)l] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['ʌðər] [end] [ɔːr] ['stændərd] ,

If	,	however	,	you	call	pleasure	an	evil	in	relation	to	some	other	end	or	standard	,
如果	,	然而	,	你	称呼	乐趣	一个	邪恶的	在	关系	到	一些	其他	结尾	或者	标准	,

然而，如果你把快乐视为相对于其他目标或标准而言的罪恶，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['stændərd] .

you	will	be	able	to	show	us	that	standard	.
你	将要	是	有能力的	到	展示	我们	那	标准	.

您将能够向我们展示这一标准。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nʌn] [tuː; tə] [ʃoʊ] . -

But	you	have	none	to	show	.	'
但	你	有	没有任何	到	展示	.	-

但你却拿不出任何证据。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] , [sed] [prəu'tæ^əræs] .

I	do	not	think	that	they	have	,	said	Protagoras	.
我	做	不是	思考	那	他们	有	,	说	普罗泰戈拉	.

“我不认为他们有，”普罗泰戈拉说。

- [ænd; ənd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪmələr] [wei] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] [peɪn] ?

'	And	have	you	not	a	similar	way	of	speaking	about	pain	?
-	和	有	你	不是	一个	相似的	方式	的	请讲	关于	疼痛	?

你们难道没有类似的表达痛苦的方式吗?

[juː; jʊ] [kɔːl] [peɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə'weɪ] ['greɪtər] [peɪnz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ,

You	call	pain	a	good	when	it	takes	away	greater	pains	than	those	which	it	has	,
你	称呼	疼痛	一个	好的	什么时候	它	需要	离开	更大的	疼痛	比	那些	哪个	它	有	,

当痛苦能够消除比它本身带来的痛苦更大的痛苦时，你就会称痛苦为好事。

[ɔːr] ['gɪvz] ['pleʒərz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [peɪnz] :

or	gives	pleasures	greater	than	the	pains	:
或者	给予	快乐	更大的	比	这	疼痛	:

或者带来的快乐大于痛苦：

[ðen] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm]['stændərd] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['pleʒər] [ænd; ənd][peɪn][tuː; tə] [wɪtʃ]
then if you have some standard other than pleasure and pain to which
然后 如果 你 有 一些 标准 其他 比 乐趣 和 疼痛 到 哪个
[juː; jʊ][rɪ'fɜːr] [wen] [juː; jʊ][kɔːl]['æktʃuəl][peɪn][ə; eɪ] [gʊd] ,
you refer when you call actual pain a good ,
你 参考 什么时候 你 称呼 实际的 疼痛 一个 好的 ,

那么，如果你除了快乐和痛苦之外，还有其他标准来衡量真正的痛苦是否是好的，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ʃoʊ] [wʌt] [ðæt] [ɪz] .
you can show what that is .
你 能 展示 什么 那 是 .

你可以展示一下那是什么。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['kænɑːt] . -
But you cannot . '
但 你 不能 . -

但你不能。

[truː] , [sed] [prəu'tæ^əræs] .
True , said Protagoras .
真的 , 说 普罗泰戈拉 .

“没错，”普罗泰戈拉说道。

[sə'poʊz] [ə'gen] , [aɪ] [sed] , [ðæt] [ðə; ðɪ][wɜːrld] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː] :
Suppose again , I said , that the world says to me :
认为 再次 , 我 说 , 那 这 世界 说道 到 我 :

我又说，假设世界对我说：

- [waɪ] [duː][juː; jʊ] [spend] ['meni] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [spiːk] [ɪn] ['meni] [weɪz] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ? -
' Why do you spend many words and speak in many ways on this subject ? '
- 为什么 做 你 花费 许多 字 和 说话 在 许多 方式 在 这 主题 ? -

你为什么在这个问题上花费这么多笔墨，用这么多方式表达?

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [frendz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'plaɪ] ;
Excuse me , friends , I should reply ;
原谅 我 , 朋友们 , 我 应该 回复 ;

抱歉，朋友们，我应该回答一下；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [pleɪs] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
but in the first place there is a difficulty in explaining the meaning of the
但 在 这 第一的 地方 那里 是 一个 困难 在 解释 这 意义 的 这
[ɪk'spreʃ(ə)n] - [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] ['pleʒər] - ;
expression ' overcome by pleasure ' ;
表达 - 克服 经过 乐趣 - ;

但首先，要解释“被快乐征服”这个表达的含义就存在困难；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['ɑːrgjumənt][tɜːrnz][ə'pɑːn] [ðɪs] .
and the whole argument turns upon this .
和 这 所有的 争论 转弯 之上 这 .

整个争论都围绕这一点展开。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] ,
And even now ,
和 甚至 现在 ,

即使是现在，

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eni] ['pɑːsəb(ə)l] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['iːv(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz] ['ʌðər] [ðæn; ðən]
if you see any possible way in which evil can be explained as other than
如果 你 看 任何 可能的 方式 在 哪个 邪恶的 能 是 解释 作为 其他 比
[peɪn] ,
pain ,
疼痛 ,

如果你能想到任何一种解释邪恶的方式，除了痛苦之外，其他方式都可以解释邪恶，

[ɔːr] [gʊd] [æz; əz] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['pleʒər] , [juː; jʊ] [meɪ] [stɪl] [rɪ'trækt] .

or	good	as	other	than	pleasure	,	you	may	still	retract	.
或者	好的	作为	其他	比	乐趣	,	你	可能	仍然	缩回	.

即使它并非带来愉悦，你仍然可以收回。

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['sætɪsfaɪd] , [ðen] , [æt; ət] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['pleʒər] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [peɪn] ?

Are	you	satisfied	,	then	,	at	having	a	life	of	pleasure	which	is	without	pain	?
是	你	使满意	,	然后	,	在	拥有	一个	生活	的	乐趣	哪个	是	没有	疼痛	?

那么，你是否满足于拥有无痛苦的快乐生活呢?

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

If	you	are	,
如果	你	是	,

如果你是的话，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] ['eni] [gʊd] [ɔːr]['iːv(ə)l] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt][end][ɪn] ['pleʒər]

and	if	you	are	unable	to	show	any	good	or	evil	which	does	not	end	in	pleasure
和	如果	你	是	无法	到	展示	任何	好的	或者	邪恶的	哪个	做	不是	结尾	在	乐趣

[ænd; ənd][peɪn] ,

and	pain	,
和	疼痛	,

如果你无法展现任何不以快乐或痛苦告终的善或恶，

[hɪr] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] : — [ɪf] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] ,

hear	the	consequences	:	—	If	what	you	say	is	true	,
听到	这	结果	:	—	如果	什么	你	说	是	真的	,

听听后果：——如果你说的是真的，

[ðen] [ðə; ði]['ɑːrgjumənt][ɪz][əb'sɜːrd] [wɪtʃ] [ə'fəːmz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn]['ɔːf(ə)n] [dʌz] ['iːv(ə)l] ['noʊɪŋli] ,

then	the	argument	is	absurd	which	affirms	that	a	man	often	does	evil	knowingly	,
然后	这	争论	是	荒诞	哪个	肯定	那	一个	男人	经常	做	邪恶的	明知	,

那么，认为人常常明知故犯的论点就显得荒谬了。

[wen] [hiː; hi] [maɪt] [əb'steɪn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] [si'djuːst] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'paʊəd] [baɪ] ['pleʒər] ;

when	he	might	abstain	,	because	he	is	seduced	and	overpowered	by	pleasure	;
什么时候	他	可能	弃权	,	因为	他	是	被诱惑	和	实力悬殊	经过	乐趣	;

[ɔːr] [ə'gen] ,

or	again	,
或者	再次	,

当他本可以克制自己时，却因为被享乐诱惑和控制而作罢；或者，

[wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['noʊɪŋli] [rɪ'fjuːziz] [tuː; tə][duː] [wʌt] [ɪz] [gʊd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz]

when	you	say	that	a	man	knowingly	refuses	to	do	what	is	good	because	he	is
什么时候	你	说	那	一个	男人	明知	拒绝	到	做	什么	是	好的	因为	他	是

[ˌoʊvər'kʌm] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][baɪ] ['pleʒər] .

overcome	at	the	moment	by	pleasure	.
克服	在	这	片刻	经过	乐趣	.

当你说一个人明知故犯，拒绝行善，因为他一时被享乐所蒙蔽。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [rɪ'dɪkjələs] [wɪl] [biː; bi] ['evɪdənt] [ɪf] ['oʊnli][wiː; wi] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['veriəs]

And	that	this	is	ridiculous	will	be	evident	if	only	we	give	up	the	use	of	various
和	那	这	是	荒谬的	将要	是	明显	如果	仅有的	我们	给	向上	这	使用	的	各种各样的

[neɪmz] ,

names	,
姓名	,

如果我们放弃使用各种不同的名称，就会发现这有多么荒谬。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] , [ænd; ənd] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .

such	as	pleasant	and	painful	,	and	good	and	evil	.
这样的	作为	令人愉快的	和	痛苦	,	和	好的	和	邪恶的	.

例如快乐和痛苦，善和恶。

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [θɪŋz] , [let][ˌjuː 'es][kɔːl][ðem; ðəm][baɪ] [tuː] [neɪmz] — [fɜːrst] , [gʊd] [ænd; ənd]
As **there** **are** **two** **things** **,** **let** **us** **call** **them** **by** **two** **names** **—** **first** **,** **good** **and**
作为 那里 是 二 事物 , 让 我们 称呼 他们 经过 二 姓名 — 第一的 , 好的 和
['iːv(ə)l] ,
evil **,**
邪恶的 ,

既然世间存在两种事物，我们就用两个名称来称呼它们——第一，善和恶。

[ænd; ənd] [ðen] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] .
and **then** **pleasant** **and** **painful** **.**
和 然后 令人愉快的 和 痛苦 .

然后是愉悦和痛苦的交替。

[ə'suːmɪŋ] [ðɪs] ,
Assuming **this** **,**
假设 这 ,

假设情况如此，

[let][ˌjuː 'es][goʊ][ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] ['iːv(ə)l] ['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] ['iːv(ə)l] .
let **us** **go** **on** **to** **say** **that** **a** **man** **does** **evil** **knowing** **that** **he** **does** **evil** **.**
让 我们 去 在 到 说 那 一个 男人 做 邪恶的 会心 那 他 做 邪恶的 .

我们不妨继续说，一个人明知故犯，仍然作恶。

[bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [æsk] , [waɪ] ?
But **some** **one** **will** **ask** **,** **Why** **?**
但 一些 一 将要 问 , 为什么 ?

但总会有人问，为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] [ˌoʊvər'kʌm] , [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['ænsər] .
Because **he** **is** **overcome** **,** **is** **the** **first** **answer** **.**
因为 他 是 克服 , 是 这 第一的 回答 .

因为他被击败了，这是第一个答案。

[ænd; ənd][baɪ] [wʌt] [ɪz][hiː; hi] [ˌoʊvər'kʌm] ?
And **by** **what** **is** **he** **overcome** **?**
和 经过 什么 是 他 克服 ?

他被什么战胜了?

[ðə; ði][ɪn'kwaɪərər] [wɪl] [proʊ'siːd] [tuː; tə][æsk] .
the **enquirer** **will** **proceed** **to** **ask** **.**
这 问询者 将要 继续 到 问 .

提问者将继续提问。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'plaɪ] - [baɪ] ['pleʒər] ,
And **we** **shall** **not** **be** **able** **to** **reply** **'** **By** **pleasure** **,**
和 我们 将 不是 是 有能力的 到 回复 - 经过 乐趣 ,

我们将无法回答“出于乐意”，

- [fɔːr; fər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['pleʒər] [hæz; həz] [bɪn] [iks'tʃeindʒd] [fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv] [gʊd] .
' **for** **the** **name** **of** **pleasure** **has** **been** **exchanged** **for** **that** **of** **good** **.**
- 为了 这 姓名 的 乐趣 有 到过 交换 为了 那 的 好的 .

因为享乐之名已被行善之名所取代。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ænsər] , [ðen] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['oʊnli] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˌoʊvər'kʌm] .
In **our** **answer** **,** **then** **,** **we** **shall** **only** **say** **that** **he** **is** **overcome** **.**
在 我们的 回答 , 然后 , 我们 将 仅有的 说 那 他 是 克服 .

因此，我们的回答只能是：他被击败了。

- [baɪ] [wʌt] ? - [hiː; hi] [wɪl] [riˈɪtəreɪt] .
' **By** **what** **?** **'** **he** **will** **reiterate** **.**
- 经过 什么 ? - 他 将要 重申 .

“凭什么？”他会再次问道。

[baɪ][ðə; ði] [gʊd] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][rɪ'plaɪ] ; [ɪn'diːd] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] .

By	the	good	,	we	shall	have	to	reply	;	indeed	we	shall	.
经过	这	好的	,	我们	将	有	到	回复	;	的确	我们	将	.

出于好意，我们必须回答；的确，我们必须回答。

[neɪ] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['kwestʃənər] [wɪl] [ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][wʌn]

Nay	,	but	our	questioner	will	rejoin	with	a	laugh	,	if	he	be	one
不	,	但	我们的	提问者	将要	重新加入	和	一个	笑	,	如果	他	是	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['swægərɪŋ] [sɔːrt] ,

of	the	swaggering	sort	,
的	这	趾高气扬	种类	,

不，但如果提问者是那种爱吹牛的人，他就会笑着回应。

- [ðæt] [ɪz] [tuː] [rɪ'dɪkjələs] ,

'	That	is	too	ridiculous	,
-	那	是	也	荒谬的	,

“这太荒谬了，”

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [wʌt] [hiː; hi] [noʊz] [tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)l] [wen] [hiː; hi] [ɔːt] [nɑːt] ,

that	a	man	should	do	what	he	knows	to	be	evil	when	he	ought	not	,
那	一个	男人	应该	做	什么	他	知道	到	是	邪恶的	什么时候	他	应该	不是	,

一个人明知故犯，做他不该做的恶事。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [gʊd] .

because	he	is	overcome	by	good	.
因为	他	是	克服	经过	好的	.

因为他被善良所感动。

[ɪz] [ðæt] , [hiː; hi] [wɪl] [æsk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [gʊd] [wʌz; wəz] ['wɜːrði] [ɔːr][nɑːt] ['wɜːrði] [ʌv; əv]

Is	that	,	he	will	ask	,	because	the	good	was	worthy	or	not	worthy	of
是	那	,	他	将要	问	,	因为	这	好的	曾是	值得	或者	不是	值得	的

['kɔŋkərɪŋ] [ðə; ði]['iːv(ə)l] - ?

conquering	the	evil	'	?
征服	这	邪恶的	-	?

他会问，这是因为正义是否配得上战胜邪恶吗?

[ænd; ənd][ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['klɪrli] [rɪ'plaɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['wɜːrði] ;

And	in	answer	to	that	we	shall	clearly	reply	,	Because	it	was	not	worthy	;
和	在	回答	到	那	我们	将	清楚地	回复	,	因为	它	曾是	不是	值得	;

对此，我们将明确回答：因为它不值得；

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrði] , [ðen] [hiː; hi] [huː] , [æz; əz][wiː; wi] [seɪ] , [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm]

for	if	it	had	been	worthy	,	then	he	who	,	as	we	say	,	was	overcome
为了	如果	它	有	到过	值得	,	然后	他	WHO	,	作为	我们	说	,	曾是	克服

[baɪ] ['pleʒər] ,

by	pleasure	,
经过	乐趣	,

因为如果它值得，那么，正如我们所说，被快乐冲昏头脑的人，

[wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [rɔːŋ] .

would	not	have	been	wrong	.
会	不是	有	到过	错误的	.

这样做并没有错。

- [bʌt; bət] [haʊ] , - [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'plaɪ] , - [kæn; kən][ðə; ði] [gʊd] [biː; bi] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] ,

'	But	how	,	'	he	will	reply	,	'	can	the	good	be	unworthy	of	the	evil	,
-	但	如何	,	-	他	将要	回复	,	-	能	这	好的	是	不配	的	这	邪恶的	,

“但是，”他会回答说，“善怎么能与恶不相称呢？”

[ɔːr][ðə; ði]['iːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] - ?

or	the	evil	of	the	good	'	?
或者	这	邪恶的	的	这	好的	-	?

或者说，是“善中的恶”?

[ɪz][nɑːt][ðə; ði]['riːəl][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][aʊt][ʌv; əv][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ,

Is	not	the	real	explanation	that	they	are	out	of	proportion	to	one	another	,
是	不是	这	真实的	解释	那	他们	是	出去	的	部分	到	一	其他	,

真正的解释难道不是它们彼此比例失调吗?

['iːðər] [æz; əz] ['greɪtər] [ænd; ənd] ['smɔːlər] , [ɔːr] [mɔːr] [ænd; ənd] [fjuːər] ?

either	as	greater	and	smaller	,	or	more	and	fewer	?
任何一个	作为	更大的	和	较小的	,	或者	更多的	和	更少	?

是更大或更小，还是更多或更少?

[ðɪs] [wiː; wi] ['kænɑːt] [dɪ'naɪ] .

This	we	cannot	deny	.
这	我们	不能	否定	.

这一点我们无法否认。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'kʌm] — - [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , - [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] ,

And	when	you	speak	of	being	overcome	—	'	what	do	you	mean	,	'	he	will	say	,
和	什么时候	你	说话	的	存在	克服	—	-	什么	做	你	意思是	,	-	他	将要	说	,

当你谈到被征服时，他会说：“你是什么意思？”

- [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [tʃuːz] [ðə; ði] ['greɪtər] ['iːv(ə)l][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lesər] [gʊd] ? -

'	but	that	you	choose	the	greater	evil	in	exchange	for	the	lesser	good	?	'
-	但	那	你	选择	这	更大的	邪恶的	在	交换	为了	这	较少	好的	?	-

“但你却为了较小的好处而选择更大的恶？”

[əd'mɪtɪd] .

Admitted	.
承认	.

已批准。

[ænd; ənd] [naʊ] ['sʌbstɪtuːt] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ænd; ənd][peɪn][fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ,

And	now	substitute	the	names	of	pleasure	and	pain	for	good	and	evil	,
和	现在	代替	这	姓名	的	乐趣	和	疼痛	为了	好的	和	邪恶的	,

现在，让我们用快乐和痛苦来代替善和恶。

[ænd; ənd] [seɪ] , [nɑːt][æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [wʌt] [ɪz]['iːv(ə)l] ['noʊɪŋli] ,

and	say	,	not	as	before	,	that	a	man	does	what	is	evil	knowingly	,
和	说	,	不是	作为	前	,	那	一个	男人	做	什么	是	邪恶的	明知	,

不要再像以前那样说，人是明知故犯的。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [wʌt] [ɪz]['peɪnf(ə)l] ['noʊɪŋli] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ]

but	that	he	does	what	is	painful	knowingly	,	and	because	he	is	overcome	by
但	那	他	做	什么	是	痛苦	明知	,	和	因为	他	是	克服	经过

['pleʒər] ,

pleasure	,
乐趣	,

但他明知故犯，做着痛苦的事，并且因为他被快乐冲昏了头脑。

[wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'wɜːrðiː] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] .

which	is	unworthy	to	overcome	.
哪个	是	不配	到	克服	.

这是不值得克服的。

[wʌt] ['meʒər] [ɪz][ðer; ðər][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] ['pleʒər] [tuː; tə][peɪn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ɪk'ses]

What	measure	is	there	of	the	relations	of	pleasure	to	pain	other	than	excess
什么	措施	是	那里	的	这	关系	的	乐趣	到	疼痛	其他	比	过量的

[ænd; ənd] ['diːfekt] ,

and	defect	,
和	缺点	,

除了过度和不足之外，还有什么衡量快乐与痛苦关系的方法呢?

[wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['greɪtər] [ænd; ənd] ['smɔːlər] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ænd; ənd] [fjuːər] ,

which	means	that	they	become	greater	and	smaller	,	and	more	and	fewer	,
哪个	方法	那	他们	变得	更大的	和	较小的	,	和	更多的	和	更少	,

[ænd; ənd] ['dɪfər] [ɪn] [dɪ'griː] ?

and	differ	in	degree	?
和	不同	在	程度	?

这意味着它们会变大或变小，变多或变少，并且程度有所不同?

[fɔːr; fər] [ɪf] ['eni] [wʌn] [sez] : - [jes] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,

For	if	any	one	says	:	'	Yes	,	Socrates	,
为了	如果	任何	一	说道	:	-	是的	,	苏格拉底	,

如果有人说：“是的，苏格拉底，

[bʌt; bət] [ɪ'miːdiət] ['pleʒər] ['difəz] ['waɪdli] [frʌm; frəm] ['fjuːtʃər] ['pleʒər] [ænd; ənd] [peɪn] - — [tuː; tə]

but	immediate	pleasure	differs	widely	from	future	pleasure	and	pain	'	—	To
但	即时	乐趣	不同	广泛	从	未来	乐趣	和	疼痛	-	—	到

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'plaɪ] :

that	I	should	reply	:
那	我	应该	回复	:

但眼前的快乐与未来的快乐和痛苦截然不同——对此，我的回答是：

[ænd; ənd] [duː] [ðeɪ] ['dɪfər] [ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪn] ['pleʒər] [ænd; ənd] [peɪn] ?

And	do	they	differ	in	anything	but	in	pleasure	and	pain	?
和	做	他们	不同	在	任何事物	但	在	乐趣	和	疼痛	?

除了快乐和痛苦之外，它们还有其他区别吗?

[ðer; ðər] [kæn; kən] [biː; bi] [noʊ] ['ʌðər] ['meʒər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

There	can	be	no	other	measure	of	them	.
那里	能	是	不	其他	措施	的	他们	.

没有其他衡量标准了。

[ænd; ənd] [duː] [juː; jʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['skɪlfl] ['weɪər] , [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bæləns] [ðə; ði] ['pleʒərz] [ænd; ənd]

And	do	you	,	like	a	skilful	weigher	,	put	into	the	balance	the	pleasures	and
和	做	你	,	喜欢	一个	熟练	称重器	,	放	进入	这	平衡	这	快乐	和

[ðə; ði] [peɪnz] ,

the	pains	,
这	疼痛	,

你是否像一位技艺精湛的称量者，将快乐和痛苦都放在天平上衡量?

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['nɪrnəs] [ænd; ənd] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [weɪ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [seɪ]

and	their	nearness	and	distance	,	and	weigh	them	,	and	then	say
和	他们的	接近	和	距离	,	和	称重	他们	,	和	然后	说

[wɪtʃ] [aʊt'weɪz] [ðə; ði] ['ʌðər] .

which	outweighs	the	other	.
哪个	胜过	这	其他	.

比较它们的接近程度和距离，权衡利弊，然后说哪个更重要。

[ɪf] [juː; jʊ] [weɪ] ['pleʒərz] [ə'genst] ['pleʒərz] , [juː; jʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [teɪk] [ðə; ði] [mɔːr] [ænd; ənd]

If	you	weigh	pleasures	against	pleasures	,	you	of	course	take	the	more	and
如果	你	称重	快乐	反对	快乐	,	你	的	课程	拿	这	更多的	和

['greɪtər] ;

greater	;
更大的	;

如果将快乐与快乐进行比较，你当然会选择更多、更美好的那一个；

[ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [weɪ] [peɪnz] [ə'genst] [peɪnz] , [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [fjuːər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [les] ;

or	if	you	weigh	pains	against	pains	,	you	take	the	fewer	and	the	less	;
或者	如果	你	称重	疼痛	反对	疼痛	,	你	拿	这	更少	和	这	较少的	;

或者，如果你权衡各种痛苦，你会选择痛苦较少、程度较低的那一个；

[ɔːr] [ɪf] ['pleʒərz] [ə'genst] [peɪnz] ,

or	if	pleasures	against	pains	,
或者	如果	快乐	反对	疼痛	,

或者，如果快乐对抗痛苦，

[ðen] [juː; jʊ] [tʃuːz] [ðæt] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['peɪnf(ə)l][ɪz] [ɪk'siːdɪd] [baɪ][ðə; ði]

then	you	choose	that	course	of	action	in	which	the	painful	is	exceeded	by	the
然后	你	选择	那	课程	的	行动	在	哪个	这	痛苦	是	超出	经过	这

['plez(ə)nt] ,

pleasant	,
令人愉快的	,

那么你就选择那种痛苦小于快乐的做法。

['weðər] [ðə; ði] ['dɪstənt] [baɪ][ðə; ði] [nɪr] [ɔːr][ðə; ði] [nɪr] [baɪ][ðə; ði] ['dɪstənt] ;

whether	the	distant	by	the	near	or	the	near	by	the	distant	;
无论	这	遥远	经过	这	靠近	或者	这	靠近	经过	这	遥远	;

是远方被近方所掩盖，还是近方被远方所掩盖；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ə'vɔɪd] [ðæt] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ɪz] [ɪk'siːdɪd] [baɪ][ðə; ði]

and	you	avoid	that	course	of	action	in	which	the	pleasant	is	exceeded	by	the
和	你	避免	那	课程	的	行动	在	哪个	这	令人愉快的	是	超出	经过	这

['peɪnf(ə)l] .

painful	.
痛苦	.

这样你就能避免那种快乐大于痛苦的做法。

[wʊd] [juː; jʊ][nɑːt][æd'mɪt] , [maɪ] [frendz] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [truː] ?

Would	you	not	admit	,	my	friends	,	that	this	is	true	?
会	你	不是	承认	,	我的	朋友们	,	那	这	是	真的	?

朋友们，你们难道不承认这是事实吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [dɪ'naɪ] [ðɪs] .

I	am	confident	that	they	cannot	deny	this	.
我	是	自信的	那	他们	不能	否定	这	.

我相信他们无法否认这一点。

[hiː; hi] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

He	agreed	with	me	.
他	同意	和	我	.

他同意我的看法。

[wel] [ðen] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [ə'griː] [soʊ][fɑːr] ,

Well	then	,	I	shall	say	,	if	you	agree	so	far	,
出色地	然后	,	我	将	说	,	如果	你	同意	所以	远的	,

那么，如果你同意以上观点，我就说：

[biː; bi][soʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə] ['ænsər] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kwestʃən] :

be	so	good	as	to	answer	me	a	question	:
是	所以	好的	作为	到	回答	我	一个	问题	:

请您好心回答我一个问题：

[duː][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] ['mægnəˌtuːdz] [ə'pɪr] ['lɑːrdʒər][tuː; tə][jʊr; jər] [saɪt] [wen] [nɪr] ,

Do	not	the	same	magnitudes	appear	larger	to	your	sight	when	near	,
做	不是	这	相同的	震级	出现	更大的	到	你的	视线	什么时候	靠近	,

近距离观察时，相同大小的物体看起来并不更大。

[ænd; ənd] ['smɔːlər] [wen] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ?

and	smaller	when	at	a	distance	?
和	较小的	什么时候	在	一个	距离	?

远距离观察时会显得更小吗?

[ðeɪ] [wɪl] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] .
They will acknowledge that .
他们 将要 承认 那 .

他们会承认这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [hoʊldz][ʌv; əv] [ˈθɪknəs] [ænd; ənd] [ˈnʌmbər] ; [ˈɔːlsoʊ] [saʊndz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn]
And the same holds of thickness and number ; also sounds , which are in
和 这 相同的 持有 的 厚度 和 数字 ; 还 声音 , 哪个 是 在
[ðəmˈselvz] [ˈiːkwəl] ,
themselves equal ,
他们自己 平等的 ,

厚度和数量也是如此；声音本身也是如此，它们本身是相等的。

[ɑːr; ər] [ˈgreɪtər] [wen] [nɪr] , [ænd; ənd] [ˈlesər] [wen] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .
are greater when near , and lesser when at a distance .
是 更大的 什么时候 靠近 , 和 较少 什么时候 在 一个 距离 .

近处时较大，远处时较小。

[ðeɪ] [wɪl] [grænt] [ðæt] [ˈɔːlsoʊ] .
They will grant that also .
他们 将要 授予 那 还 .

他们也会批准的。

[naʊ] [səˈpoʊz] [ˈhæpinəs] [tuː; tə][kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ɪn] [ˈduːɪŋ] [ɔːr] [ˈtʃuːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] ,
Now suppose happiness to consist in doing or choosing the greater ,
现在 认为 幸福 到 由 在 正在做 或者 选择 这 更大的 ,

现在假设幸福在于做或选择更伟大的事，

[ænd; ənd][ɪn][nɑːt] [ˈduːɪŋ] [ɔːr][ɪn] [əˈvɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [les] ,
and in not doing or in avoiding the less ,
和 在 不是 正在做 或者 在 避免 这 较少的 ,

而不去做或逃避较少的事情，

[wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ˈhjuːmən] [laɪf] ?
what would be the saving principle of human life ?
什么 会 是 这 保存 原则 的 人类 生活 ?

什么是拯救人类生命的原则?

[wʊd] [nɑːt][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈmeʒərɪŋ] [biː; bi][ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)l] ; [ɔːr] [wʊd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv]
Would not the art of measuring be the saving principle ; or would the power of
会 不是 这 艺术 的 测量 是 这 保存 原则 ; 或者 会 这 力量 的
[əˈpɪrəns] ?
appearance ?
外貌 ?

衡量的艺术难道不是拯救的原则吗？或者，外表的力量难道不是吗?

[ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ˈlætər] [ðæt] [diˈsiːvɪŋ] [ɑːrt] [wɪtʃ] [meɪks] [juː ˈes][ˈwɑːndər][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd]
Is not the latter that deceiving art which makes us wander up and down and
是 不是 这 后者 那 欺骗 艺术 哪个 制作 我们 漫步 向上 和 向下 和
[teɪk] [ðə; ði] [θɪŋz] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪˈpent] [æt; ət] [əˈnʌðər] ,
take the things at one time of which we repent at another ,
拿 这 事物 在 一 时间 的 哪个 我们 悔改 在 其他 ,

后者不就是那种欺骗性的艺术吗？它让我们摇摆不定，一会儿接受某些东西，一会儿又后悔莫及。

[bəuθ][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈækʃnz] [ænd; ənd][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [θɪŋz] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] ?
both in our actions and in our choice of things great and small ?
两个都 在 我们的 行动 和 在 我们的 选择 的 事物 伟大的 和 小的 ?

无论是在我们的行动中，还是在我们对大事小事的选择中?

[bʌt; bət][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈmeʒərmənt] [wʊd] [duː] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [əˈpɪrənsəz] ,
But the art of measurement would do away with the effect of appearances ,
但 这 艺术 的 测量 会 做 离开 和 这 影响 的 外貌 ,

但是，测量技术可以消除外观的影响。

[ænd; ənd] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , [wʊd] [feɪn] [tiːtʃ] [ðə; ði] [soʊl] [æt; ət] [læst] [tuː; tə] [faɪnd] [rest] [ɪn] [ðə; ði]

and	,	showing	the	truth	,	would	fain	teach	the	soul	at	last	to	find	rest	in	the
和	,	显示	这	真相	,	会	欣然	教	这	灵魂	在	最后的	到	寻找	休息	在	这

[truːθ] ,

truth	,
真相	,

并且，通过展现真理，最终会引导灵魂在真理中找到安宁。

[ænd; ənd] [wʊd] [ðʌs] [seɪv] ['aʊər; ɑːr] [laɪf] .

and	would	thus	save	our	life	.
和	会	因此	节省	我们的	生活	.

这样就能挽救我们的生命。

[wʊd] [nɑːt] [mæn'kaɪnd] ['dʒen(ə)rəli] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːrt] [wɪtʃ] [ə'kɔmplɪʃɪz] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] [ɪz]

Would	not	mankind	generally	acknowledge	that	the	art	which	accomplishes	this	result	is
会	不是	人类	一般来说	承认	那	这	艺术	哪个	完成	这	结果	是

[ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['meʒərmənt] ?

the	art	of	measurement	?
这	艺术	的	测量	?

人类难道不会普遍认为，实现这一结果的艺术就是测量的艺术吗?

[jes] , [hiː; hi] [sed] , [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['meʒərmənt] .

Yes	,	he	said	,	the	art	of	measurement	.
是的	,	他	说	,	这	艺术	的	测量	.

是的，他说，测量的艺术。

[sə'poʊz] , [ə'gen] , [ðə; ði] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ɑːd]

Suppose	,	again	,	the	salvation	of	human	life	to	depend	on	the	choice	of	odd
认为	,	再次	,	这	救恩	的	人类	生活	到	依赖	在	这	选择	的	奇怪的

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ,

and	even	,
和	甚至	,

假设人类生命的存亡取决于奇偶数的选择，

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] ['greɪtər] [ɔːr] [les] ,

and	on	the	knowledge	of	when	a	man	ought	to	choose	the	greater	or	less	,
和	在	这	知识	的	什么时候	一个	男人	应该	到	选择	这	更大的	或者较少的	,	

以及基于对何时应该选择较大选项或较小选项的知识，

['iːðər] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ɔːr] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['weðər] [nɪr] [ɔːr] [æt; ət]

either	in	reference	to	themselves	or	to	each	other	,	and	whether	near	or	at
任何一个	在	参考	到	他们自己	或者	到	每个	其他	,	和	无论	靠近	或者	在

[ə; eɪ] ['dɪstəns] ;

a	distance	;
一个	距离	;

无论是指他们自己还是指彼此，无论近在咫尺还是远在天边；

[wʌt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] ?

what	would	be	the	saving	principle	of	our	lives	?
什么	会	是	这	保存	原则	的	我们的	生活	?

我们生命的救赎原则是什么?

[wʊd] [nɑːt] ['nɑːlɪdʒ] ? — [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['meʒərɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv]

Would	not	knowledge	?	—	a	knowledge	of	measuring	,	when	the	question	is	one	of
会	不是	知识	?	—	一个	知识	的	测量	,	什么时候	这	问题	是	一	的

[ɪk'ses] [ænd; ənd] ['diːfekt] ,

excess	and	defect	,
过量的	和	缺点	,

难道知识——一种衡量知识，当问题涉及盈余和不足时——就不重要了吗?

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['nʌmbər] , [wen] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ɪz][ʌv; əv] [ɑːd] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ?

and	a	knowledge	of	number	,	when	the	question	is	of	odd	and	even	?
和	一个	知识	的	数字	,	什么时候	这	问题	是	的	奇怪的	和	甚至	?

如果问题涉及奇数和偶数，那么需要具备一定的数字知识吗?

[ðə; ðɪ][wɜːrld] [wɪl] [ə'sent] , [wɪl] [ðeɪ] [nɑːt] ?

The	world	will	assent	,	will	they	not	?
这	世界	将要	同意	,	将要	他们	不是	?

全世界都会同意的，不是吗?

[prəu'tæ^əræs] [hɪm'self] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] .

Protagoras	himself	thought	that	they	would	.
普罗泰戈拉	他自己	想法	那	他们	会	.

普罗泰戈拉本人也认为他们会这样做。

[wel] [ðen] , [maɪ] [frendz] , [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

Well	then	,	my	friends	,	I	say	to	them	;
出色地	然后	,	我的	朋友们	,	我	说	到	他们	;

那么，我的朋友们，我对他们说;

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ɪn][ðə; ðɪ]

seeing	that	the	salvation	of	human	life	has	been	found	to	consist	in	the
看到	那	这	救恩	的	人类	生活	有	到过	成立	到	由	在	这

[raɪt] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['pleʒərz] [ænd; ənd] [peɪnz] ,

right	choice	of	pleasures	and	pains	,
正确的	选择	的	快乐	和	疼痛	,

既然人类生命的救赎之道在于正确选择快乐与痛苦，

— [ɪn][ðə; ðɪ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mɔːr] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fjuːər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['greɪtər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

—	in	the	choice	of	the	more	and	the	fewer	,	and	the	greater	and	the
—	在	这	选择	的	这	更多的	和	这	更少	,	和	这	更大的	和	这

[les] ,

less	,
较少的	,

——在选择多与少、大与小时，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['nɪrər] [ænd; ənd] [rɪ'məutə] ,

and	the	nearer	and	remoter	,
和	这	更近	和	遥控器	,

以及更近和更远的，

[mʌst; məst][nɑːt] [ðɪs] ['meʒərɪŋ] [biː; bi][ə; eɪ] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪk'ses] [ænd; ənd] ['diːfekt]

must	not	this	measuring	be	a	consideration	of	their	excess	and	defect
必须	不是	这	测量	是	一个	考虑	的	他们的	过量的	和	缺点

[ænd; ənd] [ɪ'kwɑːlətɪ] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ?

and	equality	in	relation	to	each	other	?
和	平等	在	关系	到	每个	其他	?

这种衡量难道不应该考虑它们之间的盈亏和平等关系吗?

[ðɪs] [ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəblɪ] [truː] .

This	is	undeniably	true	.
这	是	无可否认	真的	.

这是毋庸置疑的事实。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [æz; əz] [pə'zesɪŋ] ['meʒər] , [mʌst; məst] [ˌʌndɪ'naɪəblɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi][æn; ən][ɑːrt][ænd; ənd]

And	this	,	as	possessing	measure	,	must	undeniably	also	be	an	art	and
和	这	,	作为	拥有	措施	,	必须	无可否认	还	是	一个	艺术	和

['saɪəns] ?

science	?
科学	?

而这，作为一种具有尺度的事物，无疑也是一种艺术和科学?

[ðeɪ] [wɪl] [ə'griː] , [hiː; hi] [sed] .

They	**will**	**agree**	**,**	**he**	**said**	**.**
他们	将要	同意	,	他	说	.

他说，他们会同意的。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðæt] [ɑːrt][ɔːr] ['saɪəns] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['fjuːtʃər] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ;

The	**nature**	**of**	**that**	**art**	**or**	**science**	**will**	**be**	**a**	**matter**	**of**	**future**	**consideration**	**;**
这	自然	的	那	艺术	或者	科学	将要	是	一个	事情	的	未来	考虑	;

那门艺术或科学的本质将是未来需要考虑的问题；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['saɪəns] ['fəːniʃiz] [ə; eɪ] [dɪ'mɑːnstrətɪv] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði]

but	**the**	**existence**	**of**	**such**	**a**	**science**	**furnishes**	**a**	**demonstrative**	**answer**	**to**	**the**
但	这	存在	的	这样的	一个	科学	提供	一个	示范性的	回答	到	这

['kwestʃən] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [æskt] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd][prəu'tæ^əræs] .

question	**which**	**you**	**asked**	**of**	**me**	**and**	**Protagoras**	**.**
问题	哪个	你	问	的	我	和	普罗泰戈拉	.

但是，这门科学的存在，为你们向我和普罗泰戈拉提出的问题提供了一个论证性的答案。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [juː; jʊ] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'membər] ,

At	**the**	**time**	**when**	**you**	**asked**	**the**	**question**	**,**	**if**	**you**	**remember**	**,**
在	这	时间	什么时候	你	问	这	问题	,	如果	你	记住	,

如果你还记得的话，在你问这个问题的时候，

[bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es][wɜːr; wər] [ə'griːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['maɪtiːɚ] [ðæn; ðən] ['nɑːlɪdʒ] ,

both	**of**	**us**	**were**	**agreeing**	**that**	**there**	**was**	**nothing**	**mightier**	**than**	**knowledge**	**,**
两个都	的	我们	是	同意	那	那里	曾是	没有什么	更强大的	比	知识	,

[ænd; ənd] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] ,

and	**that**	**knowledge**	**,**
和	那	知识	,

我们俩都认为，没有什么比知识更强大的了，而知识，

[ɪn] [wət'evər] [ɪg'zɪstɪŋ] , [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər] ['pleʒər] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər]

in	**whatever**	**existing**	**,**	**must**	**have**	**the**	**advantage**	**over**	**pleasure**	**and**	**all**	**other**
在	任何	现存的	,	必须	有	这	优势	超过	乐趣	和	全部	其他

[θɪŋz] ;

things	**;**
事物	;

在任何存在的事物中，都必须比享乐和其他一切事物更有优势；

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [sed] [ðæt] ['pleʒər] ['ɔːf(ə)n][gɑːt][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ['iːv(ə)n]['oʊvər][ə; eɪ][mæn] [huː]

and	**then**	**you**	**said**	**that**	**pleasure**	**often**	**got**	**the**	**advantage**	**even**	**over**	**a**	**man**	**who**
和	然后	你	说	那	乐趣	经常	得到	这	优势	甚至	超过	一个	男人	WHO

[hæz; həz] ['nɑːlɪdʒ] ;

has	**knowledge**	**;**
有	知识	;

然后你说，享乐往往比拥有知识的人更有优势；

[ænd; ənd][wiː; wi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðɪs] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [rɪ'dʒɔɪnd] : [oʊ][prəu'tæ^əræs][ænd; ənd]

and	**we**	**refused**	**to**	**allow**	**this**	**,**	**and**	**you**	**rejoined**	**:**	**O**	**Protagoras**	**and**
和	我们	拒绝	到	允许	这	,	和	你	重新加入	:	哦	普罗泰戈拉	和

['sɑːkrəˌtiːz] ,

Socrates	**,**
苏格拉底	,

我们拒绝允许这种情况发生，你们随即回应道：哦，普罗泰戈拉和苏格拉底！

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] ['pleʒər] [ɪf] [nɑːt] [ðɪs] ?

what	**is**	**the**	**meaning**	**of**	**being**	**overcome**	**by**	**pleasure**	**if**	**not**	**this**	**?**
什么	是	这	意义	的	存在	克服	经过	乐趣	如果	不是	这	?

如果“被快乐征服”不是指这个，那它又是什么呢?

— [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [juː; jʊ] [kɔːl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] :

—	tell	us	what	you	call	such	a	state	:
—	告诉	我们	什么	你	称呼	这样的	一个	状态	:

——请告诉我们，您如何称呼这种状态：

— [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ['ænsər] - ['ɪgnərəns] , - [juː; jʊ]

—	if	we	had	immediately	and	at	the	time	answered	-	Ignorance	,	-	you
—	如果	我们	有	立即地	和	在	这	时间	回答	-	无知	,	-	你

[wʊd] [hæv; həv] [læft] [æt; ət] [ˌjuː 'es] .

would	have	laughed	at	us	.
会	有	笑了	在	我们	.

—如果我们当时立即回答“无知”，你们一定会嘲笑我们。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪn] ['læfɪŋ] [æt; ət] [ˌjuː 'es] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['læfɪŋ] [æt; ət] [jɔːr'selvz] :

But	now	,	in	laughing	at	us	,	you	will	be	laughing	at	yourselves	:
但	现在	,	在	笑	在	我们	,	你	将要	是	笑	在	你们自己	:

但现在，当你们嘲笑我们的时候，其实也是在嘲笑你们自己：

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] ['ɔːlsoʊ] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [men] [er] [ɪn] [ðer; ðər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['pleʒərz] [ænd; ənd] [peɪnz] ;

for	you	also	admitted	that	men	err	in	their	choice	of	pleasures	and	pains	;
为了	你	还	承认	那	男人	犯错	在	他们的	选择	的	快乐	和	疼痛	;

因为你也承认，人在选择快乐和痛苦时会犯错；

[ðæt] [ɪz] , [ɪn] [ðer; ðər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] , [frʌm; frəm] ['diːfekt] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ;

that	is	,	in	their	choice	of	good	and	evil	,	from	defect	of	knowledge	;
那	是	,	在	他们的	选择	的	好的	和	邪恶的	,	从	缺点	的	知识	;

也就是说，他们在善恶选择上是由于知识的不足；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [əd'mɪtɪd] ['fɜːrðər] , [ðæt] [ðeɪ] [er] , [nɑːt] ['oʊnli] [frʌm; frəm] ['diːfekt] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ,

and	you	admitted	further	,	that	they	err	,	not	only	from	defect	of	knowledge	in	general	,
和	你	承认	更远	,	那	他们	犯错	,	不是	仅有的	从	缺点	的	知识	在	一般的	,

而且你还承认，他们的错误不仅是由于知识上的不足，

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðæt] [pər'tɪkjələr] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['meʒərɪŋ] .

but	of	that	particular	knowledge	which	is	called	measuring	.
但	的	那	特别的	知识	哪个	是	称为	测量	.

但这种特殊的知识，就是测量。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrɪŋ] [ækt] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz]

And	you	are	also	aware	that	the	erring	act	which	is	done	without	knowledge	is
和	你	是	还	意识到的	那	这	犯错	行为	哪个	是	完毕	没有	知识	是

[dʌn] [ɪn] ['ɪgnərəns] .

done	in	ignorance	.
完毕	在	无知	.

你也知道，在缺乏知识的情况下犯下的错误行为，是出于无知。

[ðɪs] , ['ðerfɔːr] , [ɪz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] ['pleʒər] ; — ['ɪgnərəns] , [ænd; ənd]

This	,	therefore	,	is	the	meaning	of	being	overcome	by	pleasure	;	—	ignorance	,	and
这	,	所以	,	是	这	意义	的	存在	克服	经过	乐趣	;	—	无知	,	和

[ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] .

that	the	greatest	.
那	这	最	.

因此，这就是被快乐所征服的含义；——无知，而且是最大的无知。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [frendz] [prəu'tæ^əræs][ænd; ənd]['prɑːdɪkəs][ænd; ənd] ['hipiəs] [dɪ'kler] [ðæt] [ðeɪ]

And	our	friends	Protagoras	and	Prodicus	and	Hippias	declare	that	they
和	我们的	朋友们	普罗泰戈拉	和	普罗狄克斯	和	希庇亚斯	宣布	那	他们

[ɑːr; ər][ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] ;

are	the	physicians	of	ignorance	;
是	这	医生	的	无知	;

我们的朋友普罗泰戈拉、普罗狄科斯和希庇亚斯宣称他们是无知的医生；

[bʌt; bət][juː; jʊ] , [huː] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [ðə; ði] [mɪ'steɪkən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] ['ɪgnərəns] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [kɔːz] ,

but	you	,	who	are	under	the	mistaken	impression	that	ignorance	is	not	the	cause	,
但	你	,	WHO	是	在下面	这	错误	印象	那	无知	是	不是	这	原因	,

但是你们这些错误地认为无知并非原因的人，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] ['kænɑːt] [biː; bi] [tɔːt] , ['niːðər] [goʊ]

and	that	the	art	of	which	I	am	speaking	cannot	be	taught	,	neither	go
和	那	这	艺术	的	哪个	我	是	请讲	不能	是	教授	,	两者都不	去

[jɔːr'selvz] ,

yourselves	,
你们自己	,

而且我所说的这门技艺是无法传授的，你们自己也不要去尝试。

[nɔːr] [send] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] , [tuː; tə][ðə; ði] ['sɒfɪsts] ,

nor	send	your	children	,	to	the	Sophists	,
也不	发送	你的	孩子们	,	到	这	诡辩家	,

不要把你的孩子送到诡辩家那里，

[huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] — [juː; jʊ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌni] [ænd; ənd]

who	are	the	teachers	of	these	things	—	you	take	care	of	your	money	and
WHO	是	这	教师	的	这些	事物	—	你	拿	关心	的	你的	钱	和

[gɪv] [ðem; ðəm] [nʌn] ;

give	them	none	;
给	他们	没有任何	;

这些事情的老师是谁？你们要好好保管自己的钱财，不要给他们任何东西；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [wɜːrs] [ɔːf] [bəuθ][ɪn] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] [laɪf] :

and	the	result	is	,	that	you	are	the	worse	off	both	in	public	and	private	life	:
和	这	结果	是	,	那	你	是	这	更糟	离开	两个都	在	民众	和	私人的	生活	:

结果是，无论在公共生活还是私人生活中，你的境况都会变得更糟：

— [let] [ˌjuː 'es] [sə'poʊz] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ɪn]['dʒen(ə)rəl] :

—	Let	us	suppose	this	to	be	our	answer	to	the	world	in	general	:
—	让	我们	认为	这	到	是	我们的	回答	到	这	世界	在	一般的	:

—让我们假设这就是我们对整个世界的答案：

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] , ['hipiəs] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['prɑːdɪkəs] ,

And	now	I	should	like	to	ask	you	,	Hippias	,	and	you	,	Prodicus	,
和	现在	我	应该	喜欢	到	问	你	,	希庇亚斯	,	和	你	,	普罗狄克斯	,

现在我想问问你们，希庇亚斯，还有你们，普罗狄科斯，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][prəu'tæ^əræs] ([fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrgjumənt][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [jɔːrz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

as	well	as	Protagoras	(	for	the	argument	is	to	be	yours	as	well	as
作为	出色地	作为	普罗泰戈拉	(	为了	这	争论	是	到	是	你的	作为	出色地	作为

['aʊərz]) ,

ours	)	,
我们的	)	,

以及普罗泰戈拉（因为这个论点既是你们的，也是我们的），

['weðər] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɔːr][nɑːt] ?

whether	you	think	that	I	am	speaking	the	truth	or	not	?
无论	你	思考	那	我	是	请讲	这	真相	或者	不是	?

你认为我说的是不是真话?

[ðeɪ] [ɔːl] [θɔːt] [ðæt] [wʌt] [aɪ] [sed] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [truː] .
They all thought that what I said was entirely true .
他们 全部 想法 那 什么 我 说 曾是 完全 真的 .

他们都认为我说的完全正确。

[ðen] [juː; jʊ] [ə'griː] , [aɪ] [sed] , [ðæt] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪnf(ə)l]['iːv(ə)l] .
Then you agree , I said , that the pleasant is the good , and the painful evil .
然后 你 同意 , 我 说 , 那 这 令人愉快的 是 这 好的 , 和 这 痛苦 邪恶的 .

“那么你同意，”我说，“快乐的是善，痛苦的是恶。”

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [wʊd] [beg][maɪ] [frend] ['prɑːdɪkəs][nɑːt][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv]
And here I would beg my friend Prodicus not to introduce his distinction of
和 这里 我 会 求 我的 朋友 普罗狄克斯 不是 到 介绍 他的 区别 的
[neɪmz] ,
names ,
姓名 ,

在此，我恳请我的朋友普罗狄库斯不要介绍他那套独特的命名方式。

['weðər] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [seɪ] ['pleʒərəbl] , [dɪ'laɪtf(ə)l] , ['dʒɔɪfl] .
whether he is disposed to say pleasurable , delightful , joyful .
无论 他 是 处置 到 说 令人愉悦的 , 愉快 , 快乐 .

他是否倾向于说令人愉悦的、令人开心的、令人快乐的。

[haʊ'evər] , [baɪ] [wət'evər] [neɪm] [hiː; hi] [pri'fəːz] [tuː; tə] [kɔːl] [ðem; ðəm] , [aɪ] [wɪl] [æsk][juː; jʊ] ,
However , by whatever name he prefers to call them , I will ask you ,
然而 , 经过 任何 姓名 他 偏好 到 称呼 他们 , 我 将要 问 你 ,

但是，无论他喜欢用什么名字称呼他们，我都要问你：

[moʊst] ['eksələnt] ['prɑːdɪkəs] , [tuː; tə] ['ænsər] [ɪn][maɪ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrdz] .
most excellent Prodicus , to answer in my sense of the words .
最多 出色的 普罗狄克斯 , 到 回答 在 我的 感觉 的 这 字 .

最优秀的普罗狄库斯，请用我的理解回答这些话。

['prɑːdɪkəs] [læft] [ænd; ənd] [ə'sentid] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] .
Prodicus laughed and assented , as did the others .
普罗狄克斯 笑了 和 同意 , 作为 做过 这 其他的 .

普罗狄克斯笑着表示同意，其他人也纷纷附和。

[ðen] , [maɪ] [frendz] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ?
Then , my friends , what do you say to this ?
然后 , 我的 朋友们 , 什么 做 你 说 到 这 ?

那么，我的朋友们，你们对此有何看法?

[ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl] ['ækʃnz] ['ɑːnərəb(ə)l] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] ,
Are not all actions honourable and useful ,
是 不是 全部 行动 光荣的 和 有用 ,

难道所有的行为不都是光荣且有益的吗?

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tendənsi] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [laɪf] ['peɪnləs] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ?
of which the tendency is to make life painless and pleasant ?
的 哪个 这 趋势 是 到 制作 生活 无痛 和 令人愉快的 ?

其倾向是使生活轻松愉快吗?

[ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] [wɜːrk] [ɪz]['ɔːlsoʊ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [gʊd] ?
The honourable work is also useful and good ?
这 光荣的 工作 是 还 有用 和 好的 ?

这项光荣的工作也很有用、很好吗?

[ðɪs] [wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] .
This was admitted .
这 曾是 承认 .

这一点已被承认。

[ðen] , [aɪ] [sed] , [ɪf] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] ,
Then , I said , if the pleasant is the good ,
然后 , 我 说 , 如果 这 令人愉快的 是 这 好的 ,

然后我说，如果愉悦就是美好，

['noʊbɑːdi] [dʌz] ['eniθɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði][aɪ'diːə][ɔːr] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi]
nobody does anything under the idea or conviction that some other thing would be
无人 做 任何事物 在下面 这 主意 或者 定罪 那 一些 其他 事物 会 是
['betər] [ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ə'teɪnəb(ə)l] ,
better and is also attainable ,
更好的 和 是 还 可实现的 ,

没有人会因为认为其他事情会更好且同样可行而去做某件事。

[wen] [hiː; hi] [maɪt] [duː][ðə; ði] ['betər] .
when he might do the better .
什么时候 他 可能 做 这 更好的 .

他本可以做得更好。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [hɪm'self] [ɪz] ['mɪrli] ['ɪgnərəns] ,
And this inferiority of a man to himself is merely ignorance ,
和 这 自卑 的 一个 男人 到 他自己 是 仅仅 无知 ,

而这种对自己能力的自卑感，仅仅是无知造成的。

[æz; əz][ðə; ði] [suːˌpɪri'ɔːrəti] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [hɪm'self] [ɪz] ['wɪzdəm] .
as the superiority of a man to himself is wisdom .
作为 这 优势 的 一个 男人 到 他自己 是 智慧 .

人的智慧在于超越自身。

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'sentid] .
They all assented .
他们 全部 同意 .

他们都表示同意。

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt] ['ɪgnərəns] [ðə; ði] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːls] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [di'siːvd] [ə'baʊt]
And is not ignorance the having a false opinion and being deceived about
和 是 不是 无知 这 拥有 一个 错误的 观点 和 存在 受骗 关于
[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] ?
important matters ?
重要的 事情 ?

无知难道不就是持有错误的观点，在重要的事情上被蒙蔽吗?

[tuː; tə] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [ðeɪ] [ju'nænɪməsli] [ə'sentid] .
To this also they unanimously assented .
到 这 还 他们 一致 同意 .

对此，他们也一致表示同意。

[ðen] , [aɪ] [sed] , [noʊ][mæn] [ˌvɑːlən'terəli] [pə'sjuːz] ['iːv(ə)l] , [ɔːr] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɪŋks] [tuː; tə][biː; bi]
Then , I said , no man voluntarily pursues evil , or that which he thinks to be
然后 , 我 说 , 不 男人 自愿 追寻 邪恶的 , 或者 那 哪个 他 思考 到 是
['iːv(ə)l] .
evil .
邪恶的 .

然后我说，没有人会自愿去作恶，或者去做他认为是恶的事。

[tuː; tə] [prɪ'fɜːr] ['iːv(ə)l][tuː; tə] [gʊd] [ɪz][nɑːt][ɪn]['hjuːmən] ['neɪtʃər] ;
To prefer evil to good is not in human nature ;
到 更喜欢 邪恶的 到 好的 是 不是 在 人类 自然 ;

人性中没有偏爱邪恶而不愿行善的倾向；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] [tʃuːz] [wʌn][ʌv; əv] [tuː] ['iːvəlz] ,
and when a man is compelled to choose one of two evils ,
和 什么时候 一个 男人 是 被迫 到 选择 一 的 二 罪恶 ,

当一个人被迫在两个恶果中选择一个时，

[noʊ][wʌn] [wɪl] [tʃuːz] [ðə; ði] ['greɪtər] [wen] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [les] .

no	**one**	**will**	**choose**	**the**	**greater**	**when**	**he**	**may**	**have**	**the**	**less**	**.**
不	一	将要	选择	这	更大的	什么时候	他	可能	有	这	较少的	.

没有人会为了追求更大的利益而选择可能得到的更少的。

[ɔːl] [ʌv; əv][juː 'es] [ə'griːd] [tuː; tə] ['evri] [wɜːrd][ʌv; əv] [ðɪs] .

All	**of**	**us**	**agreed**	**to**	**every**	**word**	**of**	**this**	**.**
全部	的	我们	同意	到	每一个	单词	的	这	.

我们所有人都同意其中的每一个字。

[wel] , [aɪ] [sed] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [θɪŋ] [kɔːld] [fɪr] [ɔːr] ['terər] ; [ænd; ənd] [hɪr] , ['prɑːdɪkəs] ,

Well	**,**	**I**	**said**	**,**	**there**	**is**	**a**	**certain**	**thing**	**called**	**fear**	**or**	**terror**	**;**	**and**	**here**	**,**	**Prodicus**	**,**
出色地	,	我	说	,	那里	是	一个	肯定	事物	称为	害怕	或者	恐怖	;	和	这里	,	普罗狄克斯	,

我说，的确存在一种叫做恐惧或惊骇的东西；而在这里，普罗狄克斯，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pər'tɪkjələrli] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn] [dɪ'faɪnɪŋ]

I	**should**	**particularly**	**like**	**to**	**know**	**whether**	**you**	**would**	**agree**	**with**	**me**	**in**	**defining**
我	应该	特别	喜欢	到	知道	无论	你	会	同意	和	我	在	定义

[ðɪs] [fɪr] [ɔːr] ['terər] [æz; əz] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] .

this	**fear**	**or**	**terror**	**as**	**expectation**	**of**	**evil**	**.**
这	害怕	或者	恐怖	作为	期待	的	邪恶的	.

我特别想知道您是否同意我将这种恐惧或惊骇定义为对邪恶的预期。

[prəu'tæ^əræs][ænd; ənd] ['hipiəs] [ə'griːd] , [bʌt; bət]['prɑːdɪkəs] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [fɪr] [ænd; ənd][nɑːt]

Protagoras	**and**	**Hippias**	**agreed**	**,**	**but**	**Prodicus**	**said**	**that**	**this**	**was**	**fear**	**and**	**not**
普罗泰戈拉	和	希庇亚斯	同意	,	但	普罗狄克斯	说	那	这	曾是	害怕	和	不是

['terər] .

terror	**.**
恐怖	.

普罗泰戈拉和希庇亚斯都同意，但普罗狄科斯说这是恐惧而不是恐怖。

['nevər] [maɪnd] , ['prɑːdɪkəs] , [aɪ] [sed] ; [bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː][æsk] ['weðər] , [ɪf] ['aʊər; ɑːr]['fɔːrmər] [ə'sɜːʃnz]

Never	**mind**	**,**	**Prodicus**	**,**	**I**	**said**	**;**	**but**	**let**	**me**	**ask**	**whether**	**,**	**if**	**our**	**former**	**assertions**
绝不	头脑	,	普罗狄克斯	,	我	说	;	但	让	我	问	无论	,	如果	我们的	以前的	断言

[ɑːr; ər] [truː] ,

are	**true**	**,**
是	真的	,

“没关系，普罗狄克斯，”我说，“但我想问，如果我们之前的断言属实，那么……”

[ə; eɪ][mæn] [wɪl] [pər'suː] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɪrz] [wen] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [kəm'peld] ?

a	**man**	**will**	**pursue**	**that**	**which**	**he**	**fears**	**when**	**he**	**is**	**not**	**compelled**	**?**
一个	男人	将要	追求	那	哪个	他	恐惧	什么时候	他	是	不是	被迫	?

一个人如果没有被迫，会去追求他所恐惧的事物吗?

[wʊd] [nɑːt] [ðɪs] [biː; bi][ɪn] [flæt] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɔːl'redi]

Would	**not**	**this**	**be**	**in**	**flat**	**contradiction**	**to**	**the**	**admission**	**which**	**has**	**been**	**already**
会	不是	这	是	在	平坦的	矛盾	到	这	入学	哪个	有	到过	已经

[meɪd] ,

made	**,**
制成	,

这岂不是与之前已经做出的承认完全矛盾吗?

[ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɪrz] [tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)l] ;

that	**he**	**thinks**	**the**	**things**	**which**	**he**	**fears**	**to**	**be**	**evil**	**;**
那	他	思考	这	事物	哪个	他	恐惧	到	是	邪恶的	;

他认为他所害怕的事物是邪恶的;

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wɪl] [pər'suː] [ɔːr] [ˌvɑːlən'terəli] [ək'sept] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɪŋks] [tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)l] ?

and	**no**	**one**	**will**	**pursue**	**or**	**voluntarily**	**accept**	**that**	**which**	**he**	**thinks**	**to**	**be**	**evil**	**?**
和	不	一	将要	追求	或者	自愿	接受	那	哪个	他	思考	到	是	邪恶的	?

难道没有人会去追求或自愿接受他认为是邪恶的事物吗?

[ðæt] ['ɔ:lsoʊ][wʌz; wəz] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [əd'mɪtɪd] .

That	also	was	universally	admitted	.
那	还	曾是	普遍地	承认	.

这一点也得到了普遍认可。

[ðen] , [aɪ] [sed] , [ði:z] , ['hipiəs] [ænd; ənd]['prɑ:dɪkəs] , [ɑ:r; ər]['aʊər; ɑ:r] ['premɪs] ;

Then	,	I	said	,	these	,	Hippias	and	Prodicus	,	are	our	premisses	;
然后	,	我	说	,	这些	,	希庇亚斯	和	普罗狄克斯	,	是	我们的	前提	;

然后我说，希庇亚斯和普罗狄库斯，这就是我们的前提；

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [beg][prəu'tæ^əræs][tu:; tə][ɪk'spleɪn][tu:; tə][ˌju: 'es] [haʊ] [hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi] [raɪt] [ɪn]

and	I	would	beg	Protagoras	to	explain	to	us	how	he	can	be	right	in
和	我	会	求	普罗泰戈拉	到	解释	到	我们	如何	他	能	是	正确的	在

[wʌt] [hi:; hi] [sed] [æt; ət][fɜ:rst] .

what	he	said	at	first	.
什么	他	说	在	第一的	.

我恳请普罗泰戈拉向我们解释，他最初所说的怎么可能是对的。

[aɪ][du:][nɑ:t] [mi:n] [ɪn] [wʌt] [hi:; hi] [sed] [kwaɪt] [æt; ət][fɜ:rst] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['steɪtmənt] ,

I	do	not	mean	in	what	he	said	quite	at	first	,	for	his	first	statement	,
我	做	不是	意思是	在	什么	他	说	相当	在	第一的	,	为了	他的	第一的	陈述	,

我指的并非他最初所说的话，也不是他的第一份声明。

[æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] ,

as	you	may	remember	,
作为	你	可能	记住	,

你可能还记得，

[wʌz; wəz] [ðæt] [ˌwer'æz] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [faɪv] [pɑ:rts][ʌv; əv]['vɜ:rtʃu:] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [laɪk]

was	that	whereas	there	were	five	parts	of	virtue	none	of	them	was	like
曾是	那	然而	那里	是	五	部分	的	美德	没有任何	的	他们	曾是	喜欢

['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

any	other	of	them	;
任何	其他	的	他们	;

也就是说，虽然美德有五种，但它们彼此之间却没有一种是相同的；

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] ['seprət] ['fʌŋkʃ(ə)n] .

each	of	them	had	a	separate	function	.
每个	的	他们	有	一个	分离	功能	.

它们各自具有不同的功能。

[tu:; tə] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [rɪ'fɜ:rɪŋ] ,

To	this	,	however	,	I	am	not	referring	,
到	这	,	然而	,	我	是	不是	指	,

但我指的并非这一点。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['æftərwərdz] [meɪd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['vɜ:rtʃʊ] [fɔ:r]

but	to	the	assertion	which	he	afterwards	made	that	of	the	five	virtues	four
但	到	这	断言	哪个	他	然后	制成	那	的	这	五	美德	四

[wɜ:r; wər] ['nɪrli] [ə'kɪn][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

were	nearly	akin	to	each	other	,
是	几乎	类似的	到	每个	其他	,

但他后来却断言，五种美德中有四种彼此非常接近。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [fɪfθ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kɜ:rɪdʒ] , ['difəd] ['greɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

but	that	the	fifth	,	which	was	courage	,	differed	greatly	from	the	others	.
但	那	这	第五	,	哪个	曾是	勇气	,	不同	非常	从	这	其他的	.

但第五个要素——勇气——与其他要素大相径庭。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] [hi:; hi] [geɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [pru:f] .

And	of	this	he	gave	me	the	following	proof	.
和	的	这	他	给予	我	这	下列的	证明	.

他向我提供了以下证据来证明这一点。

[hiː; hi] [sed] : [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'paɪəsˌɪmpiəs] , [ænd; ənd]

He	said	:	You	will	find	,	Socrates	,	that	some	of	the	most	impious	,	and
他	说	:	你	将要	寻找	,	苏格拉底	,	那	一些	的	这	最多	不敬	,	和

[ʌn'raɪtʃəs] ,

unrighteous	,
不义的	,

他说：苏格拉底，你会发现，有些最不敬神、最不义的人，

[ænd; ənd] [ɪn'tempərət] , [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [men] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [kə'reɪdʒəs] ;

and	intemperate	,	and	ignorant	of	men	are	among	the	most	courageous	;
和	不节制的	,	和	无知	的	男人	是	之中	这	最多	勇敢	;

那些放荡不羁、不谙世事的人，往往是最勇敢的；

[wɪtʃ] [pruːvz] [ðæt] ['kɜːrɪdʒ] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] .

which	proves	that	courage	is	very	different	from	the	other	parts	of	virtue	.
哪个	证明	那	勇气	是	非常	不同的	从	这	其他	部分	的	美德	.

这证明勇气与其他美德截然不同。

[aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

I	was	surprised	at	his	saying	this	at	the	time	,
我	曾是	惊讶	在	他的	说	这	在	这	时间	,

当时他这么说，我感到很惊讶。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [mɔːr] [sər'praɪzd] [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]

and	I	am	still	more	surprised	now	that	I	have	discussed	the	matter	with	you
和	我	是	仍然	更多的	惊讶	现在	那	我	有	讨论	这	事情	和	你

.

:
.

跟你讨论过这件事之后，我更加感到惊讶了。

[soʊ][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] ['weðər] [baɪ][ðə; ði] [breɪv] [hiː; hi] [ment] [ðə; ði]['kɑːnfɪdənt] .

So	I	asked	him	whether	by	the	brave	he	meant	the	confident	.
所以	我	问	他	无论	经过	这	勇敢的	他	意思是	这	自信的	.

于是我问他，他所说的勇敢者是不是指自信的人。

[jes] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] [ɔːr]['goʊər] .

Yes	,	he	replied	,	and	the	impetuous	or	goers	.
是的	,	他	回复	,	和	这	浮躁	或者	去者	.

“是的，”他回答说，“还有那些冲动的人或旅行者。”

([juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] , [prəu'tæ^əræs] , [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][jʊr; jər] ['ænsər] .)

(	You	may	remember	,	Protagoras	,	that	this	was	your	answer	.	)
(	你	可能	记住	,	普罗泰戈拉	,	那	这	曾是	你的	回答	.	)

（普罗泰戈拉，你或许还记得，这就是你的答案。）

[hiː; hi] [ə'sentid] .

He	assented	.
他	同意	.

他同意了。

[wel] [ðen] , [aɪ] [sed] ,

Well	then	,	I	said	,
出色地	然后	,	我	说	,

“好吧，”我说。

[tel] [juː 'es] [ə'genst] [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] ['redi] [tuː; tə][goʊ] — [ə'genst] [ðə; ði] [seɪm] ['deindʒəz]

tell	us	against	what	are	the	courageous	ready	to	go	—	against	the	same	dangers
告诉	我们	反对	什么	是	这	勇敢	准备好	到	去	—	反对	这	相同的	危险

[æz; əz][ðə; ði] ['kaʊədz] ?

as	the	cowards	?
作为	这	懦夫	?

请告诉我们，勇敢者准备对抗的是什么——他们对抗的危险与懦夫面对的危险相同吗?

[noʊ] , [hiː; hi] ['ænsər] .
No , he answered .
不 , 他 回答 .

“不，”他回答道。

[ðen] [ə'genst] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] ?
Then against something different ?
然后 反对 某物 不同的 ?

那么，对抗的是其他事物吗?

[jes] , [hiː; hi] [sed] .
Yes , he said .
是的 , 他 说 .

“是的，”他说。

[ðen] [duː] ['kaʊədz] [goʊ] [wer] [ðer; ðər][ɪz] ['seɪfti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [wer] [ðer; ðər][ɪz]
Then do cowards go where there is safety , and the courageous where there is
['deɪndʒər] ?
danger ?
危险 ?

那么，懦夫会去安全的地方，勇者会去危险的地方吗?

[jes] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [soʊ][men] [seɪ] .
Yes , Socrates , so men say .
是的 , 苏格拉底 , 所以 男人 说 .

是的，苏格拉底，人们都这么说。

['veri] [truː] , [aɪ] [sed] .
Very true , I said .
非常 真的 , 我 说 .

“确实如此，”我说。

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ə'genst] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [ɑːr; ər] ['redi]
But I want to know against what do you say that the courageous are ready
[tuː; tə][goʊ] — [ə'genst] ['deɪndʒəz] ,
to go — against dangers ,
到 去 — 反对 危险 ,

但我很想知道，你认为勇敢的人准备对抗的是什么——是危险吗?

[bɪ'liːvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['deɪndʒəz] , [ɔːr][nɑːt] [ə'genst] ['deɪndʒəz] ?
believing them to be dangers , or not against dangers ?
相信 他们 到 是 危险 , 或者 不是 反对 危险 ?

认为它们是危险的，还是不反对危险?

[noʊ] , [sed] [hiː; hi] ;
No , said he ;
不 , 说 他 ;

“不，”他说；

[ðə; ði]['fɔːrmər] [keɪs] [hæz; həz] [bɪn] [pruːvd] [baɪ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['ɑːrgjumənt][tuː; tə][biː; bi]
the former case has been proved by you in the previous argument to be
[ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
impossible .
不可能的 .

你在之前的论证中已经证明，前一种情况是不可能的。

[ðæt] , [ə'gen] , [aɪ] [rɪ'plaɪd] , [ɪz] [kwaɪt] [truː] .
That , again , I replied , is quite true .
那 , 再次 , 我 回复 , 是 相当 真的 .

我再次回答说，这完全正确。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['raɪtlɪ] ['pruːvn] ,
And **if** **this** **has** **been** **rightly** **proven** **,**
和 如果 这 有 到过 没错 已证实 ,

如果这一点已被正确证实，

[ðen] [noʊ][wʌn] [goʊz][tuː; tə] [miːt] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] [tuː; tə][biː; bi]['deindʒəz] , [sɪns] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv]
then **no** **one** **goes** **to** **meet** **what** **he** **thinks** **to** **be** **dangers** **,** **since** **the** **want** **of**
然后 不 一 去 到 见面 什么 他 思考 到 是 危险 , 自从 这 想 的
[self] - [kən'troʊl] ,
self **-** **control** **,**
自己 - 控制 ,

那么，由于缺乏自制力，没有人会去面对他认为的危险。

[wɪtʃ] [meɪks] [men] [rʌʃ] ['ɪntuː]['deindʒəz] , [hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪgnərəns] .
which **makes** **men** **rush** **into** **dangers** **,** **has** **been** **shown** **to** **be** **ignorance** **.**
哪个 制作 男人 匆忙 进入 危险 , 有 到过 所示 到 是 无知 .

导致人们贸然进入危险境地的，已被证明是无知。

[hiː; hi] [ə'sentid] .
He **assented** **.**
他 同意 .

他同意了。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊərd] [ə'laɪk] [goʊ][tuː; tə] [miːt] [ðæt] [ə'baʊt]
And **yet** **the** **courageous** **man** **and** **the** **coward** **alike** **go** **to** **meet** **that** **about**
和 然而 这 勇敢 男人 和 这 懦夫 同样 去 到 见面 那 关于
[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːnfɪdənt] ;
which **they** **are** **confident** **;**
哪个 他们 是 自信的 ;

然而，勇敢的人和懦夫都去迎接他们所确信的事物；

[soʊ] [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,
so **that** **,** **in** **this** **point** **of** **view** **,**
所以 那 , 在 这 观点 的 看法 ,

因此，从这个角度来看，

[ðə; ði] ['kaʊərdli] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [goʊ][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] .
the **cowardly** **and** **the** **courageous** **go** **to** **meet** **the** **same** **things** **.**
这 胆小 和 这 勇敢 去 到 见面 这 相同的 事物 .

胆小者和勇敢者都会遇到同样的事情。

[ænd; ənd] [jet] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [sed] [prəu'tæ^əræs] ,
And **yet** **,** **Socrates** **,** **said** **Protagoras** **,**
和 然而 , 苏格拉底 , 说 普罗泰戈拉 ,

然而，苏格拉底，普罗泰戈拉说道，

[ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kaʊərd] [goʊz][ɪz][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'reɪdʒəs]
that **to** **which** **the** **coward** **goes** **is** **the** **opposite** **of** **that** **to** **which** **the** **courageous**
那 到 哪个 这 懦夫 去 是 这 对面的 的 那 到 哪个 这 勇敢
[goʊz] ;
goes **;**
去 ;

懦夫所去的地方，与勇者所去的地方截然相反；

[ðə; ði][wʌn] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪz] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][nɑːt]
the **one** **,** **for** **example** **,** **is** **ready** **to** **go** **to** **battle** **,** **and** **the** **other** **is** **not**
这 一 , 为了 例子 , 是 准备好 到 去 到 战斗 , 和 这 其他 是 不是
['redi] .
ready **.**
准备好 .

例如，其中一个已经做好了上战场的准备，而另一个还没有做好准备。

[ænd; ənd][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['bæt(ə)l] ['ɑːnərəb(ə)l] [ɔːr] [dɪs'greɪsfl] ?

And	is	going	to	battle	honourable	or	disgraceful	?
和	是	去	到	战斗	光荣的	或者	可耻	?

那么，参战是光荣的还是可耻的呢?

[aɪ] [sed] .

I	said	.
我	说	.

我说。

['ɑːnərəb(ə)l] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

Honourable	,	he	replied	.
尊敬的	,	他	回复	.

“光荣的，”他回答道。

[ænd; ənd] [ɪf] ['ɑːnərəb(ə)l] , [ðen] [ɔːl'redi] [əd'mɪtɪd] [baɪ][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ;

And	if	honourable	,	then	already	admitted	by	us	to	be	good	;
和	如果	光荣的	,	然后	已经	承认	经过	我们	到	是	好的	;

如果是高尚的，那么我们已经承认他是好的;

[fɔːr; fər][ɔːl] ['ɑːnərəb(ə)l] ['ækʃnz] [wiː; wi][hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .

for	all	honourable	actions	we	have	admitted	to	be	good	.
为了	全部	光荣的	行动	我们	有	承认	到	是	好的	.

对于所有我们承认是好的、值得称道的行为。

[ðæt] [ɪz] [truː] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [ə'pɪnjən] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [əd'hɪr] .

That	is	true	;	and	to	that	opinion	I	shall	always	adhere	.
那	是	真的	;	和	到	那	观点	我	将	总是	粘着	.

的确如此；我始终坚持这一观点。

[truː] , [aɪ] [sed] .

True	,	I	said	.
真的	,	我	说	.

“没错，”我说。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [huː] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ɑːr; ər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [tuː; tə][wɔːr] ,

But	which	of	the	two	are	they	who	,	as	you	say	,	are	unwilling	to	go	to	war	,
但	哪个	的	这	二	是	他们	WHO	,	作为	你	说	,	是	不情愿	到	去	到	战争	,

但正如你所说，他们两人中究竟哪一人不愿意发动战争呢?

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)l] [θɪŋ] ?

which	is	a	good	and	honourable	thing	?
哪个	是	一个	好的	和	光荣的	事物	?

这是一件好事，一件光荣的事吗?

[ðə; ði] ['kaʊədz] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

The	cowards	,	he	replied	.
这	懦夫	,	他	回复	.

“那些懦夫，”他回答道。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)l] , [aɪ] [sed] , [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['plez(ə)nt] ?

And	what	is	good	and	honourable	,	I	said	,	is	also	pleasant	?
和	什么	是	好的	和	光荣的	,	我	说	,	是	还	令人愉快的	?

我说，好的、高尚的事物，也令人愉悦吗?

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪn] [ək'nɑːlɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

It	has	certainly	been	acknowledged	to	be	so	,	he	replied	.
它	有	当然	到过	已确认	到	是	所以	,	他	回复	.

“这一点确实已被广泛认可，”他回答道。

[ænd; ənd][duː][ðə; ði] ['kaʊədz] ['noʊɪŋli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['noʊblɚ] , [ænd; ənd] ['plezəntə]

And	do	the	cowards	knowingly	refuse	to	go	to	the	nobler	,	and	pleasanter
和	做	这	懦夫	明知	拒绝	到	去	到	这	更高贵	,	和	更令人愉悦

, [ænd; ənd] ['betər] ?

,	and	better	?
,	和	更好的	?

难道懦夫们明知故犯，拒绝走向更高尚、更美好、更幸福的道路吗?

[ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [wʊd] [bɪ'laɪ] ['aʊər; ɑːr]['fɔːrmər] [əd'mɪʃnz] .

The	admission	of	that	,	he	replied	,	would	belie	our	former	admissions	.
这	入学	的	那	,	他	回复	,	会	掩饰	我们的	以前的	招生	.

他回答说，承认这一点就与我们之前的说法相矛盾了。

[bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [mæn]['ɔːlsoʊ][goʊ][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['betər] , [ænd; ənd]

But	does	not	the	courageous	man	also	go	to	meet	the	better	,	and
但	做	不是	这	勇敢	男人	还	去	到	见面	这	更好的	,	和

['plezəntə] , [ænd; ənd]['noʊblɚ] ?

pleasanter	,	and	nobler	?
更令人愉悦	,	和	更高贵	?

但是，勇敢的人难道不也是为了遇见更好、更愉快、更高尚的人吗?

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] .

That	must	be	admitted	.
那	必须	是	承认	.

这一点必须承认。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [mæn][hæz; həz][noʊ] [beɪs] [fɪr] [ɔːr] [beɪs] ['kɑːnfɪdəns] ?

And	the	courageous	man	has	no	base	fear	or	base	confidence	?
和	这	勇敢	男人	有	不	根据	害怕	或者	根据	信心	?

而勇敢的人就没有卑劣的恐惧或卑劣的自信吗?

[truː] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

True	,	he	replied	.
真的	,	他	回复	.

“没错，”他回答道。

[ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt] [beɪs] , [ðen] ['ɑːnərəb(ə)l] ?

And	if	not	base	,	then	honourable	?
和	如果	不是	根据	,	然后	光荣的	?

如果不是卑鄙的，那又何谈高尚?

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðɪs] .

He	admitted	this	.
他	承认	这	.

他承认了这一点。

[ænd; ənd] [ɪf] ['ɑːnərəb(ə)l] , [ðen] [gʊd] ?

And	if	honourable	,	then	good	?
和	如果	光荣的	,	然后	好的	?

如果是高尚的行为，那岂不是好事?

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪr] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊərd] [ɔːr] ['fuːlhɑːrdi] [ɔːr]['mædmən] , [ɑːn][ðə; ði]

But	the	fear	and	confidence	of	the	coward	or	foolhardy	or	madman	,	on	the
但	这	害怕	和	信心	的	这	懦夫	或者	蛮干	或者	狂人	,	在	这

['kɑːntreri] , [ɑːr; ər] [beɪs] ?

contrary	,	are	base	?
相反	,	是	根据	?

但相反，懦夫、鲁莽者或疯子的恐惧和自信却是卑劣的?

[hiː; hi] [ə'sentid] .

He	assented	.
他	同意	.

他同意了。

[ænd; ənd] [ðiːz] [beɪs] [fɪrz] [ænd; ənd] ['kɔnfidənsiz] [ə'rɪdʒɪneɪt] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd]

And	these	base	fears	and	confidences	originate	in	ignorance	and
和	这些	根据	恐惧	和	秘密	起源	在	无知	和

[ˌʌnɪn'strʌktɪdnɛs] ?

uninstructedness	?
缺乏指导	?

这些根深蒂固的恐惧和自信是否源于无知和缺乏指导?

[truː] , [hiː; hi] [sed] .

True	,	he	said	.
真的	,	他	说	.

他说，没错。

[ðen] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['moʊtɪv] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kaʊədz] [ækt] , [duː] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː]

Then	as	to	the	motive	from	which	the	cowards	act	,	do	you	call	it
然后	作为	到	这	动机	从	哪个	这	懦夫	行为	,	做	你	称呼	它

['kaʊərdɪs] [ɔːr] ['kɜːrɪdʒ] ?

cowardice	or	courage	?
怯懦	或者	勇气	?

那么，对于懦夫的行为动机，你称之为懦弱还是勇敢?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['kaʊərdɪs] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

I	should	say	cowardice	,	he	replied	.
我	应该	说	怯懦	,	他	回复	.

“我应该说是懦弱，”他回答道。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ðeɪ] [nɑːt] [bɪn] [ʃoʊn] [tuː; tə] [biː; bi] ['kaʊədz] [θruː] [ðer; ðər] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv]

And	have	they	not	been	shown	to	be	cowards	through	their	ignorance	of
和	有	他们	不是	到过	所示	到	是	懦夫	通过	他们的	无知	的

['deindʒəz] ?

dangers	?
危险	?

难道他们不正是因为对危险的无知而表现出懦弱吗?

[ə'ʃʊrədli] , [hiː; hi] [sed] .

Assuredly	,	he	said	.
当然	,	他	说	.

他肯定地说。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɪgnərəns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kaʊədz] ?

And	because	of	that	ignorance	they	are	cowards	?
和	因为	的	那	无知	他们	是	懦夫	?

就因为这种无知，他们就成了懦夫吗?

[hiː; hi] [ə'sentid] .

He	assented	.
他	同意	.

他同意了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kaʊədz] [ɪz] [əd'mɪtɪd] [baɪ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['kaʊərdɪs] ?

And	the	reason	why	they	are	cowards	is	admitted	by	you	to	be	cowardice	?
和	这	原因	为什么	他们	是	懦夫	是	承认	经过	你	到	是	怯懦	?

你承认他们之所以是懦夫，是因为他们的懦弱吗?

[hiː; hi] [ə'gen] [ə'sentid] .

He	again	assented	.
他	再次	同意	.

他再次表示同意。

[ðen] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][ænd; ənd][ɪz][nɑ:t] ['deɪndʒərəs] [ɪz] ['kaʊərdɪs] ?

Then	**the**	**ignorance**	**of**	**what**	**is**	**and**	**is**	**not**	**dangerous**	**is**	**cowardice**	**?**
然后	这	无知	的	什么	是	和	是	不是	危险的	是	怯懦	?

那么，对危险与否的无知就是懦弱吗?

[hi:; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [ə'sent] .

He	**nodded**	**assent**	**.**
他	点头	同意	.

他点头表示同意。

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] ['kɜ:rɪdʒ] , [aɪ] [sed] , [ɪz] [ə'poʊzd] [tu:; tə] ['kaʊərdɪs] ?

But	**surely**	**courage**	**,**	**I**	**said**	**,**	**is**	**opposed**	**to**	**cowardice**	**?**
但	一定	勇气	,	我	说	,	是	反对	到	怯懦	?

但我说道，勇气难道不是与懦弱相对立的吗?

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[ðen] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [wɪtʃ] [noʊz] [wʌt] [ɑ:r; ər][ænd; ənd][ɑ:r; ər][nɑ:t]['deindʒəz][ɪz] [ə'poʊzd] [tu:; tə]

Then	**the**	**wisdom**	**which**	**knows**	**what**	**are**	**and**	**are**	**not**	**dangers**	**is**	**opposed**	**to**
然后	这	智慧	哪个	知道	什么	是	和	是	不是	危险	是	反对	到

[ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

the	**ignorance**	**of**	**them**	**?**
这	无知	的	他们	?

那么，懂得分辨危险与不危险的智慧，岂不是与对危险的无知相对立吗?

[tu:; tə] [ðæt] [ə'gen] [hi:; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [ə'sent] .

To	**that**	**again**	**he**	**nodded**	**assent**	**.**
到	那	再次	他	点头	同意	.

他再次点头表示同意。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['kaʊərdɪs] ?

And	**the**	**ignorance**	**of**	**them**	**is**	**cowardice**	**?**
和	这	无知	的	他们	是	怯懦	?

他们的无知就是懦弱吗?

[tu:; tə] [ðæt] [hi:; hi] ['veri] [rɪ'lʌktəntli] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [ə'sent] .

To	**that**	**he**	**very**	**reluctantly**	**nodded**	**assent**	**.**
到	那	他	非常	勉强	点头	同意	.

他很不情愿地点了点头表示同意。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ænd; ənd][ɪz][nɑ:t] ['deɪndʒərəs] [ɪz] ['kɜ:rɪdʒ] ,

And	**the**	**knowledge**	**of**	**that**	**which**	**is**	**and**	**is**	**not**	**dangerous**	**is**	**courage**	**,**
和	这	知识	的	那	哪个	是	和	是	不是	危险的	是	勇气	,

而懂得分辨危险与否，便是勇气。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'poʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] ?

and	**is**	**opposed**	**to**	**the**	**ignorance**	**of**	**these**	**things**	**?**
和	是	反对	到	这	无知	的	这些	事物	?

并且反对对这些事情的无知?

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [hi:; hi] [wʊd] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [nɑ:d] [ə'sent] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]['saɪlənt] .

At	**this**	**point**	**he**	**would**	**no**	**longer**	**nod**	**assent**	**,**	**but**	**was**	**silent**	**.**
在	这	观点	他	会	不	更长	点头	同意	,	但	曾是	沉默的	.

这时他不再点头表示同意，而是保持沉默。

[ænd; ənd] [waɪ] , [aɪ] [sed] , [du:][ju:; jʊ] ['ni:ðər] [ə'sent] [nɔ:r] [dɪ'sent] , [prəu'tæ^əræs] ?

And	**why**	**,**	**I**	**said**	**,**	**do**	**you**	**neither**	**assent**	**nor**	**dissent**	**,**	**Protagoras**	**?**
和	为什么	,	我	说	,	做	你	两者都不	同意	也不	异议	,	普罗泰戈拉	?

我问，普罗泰戈拉，你为什么既不赞同也不反对呢?

['fɪnɪʃ] [ðə; ði]['ɑːrgjumənt][baɪ] [jɔːr'self] , [hiː; hi] [sed] .

Finish	**the**	**argument**	**by**	**yourself**	**,**	**he**	**said**	**.**
结束	这	争论	经过	你自己	,	他	说	.

他说：“你自己把论点说完。”

[aɪ]['oʊnli][wɑːnt][tuː; tə][æsk][wʌn] [mɔːr] ['kwestʃən] , [aɪ] [sed] .

I	**only**	**want**	**to**	**ask**	**one**	**more**	**question**	**,**	**I**	**said**	**.**
我	仅有的	想	到	问	一	更多的	问题	,	我	说	.

“我只想再问一个问题，”我说。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [juː; jʊ] [stɪl] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [men] [huː] [ɑːr; ər][moʊst] ['ɪgnərənt]

I	**want**	**to**	**know**	**whether**	**you**	**still**	**think**	**that**	**there**	**are**	**men**	**who**	**are**	**most**	**ignorant**
我	想	到	知道	无论	你	仍然	思考	那	那里	是	男人	WHO	是	最多	无知

[ænd; ənd] [jet] [moʊst] [kə'reɪdʒəs] ?

and	**yet**	**most**	**courageous**	**?**
和	然而	最多	勇敢	?

我想知道你是否仍然认为世上存在既无知又勇敢的人？

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] ['ænsər] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,

You	**seem**	**to**	**have**	**a**	**great**	**ambition**	**to**	**make**	**me**	**answer**	**,**	**Socrates**	**,**
你	似乎	到	有	一个	伟大的	志向	到	制作	我	回答	,	苏格拉底	,

苏格拉底，你似乎很想让我回答这个问题。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ] [wɪl] ['grætɪfaɪ][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [seɪ] ,

and	**therefore**	**I**	**will**	**gratify**	**you**	**,**	**and**	**say**	**,**
和	所以	我	将要	满足	你	,	和	说	,

因此，我将满足你的愿望，并说：

[ðæt] [ðɪs] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [kən'sɪstəntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrgjumənt] .

that	**this**	**appears**	**to**	**me**	**to**	**be**	**impossible**	**consistently**	**with**	**the**	**argument**	**.**
那	这	出现	到	我	到	是	不可能的	始终	和	这	争论	.

在我看来，这与论证不符，是不可能的。

[maɪ]['oʊnli]['ɑːbdʒekt] , [aɪ] [sed] , [ɪn] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

My	**only**	**object**	**,**	**I**	**said**	**,**	**in**	**continuing**	**the**	**discussion**	**,**
我的	仅有的	目的	,	我	说	,	在	继续	这	讨论	,

我说，我继续讨论的唯一目的就是

[hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ; [fɔːr; fər]

has	**been**	**the**	**desire**	**to**	**ascertain**	**the**	**nature**	**and**	**relations**	**of**	**virtue**	**;**	**for**
有	到过	这	欲望	到	探明	这	自然	和	关系	的	美德	;	为了

[ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər] [klɪr] ,

if	**this**	**were**	**clear**	**,**
如果	这	是	清除	,

人们一直渴望探究美德的本质和关系；因为如果这一点清楚了，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kɑːntrəvɜːrsi] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['kærid] [ɑːn][æt; ət] [greɪt]

I	**am**	**very**	**sure**	**that**	**the**	**other**	**controversy**	**which**	**has**	**been**	**carried**	**on**	**at**	**great**
我	是	非常	当然	那	这	其他	争议	哪个	有	到过	携带	在	在	伟大的

[leŋkθ; leŋθ][baɪ][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] — [juː; jʊ] [ə'fəːm] [ænd; ənd][aɪ] [dɪ'naɪɪŋ] [ðæt] ['vɜːrtʃuː][kæn; kən][biː; bi]

length	**by**	**both**	**of**	**us**	**—**	**you**	**affirming**	**and**	**I**	**denying**	**that**	**virtue**	**can**	**be**
长度	经过	两个都	的	我们	—	你	肯定	和	我	否认	那	美德	能	是

[tɔːt] — [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'kʌm] [klɪr] .

taught	**—**	**would**	**also**	**become**	**clear**	**.**
教授	—	会	还	变得	清除	.

我非常确信，我们两人之间持续很久的另一个争论——你肯定而我否定美德可以教——也会变得明朗起来。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['sɪŋgjələr] .

The	**result**	**of**	**our**	**discussion**	**appears**	**to**	**me**	**to**	**be**	**singular**	**.**
这	结果	的	我们的	讨论	出现	到	我	到	是	单数	.

在我看来，我们讨论的结果独一无二。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði]['ɑːrgjumənt][hæd; həd][ə; eɪ]['hjuːmən] [vɔɪs] ,

For	if	the	argument	had	a	human	voice	,
为了	如果	这	争论	有	一个	人类	嗓音	,

如果这场争论拥有人的声音，

[ðæt] [vɔɪs] [wʊd] [biː; bi] [hɜːrd] ['læfɪŋ] [æt; ət][juː 'es][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] : - [prəu'tæ^əræs][ænd; ənd]

that	voice	would	be	heard	laughing	at	us	and	saying	:	'	Protagoras	and
那	嗓音	会	是	听到	笑	在	我们	和	说	:	-	普罗泰戈拉	和

['sɑːkrəˌtiːz] ,

Socrates	,
苏格拉底	,

那个声音仿佛在嘲笑我们，说道：“普罗泰戈拉和苏格拉底，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [streɪndʒ] ['biːɪŋs] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [huː] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['vɜːrtʃuː]

you	are	strange	beings	;	there	are	you	,	Socrates	,	who	were	saying	that	virtue
你	是	奇怪的	生物	;	那里	是	你	,	苏格拉底	,	WHO	是	说	那	美德

['kænɑːt] [biː; bi] [tɔːt] ,

cannot	be	taught	,
不能	是	教授	,

你们真是奇怪的人；苏格拉底，你竟然说美德是无法教授的，

[ˌkɔntrə'diktɪŋ] [jɔːr'self] [naʊ] [baɪ][jʊr; jər] [ə'tempt] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['nɑːlɪdʒ] ,

contradicting	yourself	now	by	your	attempt	to	prove	that	all	things	are	knowledge	,
矛盾的	你自己	现在	经过	你的	试图	到	证明	那	全部	事物	是	知识	,

你现在试图证明万物皆知识，这岂不是自相矛盾吗?

[ɪn'kluːdɪŋ] ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] ['tempərəns] , [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] , — [wɪtʃ] [tendz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt]

including	justice	,	and	temperance	,	and	courage	,	—	which	tends	to	show	that
包括	正义	,	和	节制	,	和	勇气	,	—	哪个	倾向于	到	展示	那

['vɜːrtʃuː][kæn; kən] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [tɔːt] ;

virtue	can	certainly	be	taught	;
美德	能	当然	是	教授	;

其中包括正义、节制和勇气——这表明美德当然是可以教导的；

[fɔːr; fər] [ɪf] ['vɜːrtʃuː][wɜːr; wər] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['nɑːlɪdʒ] , [æz; əz][prəu'tæ^əræs] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pruːv]

for	if	virtue	were	other	than	knowledge	,	as	Protagoras	attempted	to	prove
为了	如果	美德	是	其他	比	知识	,	作为	普罗泰戈拉	尝试过	到	证明

,

,

,

因为如果美德不同于知识，正如普罗泰戈拉试图证明的那样，

[ðen] ['klɪrli] ['vɜːrtʃuː] ['kænɑːt] [biː; bi] [tɔːt] ; [bʌt; bət] [ɪf] ['vɜːrtʃuː][ɪz] [ɪn'taɪərli] ['nɑːlɪdʒ] ,

then	clearly	virtue	cannot	be	taught	;	but	if	virtue	is	entirely	knowledge	,
然后	清楚地	美德	不能	是	教授	;	但	如果	美德	是	完全	知识	,

那么显然美德是无法传授的；但如果美德完全是知识，

[æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] ,

as	you	are	seeking	to	show	,
作为	你	是	寻求	到	展示	,

正如你所试图展示的那样，

[ðen] [aɪ] ['kænɑːt] [bʌt; bət] [sə'poʊz] [ðæt] ['vɜːrtʃuː][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tɔːt] .

then	I	cannot	but	suppose	that	virtue	is	capable	of	being	taught	.
然后	我	不能	但	认为	那	美德	是	有能力的	的	存在	教授	.

那么我不得不认为，美德是可以传授的。

[prəu'tæ^əræs] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [huː] ['stɑːrtɪd] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [tɔːt] ,

Protagoras	,	on	the	other	hand	,	who	started	by	saying	that	it	might	be	taught	,
普罗泰戈拉	,	在	这	其他	手	,	WHO	开始	经过	说	那	它	可能	是	教授	,

另一方面，普罗泰戈拉一开始就说，这或许是可以教授的，

[ɪz] [naʊ] ['i:gər] [tu:; tə] [pru:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] ['eniθɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['nɑ:lɪdʒ] ; [ænd; ənd] [ɪf]

is	now	eager	to	prove	it	to	be	anything	rather	than	knowledge	;	and	if
是	现在	渴望的	到	证明	它	到	是	任何事物	相当	比	知识	;	和	如果

[ðɪs] [ɪz] [tru:] ,

this	is	true	,
这	是	真的	,

现在急于证明它不是知识，而是其他任何东西；如果这是真的，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kwaɪt] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [tɔ:t] . -

it	must	be	quite	incapable	of	being	taught	.	'
它	必须	是	相当	无法	的	存在	教授	.	-

它肯定是完全无法教授的。

[naʊ] [aɪ] , [prəu'tæ^əræs] , [pɜ'si:vɪŋ] [ðɪs] ['terəb(ə)l][kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][aɪ'di:əz] ,

Now	I	,	Protagoras	,	perceiving	this	terrible	confusion	of	our	ideas	,
现在	我	,	普罗泰戈拉	,	感知	这	糟糕的	困惑	的	我们的	想法	,

现在，我，普罗泰戈拉，察觉到我们思想中这种可怕的混乱，

[hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪər] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [klɪrd] [ʌp] .

have	a	great	desire	that	they	should	be	cleared	up	.
有	一个	伟大的	欲望	那	他们	应该	是	已清除	向上	.

他们非常希望这些问题能够得到澄清。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [ˌæsər'teɪn] [wʌt] ['vɜ:rtʃu:][ɪz] ,

And	I	should	like	to	carry	on	the	discussion	until	we	ascertain	what	virtue	is	,
和	我	应该	喜欢	到	携带	在	这	讨论	直到	我们	探明	什么	美德	是	,

我想继续讨论下去，直到我们弄清楚什么是美德为止。

['weðər] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [tɔ:t] [ɔ:r][nɑ:t] ,

whether	capable	of	being	taught	or	not	,
无论	有能力的	的	存在	教授	或者	不是	,

无论是否具备学习能力，

[lest] ['hæpli] [ˌepi'mi:θju:s; -θi:əs] [ʃʊd; ʃəd] [trɪp] [ˌju: 'es][ʌp] [ænd; ənd] [dɪ'si:v] [ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði]['ɑ:rgjumənt] ,

lest	haply	Epimetheus	should	trip	us	up	and	deceive	us	in	the	argument	,
免得	或许	厄庇墨透斯	应该	旅行	我们	向上	和	欺骗	我们	在	这	争论	,

免得厄庇墨透斯在辩论中绊倒我们，欺骗我们。

[æz; əz][hi:; hi][fər'gɑ:t][ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði]['stɔ:ri] ; [aɪ] [prɪ'fɜ:r] [jʊr; jər][prəu'mi:θju:s; -θiəs][tu:; tə][jʊr; jər]

as	he	forgot	us	in	the	story	;	I	prefer	your	Prometheus	to	your
作为	他	忘了	我们	在	这	故事	;	我	更喜欢	你的	普罗米修斯	到	你的

[ˌepi'mi:θju:s; -θi:əs] ,

Epimetheus	,
厄庇墨透斯	,

因为他在故事里把我们遗忘了；我更喜欢你的普罗米修斯，而不是你的厄庇墨透斯。

[fɔ:r; fər][ʌv; əv][hɪm; ɪm][aɪ] [meɪk] [ju:z] , [wen'evər] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['bɪzi] [ə'baʊt] [ði:z] ['kwestʃənz] ,

for	of	him	I	make	use	,	whenever	I	am	busy	about	these	questions	,
为了	的	他	我	制作	使用	,	每当	我	是	忙碌的	关于	这些	问题	,

每当我忙于思考这些问题时，我都会利用他。

[ɪn] [prə'mi:θiən] [ker] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [laɪf] .

in	Promethean	care	of	my	own	life	.
在	普罗米修斯	关心	的	我的	自己的	生活	.

以普罗米修斯般的谨慎对待我的生命。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , [æz; əz][aɪ] [sed] [æt; ət][fɜ:rst] ,

And	if	you	have	no	objection	,	as	I	said	at	first	,
和	如果	你	有	不	异议	,	作为	我	说	在	第一的	,

如果你没有异议，就像我一开始说的那样，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [jʊr; jər] [help] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnkwəri] .

I	should	like	to	have	your	help	in	the	enquiry	.
我	应该	喜欢	到	有	你的	帮助	在	这	询问	.

我希望您能协助我进行调查。

[prəu'tæ^əræs] [rɪ'plaɪd] : ['sɑːkrəˌtiːz] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [beɪs] ['neɪtʃər] ,

Protagoras	replied	:	Socrates	,	I	am	not	of	a	base	nature	,
普罗泰戈拉	回复	:	苏格拉底	,	我	是	不是	的	一个	根据	自然	,

普罗泰戈拉回答说：苏格拉底，我并非生性卑劣。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [læst] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [biː; bi] ['enviəs] .

and	I	am	the	last	man	in	the	world	to	be	envious	.
和	我	是	这	最后的	男人	在	这	世界	到	是	羡慕	.

我绝对是世界上最不可能嫉妒的人。

[aɪ] ['kænɑːt] [bʌt; bət] [ə'plɔːd] [jʊr; jər] ['enərdʒi] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːrgjumənt] .

I	cannot	but	applaud	your	energy	and	your	conduct	of	an	argument	.
我	不能	但	鼓掌	你的	活力	和	你的	执行	的	一个	争论	.

我不得不赞赏你的精力和辩论技巧。

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] ['ɔːf(ə)n] [sed] , [aɪ] [əd'maɪər] [juː; jʊ] [ə'bʌv] [ɔːl] [men] [huːm] [aɪ] [noʊ] ,

As	I	have	often	said	,	I	admire	you	above	all	men	whom	I	know	,
作为	我	有	经常	说	,	我	钦佩	你	多于	全部	男人	谁	我	知道	,

正如我常说的，在我认识的所有男人中，我最敬佩的就是你。

[ænd; ənd] [fɑːr] [ə'bʌv] [ɔːl] [men] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [eɪdʒ] ;

and	far	above	all	men	of	your	age	;
和	远的	多于	全部	男人	的	你的	年龄	;

远胜于你这个年龄段的所有男人；

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['veri] ['emɪnənt] [ɪn] [fə'lɑːsəfi] .

and	I	believe	that	you	will	become	very	eminent	in	philosophy	.
和	我	相信	那	你	将要	变得	非常	杰出	在	哲学	.

我相信你将来会在哲学领域取得非常杰出的成就。

[let] [ˌjuː 'es] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [æt; ət] [sʌm; səm] ['fjuːtʃər] [taɪm] ;

Let	us	come	back	to	the	subject	at	some	future	time	;
让	我们	来	后退	到	这	主题	在	一些	未来	时间	;

我们以后再来讨论这个问题吧；

[æt; ət] ['prez(ə)nt] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betər] [tɜːrn] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] .

at	present	we	had	better	turn	to	something	else	.
在	展示	我们	有	更好的	转动	到	某物	别的	.

目前我们最好转向其他事情。

[baɪ] [ɔːl] [miːnz] , [aɪ] [sed] , [ɪf] [ðæt] [ɪz] [jʊr; jər] [wɪʃ] ;

By	all	means	,	I	said	,	if	that	is	your	wish	;
经过	全部	方法	,	我	说	,	如果	那	是	你的	希望	;

“当然可以，”我说，“如果你希望如此的话。”

[fɔːr; fər] [aɪ] [tuː] [ɔːt] [lɔːŋ] [sɪns] [tuː; tə] [hæv; həv] [kept] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [spoʊk]

for	I	too	ought	long	since	to	have	kept	the	engagement	of	which	I	spoke
为了	我	也	应该	长的	自从	到	有	保留	这	订婚	的	哪个	我	辐

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

因为我也早就应该履行我之前提到的那个约定了。

[ænd; ənd]['oʊnli] ['tæri:d] [bɪ'kɔ:z][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'fju:z] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['kæliəs]

and	only	tarried	because	I	could	not	refuse	the	request	of	the	noble	Callias
和	仅有的	滞留	因为	我	可以	不是	拒绝	这	要求	的	这	高贵	木槿

.

:

.

我之所以迟迟不来，只是因为我无法拒绝高贵的卡利亚斯的请求。

[soʊ][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ['endɪd] , [ænd; ənd][wi:; wi] [went] ['aʊər; ɑ:r] [weɪ] .

So	the	conversation	ended	,	and	we	went	our	way	.
所以	这	对话	结束	,	和	我们	去	我们的	方式	.

于是谈话结束了，我们各自离开了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神